250

G.T.



HULDA

Opéra

en Quatre Actes et un Epilogue

(Legende Scandinave)

d'après
BJŒRNSTJERNE BJOERNSON

Poëme de

CH. GRANDMOUGIN

MUSIQUE DE

CÉSAR FRANCK

Partition Chant et Piano

Prix: 20f net.

Paris, CHOUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines.

HULDA

MONTE-CARLO *Première Représentation* – Mars 1894 – Direction de Mr RAOUL GUNSBOURG Chef d'Orchestre Mr JEHIN	*Personnages:*	*Voix:*	PARIS *Première Représentation*
Mmes *DESCHAMPS-JEHIN*	HULDA	Falcon	Mmes
— *D'ALBA*	SWANHILDE	Soprano	—
— *RISLER*	LA MÈRE DE HULDA	Mezzo-Soprano	—
— *DARTOIS*	GUDRUN	Mezzo-Soprano	—
— *SIGNA*	THORDIS	Soprano	—
MM. *SALÉZA*	EIOLF	Ténor	MM.
— *LHÉRIE*	GUDLEIK aîné des Aslaks	Baryton	—
— *JOËL FABRE*	ASLAK Père	Basse Chantante	—
— *BORIE*	GUNNARD	Ténor	—

(4 FILS D'ASLAK) _ EYRIC, Mr _ THROND, Mr _ EYNAR, Mr _ ARNE, Mr

HALGERDE, Sœur d'Aslak

LE ROI _ LA REINE _ SEIGNEURS _ PAYSANS _ GUERRIERS

– En Norvège _ XIe Siècle –

 Rondon gr.

HULDA

Poëme de
CH. GRANDMOUGIN.

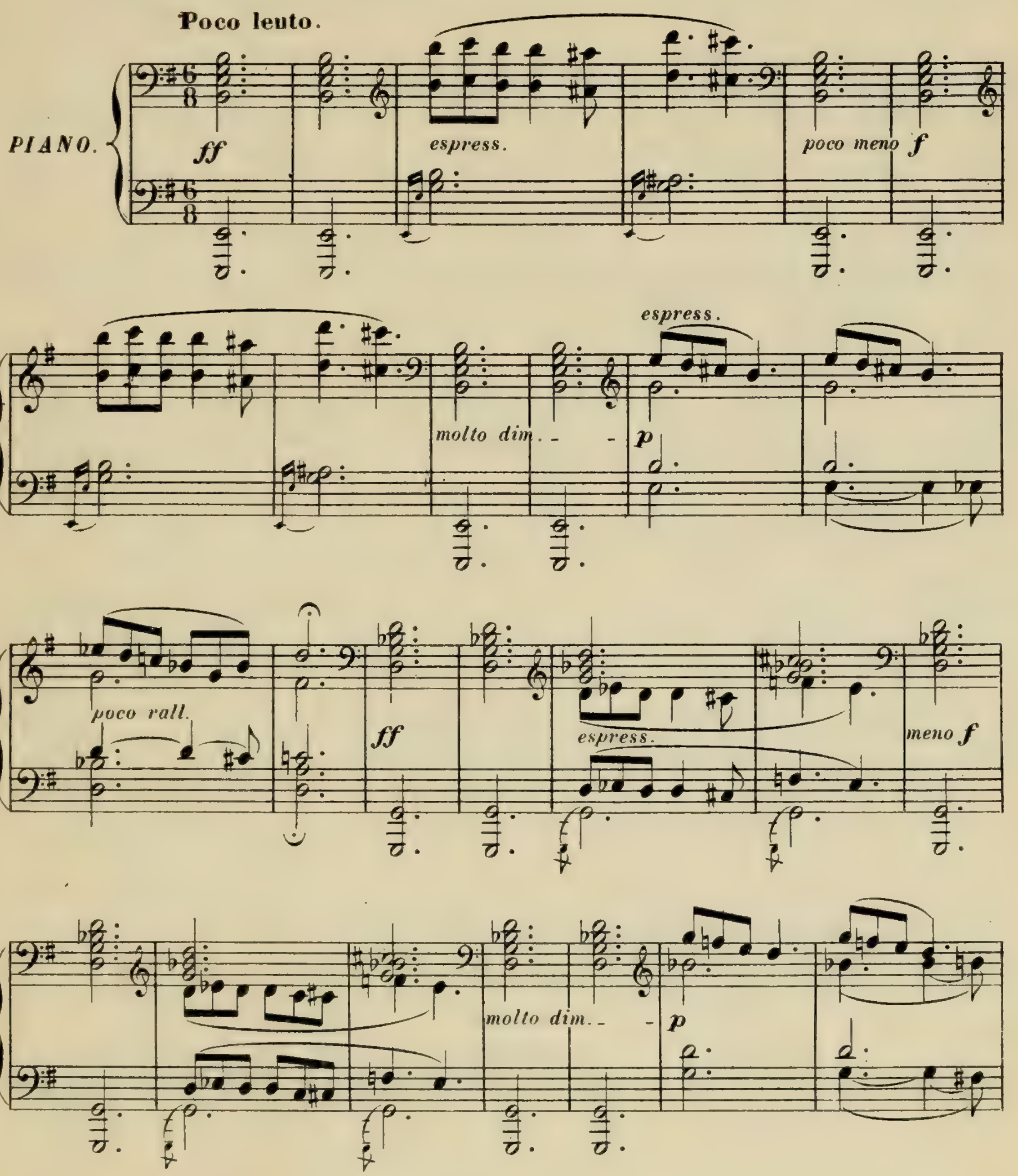
Musique de
CÉSAR FRANCK.

ACTE I.

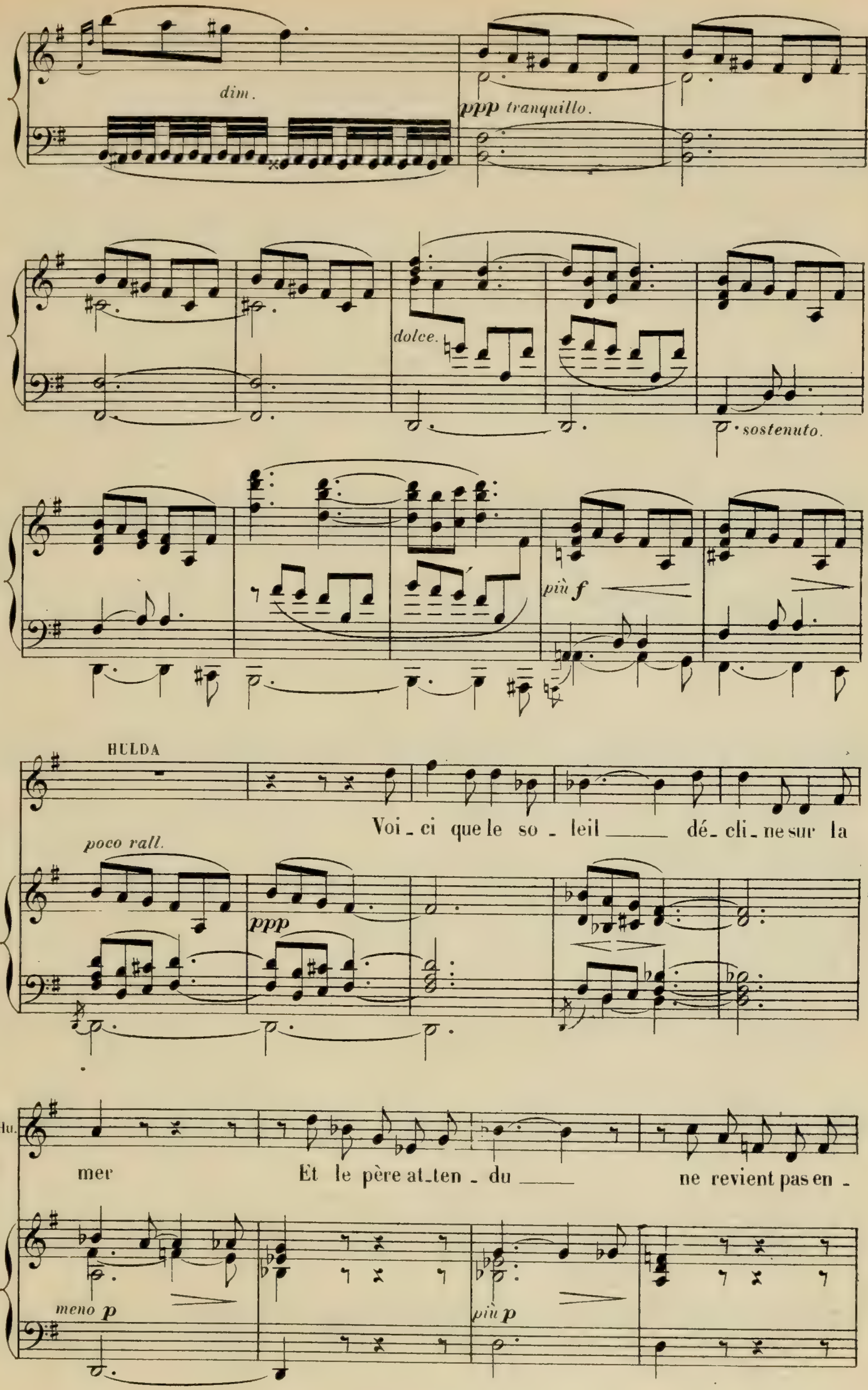
La mer au fond. A gauche, rocs neigeux, sapins.
A droite, demeure d'Hustawick. C'est le soir.

PRÉLUDE.

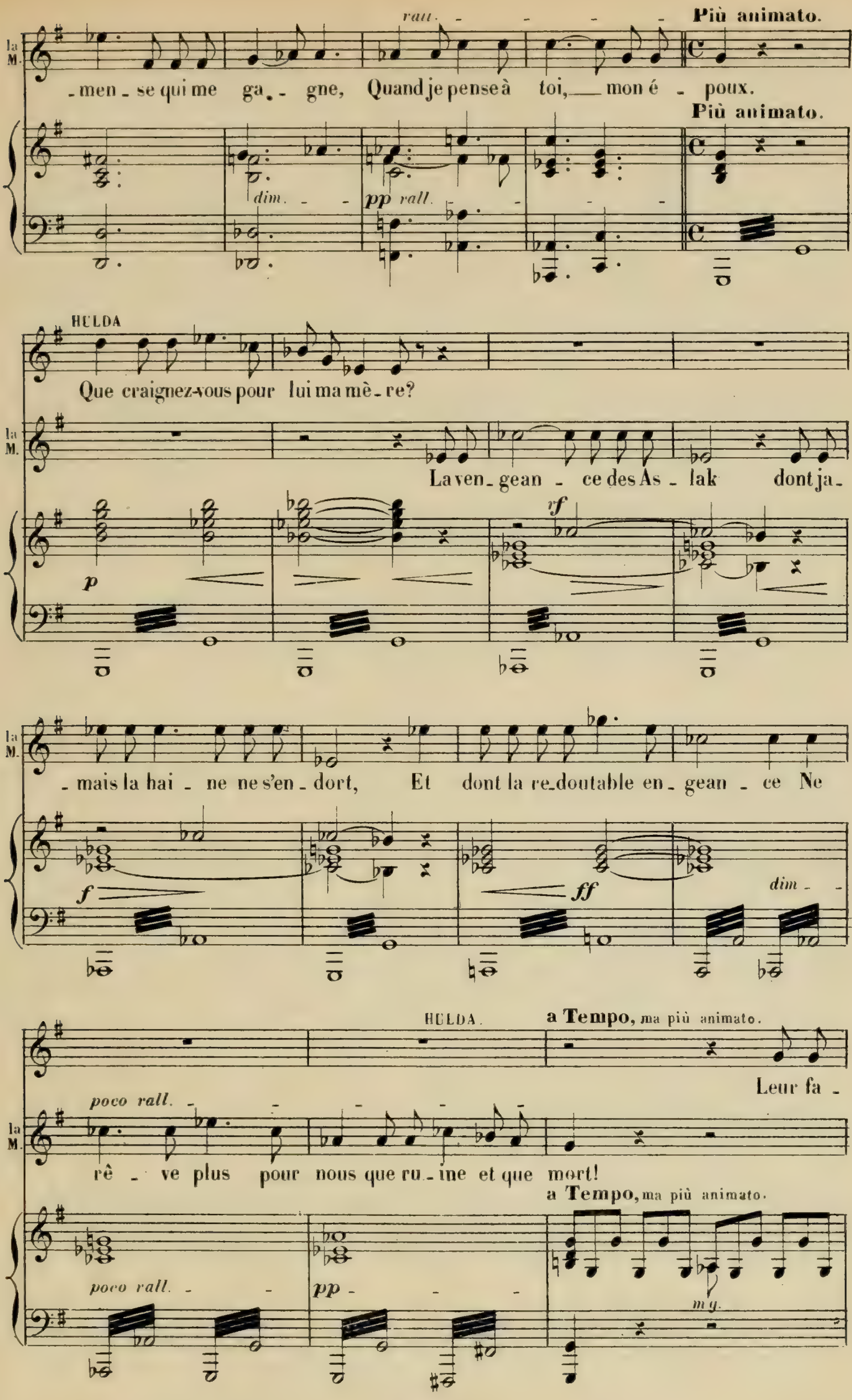
HULDA, LA MÈRE, ASLACK, LES PÊCHEURS, LES ASLACK.

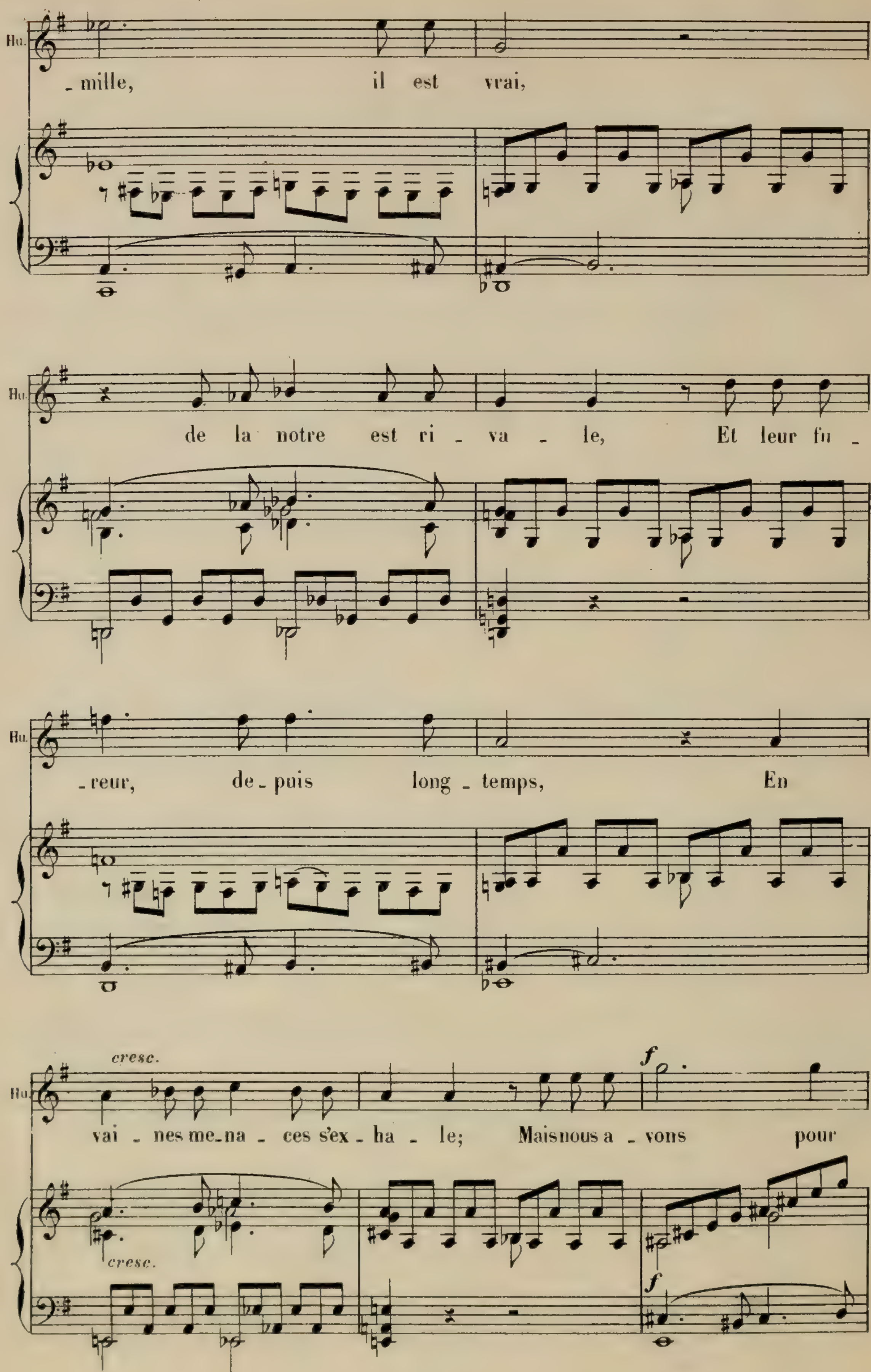



mf
p
poco rf
p
f
rf
p
rf
p
p
ff
p espress.

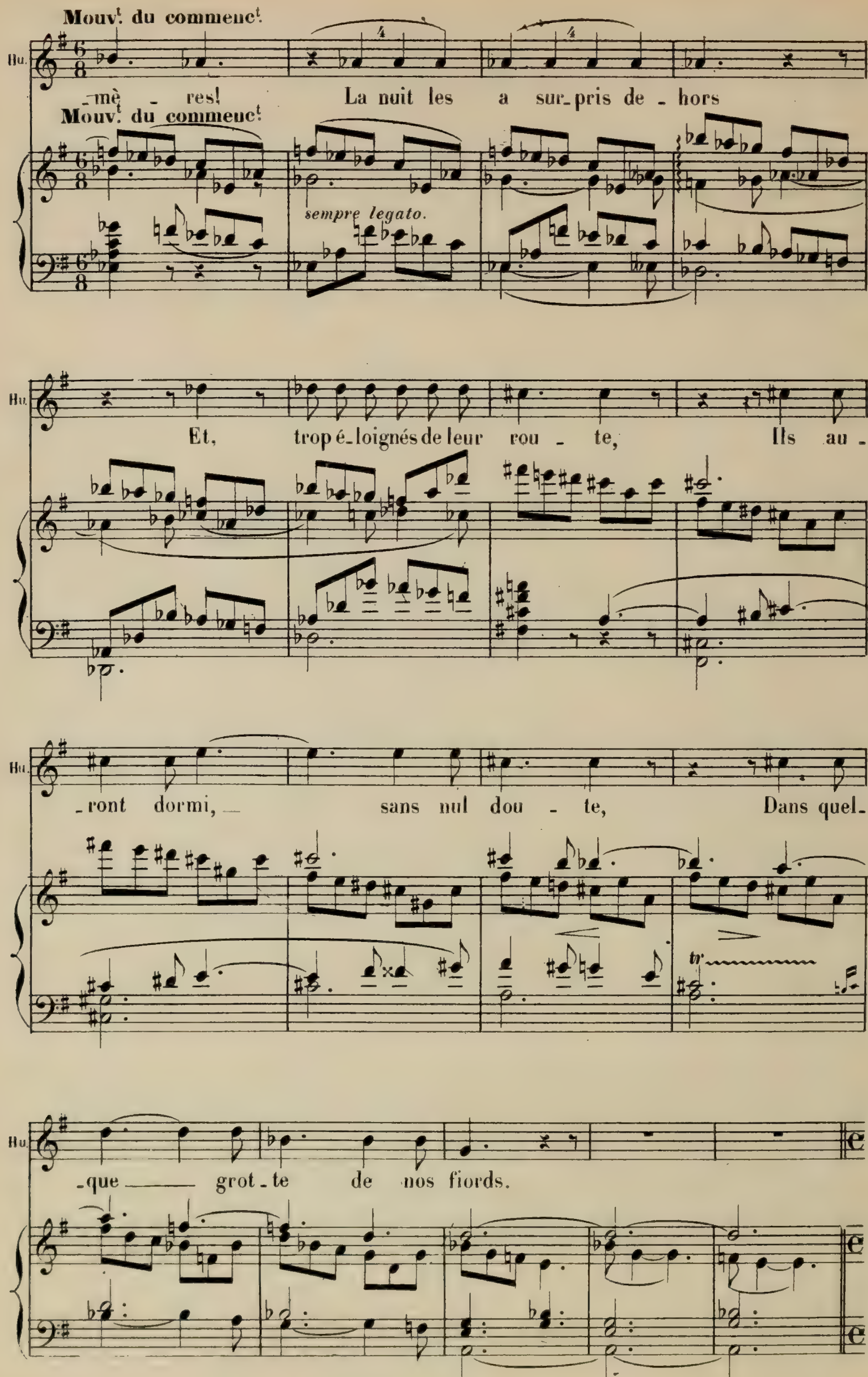

dim.
ppp tranquillo.
dolce.
sostenuto.
più f
HULDA
Voi_ci que le so_leil ___ dé_cli_ne sur la
poco rall.
ppp
Hu.
mer
Et le père at_ten_du ___ ne revient pas en_
meno p
più p

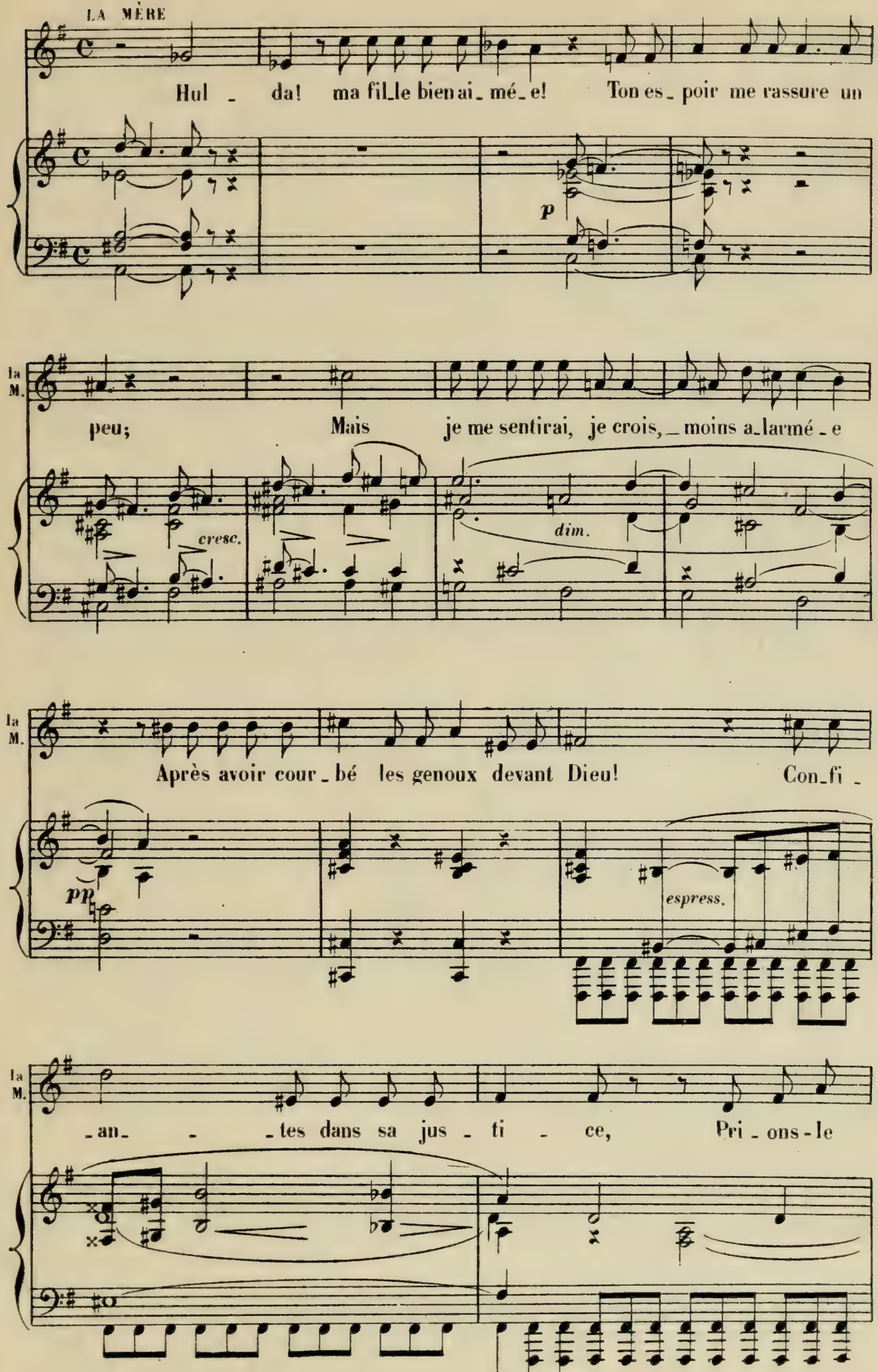

Hu.
_co _ re; Que fait-il donc depuis hi _ er?
f
sf
sf
p
LA MÈRE
Laisse_ra-t-il pas_ser
rf
pp
p
poco rall. _ _ _
Più animato.
la M.
u_ne nouvelle au _ ro _ re Sans re_po_ser auprès de nous? Pourquoi
Più animato.
poco rall. _ _ _
f
Più lento.
la M
donc al_lait-il chas _ ser sur la mon_ta_gne? Je sens u_ne tristesse im_
poco rf
dim.

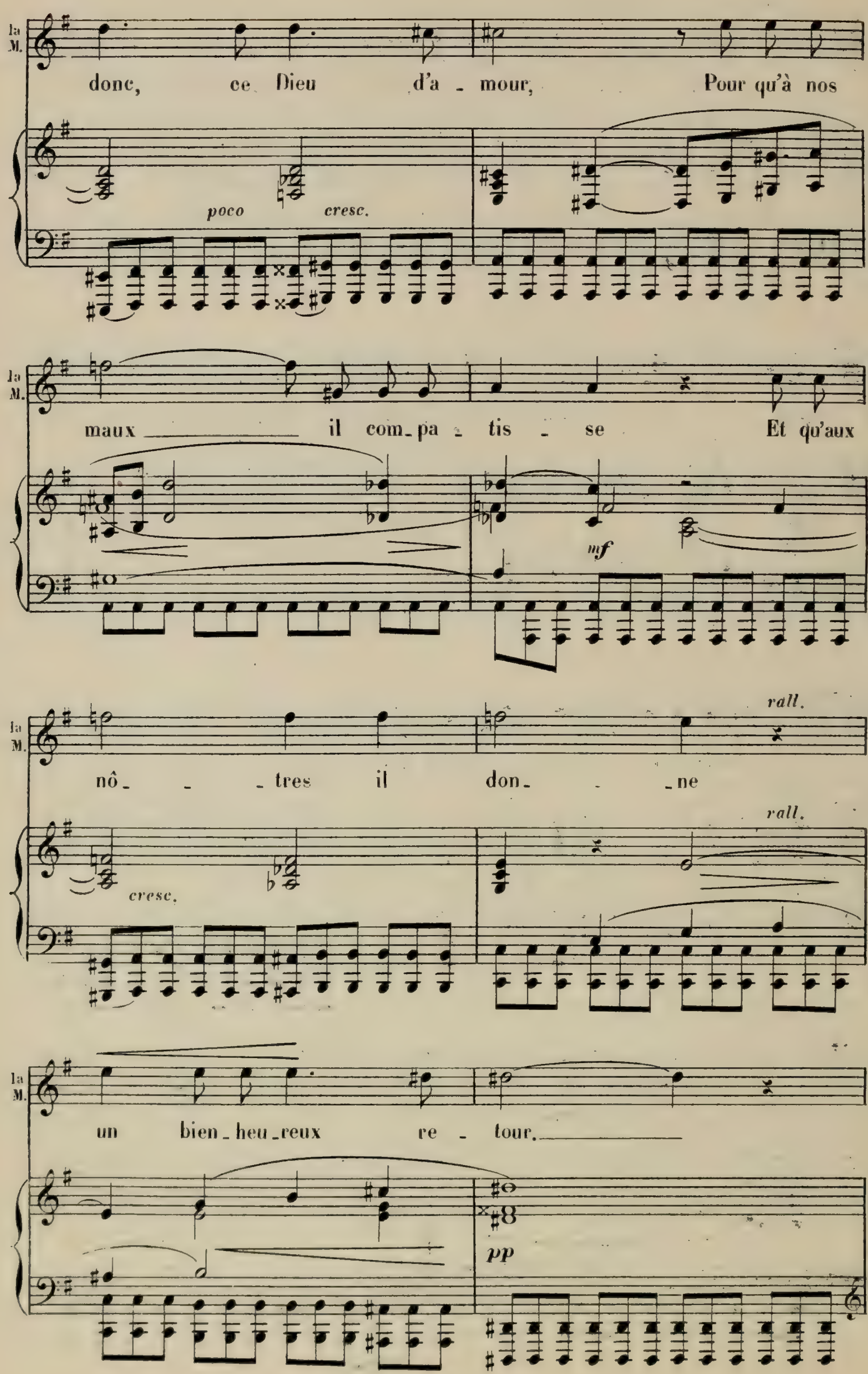

rall.
Più animato.
la M.
-men - se qui me ga - - gne, Quand je pense à toi, mon é - poux.
Più animato.
dim.
pp rall.
HULDA
Que craignez-vous pour lui ma mè - re?
la M.
La ven - gean - ce des As - lak dont ja -
p
rf
- mais la hai - ne ne s'en - dort, Et dont la re - doutable en - gean - ce Ne
f
ff
dim.
HULDA.
a Tempo, ma più animato.
Leur fa -
poco rall.
la M.
rê - ve plus pour nous que ru - ine et que mort!
a Tempo, ma più animato.
poco rall.
pp
mg.

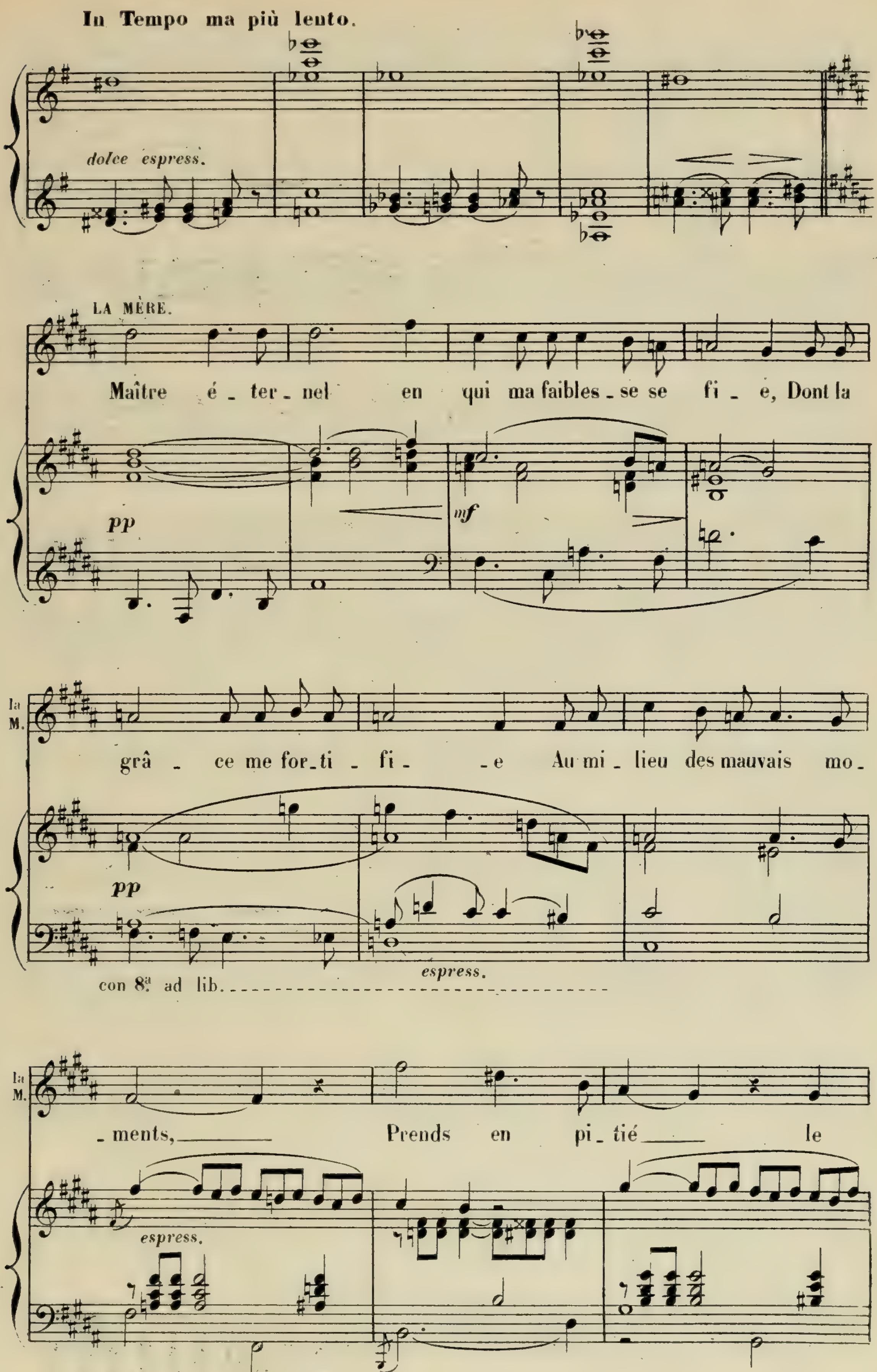

Hu.
_mille, il est vrai,
de la notre est ri _ va _ le, Et leur fu _
_reur, de _ puis long _ temps, En
cresc.
vai _ nes me_na _ ces s'ex _ ha _ le; Maisnous a _ vons pour
f

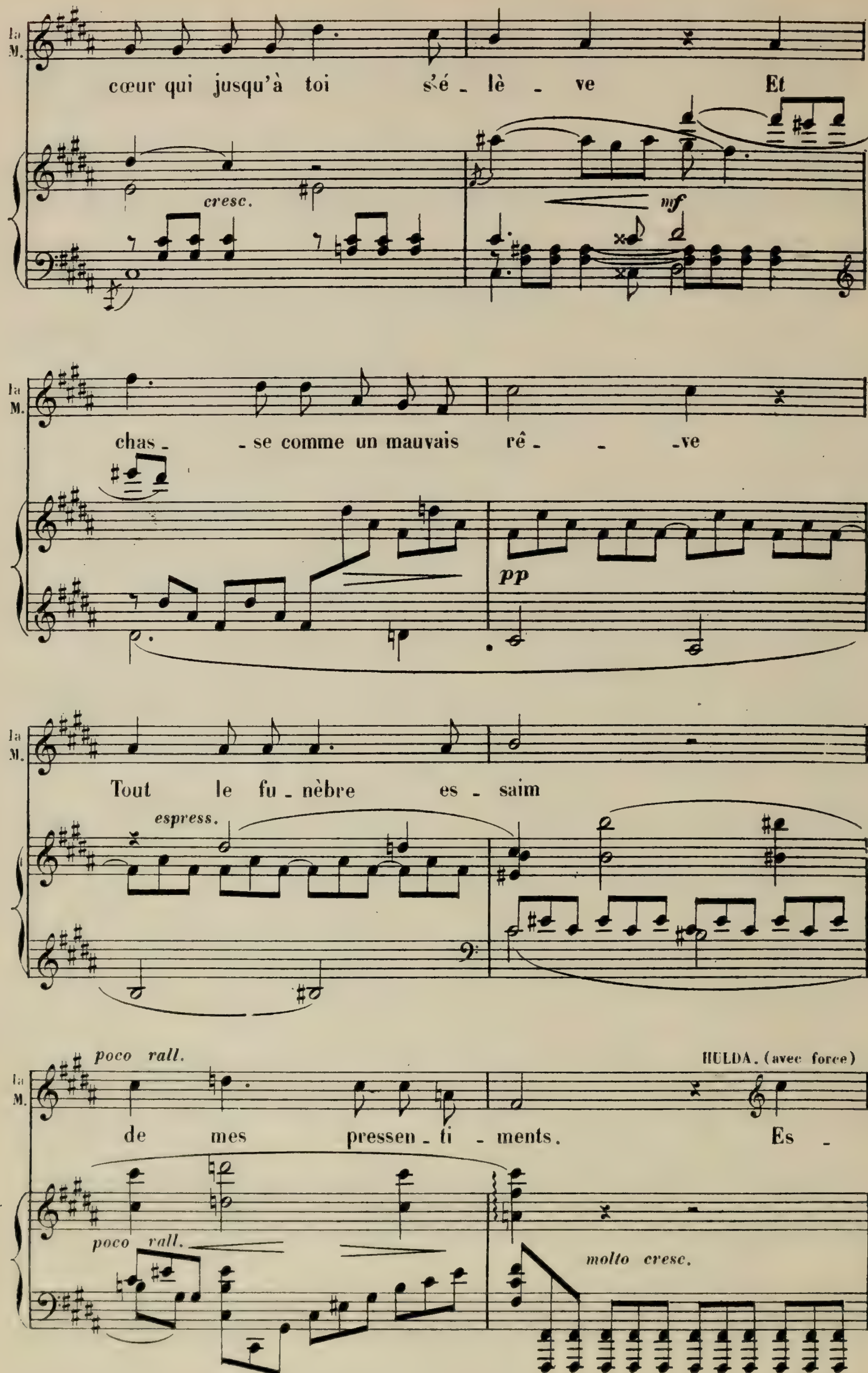

Hu.
nous de ru - - des combat - tants! Tu con -
f
ff
Hu.
- nais mon père et mes frè - res Devant au - cun pé -
p
ff
teneramente. Più lento.
Hu.
- ril. ils n'ont ja - mais trem - blé; Ma mè - re! que ton
Più lento.
p
pp
Hu.
cœur ne res - te pas trou - blé Par ces doulou - reu - ses chi -
espress.
rf
p

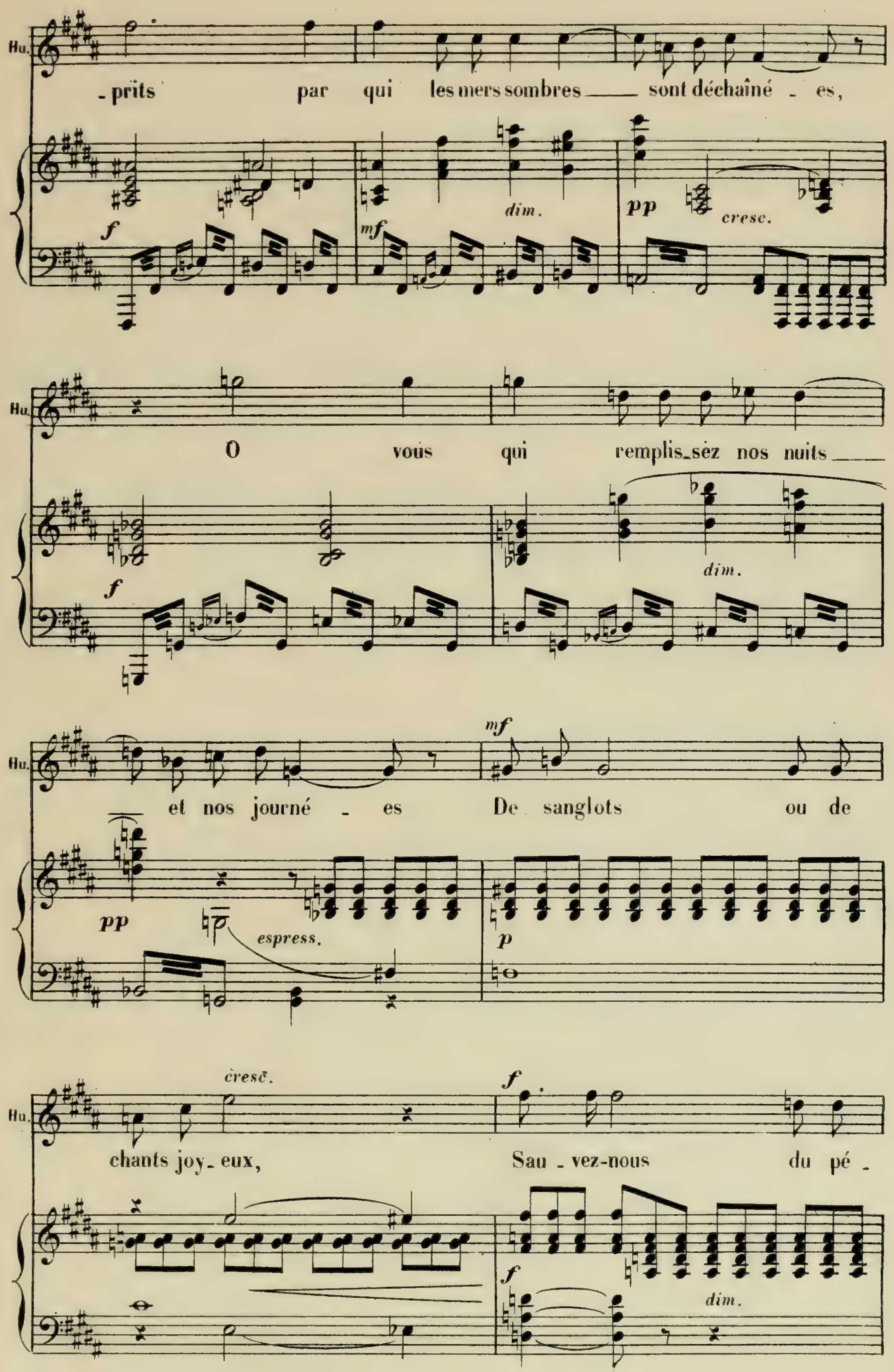

Mouvt. du commenct.
Hu.
_mè _ res! La nuit les a sur_pris de _ hors
Mouvt. du commenct.
sempre legato.
Et, trop é_loignés de leur rou _ te, Ils au_
_ront dormi, sans nul dou _ te, Dans quel_
_que grot_te de nos fiords.
tr.

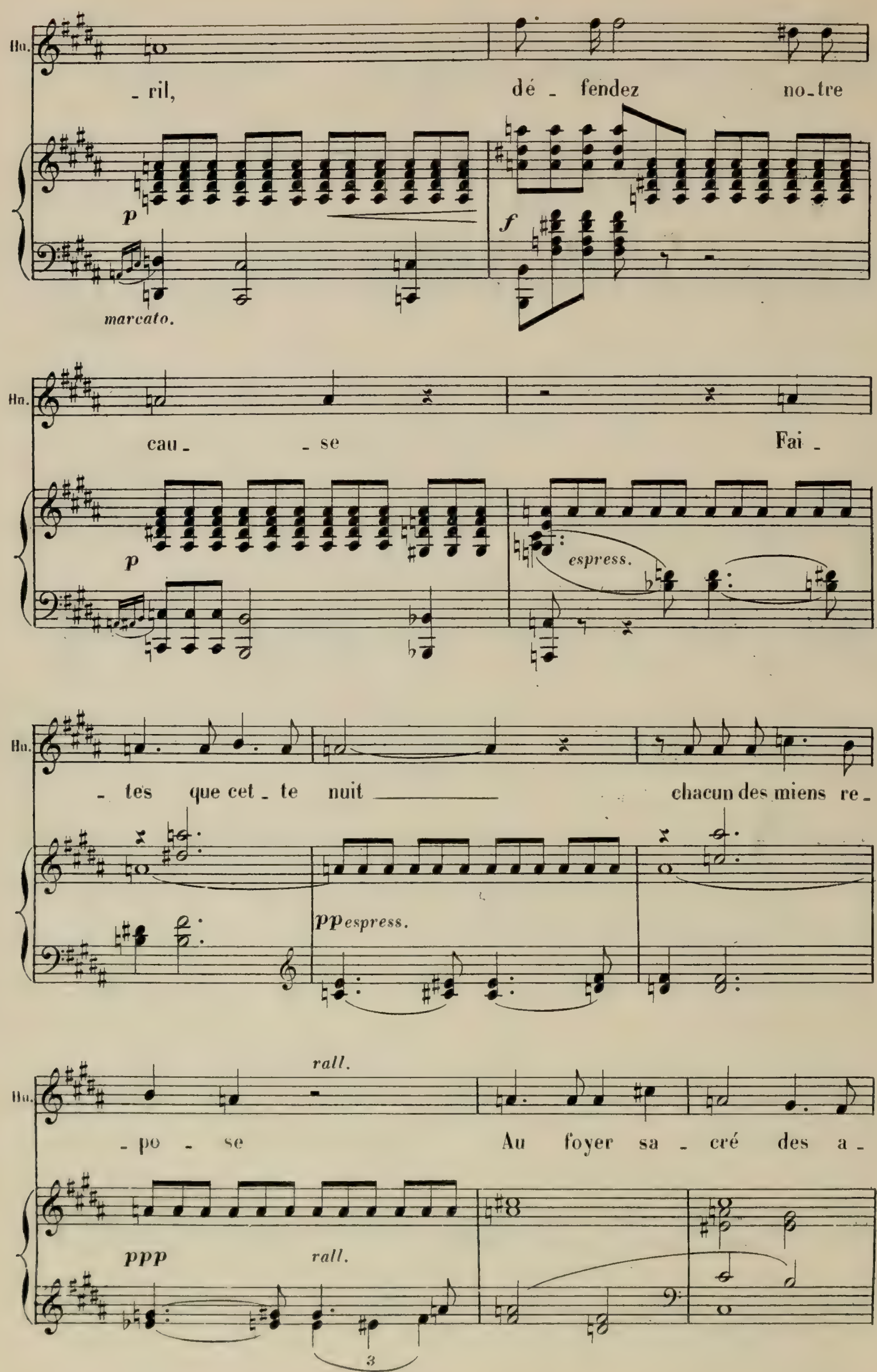

LA MÈRE
Hul - da! ma fil_le bien ai_ mé_e! Ton es_ poir me rassure un
p
la M.
peu; Mais je me sentirai, je crois, _ moins a_larmé - e
cresc.
dim.
Après avoir cour_bé les genoux devant Dieu! Con_fi -
pp
espress.
_an_ - _tes dans sa jus - ti - ce, Pri - ons - le

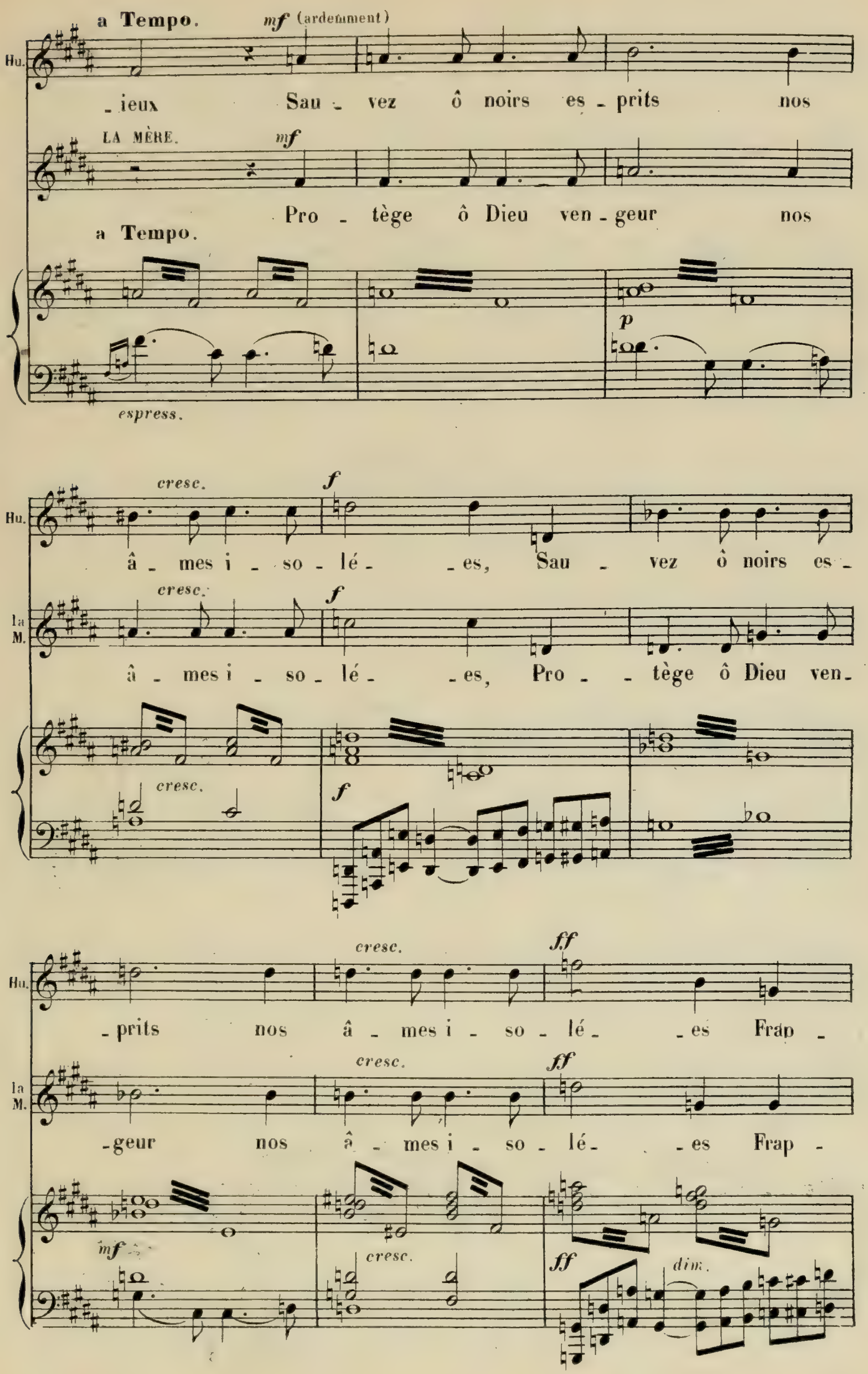

la M.
donc, ce Dieu d'a - mour, Pour qu'à nos
poco cresc.
maux il com_pa - tis - se Et qu'aux
mf
nô_ - _tres il don_ - _ne
rall.
cresc.
rall.
un bien_heu_reux re - tour.
pp

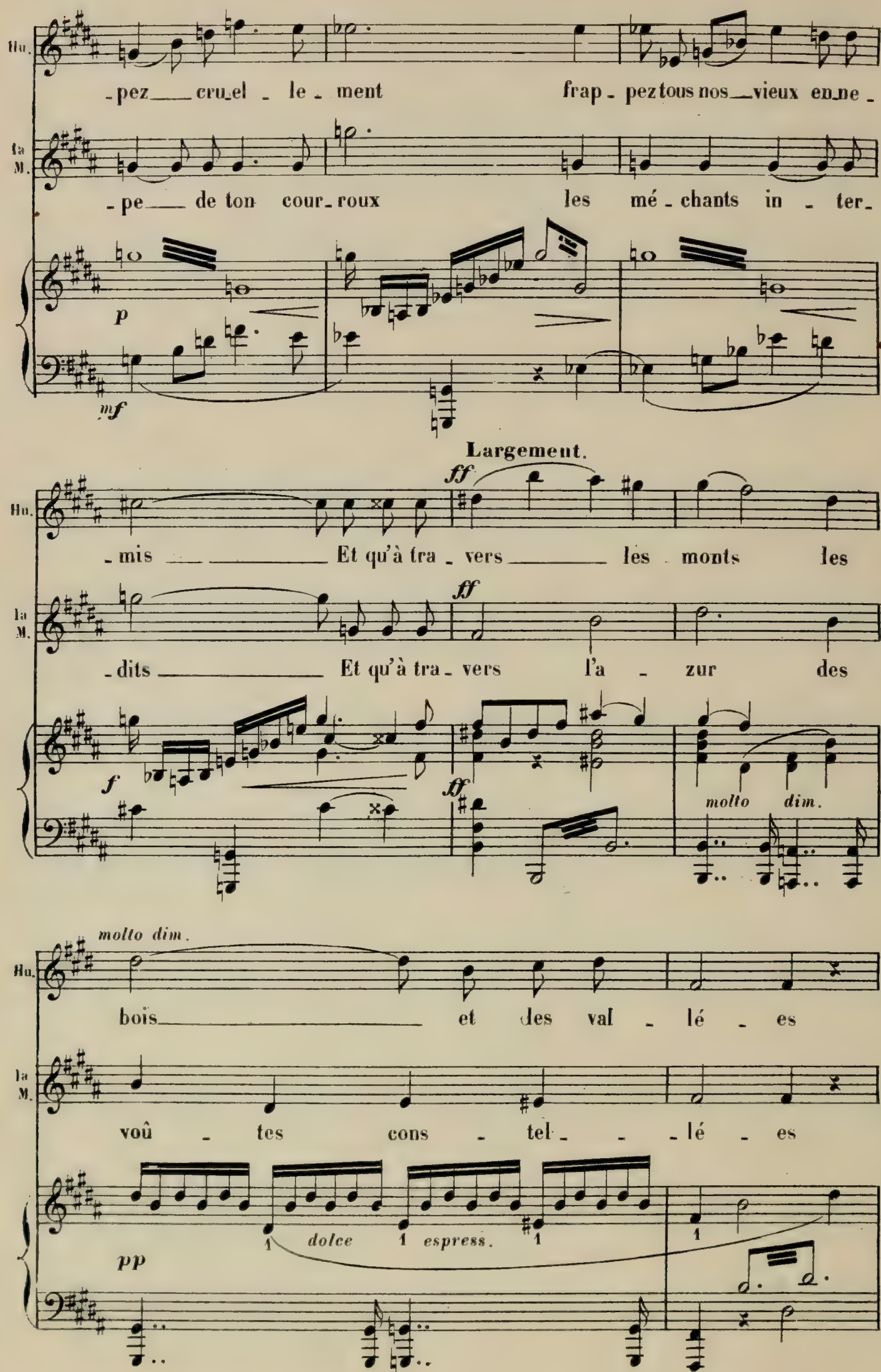

In Tempo ma più lento.
dolce espress.
LA MÈRE.
Maître é_ter_nel en qui ma faibles_se se fi_e, Dont la
pp
mf
la M.
grâ_ce me for_ti_fi_e Au mi_lieu des mauvais mo_
pp
espress.
con 8a ad lib.
la M.
_ments, Prends en pi_tié le
espress.

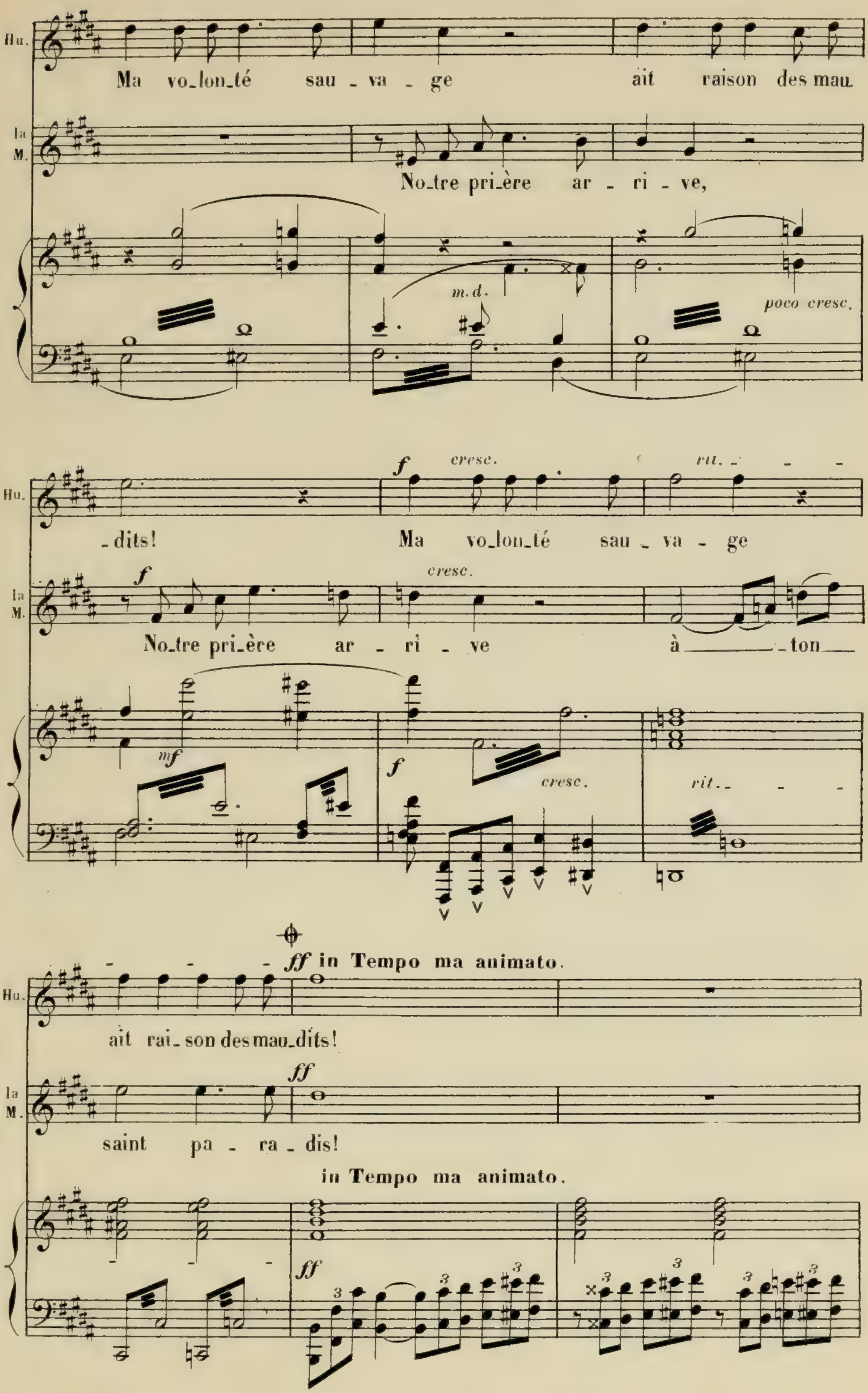

la M.
cœur qui jusqu'à toi s'é - lè - ve Et
cresc.
mf
chas - se comme un mauvais rê - ve
pp
Tout le fu - nèbre es - saim
espress.
poco rall.
de mes pressen - ti - ments.
HULDA. (avec force)
Es -
poco rall.
molto cresc.


Hu.
_prits par qui les mers sombres sont déchaîné _ es,
f
mf
dim.
pp
cresc.
O vous qui remplis_sez nos nuits
dim.
et nos journé _ es De sanglots ou de
mf
pp
espress.
p
chants joy_ eux, Sau _ vez-nous du pé _
cresc.
f
dim.

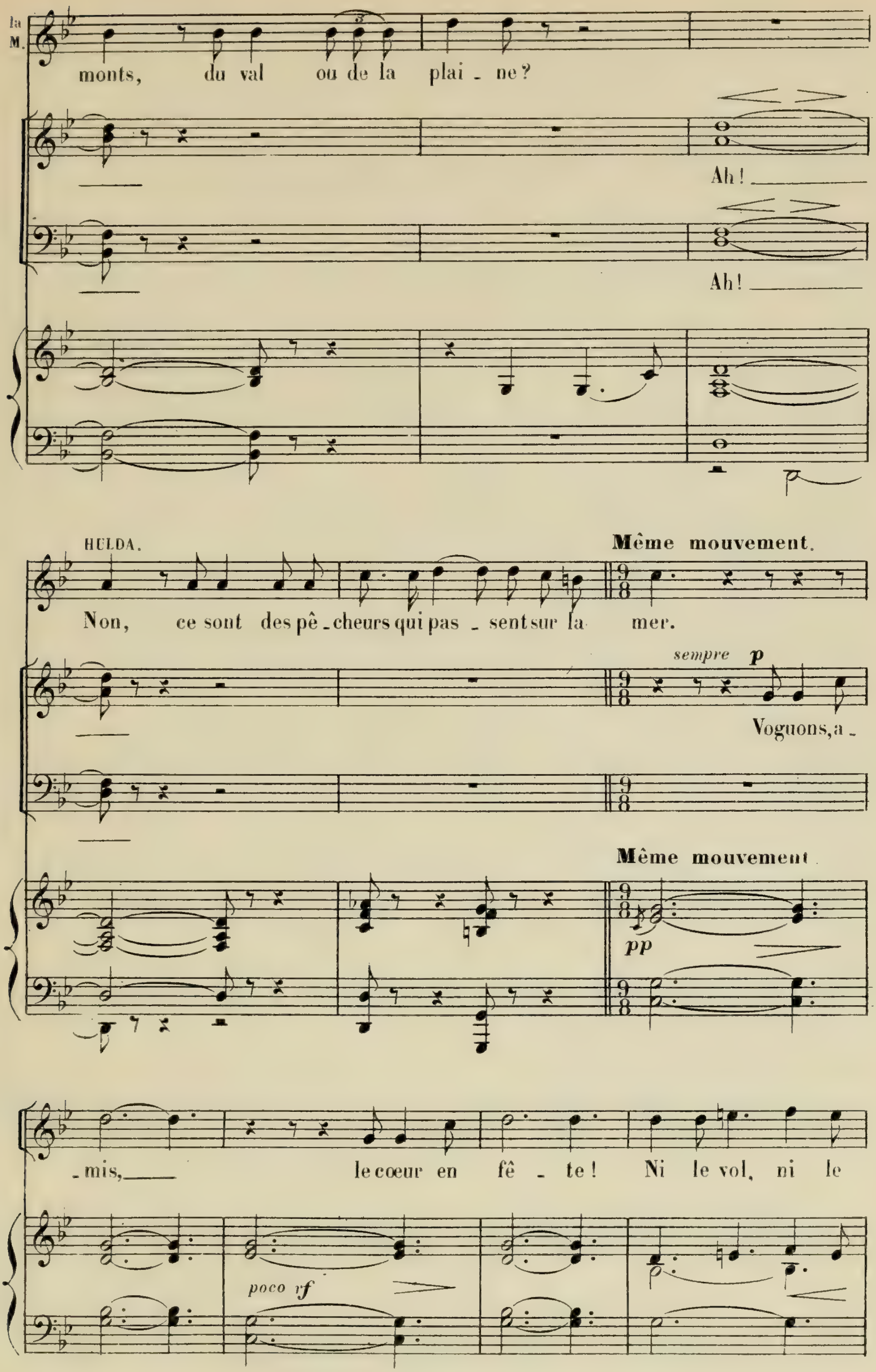

Hu.
-ril, dé - fendez no-tre
p
marcato.
f
Hu.
cau - - se Fai -
p
espress.
Hu.
- tes que cet - te nuit chacun des miens re -
pp espress.
rall.
Hu.
- po - se Au foyer sa - cré des a -
ppp
rall.
3

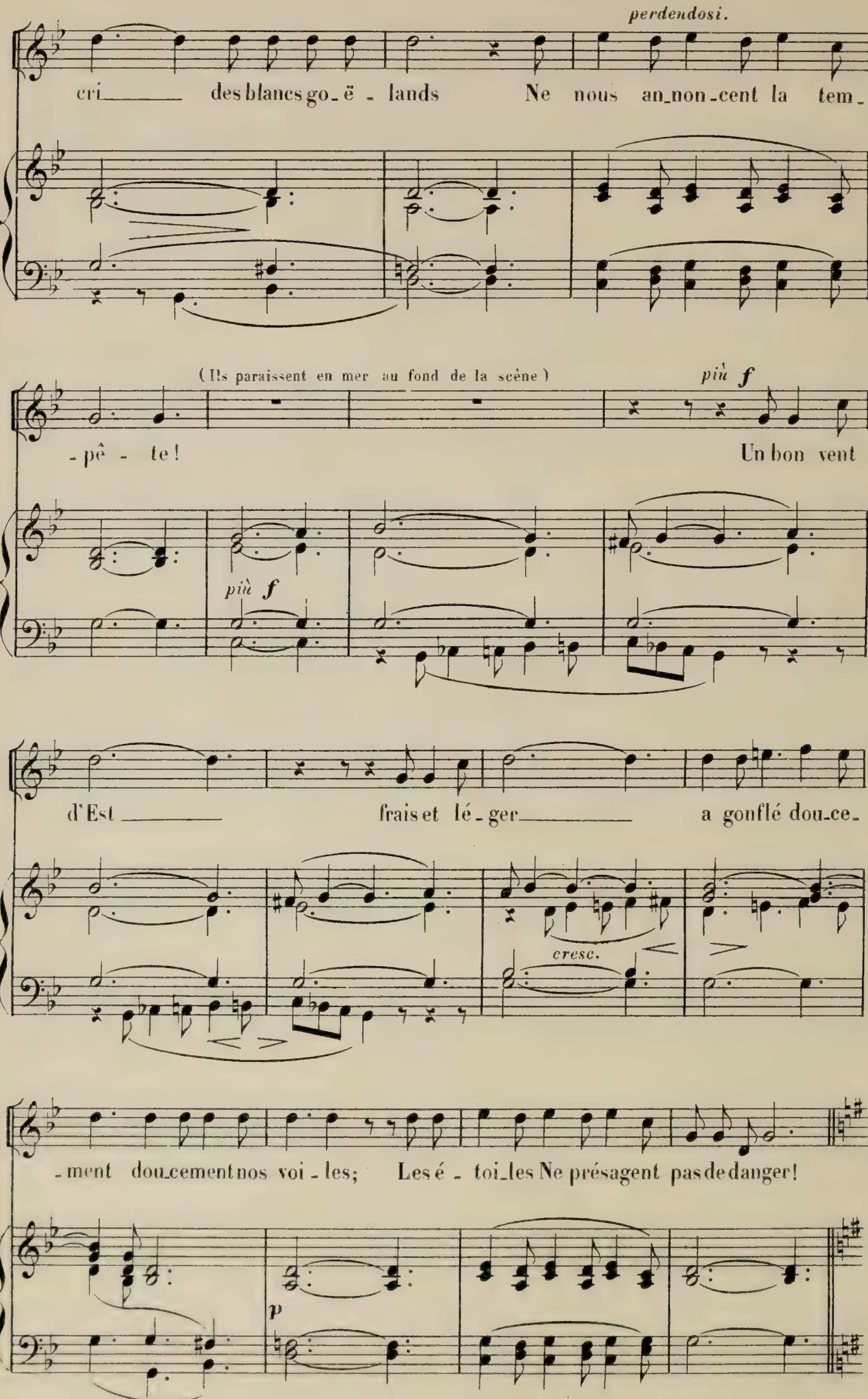

a Tempo.
mf (ardemment)
Hu.
_ieux Sau _ vez ô noirs es _ prits nos
LA MÈRE.
mf
Pro _ tège ô Dieu ven _ geur nos
a Tempo.
p
espress.
cresc.
f
Hu.
â _ mes i _ so _ lé _ _es, Sau _ vez ô noirs es _
cresc.
f
la M.
â _ mes i _ so _ lé _ _es, Pro _ _ tège ô Dieu ven _
cresc.
f
cresc.
ff
Hu.
_prits nos â _ mes i _ so _ lé _ _es Frap _
cresc.
ff
la M.
_geur nos â _ mes i _ so _ lé _ _es Frap _
mf
cresc.
ff
dim.

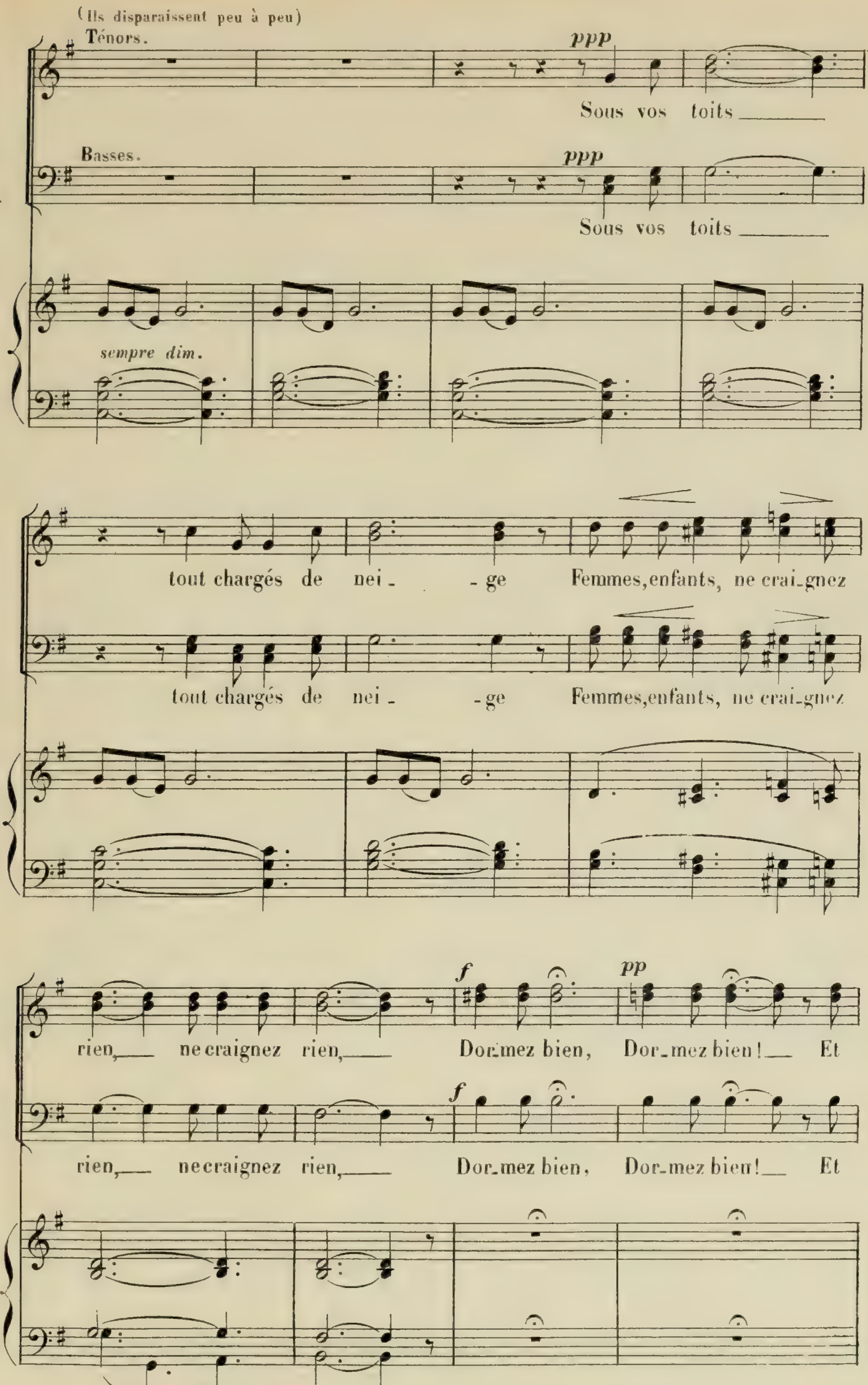

Hu.
-pez___ cru-el - le - ment frap - pez tous nos__vieux en-ne -
la M.
-pe___ de ton cour-roux les mé - chants in - ter-
p
mf
Largement.
ff
Hu.
-mis ____ Et qu'à tra - vers ____ les - monts les
ff
la M.
-dits ____ Et qu'à tra - vers l'a - zur des
f
ff
molto dim.
molto dim.
Hu.
bois____ et des val - lé - es
la M.
voû - tes cons - tel - - lé - es
pp
dolce
espress.

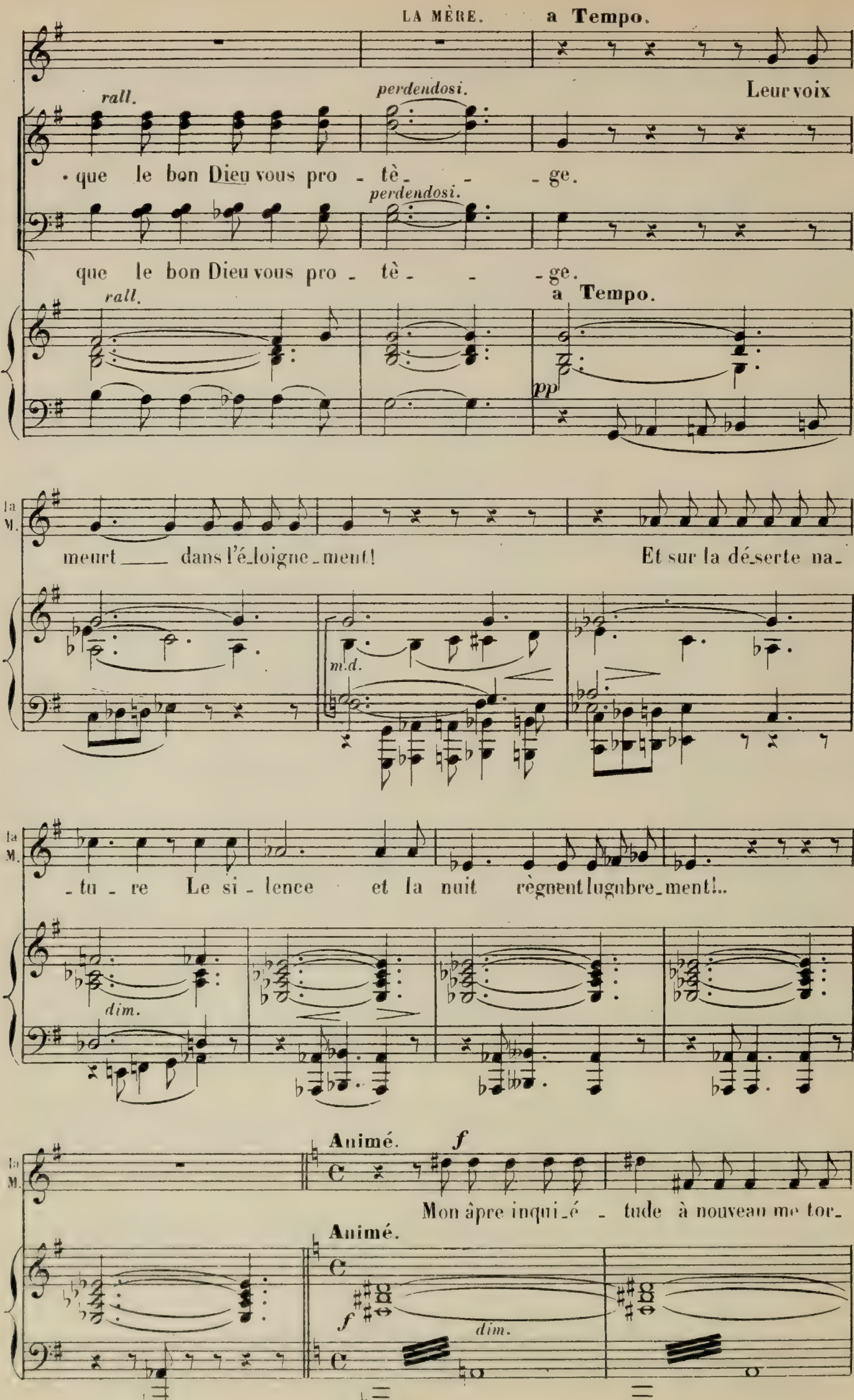

Hu.
la M.
Ma vo_lon_té sau - va - ge ait raison des mau
No_tre pri_ère ar - ri - ve,
m.d.
poco cresc.
f cresc. rit.
- dits! Ma vo_lon_té sau - va - ge
f cresc.
No_tre pri_ère ar - ri - ve à - ton
mf
f
cresc.
rit.
ff in Tempo ma animato.
ait rai_son des mau_dits!
ff
saint pa - ra - dis!
in Tempo ma animato.
ff

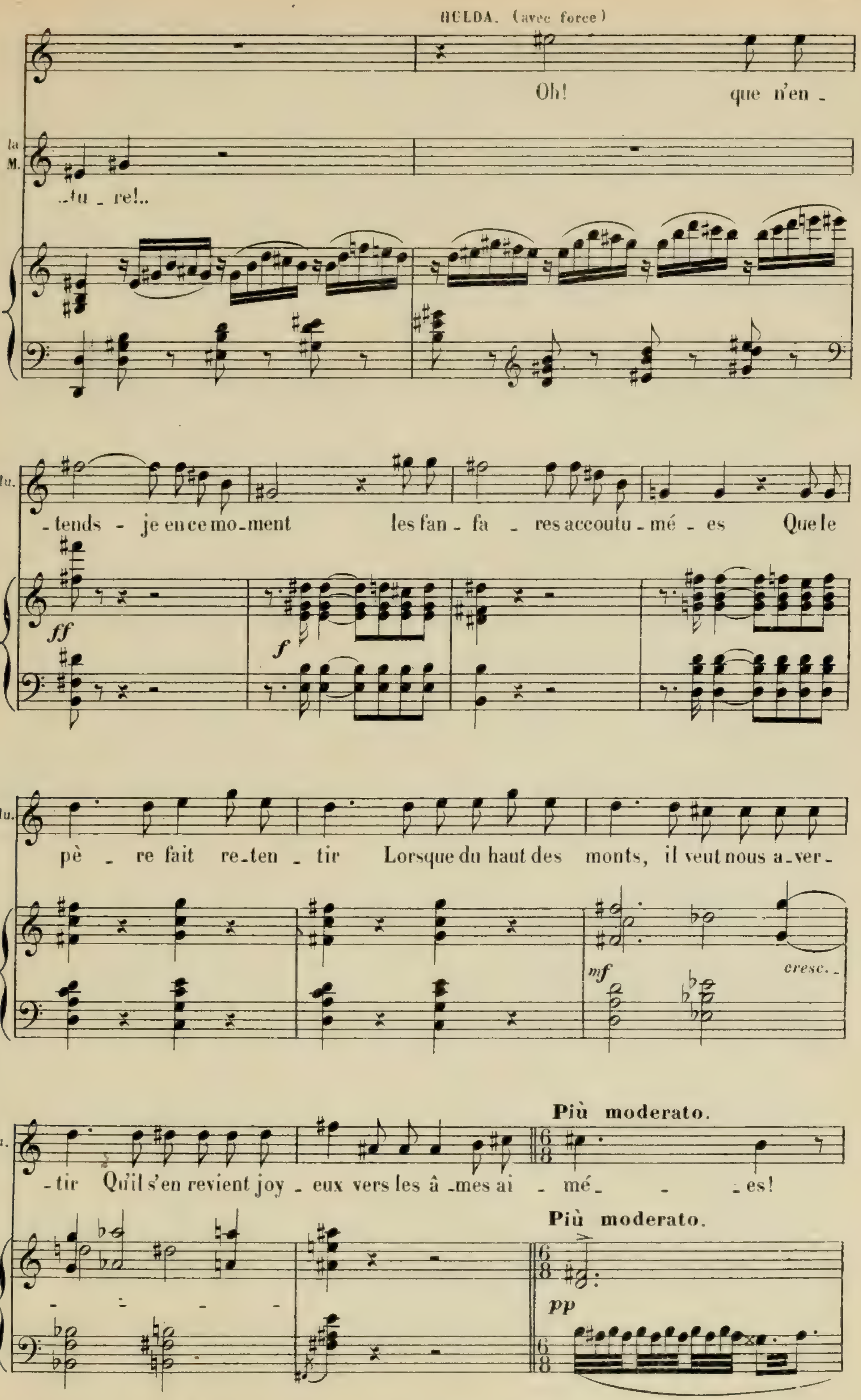

dim.
p
rall.
LA MÈRE.
Poco più lento.
É - cou - te! quelle voix loin-
Ténors.
pp
Ah! Ah!
PÊCHEURS INVISIBLES
Basses.
pp
Ah! Ah!
Poco più lento.
la M.
- taine a vi-bré faiblement dans l'air? Nous vient el-le des
Ah!
Ah!

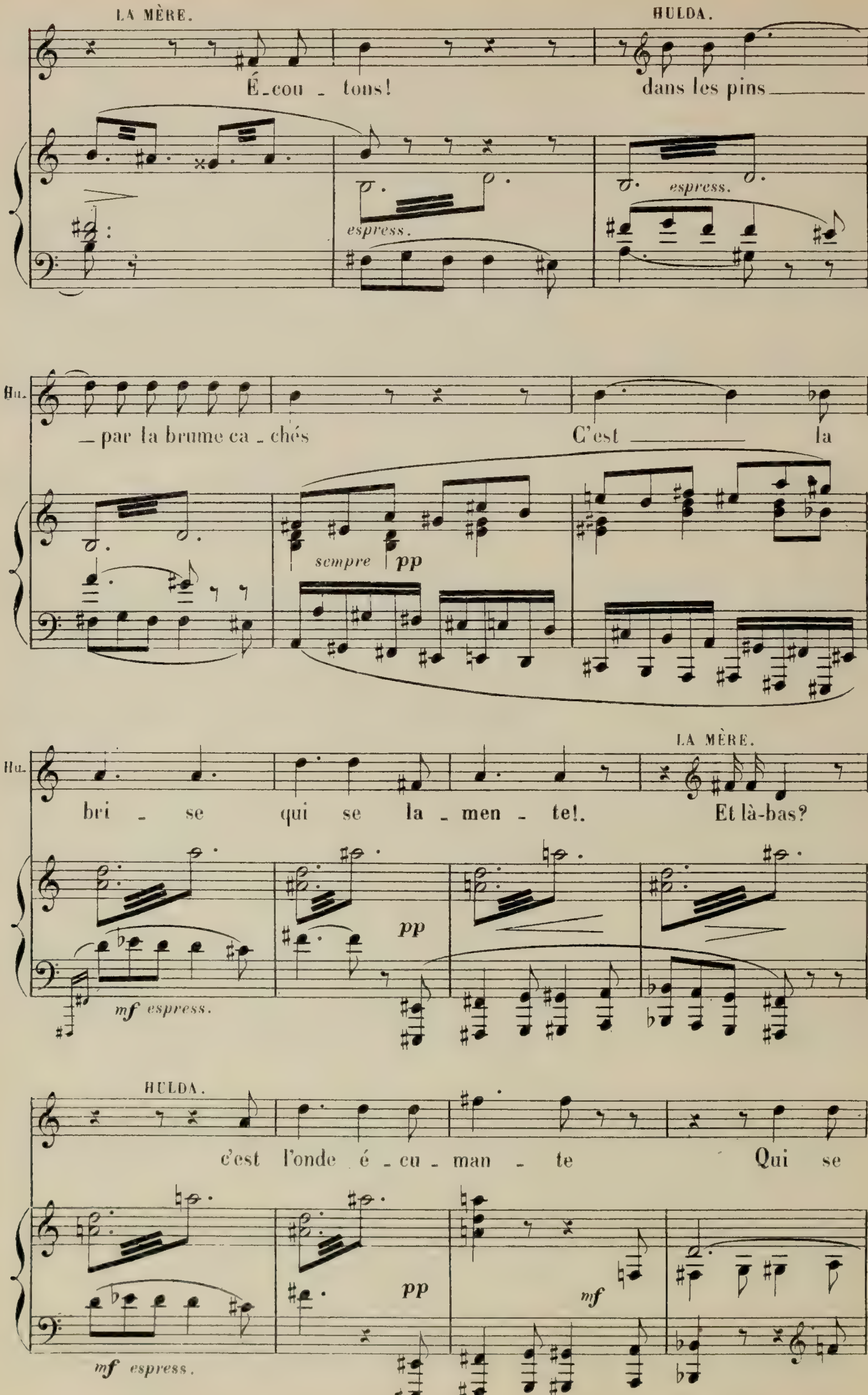

la M.
monts, du val ou de la plai _ ne?
Ah!
Ah!
HULDA.
Même mouvement.
Non, ce sont des pê _ cheurs qui pas _ sent sur la mer.
sempre p
Voguons, a _
Même mouvement
pp
_ mis, le cœur en fê _ te! Ni le vol, ni le
poco rf

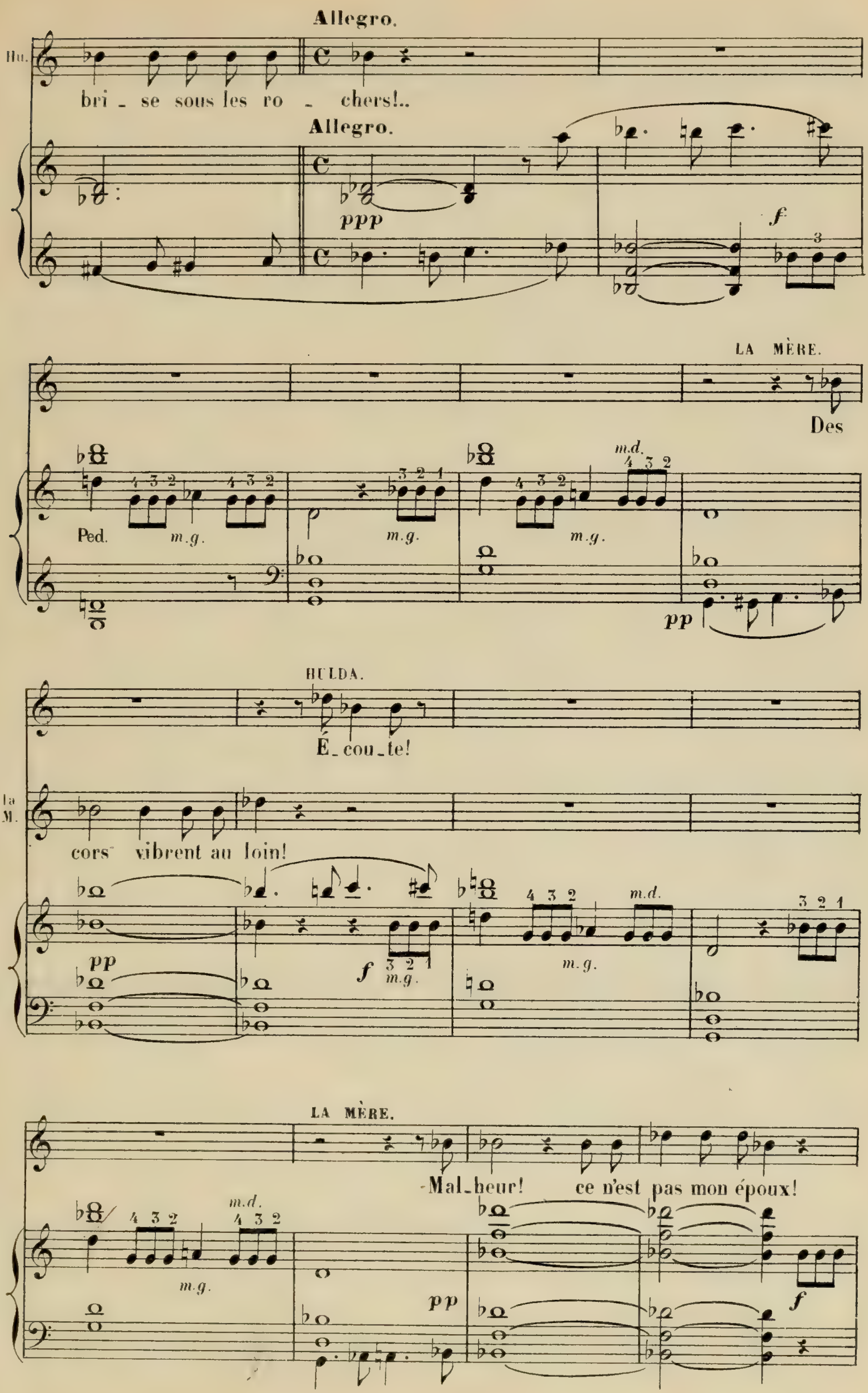

perdendosi.
cri des blancs go_ë _ lands Ne nous an_non_cent la tem_
(Ils paraissent en mer au fond de la scène)
più f
_pê _ te! Un bon vent
più f
d'Est frais et lé_ger a gonflé dou_ce_
cresc.
_ment dou_cement nos voi _ les; Les é _ toi_les Ne présagent pas de danger!
p

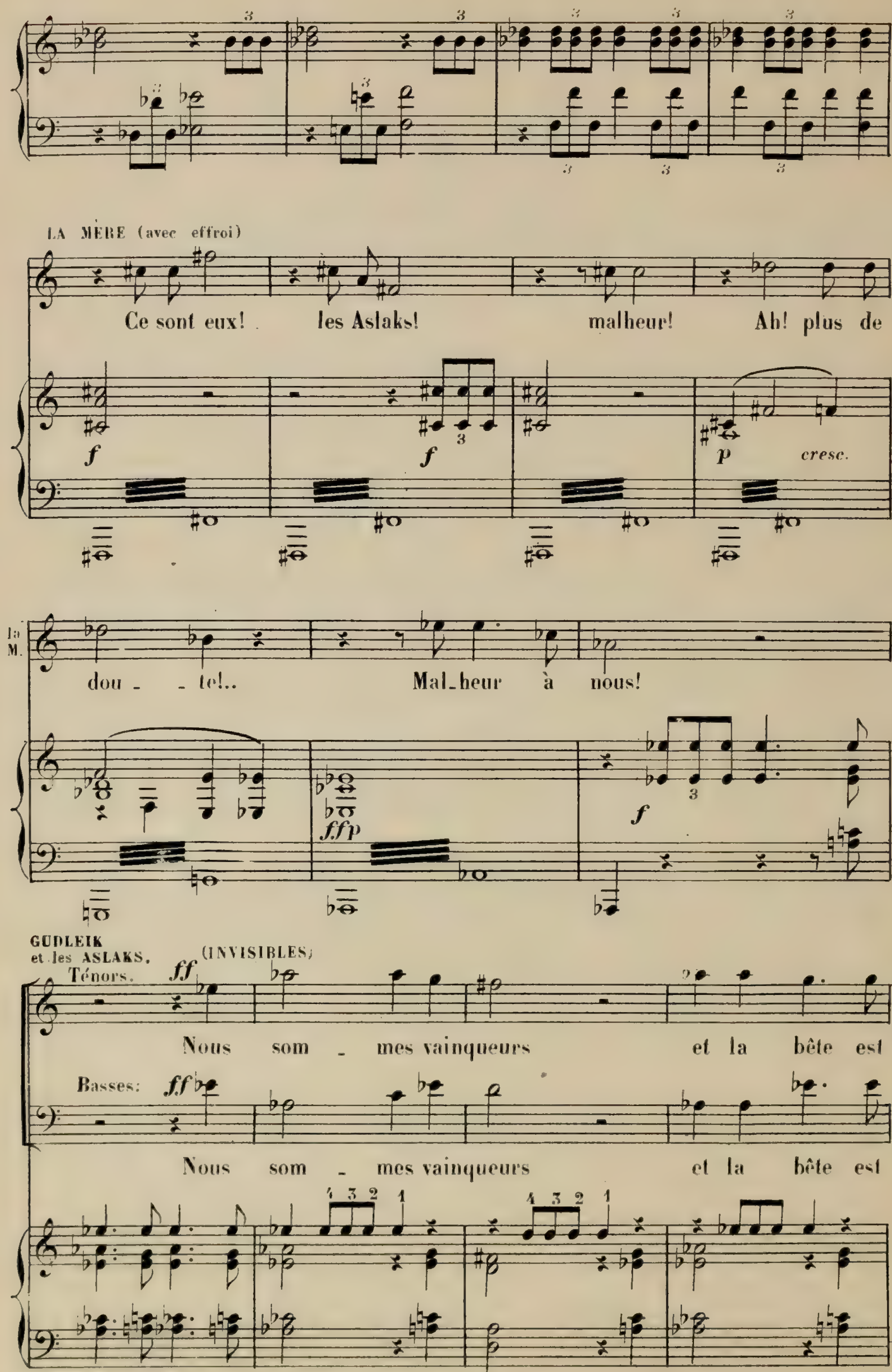

(Ils disparaissent peu à peu)
Ténors.
Basses.
ppp
Sous vos toits
sempre dim.
tout chargés de nei - ge Femmes, enfants, ne crai_gnez
rien, ne craignez rien,
f
pp
Dor_mez bien, Dor_mez bien! Et

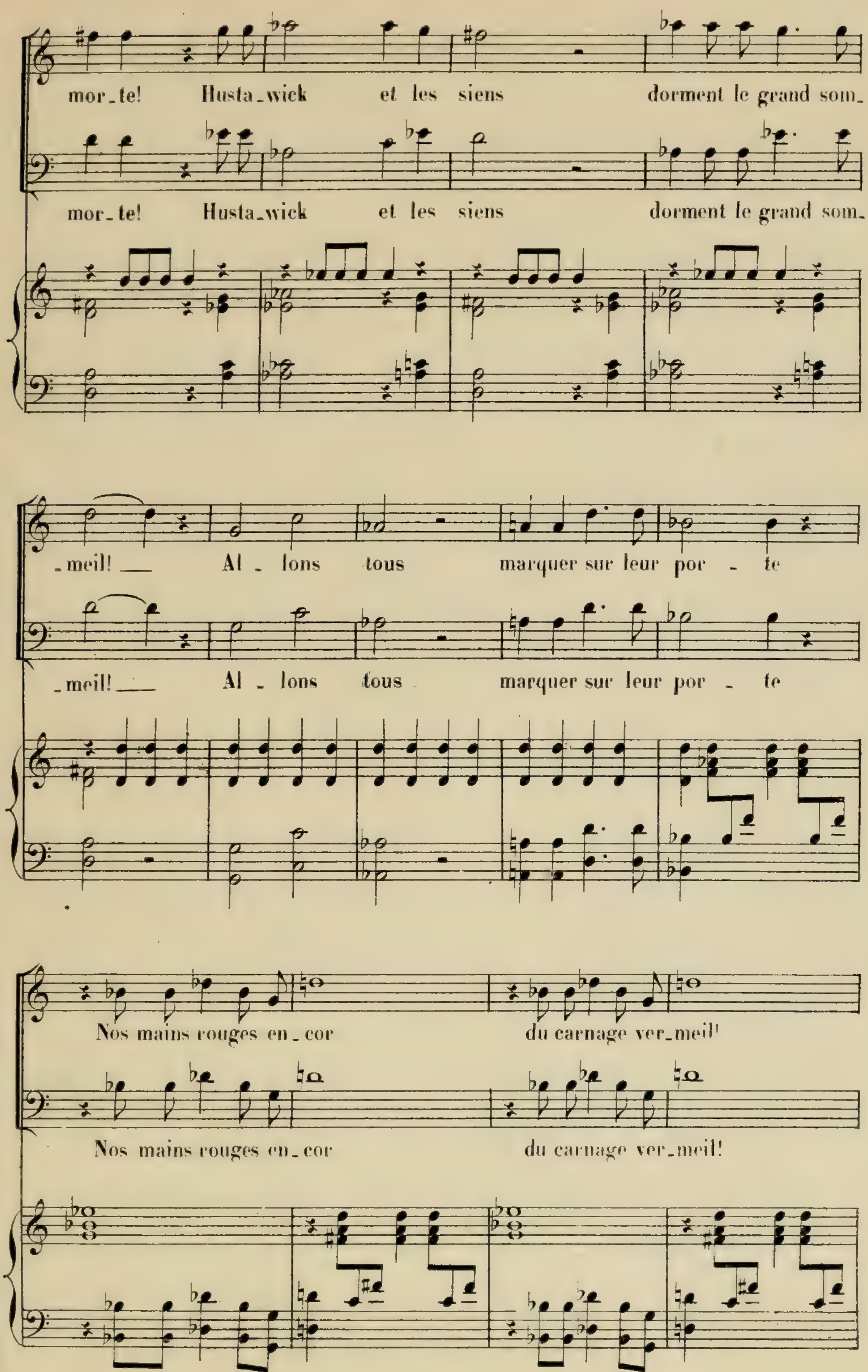

LA MÈRE.
a Tempo.
rall.
perdendosi.
Leur voix
que le bon Dieu vous pro - tè - - ge.
perdendosi.
que le bon Dieu vous pro - tè - - ge.
rall.
a Tempo.
pp
la M.
meurt dans l'é_loigne_ment!
Et sur la dé_serte na_
m.d.
la M.
_tu _ re Le si _ lence et la nuit règnent lugubre_ment!..
dim.
la M.
Animé.
f
Mon âpre inqui_é _ tude à nouveau me tor_
Animé.
f
dim.

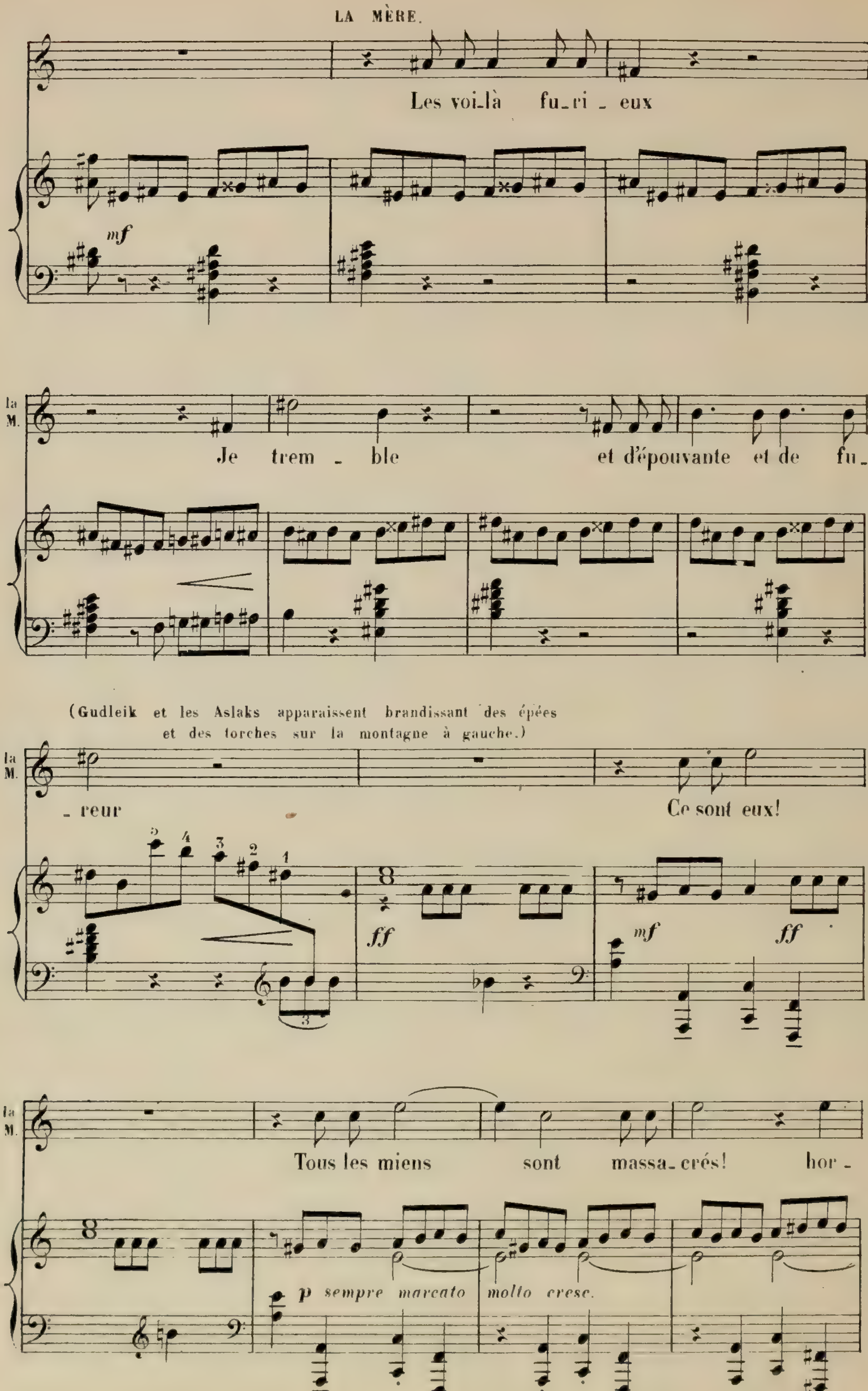

HULDA. (avec force)
Oh! que n'en_
la M.
_tu _ re!..
Hu.
_tends _ je en ce mo_ment les fan _ fa _ res accoutu _ mé _ es Que le
ff
f
pè _ re fait re_ten _ tir Lorsque du haut des monts, il veut nous a_ver _
mf
cresc. _
Più moderato.
_tir Qu'il s'en revient joy _ eux vers les â _mes ai _ mé_ _ _es!
pp

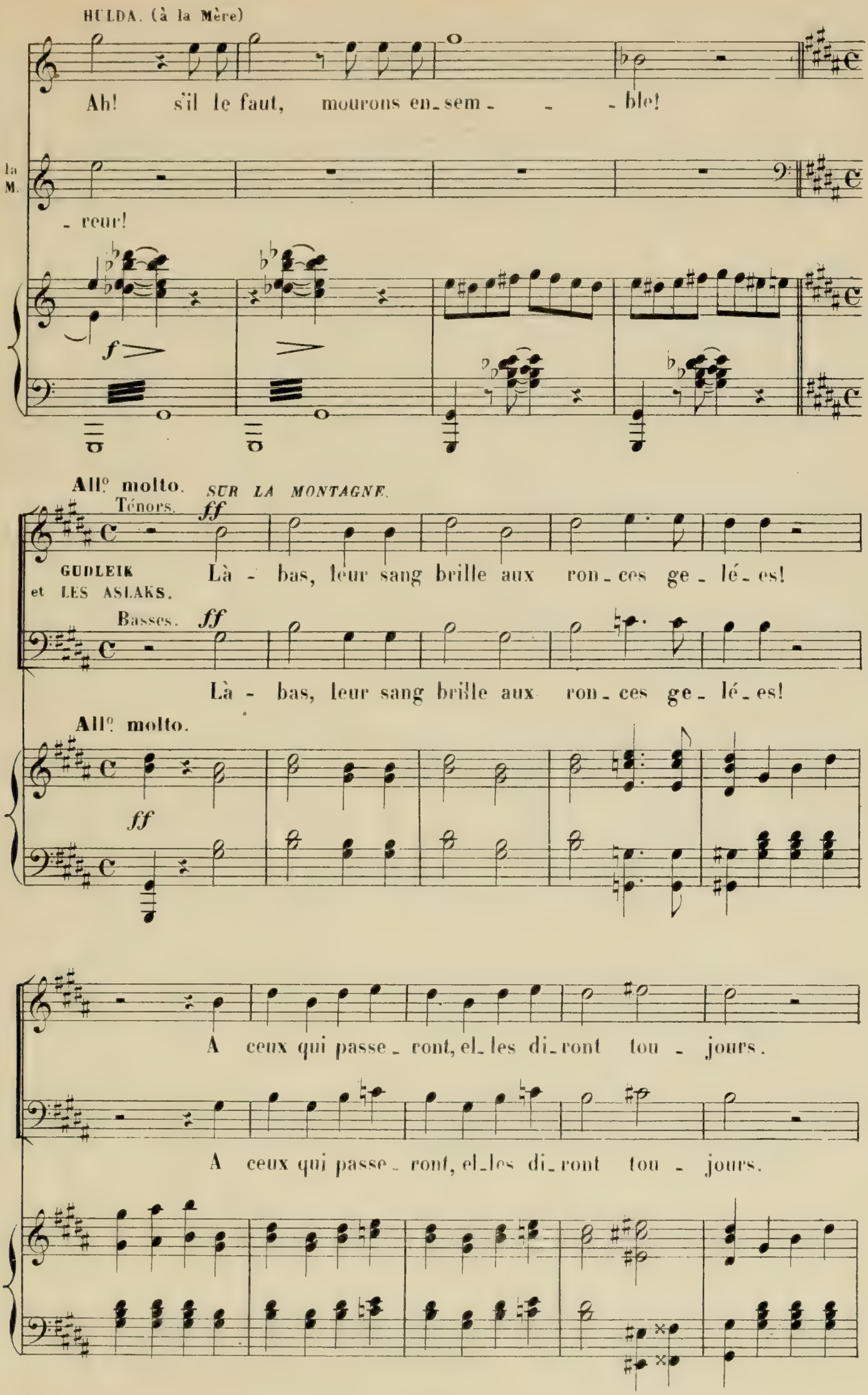

LA MÈRE.
É_cou _ tons!
HULDA.
dans les pins
espress.
espress.
Hu.
_ par la brume ca _ chés
C'est
la
sempre pp
Hu.
bri _ se qui se la _ men _ te!.
LA MÈRE.
Et là-bas?
mf espress.
pp
HULDA.
c'est l'onde é _ cu _ man _ te
Qui se
pp
mf
mf espress.


Allegro.
Hu.
bri - se sous les ro - chers!..
Allegro.
ppp
f
LA MÈRE.
Des
Ped.
m.g.
m.d.
pp
HULDA.
É-cou-te!
la M.
cors vibrent au loin!
LA MÈRE.
-Mal-heur! ce n'est pas mon époux!

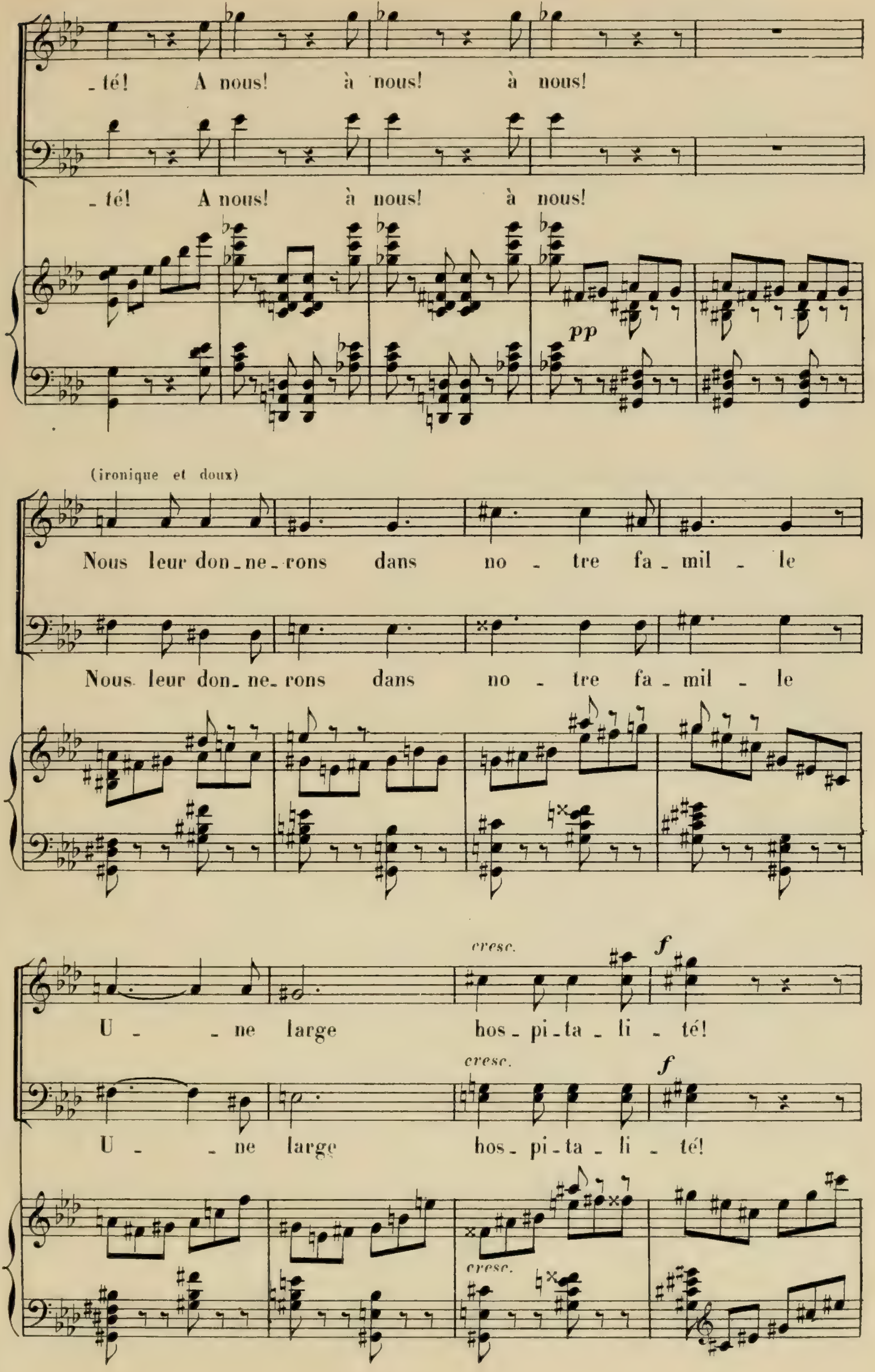

LA MÈRE (avec effroi)
Ce sont eux! les Aslaks! malheur! Ah! plus de
dou_te!.. Mal_heur à nous!
la M.
GUDLEIK et les ASLAKS. (INVISIBLES)
Ténors.
Nous som_mes vainqueurs et la bête est
Basses:
Nous som_mes vainqueurs et la bête est
cresc.

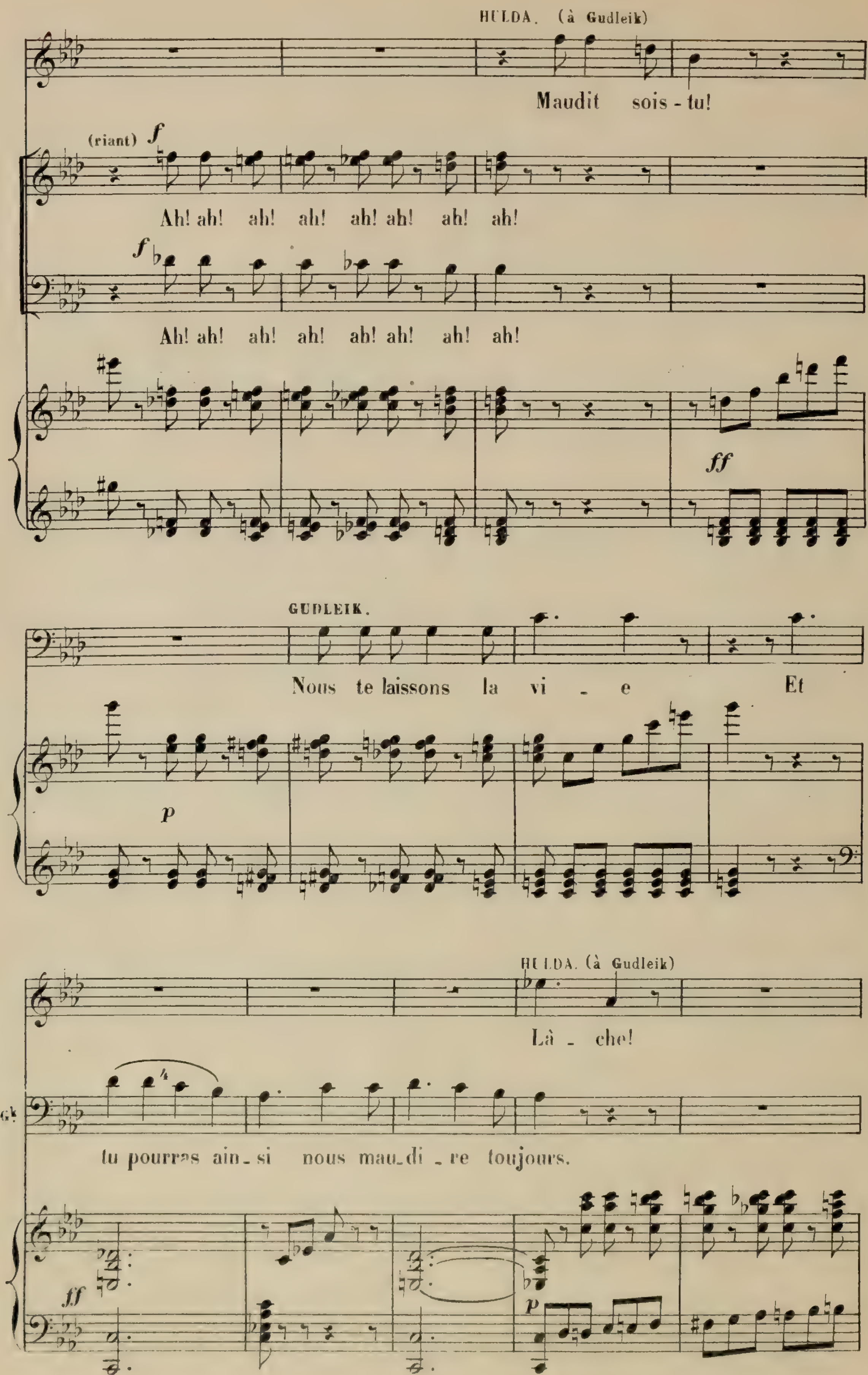

mor_te! Husta_wick et les siens dorment le grand som_
mor_te! Husta_wick et les siens dorment le grand som_
_meil! Al _ lons tous marquer sur leur por - te
_meil! Al _ lons tous marquer sur leur por - te
Nos mains rouges en_cor du carnage ver_meil!
Nos mains rouges en_cor du carnage ver_meil!

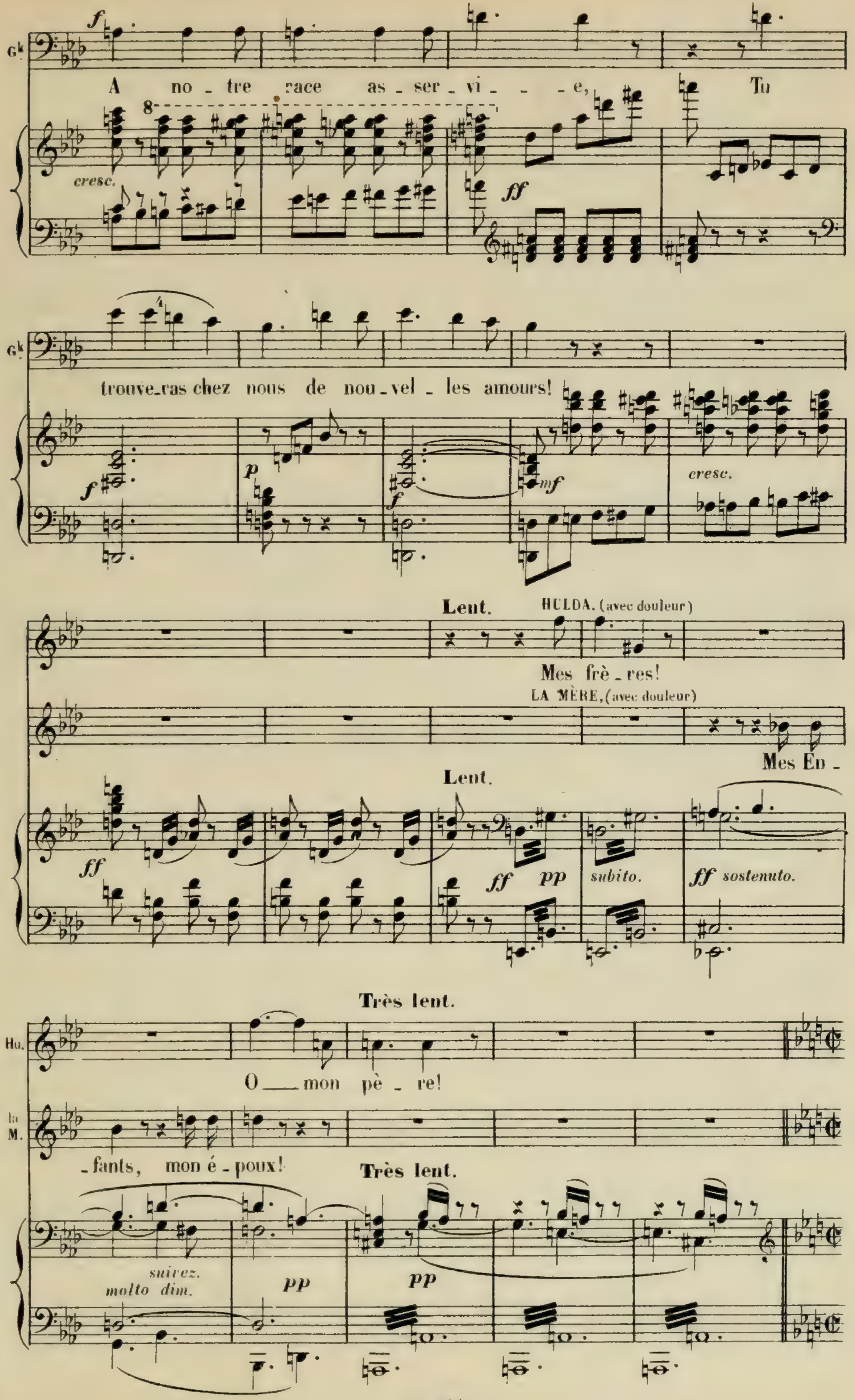

LA MÈRE.
Les voi-là fu-ri - eux
la M.
Je trem - ble et d'épouvante et de fu-
(Gudleik et les Aslaks apparaissent brandissant des épées et des torches sur la montagne à gauche.)
- reur
Ce sont eux!
Tous les miens sont massa-crés! hor -
mf
ff
p sempre marcato
molto cresc.

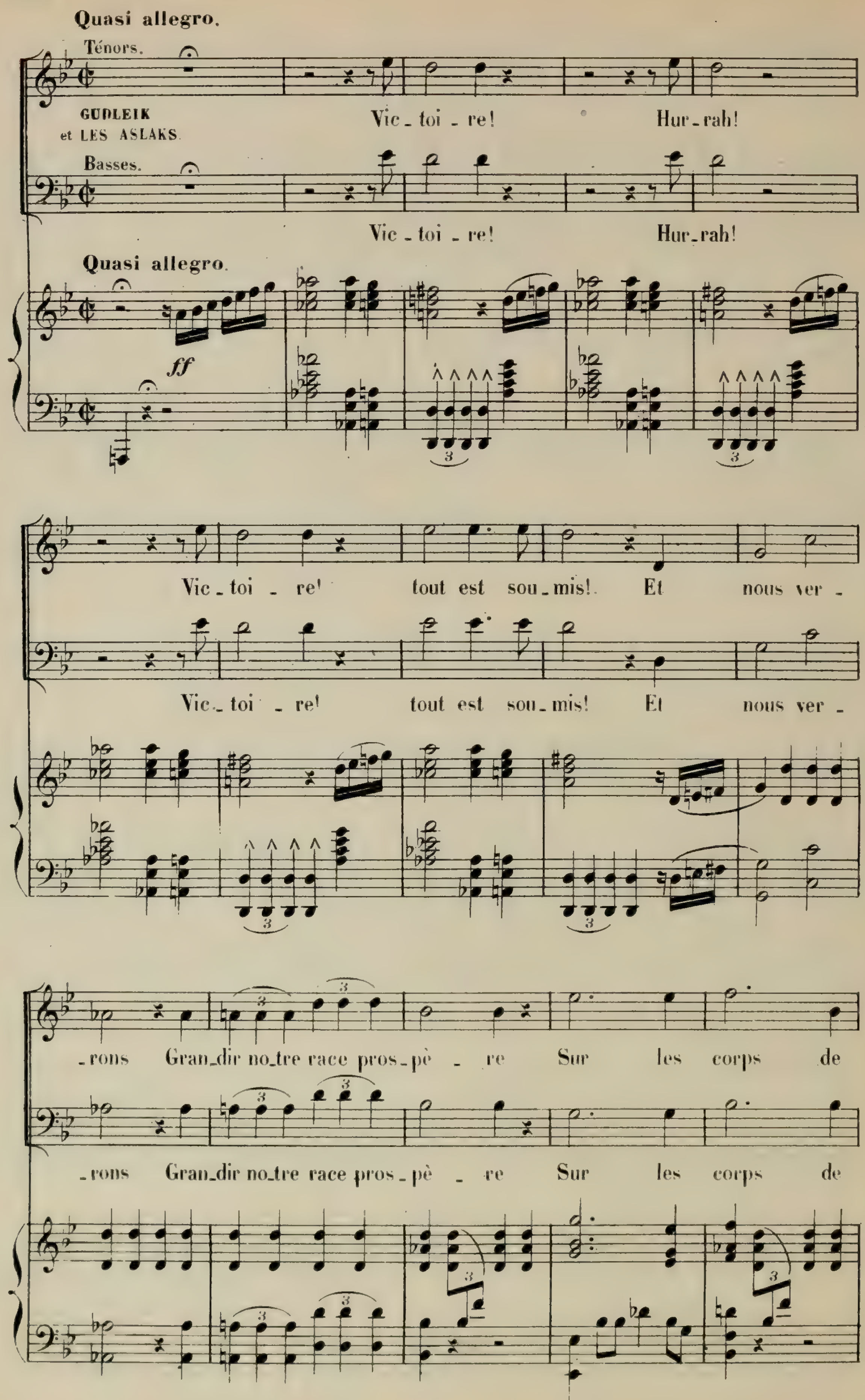

HULDA. (à la Mère)
Ah! s'il le faut, mourons en_sem_ _ _ble!
la M.
_ reur!
f
All° molto. SUR LA MONTAGNE.
Ténors. ff
GUDLEIK et LES ASLAKS.
Là _ bas, leur sang brille aux ron_ces ge_lé_es!
Basses. ff
Là _ bas, leur sang brille aux ron_ces ge_lé_es!
All° molto.
ff
A ceux qui passe_ront, el_les di_ront tou _ jours.
A ceux qui passe_ront, el_les di_ront tou _ jours.

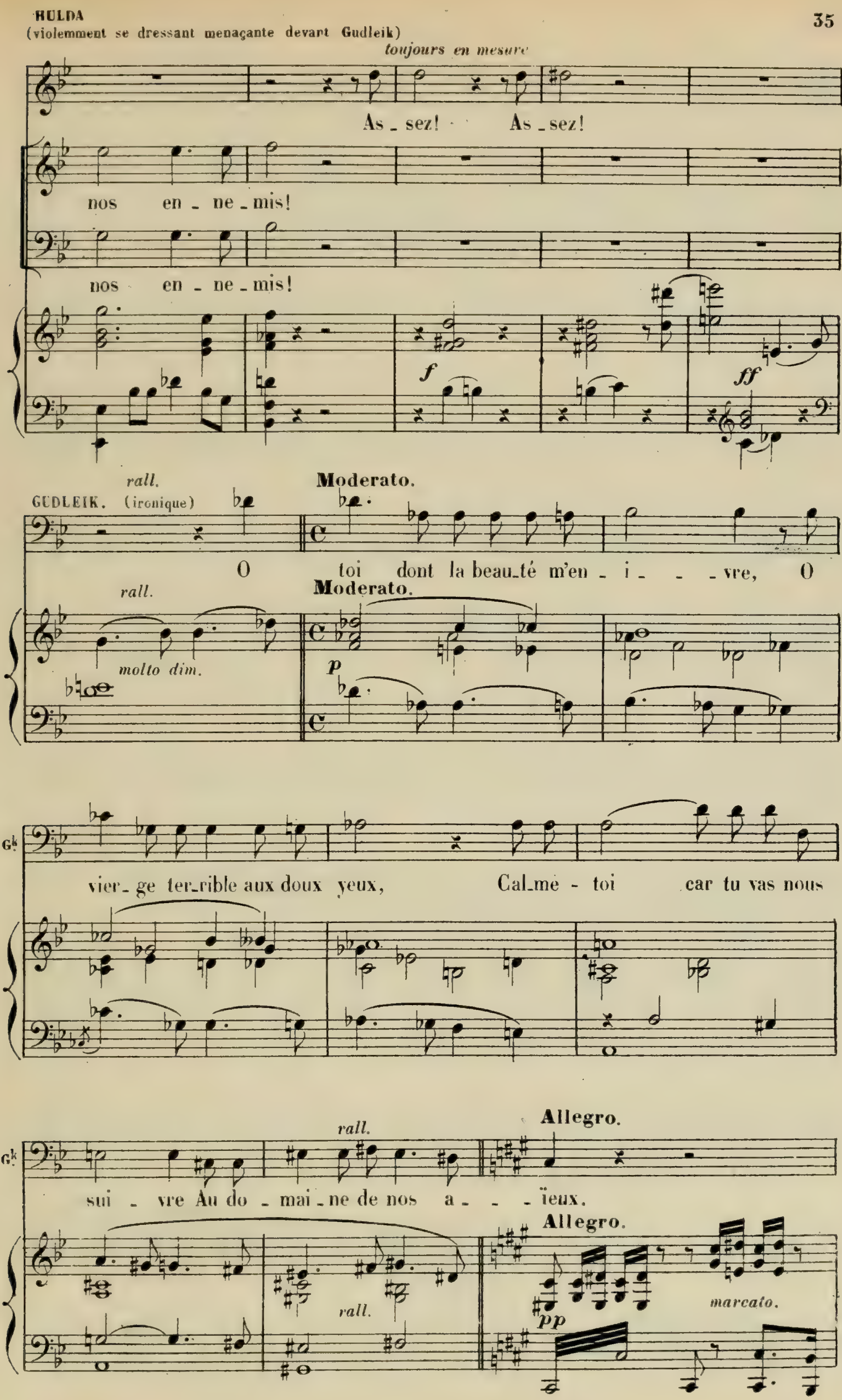

Les su_prê_mes com_bats et les ru_des mê_lé_es
Les su_prê_mes com_bats et les ru_des mê_lé_es
EN SCÈNE.
(Gudleik cherche
ff
Des héro_ï_ques combat_tants. A nous la
ff
Des héro_ï_ques combat_tants. A nous la
sempre ff
à s'emparer d'Hulda)
fem_me, à nous la fil_le Du chef ri_val et dé_tes_
fem_me, à nous la fil_le Du chef ri_val et dé_tes_

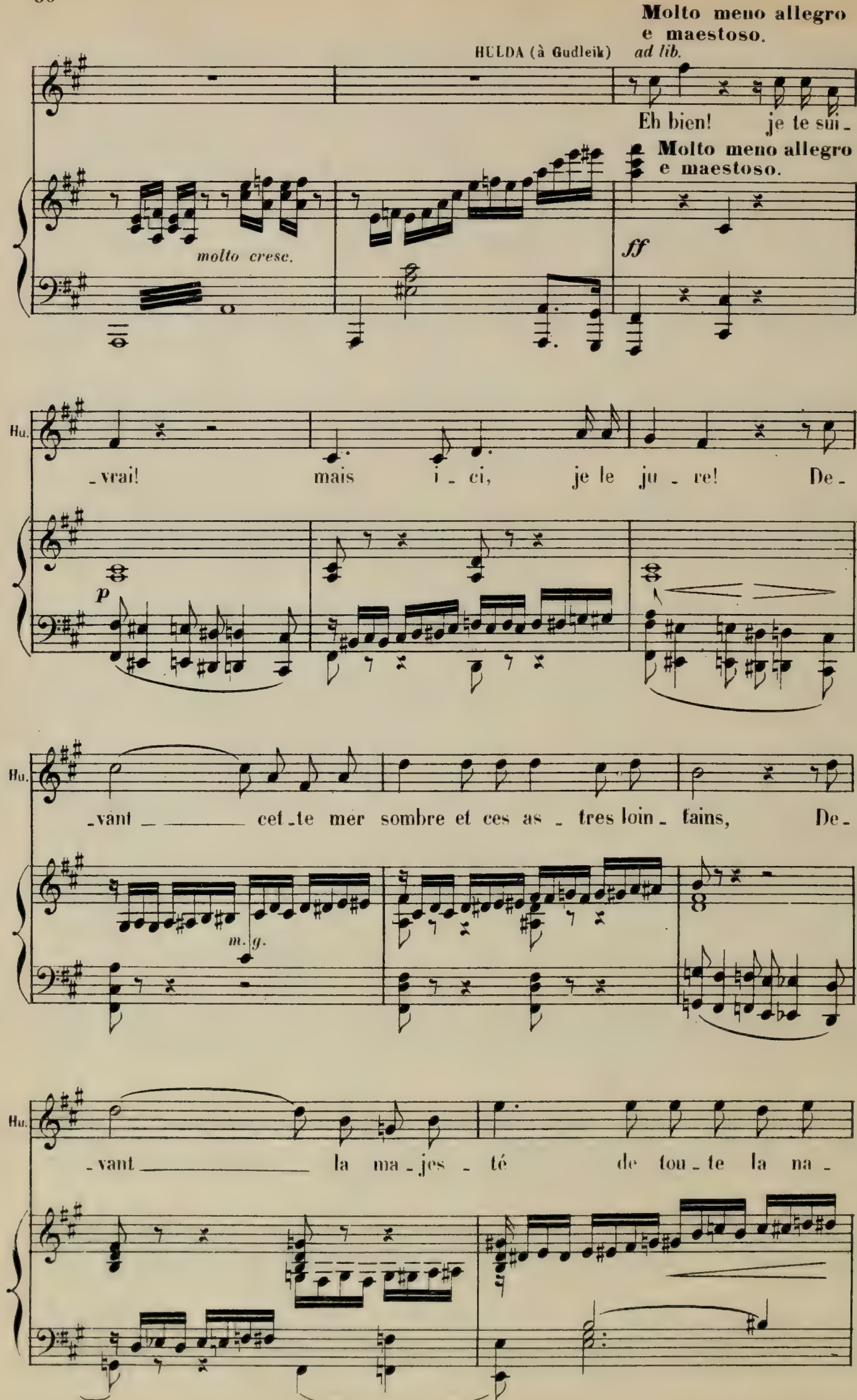

_té! A nous! à nous! à nous!
_té! A nous! à nous! à nous!
pp
(ironique et doux)
Nous leur don_ne_rons dans no _ tre fa _ mil _ le
Nous leur don_ne_rons dans no _ tre fa _ mil _ le
cresc.
f
U _ _ ne large hos _ pi_ta _ li _ té!
cresc.
f
U _ _ ne large hos_ pi_ta _ li _ té!
cresc.

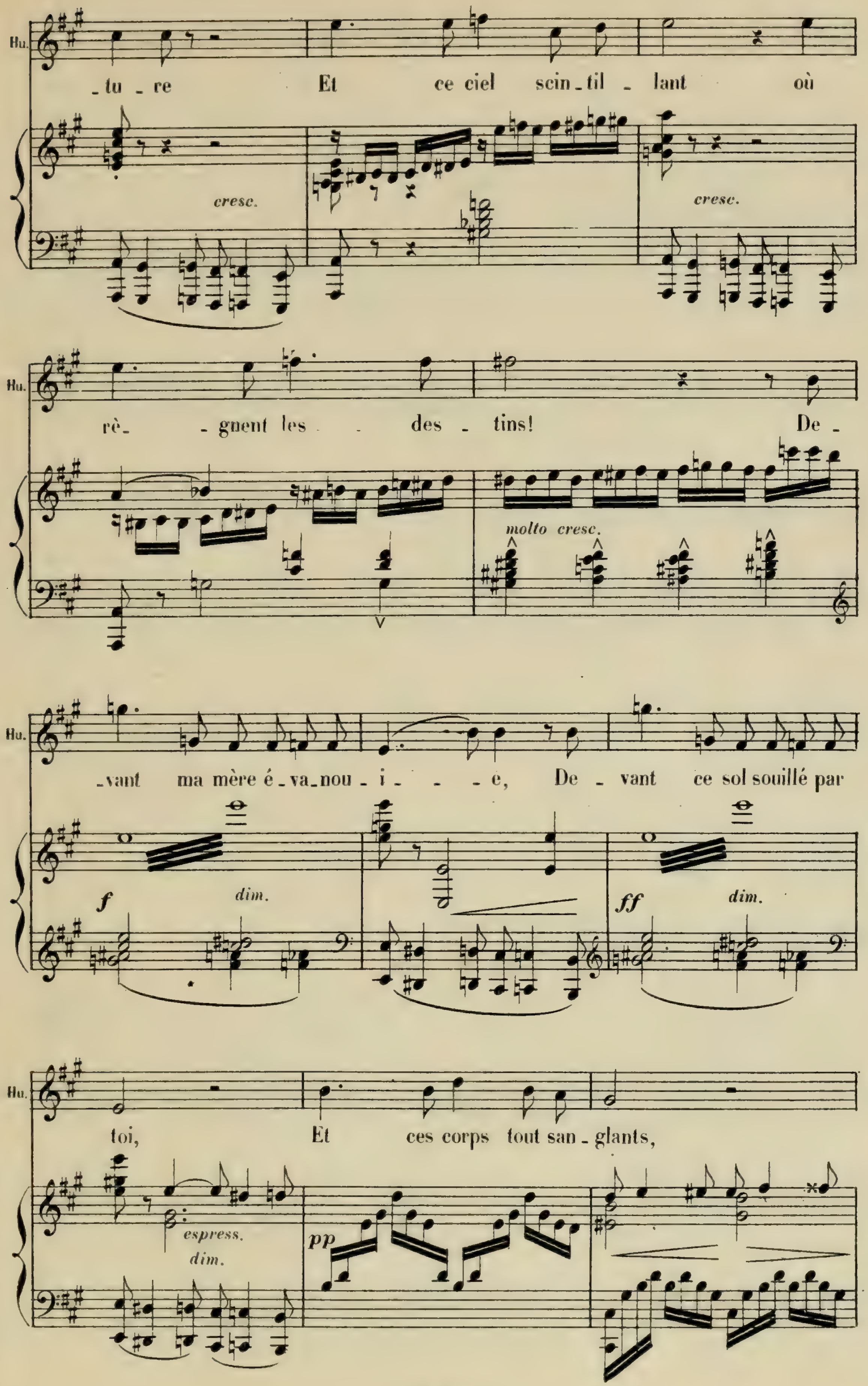

HULDA. (à Gudleik)
Maudit sois-tu!
(riant)
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ff
GUDLEIK.
Nous te laissons la vi - e Et
p
HULDA. (à Gudleik)
Là - che!
Gk
tu pourras ain-si nous mau-di - re toujours.
ff
p

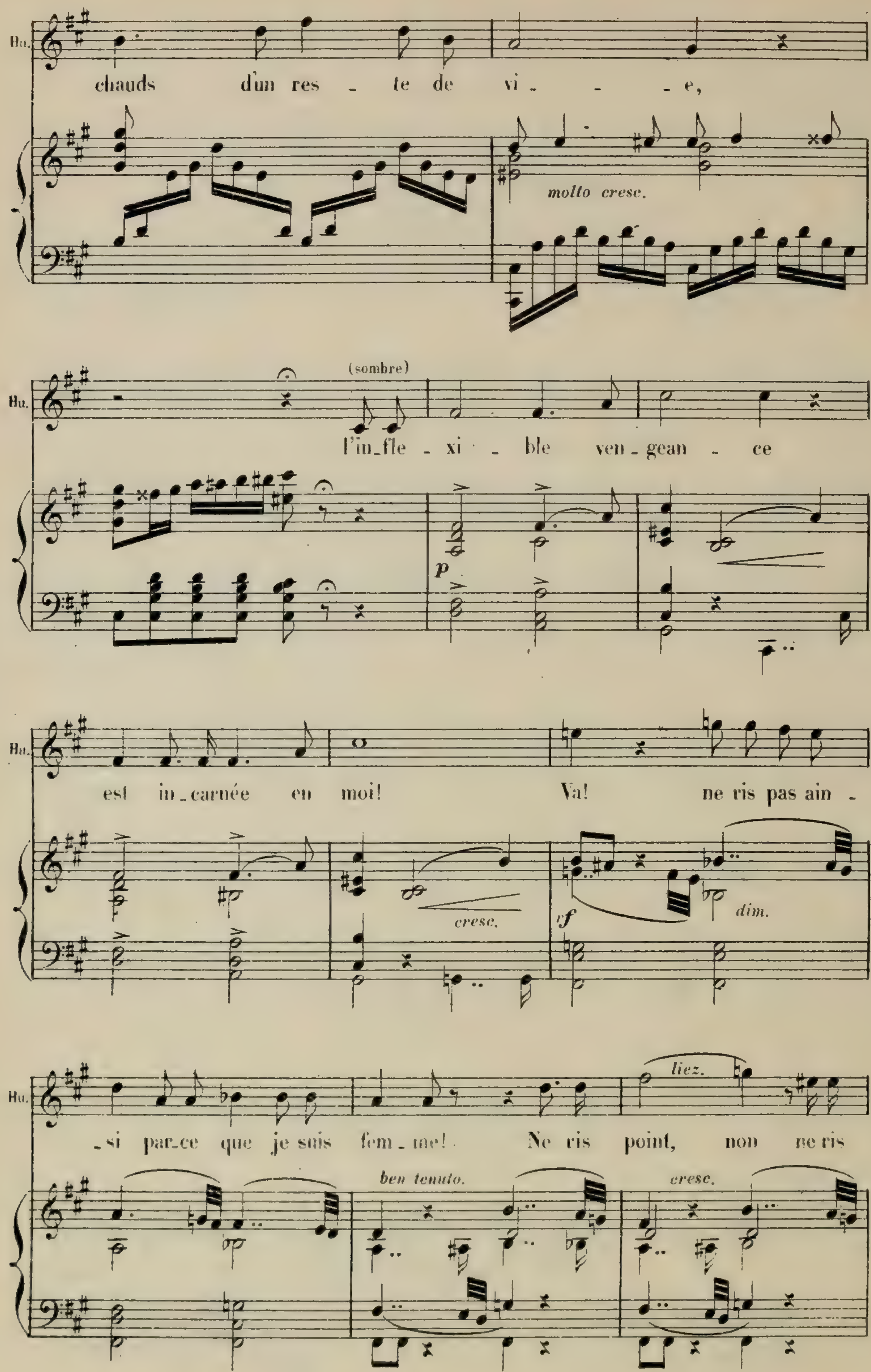

Gk
A no _ tre race as _ ser _ vi _ _ _ e, Tu
trouve_ras chez nous de nou _ vel _ les amours!
Lent.
HULDA. (avec douleur)
Mes frè _ res!
LA MÈRE, (avec douleur)
Mes En _
Lent.
subito.
sostenuto.
Très lent.
Hu.
O ___ mon pè _ re!
la M.
_fants, mon é _ poux!
Très lent.
suivez.
molto dim.

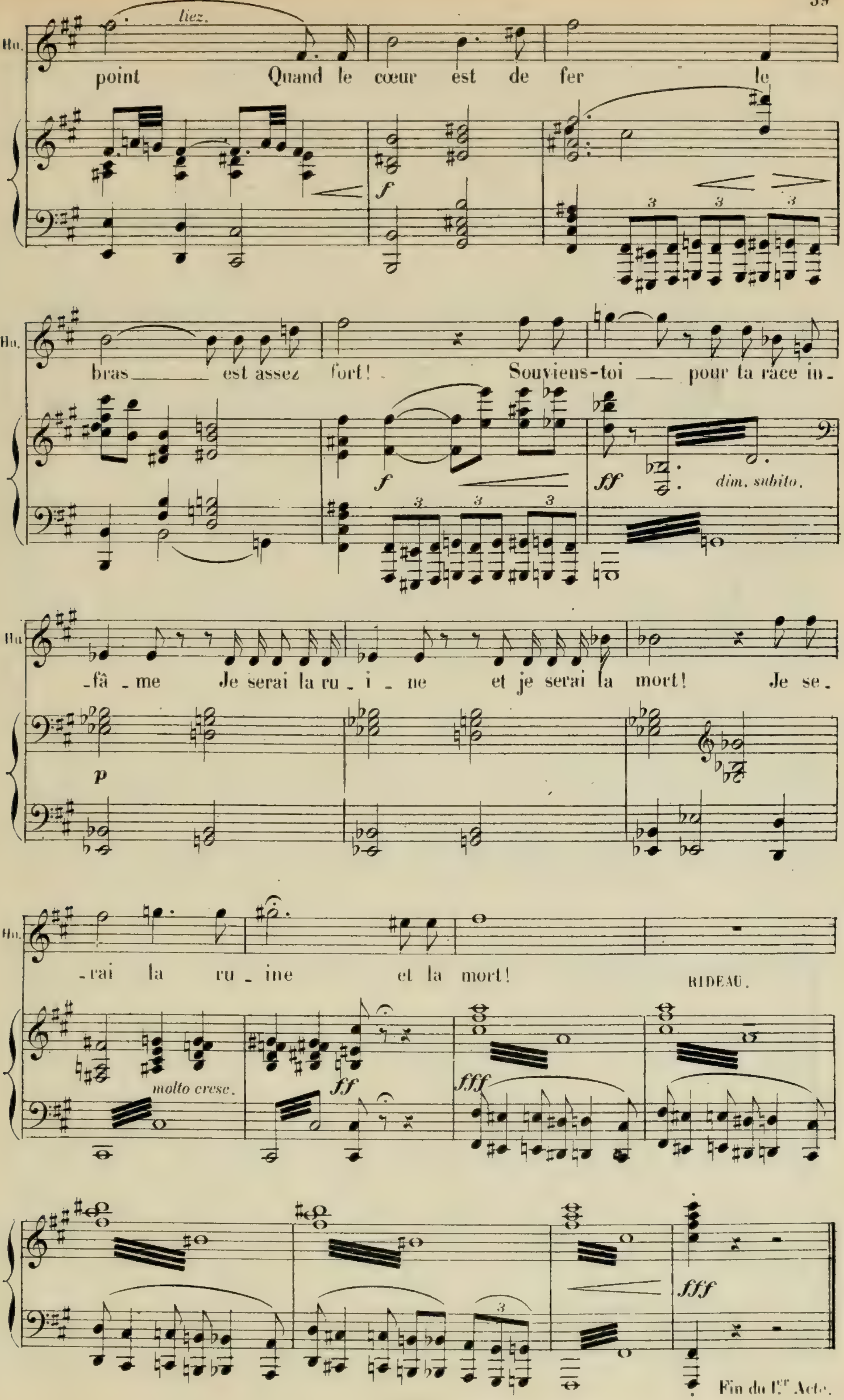

Quasi allegro.
Ténors.
GUDLEIK
et LES ASLAKS.
Basses.
Vic_toi_re! Hur_rah!
Vic_toi_re! Hur_rah!
Quasi allegro.
ff
Vic_toi_re! tout est sou_mis! Et nous ver_
Vic_toi_re! tout est sou_mis! Et nous ver_
_rons Gran_dir no_tre race pros_pè_re Sur les corps de
_rons Gran_dir no_tre race pros_pè_re Sur les corps de


HULDA
(violemment se dressant menaçante devant Gudleik)
toujours en mesure
As _ sez! As _ sez!
nos en _ ne _ mis!
nos en _ ne _ mis!
f
ff
rall.
GUDLEIK. (ironique)
Moderato.
O toi dont la beau_té m'en _ i _ _ _ vre, O
rall.
Moderato.
molto dim.
p
Gk.
vier_ ge ter_rible aux doux yeux, Cal_me - toi car tu vas nous
Gk.
rall.
Allegro.
sui _ vre Au do _ mai _ ne de nos a _ _ _ ïeux.
Allegro.
rall.
pp
marcato.


Molto meno allegro e maestoso.
HELDA (à Gudleik) ad lib.
Eh bien! je te sui_
Molto meno allegro e maestoso.
molto cresc.
ff
Hu.
_vrai! mais i_ci, je le ju_re! De_
p
_vant cet_te mer sombre et ces as_tres loin_tains, De_
m.g.
_vant la ma_jes_té de tou_te la na_


Hu.
_tu _ re Et ce ciel scin _ til _ lant où
cresc.
cresc.
Hu.
rè_ _ gnent les des _ tins! De _
molto cresc.
Hu.
_vant ma mère é _ va_nou _ i _ _ _ e, De _ vant ce sol souillé par
f
dim.
ff
dim.
Hu.
toi, Et ces corps tout san _ glants,
espress.
dim.
pp


Hu.
chauds d'un res - te de vi - - - e,
molto cresc.
(sombre)
l'in_fle - xi - ble ven - gean - ce
p
est in_carnée en moi! Va! ne ris pas ain -
cresc.
sf
dim.
_si par_ce que je suis fem - me! Ne ris point, non ne ris
liez.
ben tenuto.
cresc.

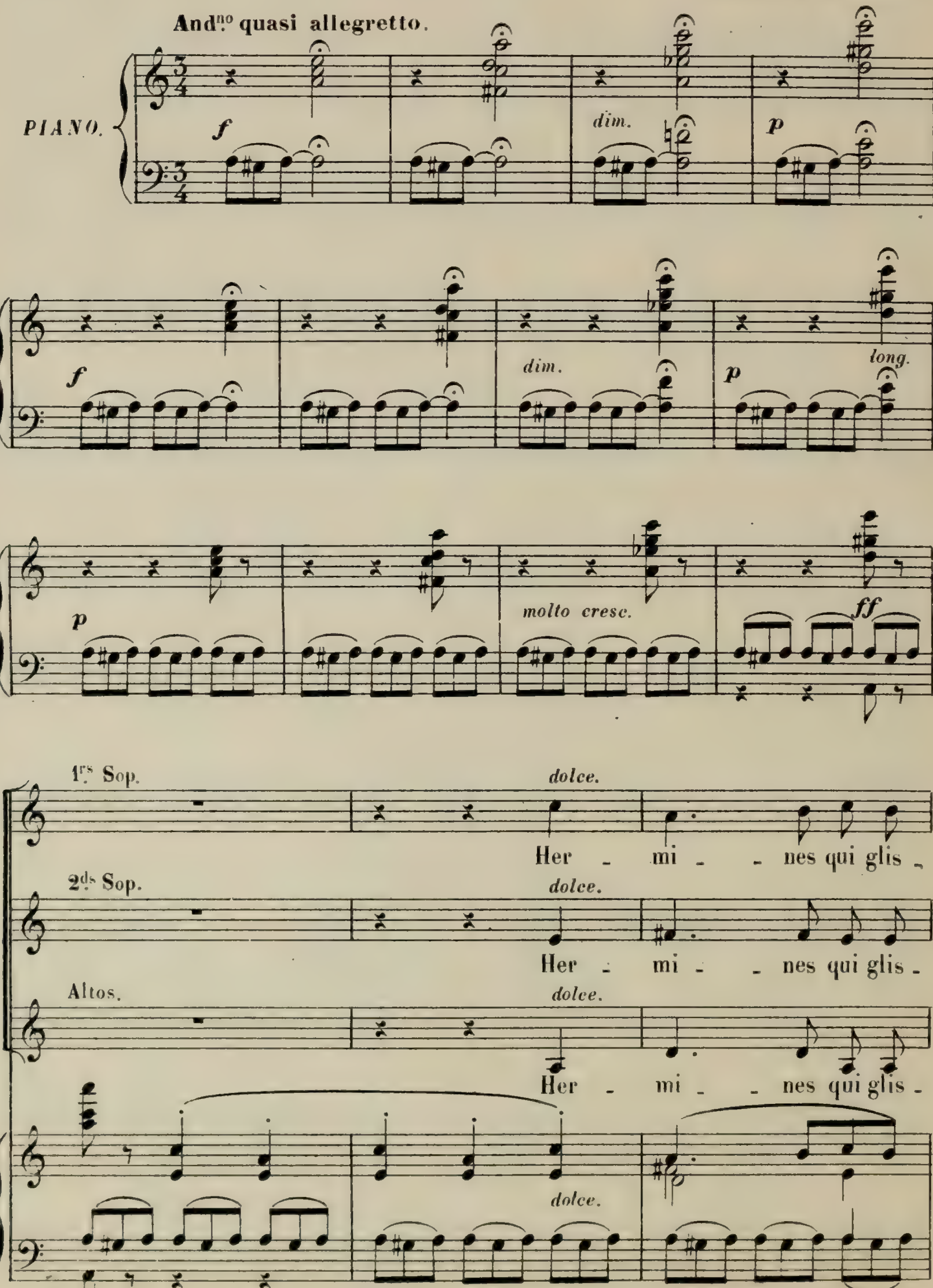

Hu.
liez.
point Quand le cœur est de fer le
bras est assez fort! Souviens-toi pour ta race in-
dim. subito.
-fâ-me Je serai la ru-i-ne et je serai la mort! Je se-
-rai la ru-ine et la mort!
molto cresc.
RIDEAU.
Fin du 1er Acte.

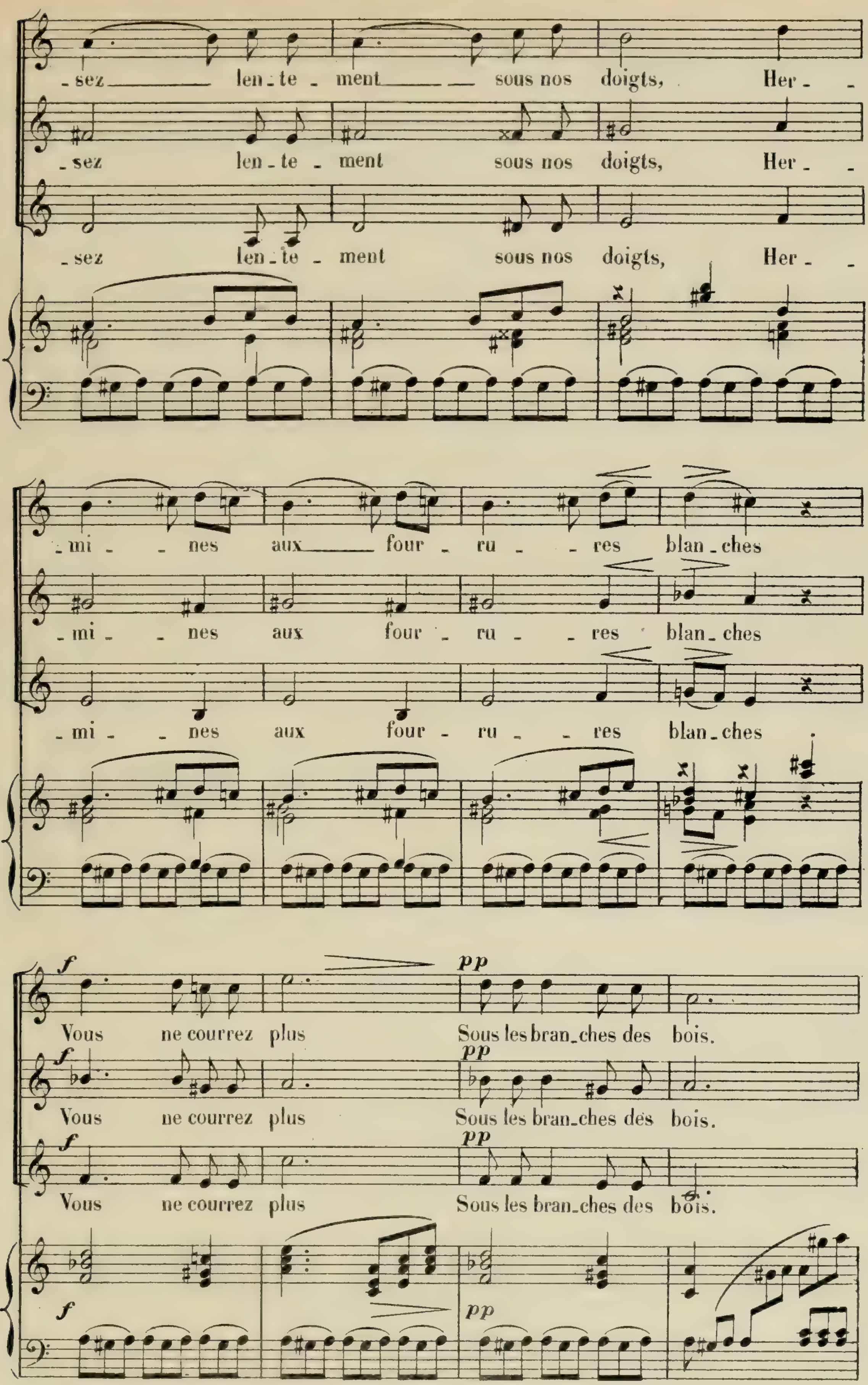
ACTE II.

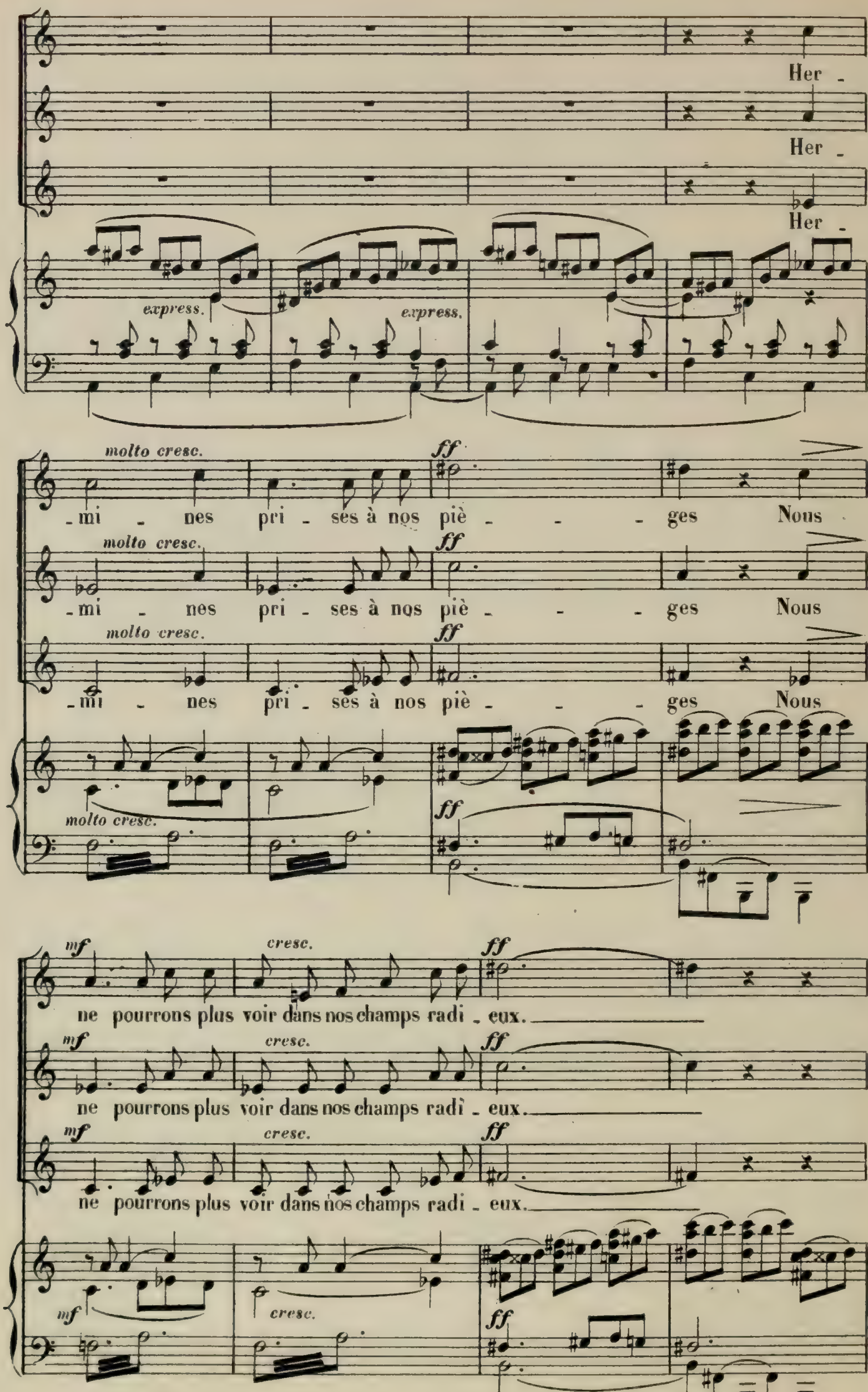
Une salle à l'intérieur du château des Aslaks.

Des jeunes filles sont en scène assemblant des fourrures.

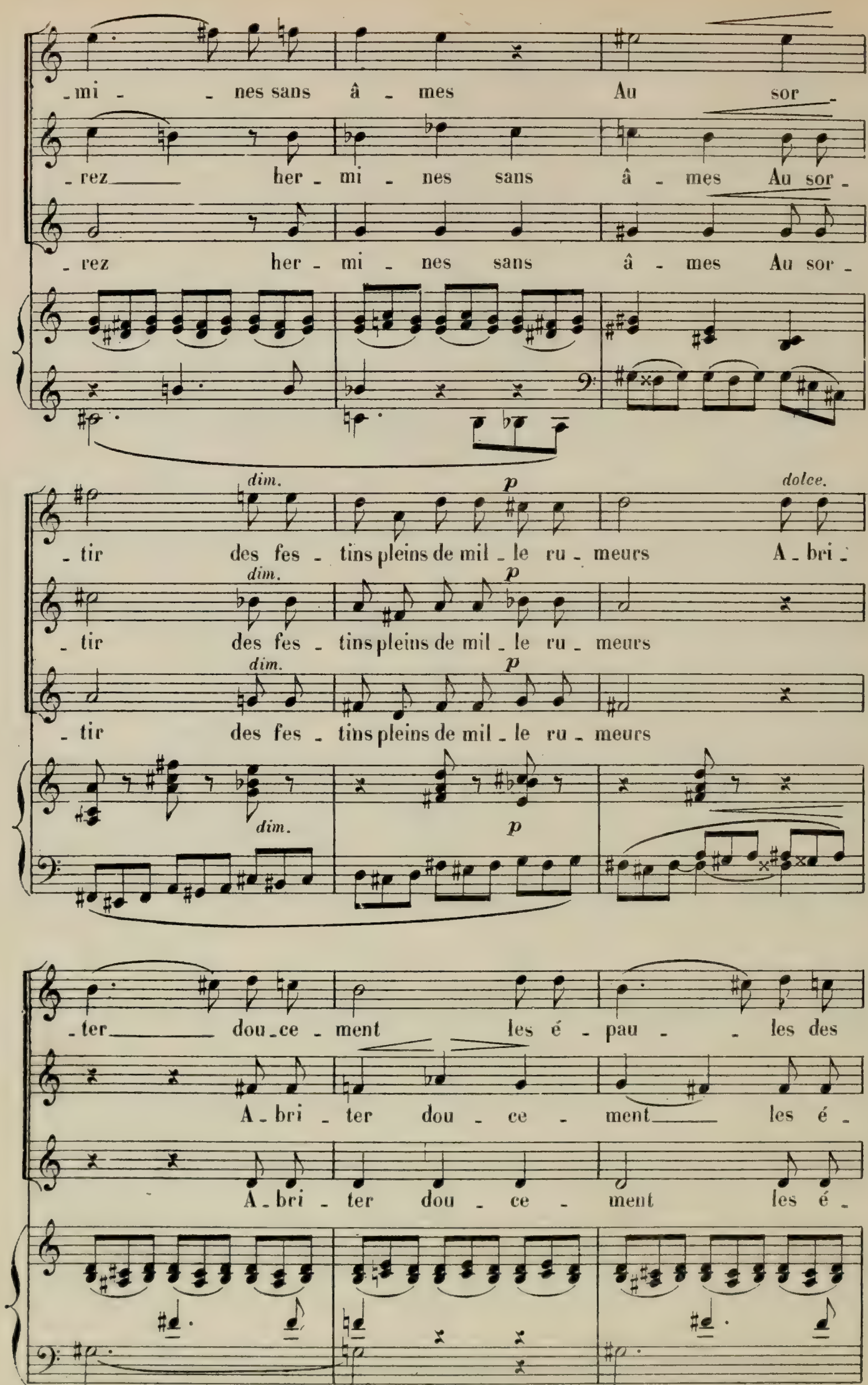
CHANSON DE L'HERMINE.

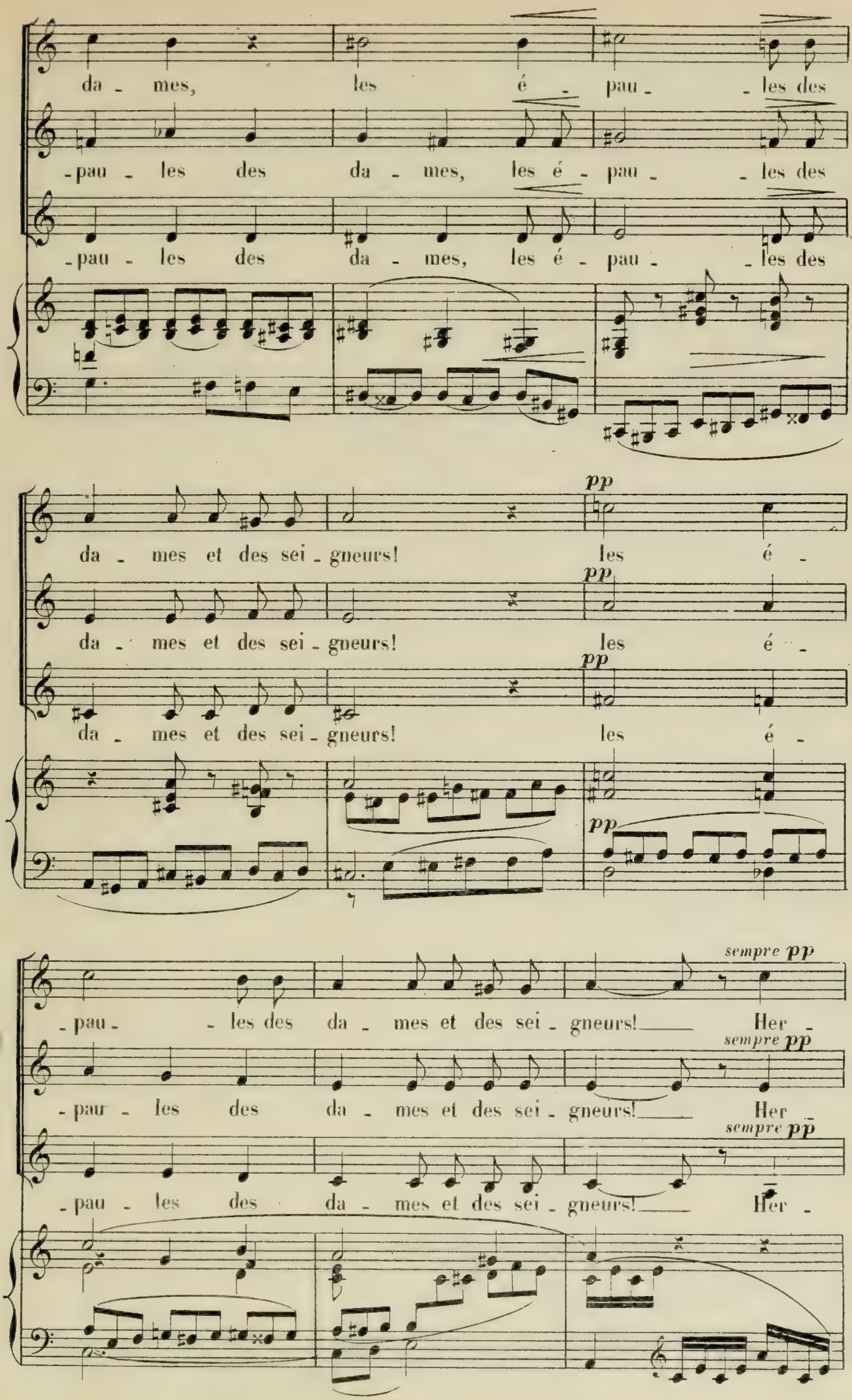



_sez lent_te_ment sous nos doigts, Her_
_sez len_te_ment sous nos doigts, Her_
_sez len_te_ment sous nos doigts, Her_
_mi_ _nes aux four_ru_ _res blan_ches
_mi_ _nes aux four_ru_ _res blan_ches
_mi_ _nes aux four_ru_ _res blan_ches
Vous ne courrez plus Sous les bran_ches des bois.
Vous ne courrez plus Sous les bran_ches des bois.
Vous ne courrez plus Sous les bran_ches des bois.


Her -
Her -
Her -
express.
express.
molto cresc.
ff
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
- mi - nes pri - ses à nos piè - - - ges Nous
mf
cresc.
ne pourrons plus voir dans nos champs radi - eux.
ne pourrons plus voir dans nos champs radi - eux.
ne pourrons plus voir dans nos champs radi - eux.


molto dim.
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
Scin_til_ler au loin sur les nei_ges, Scin_til_ler vos
pp
yeux!
espress.
f espress
Vous i_rez her_
Vous i_
Vous i_

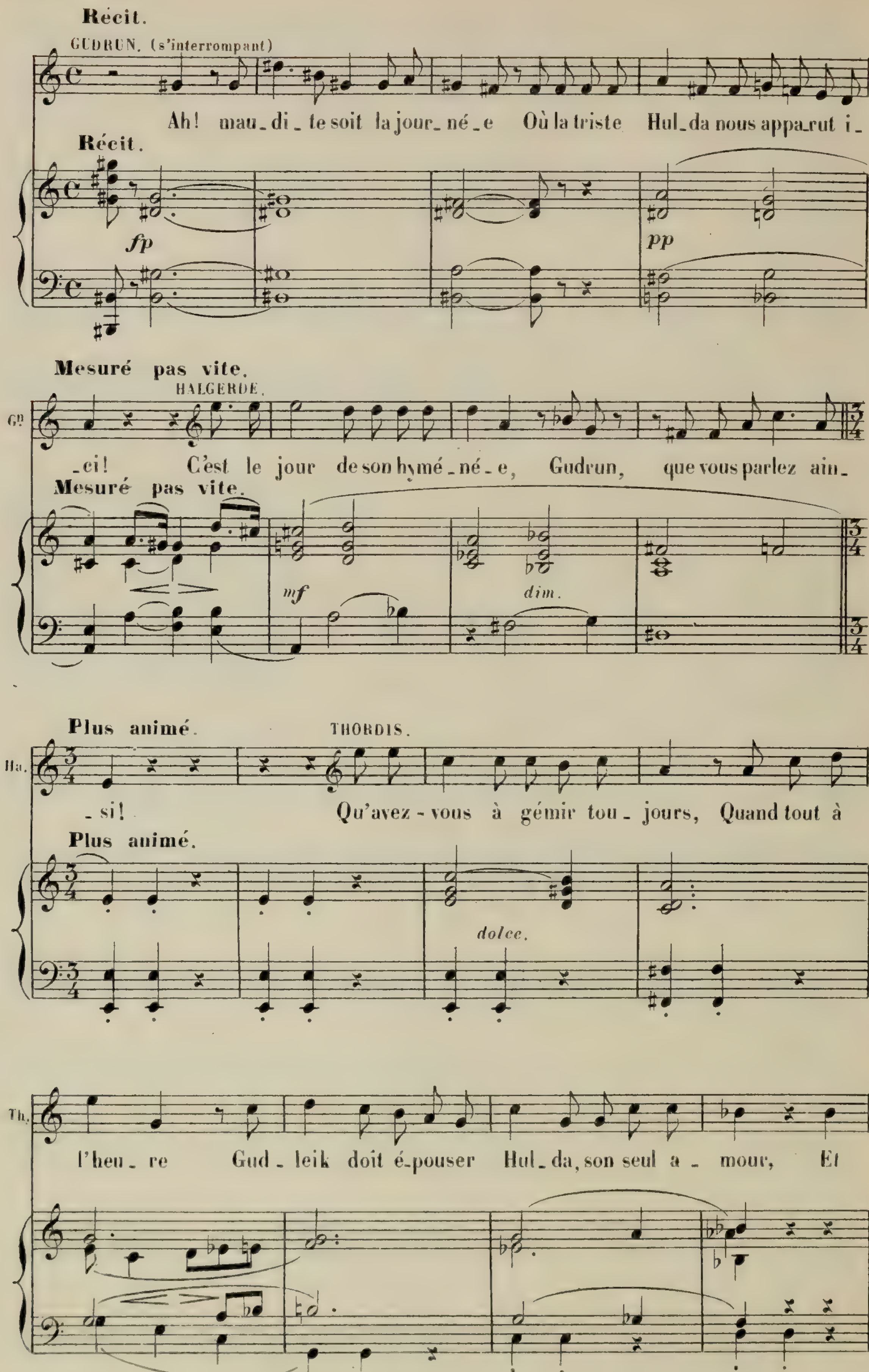

_mi _ _ nes sans â _ mes Au sor _
_rez her _ mi _ nes sans â _ mes Au sor _
_rez her _ mi _ nes sans â _ mes Au sor _
dim. p dolce.
_tir des fes _ tins pleins de mil _ le ru _ meurs A _ bri _
_tir des fes _ tins pleins de mil _ le ru _ meurs
_tir des fes _ tins pleins de mil _ le ru _ meurs
_ter dou _ ce _ ment les é _ pau _ _ les des
A _ bri _ ter dou _ ce _ ment les é _
A _ bri _ ter dou _ ce _ ment les é _

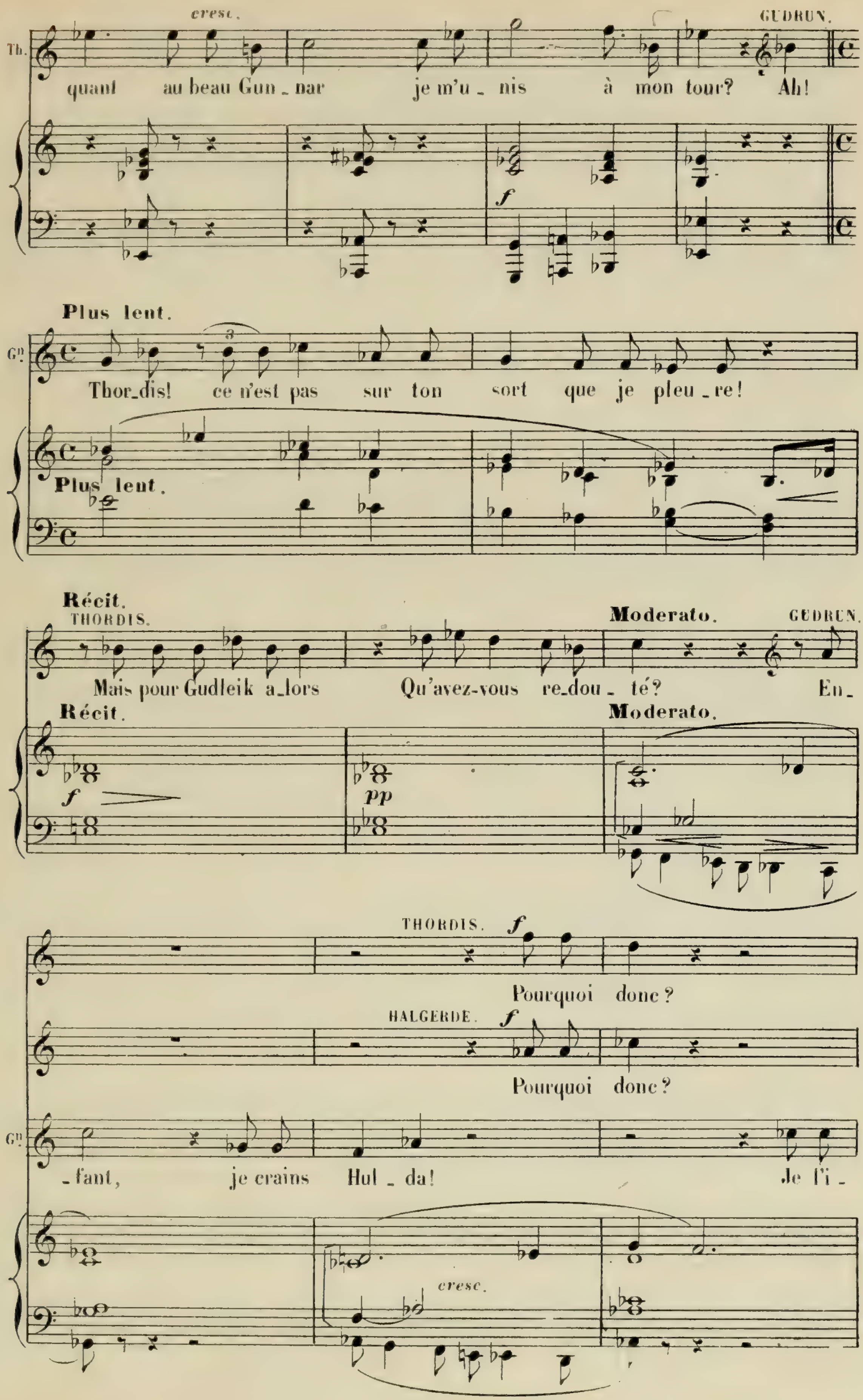

da - mes, les é - pau - - les des
- pau - les des da - mes, les é - pau - - les des
- pau - les des da - mes, les é - pau - - les des
da - mes et des sei - gneurs! les é -
da - mes et des sei - gneurs! les é -
da - mes et des sei - gneurs! les é -
pp
- pau - - les des da - mes et des sei - gneurs! Her -
- pau - les des da - mes et des sei - gneurs! Her -
- pau - les des da - mes et des sei - gneurs! Her -
sempre pp

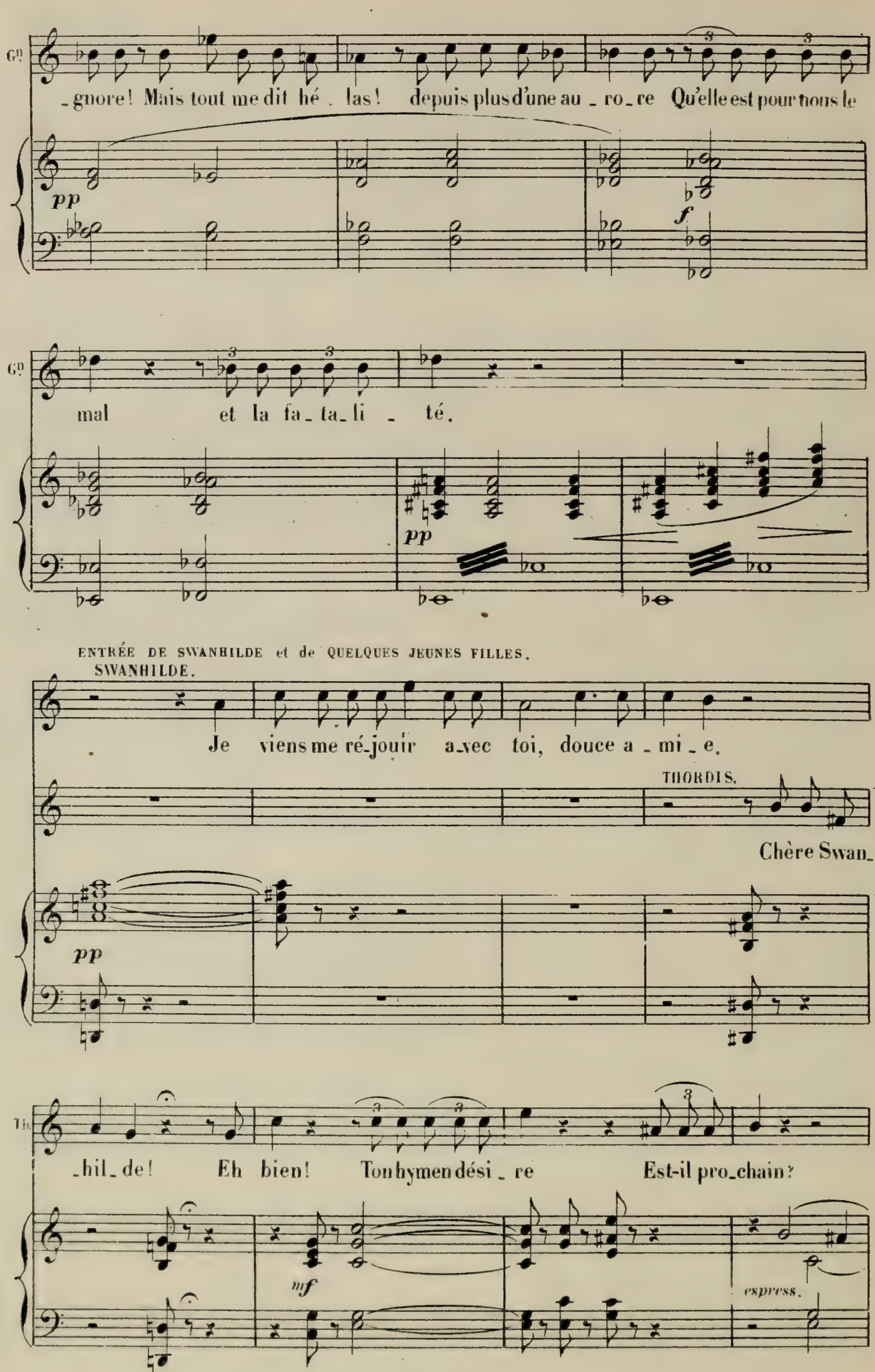


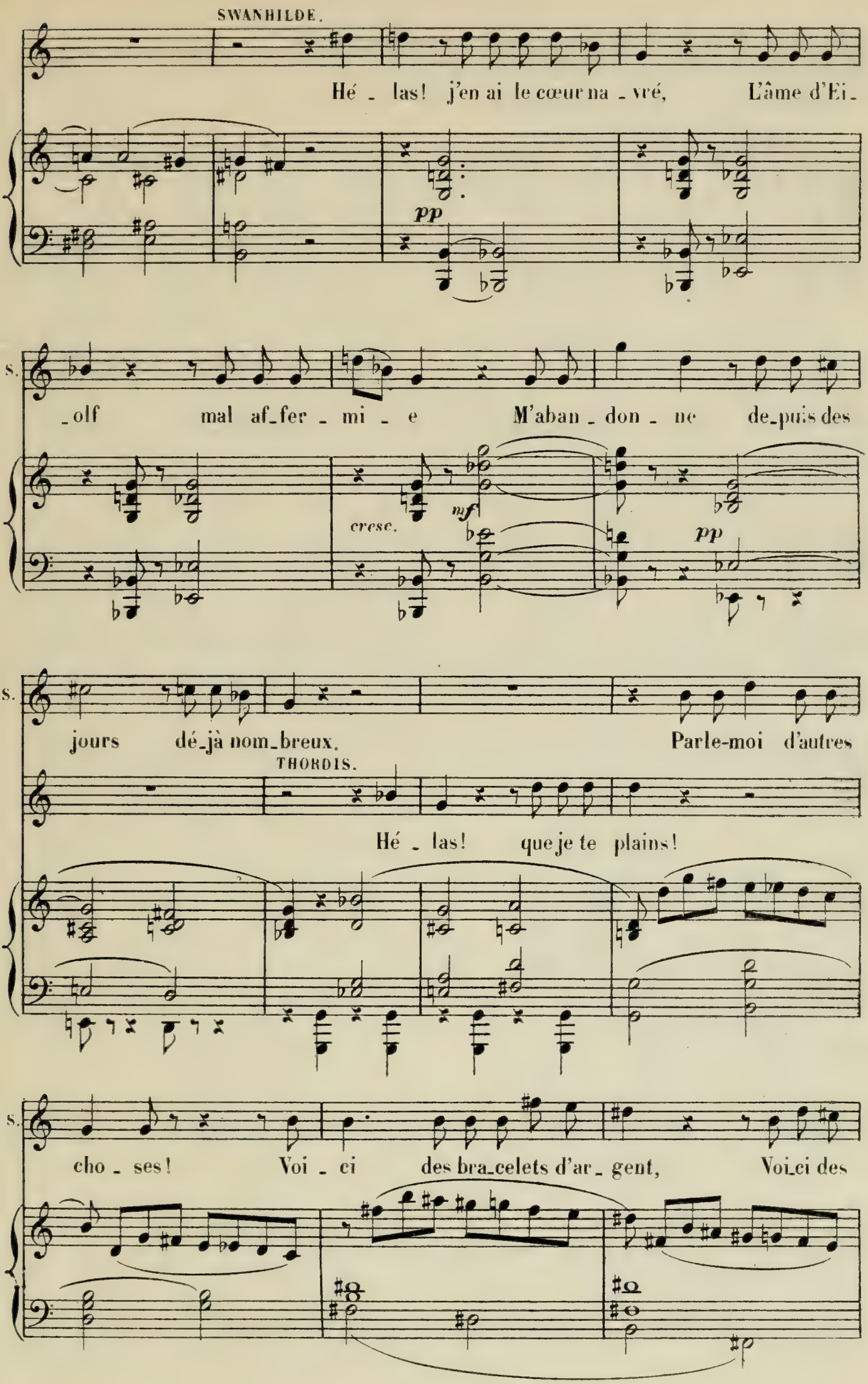
-mi- -nes qui glis-sez len-te-ment Sous nos
-mi- -nes qui glis-sez len-te-ment Sous nos
-mi- -nes qui glis-sez len-te-ment Sous nos
doigts, Her-mi- -nes aux four-
doigts, Her-mi- -nes aux four-
doigts, Her-mi- -nes aux four-
cresc.
-ru- -res blan-ches
f
Vous ne courrez
-ru- -res blan-ches Vous ne courrez
-ru- -res blan-ches Vous ne courrez

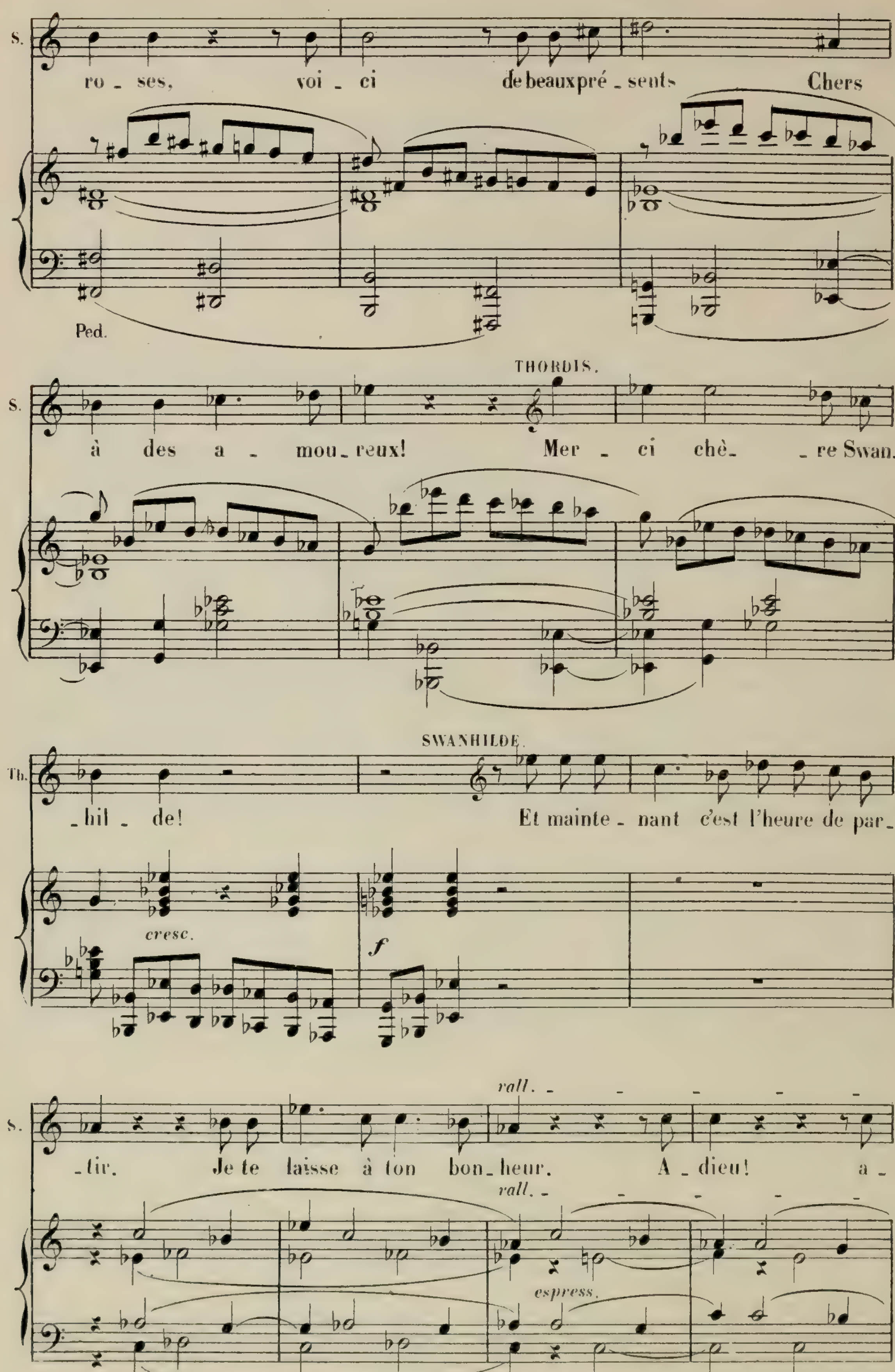

pp
plus sous les bran - ches des bois,
pp
plus sous les bran - ches des bois,
pp
plus sous les bran - ches des bois,
pp
mf
sous les bran - ches des bois,
pp
sous les bran - ches des
mf
sous les bran - ches des bois,
pp
sous les bran - ches des
mf
sous les bran - ches des bois.
pp
sous les bran - ches des
pp
ppp
bois.
ppp
bois.
ppp
bois.
ppp
ff

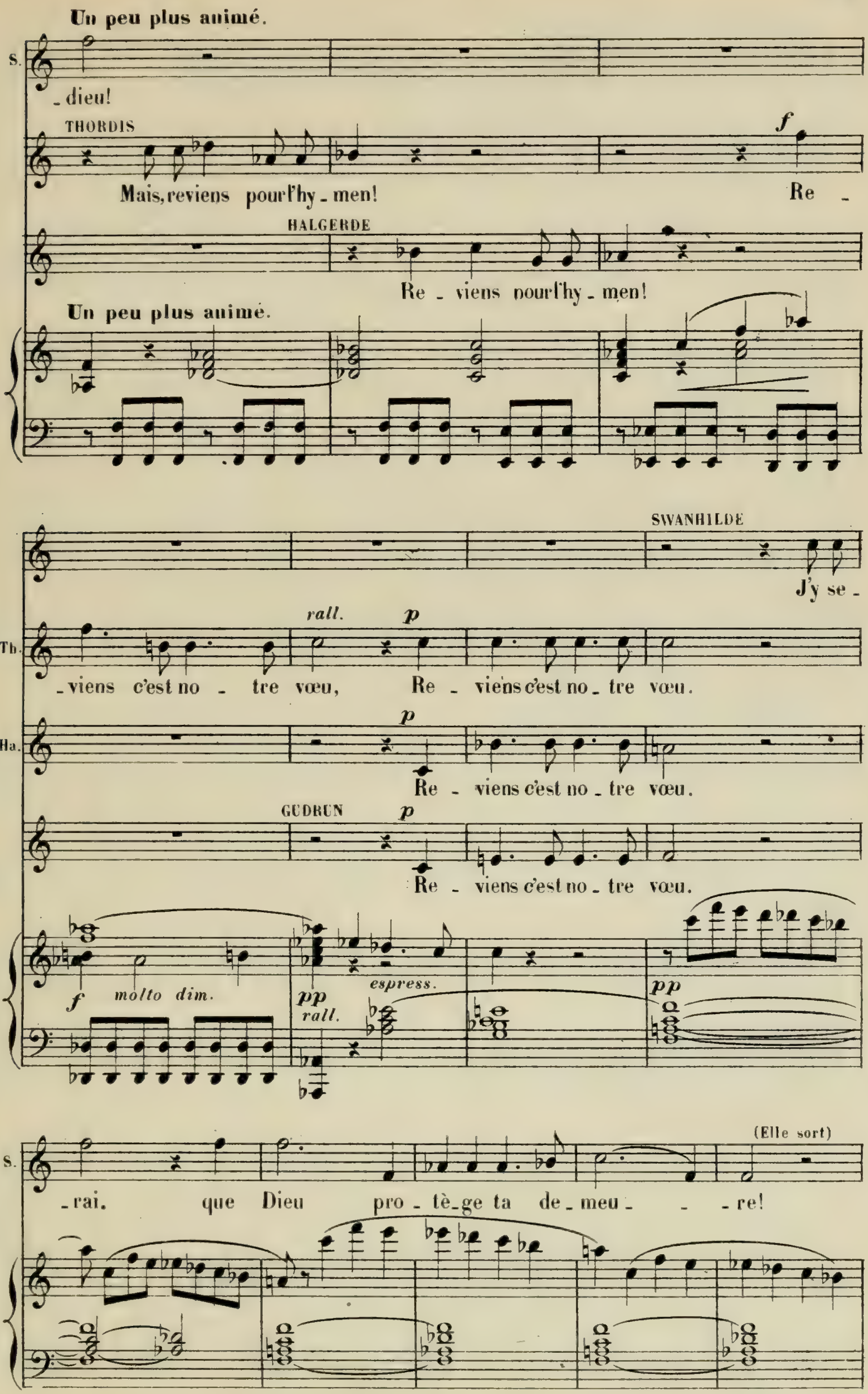

Récit.
GUDRUN. (s'interrompant)
Ah! mau_di_te soit la jour_né_e Où la triste Hul_da nous appa_rut i_
Récit.
fp
pp
Mesuré pas vite.
HALGERDE.
Gd.
_ci! C'est le jour de son hymé_né_e, Gudrun, que vous parlez ain_
Mesuré pas vite.
mf
dim.
Plus animé.
THORDIS.
Ha.
_si! Qu'avez-vous à gémir tou_jours, Quand tout à
Plus animé.
dolce.
Th.
l'heu_re Gud_leik doit é_pouser Hul_da, son seul a_mour, Et

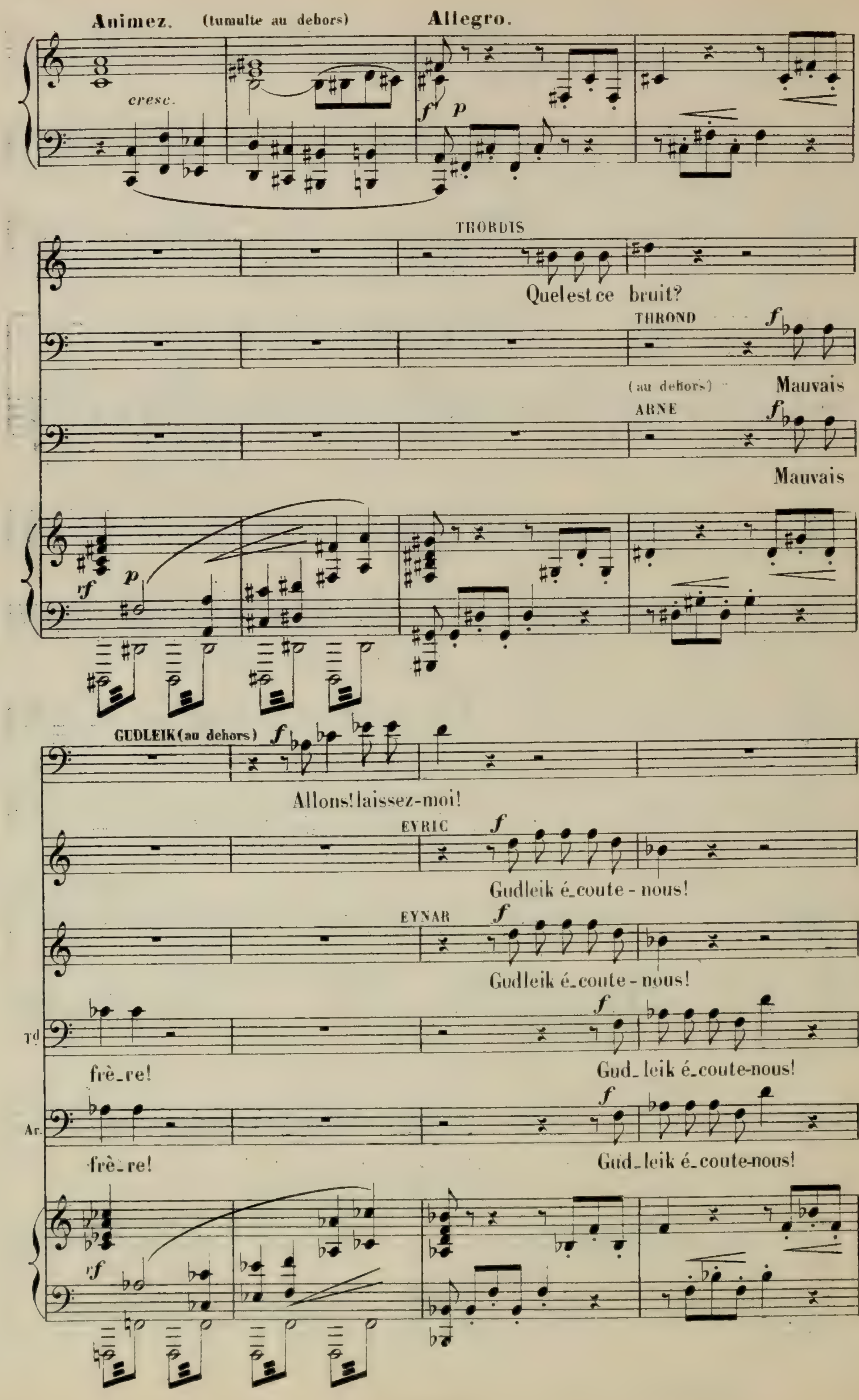

cresc.
GUDRUN.
Th.
quant au beau Gun_nar je m'u_nis à mon tour? Ah!
Plus lent.
Gn.
Thor_dis! ce n'est pas sur ton sort que je pleu_re!
Plus lent.
Récit.
THORDIS.
Moderato.
GUDRUN.
Mais pour Gudleik a_lors Qu'avez-vous re_dou_té? En_
Récit.
Moderato.
pp
THORDIS.
Pourquoi donc?
HALGERDE.
Pourquoi donc?
Gn.
_fant, je crains Hul_da! Je l'i_
cresc.

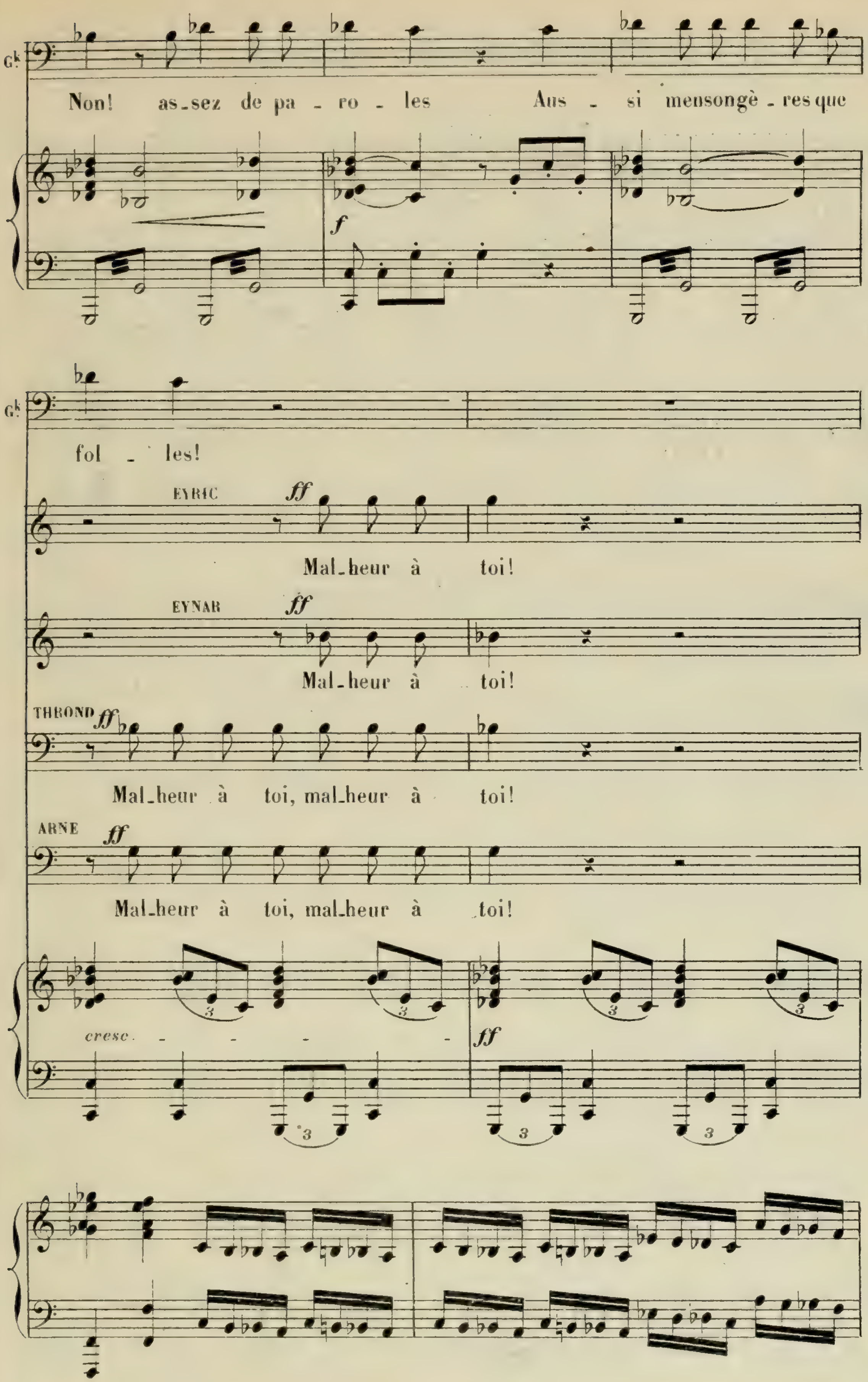

Gd
_gnore! Mais tout me dit hé _ las! depuis plus d'une au _ ro_re Qu'elle est pour nous le
pp
f
mal et la fa_ta_li _ té.
pp
ENTRÉE DE SWANHILDE et de QUELQUES JEUNES FILLES.
SWANHILDE.
Je viens me ré_jouir a_vec toi, douce a _ mi _ e.
THORDIS.
Chère Swan_
pp
_hil_de! Eh bien! Ton hymen dési _ re Est-il pro_chain?
mf
express.


SWANHILDE.
Hé _ las! j'en ai le cœur na _ vré, L'âme d'Ei _
S.
_ olf mal af_fer _ mi _ e M'aban _ don _ ne de_puis des
cresc.
mf
pp
S.
jours dé_jà nom_breux. Parle-moi d'autres
THORDIS.
Hé _ las! que je te plains!
S.
cho _ ses! Voi _ ci des bra_celets d'ar_ gent, Voi_ci des


S.
ro _ ses, voi _ ci de beaux pré _ sents Chers
Ped.
THORDIS.
S.
à des a _ mou _ reux! Mer _ ci chè _ _ re Swan_
SWANHILDE.
Th.
_ hil _ de! Et mainte _ nant c'est l'heure de par_
cresc.
f
rall.
S.
_ tir. Je te laisse à ton bon _ heur. A _ dieu! a _
rall.
espress.

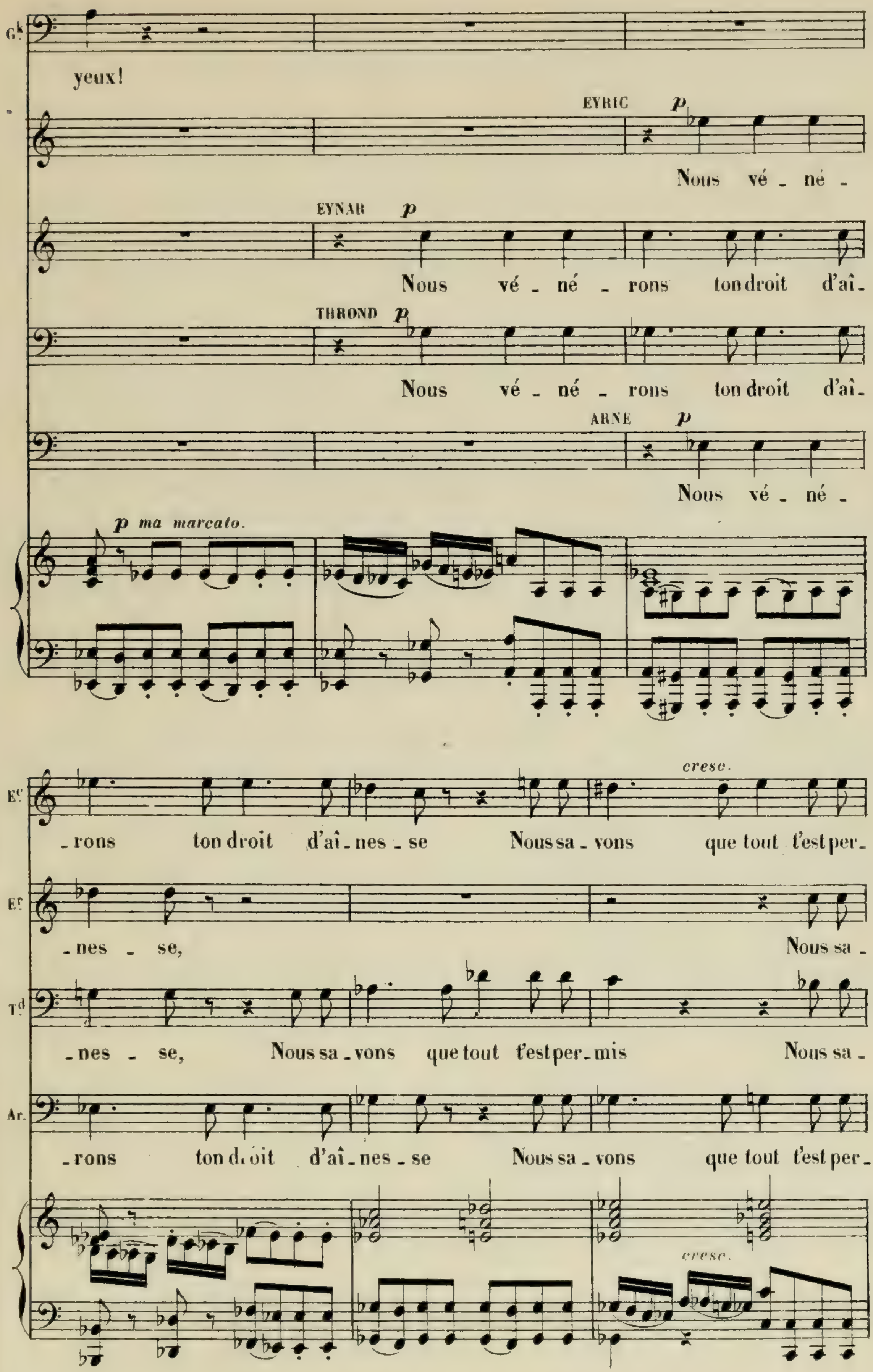

Un peu plus animé.
S.
-dieu!
THORDIS
Mais, reviens pour l'hy - men!
f
Re -
HALGERDE
Re - viens pour l'hy - men!
Un peu plus animé.
SWANHILDE
J'y se -
Th.
rall.
p
- viens c'est no - tre vœu, Re - viens c'est no - tre vœu.
Ha.
p
Re - viens c'est no - tre vœu.
GUDRUN
p
Re - viens c'est no - tre vœu.
f molto dim.
pp rall.
espress.
pp
(Elle sort)
S.
- rai. que Dieu pro - tè - ge ta de - meu - - re!

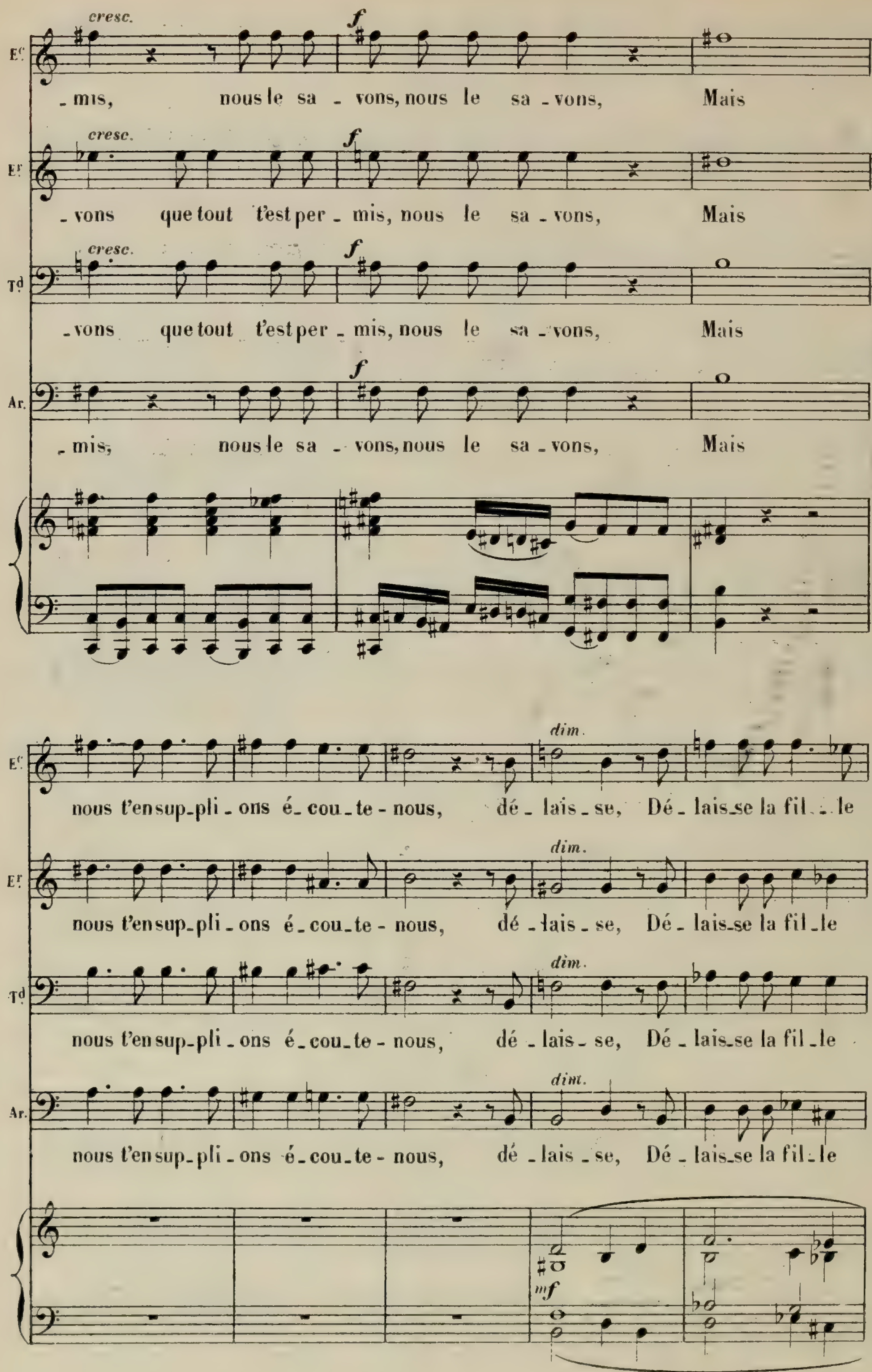

Animez.
(tumulte au dehors)
Allegro.
cresc.
THORDIS
Quel est ce bruit?
THROND
(au dehors)
Mauvais
ARNE
Mauvais
GUDLEIK (au dehors)
Allons! laissez-moi!
EYRIC
Gudleik é_coute - nous!
EYNAR
Gudleik é_coute - nous!
Td
frè_re!
Gud_leik é_coute-nous!
Ar.
frè_re!
Gud_leik é_coute-nous!

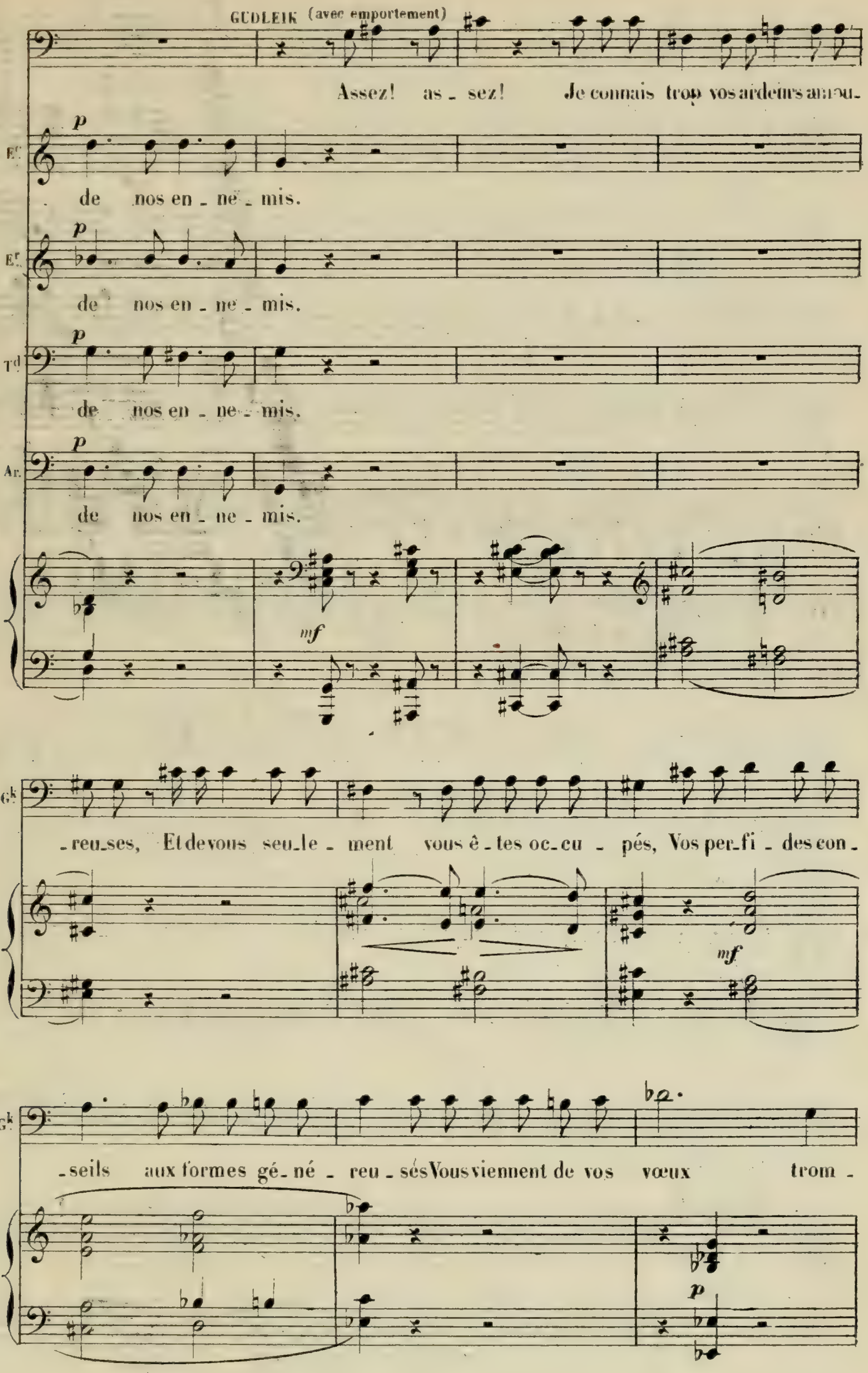

Gk
Non! as_sez de pa - ro - les Aus - si mensongè - res que
f
Gk
fol - les!
EYRIC
ff
Mal_heur à toi!
EYNAR
ff
Mal_heur à toi!
THROND
ff
Mal_heur à toi, mal_heur à toi!
ARNE
ff
Mal_heur à toi, mal_heur à toi!
cresc.
ff

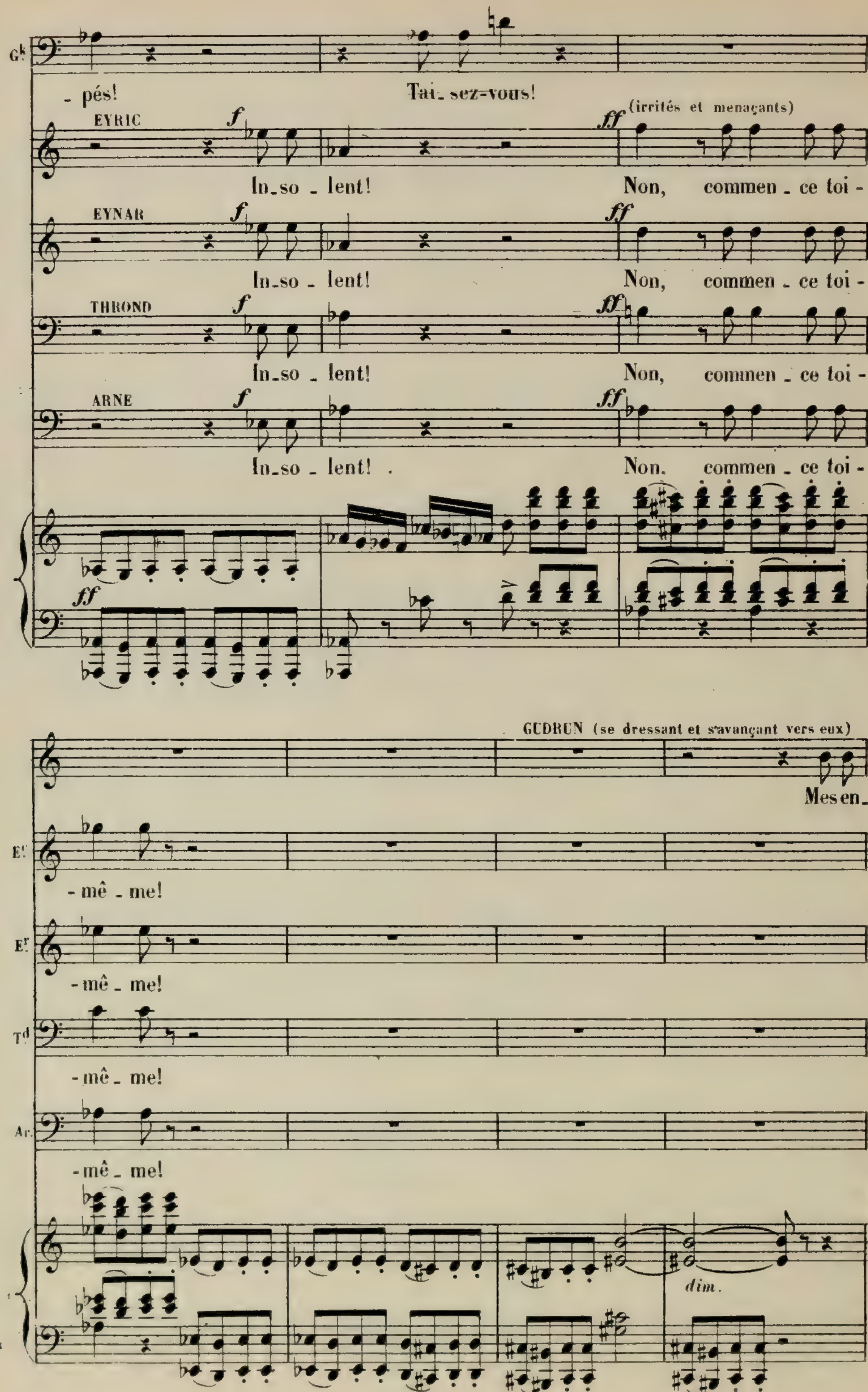
ENTRÉE DE GUDLEIK ET DE SES FRÈRES.

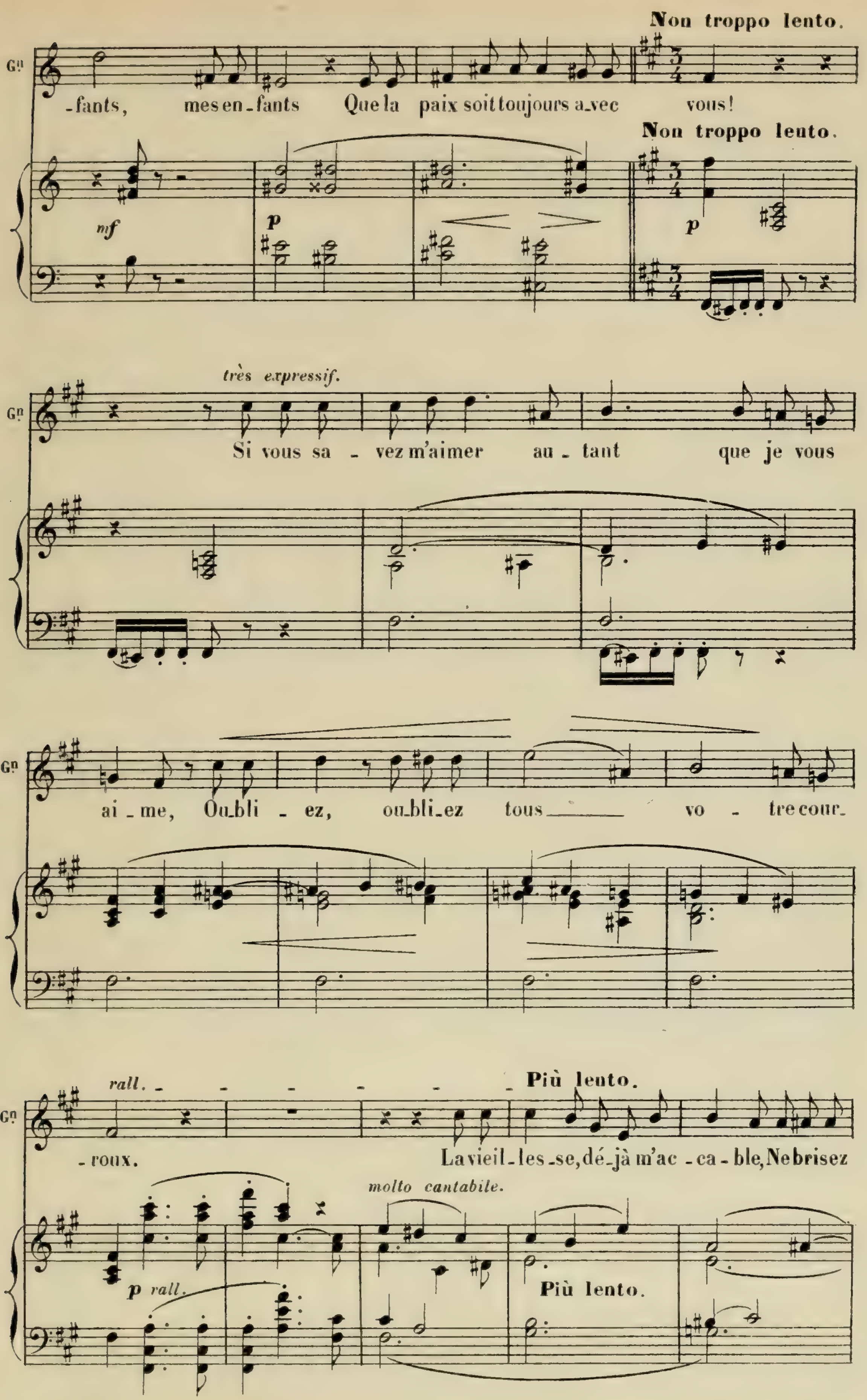


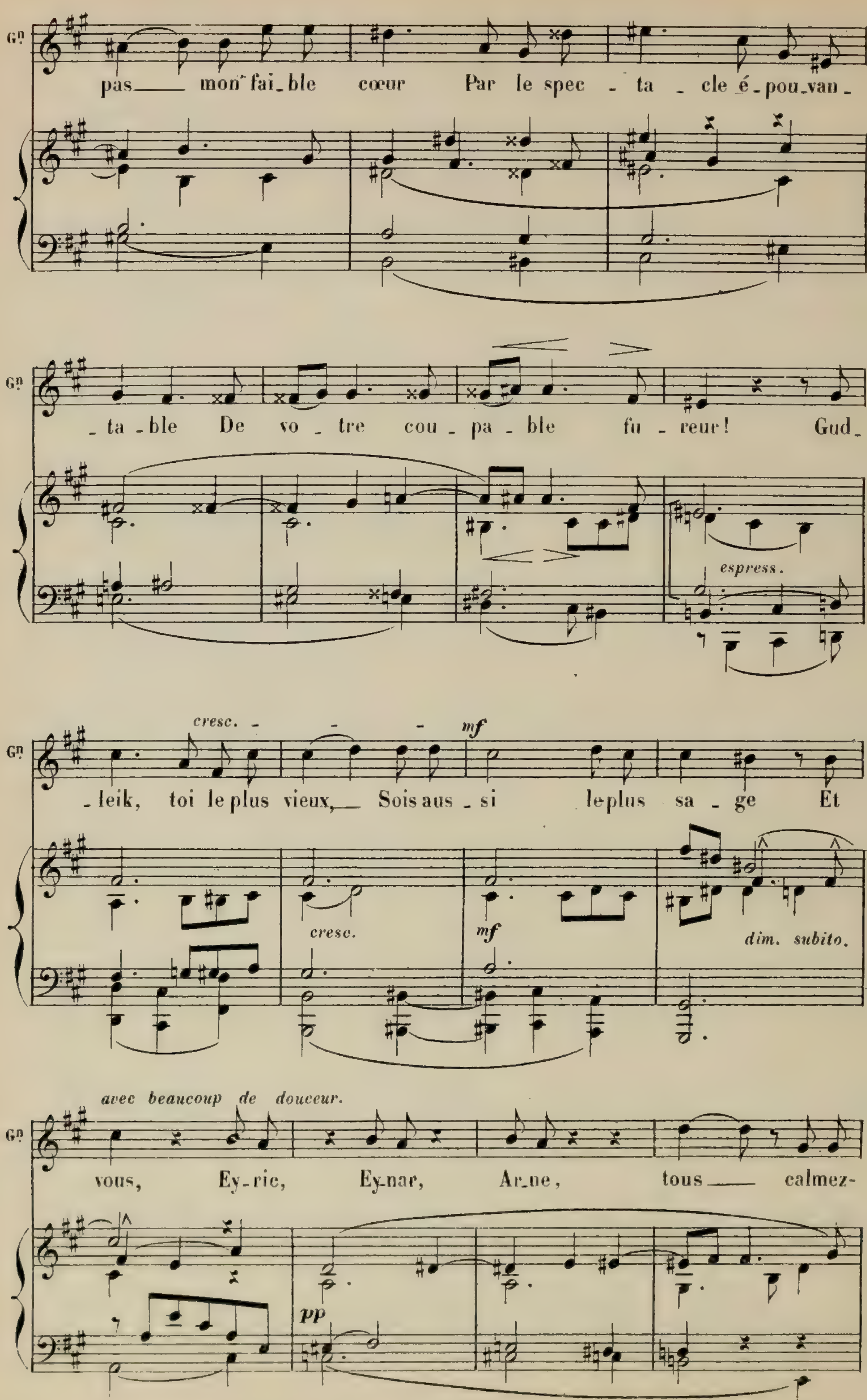

Gk
yeux!
EYRIC p
Nous vé _ né _
EYNAR p
Nous vé _ né _ rons ton droit d'aî_
THROND p
Nous vé _ né _ rons ton droit d'aî_
ARNE p
Nous vé _ né _
p ma marcato.
Ec
_ rons ton droit d'aî_ nes _ se Nous sa _ vons que tout t'est per_
cresc.
Er
_ nes _ se, Nous sa _
Td
_ nes _ se, Nous sa _ vons que tout t'est per_ mis Nous sa _
Ar.
_ rons ton droit d'aî_ nes _ se Nous sa _ vons que tout t'est per_
cresc.

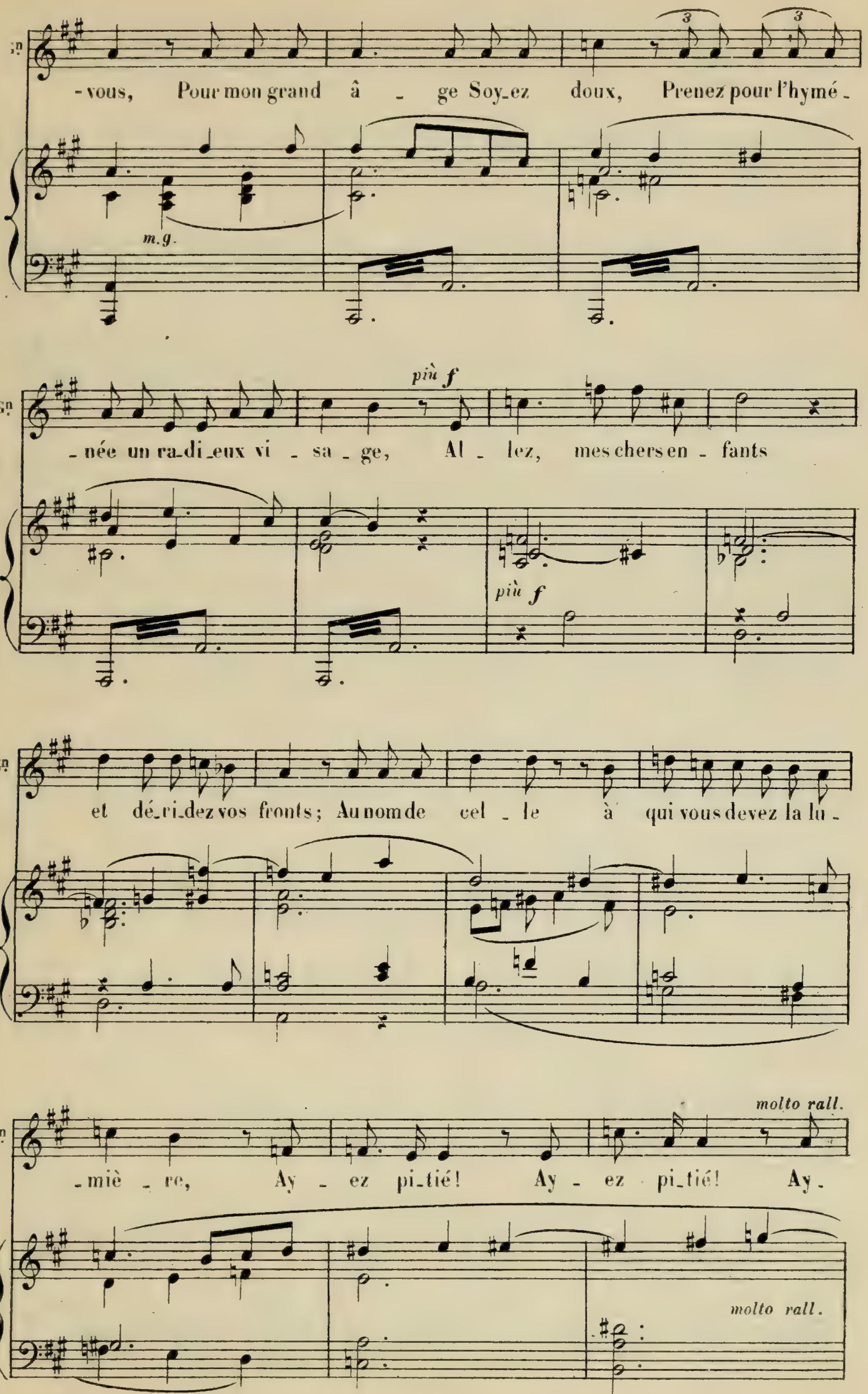

E.c
cresc.
f
_mis, nous le sa _ vons, nous le sa _ vons, Mais
E.r
_vons que tout t'est per _ mis, nous le sa _ vons, Mais
T.d
_vons que tout t'est per _ mis, nous le sa _ vons, Mais
Ar.
_mis, nous le sa _ vons, nous le sa _ vons, Mais
dim.
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te - nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _ le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te - nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te - nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil _le
nous t'en sup_pli _ ons é_cou_te - nous, dé _ lais _ se, Dé _ lais_se la fil_le
mf

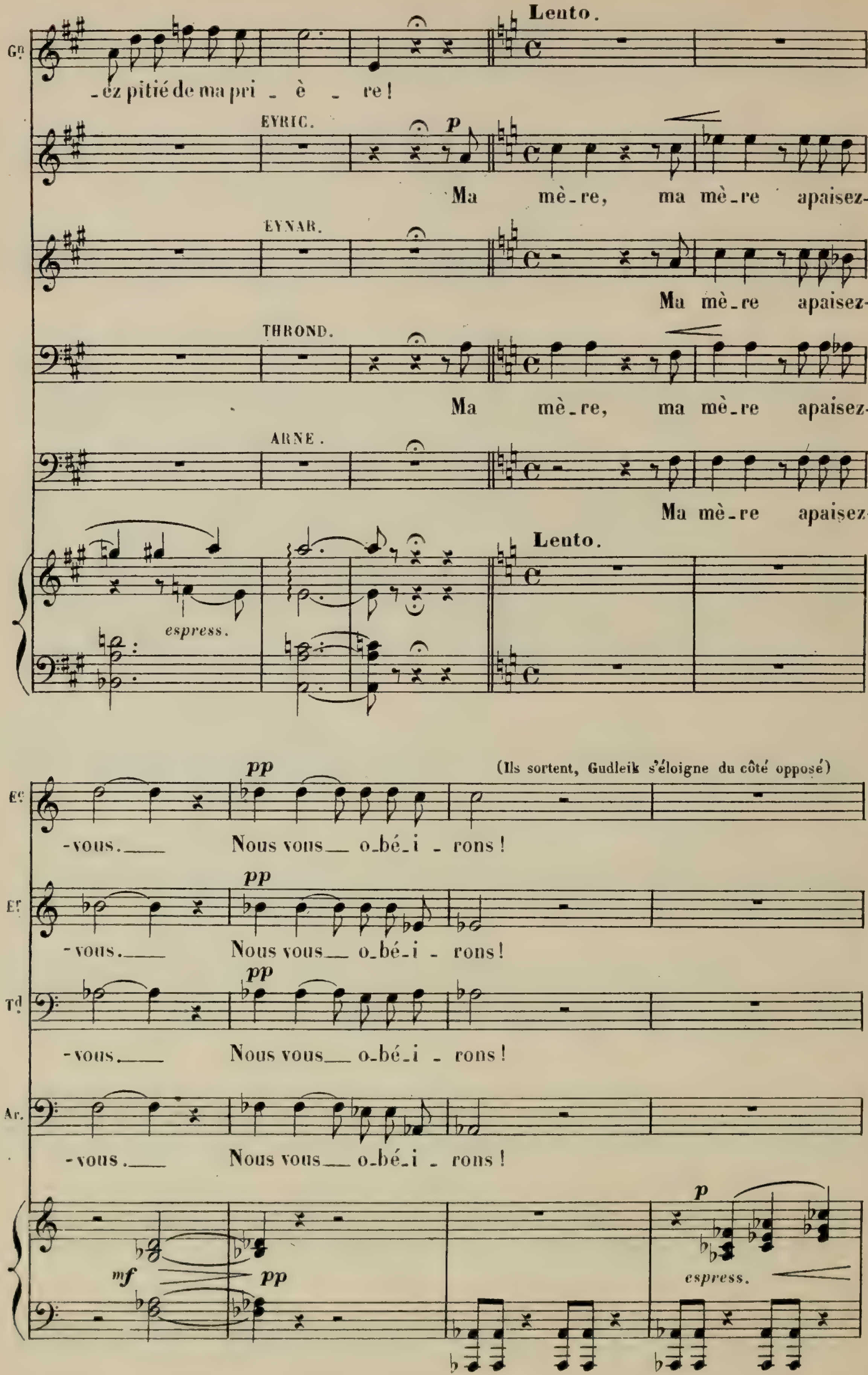

GUDLEIK (avec emportement)
Assez! as - sez! Je connais trop vos ardeurs amou-
E.
p
de nos en - ne - mis.
E.
p
de nos en - ne - mis.
Td
p
de nos en - ne - mis.
Ar.
p
de nos en - ne - mis.
mf
Gk
- reu-ses, Et de vous seu-le - ment vous ê - tes oc-cu - pés, Vos per-fi - des con -
mf
Gk
- seils aux formes gé - né - reu - sés Vous viennent de vos vœux trom -
p

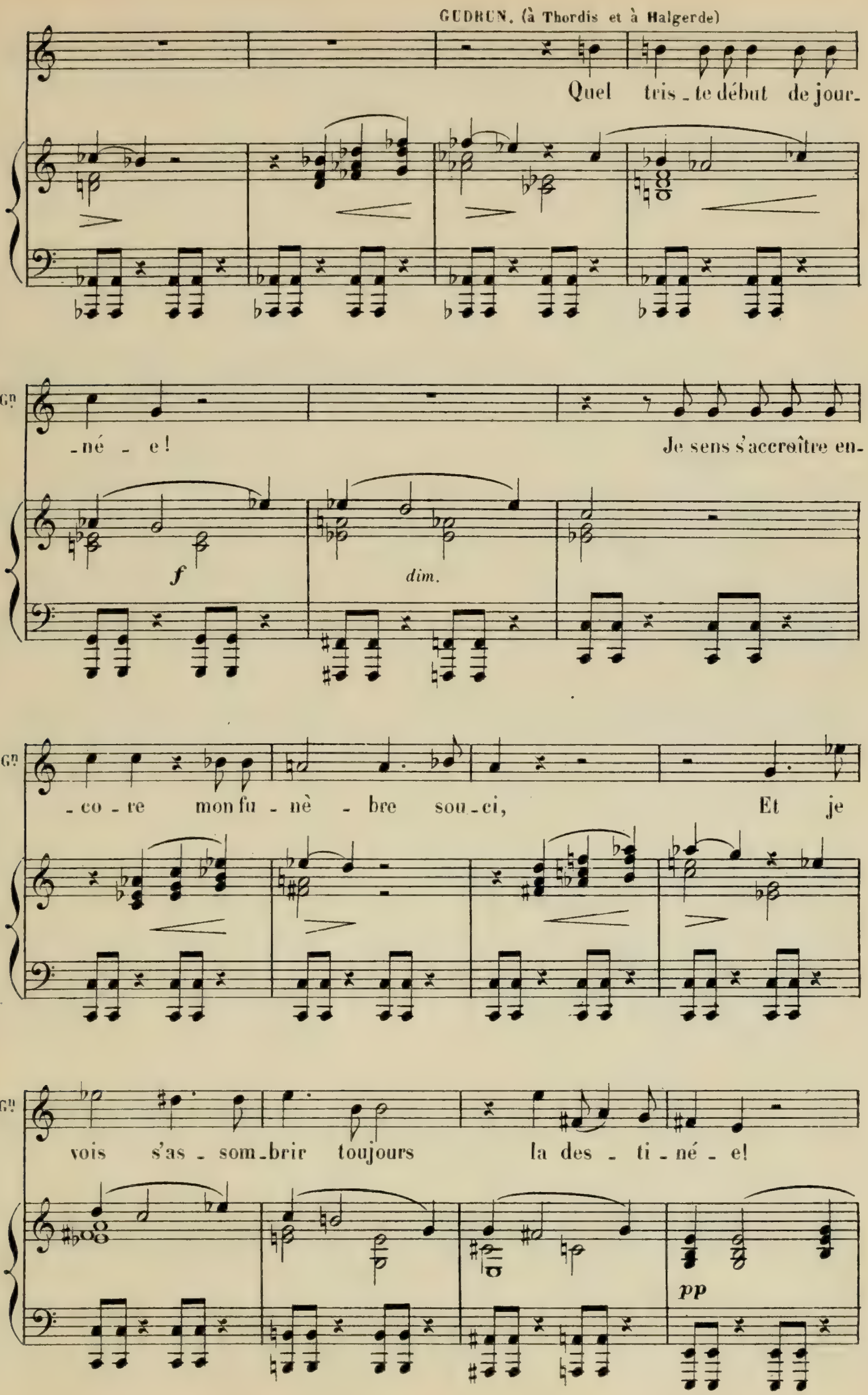

Gk.
- pés!
Tai_ sez-vous!
EYRIC
(irrités et menaçants)
In_so _ lent!
Non, commen _ ce toi -
EYNAR
In_so _ lent!
Non, commen _ ce toi -
THROND
In_so _ lent!
Non, commen _ ce toi -
ARNE
In_so _ lent!
Non, commen _ ce toi -
GUDRUN (se dressant et s'avançant vers eux)
Mes en_
Ec.
- mê _ me!
Er.
- mê _ me!
Td
- mê _ me!
Ar.
- mê _ me!
dim.

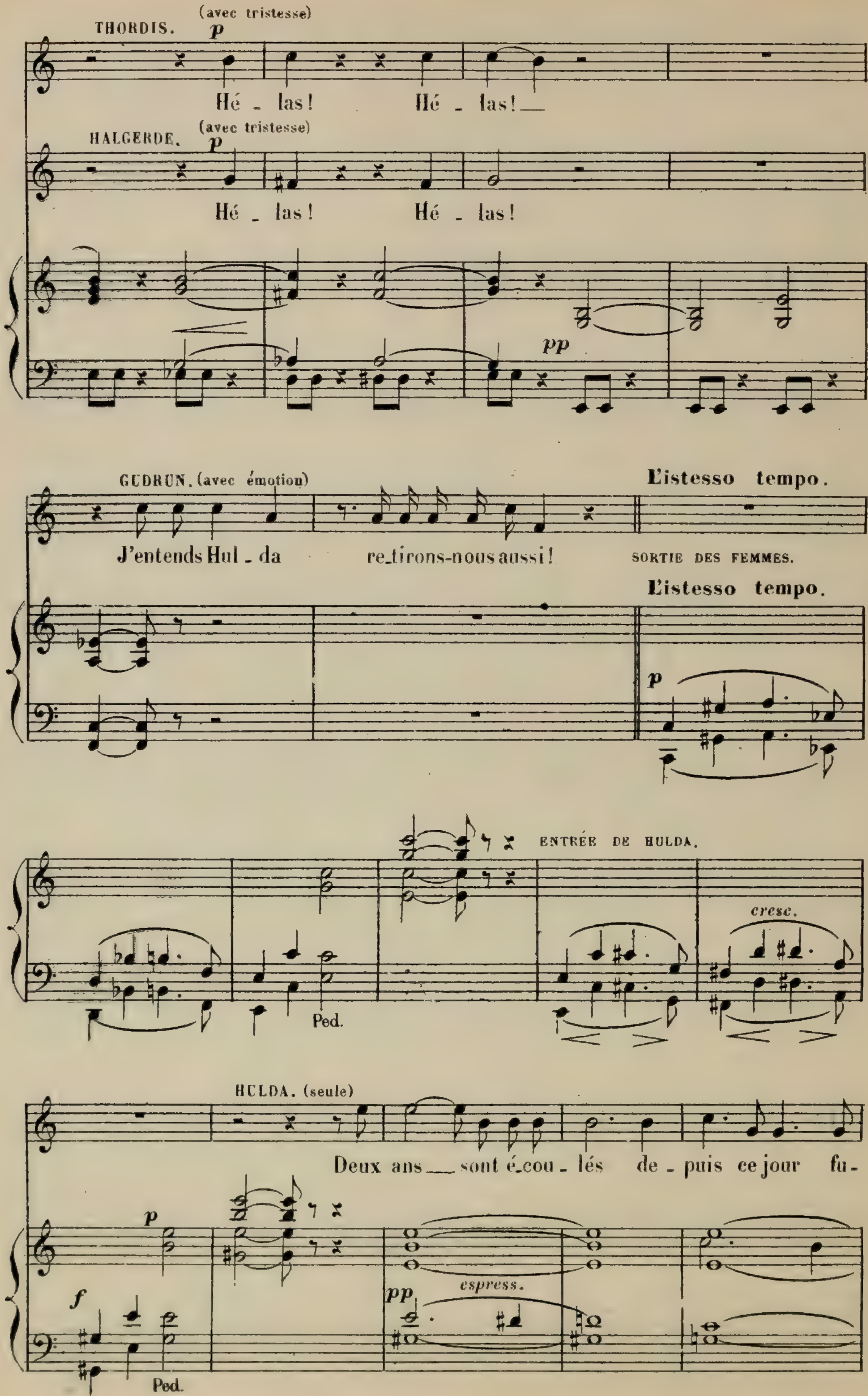

Non troppo lento.
Gn
-fants, mes en-fants Que la paix soit toujours a-vec vous!
Non troppo lento.
mf
p
p
très expressif.
Si vous sa - vez m'aimer au - tant que je vous
ai - me, Ou-bli - ez, ou-bli-ez tous vo - tre cour-
rall.
Più lento.
-roux. La vieil-les-se, dé-jà m'ac - ca - ble, Ne brisez
molto cantabile.
p rall.
Più lento.

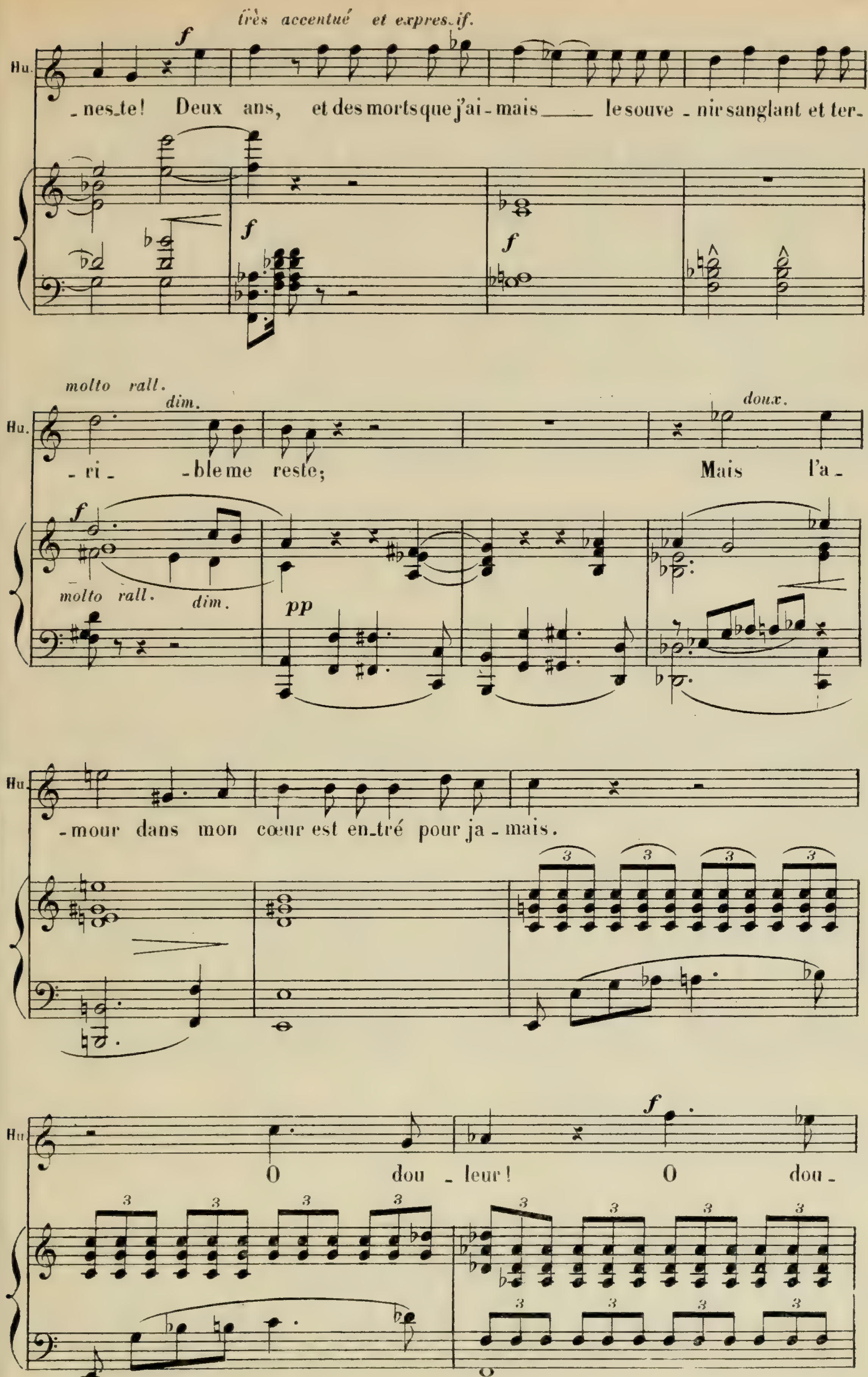

Gn
pas___ mon faible cœur Par le spec - ta - cle é-pou-van -
Gn
- ta - ble De vo - tre cou - pa - ble fu - reur! Gud -
espress.
cresc.
mf
Gn
- leik, toi le plus vieux,___ Sois aus - si le plus sa - ge Et
cresc.
mf
dim. subito.
avec beaucoup de douceur.
Gn
vous, Ey-ric, Ey-nar, Ar-ne, tous___ calmez-
pp


Gn
-vous, Pour mon grand â - ge Soy-ez doux, Prenez pour l'hymé-
m.g.
più f
-née un ra-di-eux vi - sa - ge, Al - lez, mes chers en - fants
più f
et dé-ri-dez vos fronts; Au nom de cel - le à qui vous devez la lu-
molto rall.
-miè - re, Ay - ez pi-tié! Ay - ez pi-tié! Ay-
molto rall.


Lento.
Gn.
-ez pitié de ma pri - è - re!
EYRIC.
p
Ma mè-re, ma mè-re apaisez-
EYNAR.
Ma mè-re apaisez-
THROND.
Ma mè-re, ma mè-re apaisez-
ARNE.
Ma mè-re apaisez-
espress.
Lento.
(Ils sortent, Gudleik s'éloigne du côté opposé)
Ec.
pp
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
Er.
pp
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
Td.
pp
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
Ar.
-vous. Nous vous o-bé-i - rons!
mf
pp
p
espress.

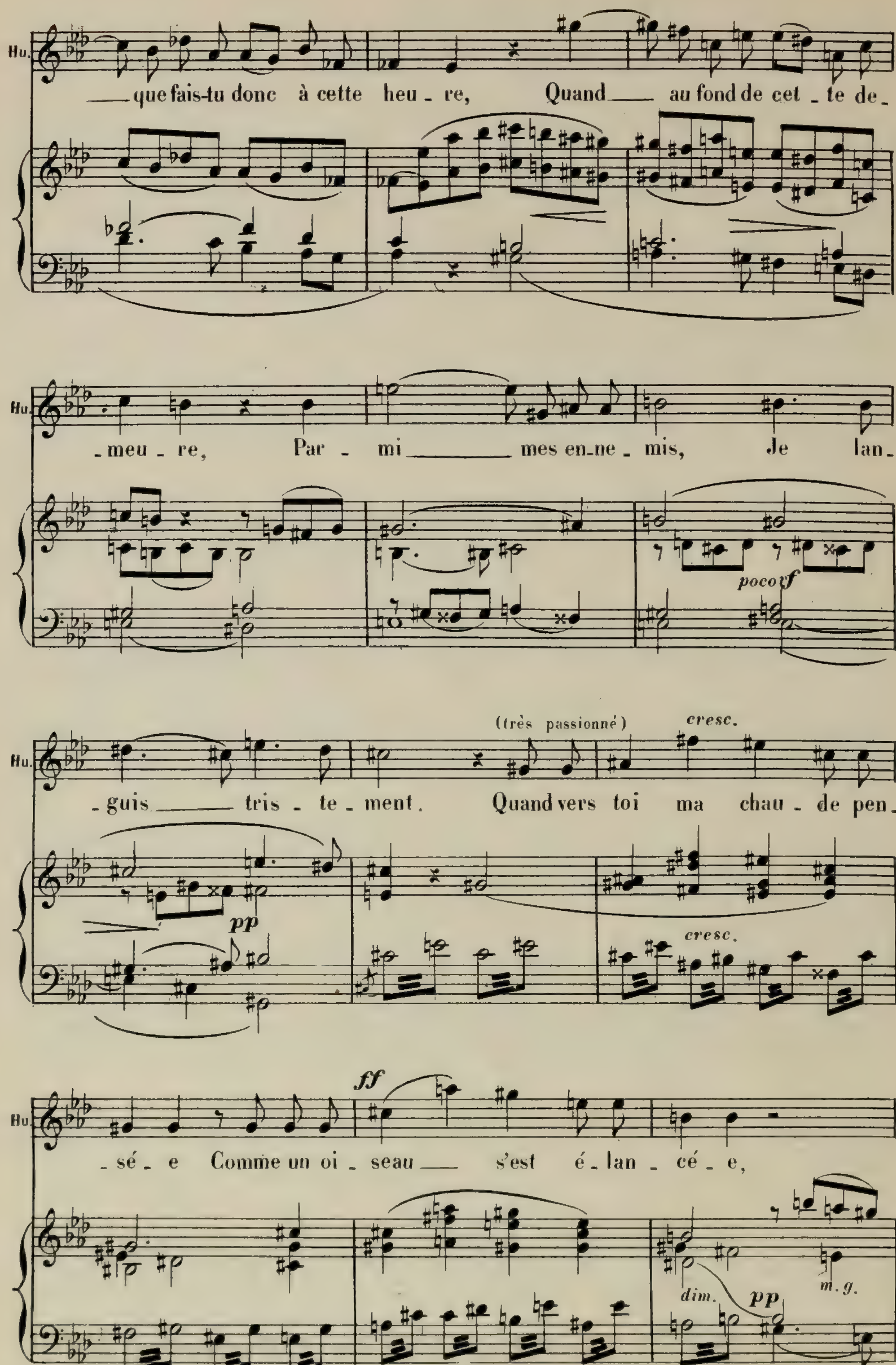

GUDRUN. (à Thordis et à Halgerde)
Quel tris _ te début de jour_
_né _ e!
Je sens s'accroître en_
_co _ re mon fu _ nè _ bre sou_ci,
Et je
vois s'as _ som_brir toujours la des _ ti _ né _ e!
f
dim.
pp

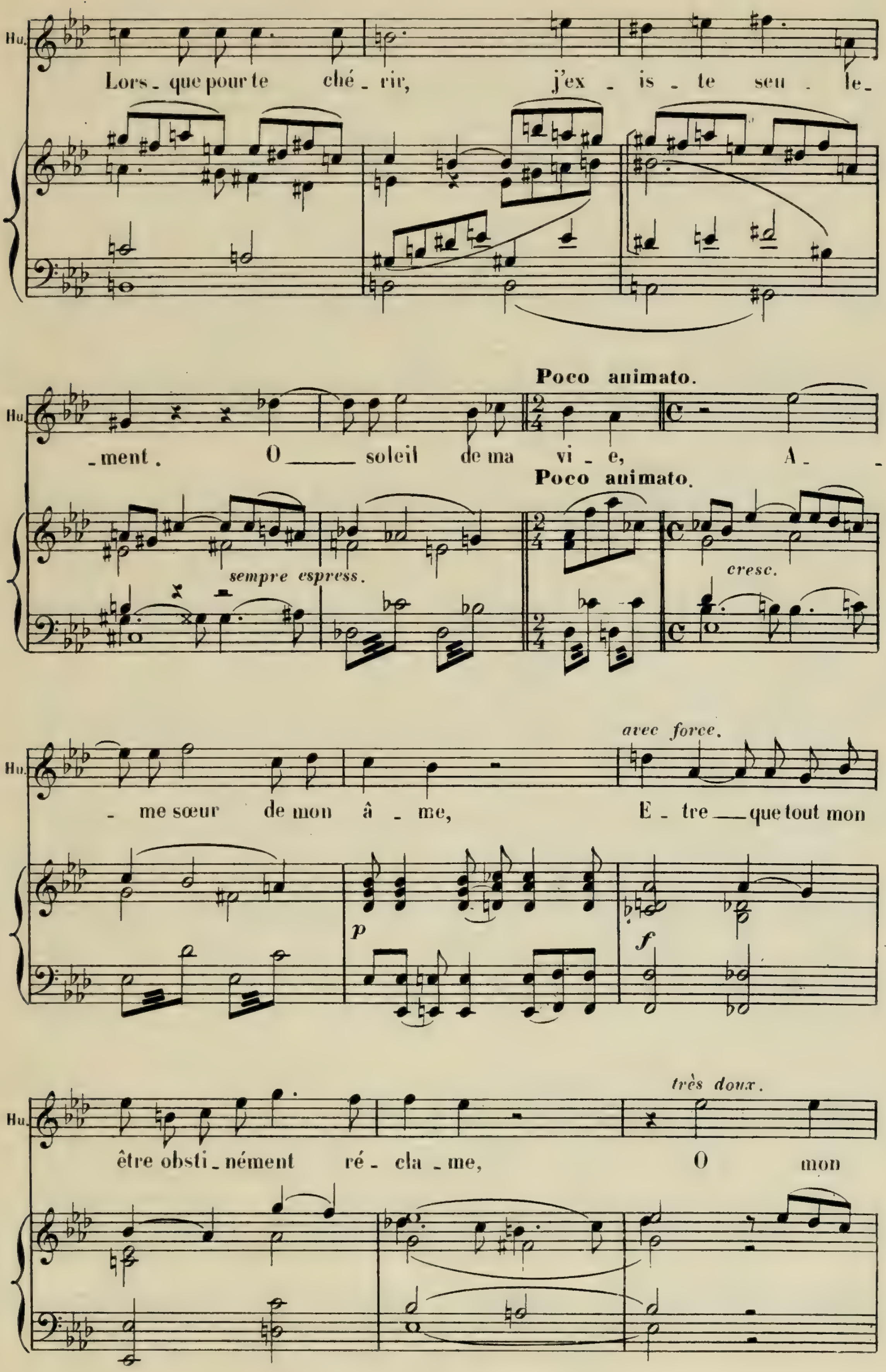

THORDIS. (avec tristesse) p
Hé - las! Hé - las! —
HALGERDE. (avec tristesse) p
Hé - las! Hé - las!
pp
GUDRUN. (avec émotion)
J'entends Hul - da re-tirons-nous aussi!
L'istesso tempo.
SORTIE DES FEMMES.
L'istesso tempo.
p
ENTRÉE DE HULDA.
cresc.
Ped.
HULDA. (seule)
Deux ans — sont é-cou - lés de - puis ce jour fu-
p
f
pp
espress.
Ped.

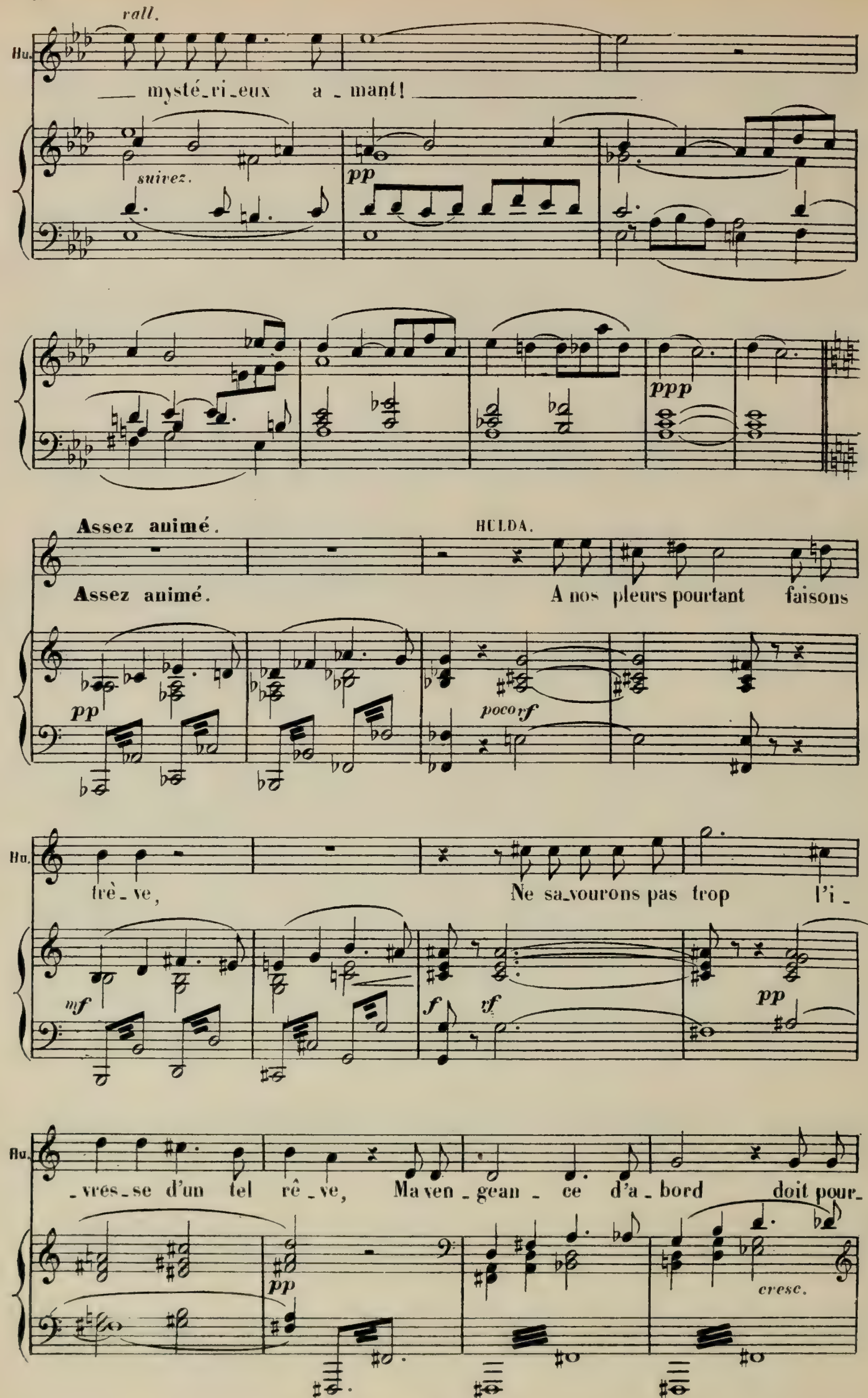

très accentué et expres_if.
f
Hu.
_nes_te! Deux ans, et des morts que j'ai_mais ___ le souve_nir sanglant et ter-
f
f
molto rall.
dim.
doux.
Hu.
_ri_ _ble me reste; Mais l'a_
f
molto rall. dim.
pp
Hu.
_mour dans mon cœur est en_tré pour ja_mais.
3
Hu.
O dou_leur! O dou_
f
3

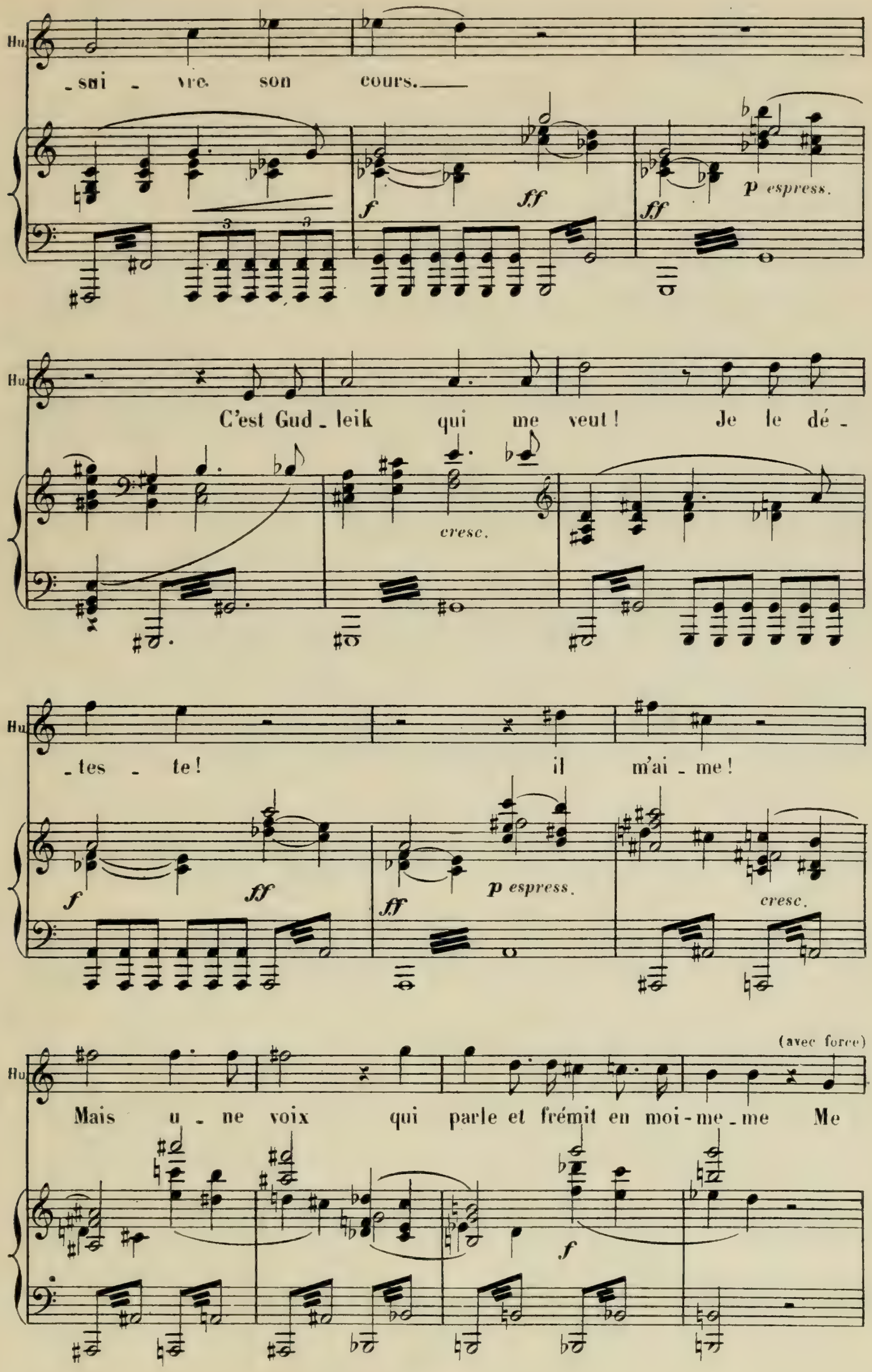

Hu.
dim.
leur. Et ce - lui qu'é - per - du - ment j'a -
- do - re, Ce - lui que je nom - me tout bas, Peut -
- ê - tre que le mal dont je souf - fre il l'i - gno - re, Et
pp
mf
rall.
Un peu moins lent.
que ses yeux ai - més ne me chercheront pas!
dim. suivez.
m.g.

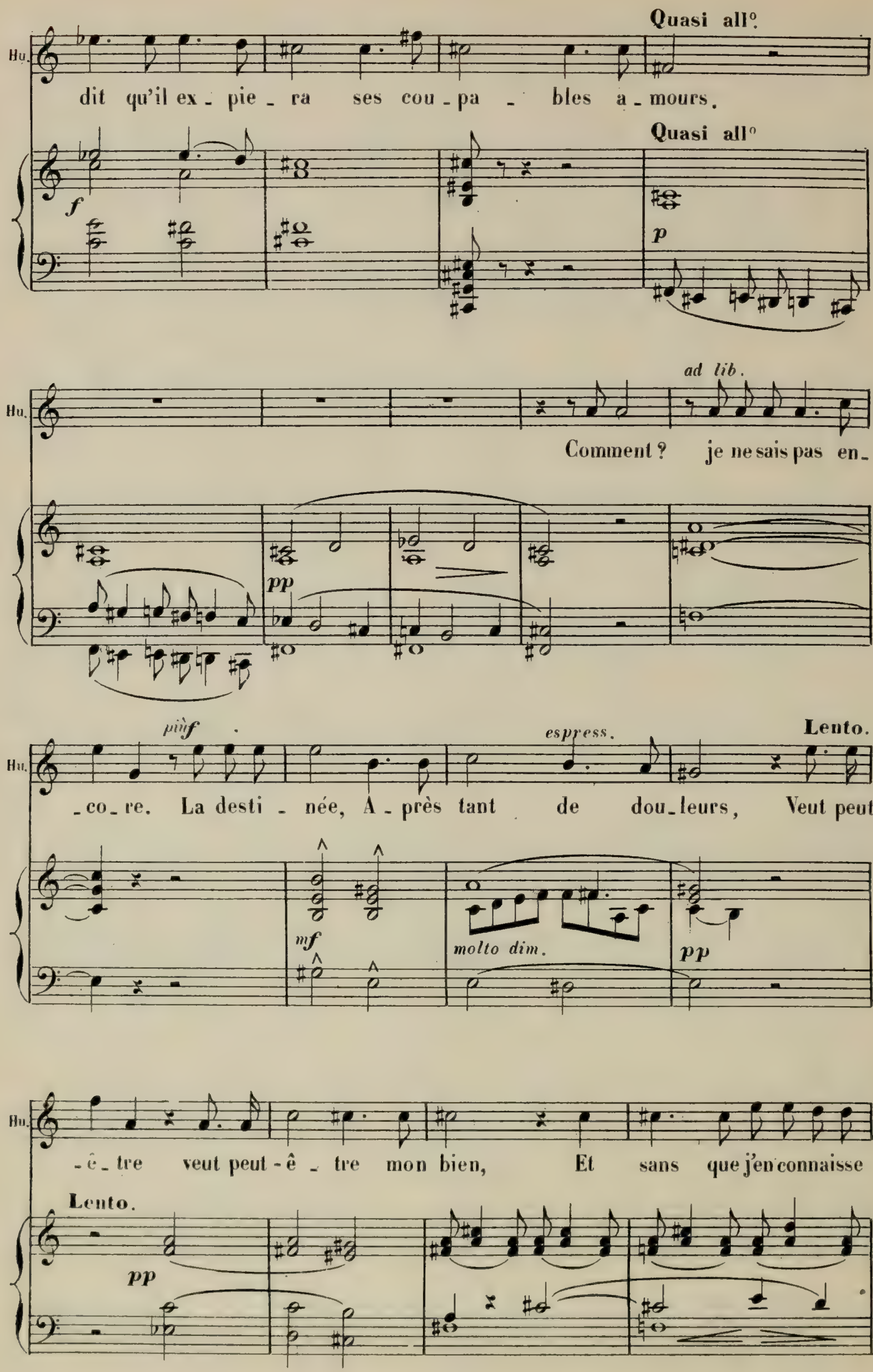

HULDA. (avec sentiment et chaleur)
m.d.
ff
rf
dim.
p
O toi ___ qui m'appa_rus au sortir de l'É_
Hu.
_gli_se, Vail_lant chevalier de la cour, Seul vi_
cresc.
f
rf
_vant ___ dont je suis é_pri_se, Ei_olf! Ei_
ff
molto dim.
pp
espress.
_olf! pressens-tu mon a_mour? Ah! ___

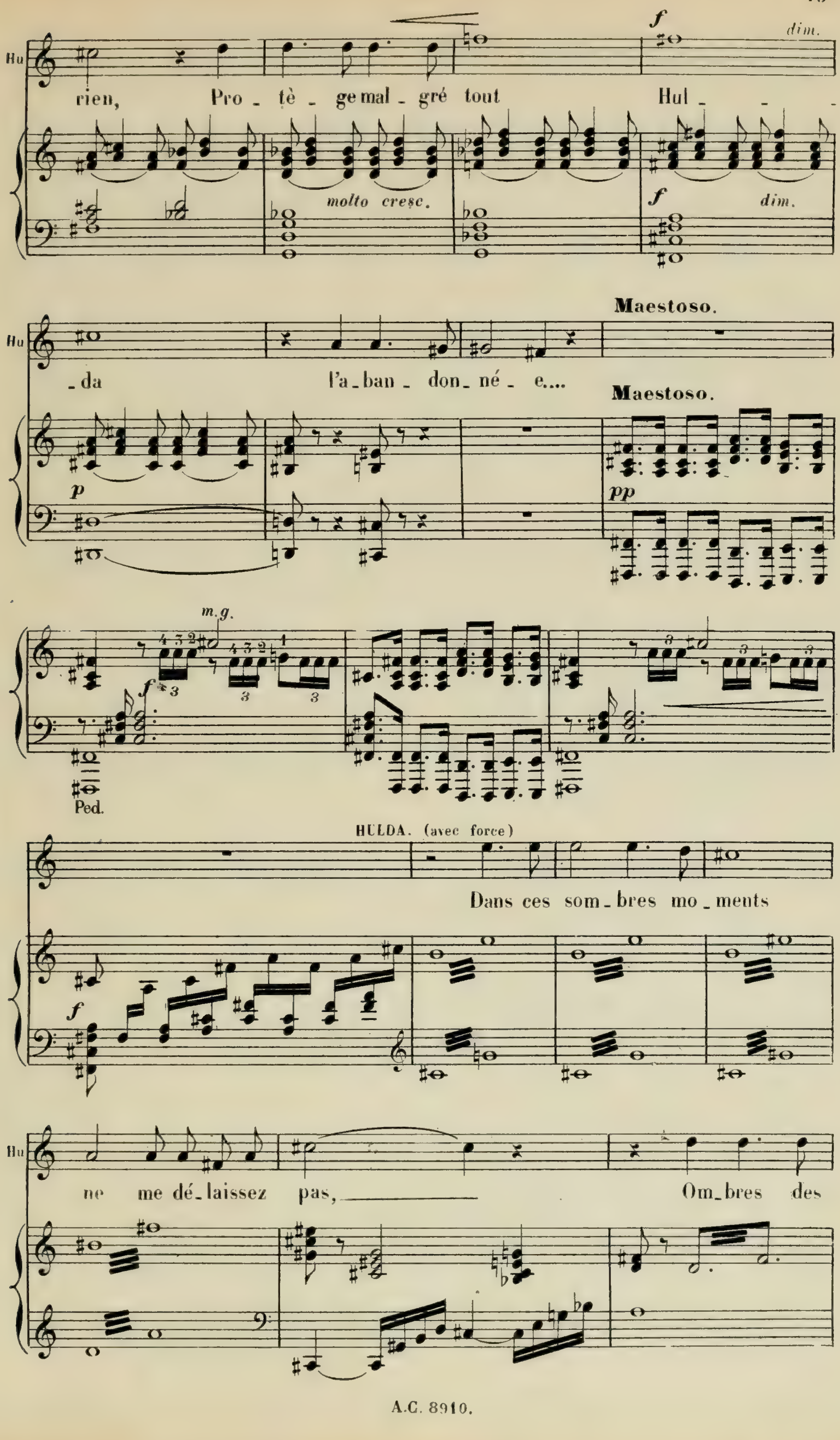

Hu.
que fais-tu donc à cette heu - re, Quand au fond de cet - te de -
- meu - re, Par - mi mes en - ne - mis, Je lan -
poco f
(très passionné)
cresc.
- guis tris - te - ment. Quand vers toi ma chau - de pen -
pp
cresc.
ff
- sé - e Comme un oi - seau s'est é - lan - cé - e,
dim.
pp
m.g.


Hu.
Lors _ que pour te ché _ rir, j'ex _ is _ te seu _ le_
_ ment. O soleil de ma vi _ e,
Poco animato.
A_
sempre espress.
cresc.
_ me sœur de mon â _ me,
avec force.
E _ tre que tout mon
p
f
être obsti _ nément ré _ cla _ me,
très doux.
O mon

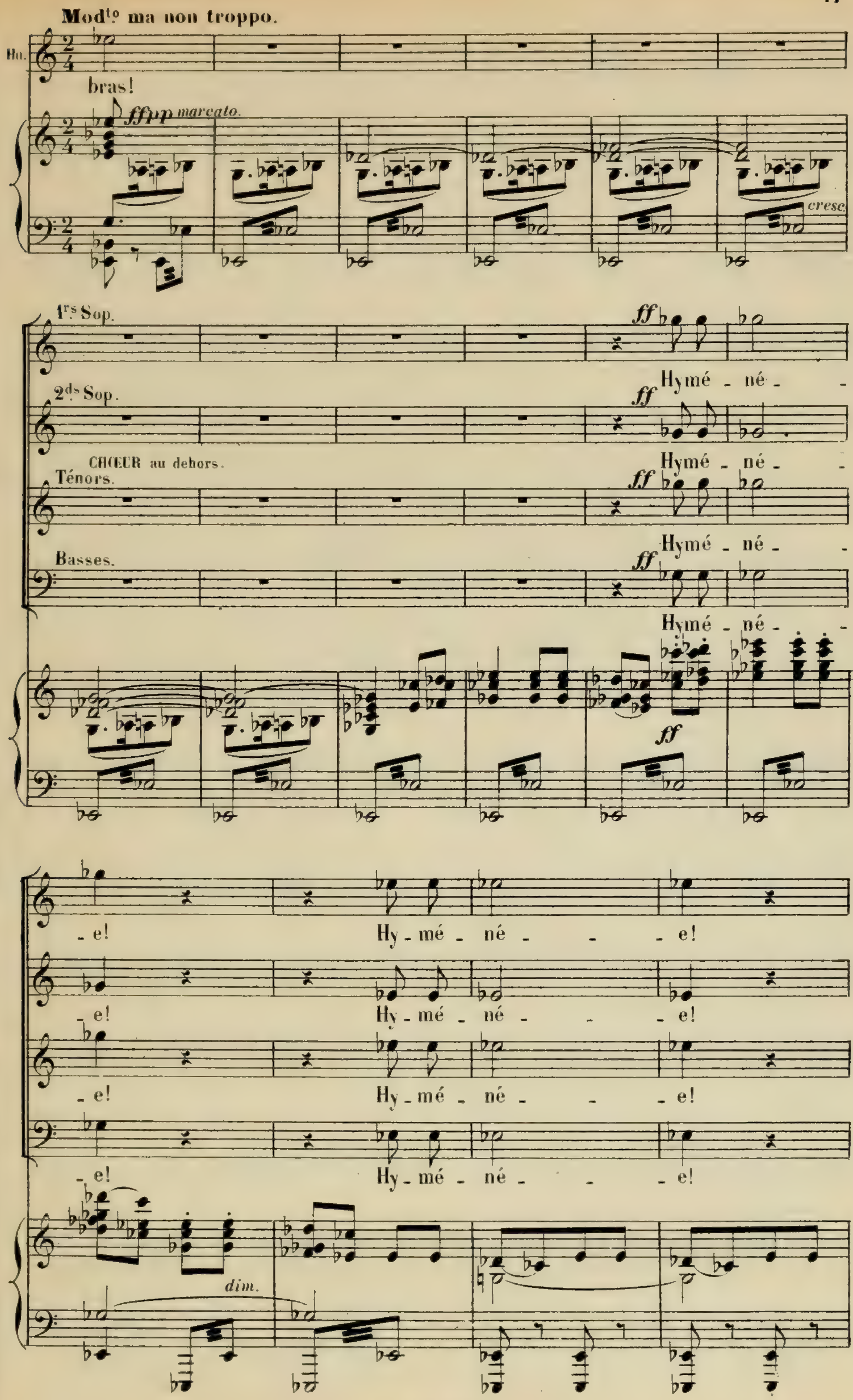

rall.
Hu.
mysté_ri_eux a _ mant!
suivez.
pp
ppp
Assez animé.
HULDA.
Assez animé.
A nos pleurs pourtant faisons
pp
poco rf
Hu.
trê_ve,
Ne sa_vourons pas trop l'i_
mf
f
rf
pp
Hu.
_vres_se d'un tel rê_ve,
Ma ven_gean_ce d'a_bord doit pour_
pp
cresc.

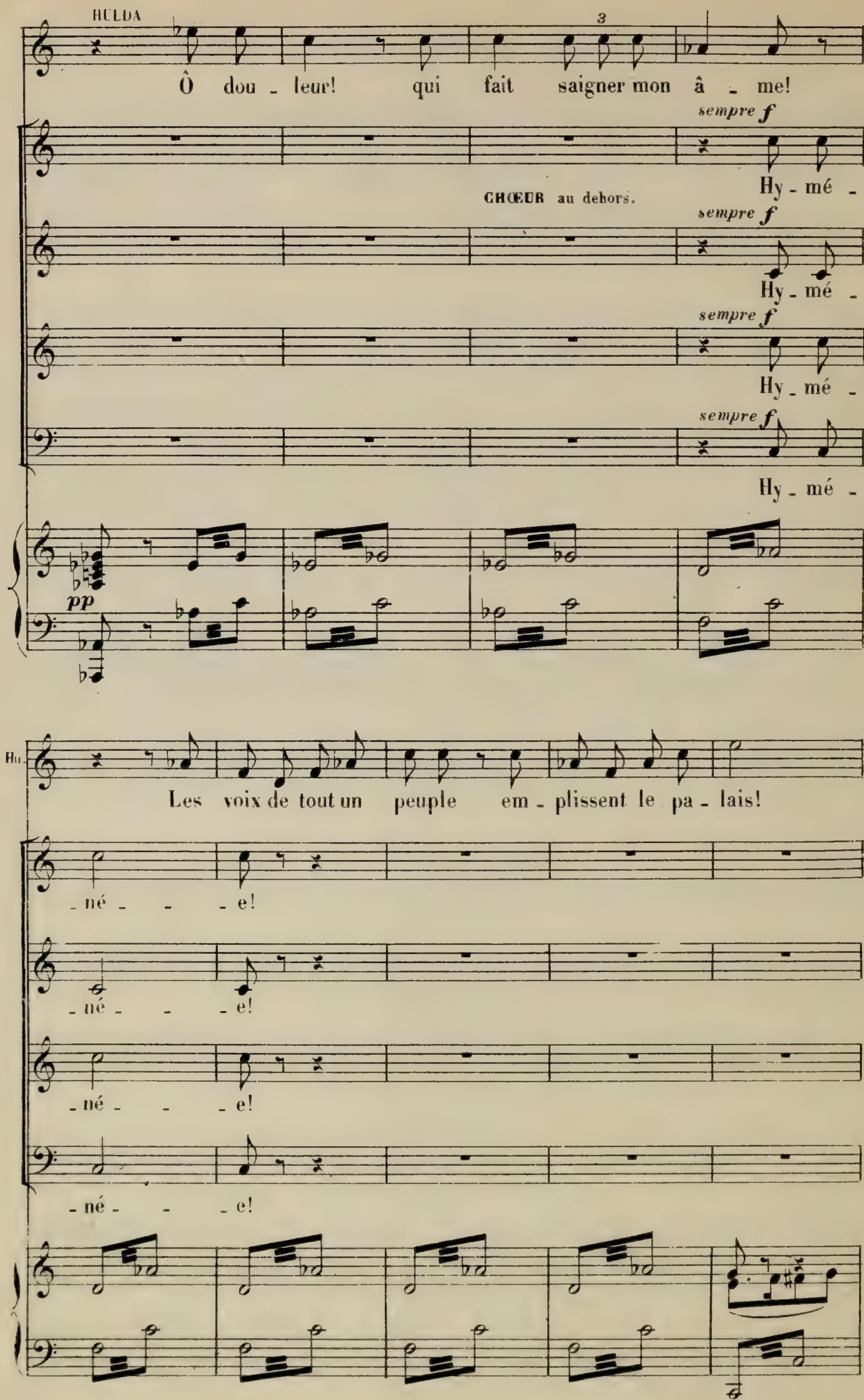

Hu.
_sai _ vre son cours.
f ff ff p espress.
C'est Gud_leik qui me veut! Je le dé_
cresc.
_tes _ te! il m'ai_me!
f ff ff p espress. cresc.
(avec force)
Mais u_ne voix qui parle et frémit en moi-me_me Me
f

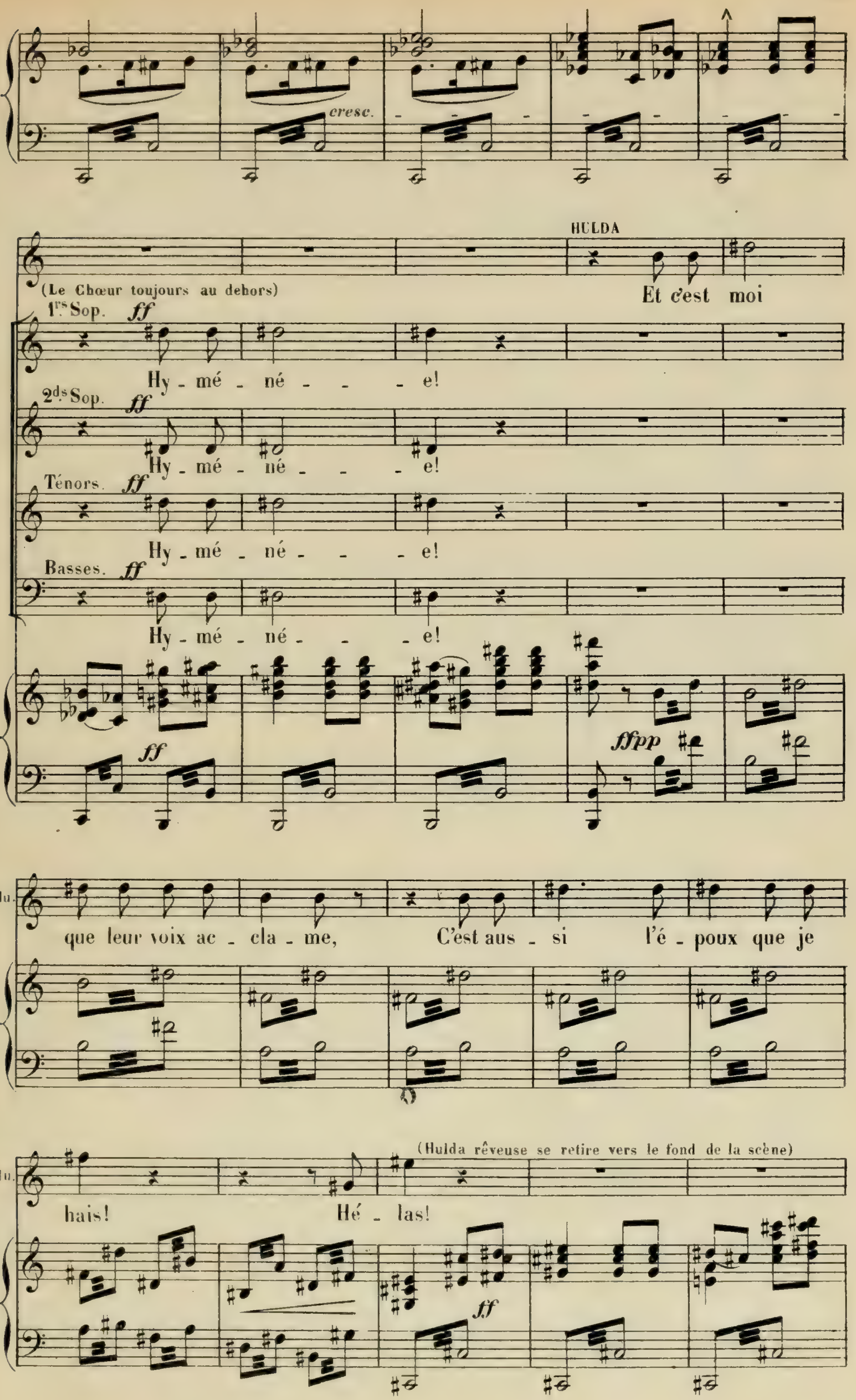

Quasi all°
Hu.
dit qu'il ex - pie - ra ses cou - pa - bles a - mours.
Quasi all°
f
p
ad lib.
Hu.
Comment? je ne sais pas en-
pp
più f
espress.
Lento.
Hu.
- co - re. La desti - née, A - près tant de dou - leurs, Veut peut-
mf
molto dim.
pp
Hu.
- ê - tre veut peut - ê - tre mon bien, Et sans que j'en connaisse
Lento.
pp


Hu
rien, Pro_tè_ge mal_gré tout Hul_ _ _
molto cresc.
dim.
_da l'a_ban_don_né_e....
Maestoso.
Maestoso.
m.g.
Ped.
HULDA. (avec force)
Dans ces som_bres mo_ments
ne me dé_laissez pas,
Om_bres des

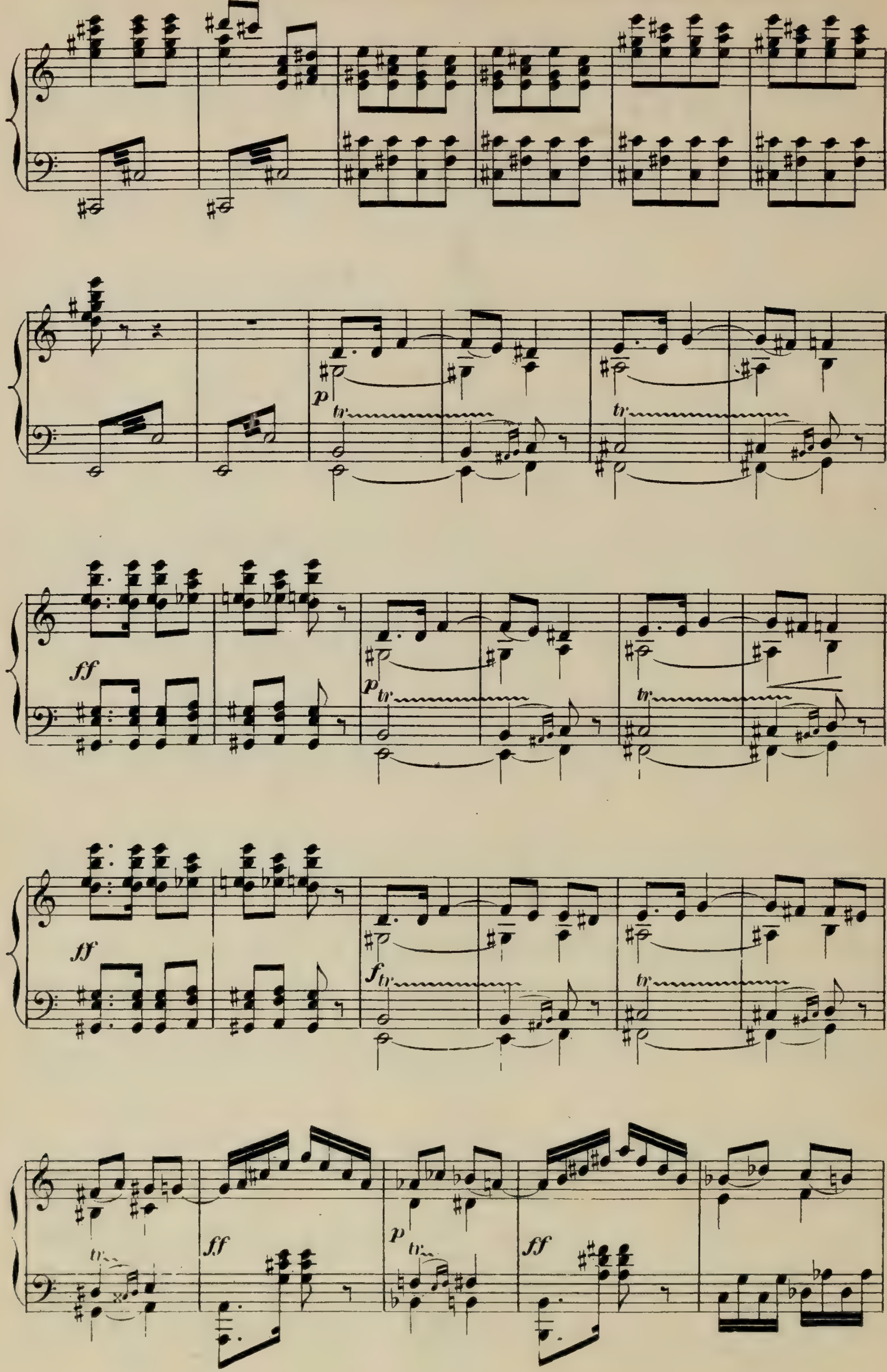

Hu.
miens, om - - bres bles - sé - es;
mf
f
HULDA.
E - ter - nel - le jus - ti - ce,
ff
ffp
Hu.
ins - pi - re mes pen - sé - es! Et
ff
ff
pp
molto slargando.
f
Hu.
pour les châti - ments, Ar - me et gui - de mon
molto cresc.

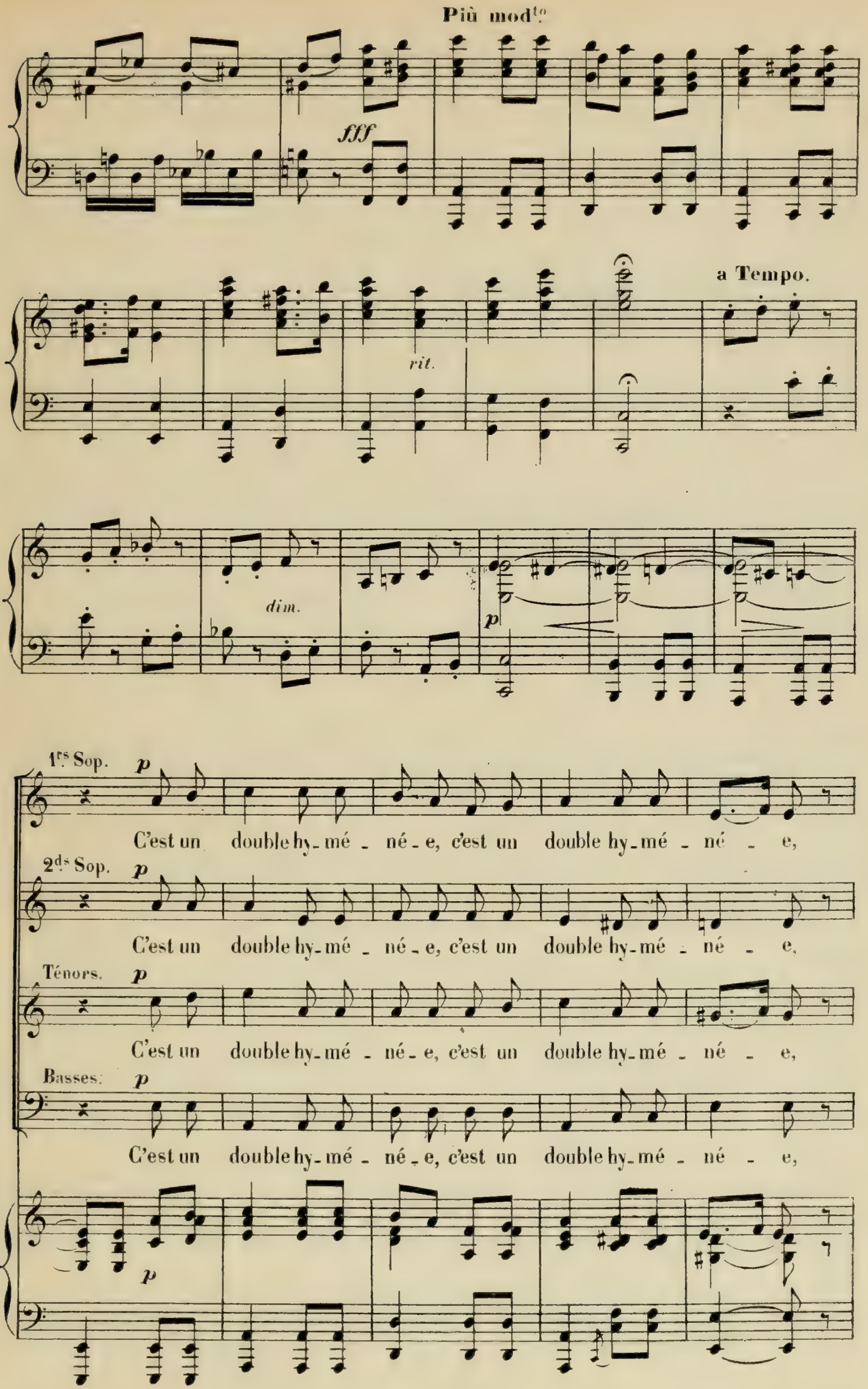

Mod^to ma non troppo.
Hu.
bras!
fffpp marcato.
cresc.
1^rs Sop.
2^ds Sop.
CHŒUR au dehors.
Ténors.
Basses.
ff
Hymé - né - - e!
Hy - mé - né - - - e!
dim.

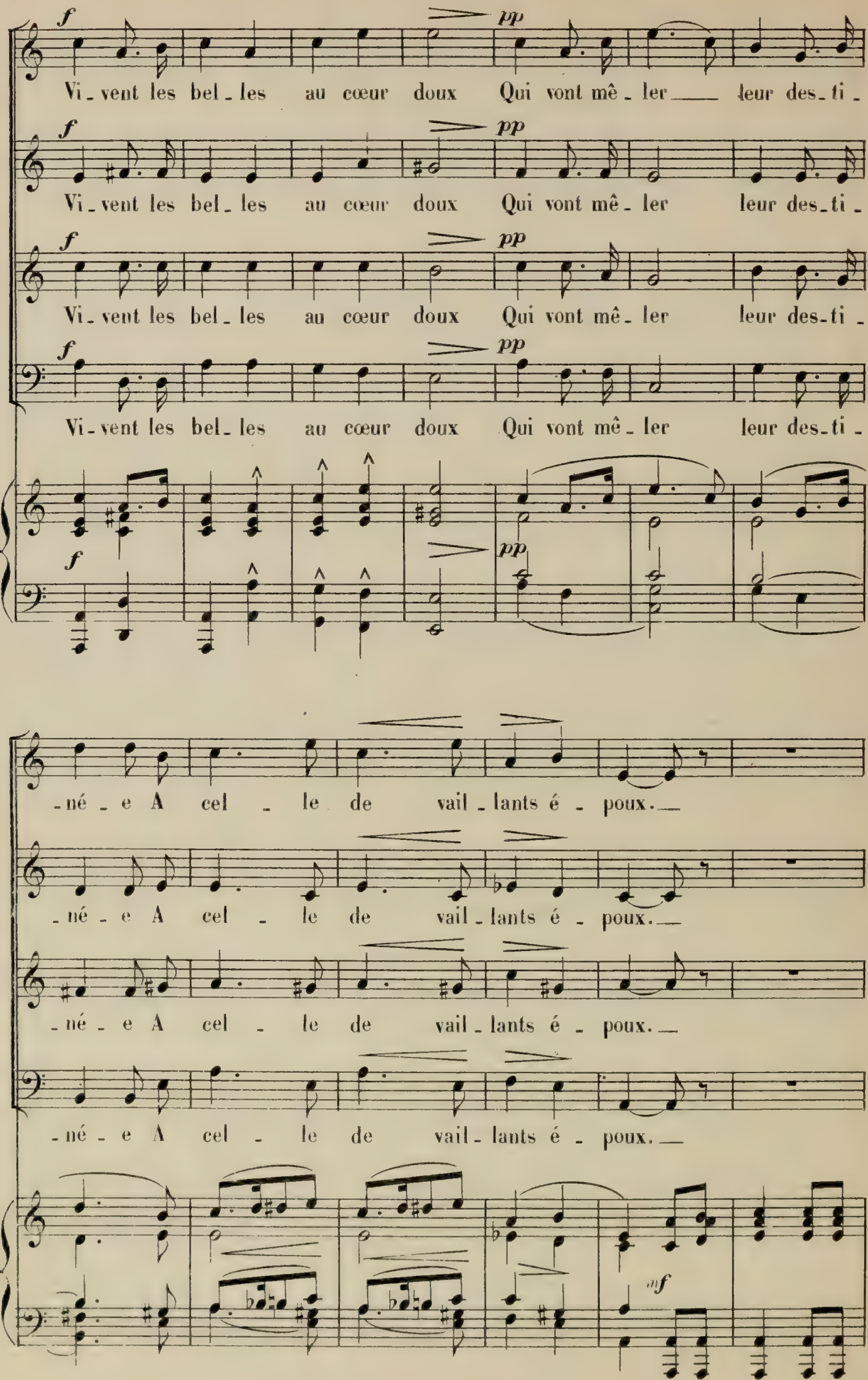

HULDA
Ô dou - leur! qui fait saigner mon â - me!
sempre f
Hy - mé -
CHŒUR au dehors.
pp
Hu.
Les voix de tout un peuple em - plissent le pa - lais!
- né - - - e!

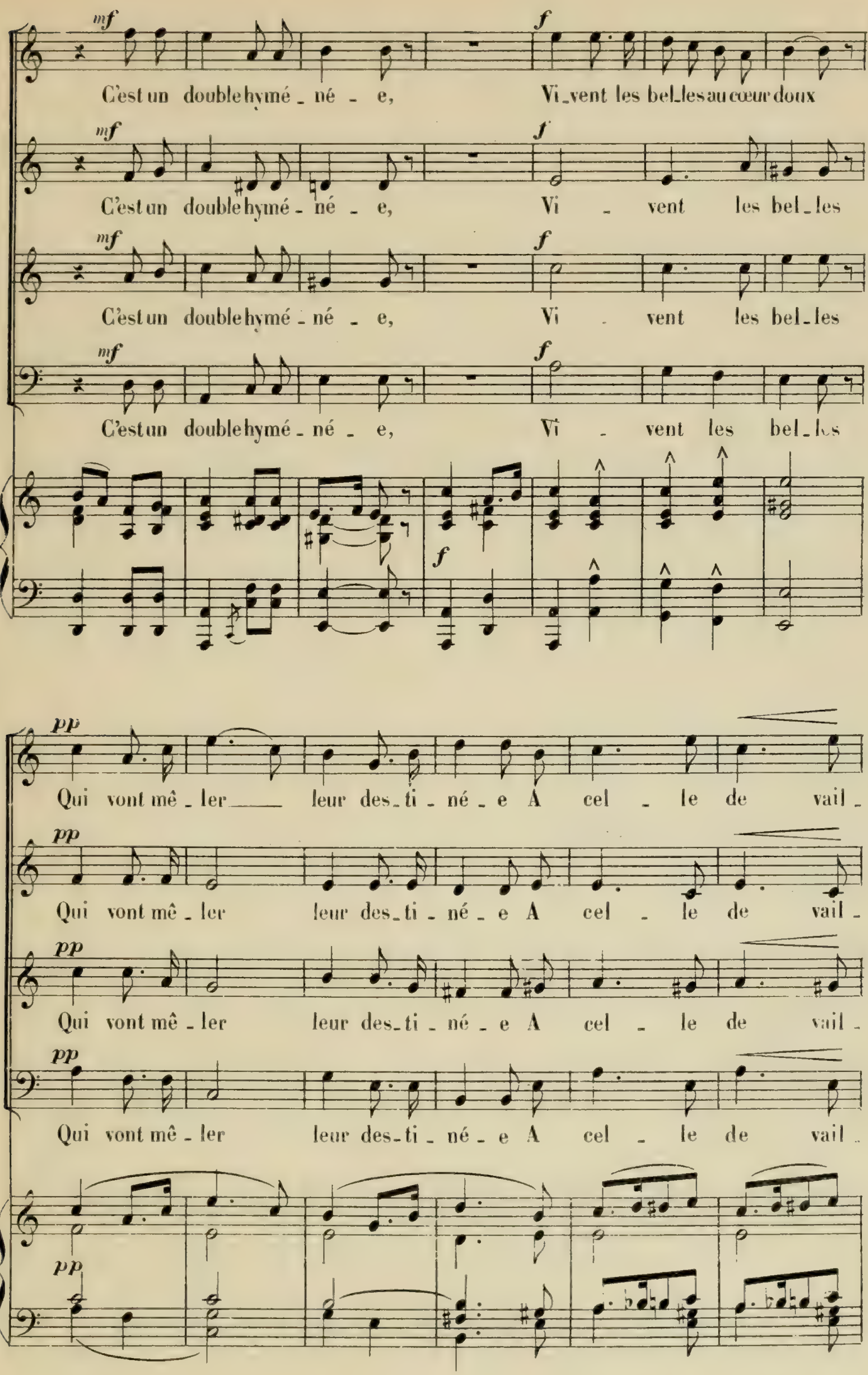

cresc.
HULDA
(Le Chœur toujours au dehors)
Et c'est moi
1rs Sop.
Hy - mé - né - - - e!
2ds Sop.
Hy - mé - né - - - e!
Ténors.
Hy - mé - né - - - e!
Basses.
Hy - mé - né - - - e!
Hu.
que leur voix ac - cla - me, C'est aus - si l'é - poux que je
Hu.
hais! Hé - las!
(Hulda rêveuse se retire vers le fond de la scène)

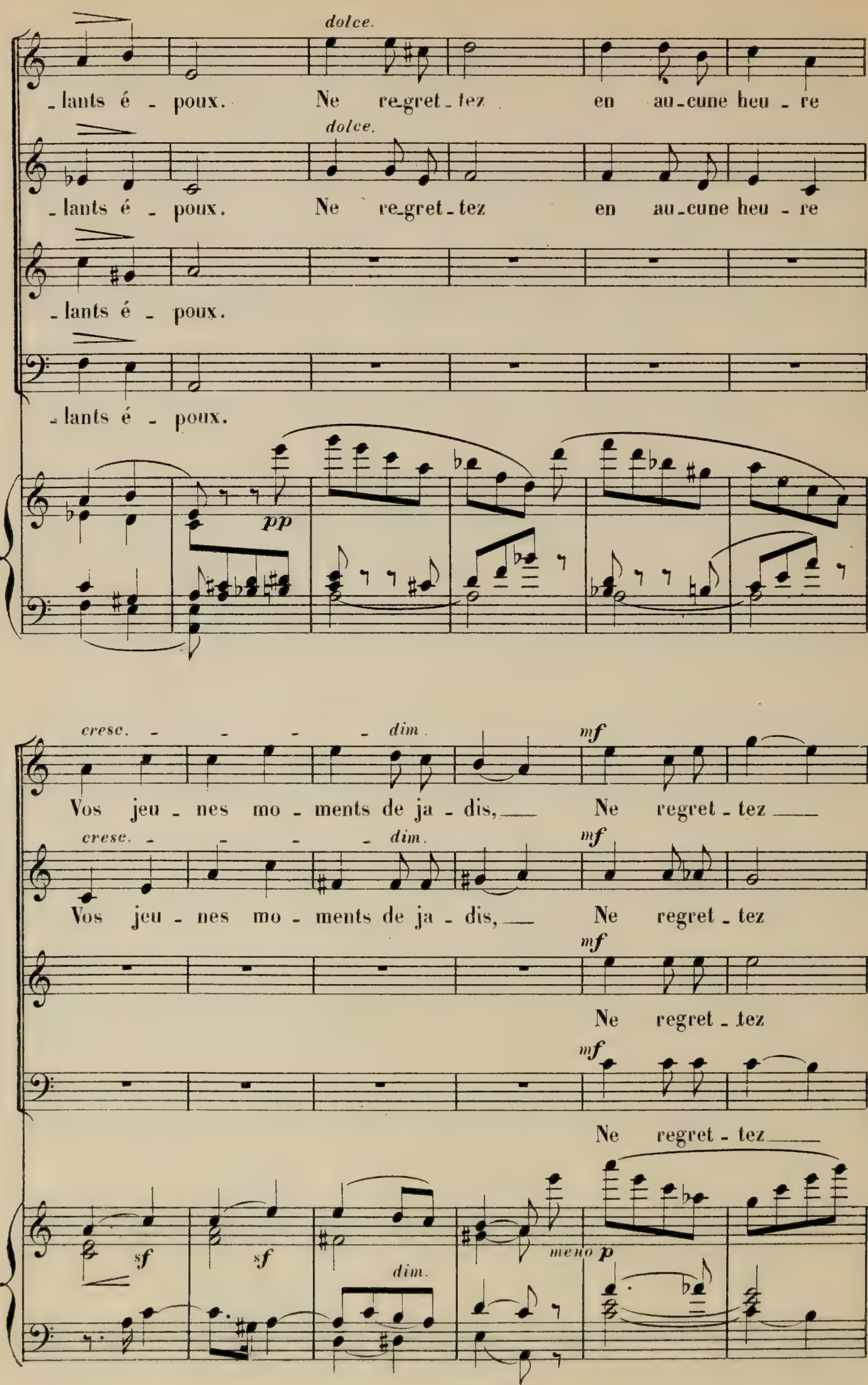
ENTRÉE DE LA FOULE, PEUPLE ET GENS DE FAMILLE, SWANHILDE, GUERRIERS.

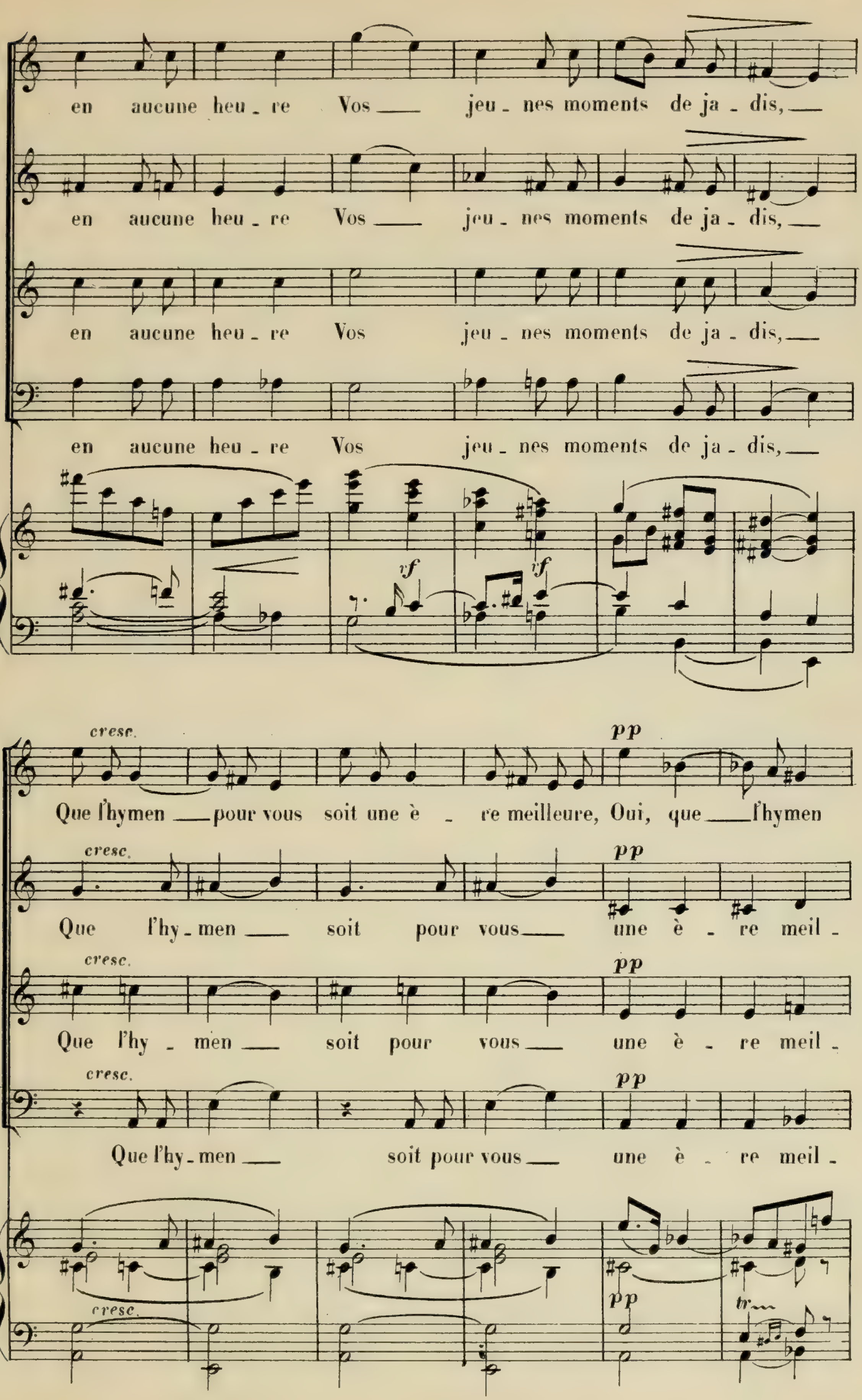



Più mod.to
fff
a Tempo.
rit.
dim.
p
1.rs Sop.
C'est un double hy_mé _ né_e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
2.ds Sop.
C'est un double hy_mé _ né_e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
Ténors.
C'est un double hy_mé _ né_e, c'est un double hy_mé _ né _ e,
Basses.
C'est un double hy_mé _ né_e, c'est un double hy_mé _ né _ e,


f
pp
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler___ leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
Vi_vent les bel_les au cœur doux Qui vont mê_ler leur des_ti_
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.__
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.__
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.__
_né_e A cel_le de vail_lants é_poux.__
mf


mf
C'est un double hymé - né - e, Vi - vent les bel - les au cœur doux
C'est un double hymé - né - e, Vi - vent les bel - les
C'est un double hymé - né - e, Vi - vent les bel - les
C'est un double hymé - né - e, Vi - vent les bel - les
f
pp
Qui vont mê - ler leur des - ti - né - e A cel - le de vail -
Qui vont mê - ler leur des - ti - né - e A cel - le de vail -
Qui vont mê - ler leur des - ti - né - e A cel - le de vail -
Qui vont mê - ler leur des - ti - né - e A cel - le de vail -

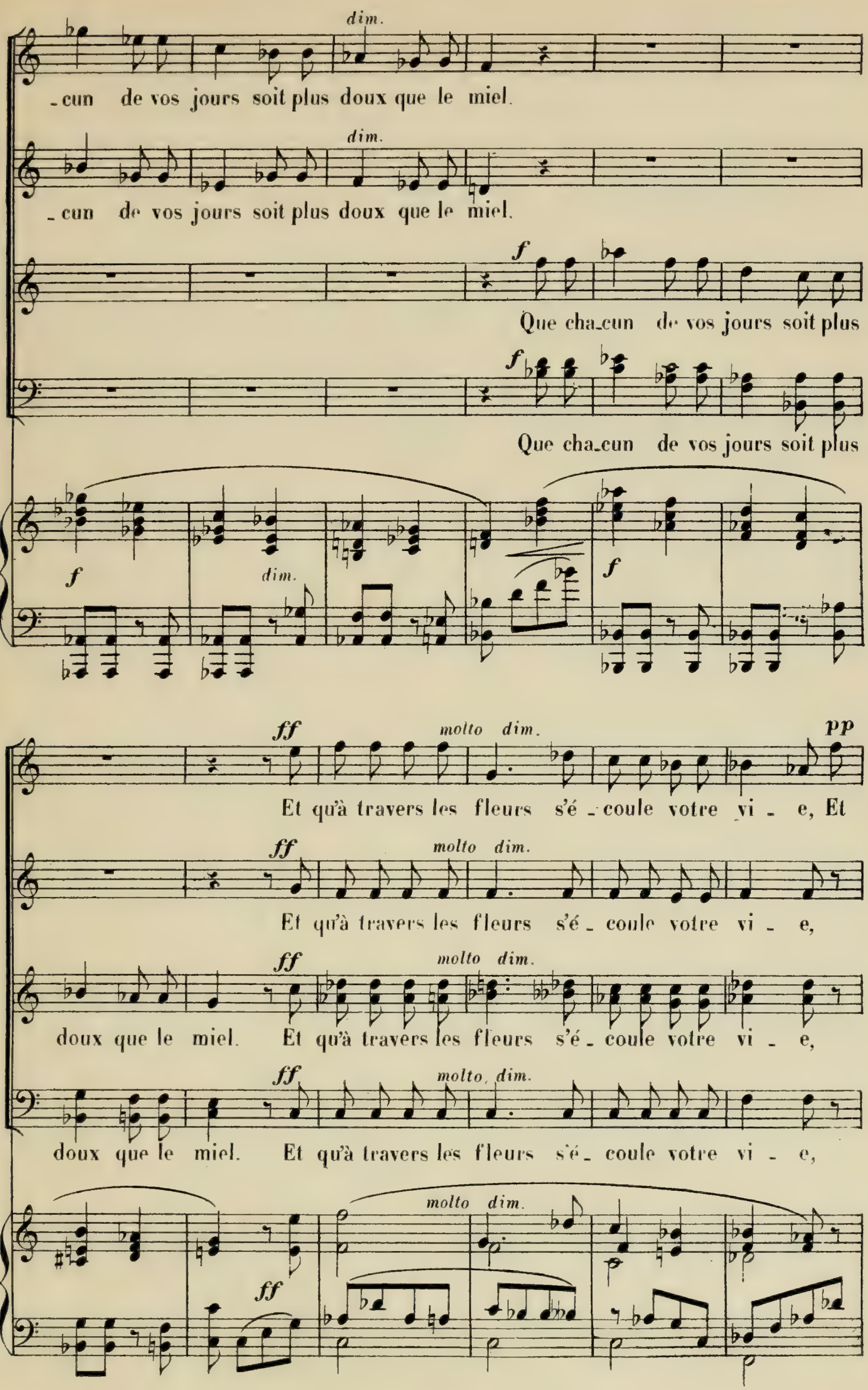

dolce.
_lants é _ poux. Ne re_gret_tez en au_cune heu _ re
dolce.
_lants é _ poux. Ne re_gret_tez en au_cune heu _ re
_lants é _ poux.
_lants é _ poux.
pp
cresc. _ _ _ _ dim. mf
Vos jeu _ nes mo _ ments de ja _ dis,___ Ne regret _ tez___
cresc. _ _ _ _ dim. mf
Vos jeu _ nes mo _ ments de ja _ dis,___ Ne regret _ tez
mf
Ne regret _ tez
mf
Ne regret _ tez___
sf
sf
dim.
meno p

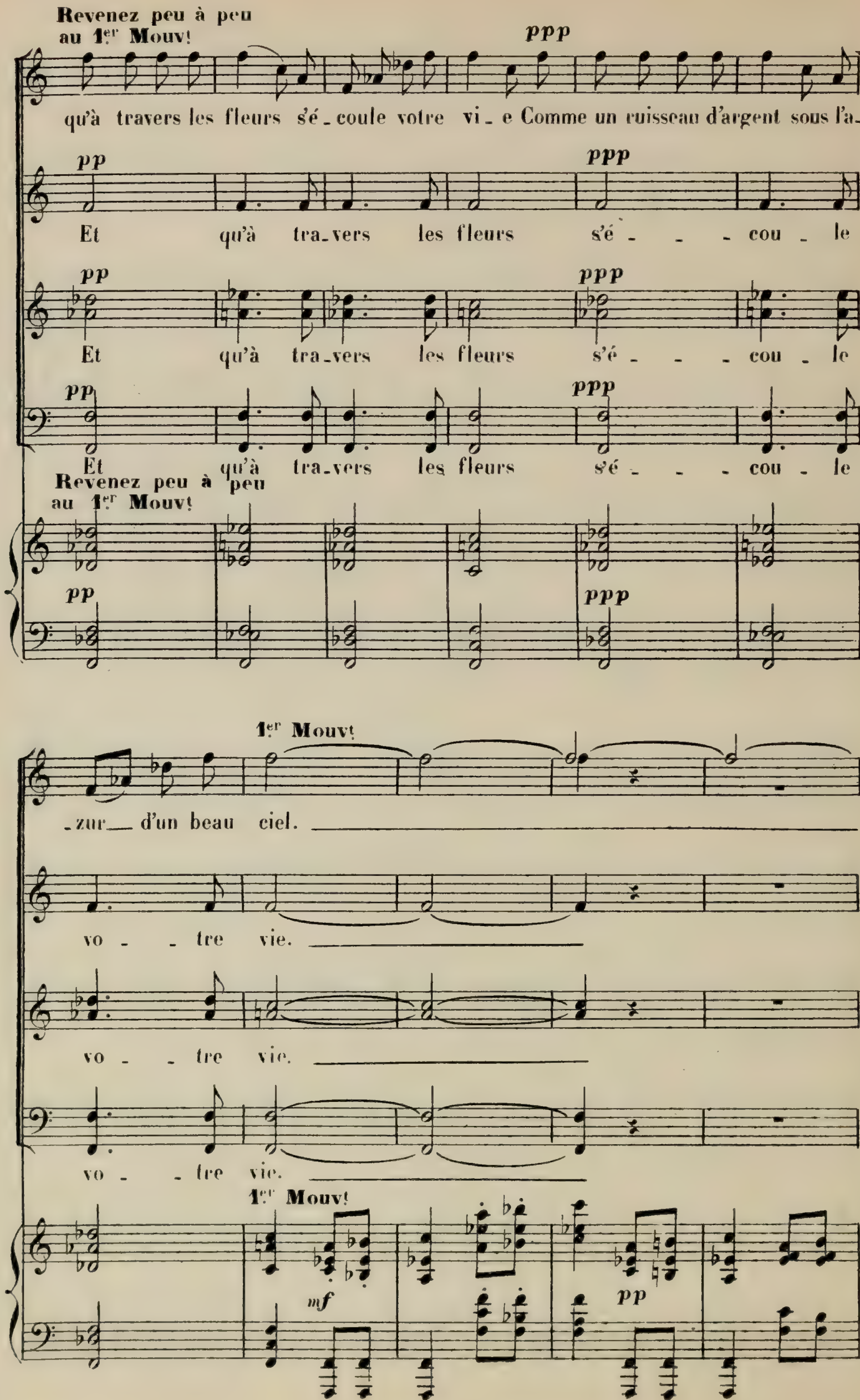

en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
en aucune heu - re Vos jeu - nes moments de ja - dis,
rf
rf
cresc.
pp
Que l'hymen pour vous soit une è - re meilleure, Oui, que l'hymen
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
Que l'hy - men soit pour vous une è - re meil -
tr

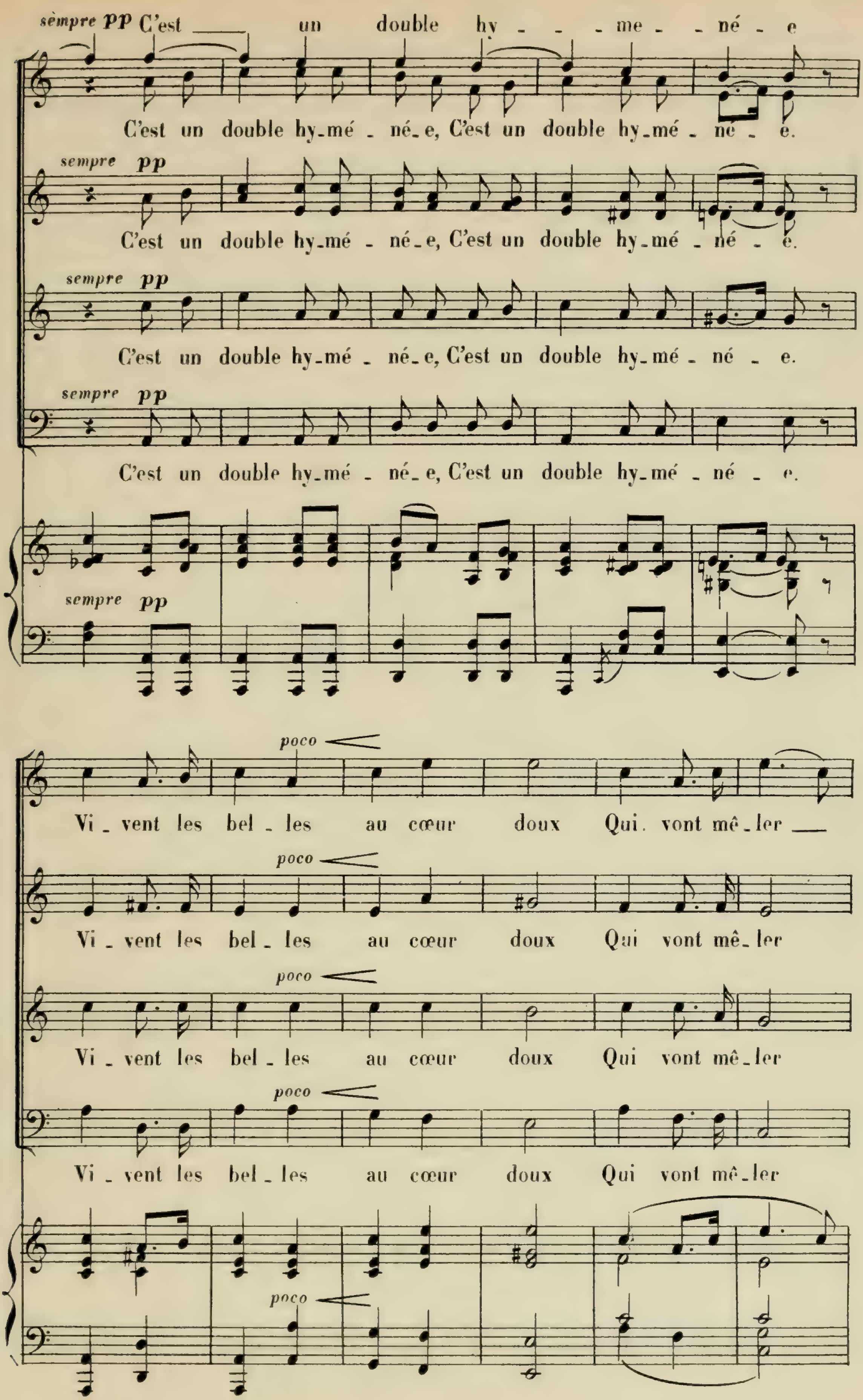

ppp
soit une è - re meilleure Hul - - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - da, Gud - - leik,
ppp
-leu - - - re Hul - - - da, Gud - - leik,
tr
ppp
cresc.
f
Gun - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f
Gun - - - nar, Thor - - - dis et
cresc.
f

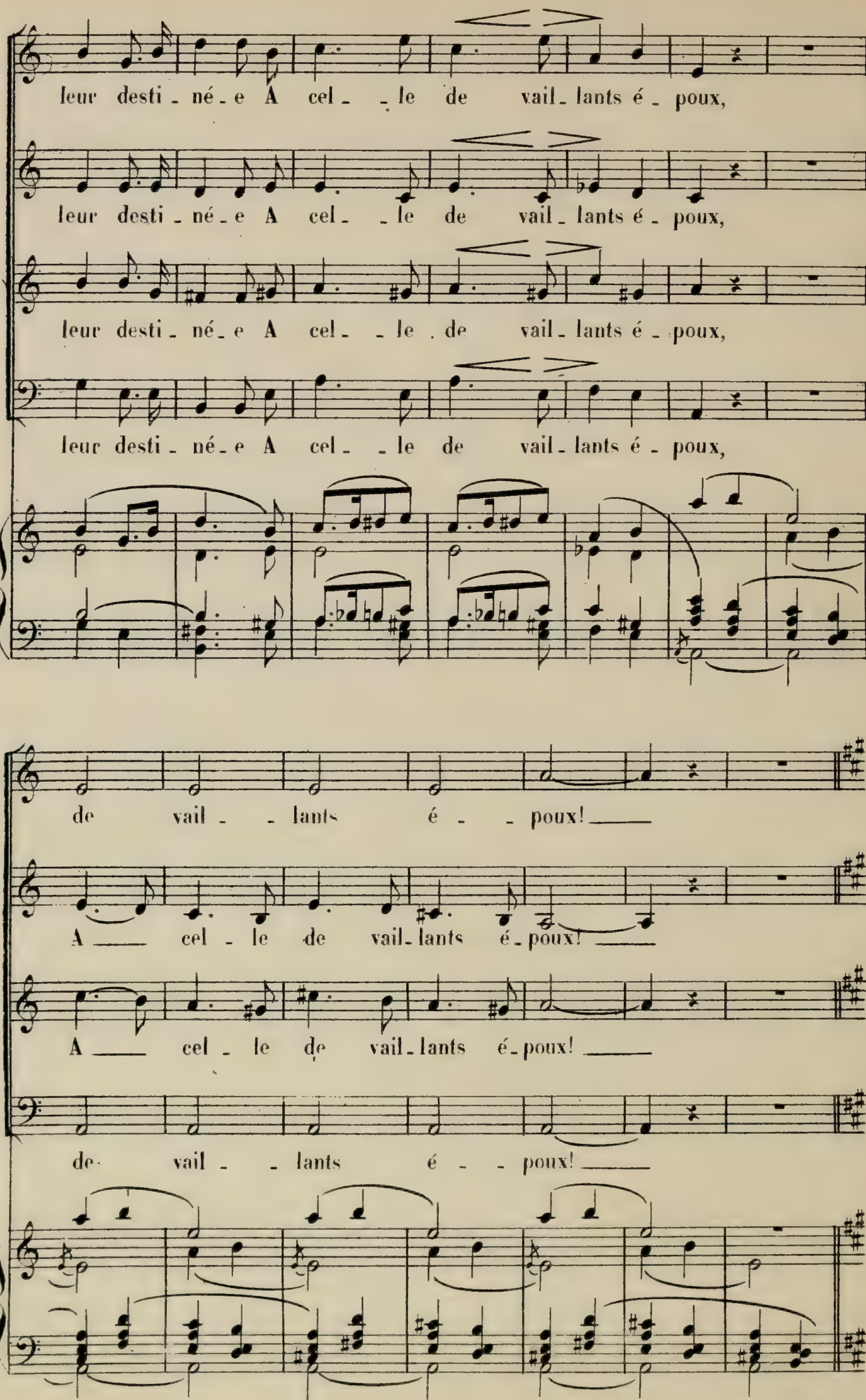

poco rall.
dim. subito.
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Que l'hy - men soit une è - re meil - leu -
Animato poco a poco.
pp
- re, Vi-vez donc radi - eux, rê - veurs,
- re, Vi-vez donc radi - eux, rê - veurs,
- re.
- re.


l'âme assou_vi - e.
l'âme assou_vi - e.
p
Vi_vez donc radi - eux,
p
Vi_vez donc radi - eux,
f
Que cha_
f
Que cha_
cresc.
rê - veurs, l'âme assou - vi - e.
cresc.
rê - veurs, l'âme assou - vi - e.
cresc.

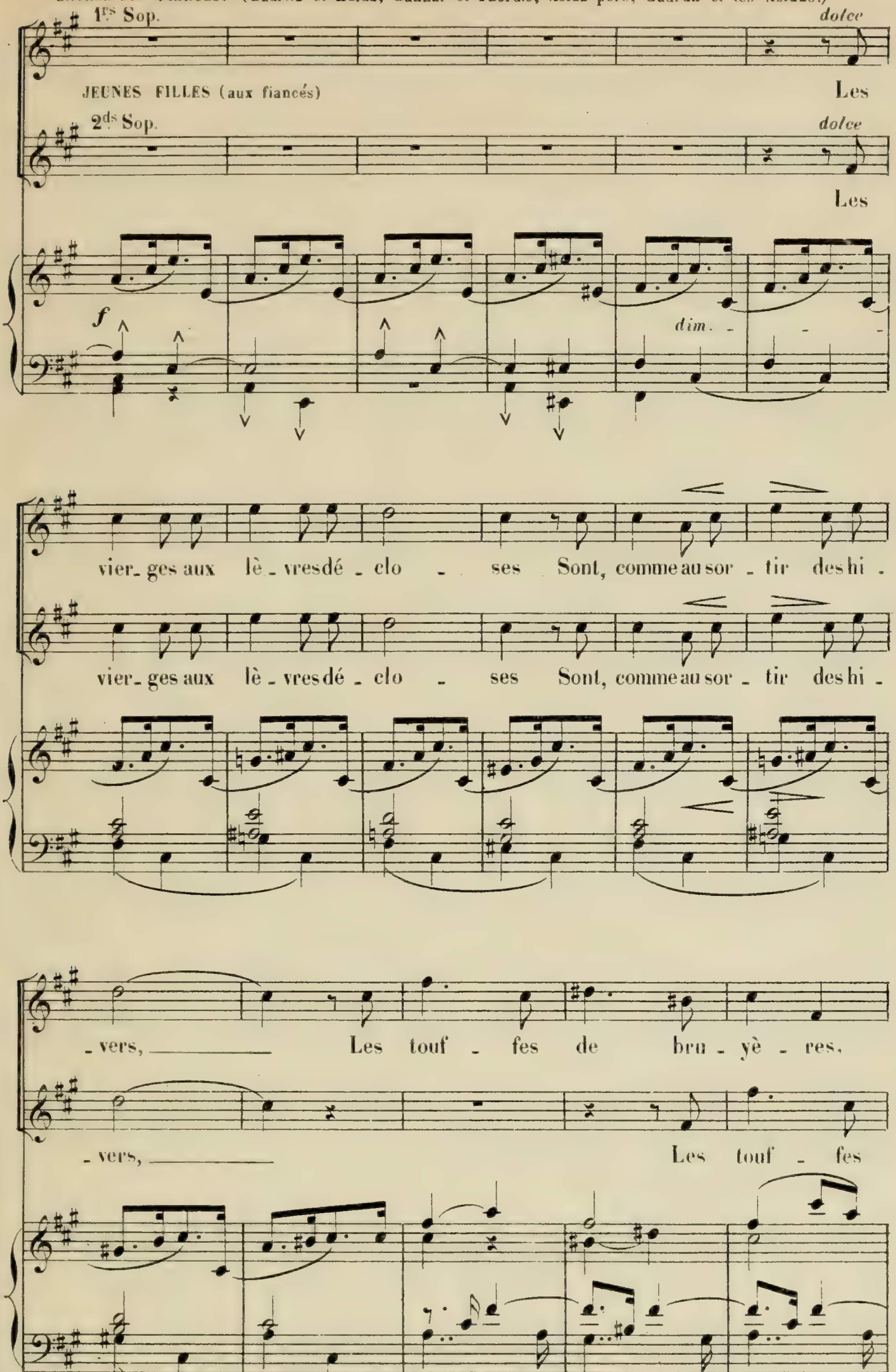

dim.
-cun de vos jours soit plus doux que le miel.
dim.
-cun de vos jours soit plus doux que le miel.
f
Que cha-cun de vos jours soit plus
f
Que cha-cun de vos jours soit plus
f
dim.
f
ff
molto dim.
pp
Et qu'à travers les fleurs s'é-coule votre vi - e, Et
ff
molto dim.
Et qu'à travers les fleurs s'é-coule votre vi - e,
ff
molto dim.
doux que le miel. Et qu'à travers les fleurs s'é-coule votre vi - e,
ff
molto, dim.
doux que le miel. Et qu'à travers les fleurs s'é-coule votre vi - e,
molto dim.
ff

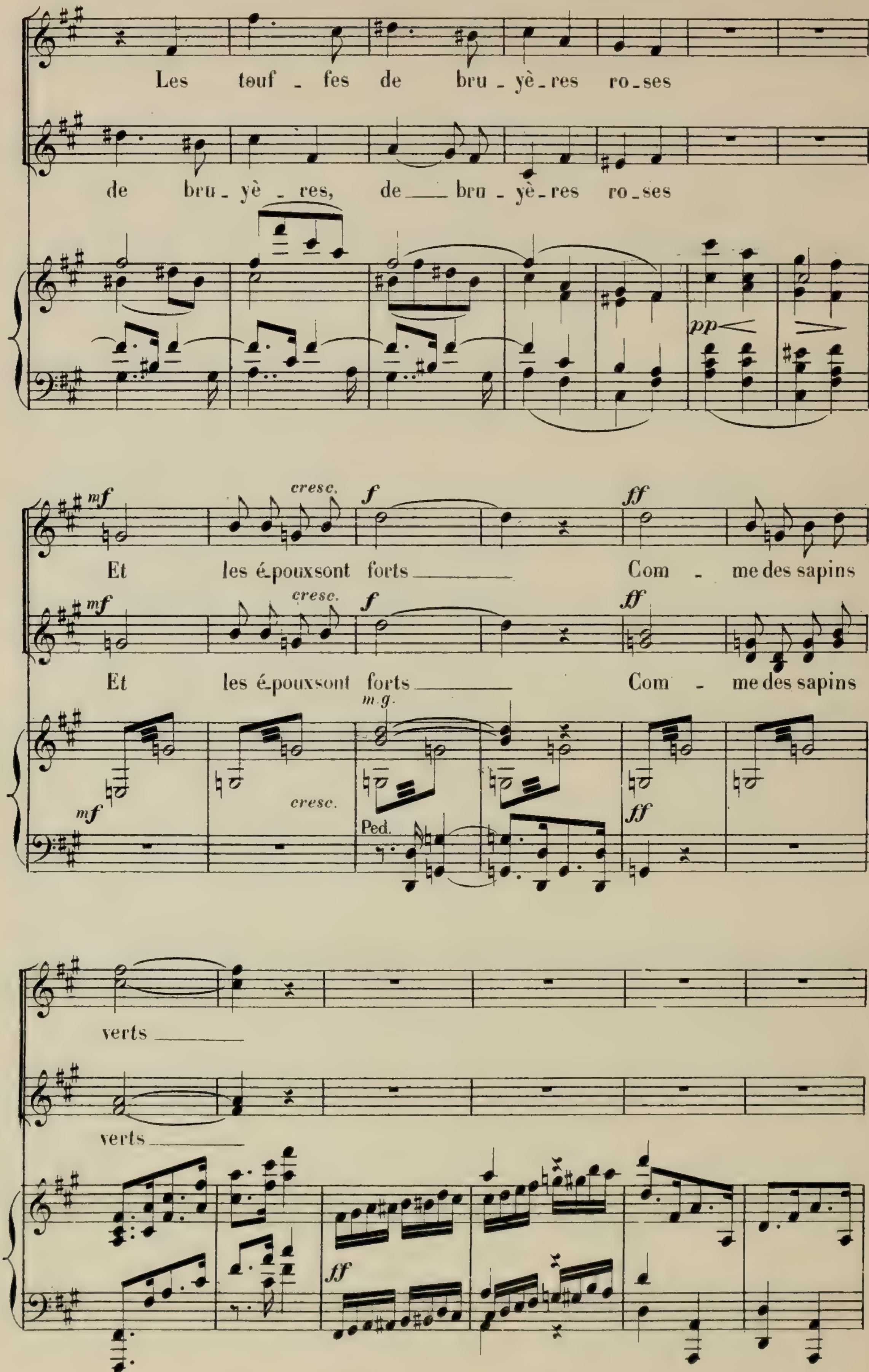

Revenez peu à peu au 1er Mouvt
ppp
qu'à travers les fleurs s'é_coule votre vi_e Comme un ruisseau d'argent sous l'a-
pp
ppp
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Et qu'à tra_vers les fleurs s'é_ _ _ cou_le
Revenez peu à peu au 1er Mouvt
1er Mouvt
zur d'un beau ciel.
vo_ _tre vie.
vo_ _tre vie.
vo_ _tre vie.
1er Mouvt
mf
pp

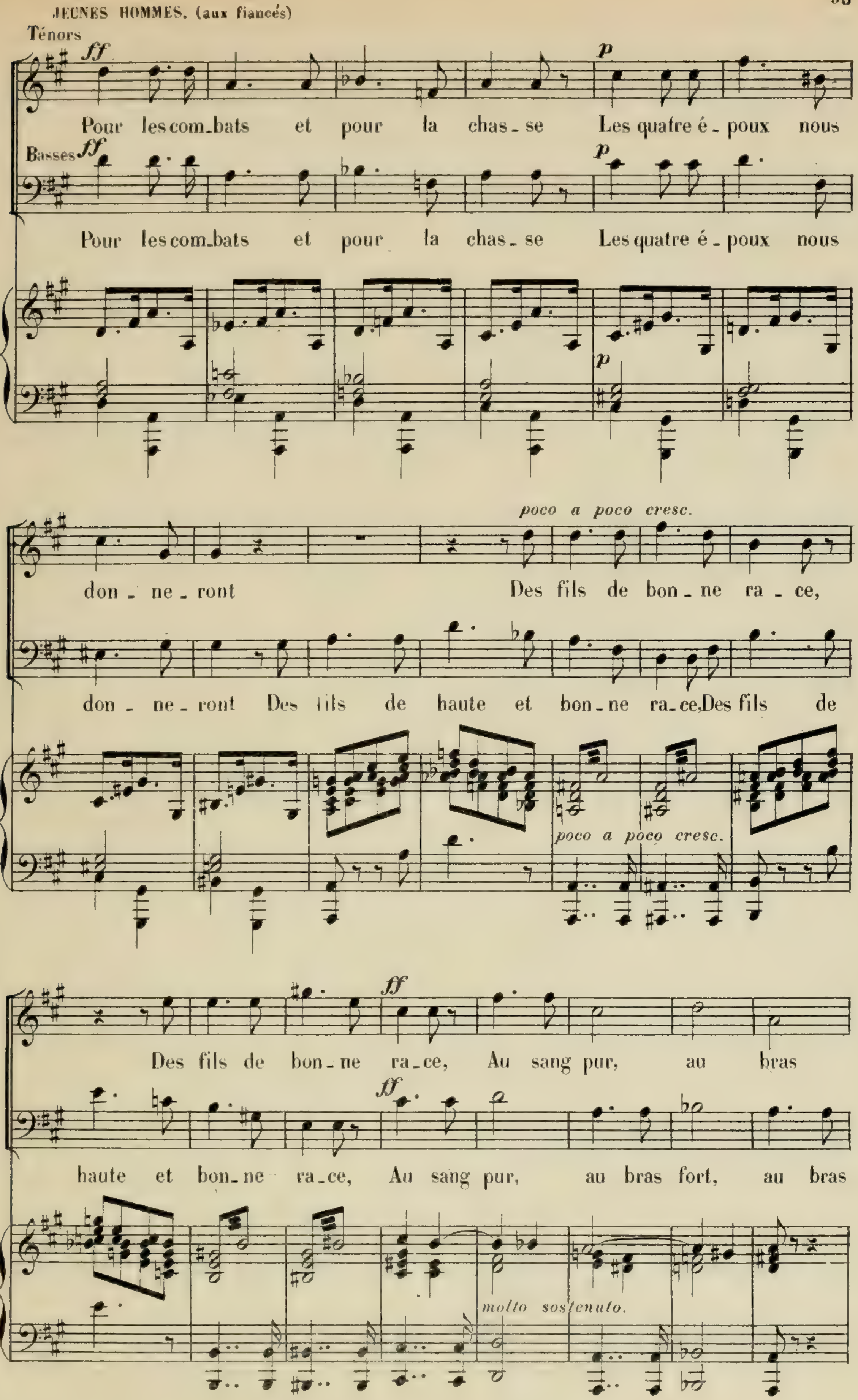

sempre pp C'est un double hy - - me - né - e
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
C'est un double hy-mé - né-e, C'est un double hy-mé - né - e.
sempre pp
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco
Vi - vent les bel - les au cœur doux Qui vont mê-ler
poco

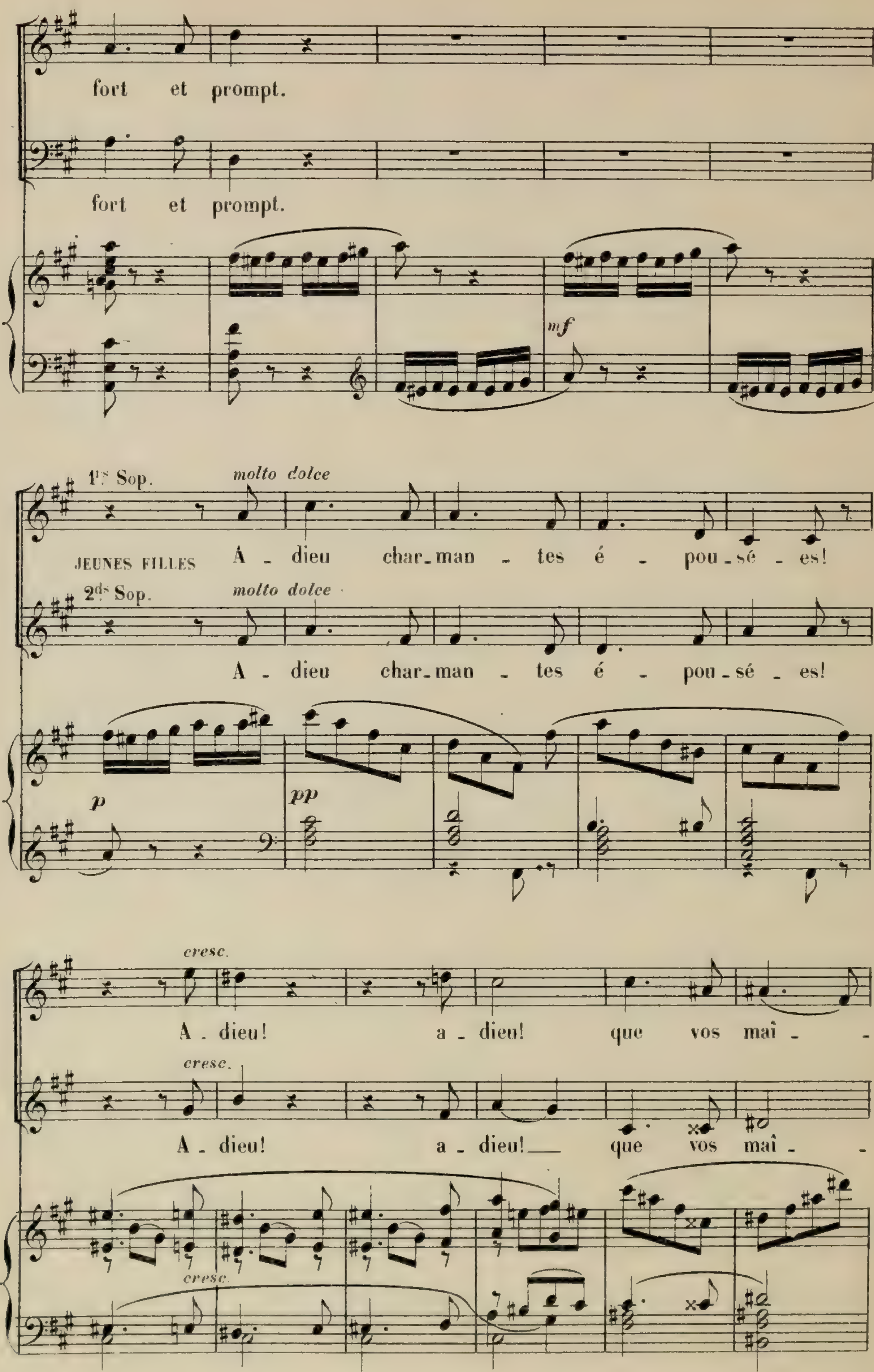

leur desti _ né _ e A cel _ _ le de vail _ lants é _ poux,
leur desti _ né _ e A cel _ _ le de vail _ lants é _ poux,
leur desti _ né _ e A cel _ _ le de vail _ lants é _ poux,
leur desti _ né _ e A cel _ _ le de vail _ lants é _ poux,
de vail _ _ lants é _ _ poux!
A cel _ le de vail_lants é_poux!
A cel _ le de vail_lants é_poux!
de vail _ _ lants é _ _ poux!

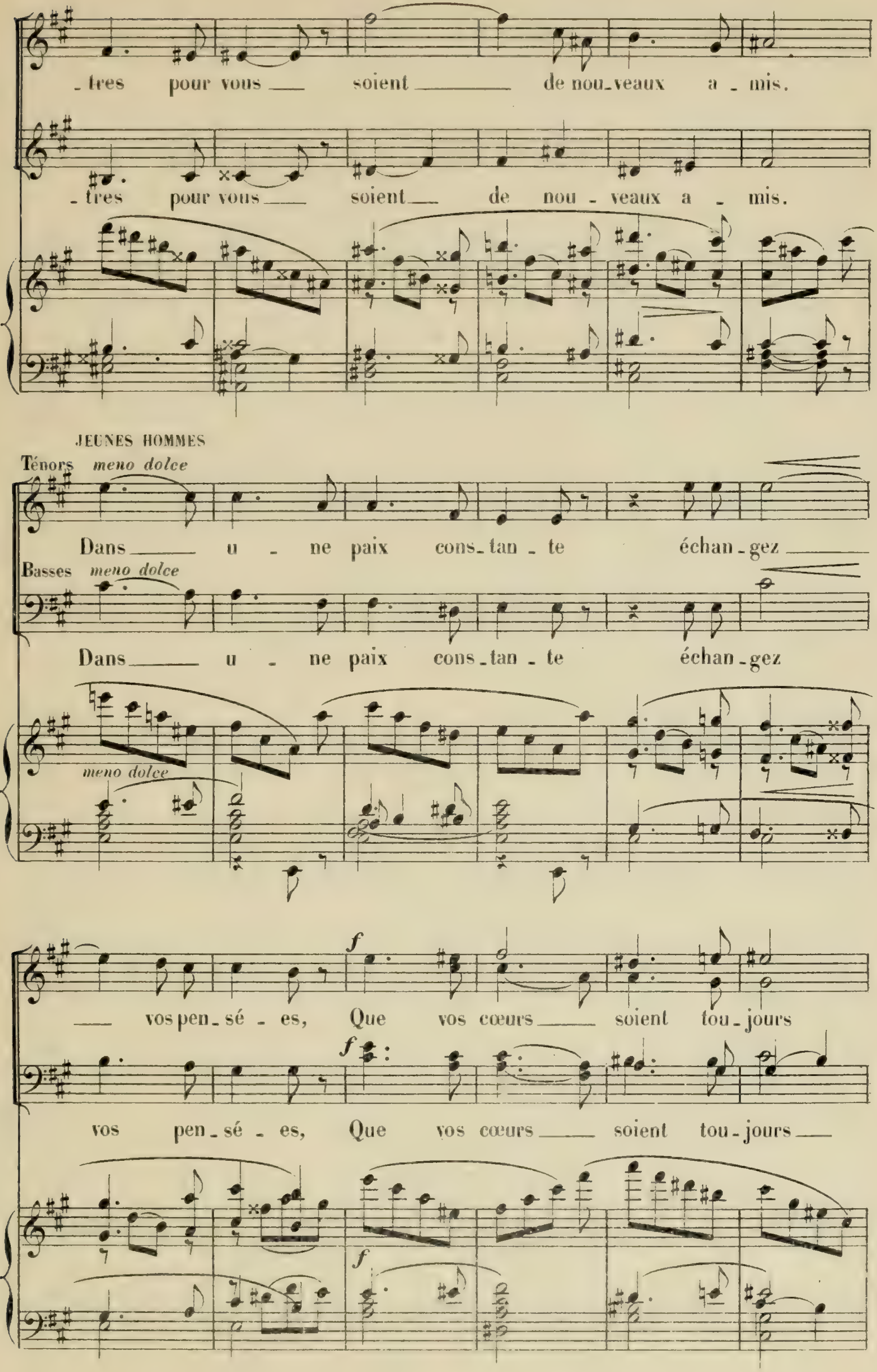
ENTRÉE DES FIANCÉS. (Gudleik et Hulda, Gunnar et Thordis, Aslak père, Gudrun et les Aslaks.)

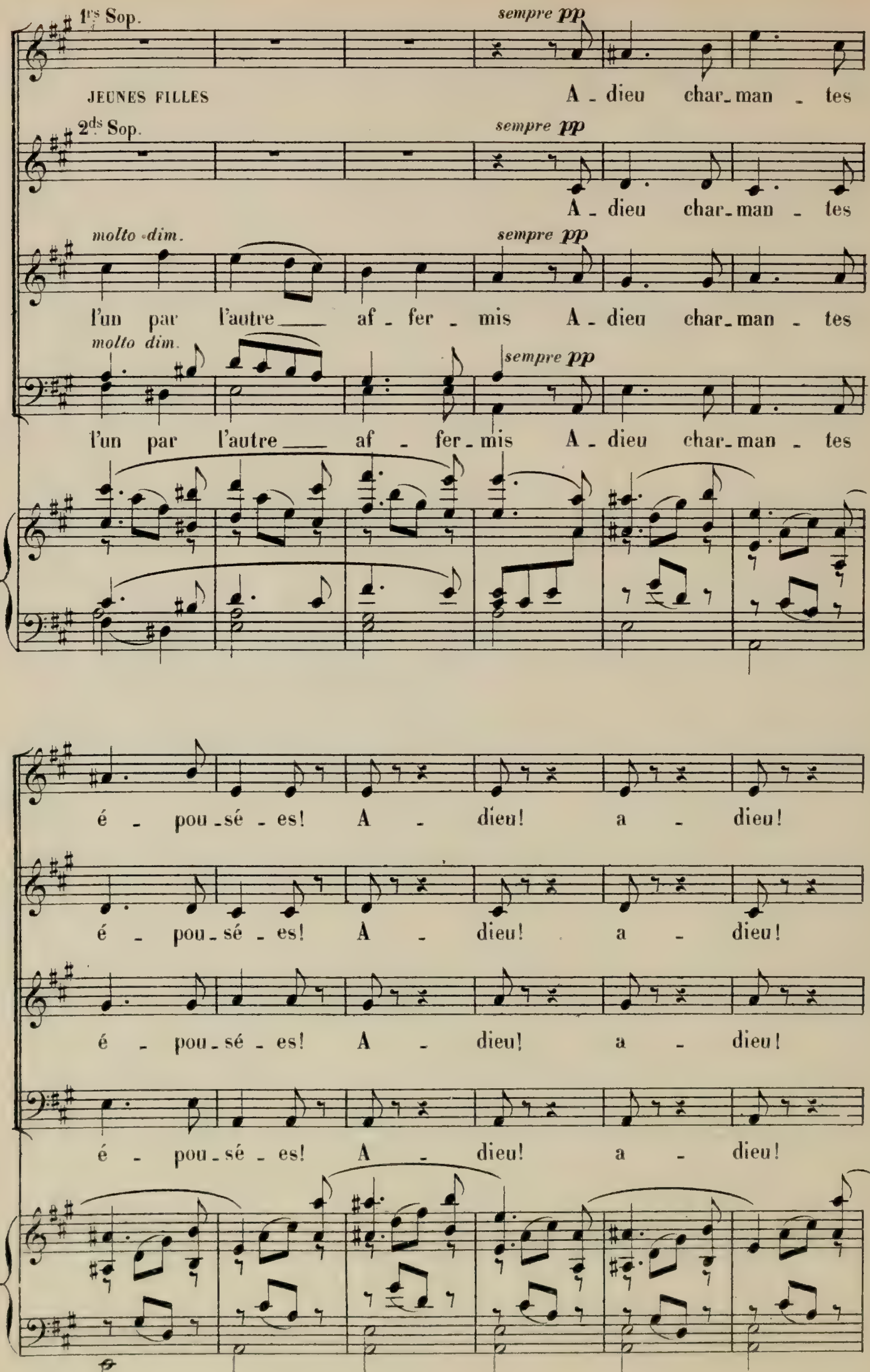


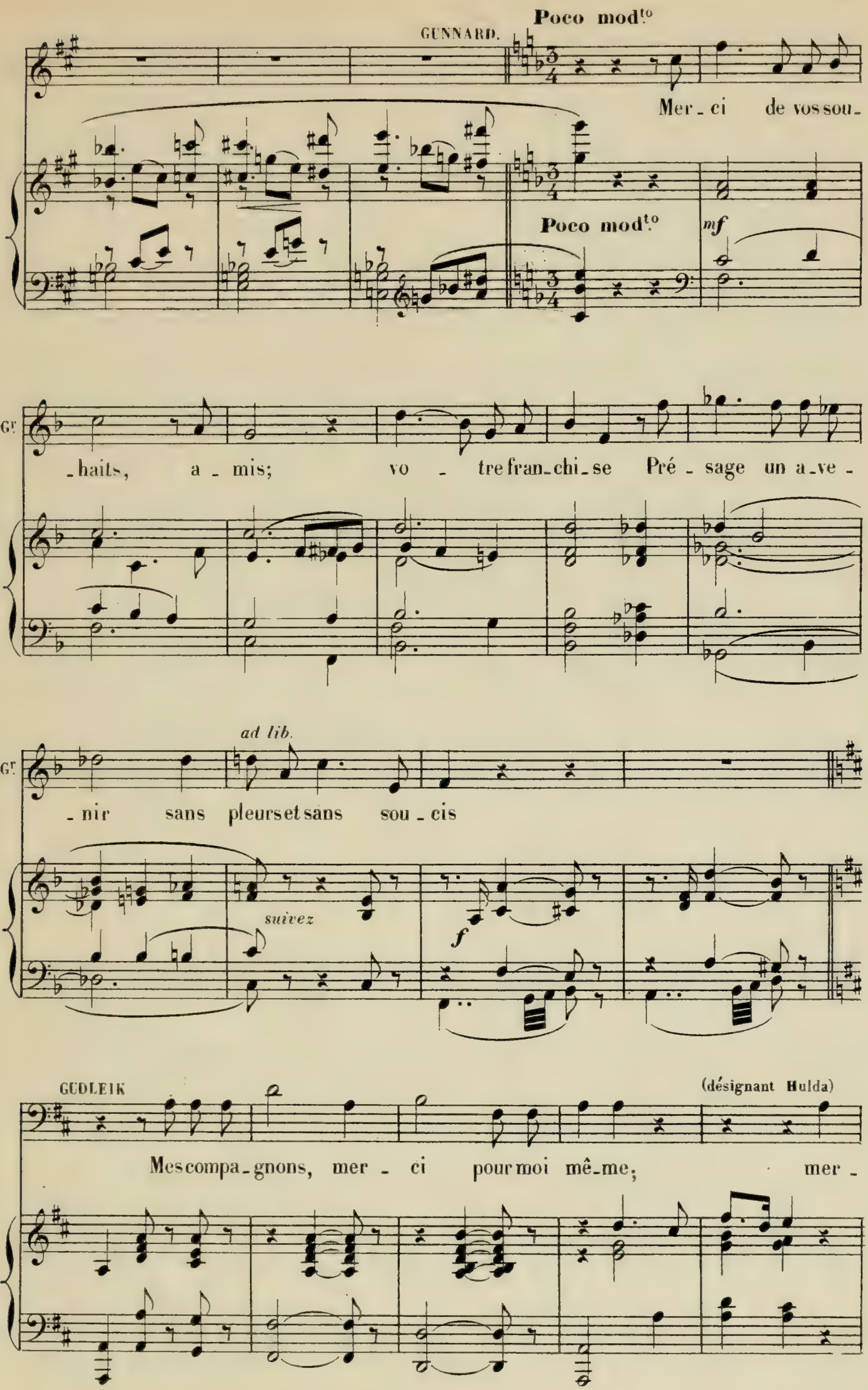

Les touf - fes de bru - yè - res ro - ses
de bru - yè - res, de bru - yè - res ro - ses
pp
mf
cresc.
f
ff
Et les é-poux sont forts Com - me des sapins
Et les é-poux sont forts Com - me des sapins
m.g.
Ped.
verts
verts


JEUNES HOMMES. (aux fiancés)
Ténors
ff
Pour les com_bats et pour la chas_se Les quatre é_poux nous
Basses
ff
Pour les com_bats et pour la chas_se Les quatre é_poux nous
p
poco a poco cresc.
don_ne_ront Des fils de bon_ne ra_ce,
don_ne_ront Des fils de haute et bon_ne ra_ce,Des fils de
poco a poco cresc.
Des fils de bon_ne ra_ce, Au sang pur, au bras
haute et bon_ne ra_ce, Au sang pur, au bras fort, au bras
molto sostenuto.

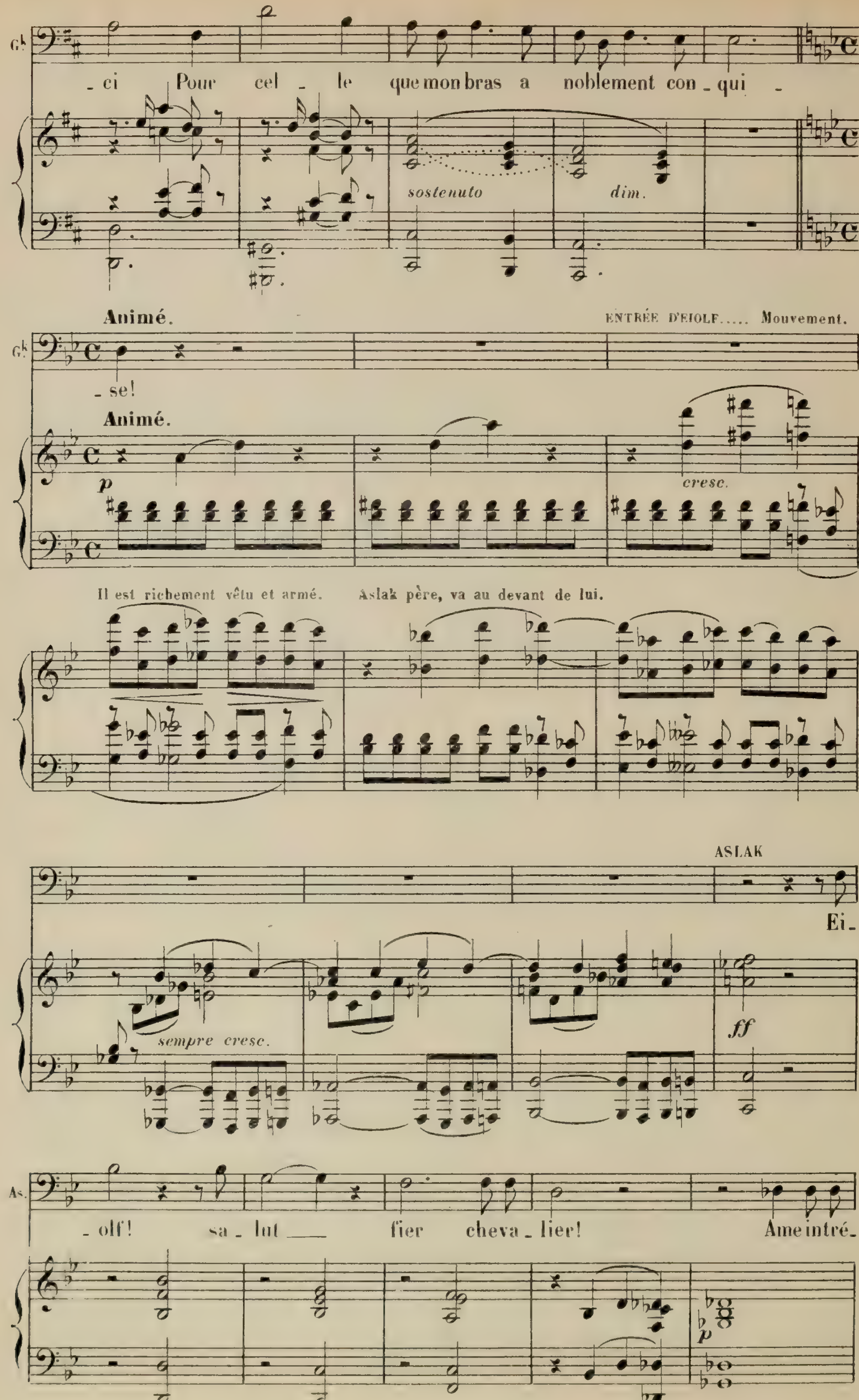

fort et prompt.
fort et prompt.
mf
1rs Sop.
molto dolce
JEUNES FILLES
A - dieu char_man - tes é - pou_sé - es!
2ds Sop.
molto dolce
A - dieu char_man - tes é - pou_sé - es!
p
pp
cresc.
A - dieu! a - dieu! que vos maî -
cresc.
A - dieu! a - dieu! que vos maî -
cresc.

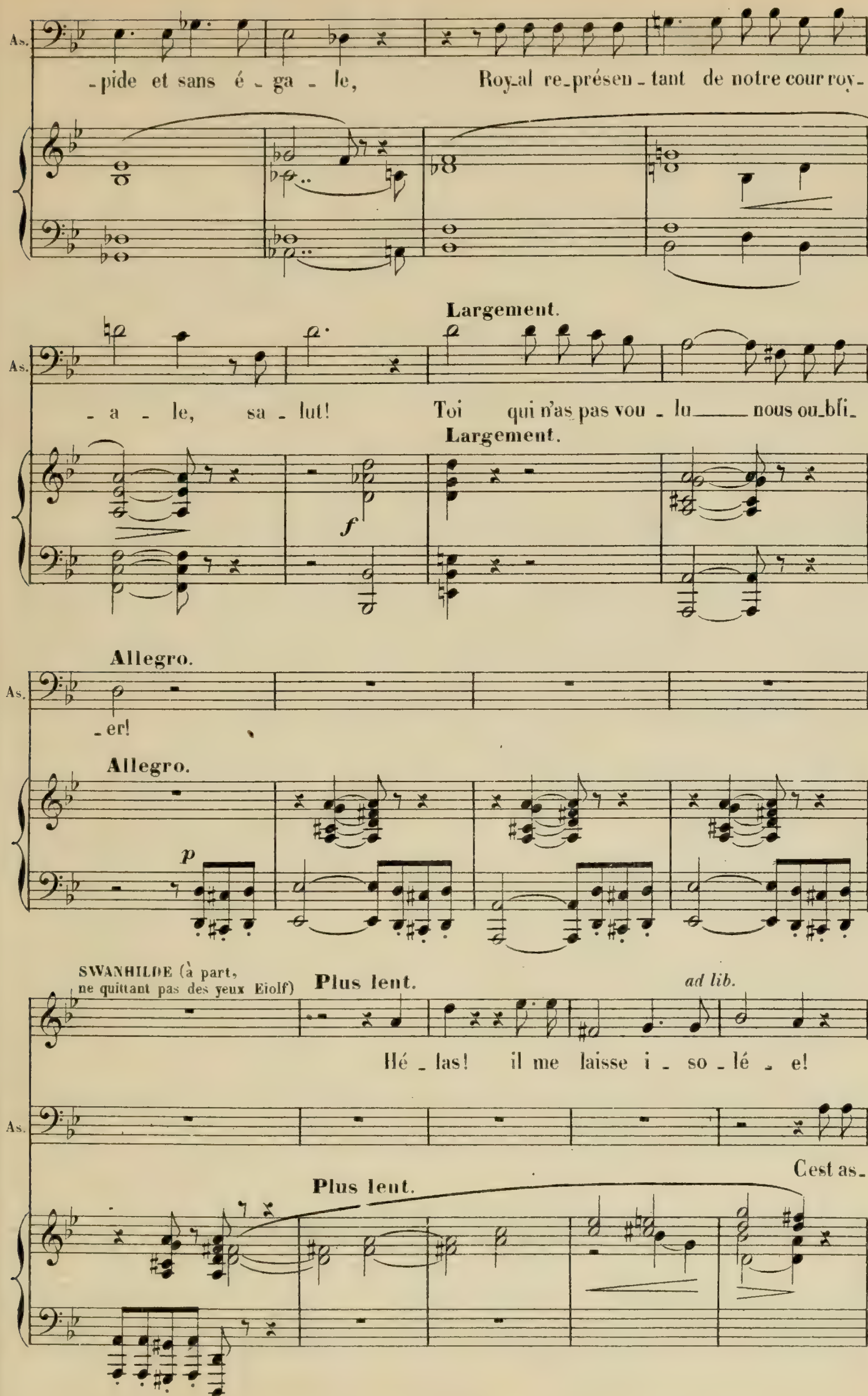

_tres pour vous soient de nou_veaux a _ mis.
_tres pour vous soient de nou _ veaux a _ mis.
JEUNES HOMMES
Ténors meno dolce
Dans u _ ne paix cons_tan _ te échan _ gez
Basses meno dolce
Dans u _ ne paix cons_tan _ te échan _ gez
meno dolce
vos pen_ sé _ es, Que vos cœurs soient tou_jours
vos pen_sé _ es, Que vos cœurs soient tou_jours

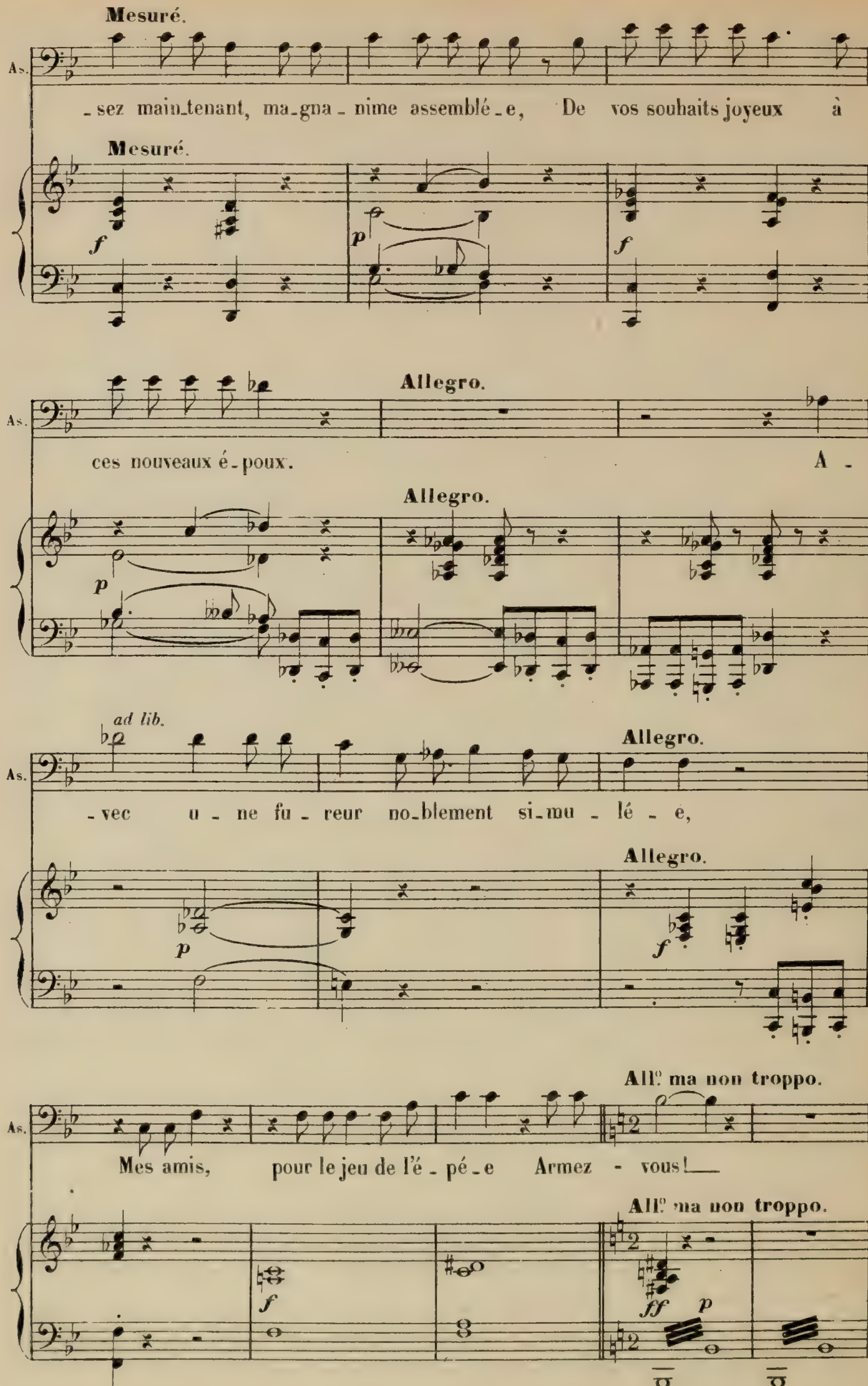

1rs Sop.
JEUNES FILLES
2ds Sop.
sempre pp
molto dim.
A - dieu char - man - tes
l'un par l'autre ___ af - fer - mis A - dieu char - man - tes
é - pou - sé - es! A - dieu! a - dieu!



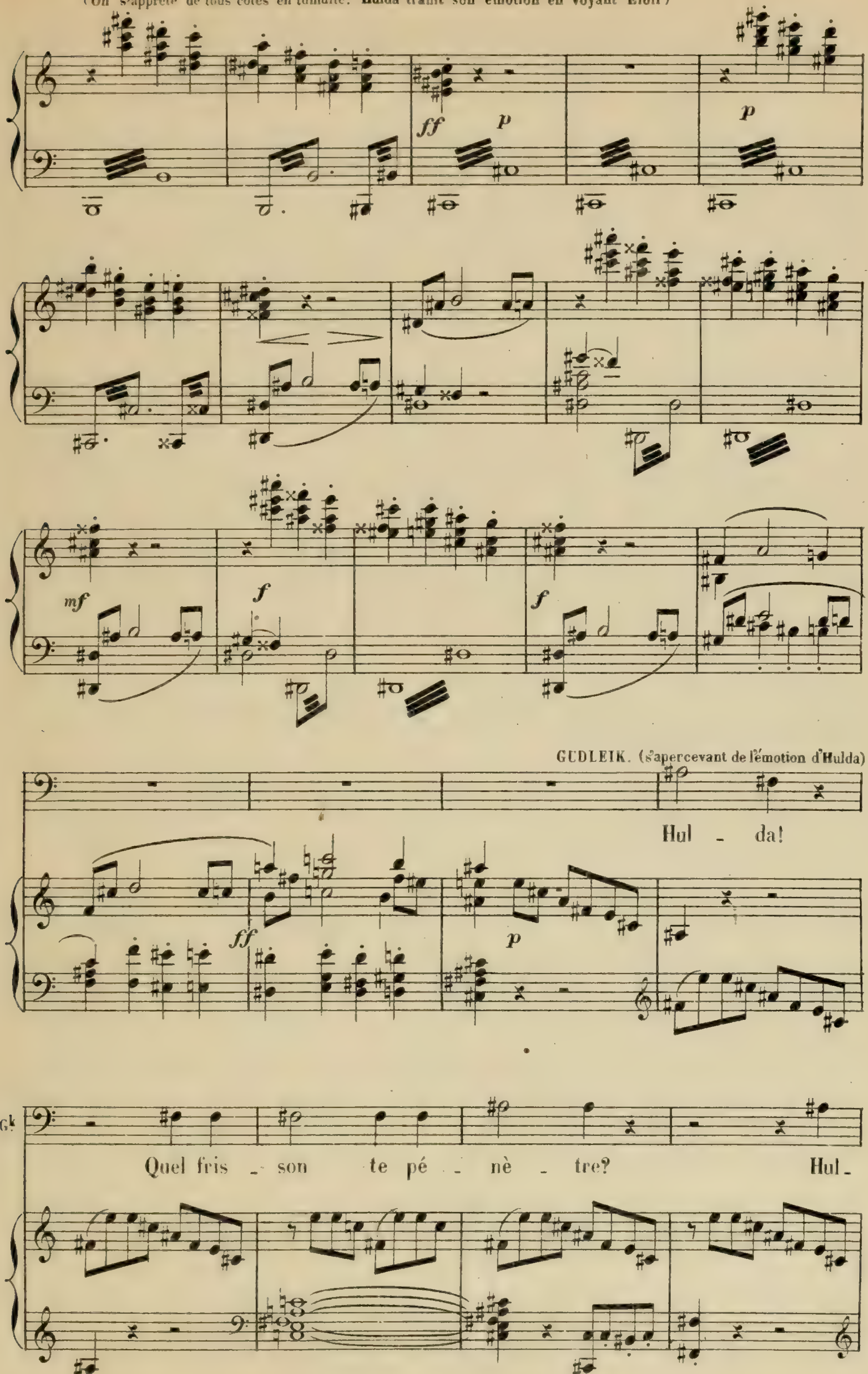
Poco mod^to
GUNNARD.
Mer_ci de vos sou_
Poco mod^to
mf
Gr.
_haits, a_mis; vo_tre fran_chi_se Pré_sage un a_ve_
ad lib.
Gr.
_nir sans pleurs et sans sou_cis
suivez
f
GUDLEIK
(désignant Hulda)
Mes compa_gnons, mer_ci pour moi mê_me; mer_

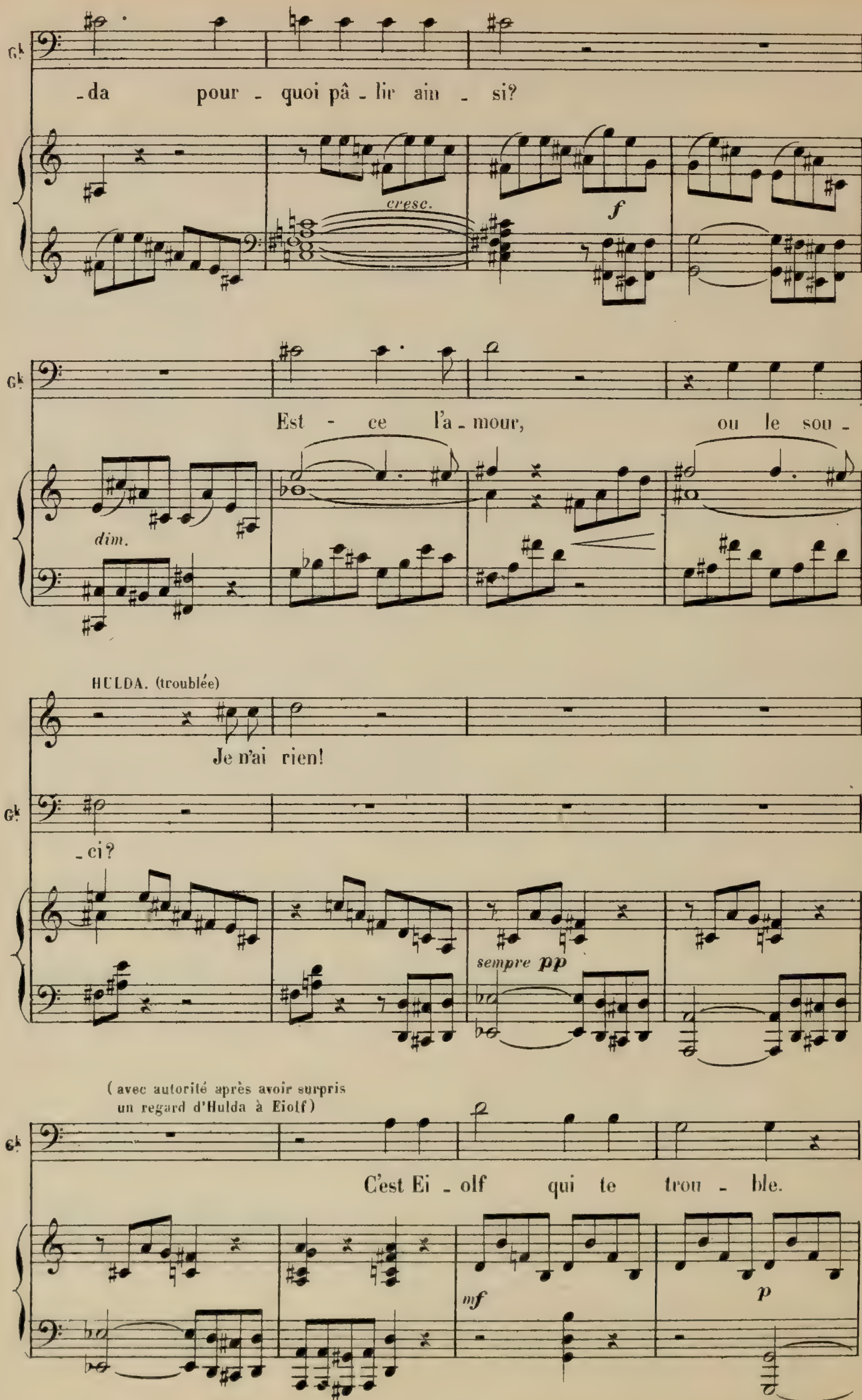

G.
_ ci Pour cel _ le que mon bras a noblement con _ qui _
sostenuto
dim.
Animé.
ENTRÉE D'EIOLF..... Mouvement.
G.
_ se!
Animé.
p
cresc.
Il est richement vêtu et armé. Aslak père, va au devant de lui.
ASLAK
Ei_
sempre cresc.
ff
As.
_ olf! sa _ lut ___ fier cheva _ lier! Ame intré_
p


As.
-pide et sans é - ga - le, Roy-al re-présen - tant de notre cour roy-
Largement.
- a - le, sa - lut! Toi qui n'as pas vou - lu nous ou-bli-
Largement.
f
Allegro.
-er!
Allegro.
p
SWANHILDE (à part, ne quittant pas des yeux Eiolf)
Plus lent.
ad lib.
Hé - las! il me laisse i - so - lé - e!
C'est as-
Plus lent.


Mesuré.
As.
-sez main-tenant, ma-gna - nime assemblé - e, De vos souhaits joyeux à
Mesuré.
f
p
f
As.
ces nouveaux é - poux.
Allegro.
A -
Allegro.
p
ad lib.
As.
- vec u - ne fu - reur no-blement si-mu - lé - e,
Allegro.
Allegro.
p
f
All° ma non troppo.
As.
Mes amis, pour le jeu de l'é - pé - e Armez - vous!
All° ma non troppo.
f
ff
p

(On s'apprête de tous côtés en tumulte. Hulda trahit son émotion en voyant Eiolf)

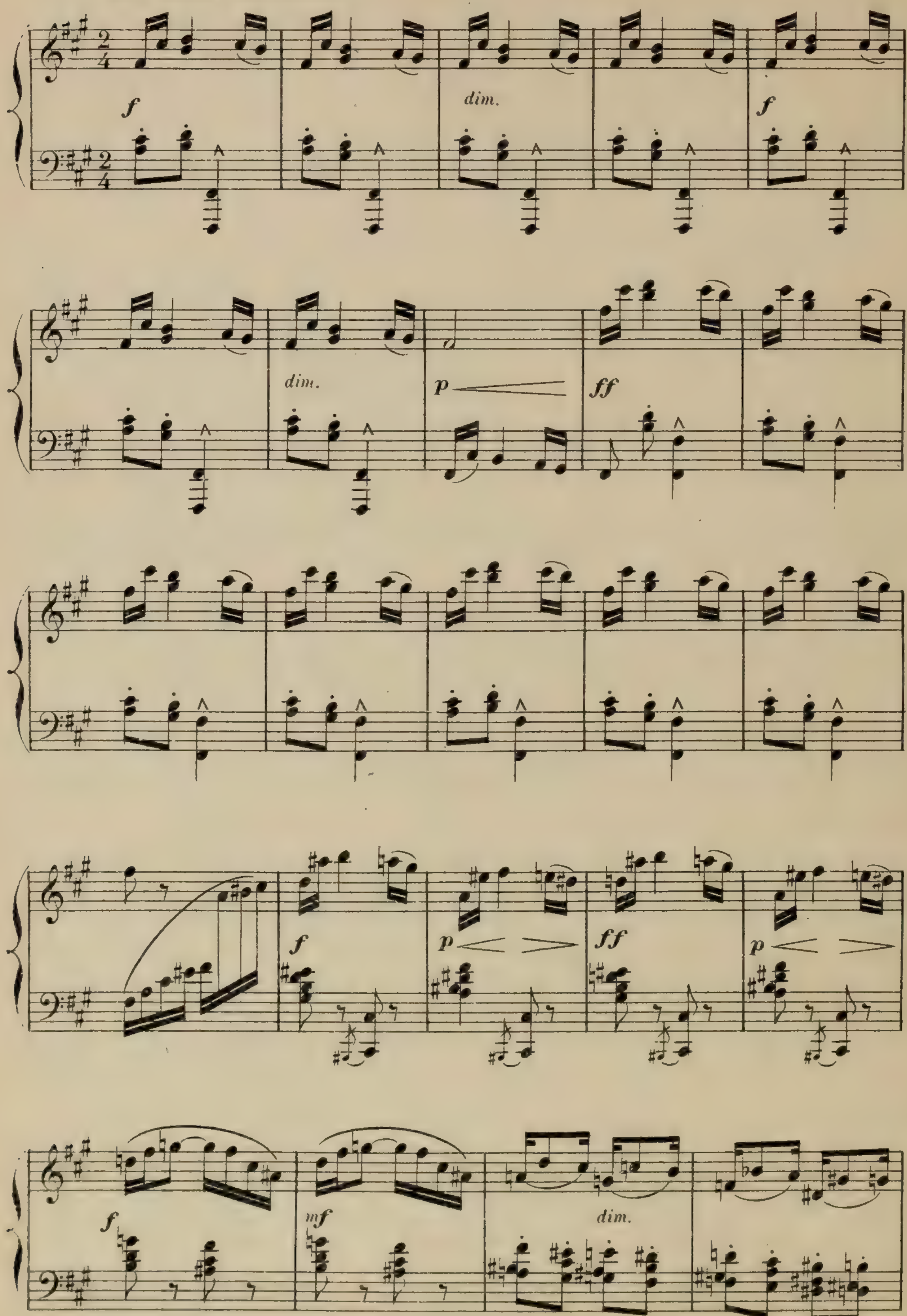


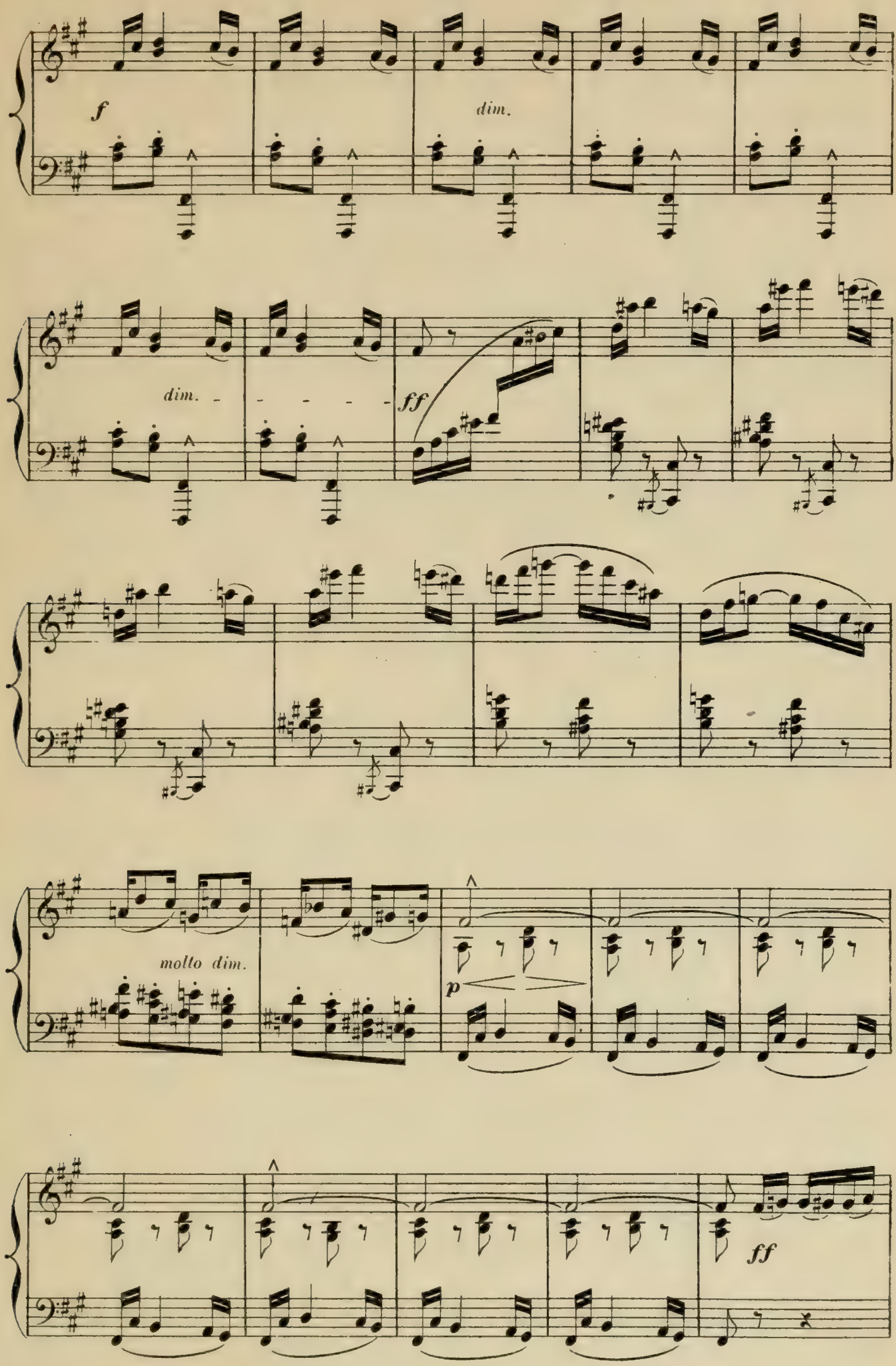

Gk
-da pour - quoi pâ - lir ain - si?
cresc.
f
Est - ce l'a - mour, ou le sou -
dim.
HULDA. (troublée)
Je n'ai rien!
- ci?
sempre pp
(avec autorité après avoir surpris un regard d'Hulda à Eiolf)
C'est Ei - olf qui te trou - ble.
mf
p

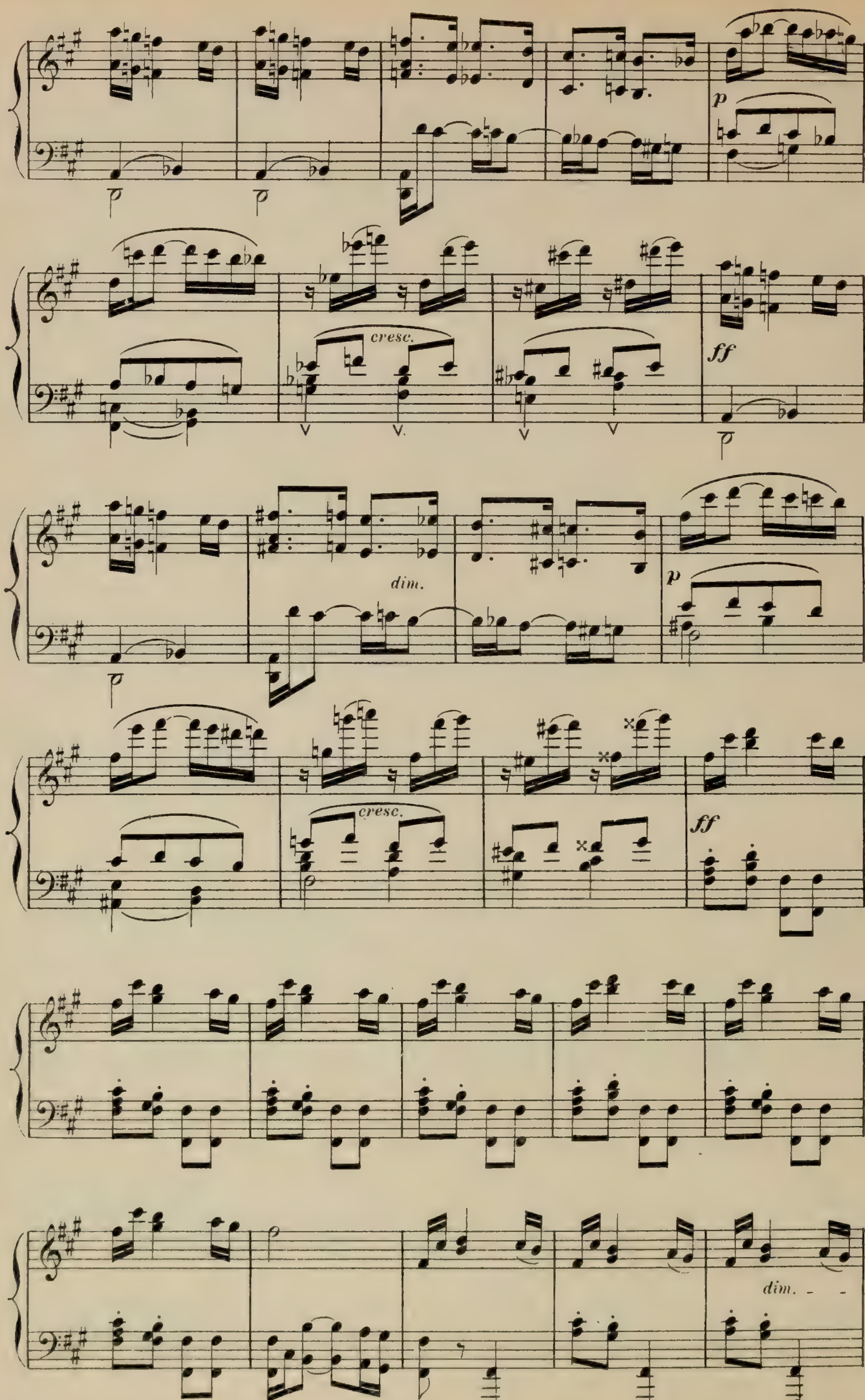

HULDA.
Peut - ê - tre!
SWANHILDE. (à part)
Ei - olf ne sem-ble plus à pré -
ppp
S.
-sent me con - naî - tre.
(Le combat simulé commence)
molto cresc.
ff
sempre ff
dim.

DANSE ET CHŒUR DES ÉPÉES.

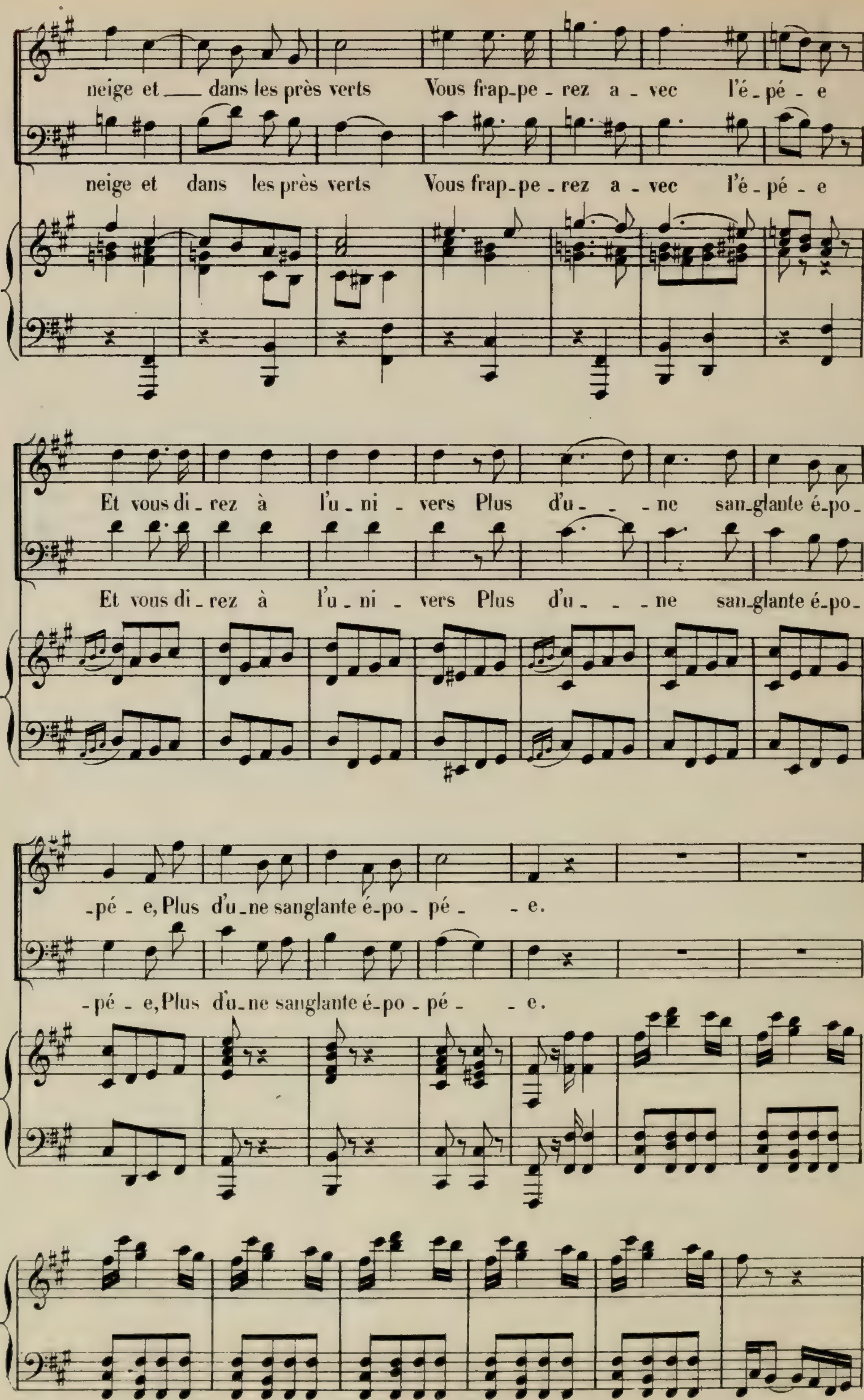
All.tto molto moderato.

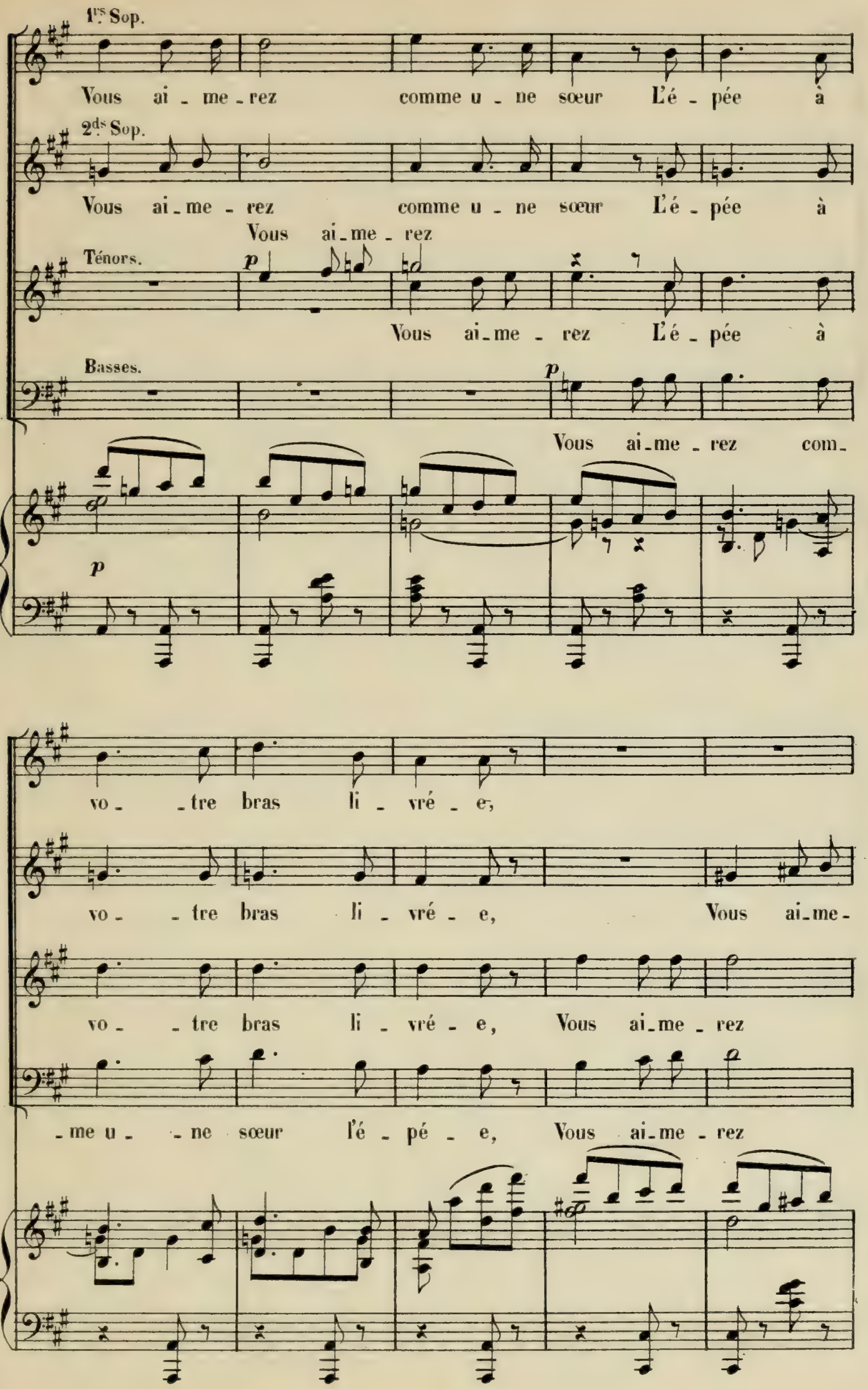


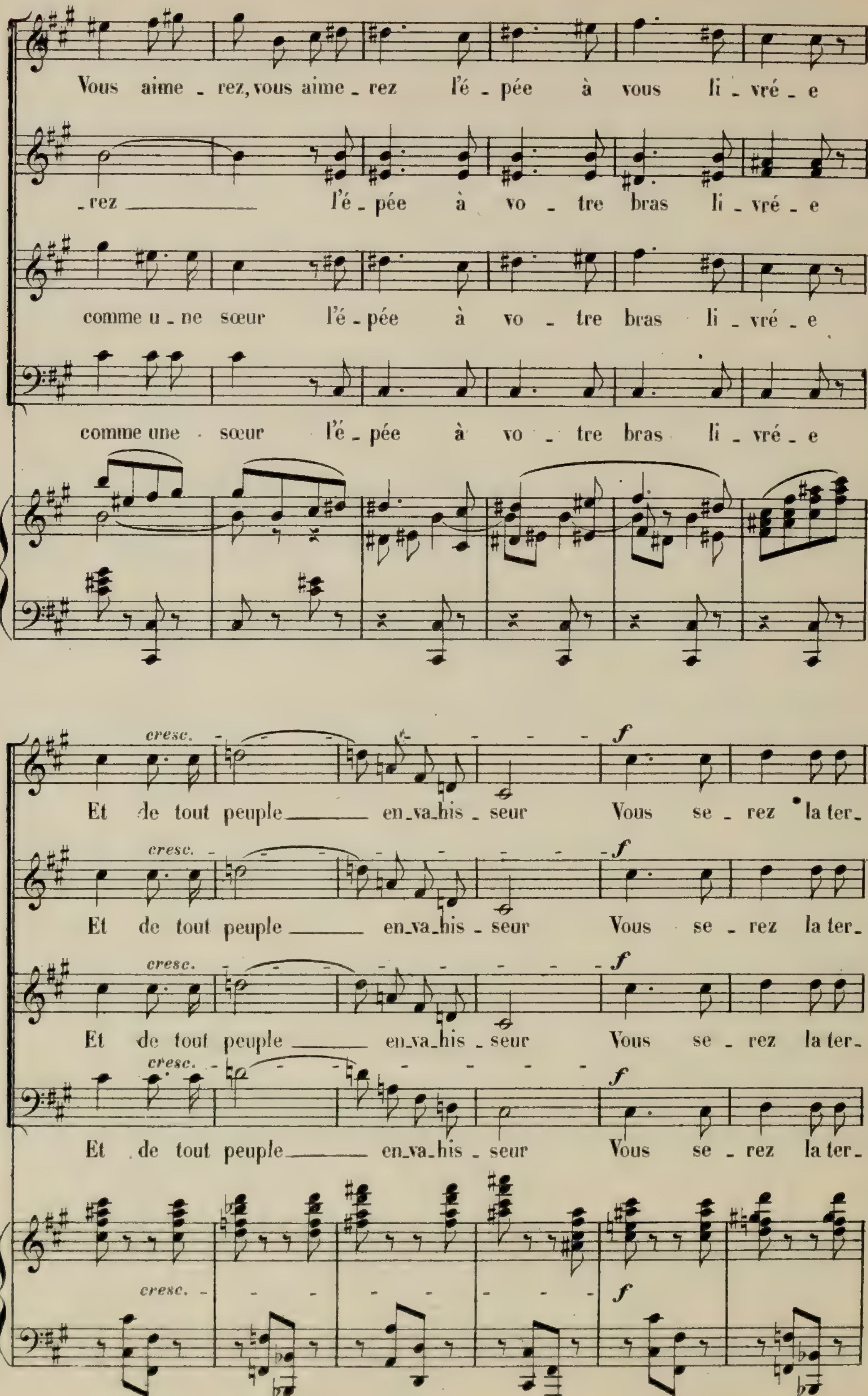

f
dim.
dim.
ff
molto dim.
p
ff

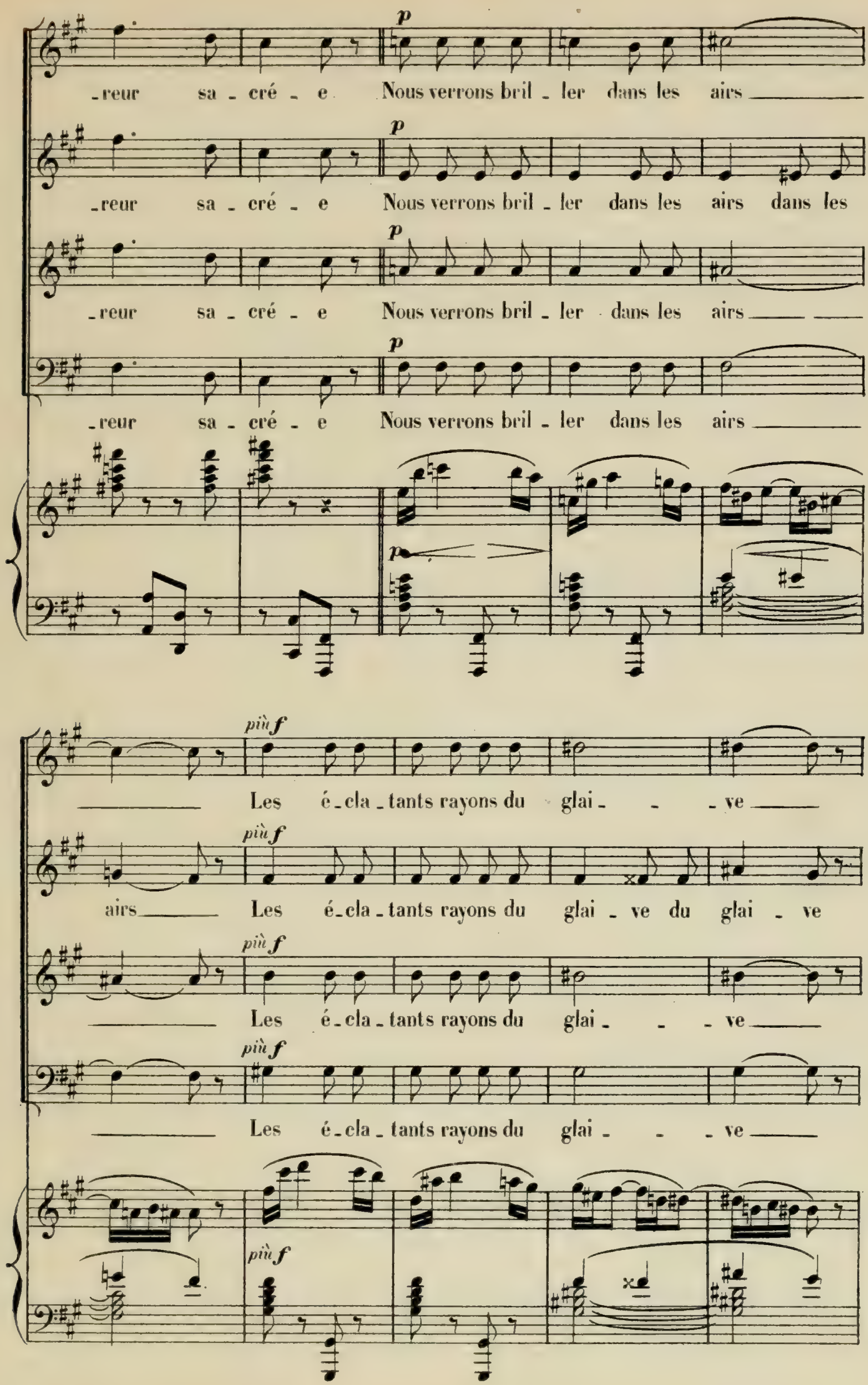

p
cresc.
ff
dim.
p
cresc.
ff
dim.


Ténors.
Dans nos fo - rêts et sur les eaux
Basses.
Dans nos fo - rêts et sur les eaux
cresc.
Vous combat - trez, race a-guer-ri - e, A-me vi - van - te
Vous combat - trez, race a-guer-ri - e, A-me vi - van - te
des vais-seaux Et du vieux sol de la pa-tri - e, Dans la
des vais-seaux Et du vieux sol de la pa-tri - e, Dans la
sempre ff

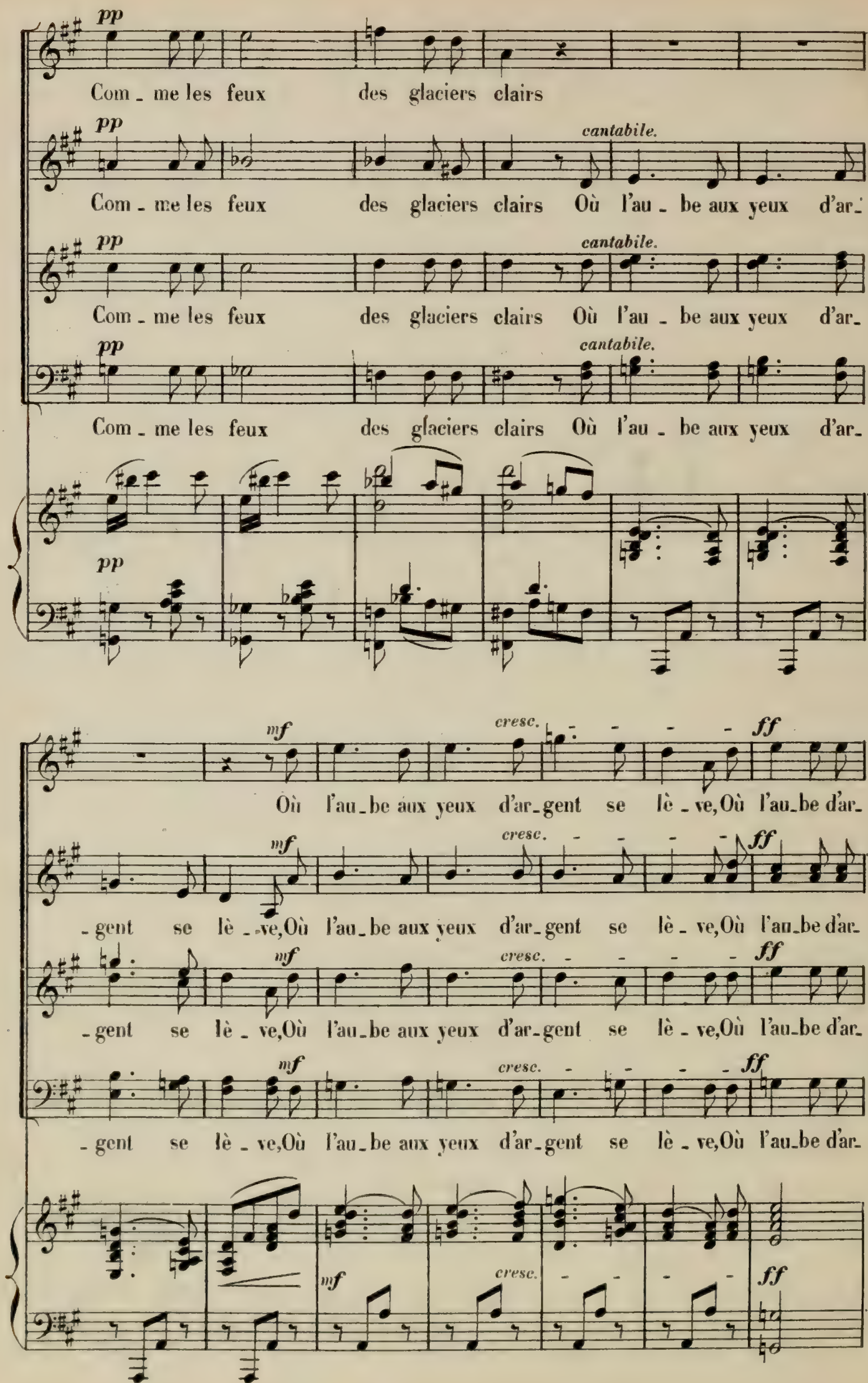

neige et ___ dans les près verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
neige et dans les près verts Vous frap_pe_rez a_vec l'é_pé_e
Et vous di_rez à l'u_ni_vers Plus d'u_ _ _ne san_glante é_po_
Et vous di_rez à l'u_ni_vers Plus d'u_ _ _ne san_glante é_po_
_pé_e, Plus d'u_ne sanglante é_po_pé_ _e.
_pé_e, Plus d'u_ne sanglante é_po_pé_ _e.

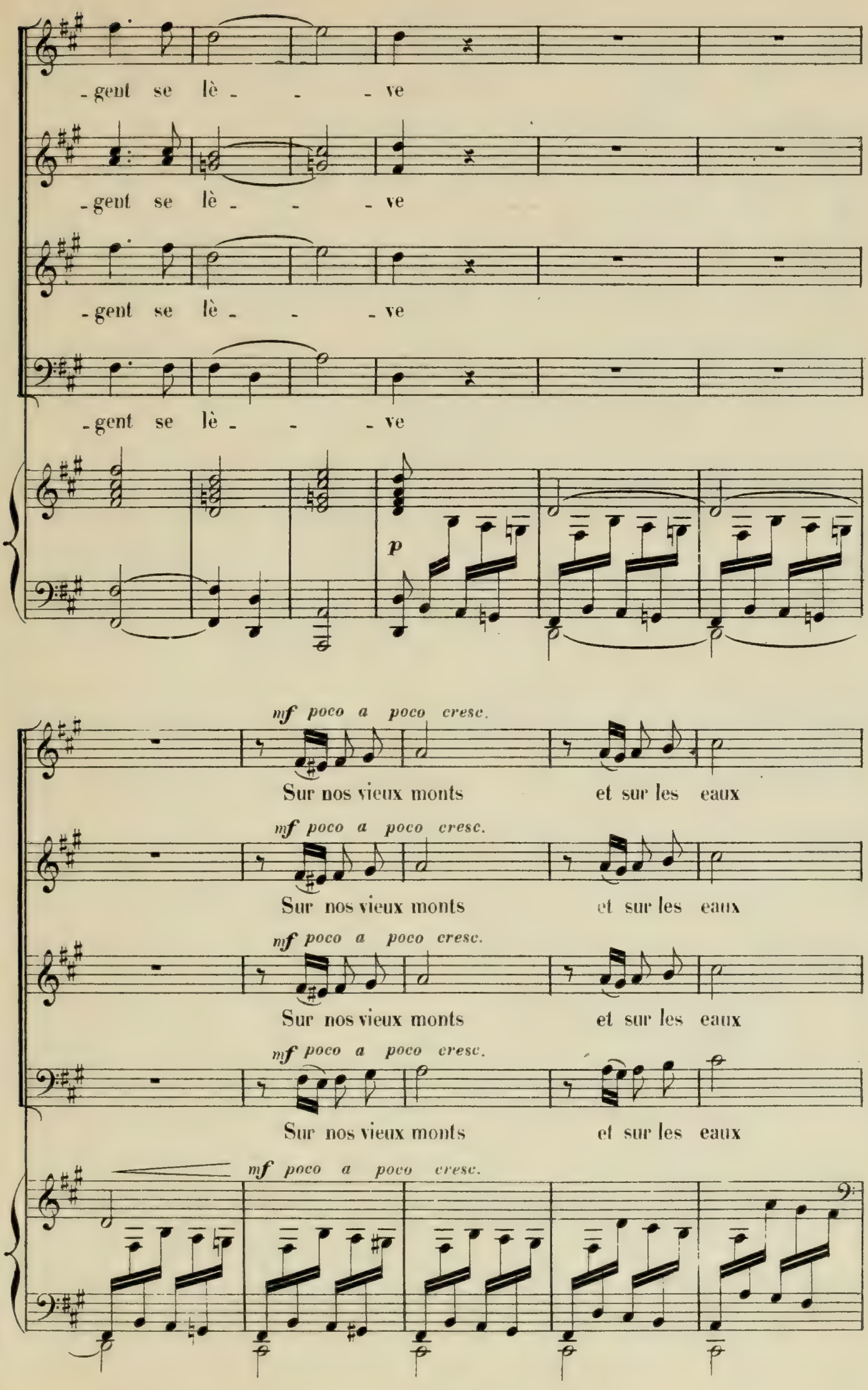

1rs Sop.
Vous ai _ me _ rez comme u _ ne sœur L'é _ pée à
2ds Sop.
Vous ai _ me _ rez comme u _ ne sœur L'é _ pée à
Vous ai _ me _ rez
Ténors.
Vous ai _ me _ rez L'é _ pée à
Basses.
Vous ai _ me _ rez com _
vo _ _ tre bras li _ vré _ e,
vo _ _ tre bras li _ vré _ e, Vous ai _ me -
vo _ _ tre bras li _ vré _ e, Vous ai _ me _ rez
_ me u _ _ ne sœur l'é _ pé _ e, Vous ai _ me _ rez

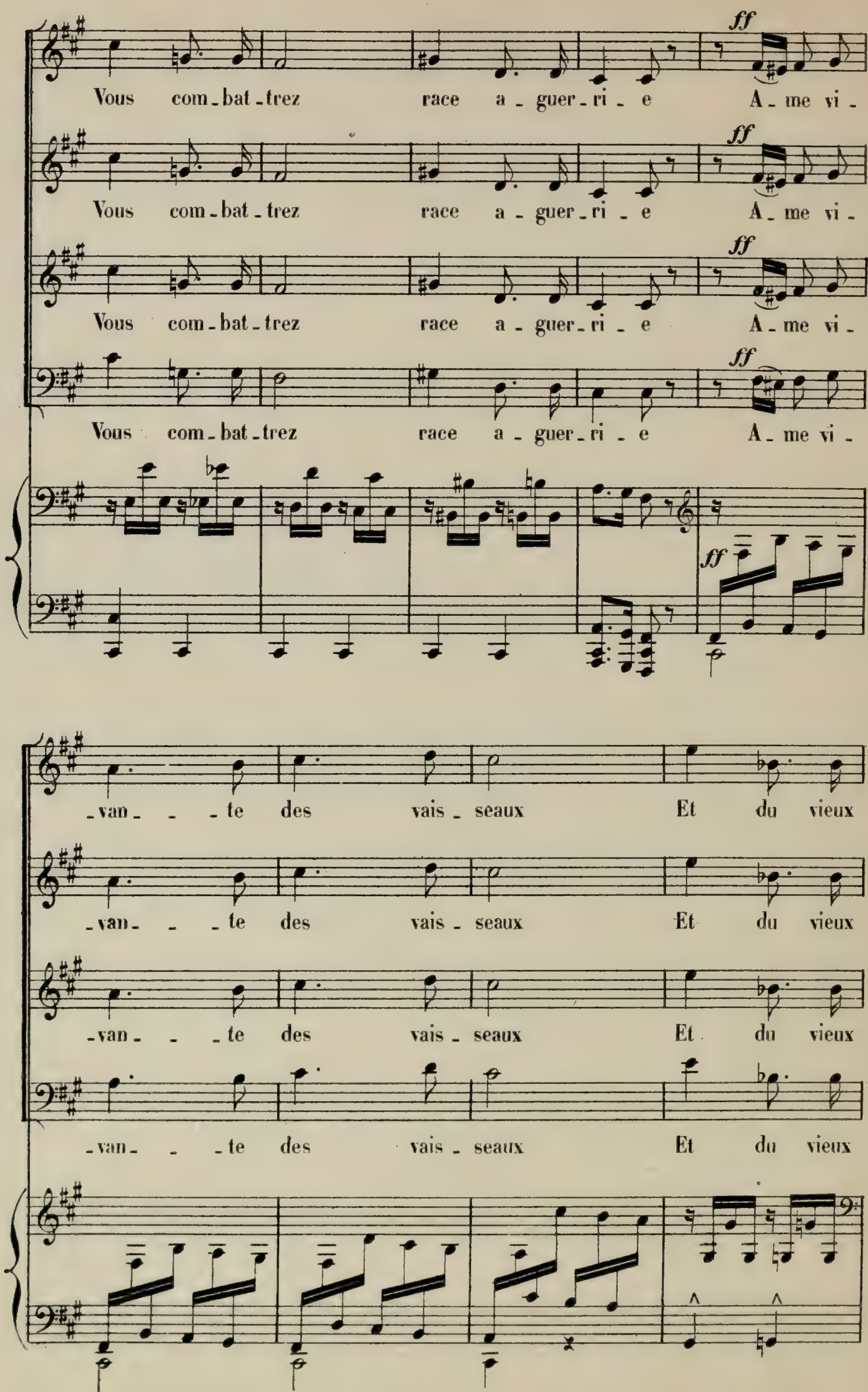

Vous aime - rez, vous aime - rez l'é - pée à vous li - vré - e
- rez l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
comme u - ne sœur l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
comme une sœur l'é - pée à vo - tre bras li - vré - e
cresc.
Et de tout peuple en_va_his - seur
f
Vous se - rez la ter_
cresc.
Et de tout peuple en_va_his - seur
f
Vous se - rez la ter_
cresc.
Et de tout peuple en_va_his - seur
f
Vous se - rez la ter_
cresc.
Et de tout peuple en_va_his - seur
f
Vous se - rez la ter_
cresc.
f

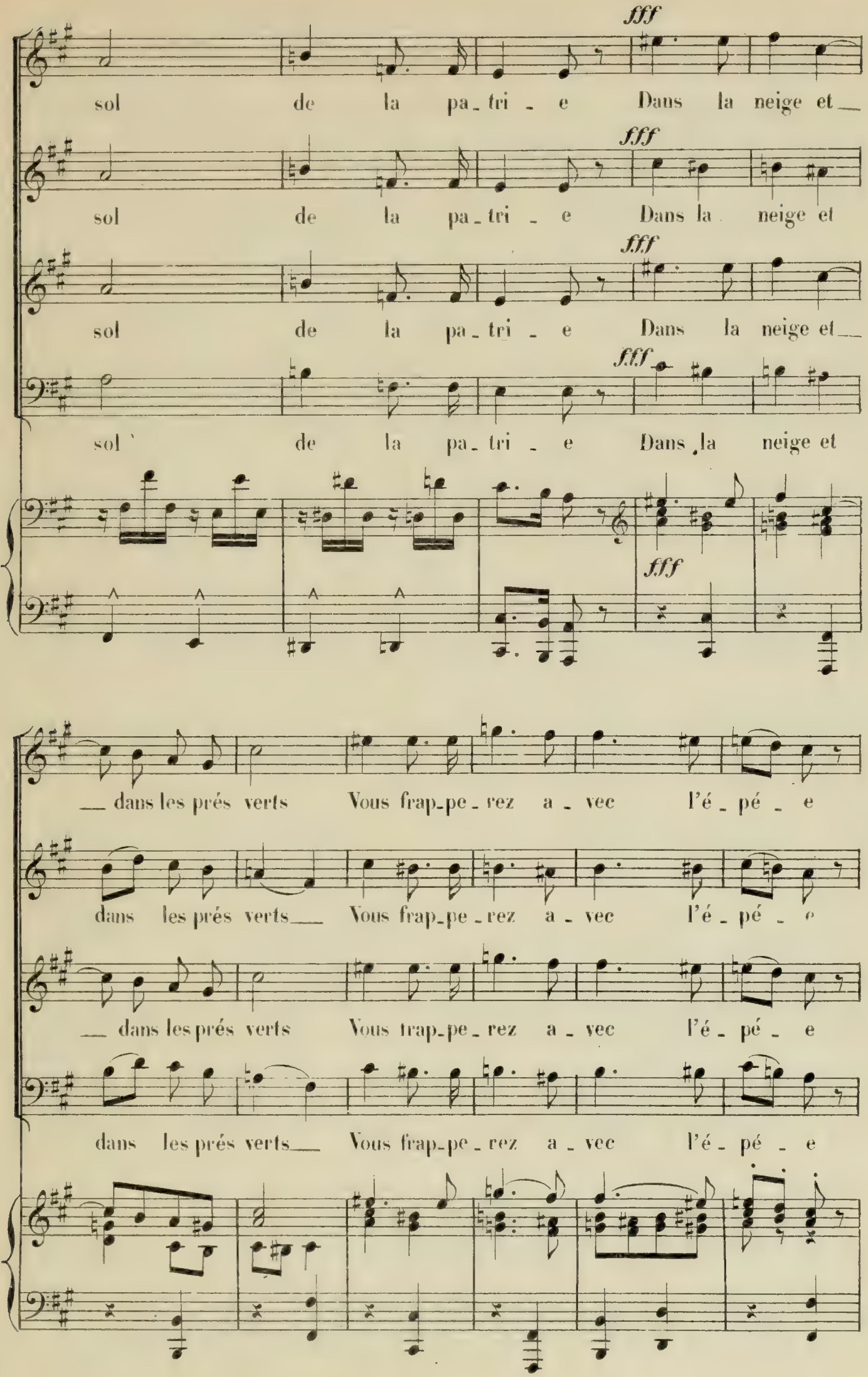


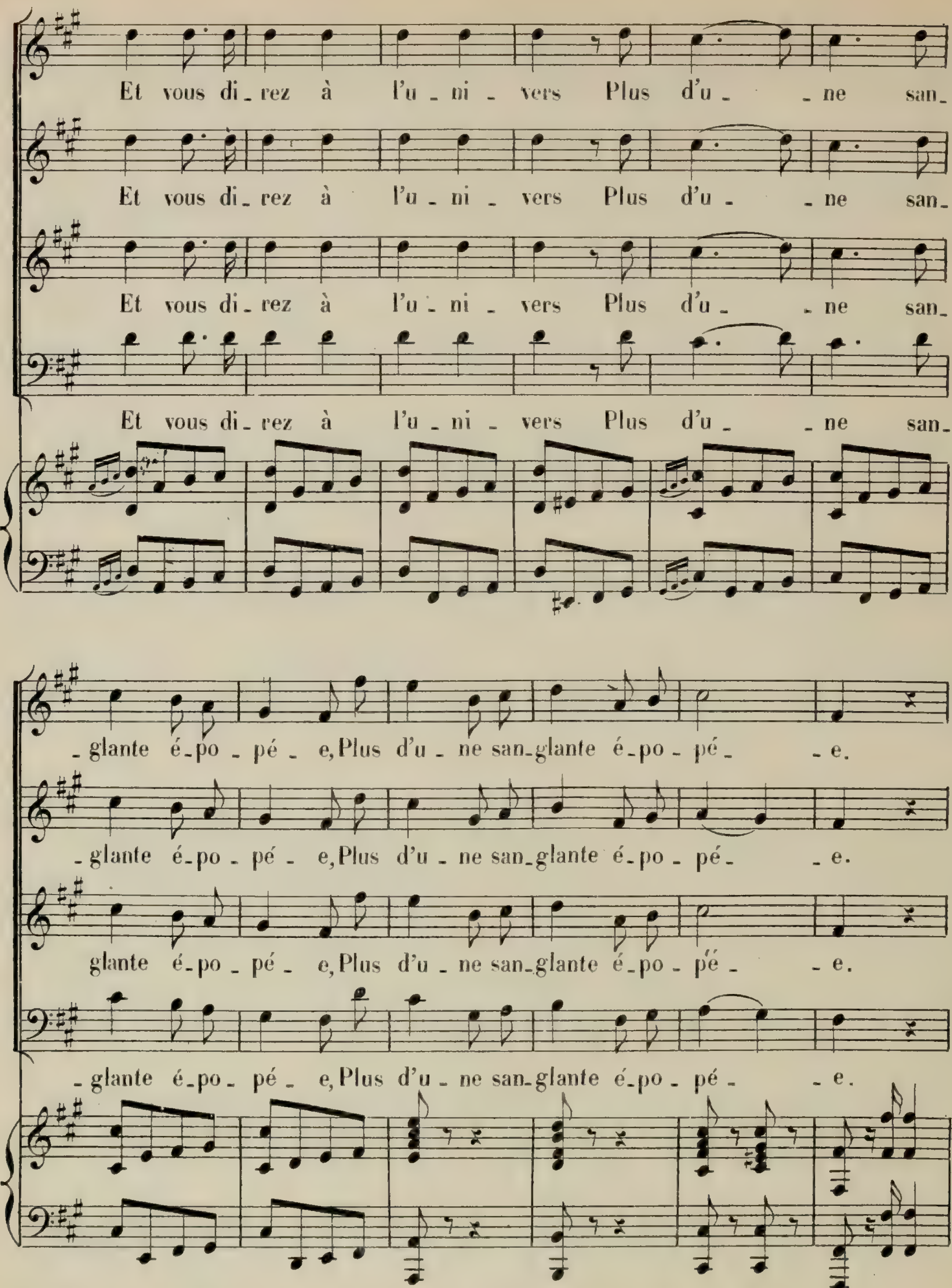
p
_reur sa _ cré _ e Nous verrons bril _ ler dans les airs
_reur sa _ cré _ e Nous verrons bril _ ler dans les airs dans les
_reur sa _ cré _ e Nous verrons bril _ ler dans les airs
_reur sa _ cré _ e Nous verrons bril _ ler dans les airs
più f
Les é_cla_tants rayons du glai _ _ _ve
airs Les é_cla_tants rayons du glai _ ve du glai _ ve
Les é_cla_tants rayons du glai _ _ _ve
Les é_cla_tants rayons du glai _ _ _ve


pp
Com _ me les feux des glaciers clairs
cantabile.
Com _ me les feux des glaciers clairs Où l'au _ be aux yeux d'ar_
Com _ me les feux des glaciers clairs Où l'au _ be aux yeux d'ar_
Com _ me les feux des glaciers clairs Où l'au _ be aux yeux d'ar_
mf
cresc.
ff
Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè _ ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè _ ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè _ ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè _ ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè _ ve, Où l'au_be d'ar_
_gent se lè _ ve, Où l'au_be aux yeux d'ar_gent se lè _ ve, Où l'au_be d'ar_

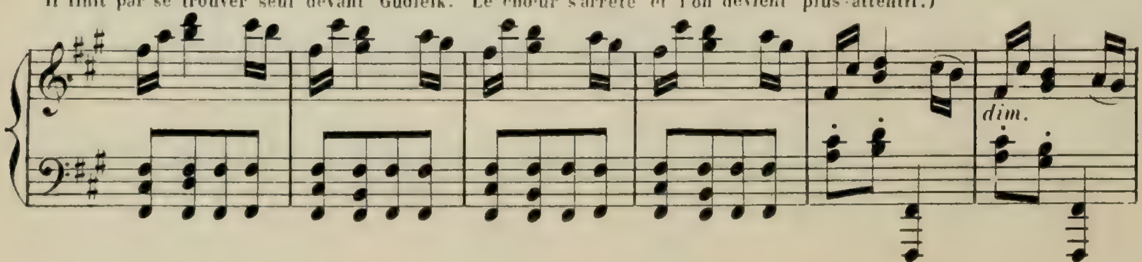

-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
-gent se lè - - - ve
p
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.
Sur nos vieux monts et sur les eaux
mf poco a poco cresc.

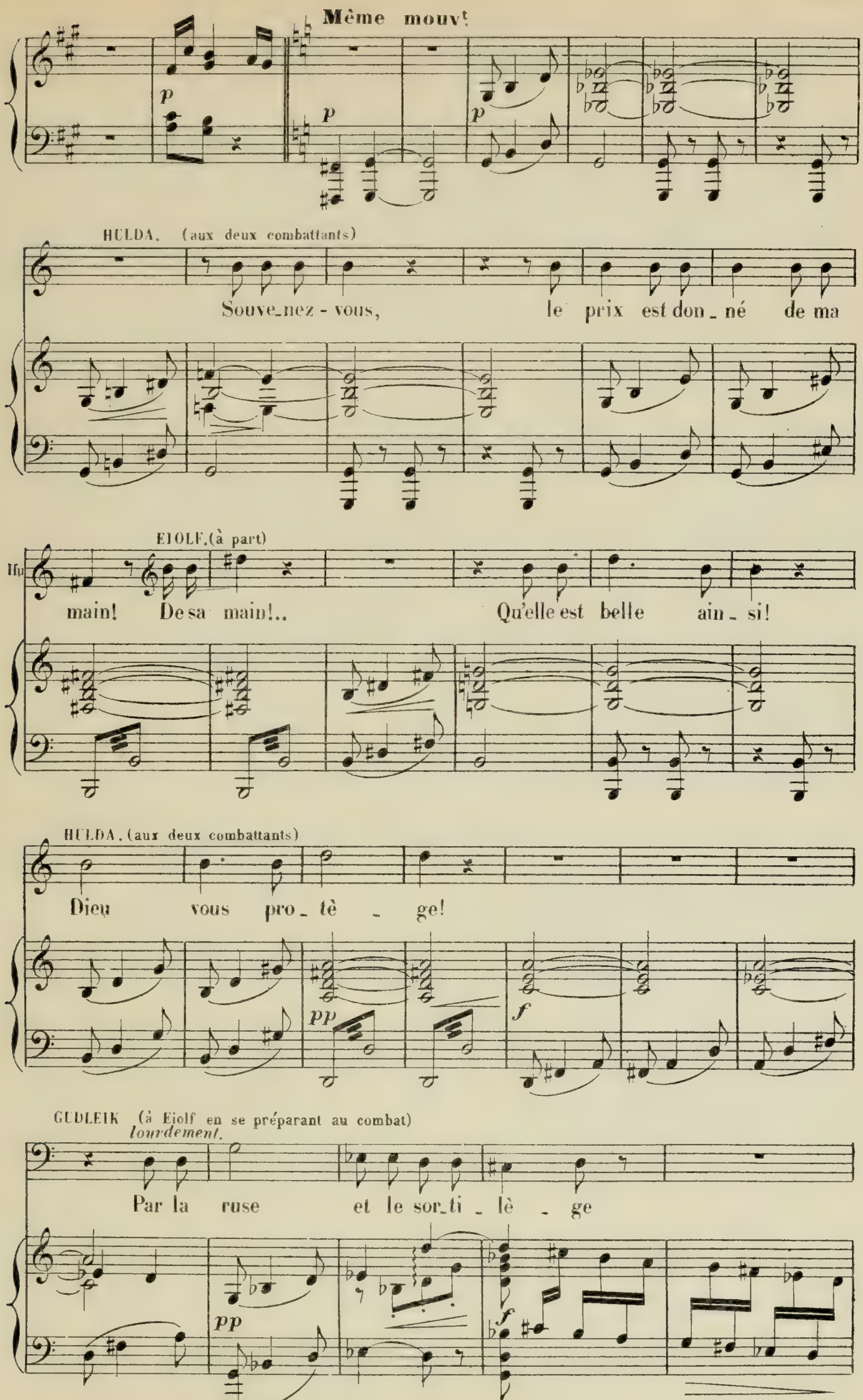

ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
Vous com_bat_trez race a_guer_ri_e A_me vi_
ff
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux
van _ _te des vais_seaux Et du vieux


fff
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et__
fff
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
fff
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et__
fff
sol de la pa_tri _ e Dans la neige et
fff
__ dans les prés verts Vous frap_pe _ rez a _ vec l'é _ pé _ e
dans les prés verts___ Vous frap_pe _ rez a _ vec l'é _ pé _ e
__ dans les prés verts Vous frap_pe _ rez a _ vec l'é _ pé _ e
dans les prés verts___ Vous frap_pe _ rez a _ vec l'é _ pé _ e

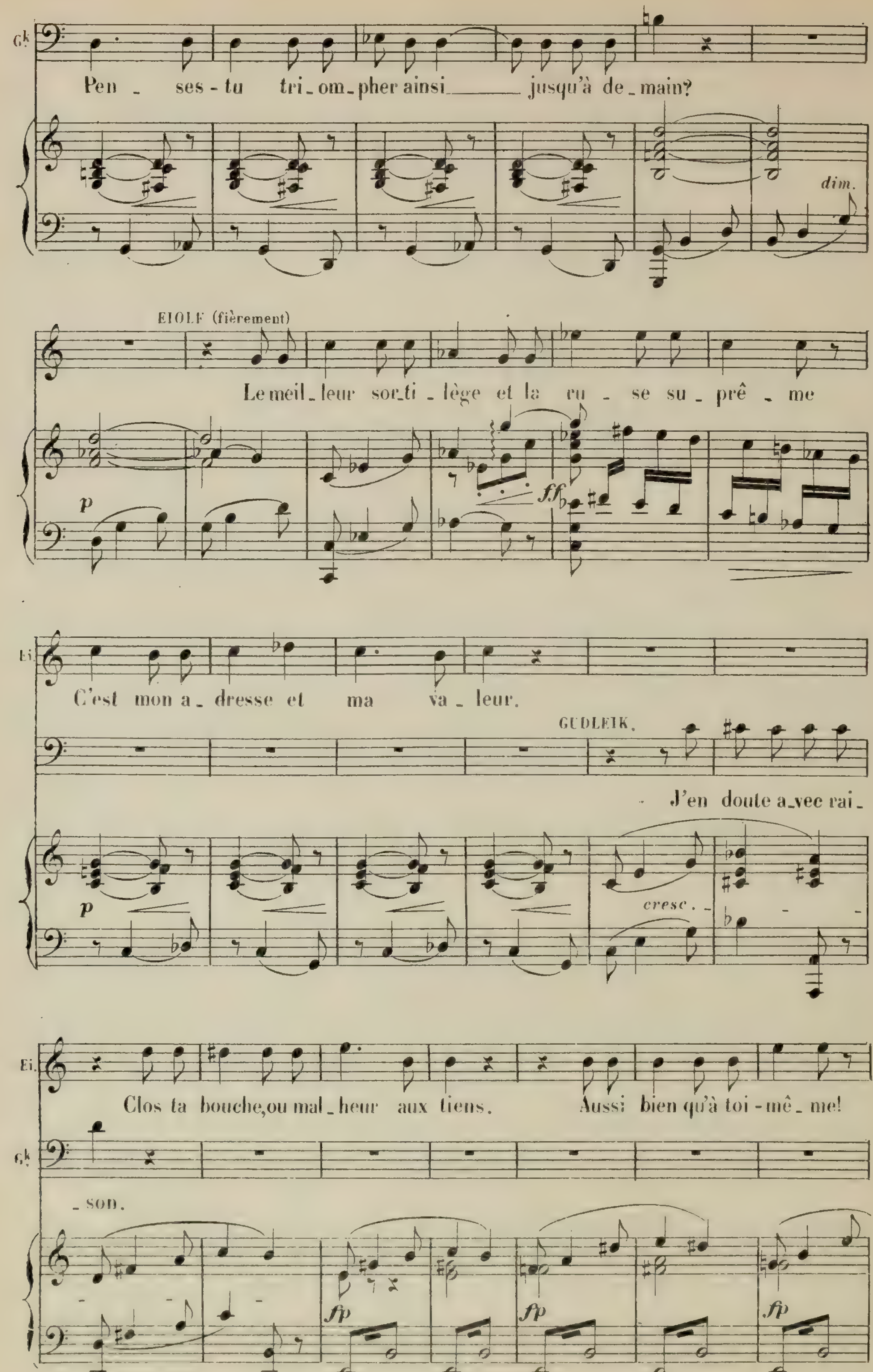


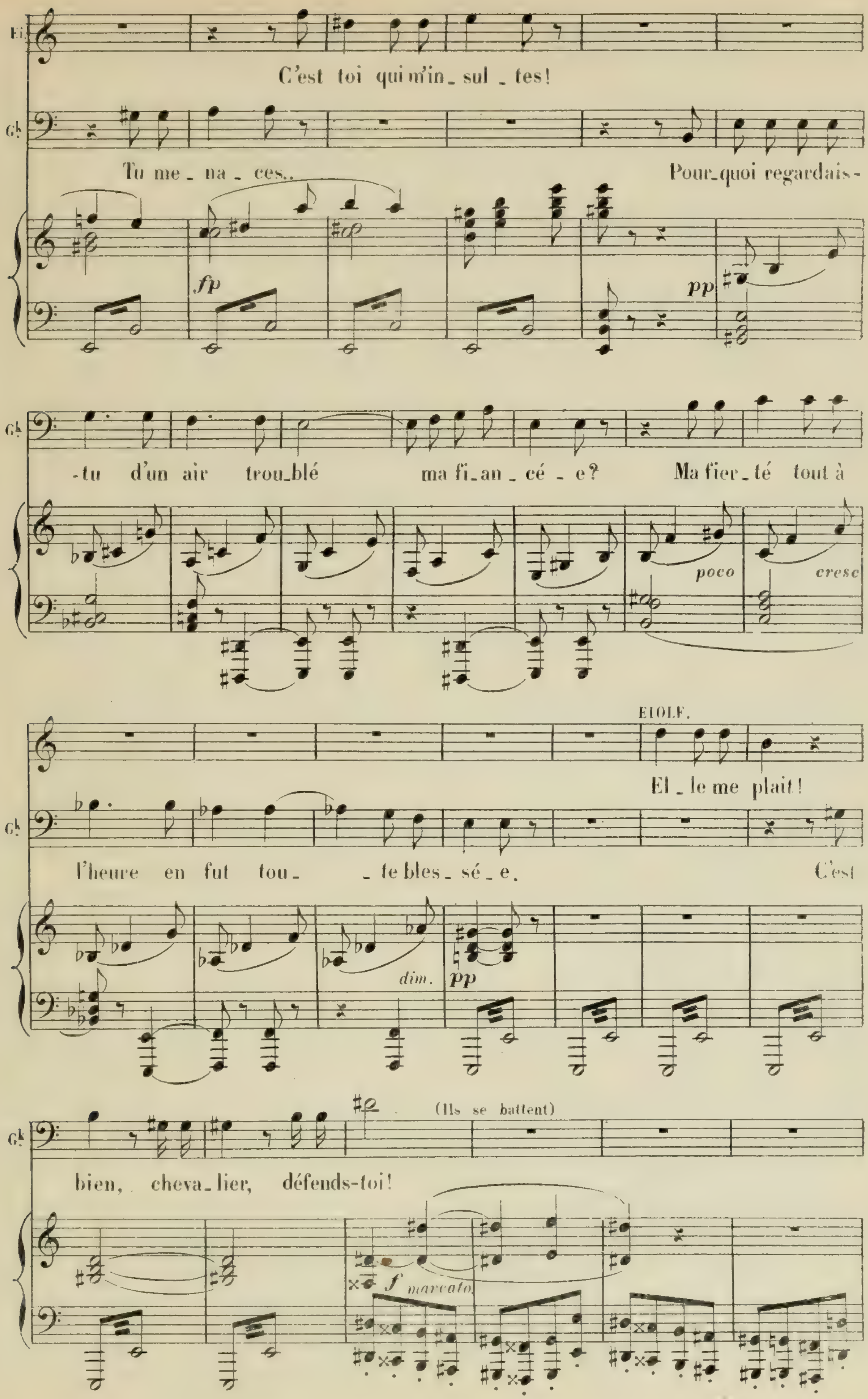
(Pendant ce temps, Eiolf qui s'est mêlé au jeu, au bout de peu de temps a successivement désarmé ses adversaires. Il finit par se trouver seul devant Gudleik. Le chœur s'arrête et l'on devient plus attentif.)

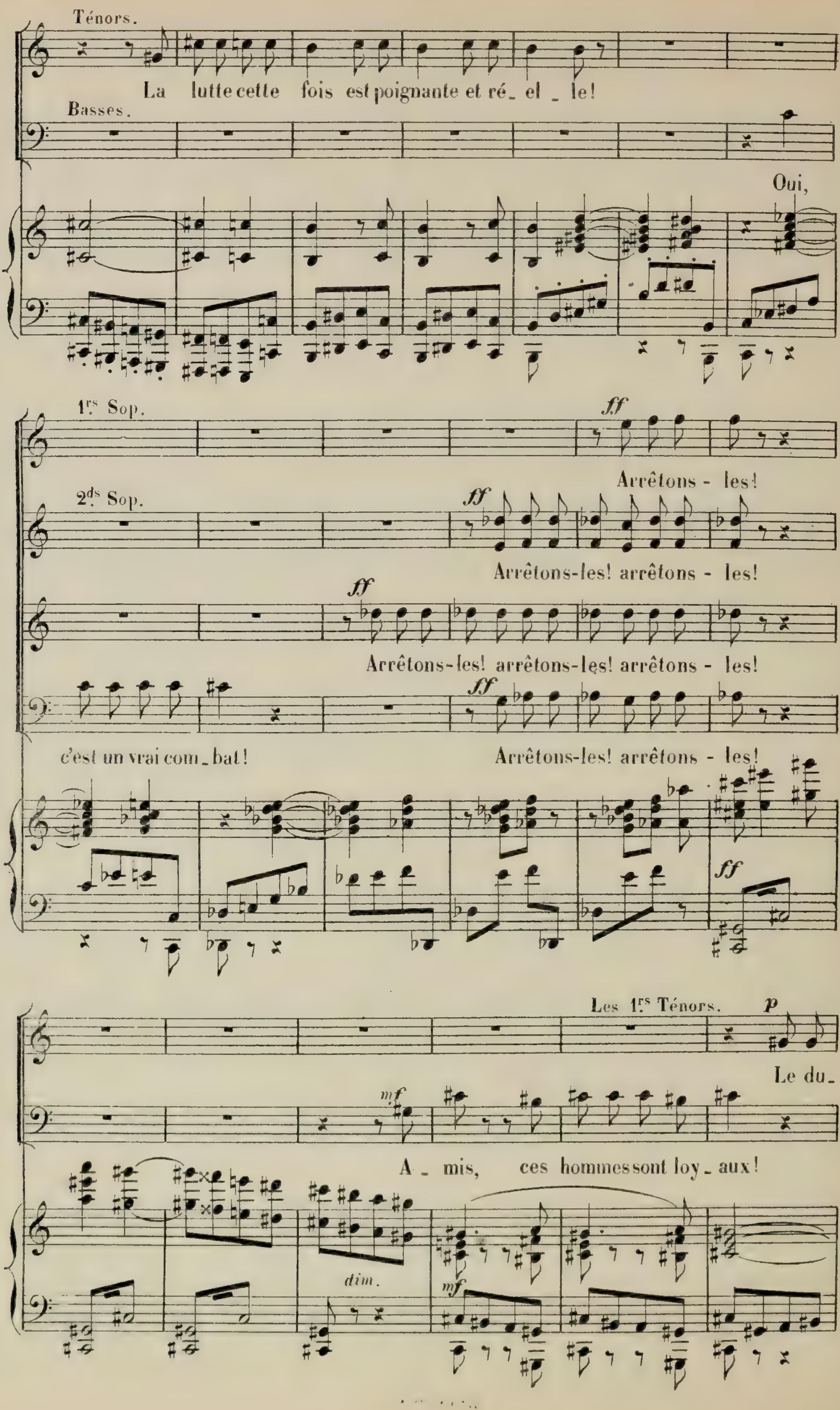


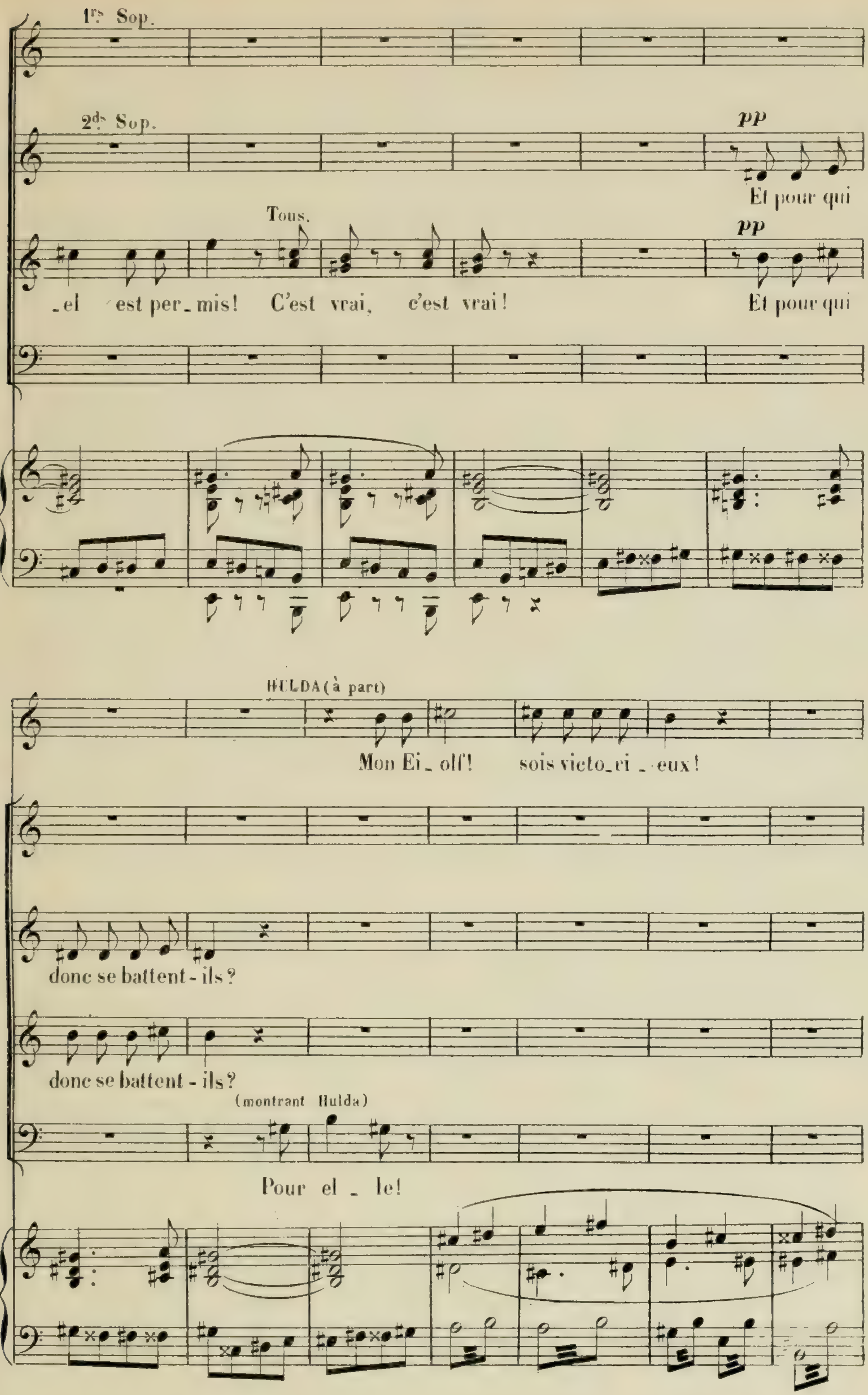


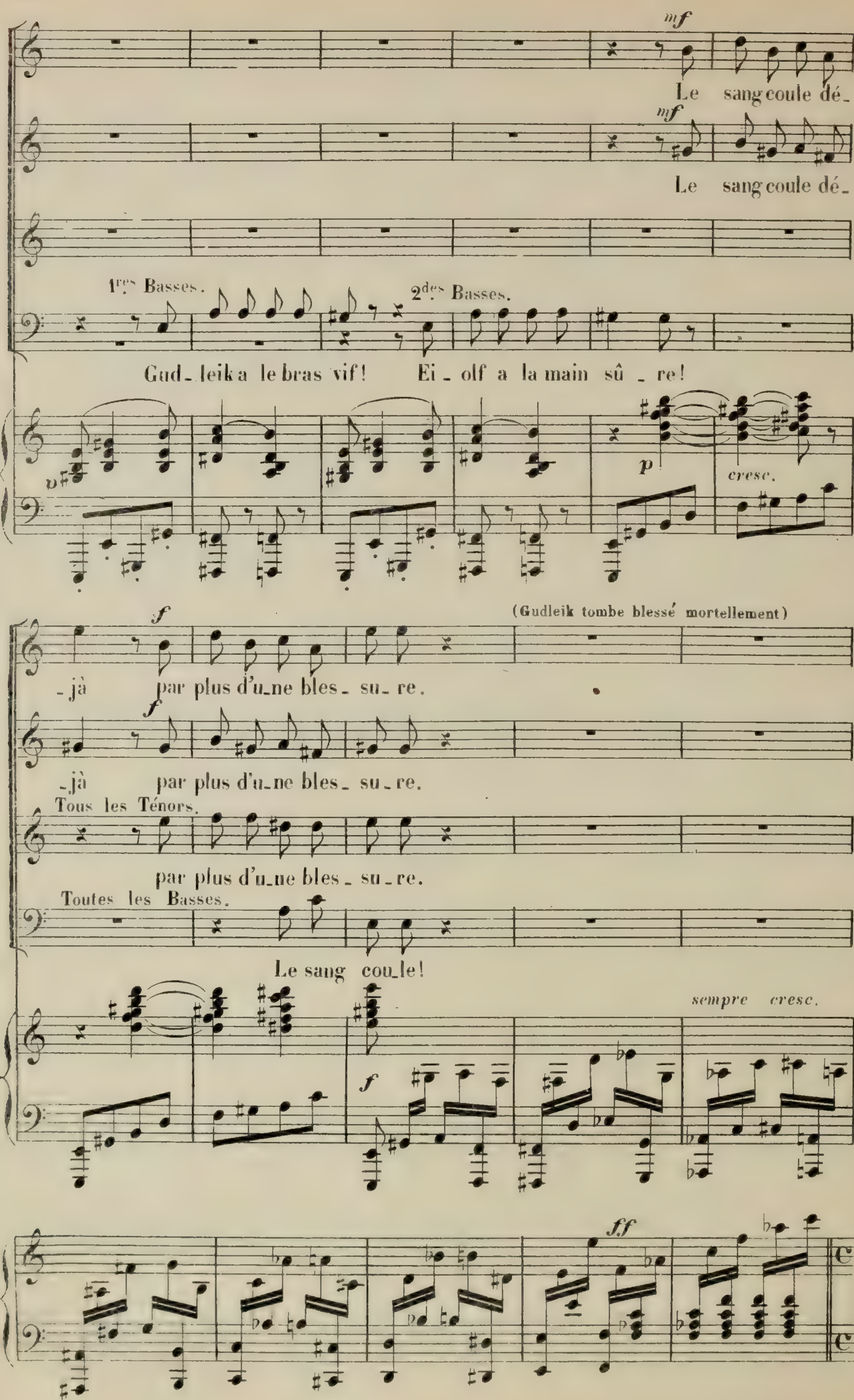
Même mouvt
p
p
p
HULDA. (aux deux combattants)
Souve_nez - vous, le prix est don _ né de ma
main! De sa main!..
EIOLF. (à part)
Qu'elle est belle ain _ si!
HULDA. (aux deux combattants)
Dieu vous pro _ tè _ ge!
pp
f
GUDLEIK (à Eiolf en se préparant au combat)
lourdement.
Par la ruse et le sor_ti _ lè _ ge
pp
f

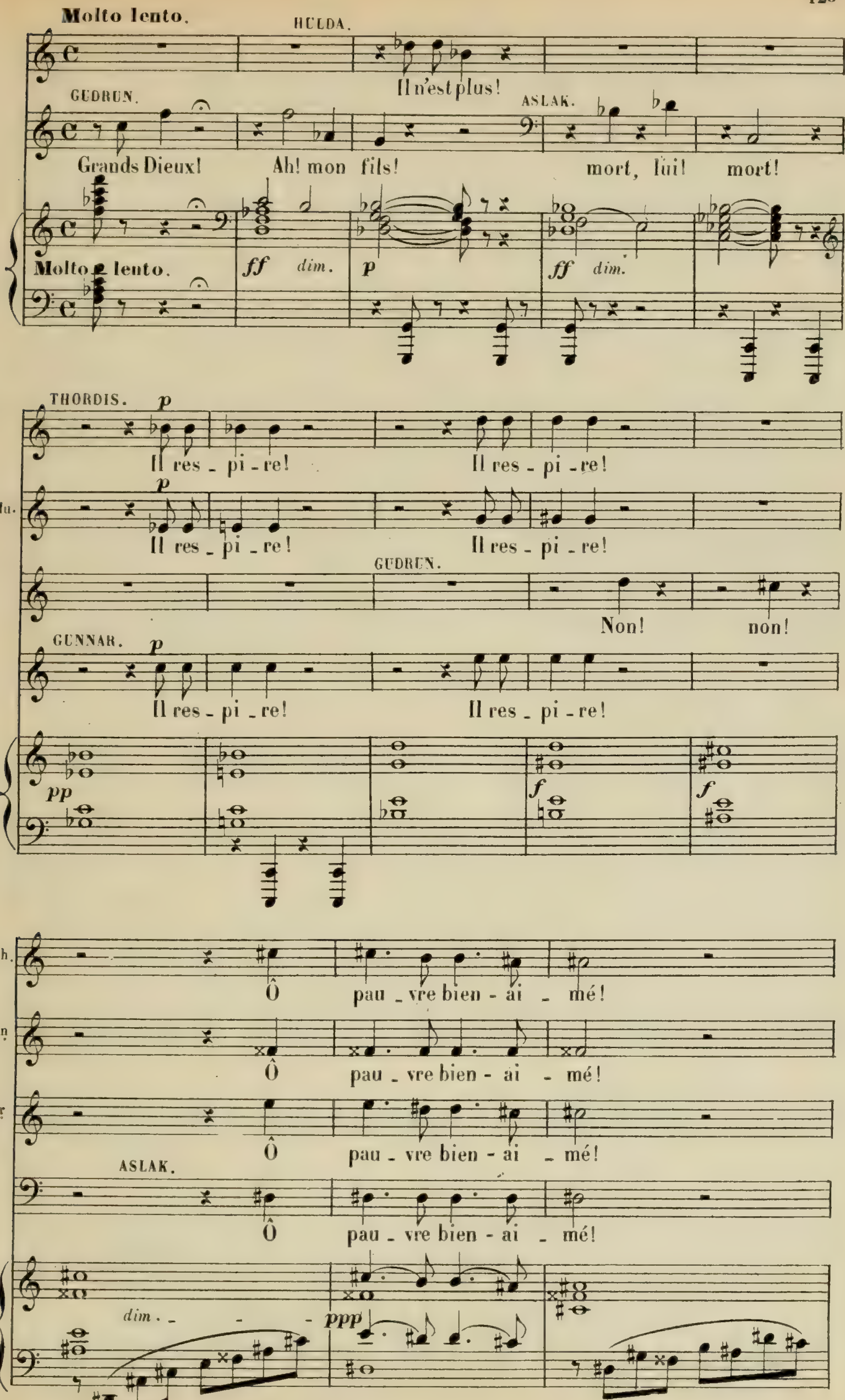

Gk.
Pen - ses-tu tri-om-pher ainsi jusqu'à de-main?
dim.
EIOLF (fièrement)
Le meil-leur sor-ti-lège et la ru-se su-prê-me
p
ff
Ei.
C'est mon a-dresse et ma va-leur.
GUDLEIK.
J'en doute a-vec rai-son.
p
cresc.
Ei.
Clos ta bouche, ou mal-heur aux tiens. Aussi bien qu'à toi-mê-me!
Gk.
fp
fp
fp

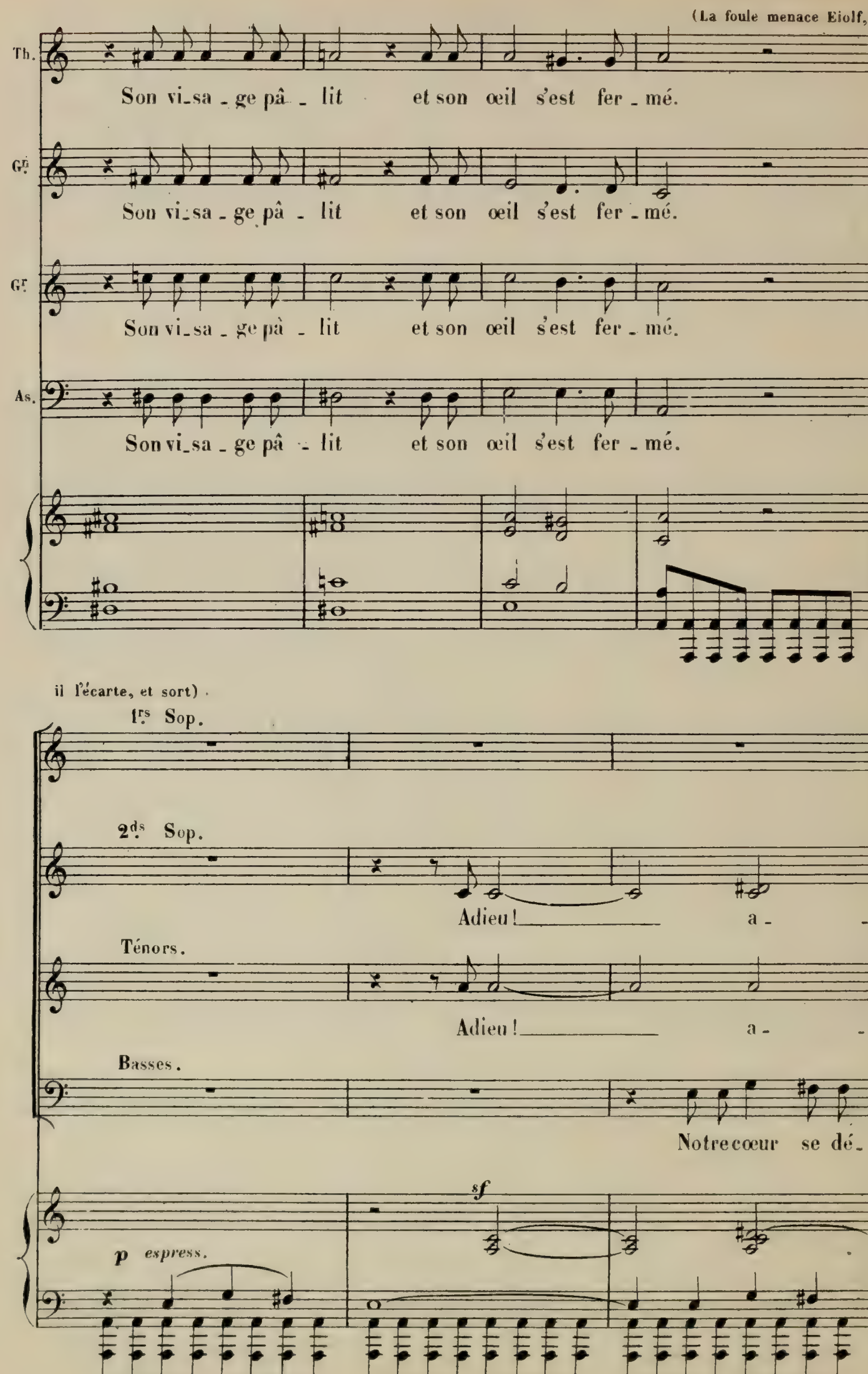

Ei.
C'est toi qui m'in_sul_tes!
Gh.
Tu me_na_ces..
Pour_quoi regardais-
fp
pp
-tu d'un air trou_blé ma fi_an_cé_e?
Ma fier_té tout à
poco
cresc
EIOLF.
El_le me plait!
l'heure en fut tou_te bles_sé_e.
C'est
dim.
pp
bien, cheva_lier, défends-toi!
(Ils se battent)
f marcato

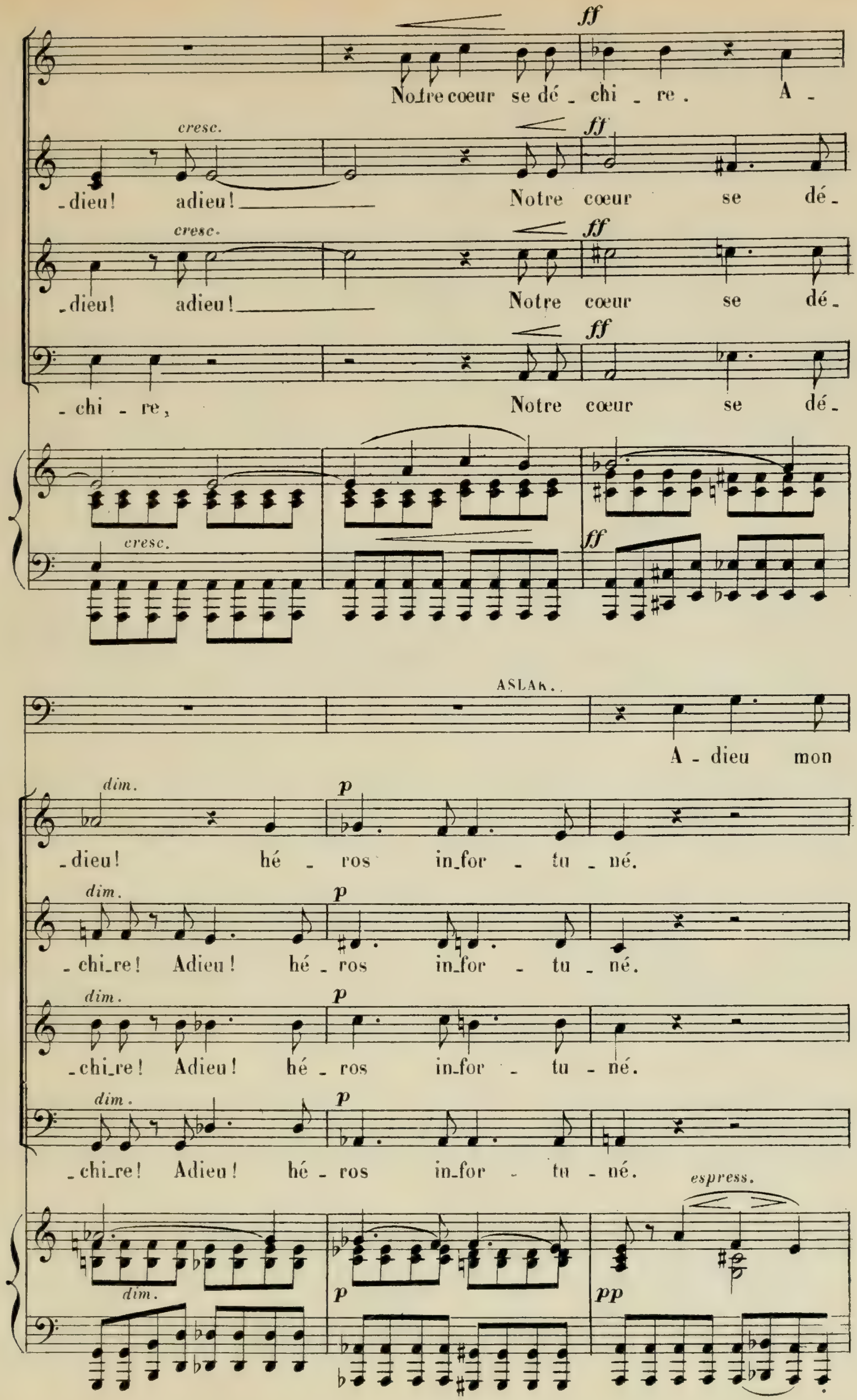

Ténors.
La lutte cette fois est poignante et ré_el_le!
Basses.
Oui,
c'est un vrai com_bat!
1rs Sop.
ff
Arrêtons - les!
2ds Sop.
Arrêtons-les! arrêtons - les!
Arrêtons-les! arrêtons-les! arrêtons - les!
Arrêtons-les! arrêtons - les!
Les 1rs Ténors.
p
Le du_
mf
A_mis, ces hommes sont loy_aux!
dim.

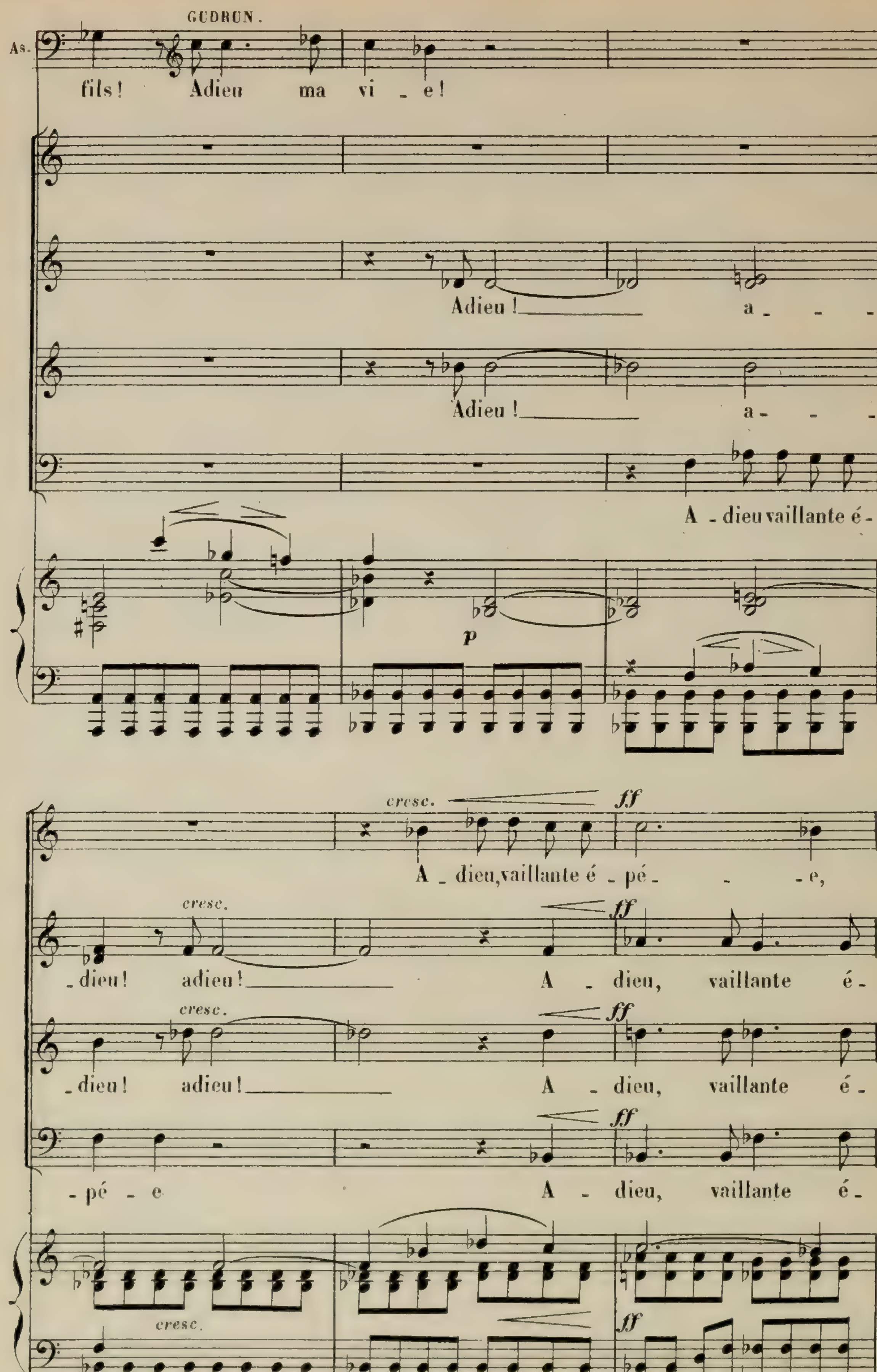

1rs Sop.
2ds Sop.
pp
Et pour qui
Tous.
pp
-el est per-mis! C'est vrai, c'est vrai!
Et pour qui
HULDA (à part)
Mon Ei-olf! sois victo-ri-eux!
donc se battent-ils?
donc se battent-ils?
(montrant Hulda)
Pour el-le!

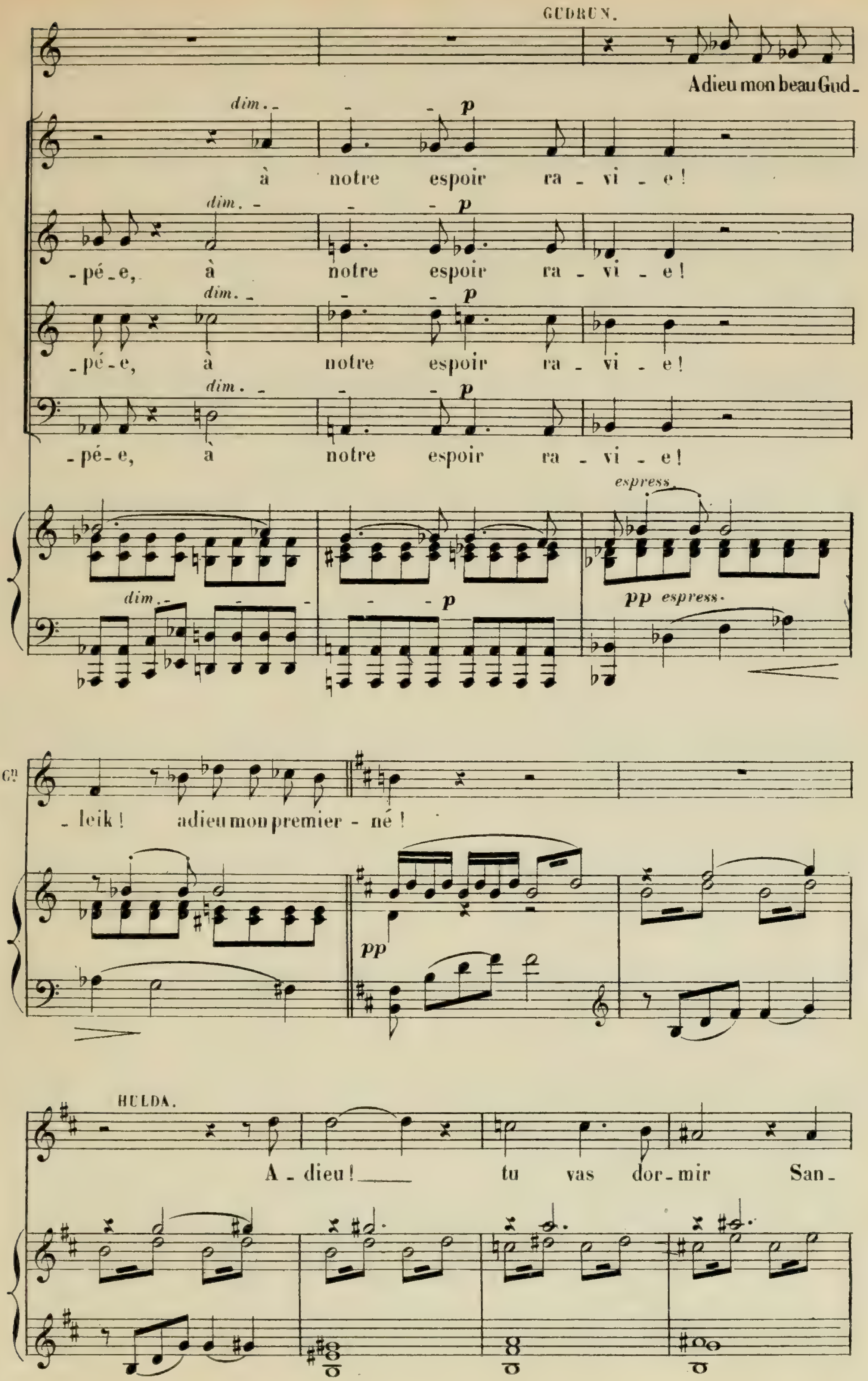

mf
Le sang coule dé_
mf
Le sang coule dé_
1res Basses.
2des Basses.
Gud_leik a le bras vif! Ei_olf a la main sû_re!
p
cresc.
f
(Gudleik tombe blessé mortellement)
_jà par plus d'u_ne bles_su_re.
f
_jà par plus d'u_ne bles_su_re.
Tous les Ténors.
par plus d'u_ne bles_su_re.
Toutes les Basses.
Le sang cou_le!
sempre cresc.
f
ff

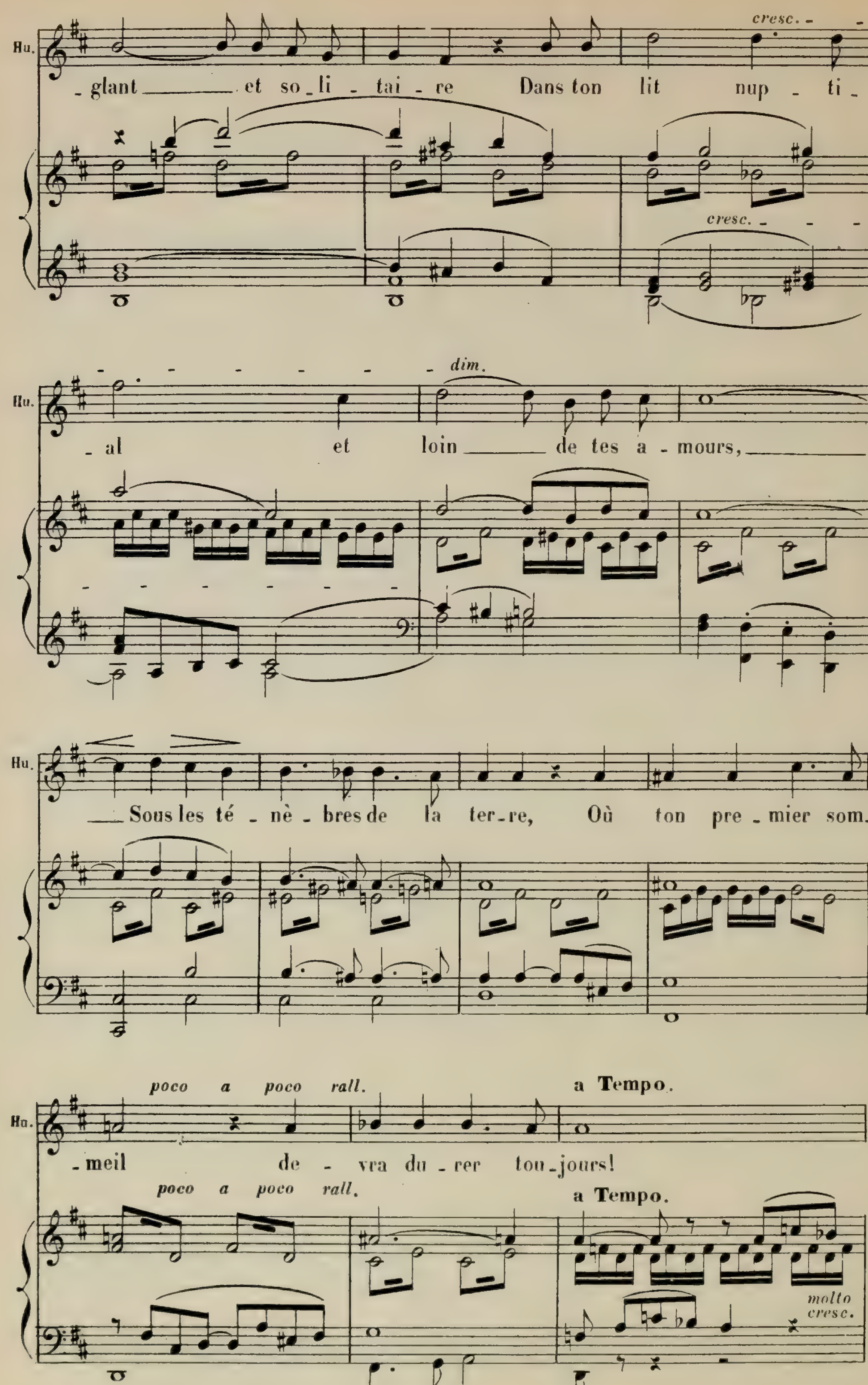

Molto lento.
HULDA.
Il n'est plus!
GUDRUN.
Grands Dieux! Ah! mon fils!
ASLAK.
mort, lui! mort!
ff dim. p ff dim.
Molto lento.
THORDIS.
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
Hu.
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
GUDRUN.
Non! non!
GUNNAR.
Il res - pi - re! Il res - pi - re!
pp f f
Th.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
Gn
Ô pau - vre bien - ai - mé!
Gr
Ô pau - vre bien - ai - mé!
ASLAK.
Ô pau - vre bien - ai - mé!
dim. - - ppp

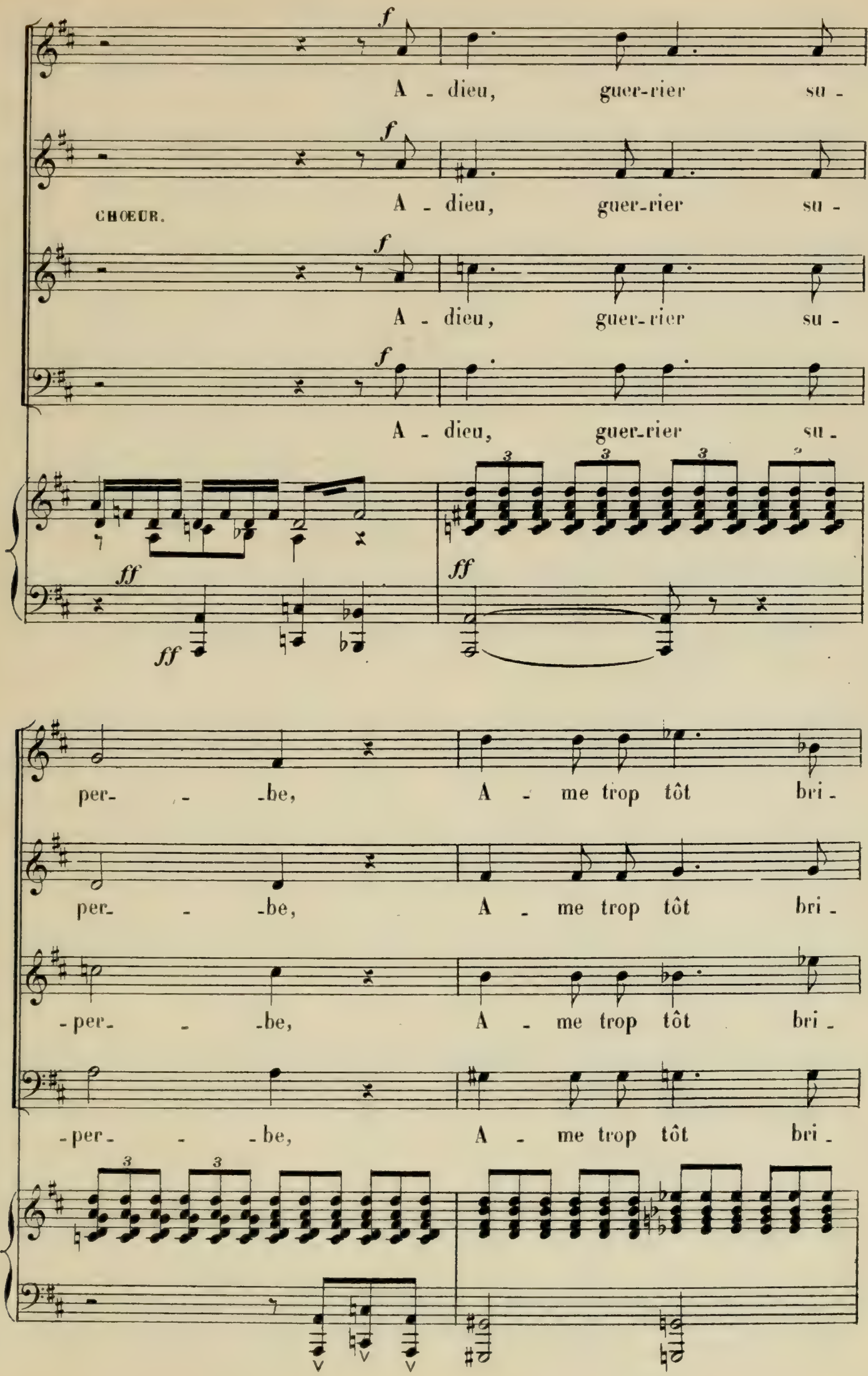

(La foule menace Eiolf,
Th.
Son vi_sa_ge pâ_lit et son œil s'est fer_mé.
Gd.
Son vi_sa_ge pâ_lit et son œil s'est fer_mé.
Gt.
Son vi_sa_ge pâ_lit et son œil s'est fer_mé.
As.
Son vi_sa_ge pâ_lit et son œil s'est fer_mé.
il l'écarte, et sort).
1rs Sop.
2ds Sop.
Adieu! a_
Ténors.
Adieu! a_
Basses.
Notre cœur se dé_
sf
p espress.

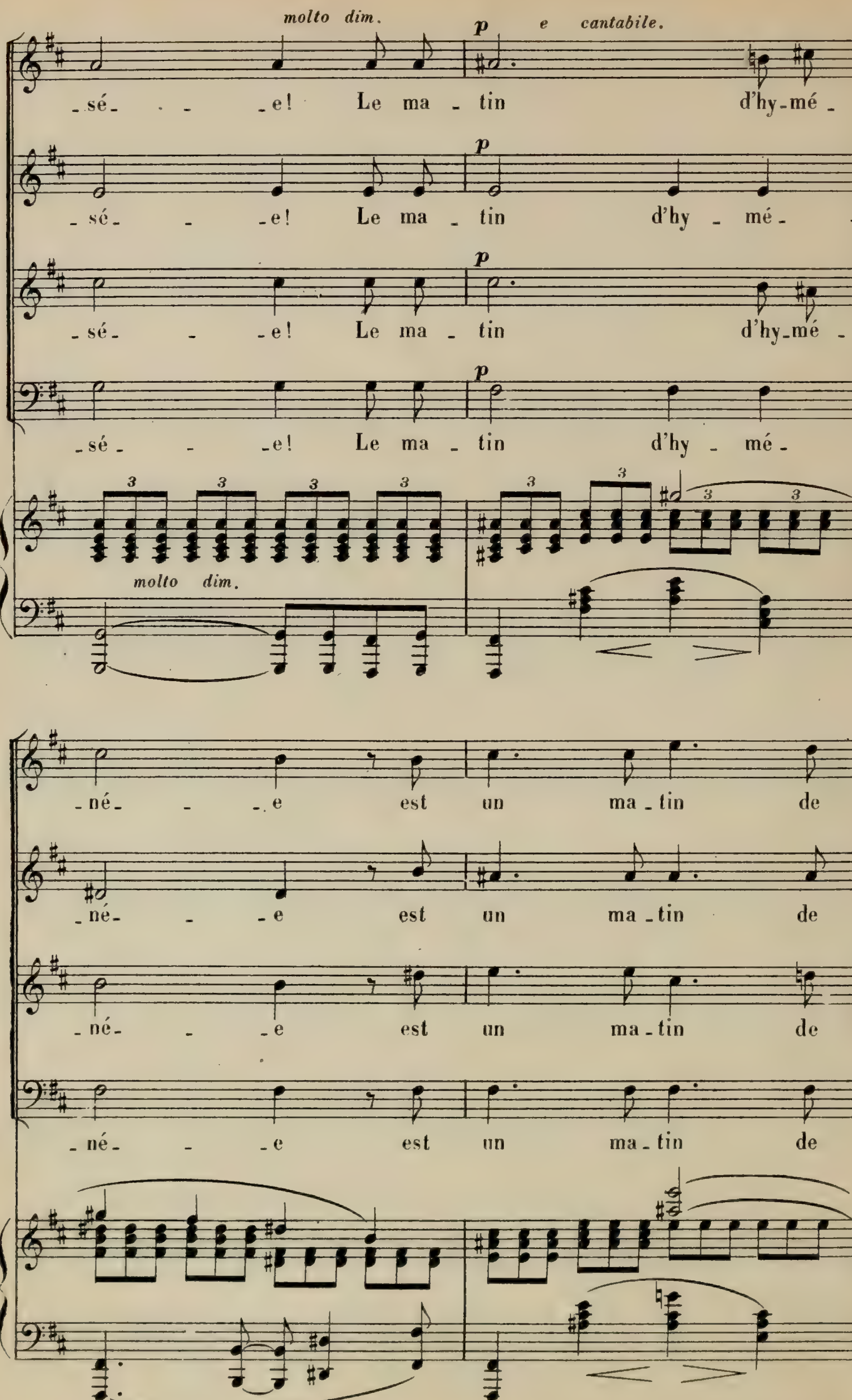

ff
Notre coeur se dé_chi_re. A_
cresc.
dieu! adieu! Notre cœur se dé
cresc.
dieu! adieu! Notre cœur se dé
_chi_re, Notre cœur se dé_
cresc.
ASLAK.
A_dieu mon
dim.
p
_dieu! hé_ros in_for_tu_né.
_chi_re! Adieu! hé_ros in_for_tu_né.
_chi_re! Adieu! hé_ros in_for_tu_né.
_chi_re! Adieu! hé_ros in_for_tu_né.
espress.
pp

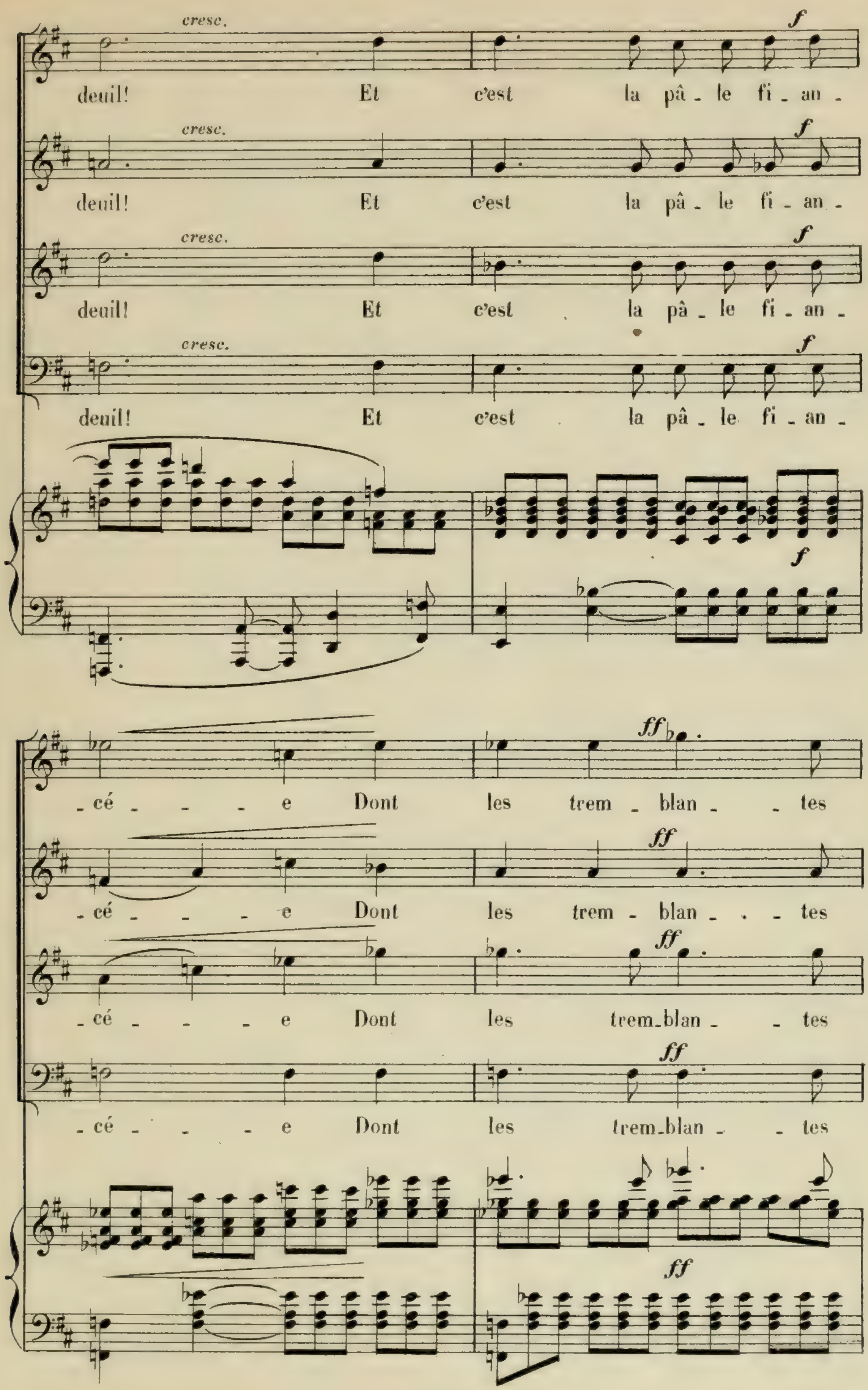

GUDRUN.
As.
fils! Adieu ma vi - e!
Adieu! a - - -
Adieu! a - - -
A - dieu vaillante é -
p
cresc.
ff
A - dieu, vaillante é - pé - - - e,
cresc.
- dieu! adieu! A - dieu, vaillante é -
cresc.
- dieu! adieu! A - dieu, vaillante é -
ff
- pé - e A - dieu, vaillante é -
cresc.
ff

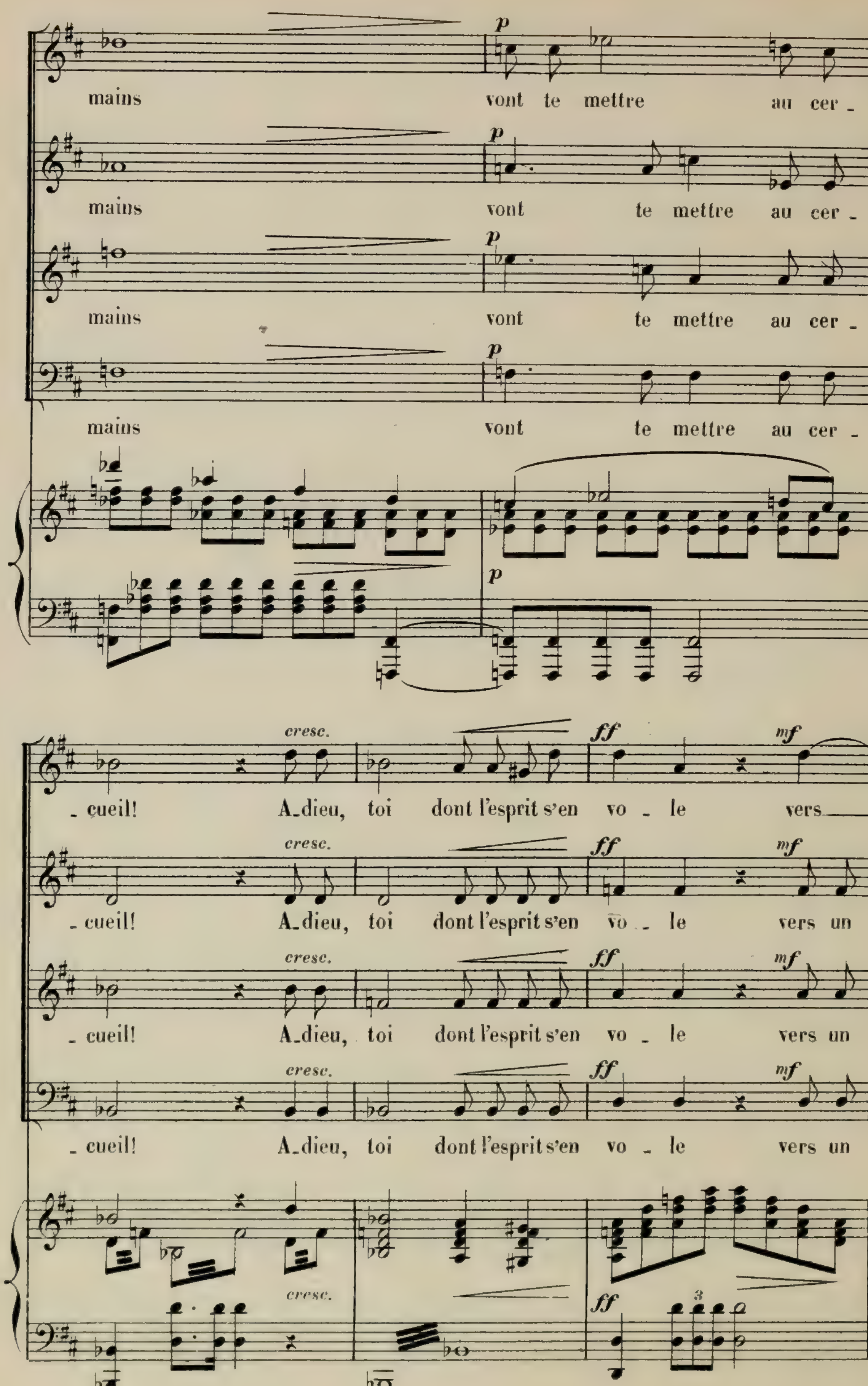

GUDRUN.
Adieu mon beau Gud-
dim. - - - p
à notre espoir ra - vi - e!
-pé-e, à notre espoir ra - vi - e!
-pé-e, à notre espoir ra - vi - e!
-pé-e, à notre espoir ra - vi - e!
express.
dim. - - - p
pp espress.
G.
-leik! adieu mon premier - né!
pp
HULDA.
A - dieu! tu vas dor-mir San-


Hu.
cresc.
_glant ____ et so_li _ tai _ re Dans ton lit nup _ ti _
cresc.
dim.
_al et loin ____ de tes a _ mours, ____
____ Sous les té _ nè _ bres de la ter_re, Où ton pre _ mier som_
poco a poco rall.
a Tempo.
_meil de _ vra du _ rer tou_jours!
poco a poco rall.
a Tempo.
molto cresc.

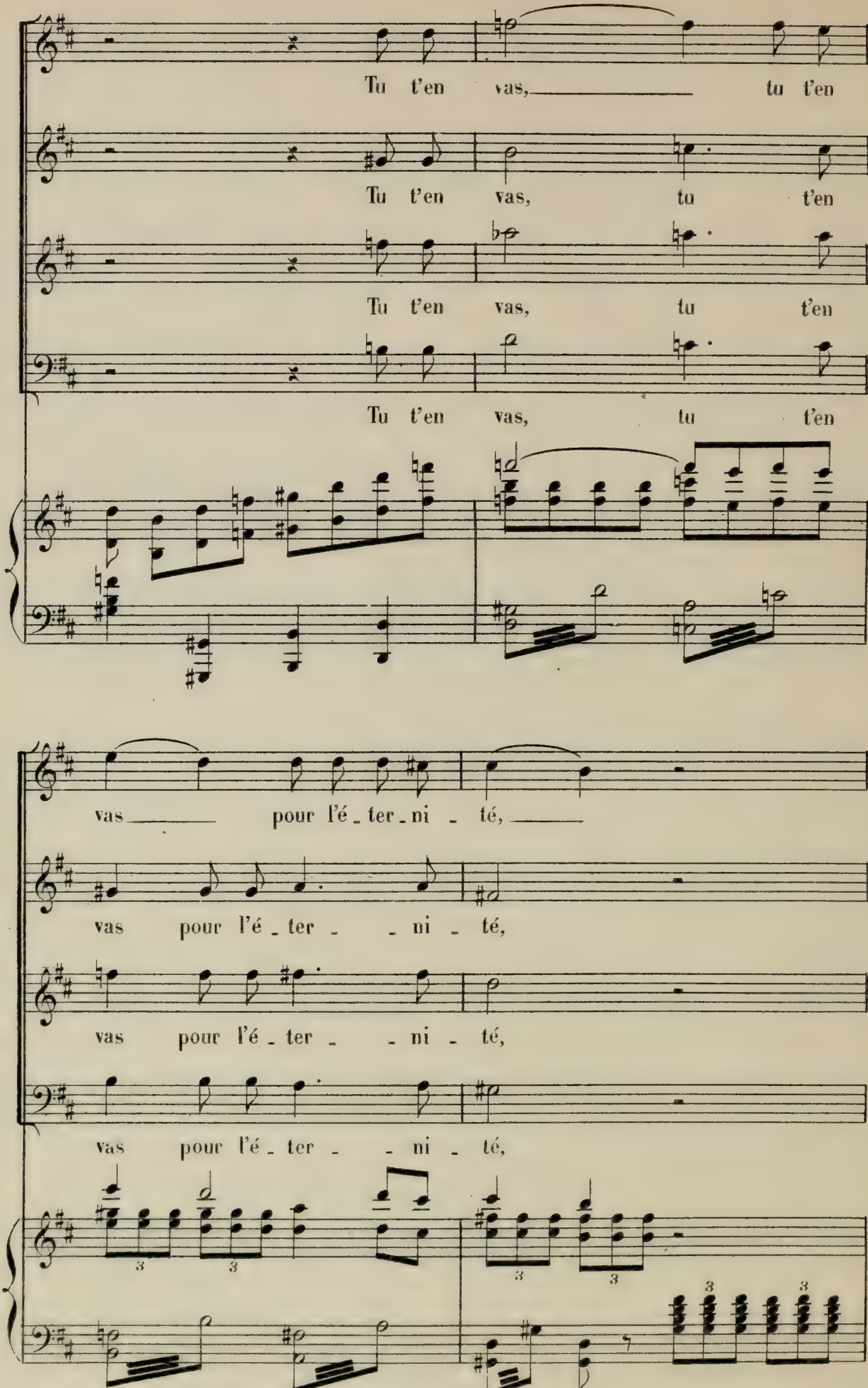

A - dieu, guer-rier su -
CHOEUR.
A - dieu, guer-rier su -
A - dieu, guer-rier su -
A - dieu, guer-rier su -
per- - -be, A - me trop tôt bri -
per- - -be, A - me trop tôt bri -
-per- - -be, A - me trop tôt bri -
-per- - -be, A - me trop tôt bri -

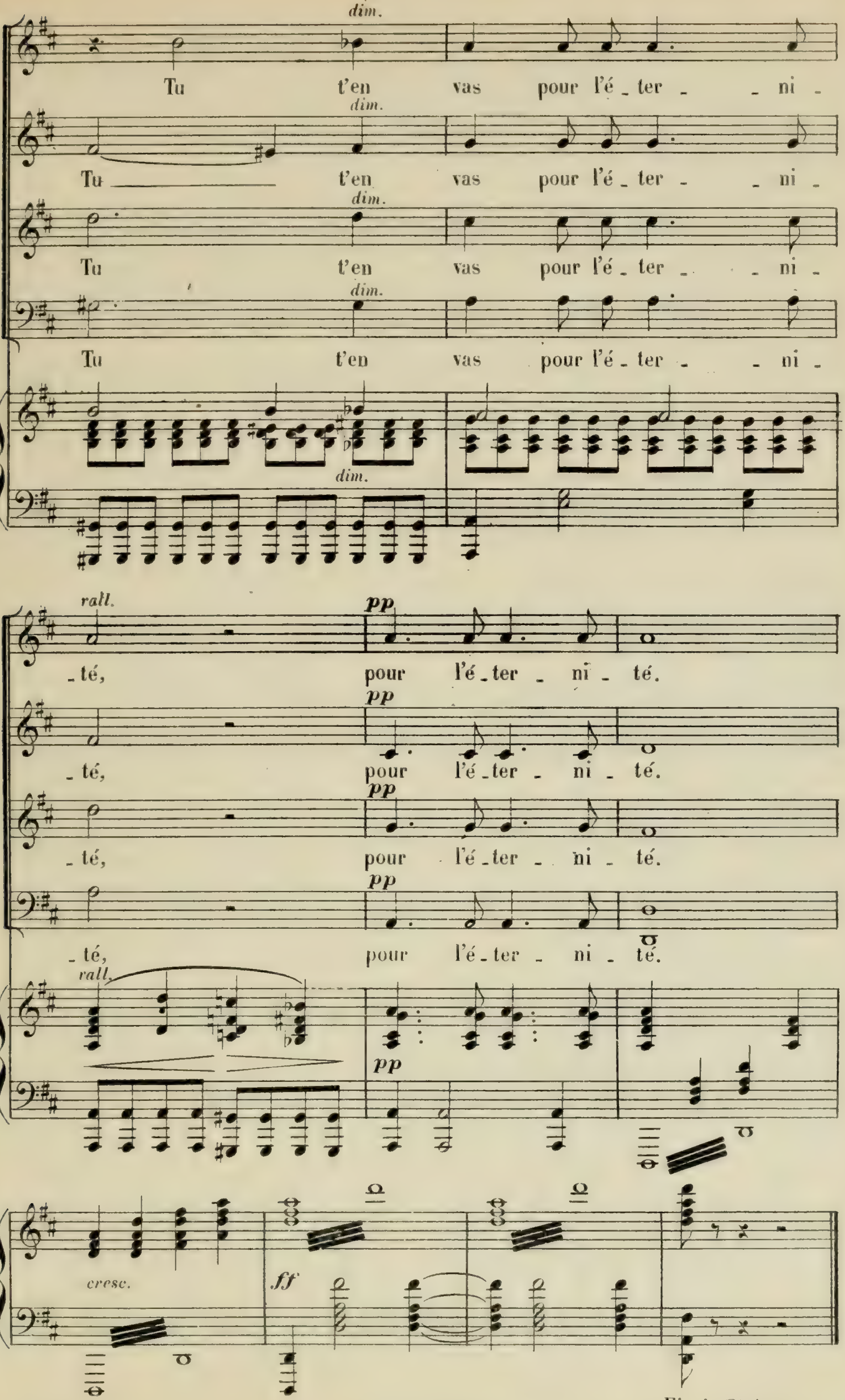

molto dim.
p e cantabile.
_sé_ _ _e! Le ma _ tin d'hy_mé_
p
_sé_ _ _e! Le ma _ tin d'hy _ mé_ _
p
_sé_ _ _e! Le ma _ tin d'hy_mé _
p
_sé_ _ _e! Le ma _ tin d'hy _ mé_ _
molto dim.
_né_ _ _e est un ma _ tin de
_né_ _ _e est un ma _ tin de
_né_ _ _e est un ma _ tin de
_né_ _ _e est un ma _ tin de


cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
cresc.
f
deuil! Et c'est la pâ - le fi - an -
f
ff
- cé - - - e Dont les trem - blan - - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem - blan - . - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem-blan - - tes
ff
- cé - - - e Dont les trem-blan - - tes
ff


p
mains vont te mettre au cer -
p
mains vont te mettre au cer -
p
mains vont te mettre au cer -
p
mains vont te mettre au cer -
p
cresc. ff mf
- cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo - le vers
cresc. ff mf
- cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo - le vers un
cresc. ff mf
- cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo - le vers un
cresc. ff mf
- cueil! A-dieu, toi dont l'esprit s'en vo - le vers un
cresc.
ff
3


ff
— un au_tre monde empor - té! Tu meurs ——— sans a_voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
au - tre monde empor - té! Tu meurs sans a - voir
mf
ff
dit aux tiens ——— u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,
dit u - ne pa - ro - le,


Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
Tu t'en vas, tu t'en
vas pour l'é_ter_ni _ té,
vas pour l'é _ ter _ _ ni _ té,
vas pour l'é _ ter _ _ ni _ té,
vas pour l'é _ ter _ _ ni _ té,

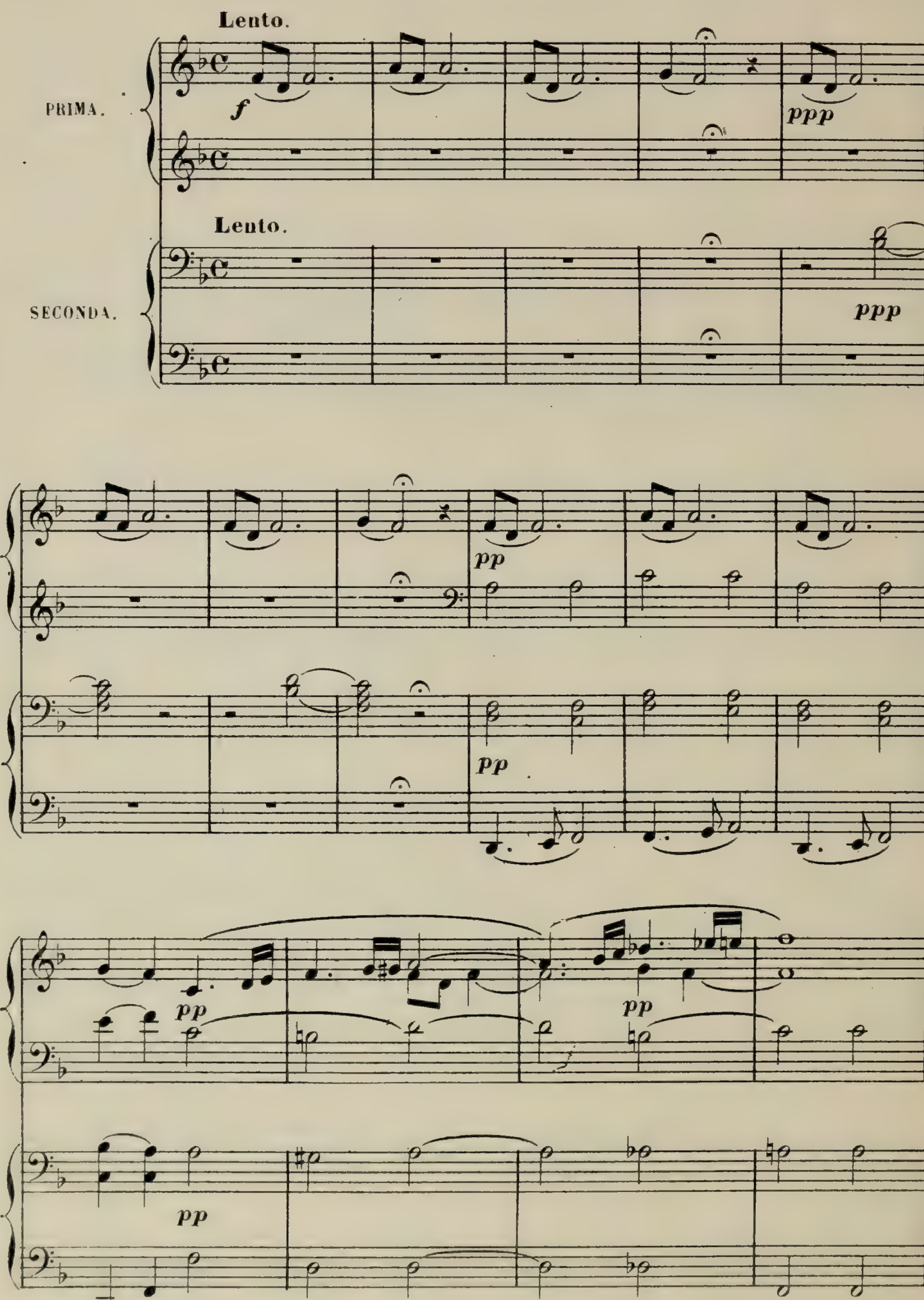


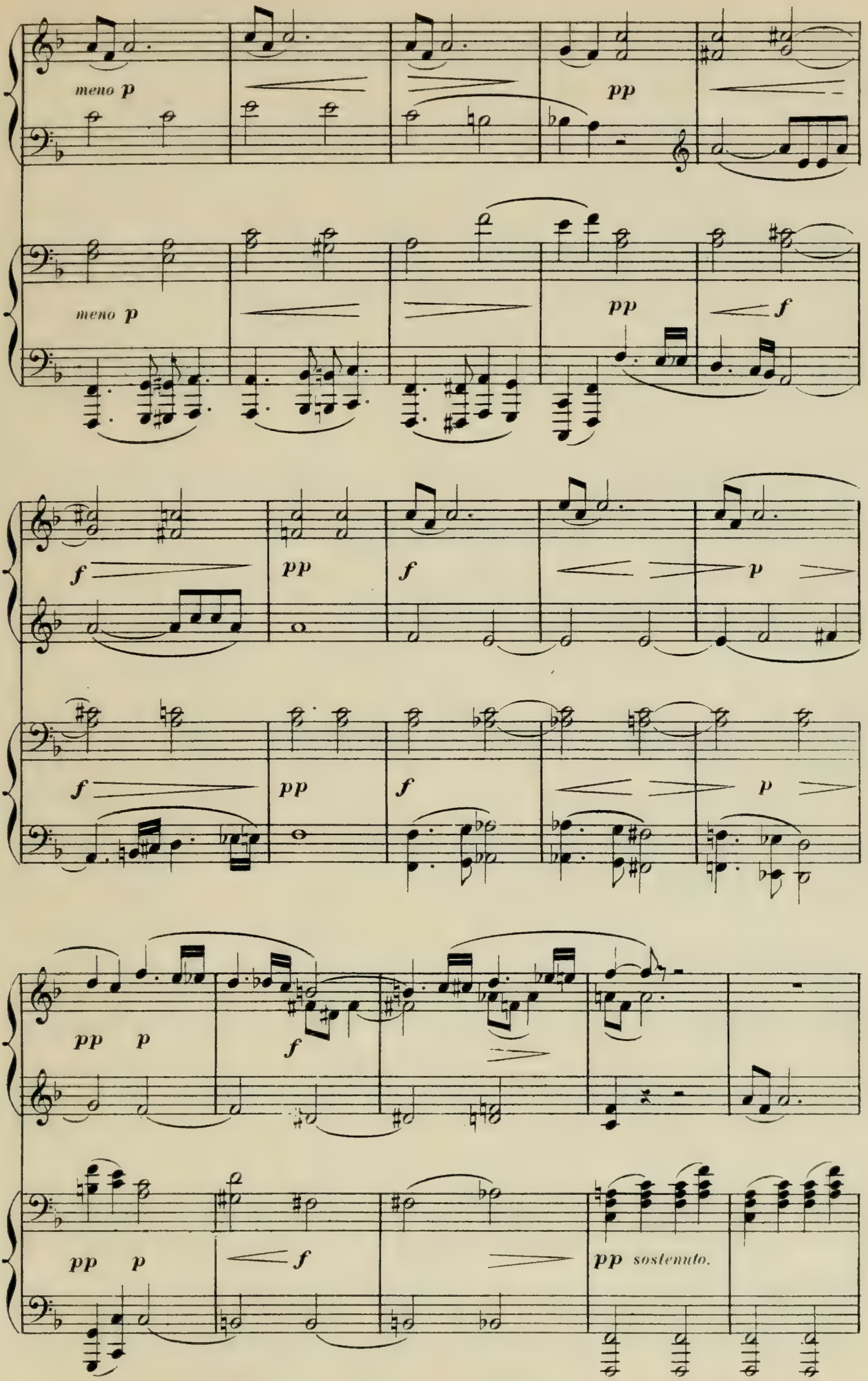
Fin du 2e Acte

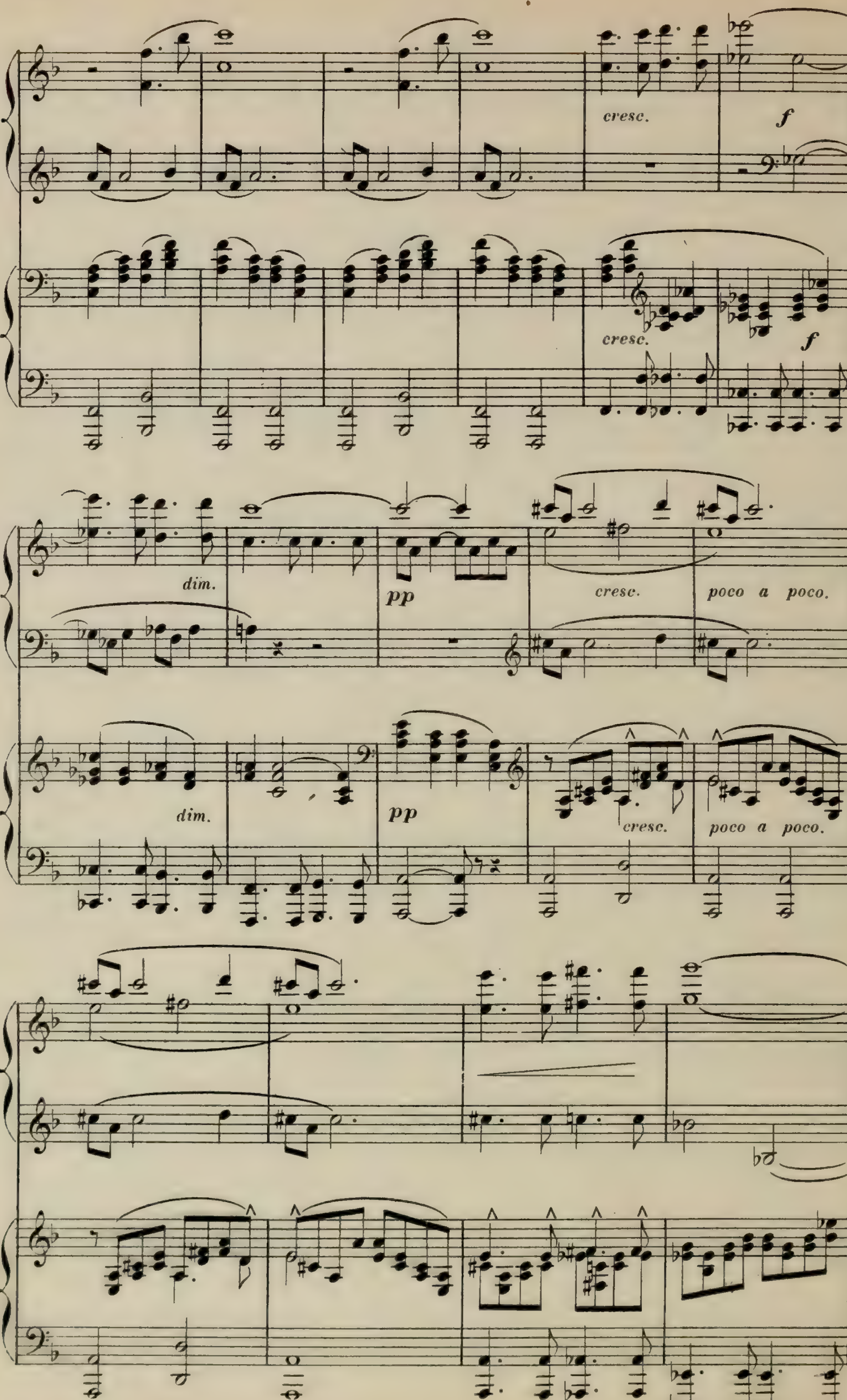
ACTE III.

Le sommet d'une terrasse crénelée.
Au fond une ceinture de montagnes vertes et de glaciers sur lesquels la terrasse se profile en noir.
On est au déclin du jour. — Ciel très clair, nuit d'été.
On entend au loin les sonneries des troupeaux.

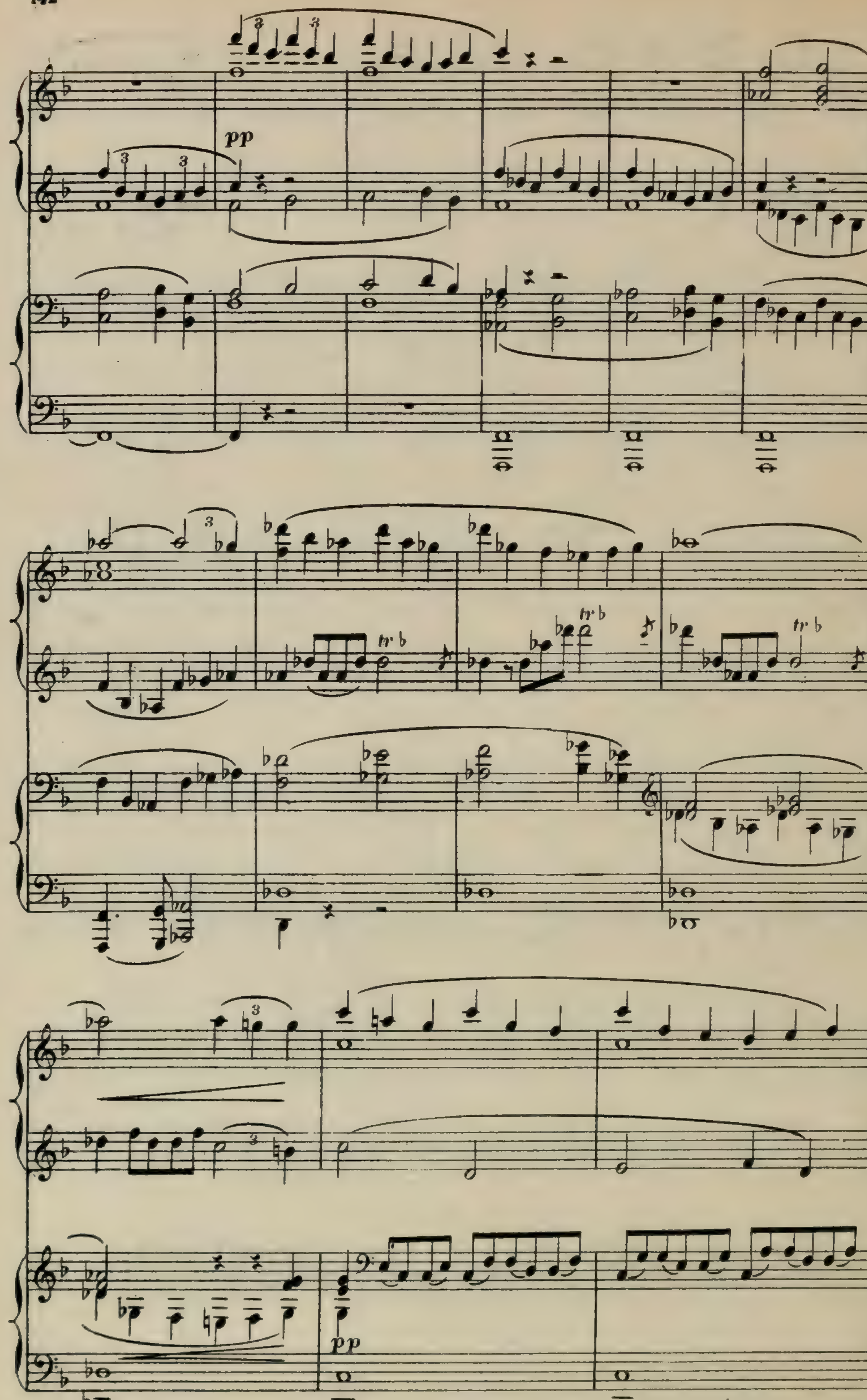
ENTR' ACTE.

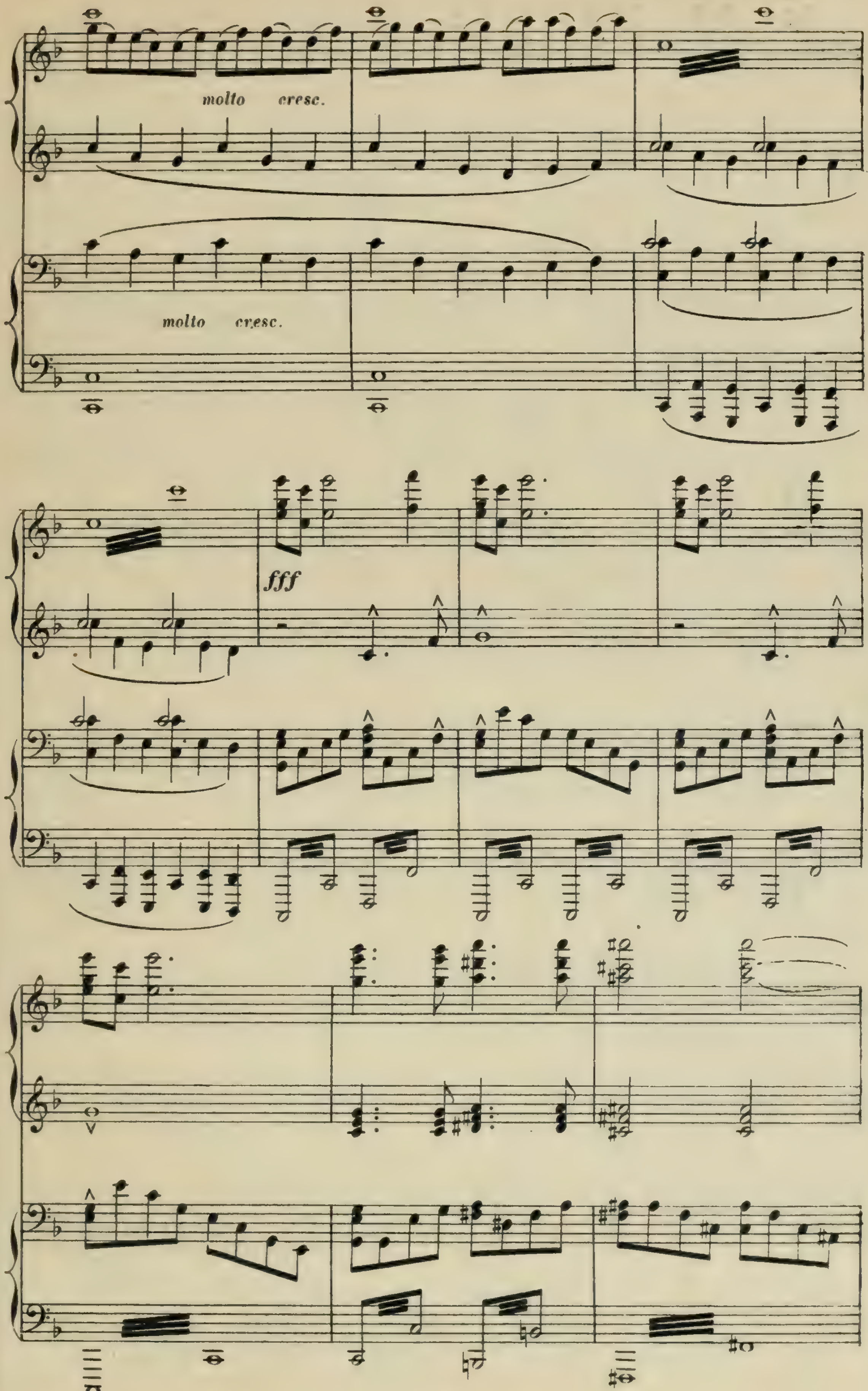


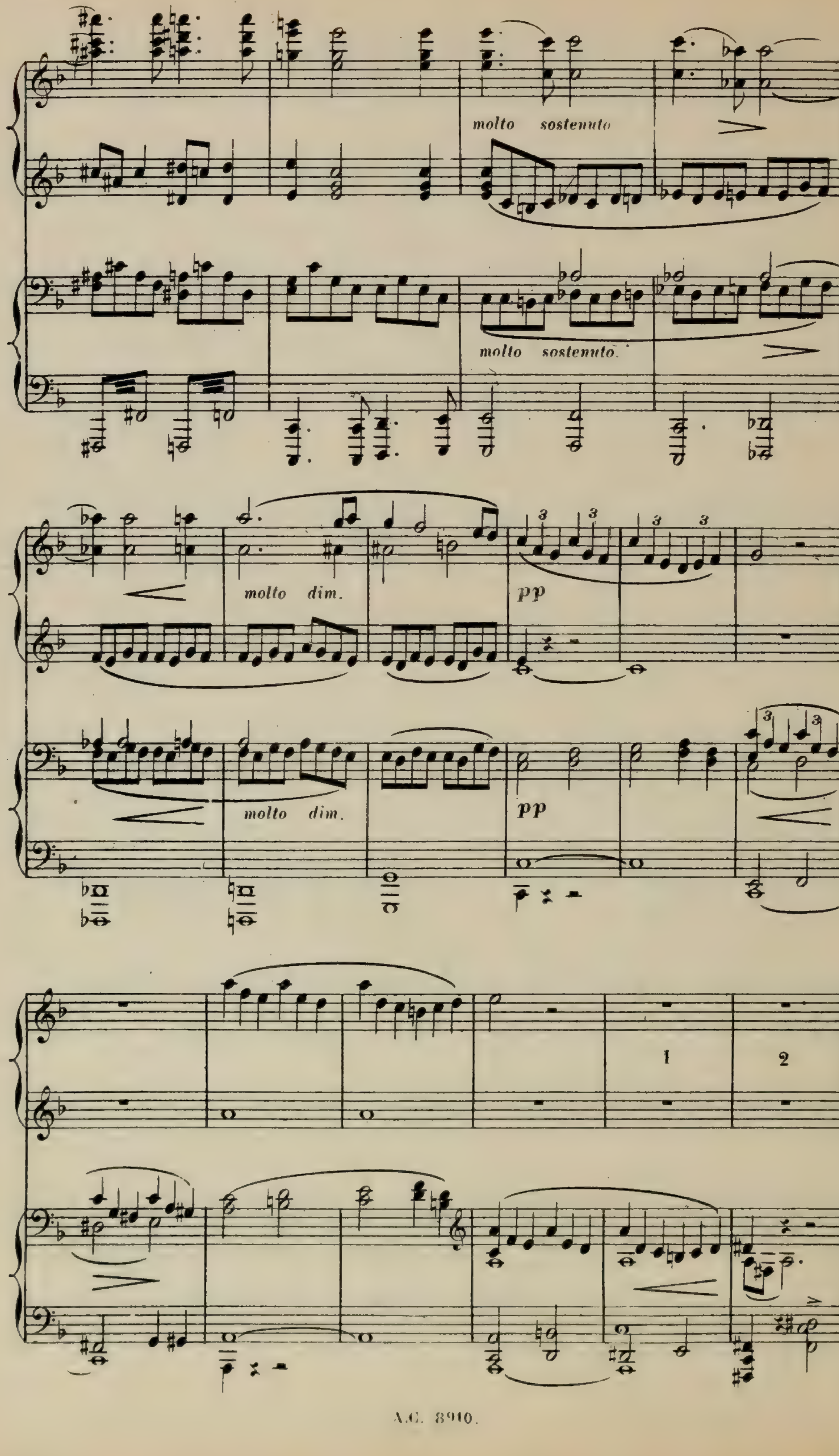

meno p
pp
f
p
meno p
pp
f
f
pp
f
p
pp p
f
pp p
f
pp sostenuto.

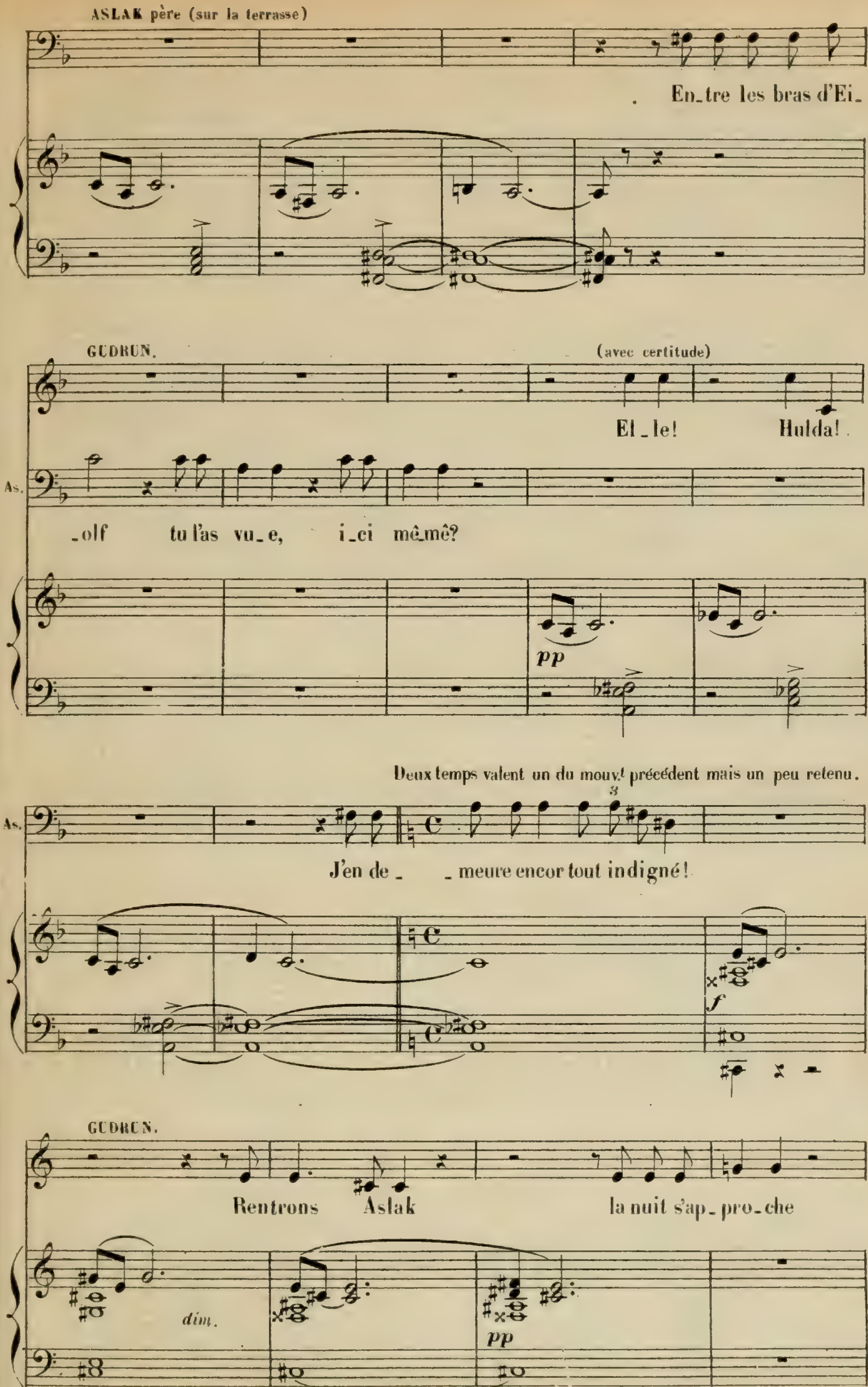

cresc.
f
cresc.
f
dim.
pp
cresc.
poco a poco.
dim.
pp
cresc.
poco a poco.


pp
dim.
pp
espress.
marcato.
cresc.
cresc.
f
molto sost.
molto sost.
molto dim.
molto dim.
pp
pp


pp
tr
pp


molto cresc.
molto cresc.
fff

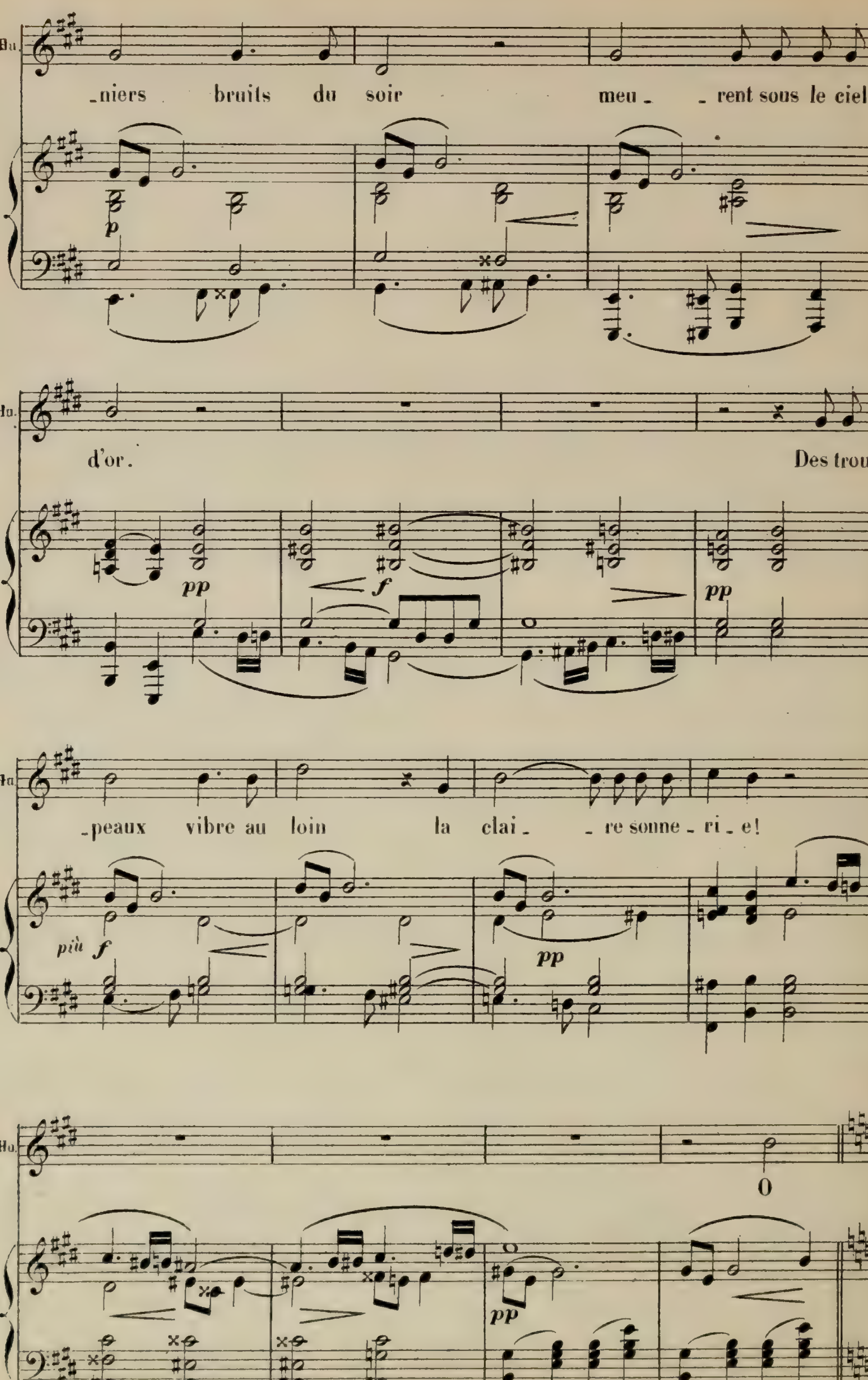

molto sostenuto
molto sostenuto.
molto dim.
pp
molto dim.
pp
1
2

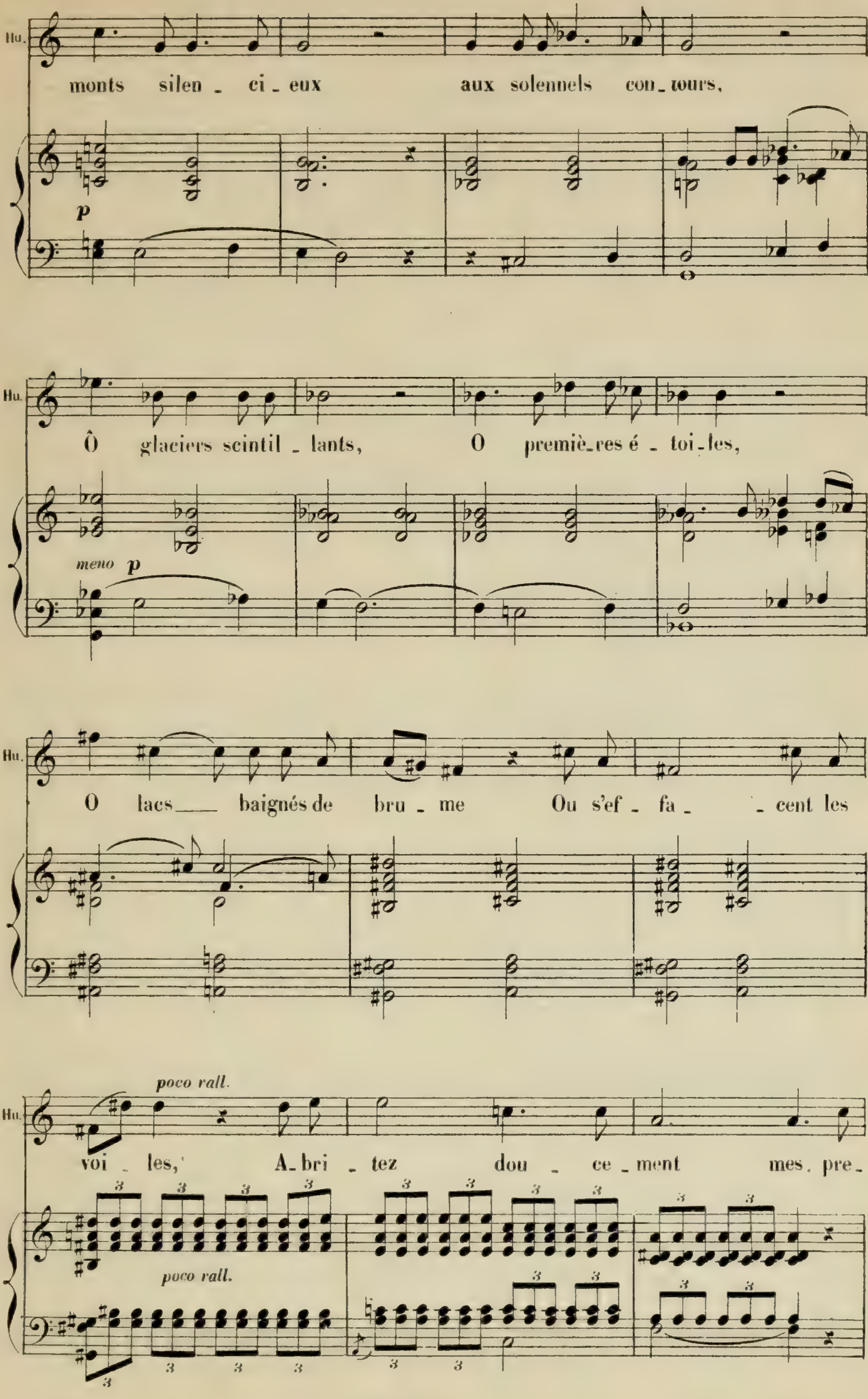

ASLAK père (sur la terrasse)
. En_tre les bras d'Ei_
GUDRUN.
(avec certitude)
El_le! Hulda!
As.
_olf tu l'as vu_e, i_ci mê_mê?
pp
Deux temps valent un du mouv.t précédent mais un peu retenu.
As.
J'en de_ _meure encor tout indigné!
f
GUDRUN.
Rentrons Aslak la nuit s'ap_pro_che
dim.
pp

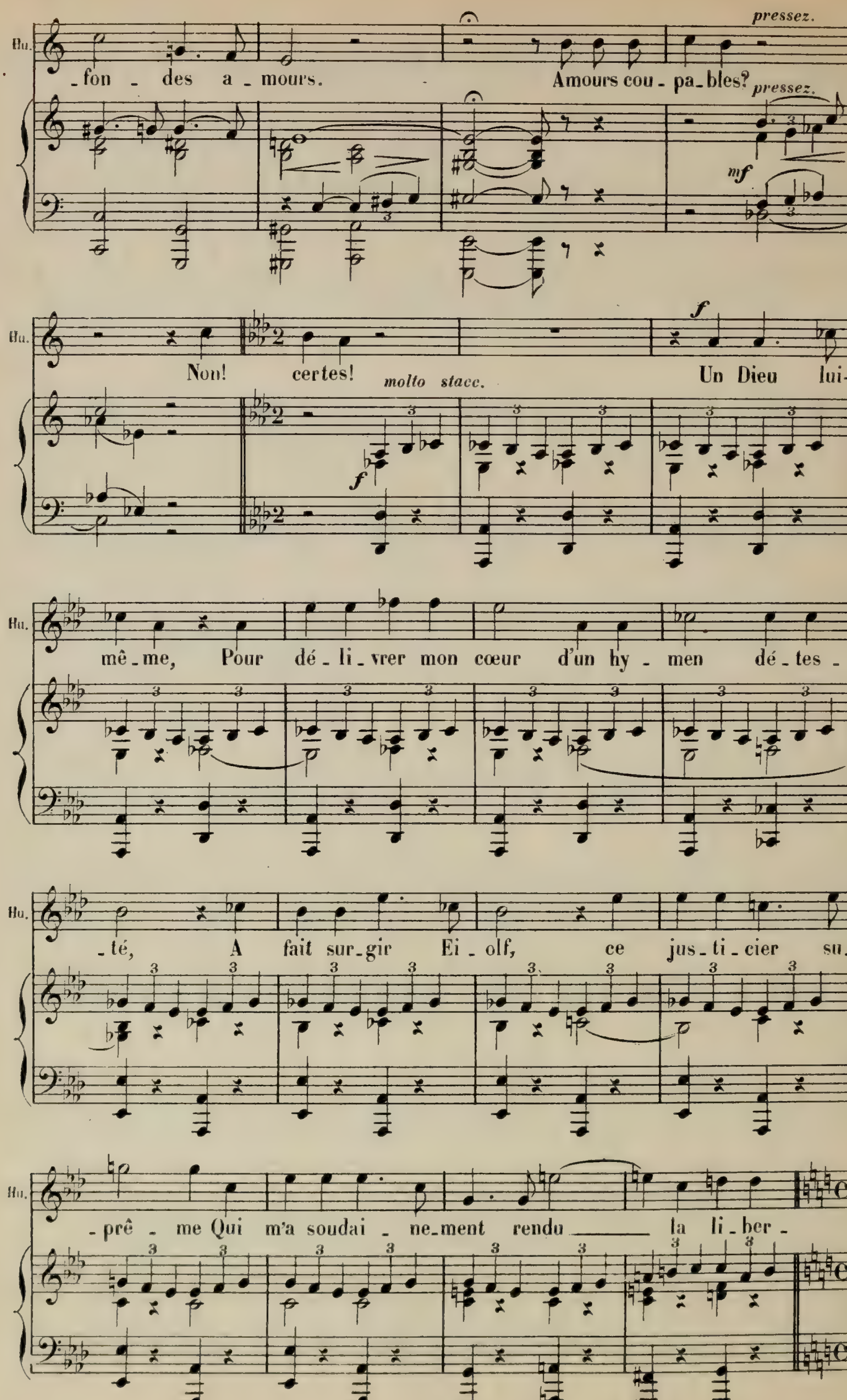
Ils sortent par la gauche, au même moment Hulda apparaît sur la droite; elle reste rêveuse et inquiète quelques instants.

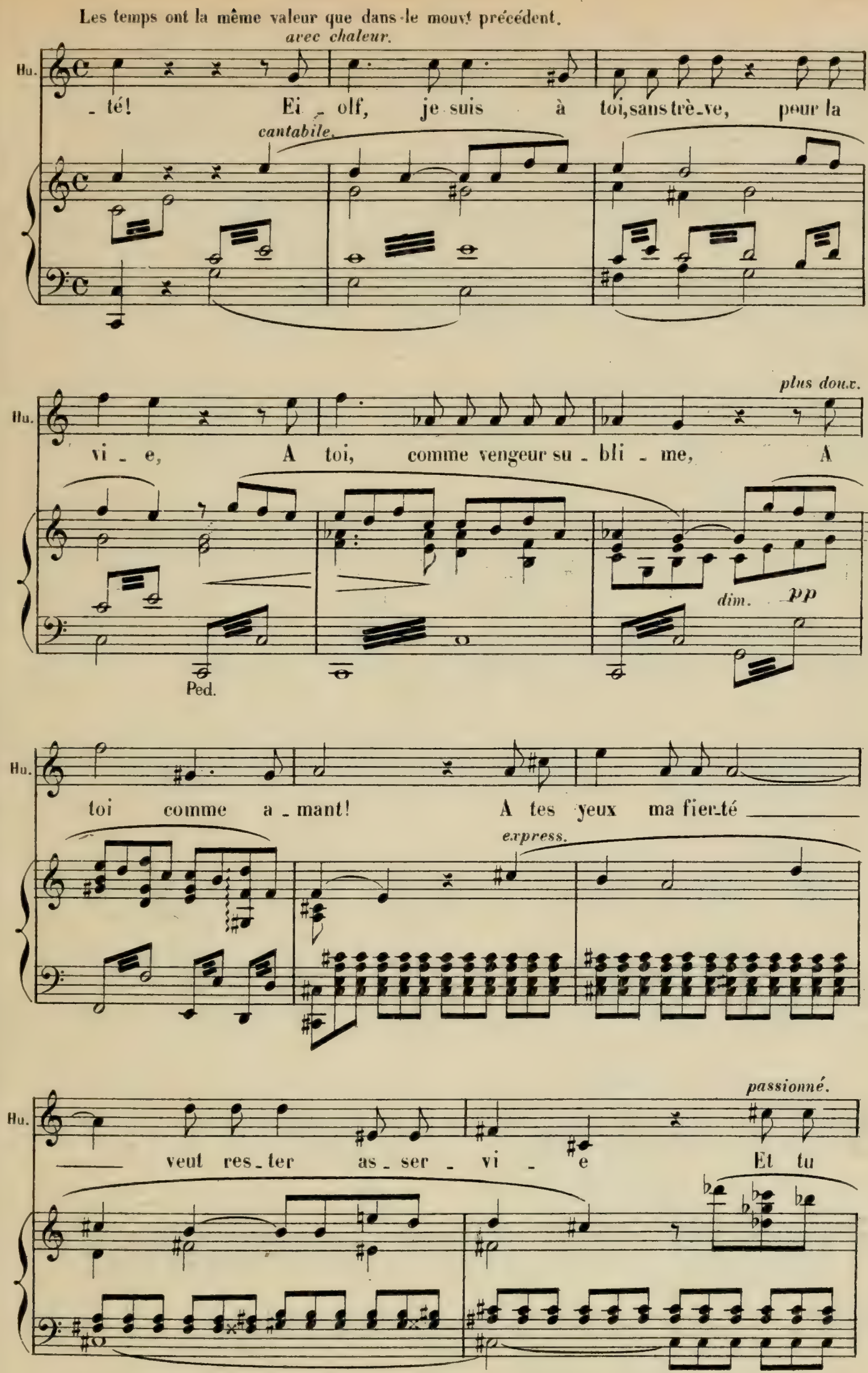


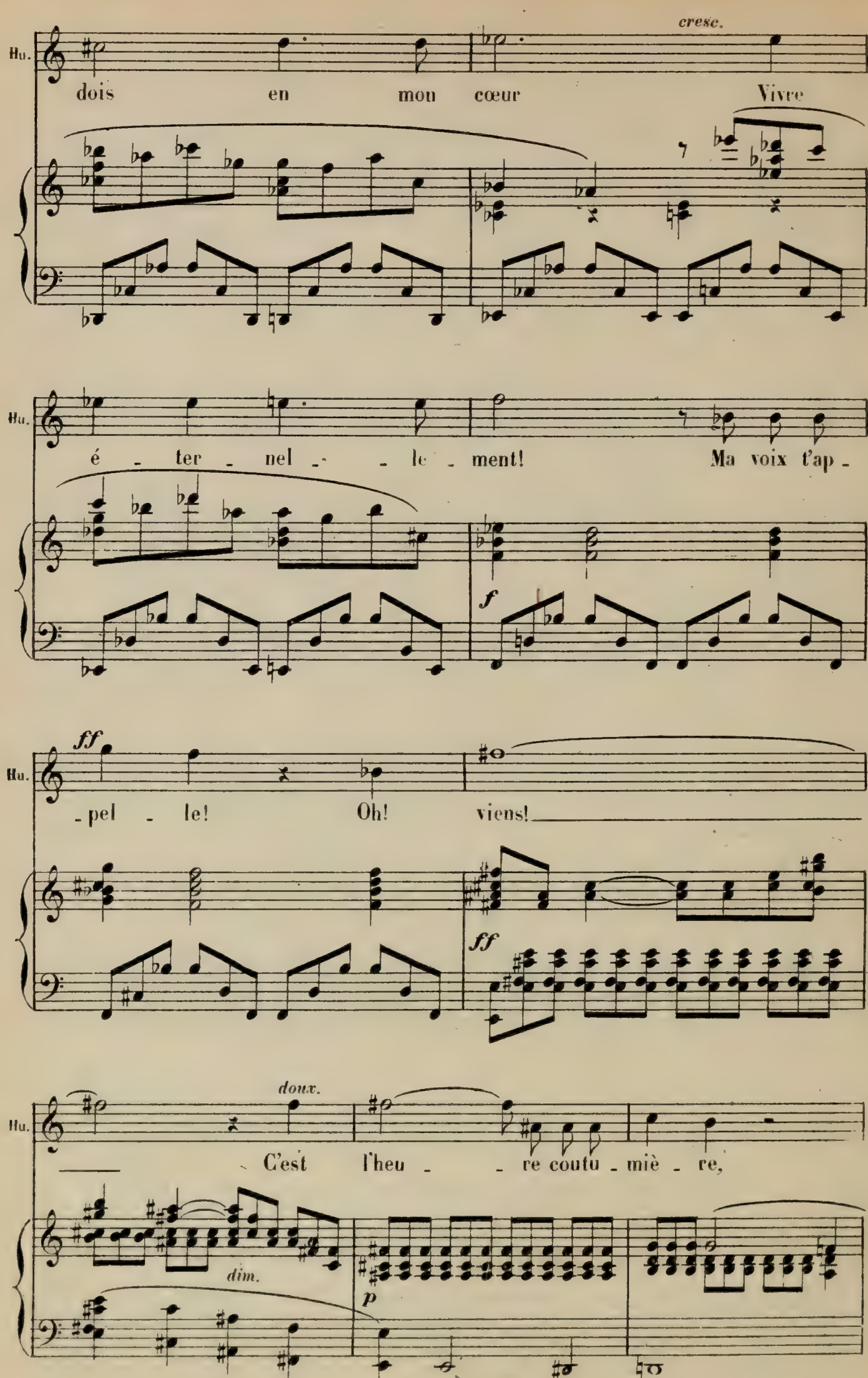

ppp
HULDA.
Heure ché - ri - e, te voilà
Hu.
donc venue en - co_re!
H...
pp
pp
Les der_


Bu.
niers bruits du soir meu _rent sous le ciel
p
Bu.
d'or. Des trou_
pp
f
pp
Bu.
peaux vibre au loin la clai _re sonne_ri_e!
più f
pp
Bu.
o
pp


Hu.
monts silen _ ci _ eux aux solennels con _ tours,
p
Hu.
Ô glaciers scintil _ lants, O premiè_res é _ toi_les,
meno p
Hu.
O lacs___ baignés de bru _ me Ou s'ef _ fa _ _ cent les
Hu.
poco rall.
voi _ les, A_bri _ tez dou _ ce _ ment mes_pre_
poco rall.

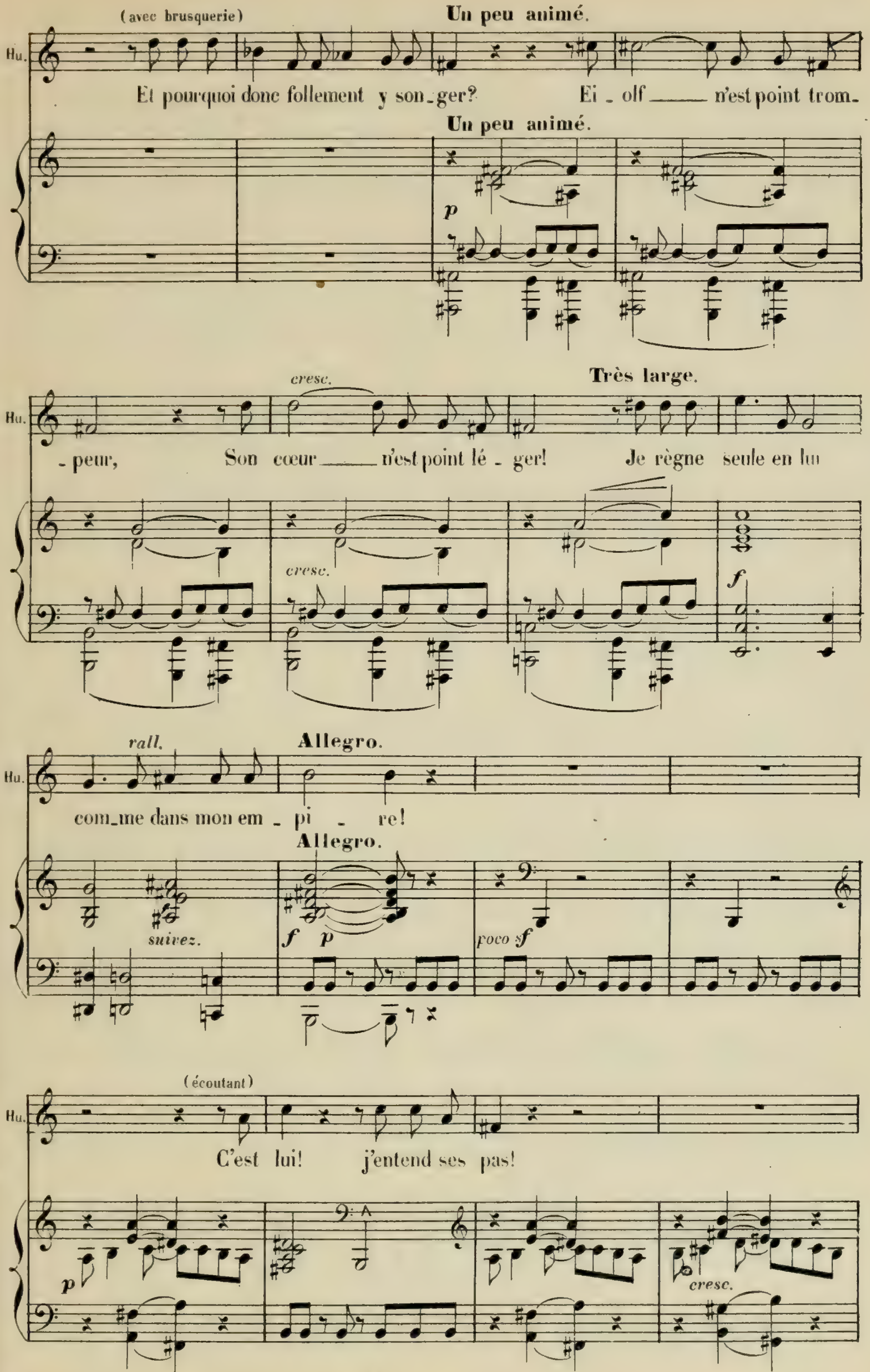

pressez.
Hu.
-fon - des a - mours. Amours cou - pa_bles?
pressez.
mf
Non! certes!
molto stacc.
f
f
Un Dieu lui-
mê_me, Pour dé_li_vrer mon cœur d'un hy - men dé_tes -
-té, A fait sur_gir Ei - olf, ce jus_ti_cier su_
-prê - me Qui m'a soudai - ne_ment rendu ___ la li_ber -


Les temps ont la même valeur que dans le mouvt précédent.
avec chaleur.
Hu.
_té! Ei_olf, je suis à toi, sans trè_ve, pour la
cantabile.
vi_e, A toi, comme vengeur su_bli_me, A
plus doux.
dim.
pp
Ped.
toi comme a_mant! A tes yeux ma fier_té
express.
veut res_ter as_ser_vi_e Et tu
passionné.


Hu.
cresc.
dois en mon cœur Vivre
é - ter - nel - - le - ment! Ma voix t'ap -
f
ff
- pel - le! Oh! viens!
ff
doux.
C'est l'heu - - re coutu - miè - re,
dim.
p

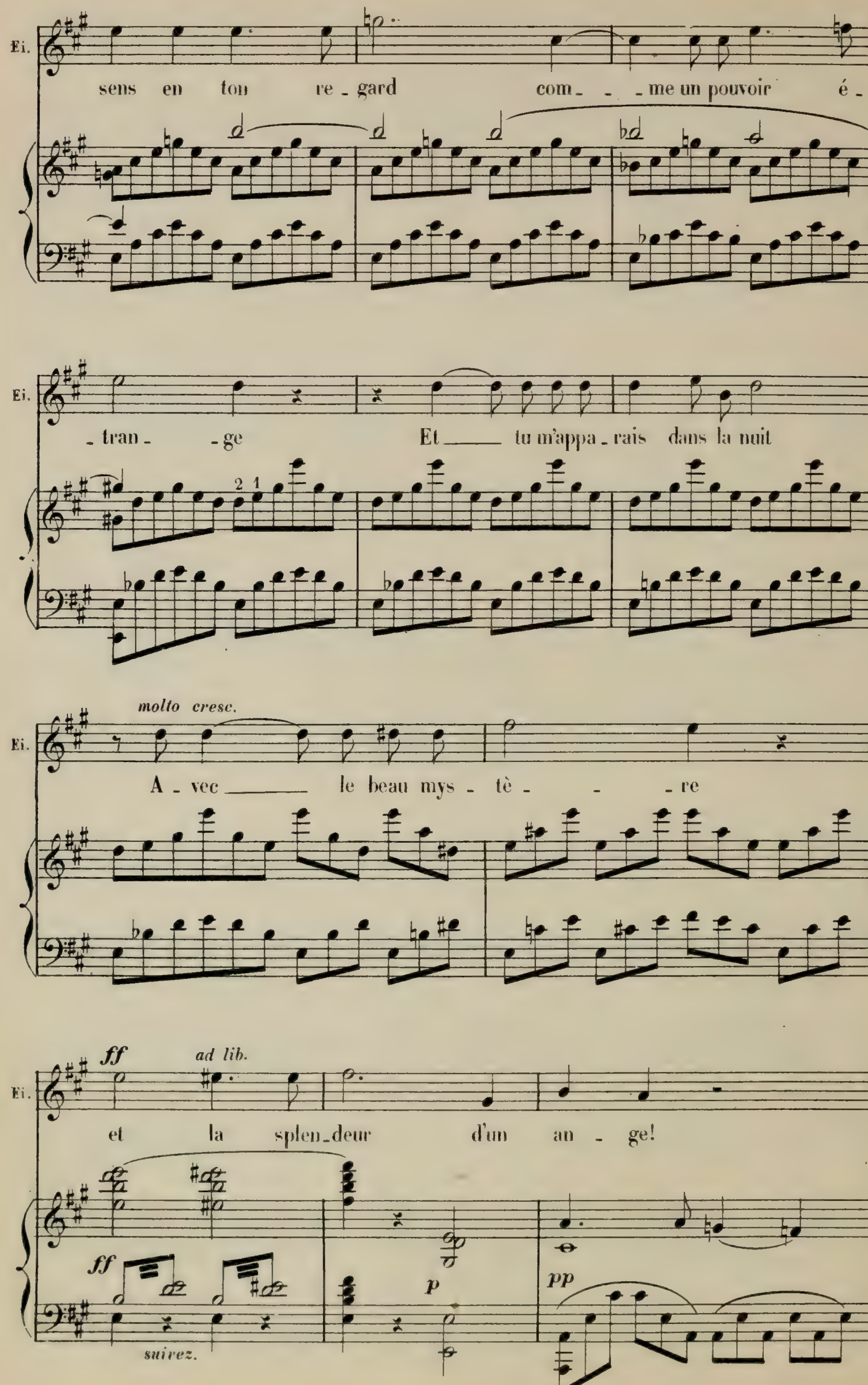

Hu.
L'heure où le jour est en_dor _ mi, Où l'homme se re _ po _ se, où le coq de bru_
pp
pp
_ yè _ re Dans les forêts de pins a longue_ment gé _ mi!
Lentamente.
Tu tardes
Lentamente.
mf
trop, Eiolf! Viens!
Mais, quelle pen _ sé _ e se glisse tout à
mf

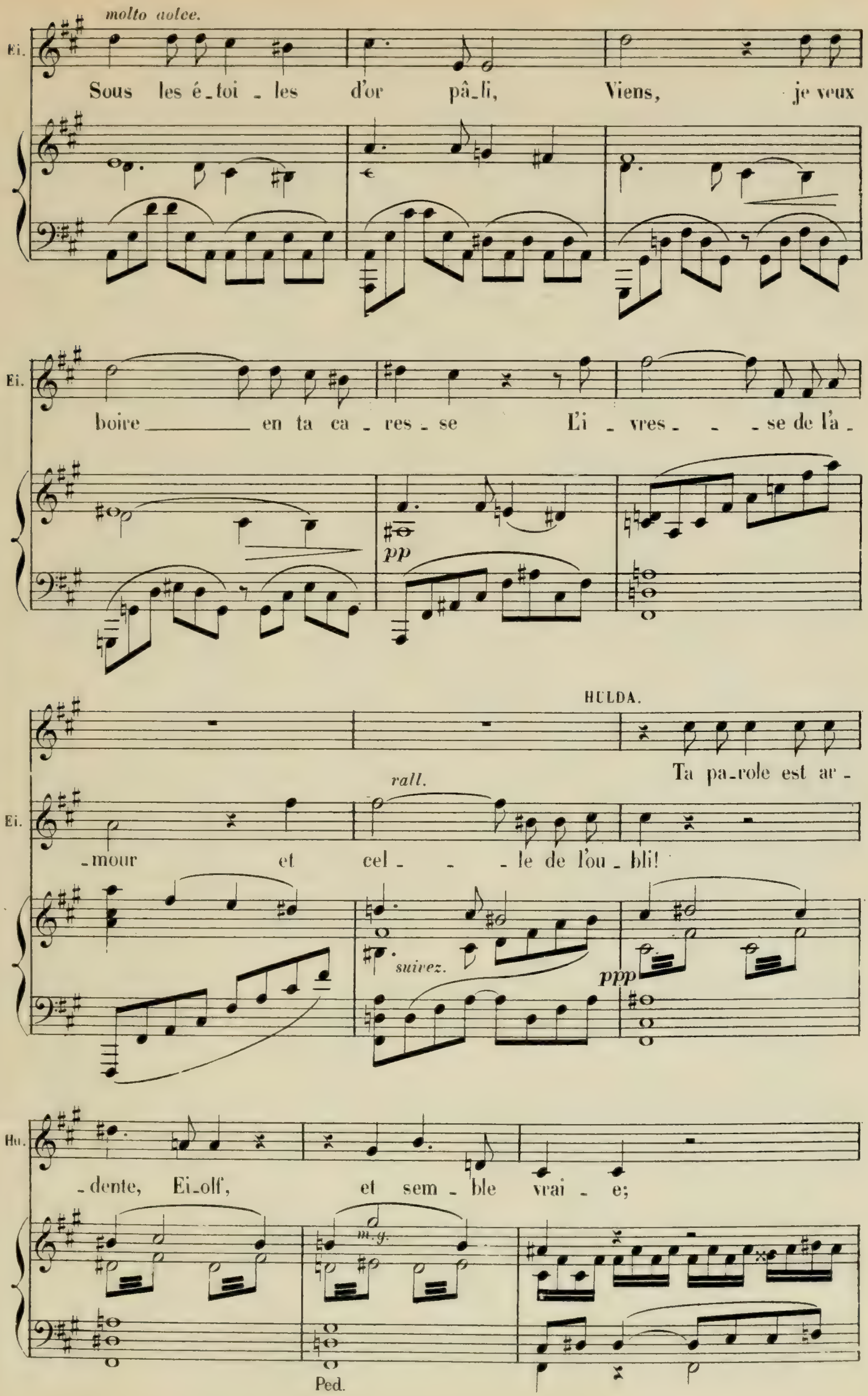

Hu.
coup dans mon âme oppres - sé - e! Oui! Si quel - que dan -
- ger me_na_çait mon a - mant! Où s'il me tra_his - sait dans l'om - bre, lâ_che -
- ment!... J'en sais une aux beaux yeux qui
l'ai_me sans rien di - re! Swanhil - de!

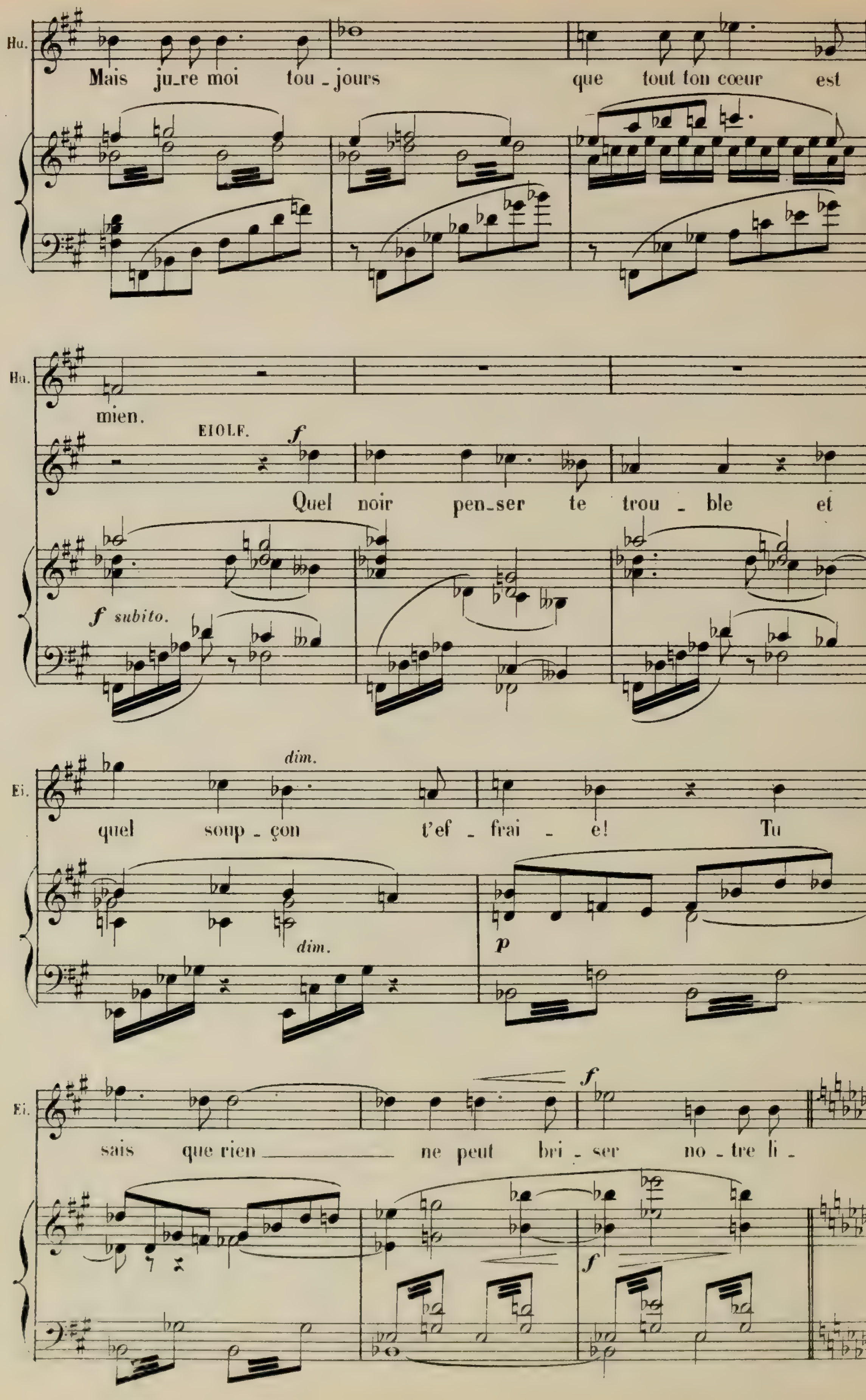

(avec brusquerie)
Un peu animé.
Hu.
Et pourquoi donc follement y son_ger? Ei _ olf n'est point trom_
Un peu animé.
p
cresc.
Très large.
Hu.
_peur, Son cœur n'est point lé _ ger! Je règne seule en lui
cresc.
f
rall.
Allegro.
Hu.
com_me dans mon em _ pi _ re!
Allegro.
suivez.
f p
poco f
(écoutant)
Hu.
C'est lui! j'entend ses pas!
p
cresc.


Hu.
Viens, mon Ei - olf! Oh! viens!
sempre cresc.
EIOLF (en entrant en scène)
ff
viens!
Hul - - -
ff
(avec tendresse) Più lento.
Ré-pète encor mon nom!
(avec douceur et tendresse)
Ei.
- da!
Hul -
molto dim.
Più lento.
molto dolce.
p
express.
Animato.
Chère â - - - mè, chère â - - - me!
- - da!
Animato.

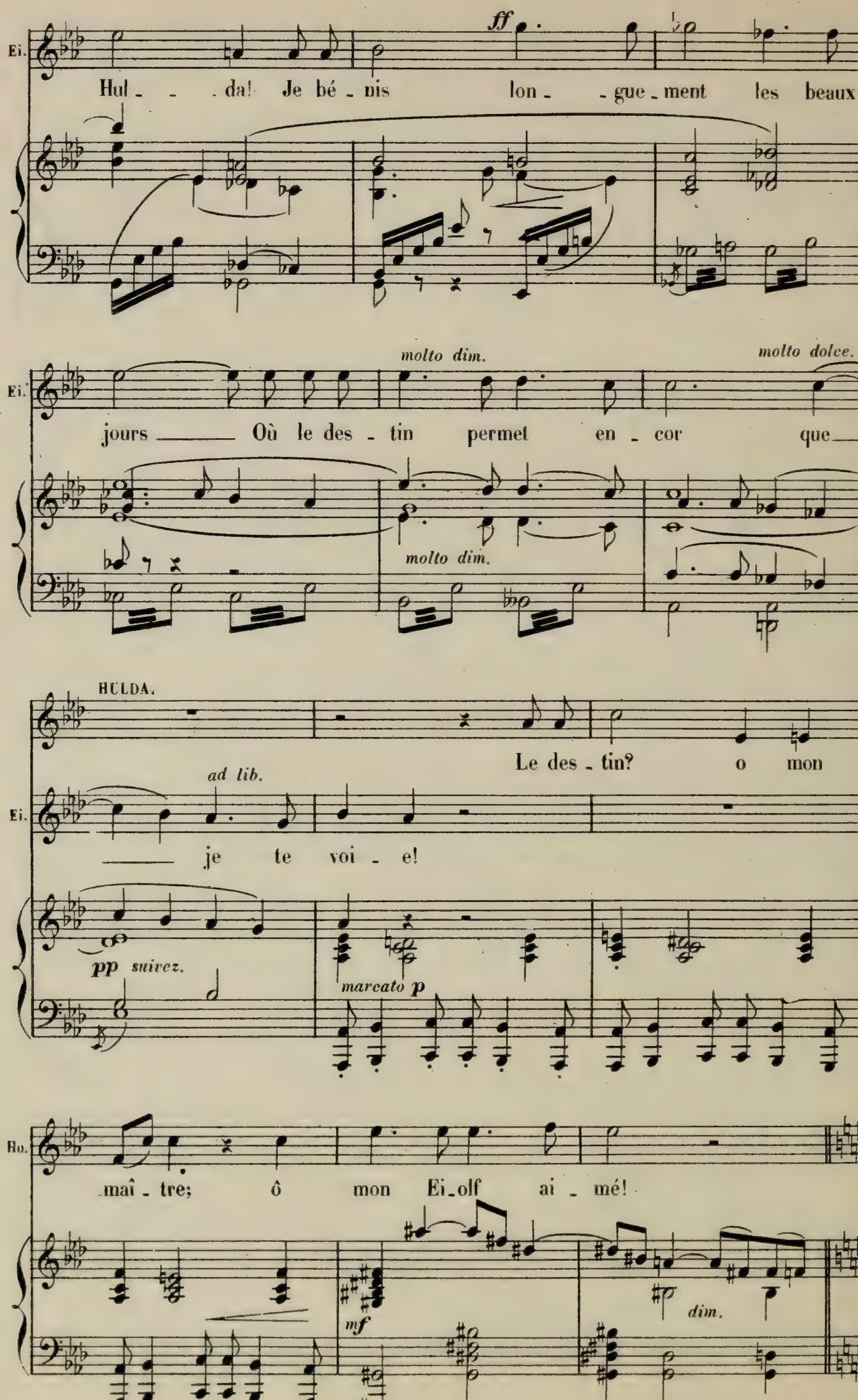

très passionné.
Hu.
Lais_se mes yeux ar_dents se mi_rer dans les tiens,
p
cresc.
Hu.
Et mon amour mu_et débor_der dans leur flam_me!
rall.
(elle le contemple longuement)
cresc.
dim.
pp
a Tempo.
molto dolce.
EIOLF (avec feu et tendresse)
Ah! par toi, le pas_sé sanglant s'é_va_nou_
Ei.
_it! Je
espress.


Ei.
sens en ton re_gard com_ _ _me un pouvoir é_
tran _ge Et tu m'appa_rais dans la nuit
molto cresc.
A_vec le beau mys_tè_ _ _re
ff ad lib.
et la splen_deur d'un an_ge!
ff
p
pp
suivez.

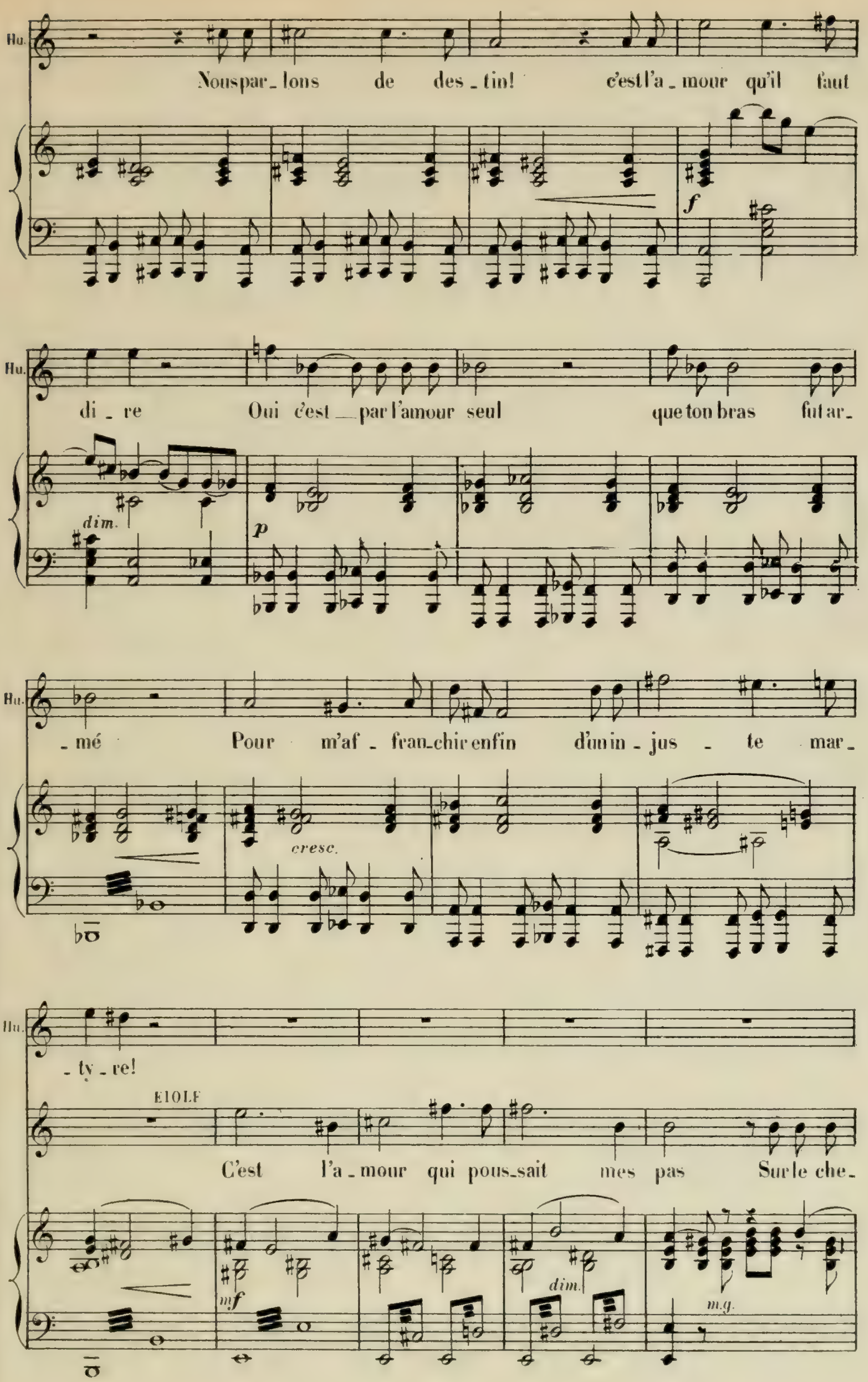

molto dolce.
Ei.
Sous les é_toi _ les d'or pâ_li, Viens, je veux
Ei.
boire en ta ca _ res _ se L'i _ vres _ _ se de l'a _
pp
HULDA.
Ta pa_role est ar _
rall.
Ei.
_mour et cel _ _ le de l'ou _ bli!
suivez.
ppp
Hu.
_dente, Ei_olf, et sem _ ble vrai _ e;
m.g.
Ped.

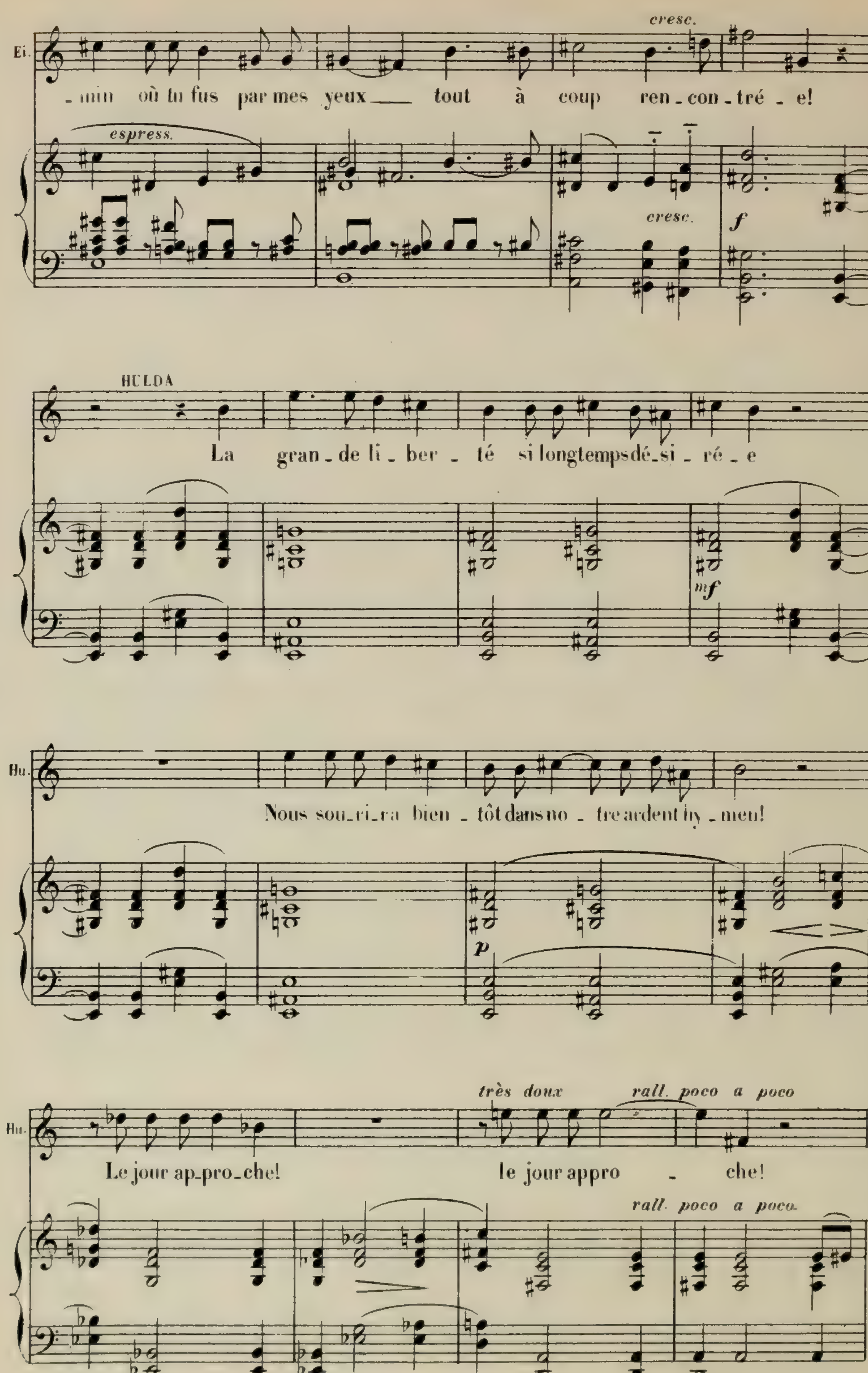

Hu.
Mais ju_re moi tou_jours que tout ton cœur est
Hu.
mien.
EIOLF.
f
Quel noir pen_ser te trou _ ble et
f subito.
Ei.
dim.
quel soup _ çon t'ef _ frai _ e! Tu
dim.
p
Ei.
f
sais que rien ne peut bri _ ser no _ tre li _
f


HELDA.
p
A quel - ques sourds re -
Ei.
- en.
pp
espress.
Hu.
- mords n'es - tu ja - mais en proie, De -
Hu.
- puis l'é - clo - - si - on de nos
Hu.
â - - - - - pres a - mours!
EIOLF.
f
Chère
f

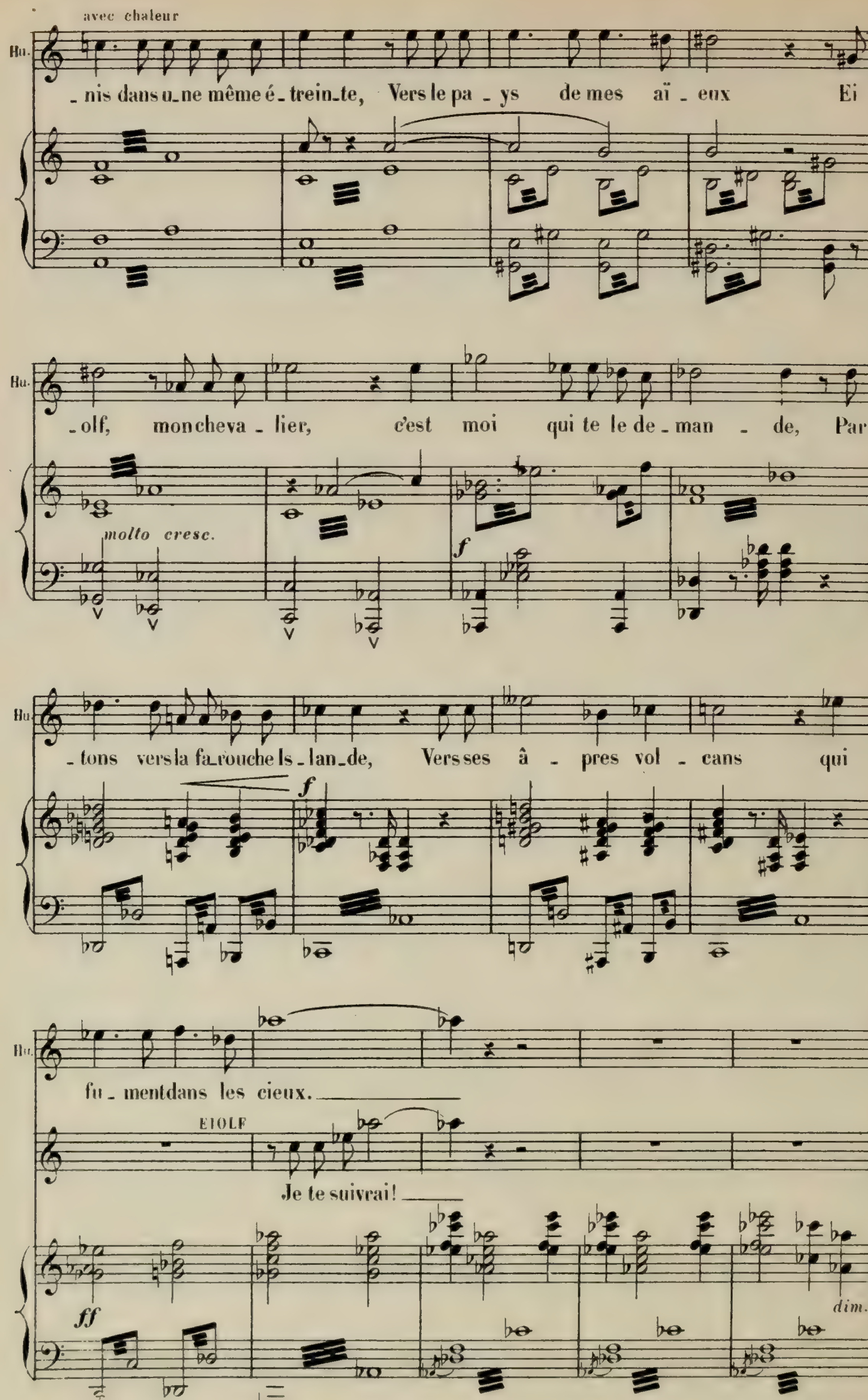


Ei.
ff
Hul - - da! Je bé - nis lon - - gue - ment les beaux
molto dim.
molto dolce.
Ei.
jours Où le des - tin permet en - cor que
molto dim.
HULDA.
Le des - tin? o mon
ad lib.
Ei.
je te voi - e!
pp suivez.
marcato p
Hu.
maî - tre; ô mon Ei - olf ai - mé!
mf
dim.

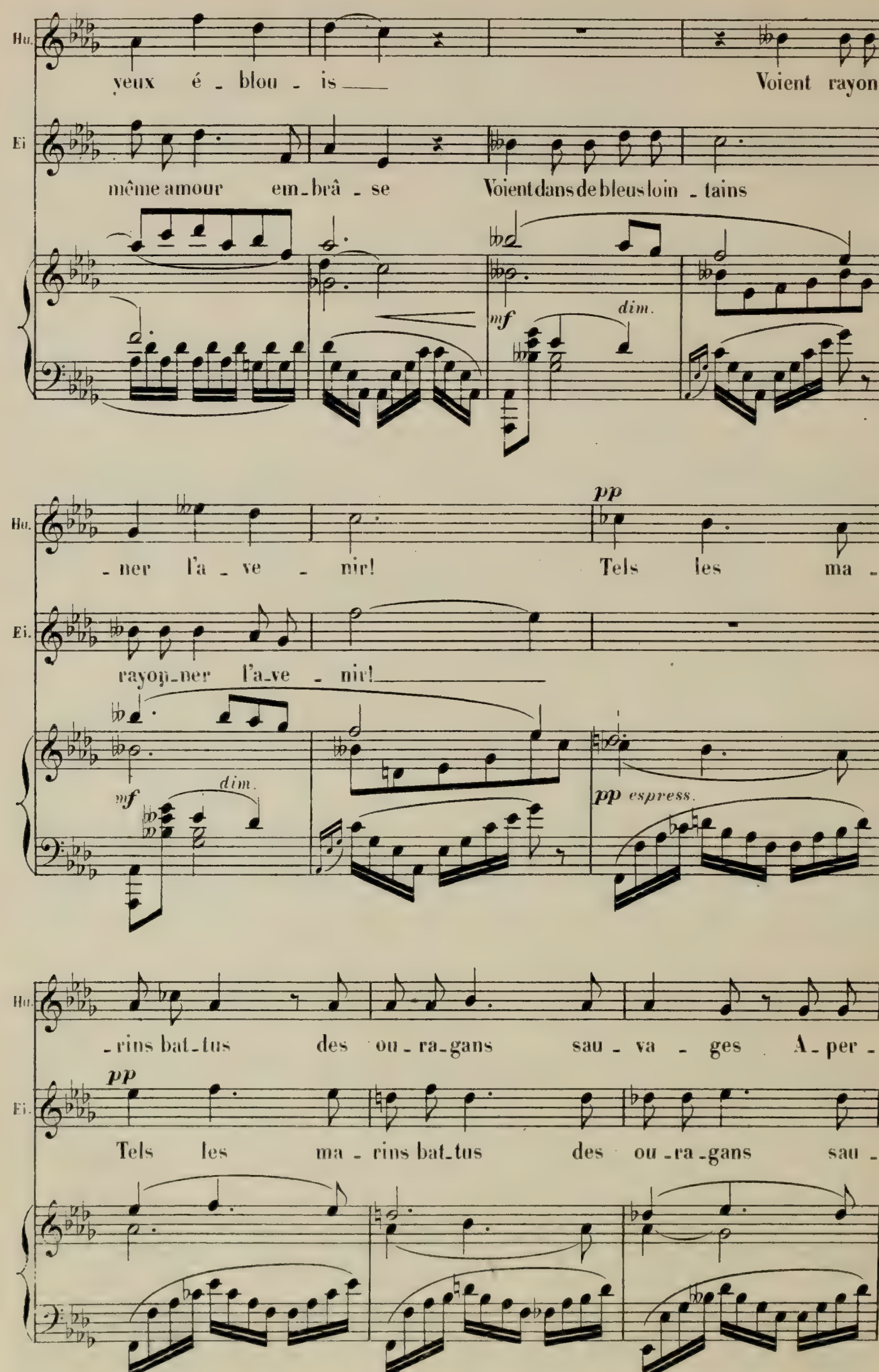

Hu.
Nous par_lons de des_tin! c'est l'a_mour qu'il faut
f
di_re Oui c'est par l'amour seul que ton bras fut ar_
dim.
p
_mé Pour m'af_fran_chir enfin d'un in_jus_te mar_
cresc.
_ty_re!
EIOLF
C'est l'a_mour qui pous_sait mes pas Sur le che_
mf
dim.
m.g.


Ei.
cresc.
-min où tu fus par mes yeux tout à coup ren-con-tré-e!
espress.
cresc.
f
HULDA
La gran-de li-ber-té si longtemps dé-si-ré-e
mf
Hu.
Nous sou-ri-ra bien-tôt dans no-tre ardent hy-men!
p
Hu.
très doux
rall. poco a poco
Le jour ap-pro-che! le jour appro-che!
rall. poco a poco

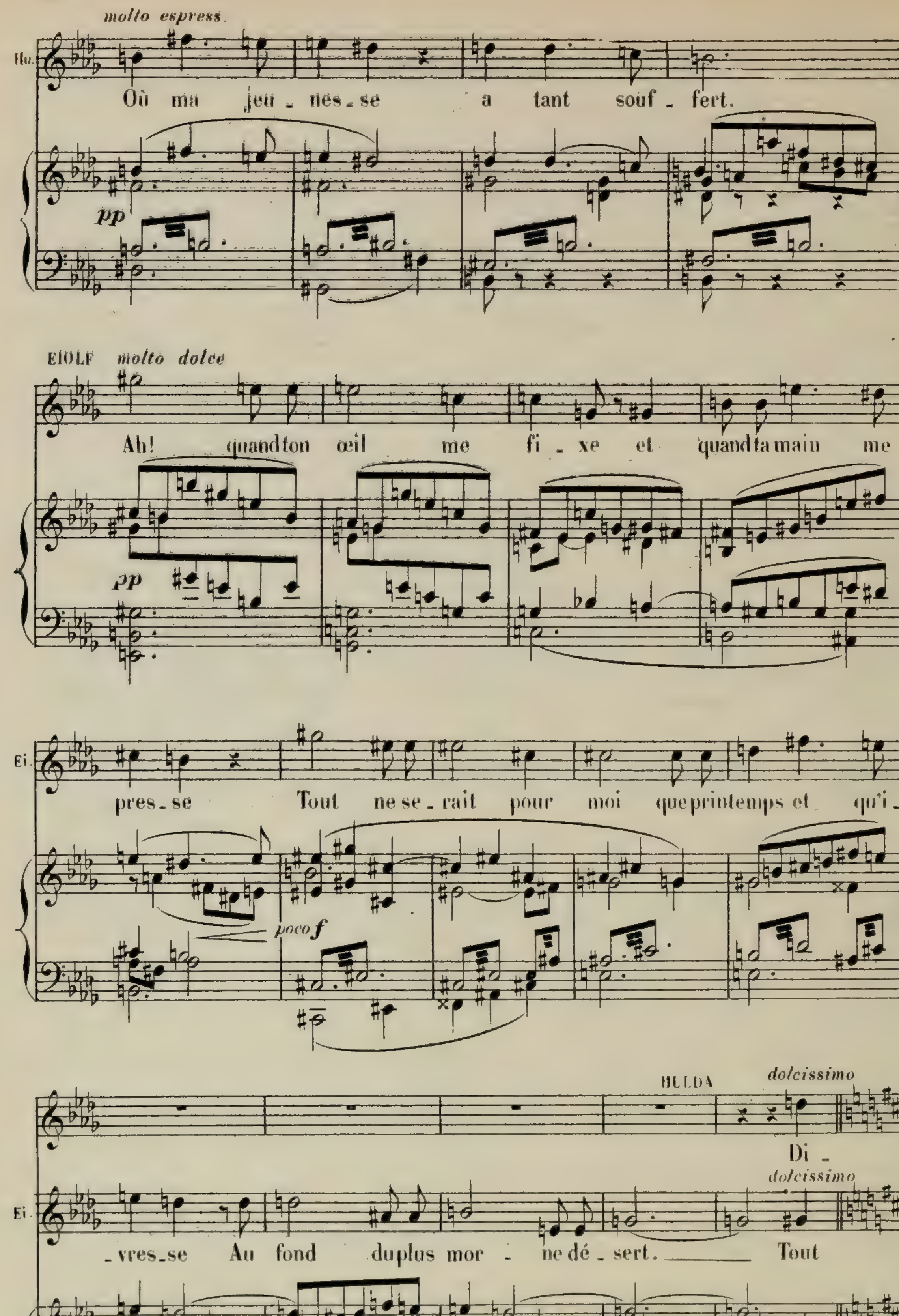

Hu.
Ta main tremble! Est-ce d'amour? est-ce de peur?
EIOLF. Animato.
f
C'est de peur et d'a _ mour ensemble Car ton regard de feu char _
Animato.
sf
sf
f
espress.
dim.
Ei.
_ me et brû _ le mon cœur.
HULDA
Sauras-tu m'obé _
pp
espress.
Largement,
Hu.
_ ir?
Sois donc sans crainte et par_tons Ré_u _
EIOLF
Tou_jours!
espress.
poco rf
ff
ppp


avec chaleur
Hu.
-nis dans u-ne même é-trein-te, Vers le pa-ys de mes aï-eux Ei-
-olf, mon cheva-lier, c'est moi qui te le de-man-de, Par-
molto cresc.
f
-tons vers la fa-rouche Is-lan-de, Vers ses â-pres vol-cans qui
fu-ment dans les cieux.
EIOLF
Je te suivrai!
ff
dim.

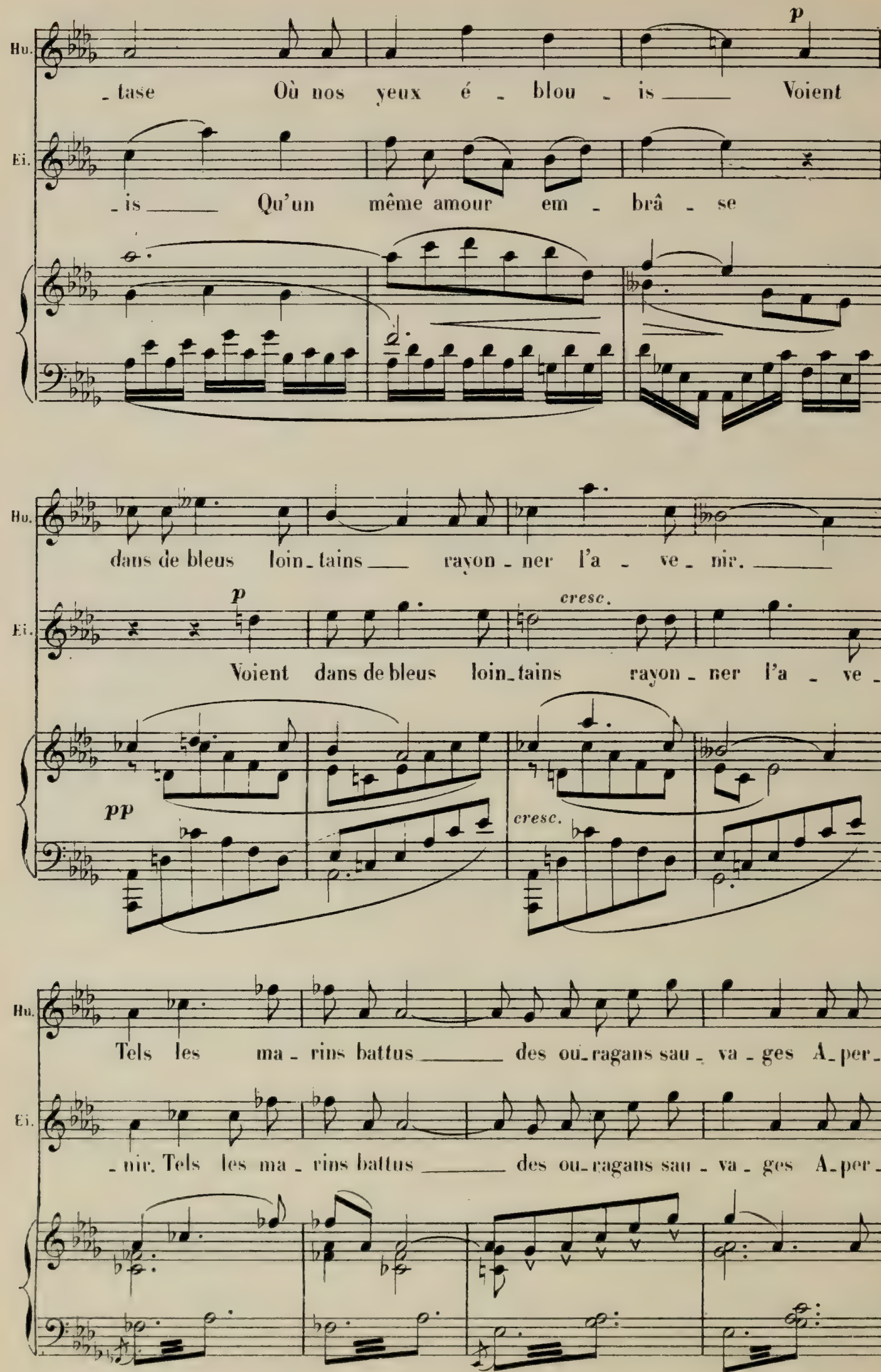

Più lento.
mf molto espress.
espress.
EIOLF molto dolce
Di - vine ex - -
pp sempre e Ped.
HULDA molto dolce
Di - vine ex - tase! où nos
Ei.
- tase! où nos yeux é - blou - is Qu'un


Hu.
yeux é _ blou _ is
Voient rayon_
Ei.
même amour em_brâ _ se
Voient dans de bleus loin _ tains
mf
dim.
Hu.
_ ner l'a _ ve _ nir!
pp
Tels les ma _
Ei.
rayon_ner l'a_ve _ nir!
mf
dim.
pp espress.
Hu.
_ rins bat_tus des ou _ ra_gans sau _ va _ ges A _ per _
pp
Ei.
Tels les ma _ rins bat_tus des ou _ra _gans sau _


molto dolce
Hu.
_çoi _ vent sou _ dain les merveilleux ri _ va _ ges
Ei.
_va _ ges A_per_çoi _ vent sou_dain les merveilleux ri _
ppp
molto cresc.
Ped.
Hu.
Qui sem _ blaient à jamais les fuir.
Ei.
_va _ ges Qui sem_blaient à jamais les fuir.
ff avec feu
Hu.
Oui le vent chante _ ra dans nos voi_les gon_flé_es
ff
dim.
molto più dolce
Hu.
Nous quitte _ rons ces mers, ces monts et ces val_lé_es
p


molto espress.
Hu.
Où ma jeu - nes - se a tant souf - fert.
pp
EIOLF molto dolce
Ah! quand ton œil me fi - xe et quand ta main me
pp
Ei.
pres - se Tout ne se - rait pour moi que printemps et qu'i -
poco f
HULDA dolcissimo
Di -
Ei. dolcissimo
- vres - se Au fond du plus mor - ne dé - sert. Tout


Hu.
Ei.
_vine ex tase Où nos yeux é_blou_
n'est qu'i _ vres _ se, tout n'est que prin _
pp
_is Qu'un même a_mour em_brâ _ se!
_temps, Oui, tout n'est qu'i _ vres _ se! Di _
poco f
Di _ _vine ex _ _
_vine ex _ tase Où nos yeux é_blou _
mf


Hu.
p
_tase Où nos yeux é _ blou _ is ____ Voient
Ei.
_is ____ Qu'un même amour em _ brâ _ se
Hu.
dans de bleus loin_tains ___ rayon _ ner l'a _ ve _ nir. ____
Ei.
p
cresc.
Voient dans de bleus loin_tains rayon _ ner l'a _ ve _
pp
cresc.
Hu.
Tels les ma _ rins battus ______ des ou_ragans sau _ va _ ges A_per_
Ei.
_nir. Tels les ma _ rins battus ______ des ou_ragans sau _ va _ ges A_per_

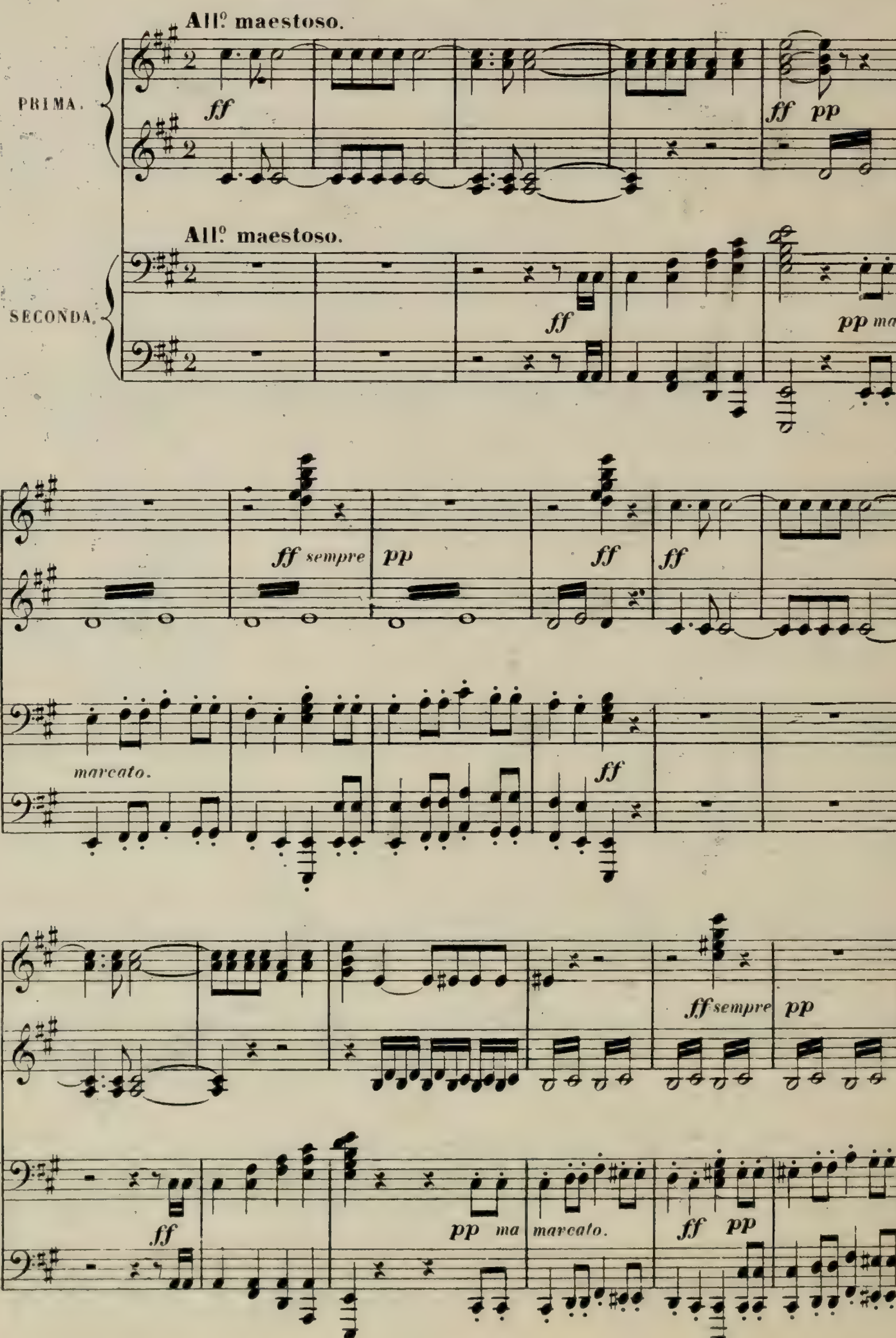


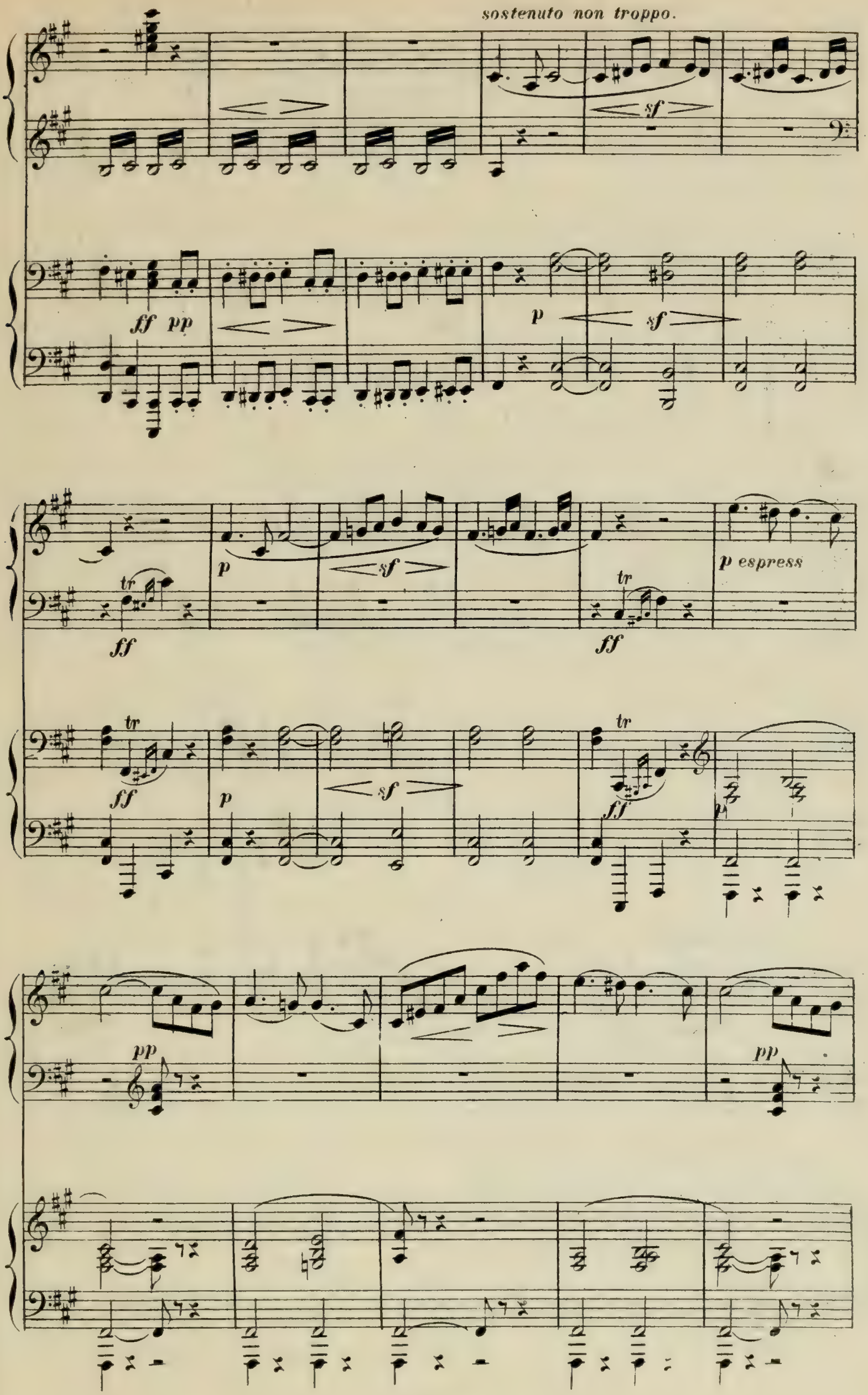
Fin du 3e Acte.

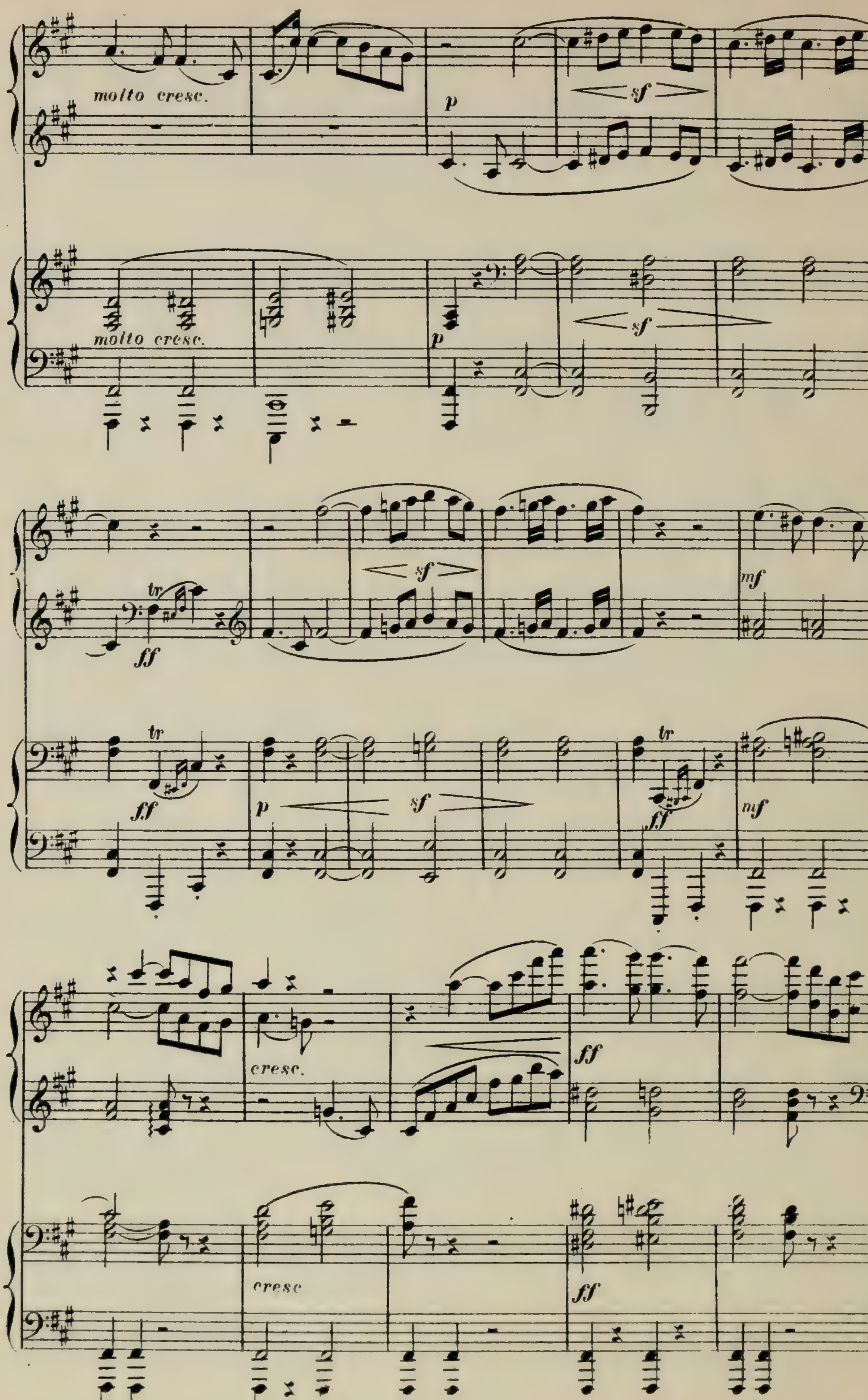
ACTE IV.

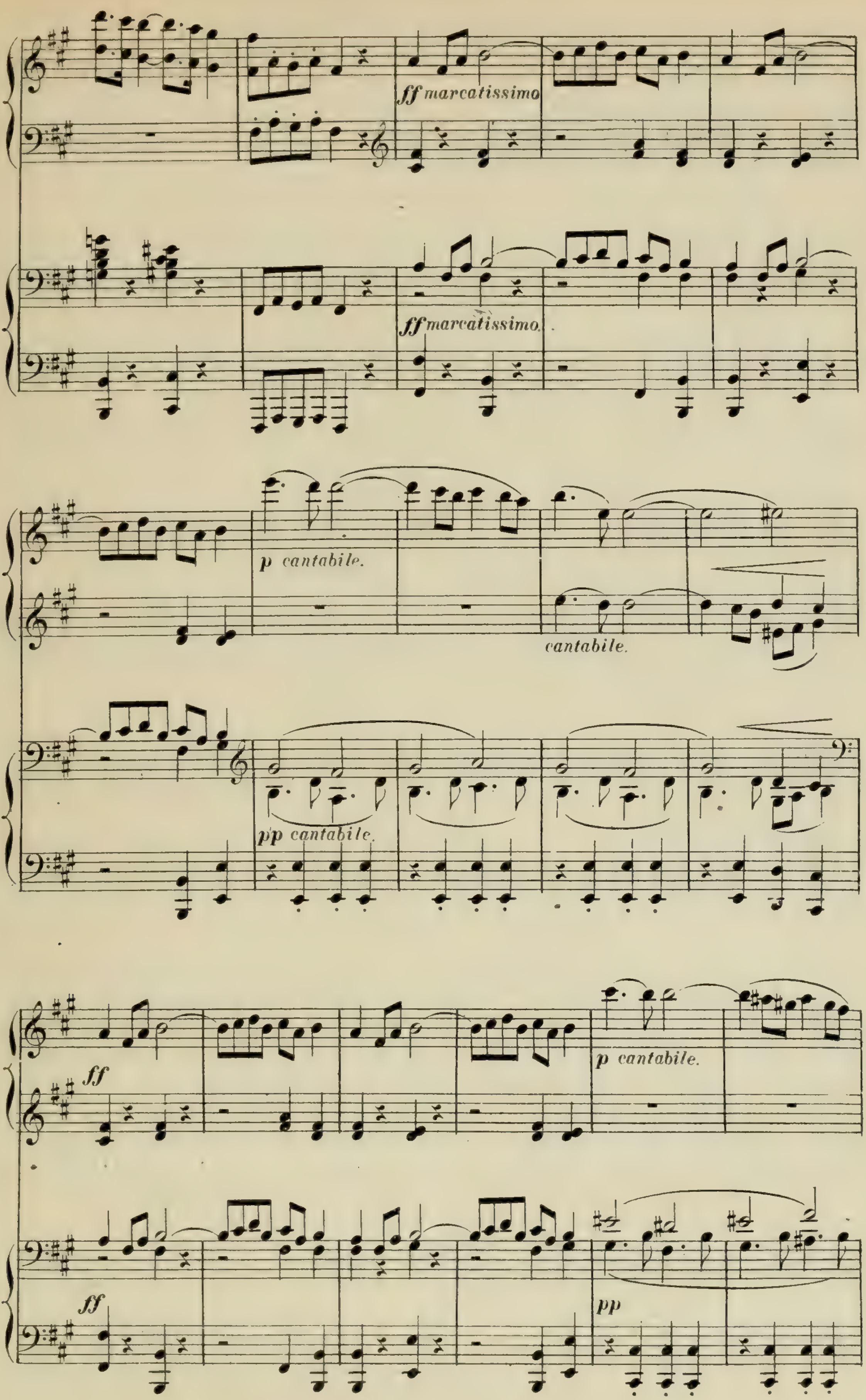
Le grand parc Royal, la nuit. Les arbres sont illuminés.
Au fond le château et les fenêtres éclairées_A gauche, un lac, dont la verte clarté s'étend au loin.
Dans la foule beaucoup de torches.

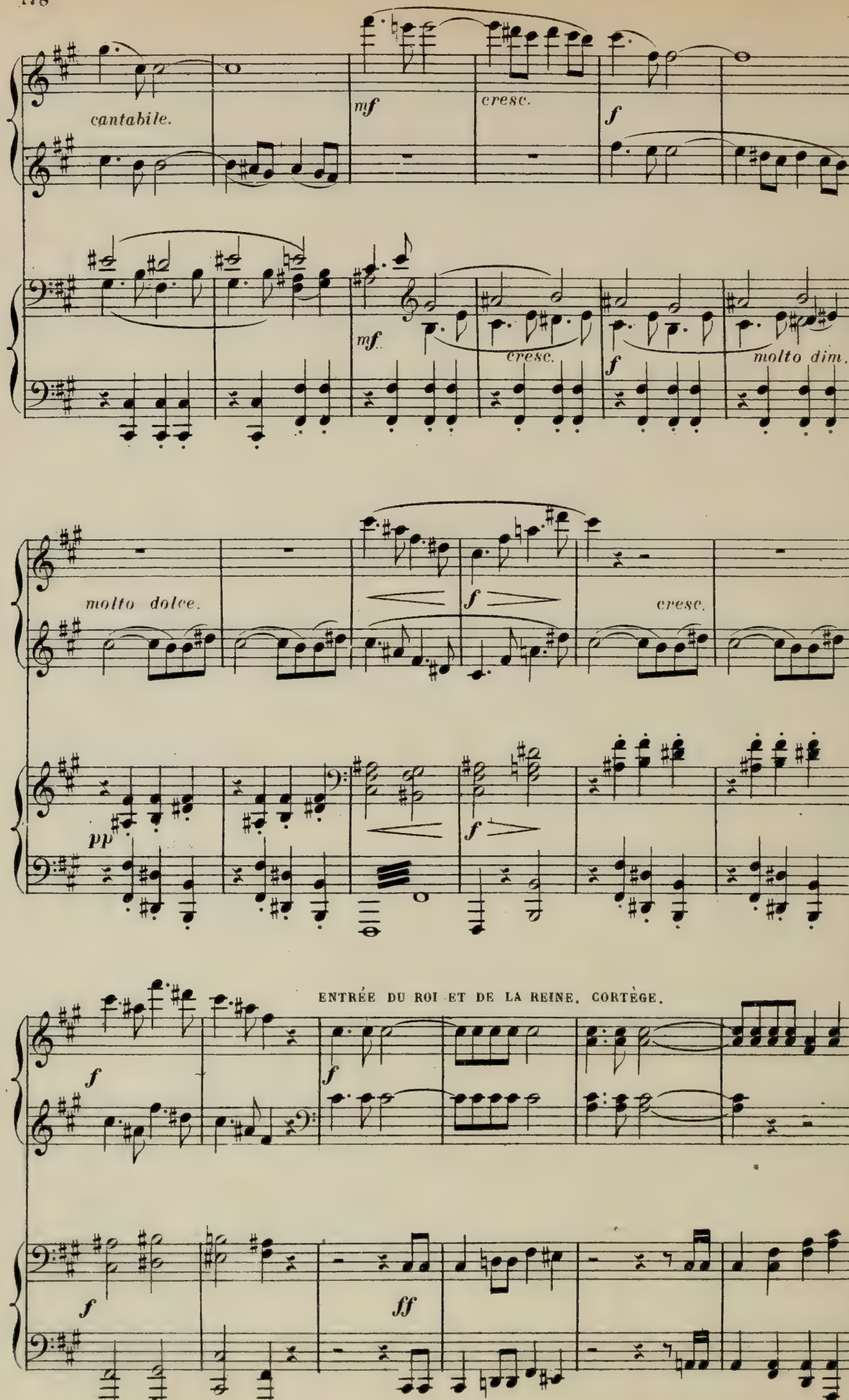
MARCHE ET CHŒUR.



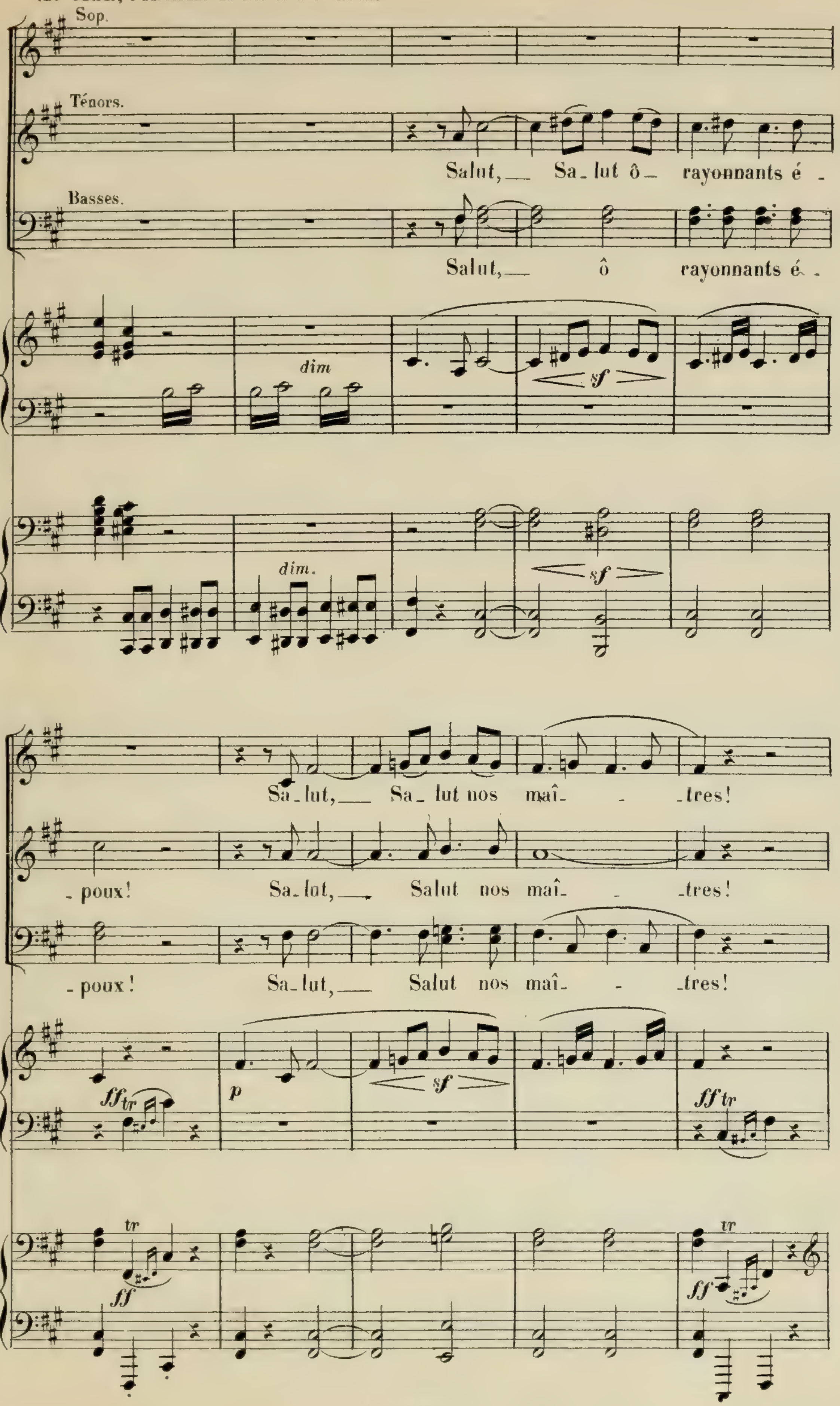

sostenuto non troppo.
ff pp
p
sf
tr
ff
p espress
pp

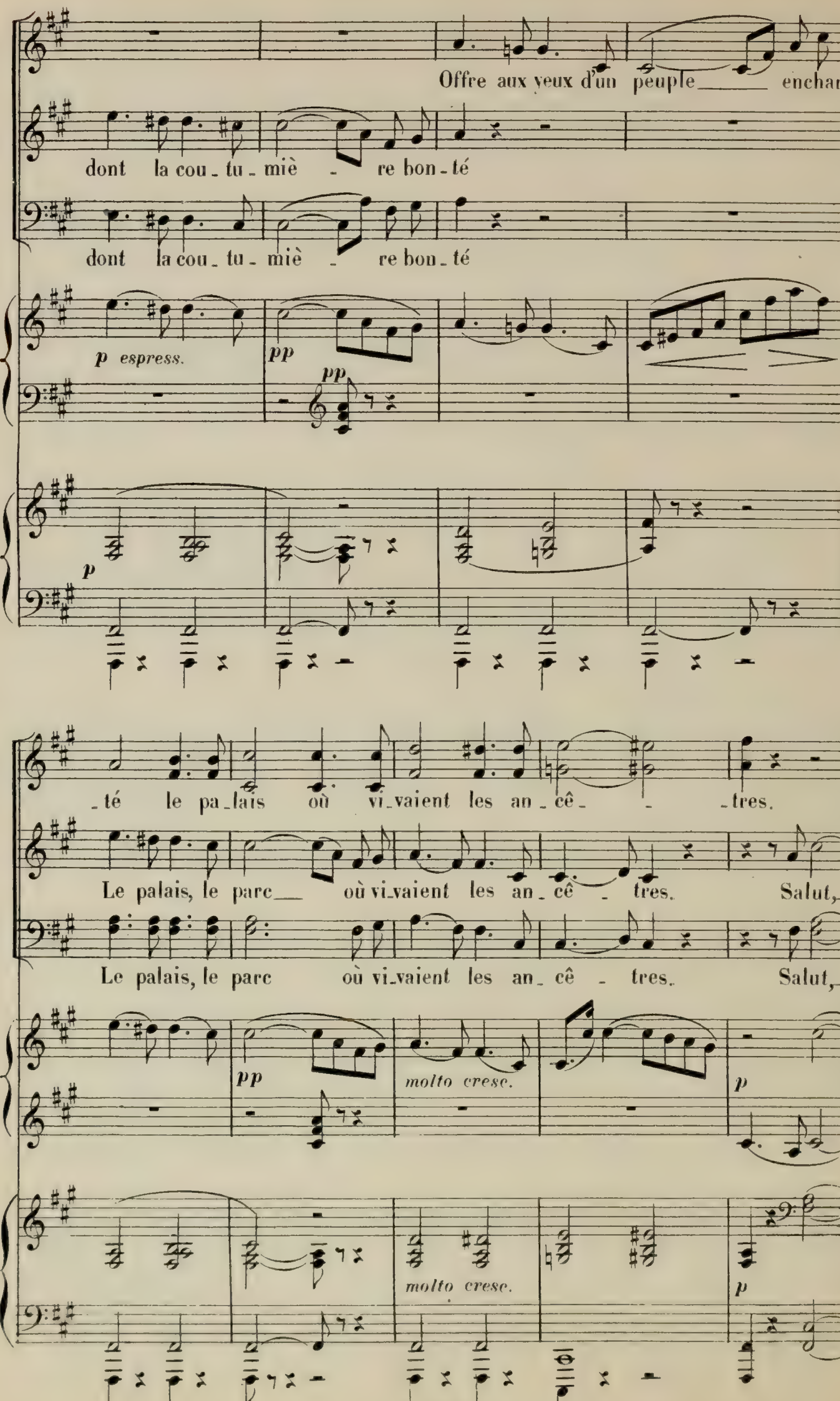

molto cresc.
p
sf
molto cresc.
p
sf
tr
ff
sf
mf
tr
ff
p
sf
tr
ff
mf
cresc.
ff
cresc
ff

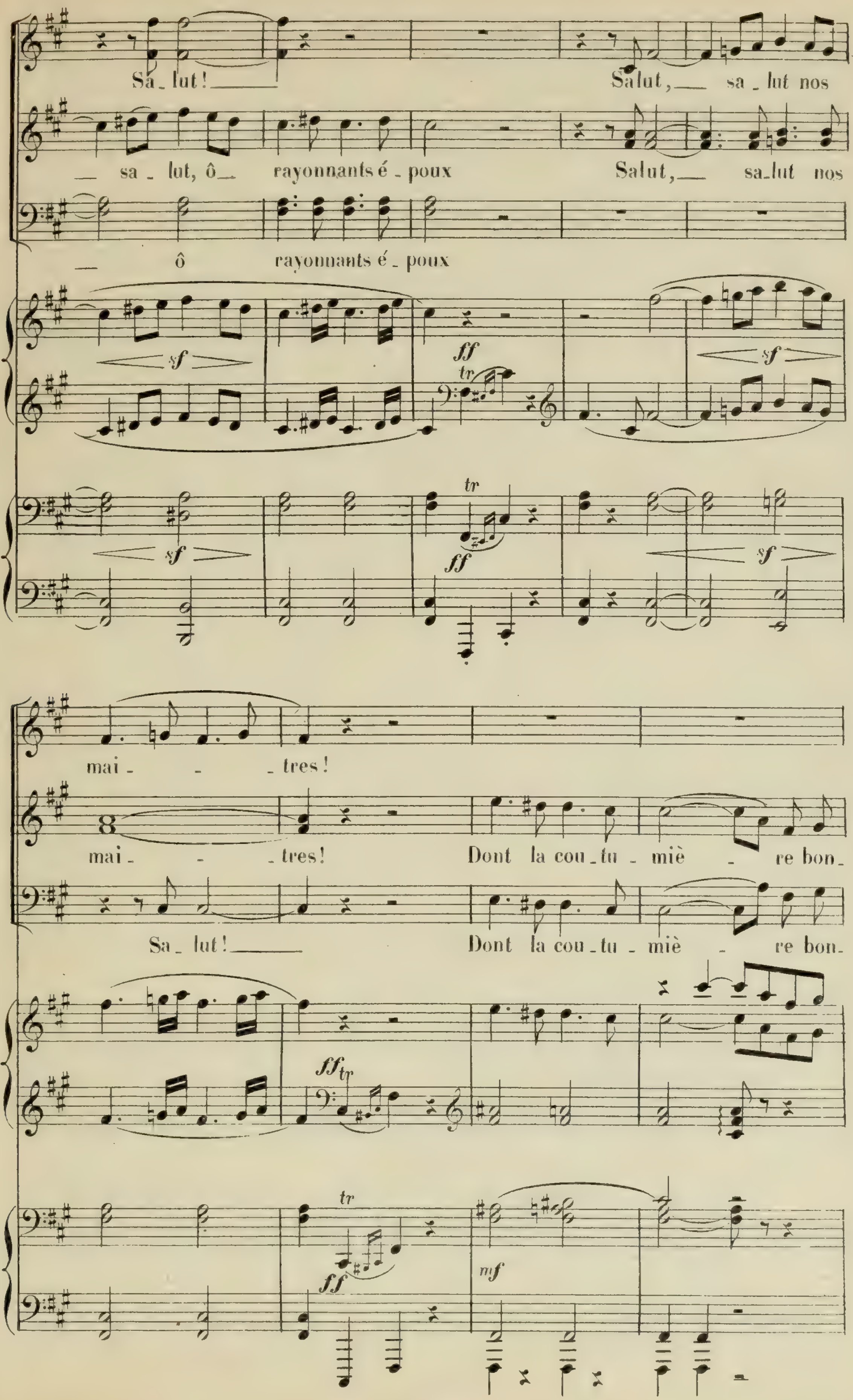

ff marcatissimo
ff marcatissimo.
p cantabile.
cantabile.
pp cantabile.
ff
p cantabile.
ff
pp

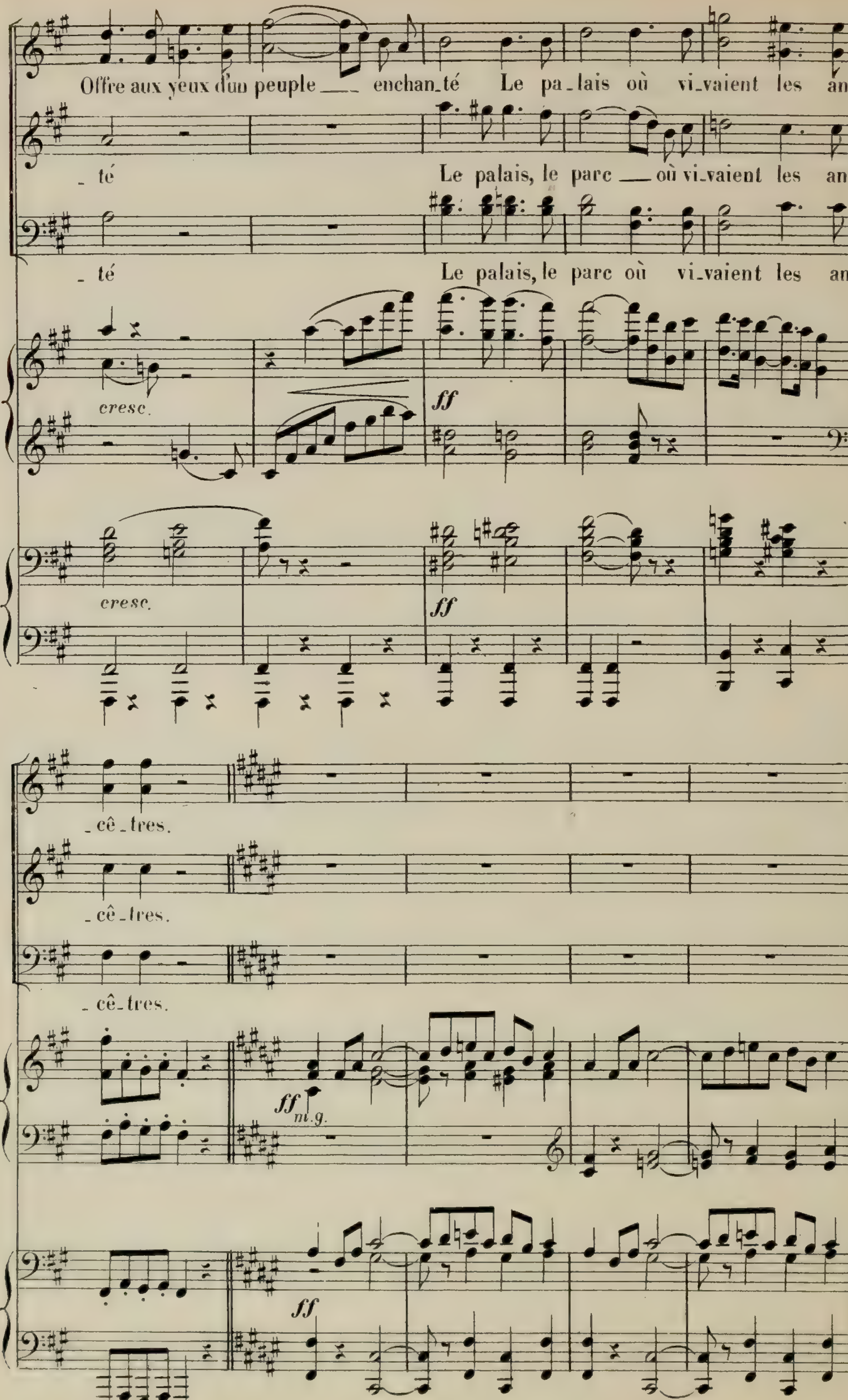

cantabile.
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
molto dim.
molto dolce.
cresc.
f
pp
f
ENTRÉE DU ROI ET DE LA REINE. CORTÈGE.
f
f
f
ff

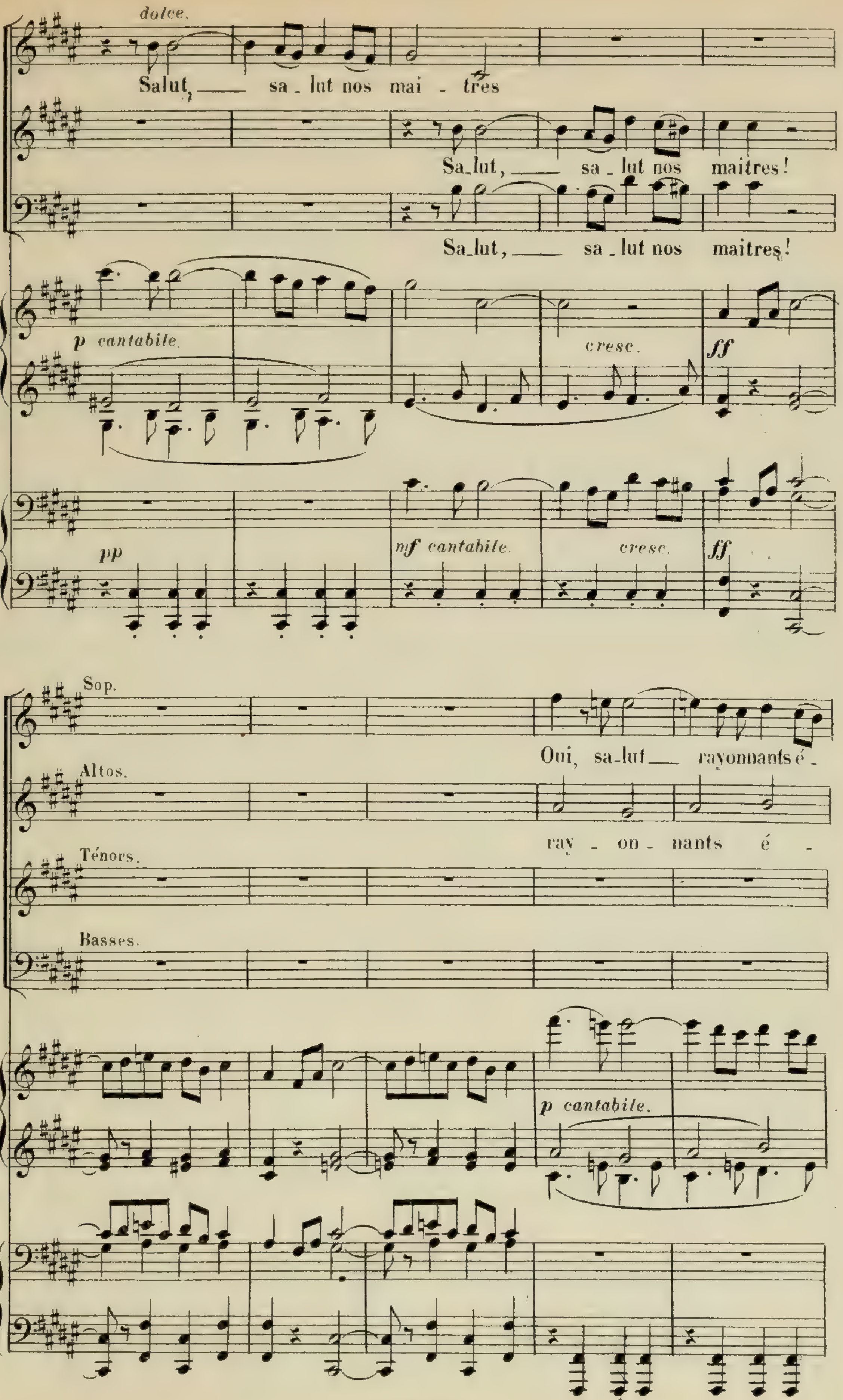
(Le Chœur, s'adressant au Roi et à la Reine)

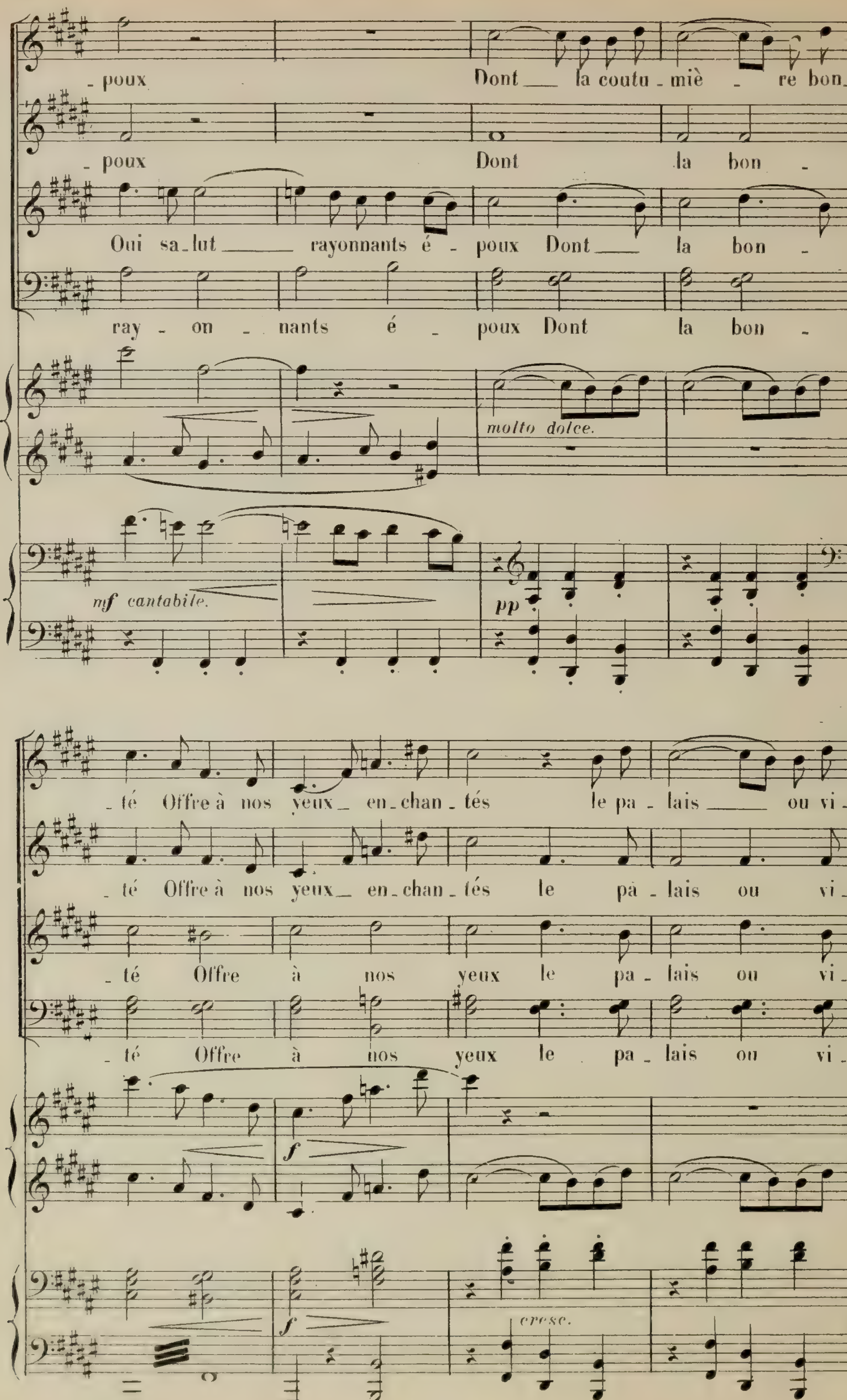



Offre aux yeux d'un peuple enchan_
dont la cou_tu_miè_re bon_té
dont la cou_tu_miè_re bon_té
p espress.
pp
pp
p
_té le pa_lais où vi_vaient les an_cê_ _tres.
Le palais, le parc où vi_vaient les an_cê_tres. Salut,_
Le palais, le parc où vi_vaient les an_cê_tres. Salut,_
pp
molto cresc.
p
molto cresc.
p

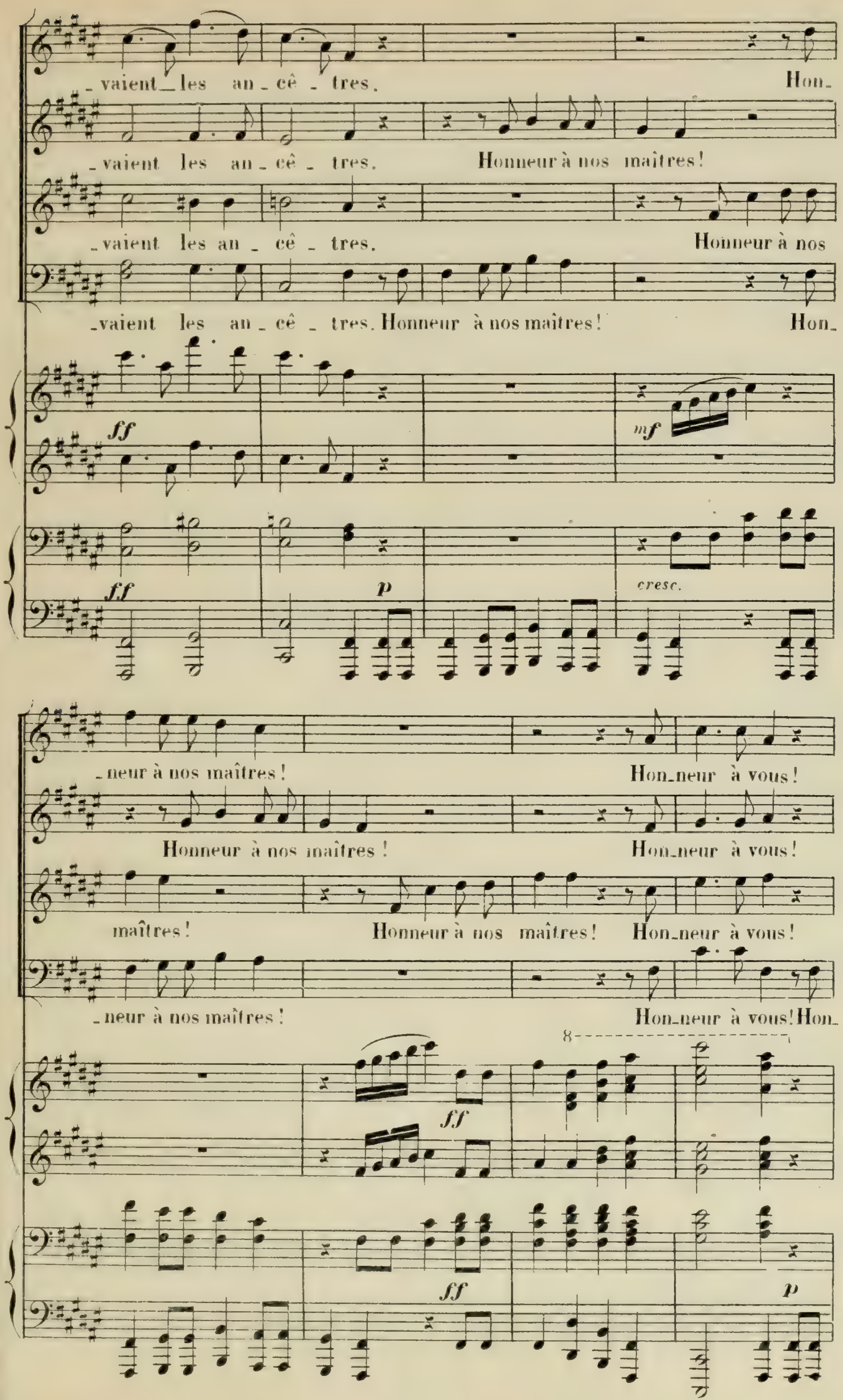

Sa_lut!
_ sa_lut, ô_ rayonnants é_poux
_ ô rayonnants é_poux
Salut, sa_lut nos
Salut, sa_lut nos
ff
sf
tr
mai_ _ _tres!
mai_ _ _tres! Dont la cou_tu_miè _ re bon_
Sa_lut! Dont la cou_tu_miè _ re bon_
mf

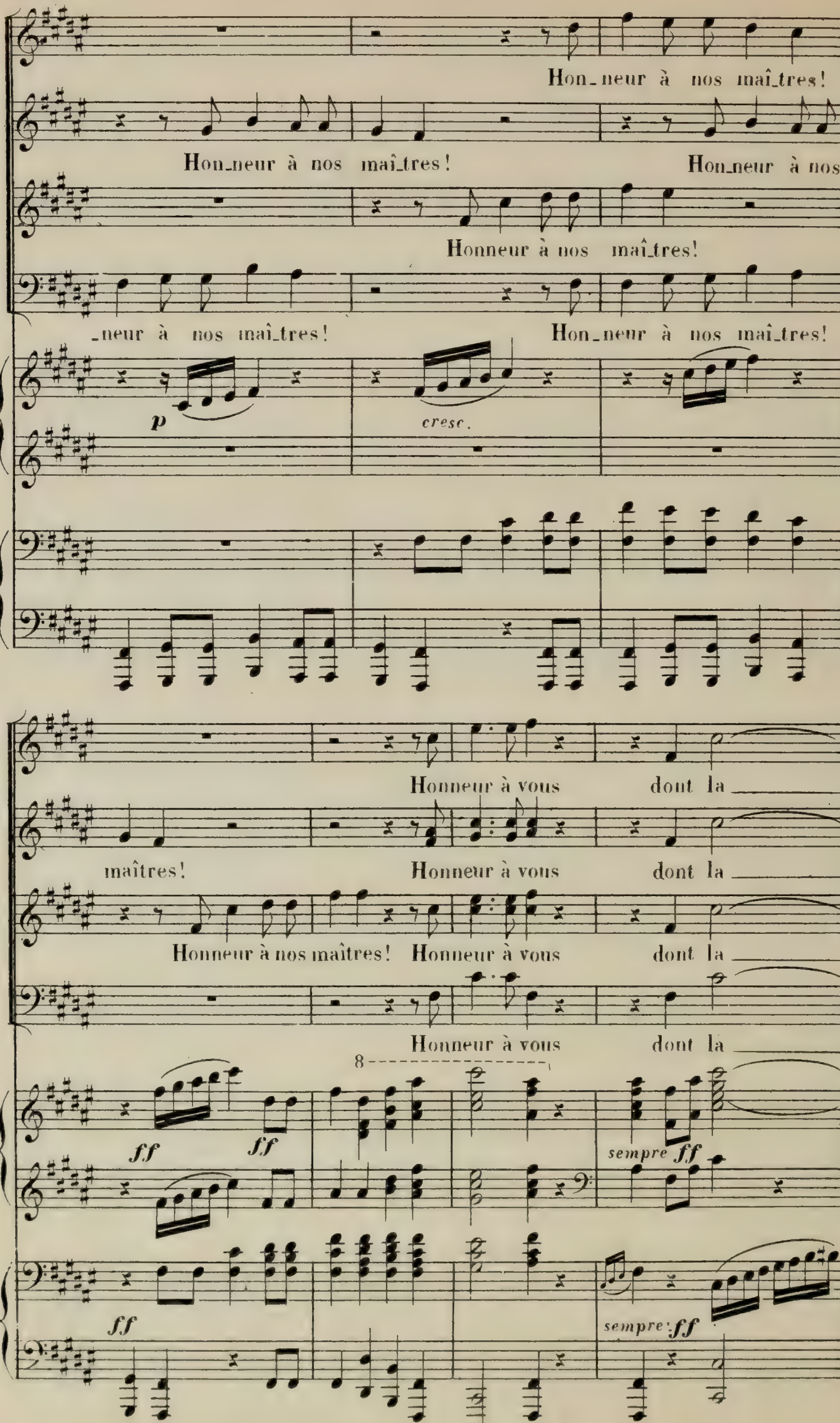

Offre aux yeux d'un peuple ___ enchan_té Le pa_lais où vi_vaient les an_
_té Le palais, le parc ___ où vi_vaient les an_
_té Le palais, le parc où vi_vaient les an_
cresc.
ff
cresc.
ff
_cê_tres.
_cê_tres.
_cê_tres.
ff
m.g.
ff

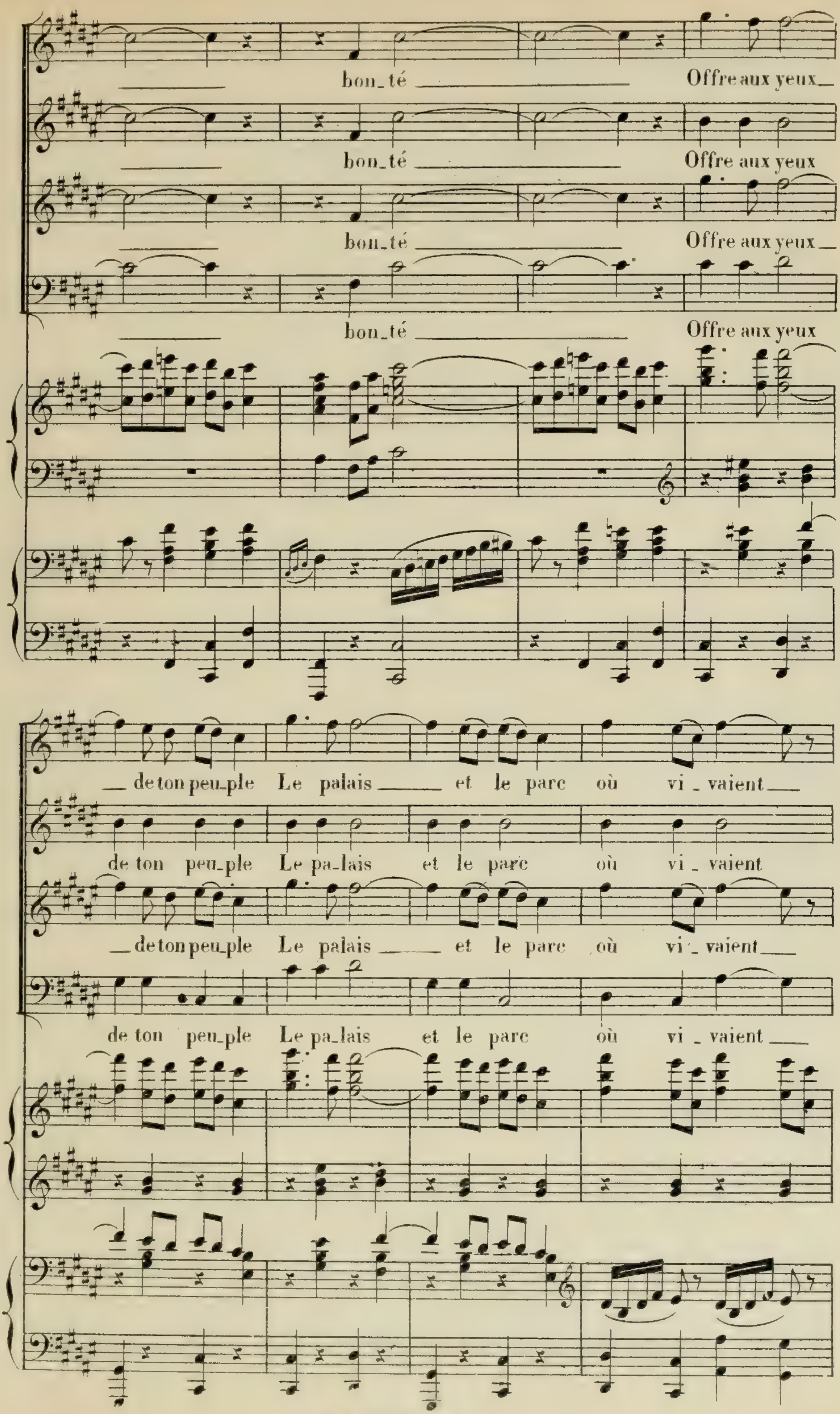

dolce.
Salut, sa - lut nos mai - tres
Sa-lut, sa - lut nos maitres!
Sa-lut, sa - lut nos maitres!
p cantabile.
cresc.
ff
pp
mf cantabile.
cresc.
ff
Sop.
Oui, sa-lut rayonnants é -
Altos.
ray - on - nants é -
Ténors.
Basses.
p cantabile.

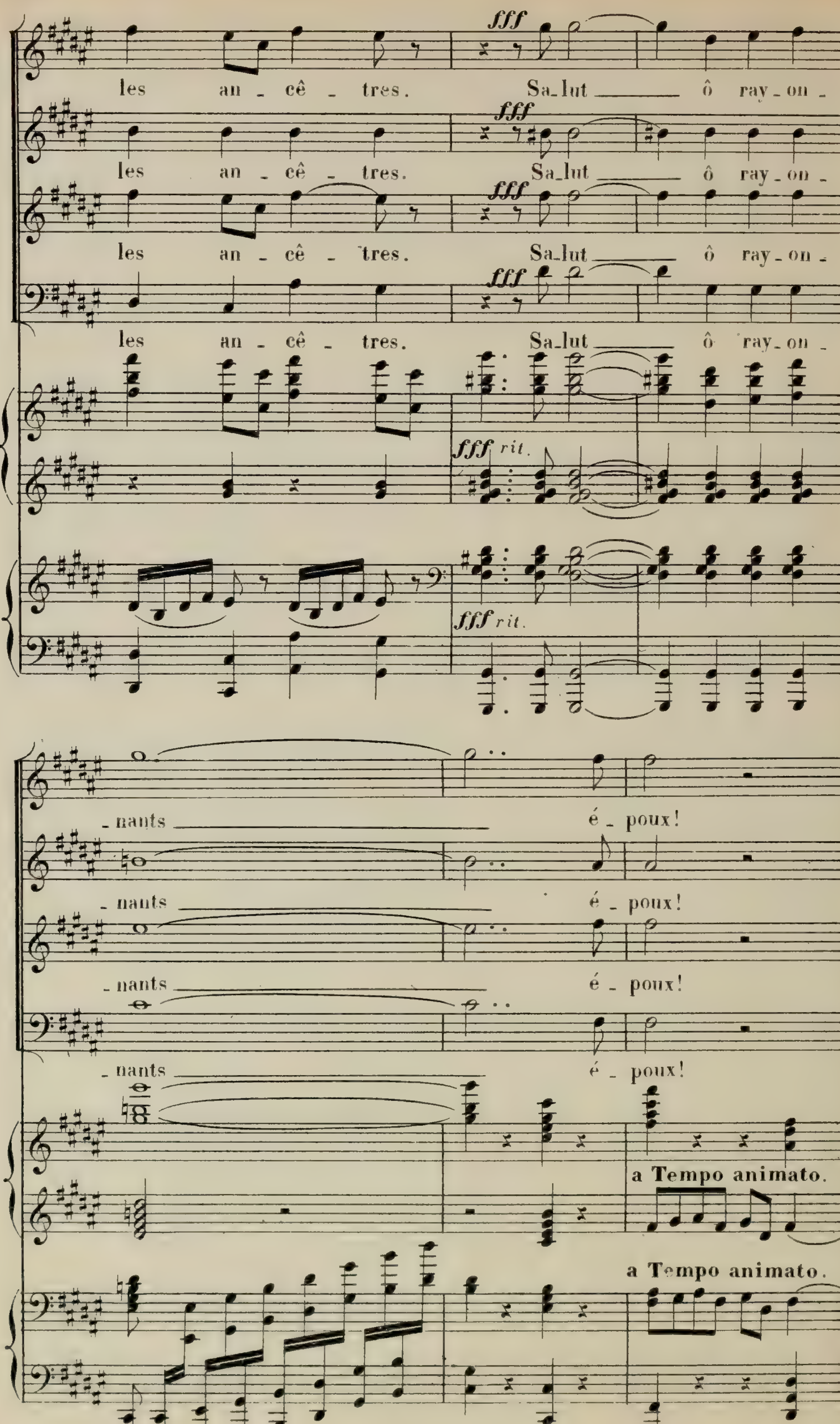


_poux Dont la coutu_miè _ re bon_
_poux Dont la bon _
Oui sa_lut rayonnants é _ poux Dont la bon _
ray _ on _ nants é _ poux Dont la bon _
molto dolce.
mf cantabile.
pp
té Offre à nos yeux en_chan_tés le pa_lais ou vi_
té Offre à nos yeux en_chan_tés le pa_lais ou vi_
_té Offre à nos yeux le pa_lais ou vi_
_té Offre à nos yeux le pa_lais ou vi_
f
cresc.

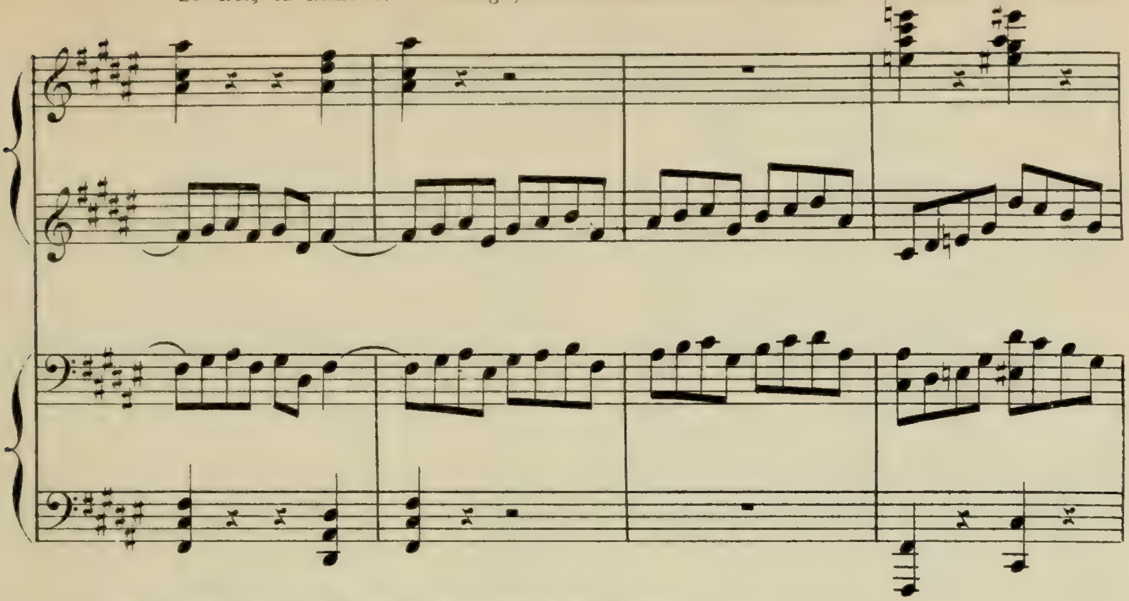

_vaient_les an_cê_tres. Hon_
_vaient les an_cê_tres. Honneur à nos maîtres!
_vaient les an_cê_tres. Honneur à nos
_vaient les an_cê_tres. Honneur à nos maîtres! Hon_
ff
mf
ff
p
cresc.
_neur à nos maîtres! Hon_neur à vous!
Honneur à nos maîtres! Hon_neur à vous!
maîtres! Honneur à nos maîtres! Hon_neur à vous!
_neur à nos maîtres! Hon_neur à vous! Hon_
ff
ff
p


Hon_neur à nos maî_tres!
Hon_neur à nos maî_tres! Hon_neur à nos
Honneur à nos maî_tres!
_neur à nos maî_tres! Hon_neur à nos maî_tres!
p
cresc.
Honneur à vous dont la
maîtres! Honneur à vous dont la
Honneur à nos maîtres! Honneur à vous dont la
Honneur à vous dont la
ff
ff
sempre ff
ff
sempre ff

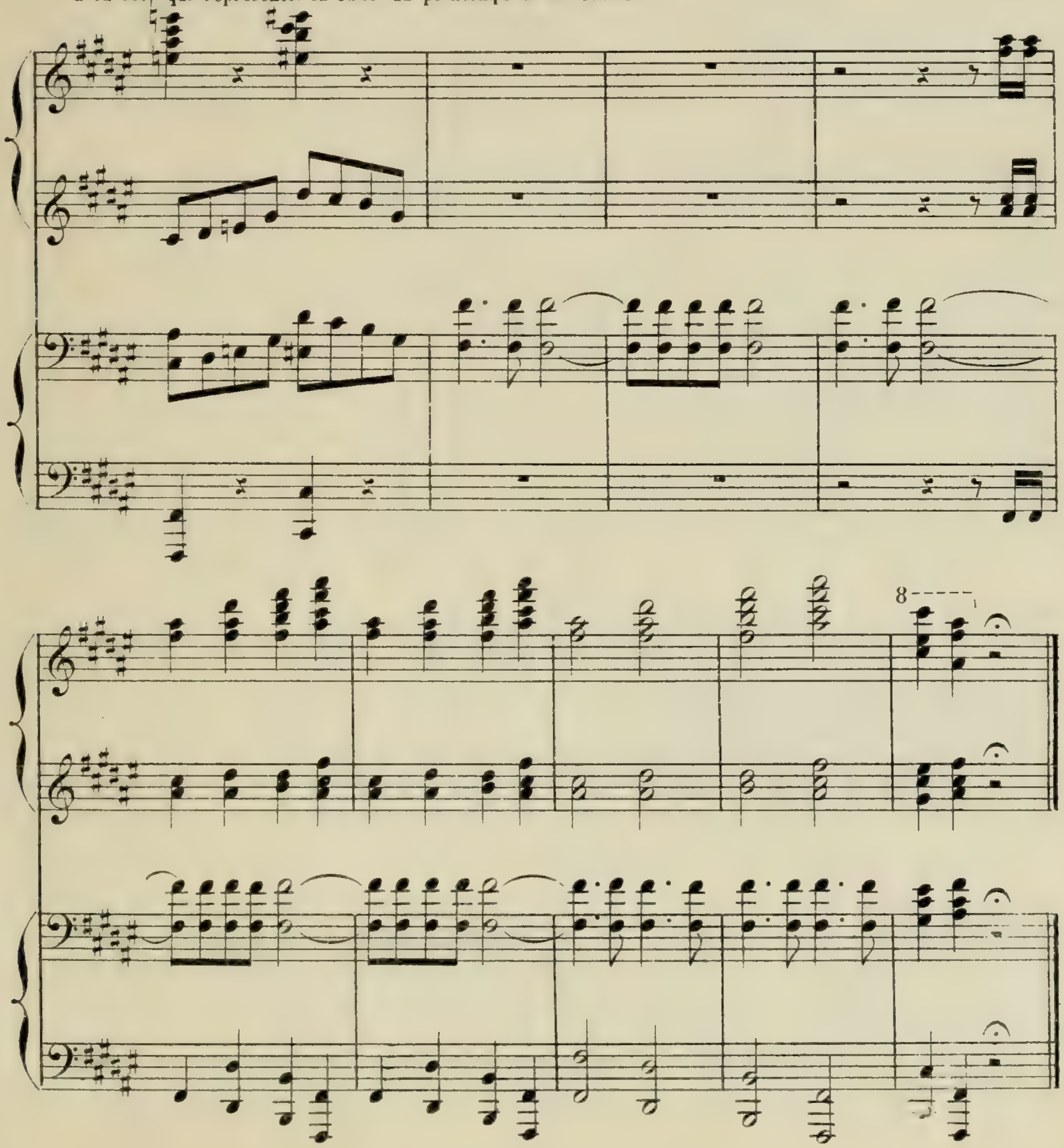

bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
bon_té
Offre aux yeux
de ton peu_ple Le palais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le pa_lais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le palais et le parc où vi_vaient
de ton peu_ple Le pa_lais et le parc où vi_vaient


fff
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
les an _ cê _ tres. Sa_lut ô ray_on_
fff rit.
fff rit.
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
_nants é _ poux!
a Tempo animato.
a Tempo animato.

Le Roi, la Reine et le Cortège, se sont rendus dans le château et assistent d'un balcon

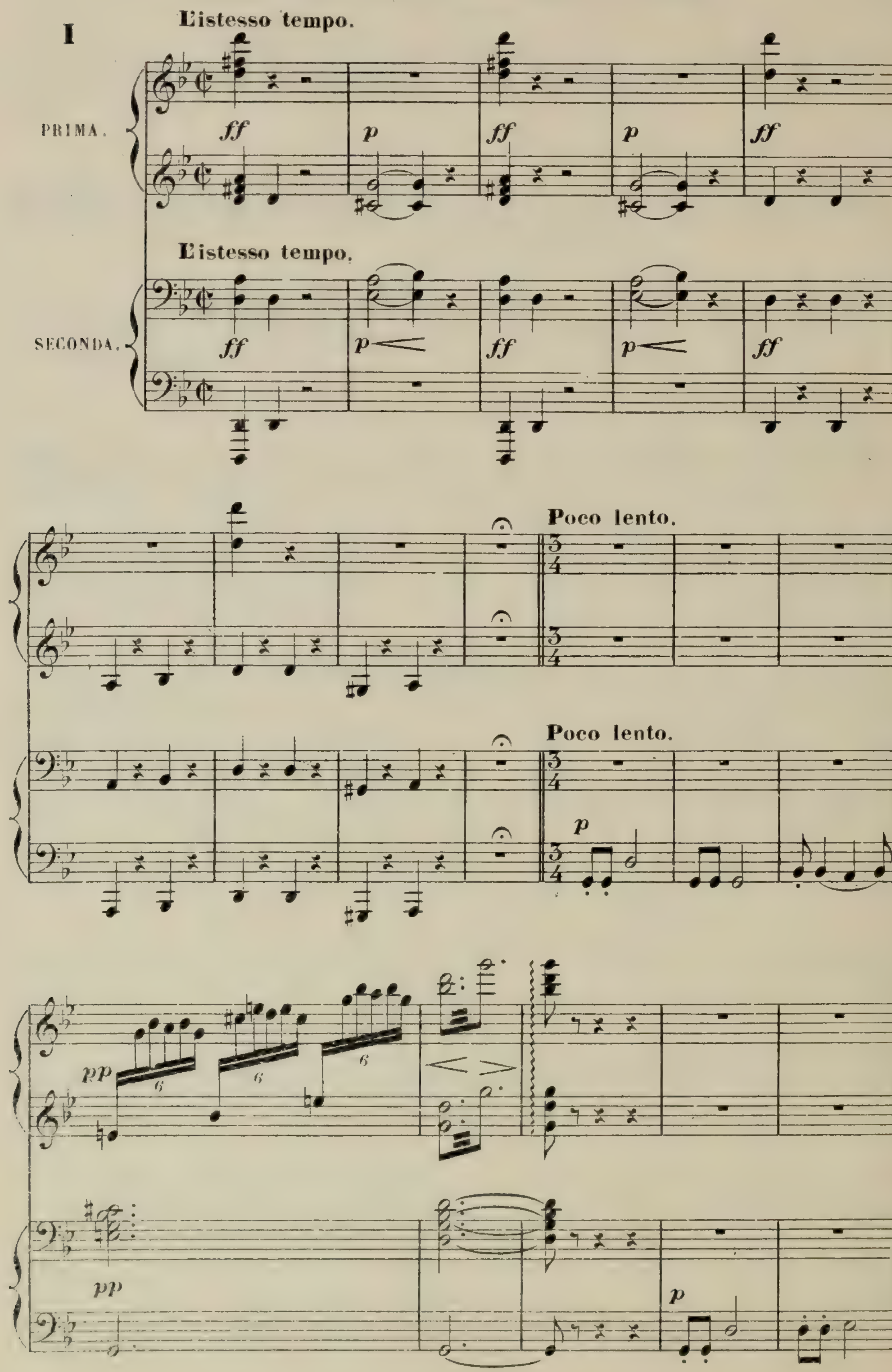


à la fête qui représente: la lutte du printemps et de l'hiver.

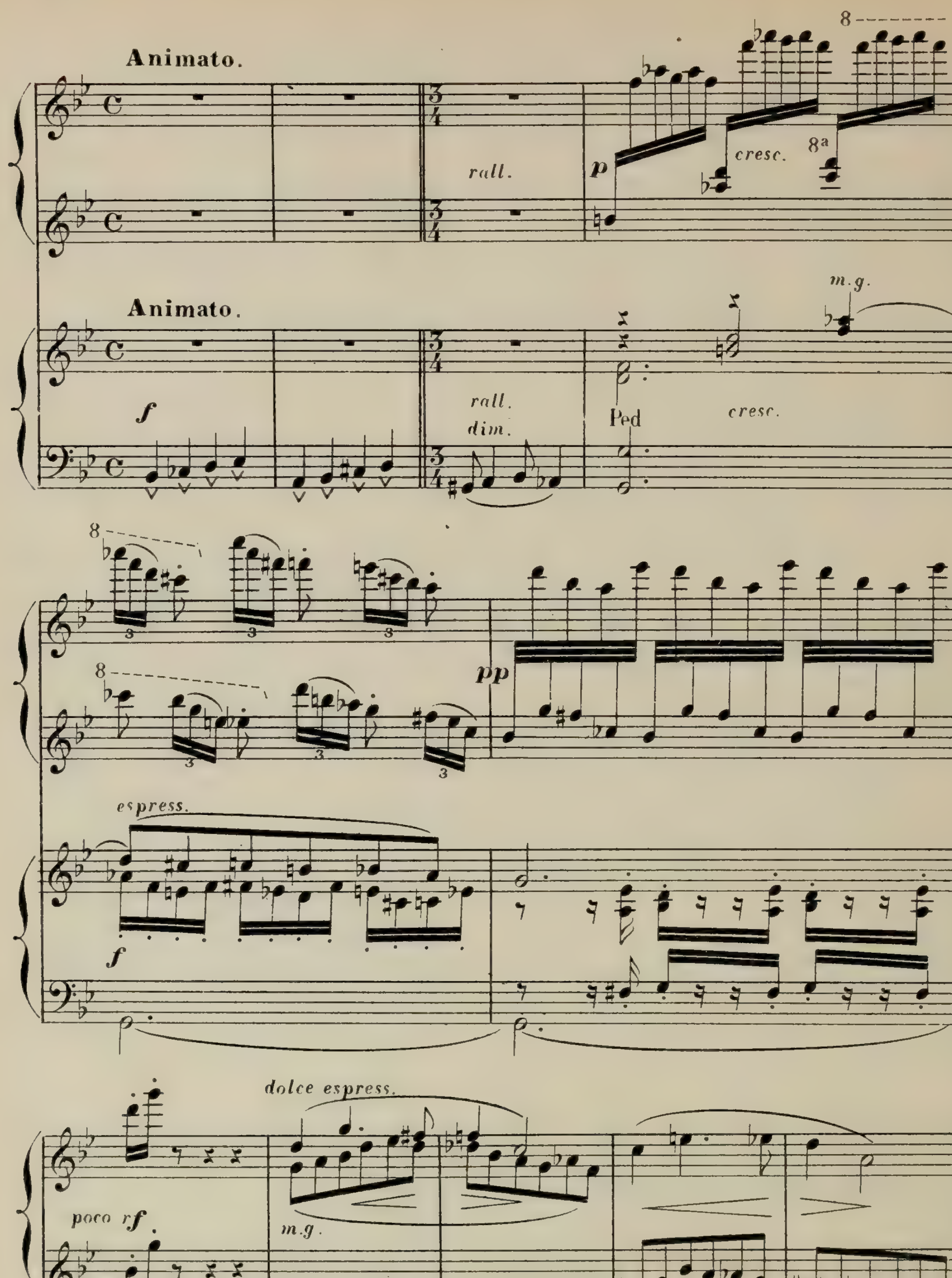


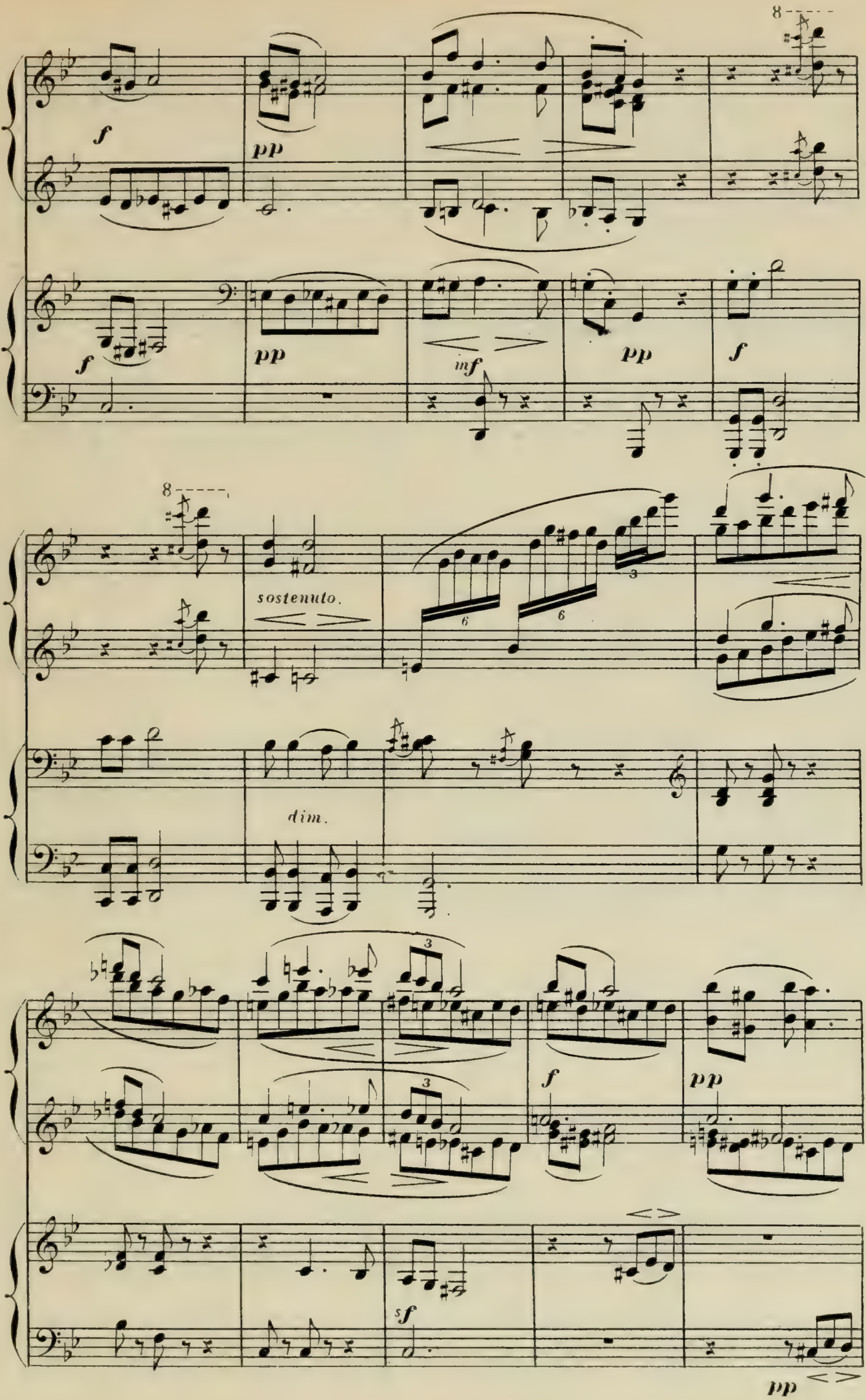
Lutte de l'hiver et du printemps.

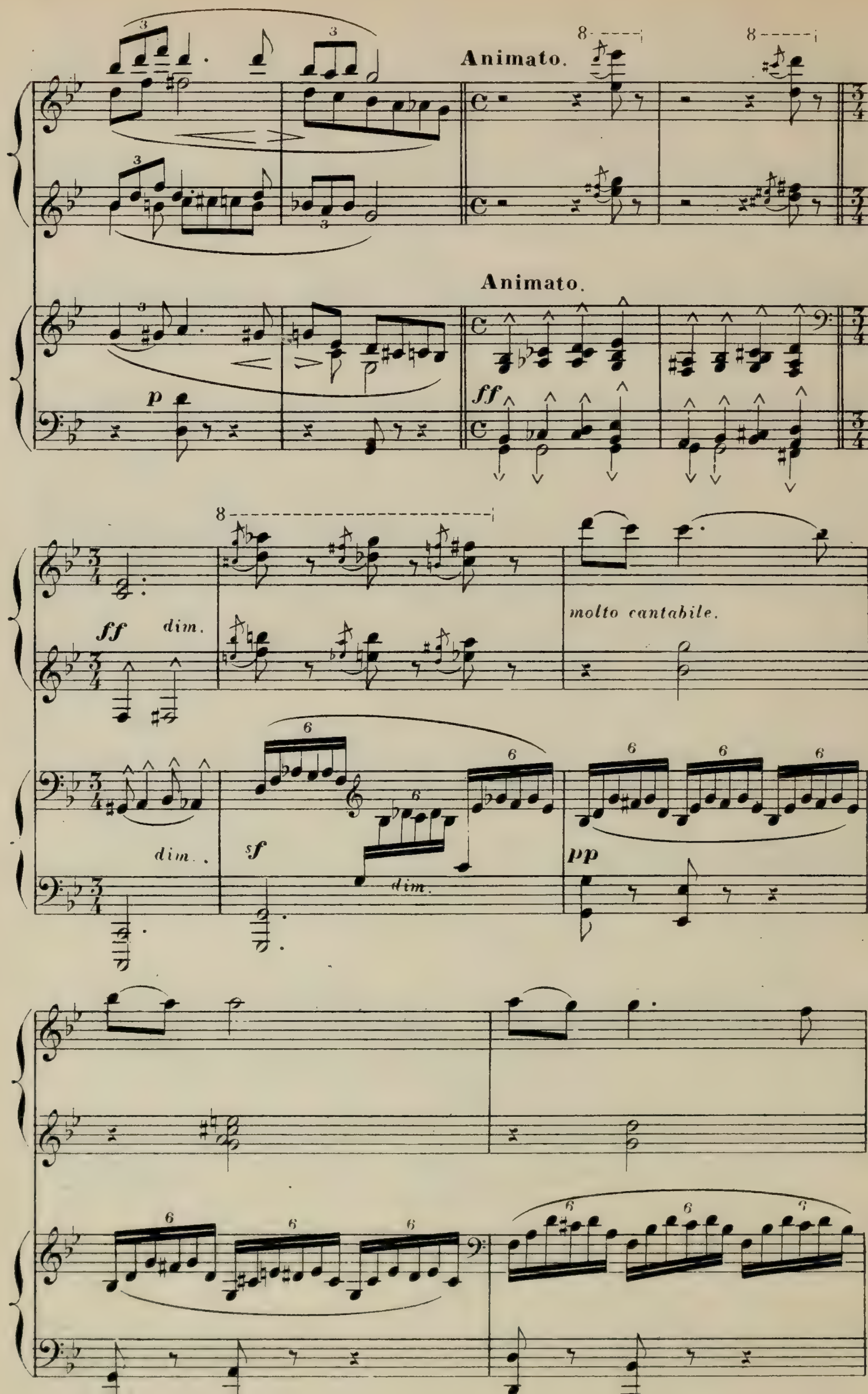
L'Hiver apparaît frissonnant sous les fourrures.
Des jeunes filles, en longs manteaux de neige, le suivent en grelottant et le supplient de les épargner.
Il les repousse... elles restent étendues sans vie à ses pieds.



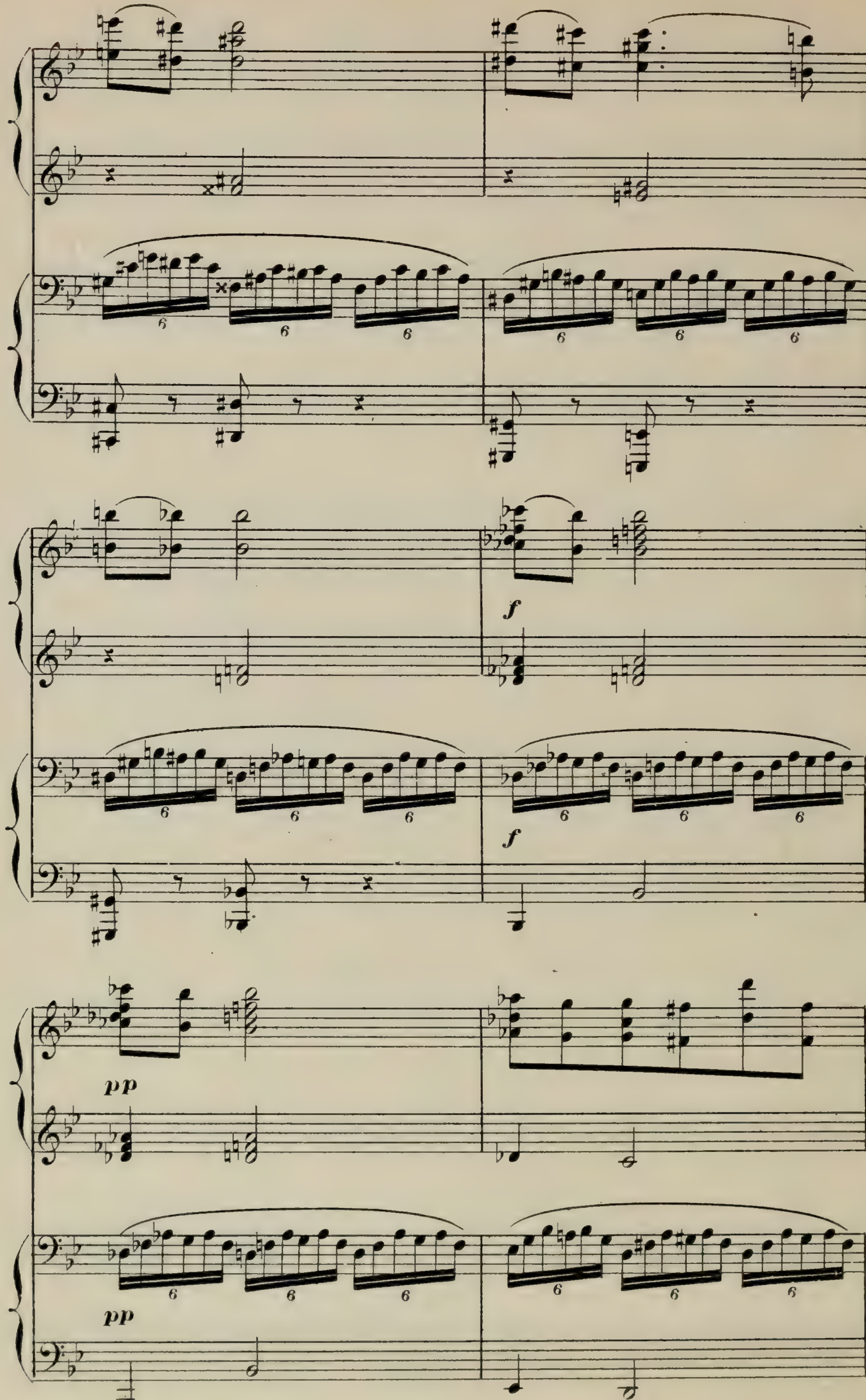

pp
più f
sostenuto.
m.g.
Ped
cresc.
dim.
f staccatissimo. dim.
senza Ped
pp
poco rf
pp
poco rf


Animato.
rall.
p
cresc.
m.g.
Animato.
f
rall.
dim.
Ped
cresc.
pp
espress.
f
dolce espress.
poco rf
m.g.
staccatissimo.
poco rf
pp
espress.


sostenuto.
dim.


Animato.
Animato.
p
ff
ff
dim.
molto cantabile.
dim.
sf
dim.
pp

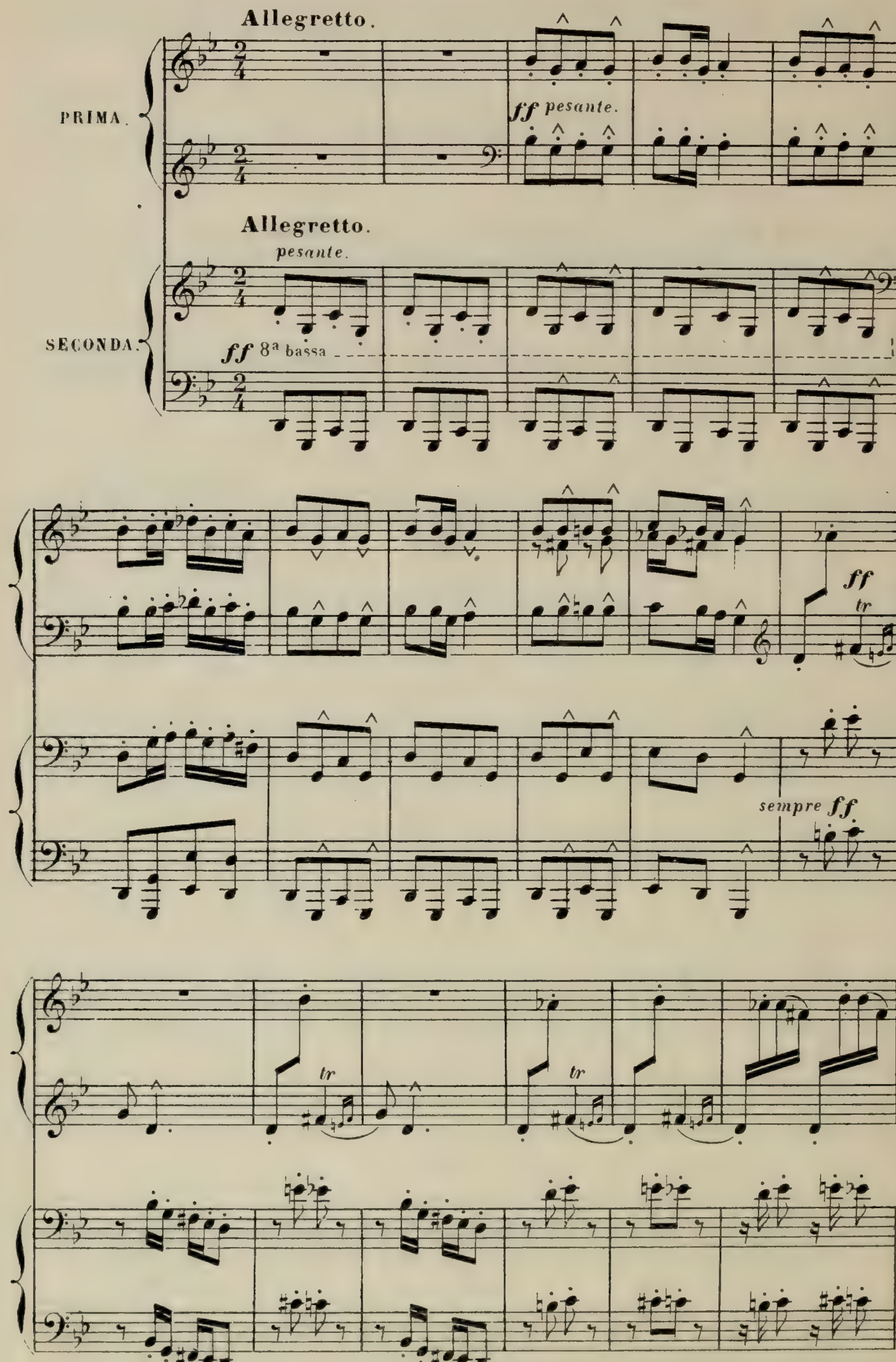

f
f
pp
pp
mf
mf

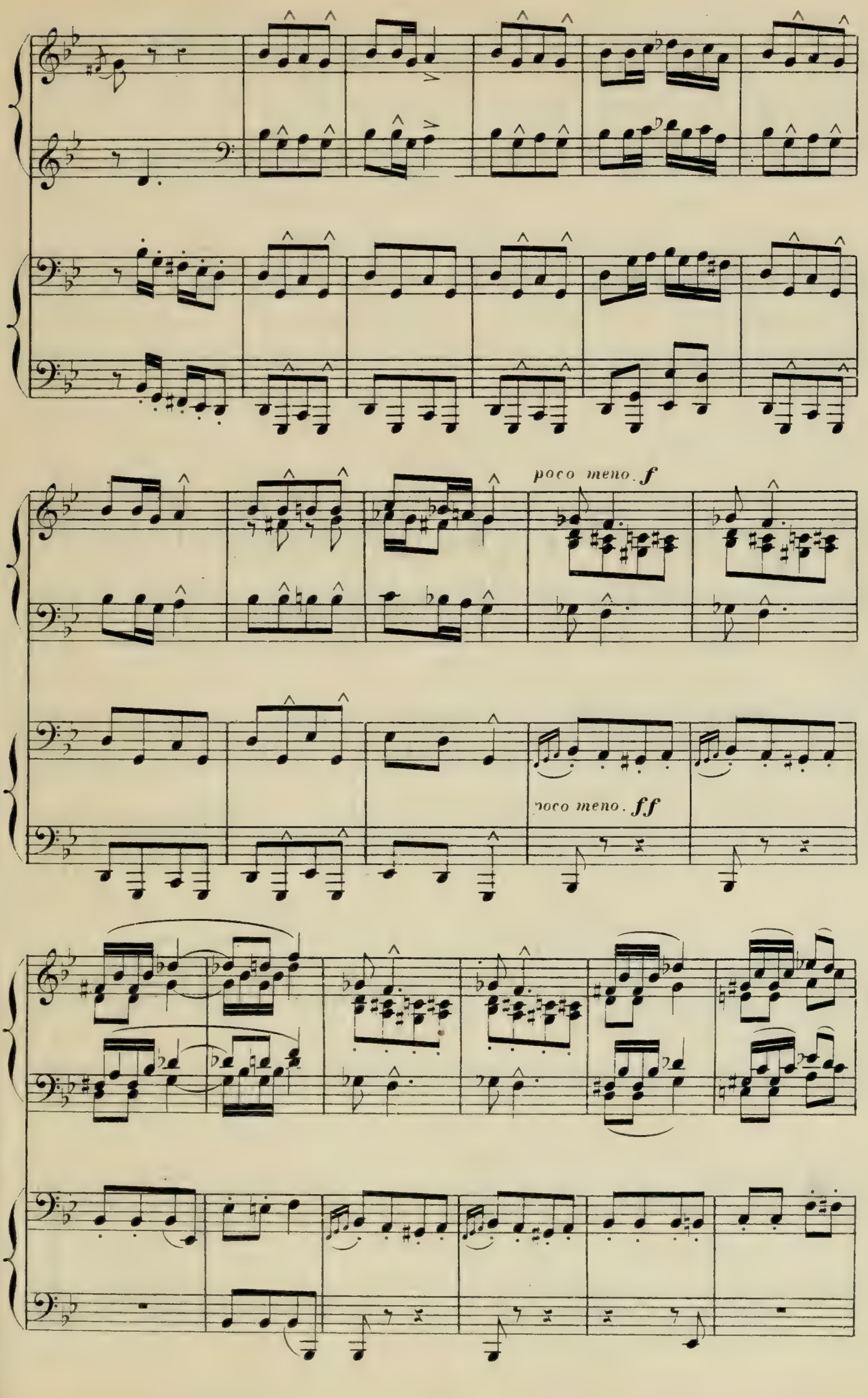

f
f
pp
pp

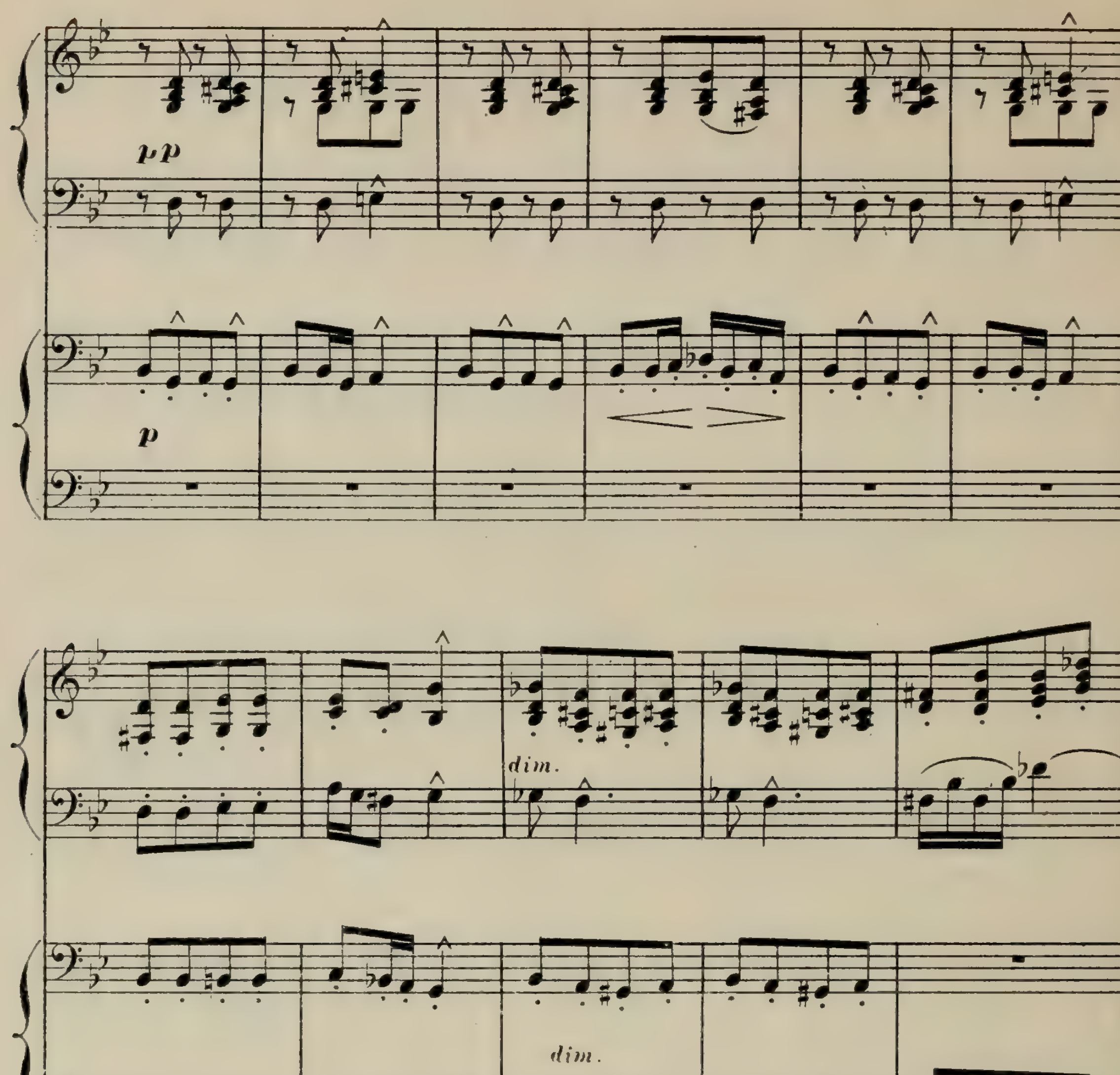

dolce espress.
poco rf
pp
pp
rf
pp
pp
smorz.
smorz.
ppp
ppp

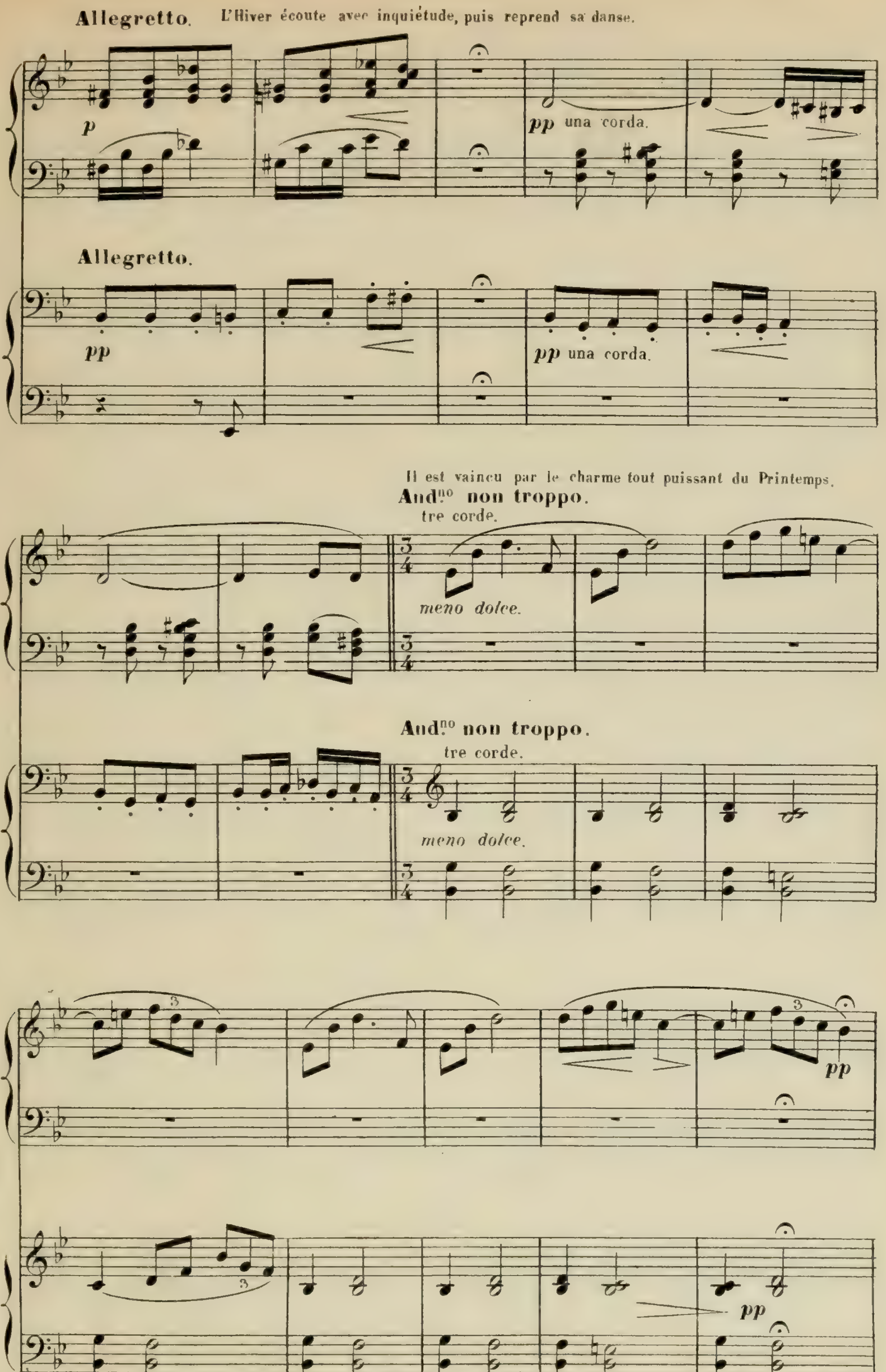
II

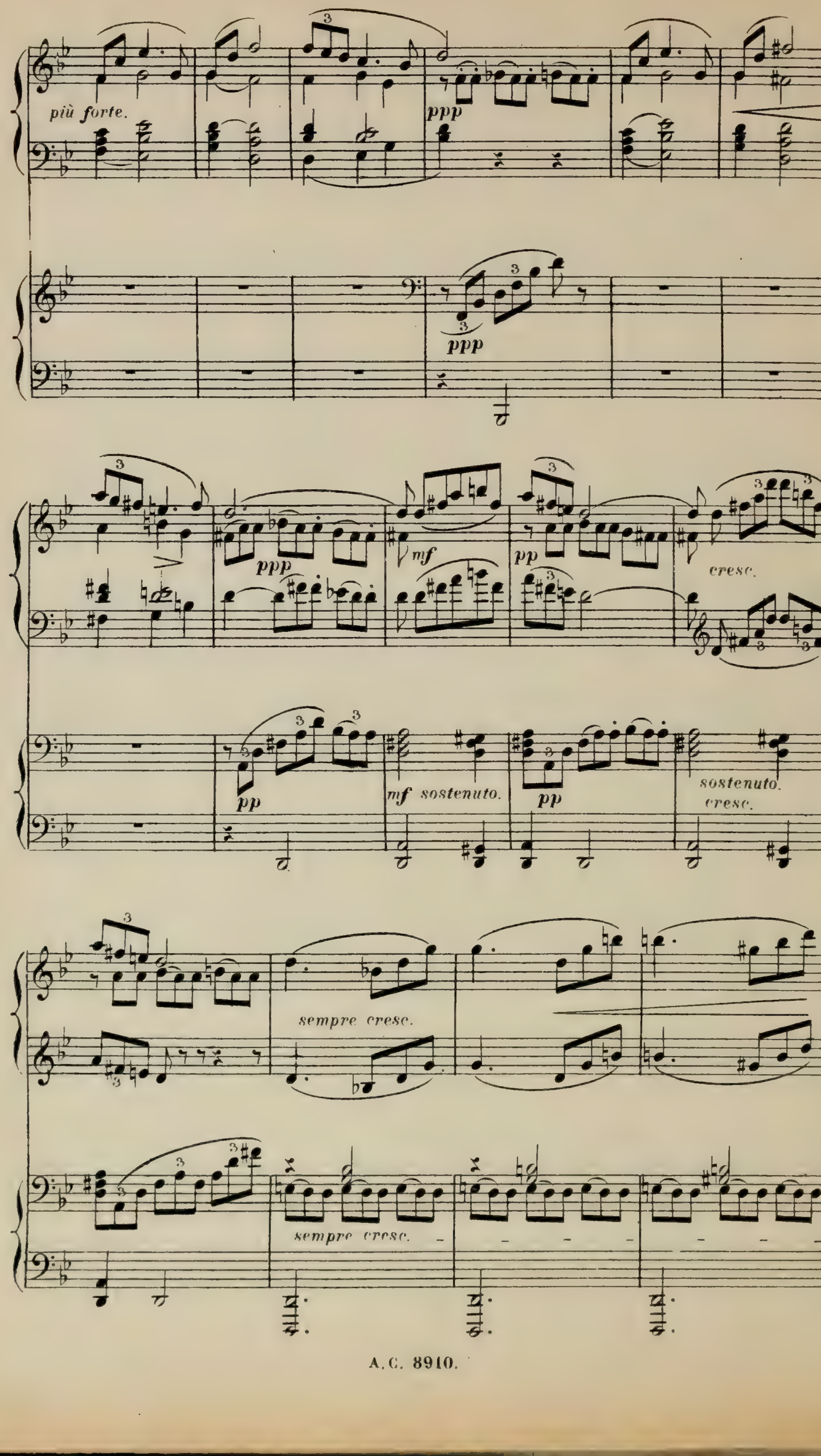
DANSE DE L'HIVER.

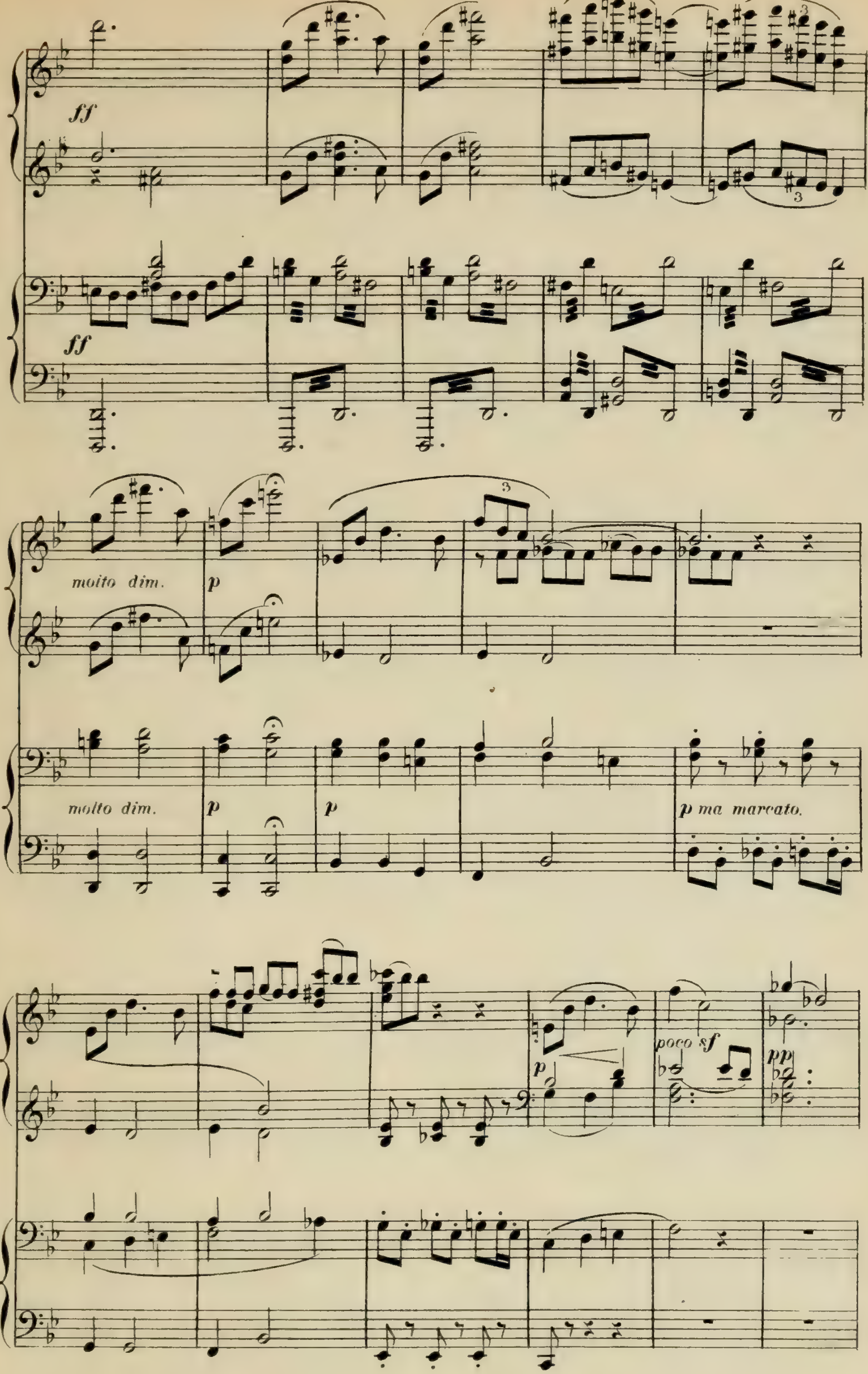



poco meno. f
poco meno. ff

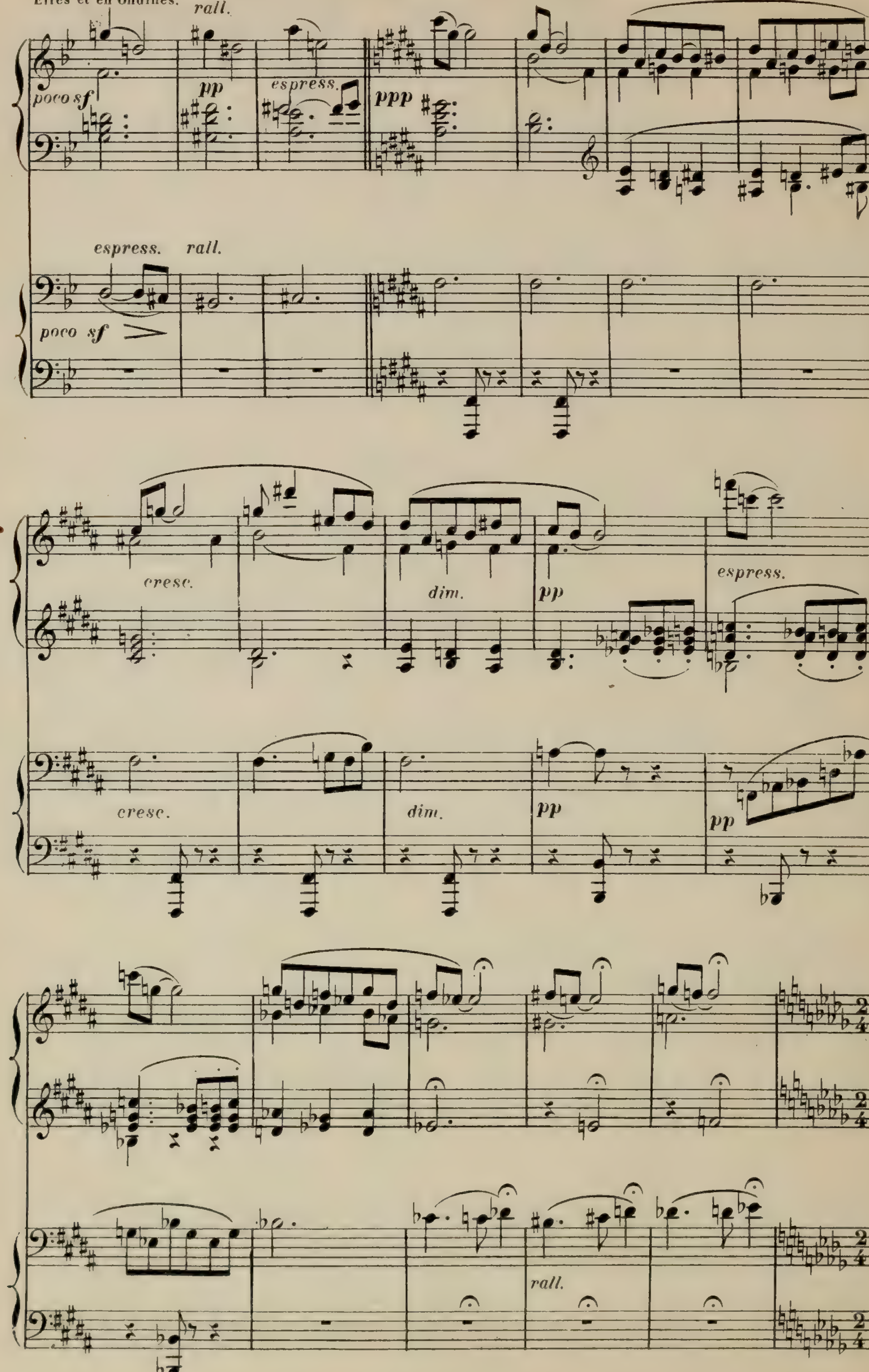

pp
p
dim.
dim.
Au loin des Hautbois annoncent l'arrivée du PRINTEMPS.
And.no non troppo lento.
And.no non troppo lento.
pp sostenuto.


Allegretto. L'Hiver écoute avec inquiétude, puis reprend sa danse.
p
pp una corda.
Allegretto.
pp
pp una corda.
Il est vaincu par le charme tout puissant du Printemps.
Andno non troppo.
tre corde.
meno dolce.
Andno non troppo.
tre corde.
meno dolce.
pp
pp


più forte.
ppp
ppp
pp
mf
pp
cresc.
pp
mf sostenuto.
pp
sostenuto.
cresc.
sempre cresc.
sempre cresc.

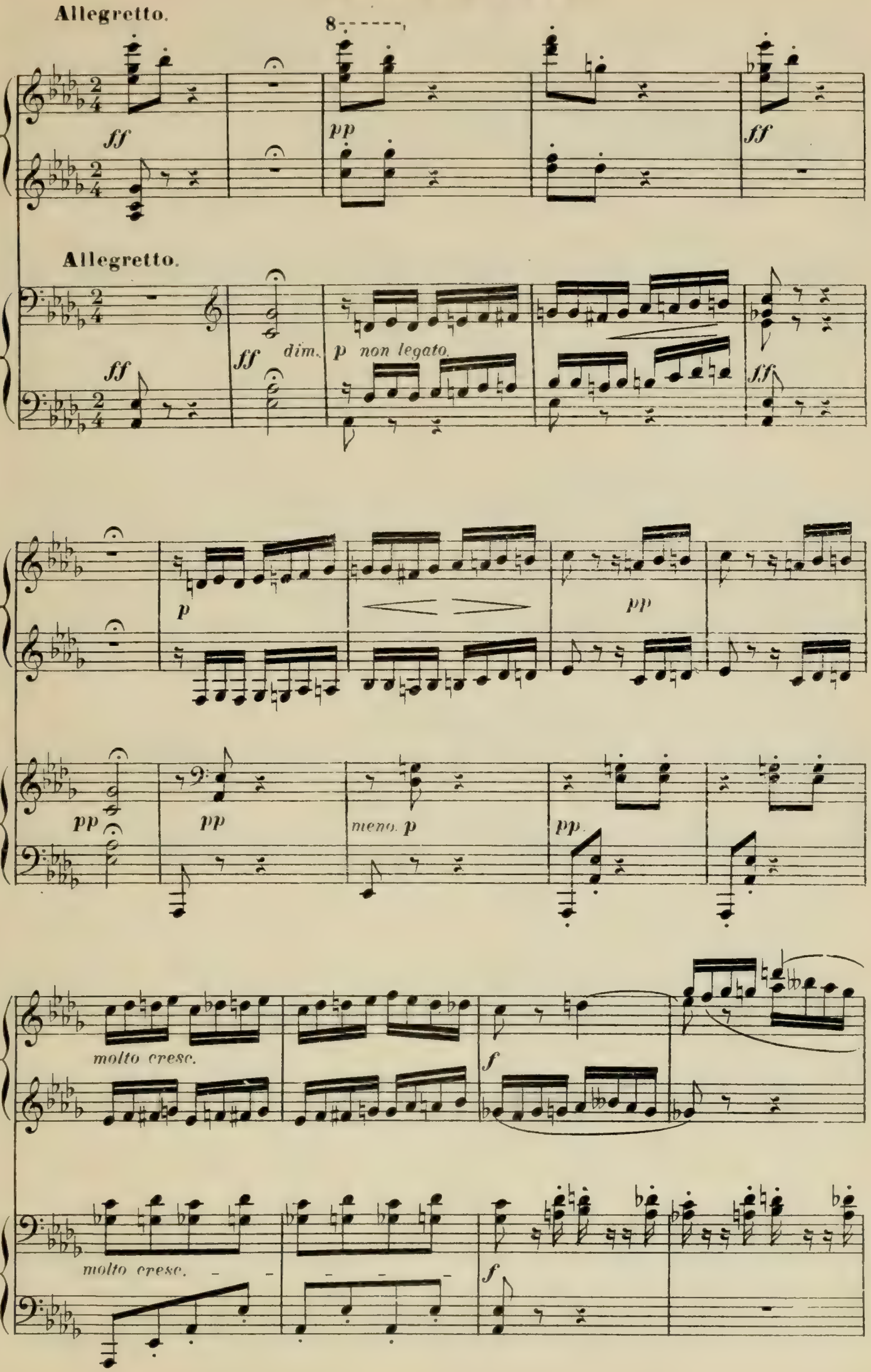

ff
ff
molto dim.
p
molto dim.
p
p
p ma marcato.
p
poco sf
pp

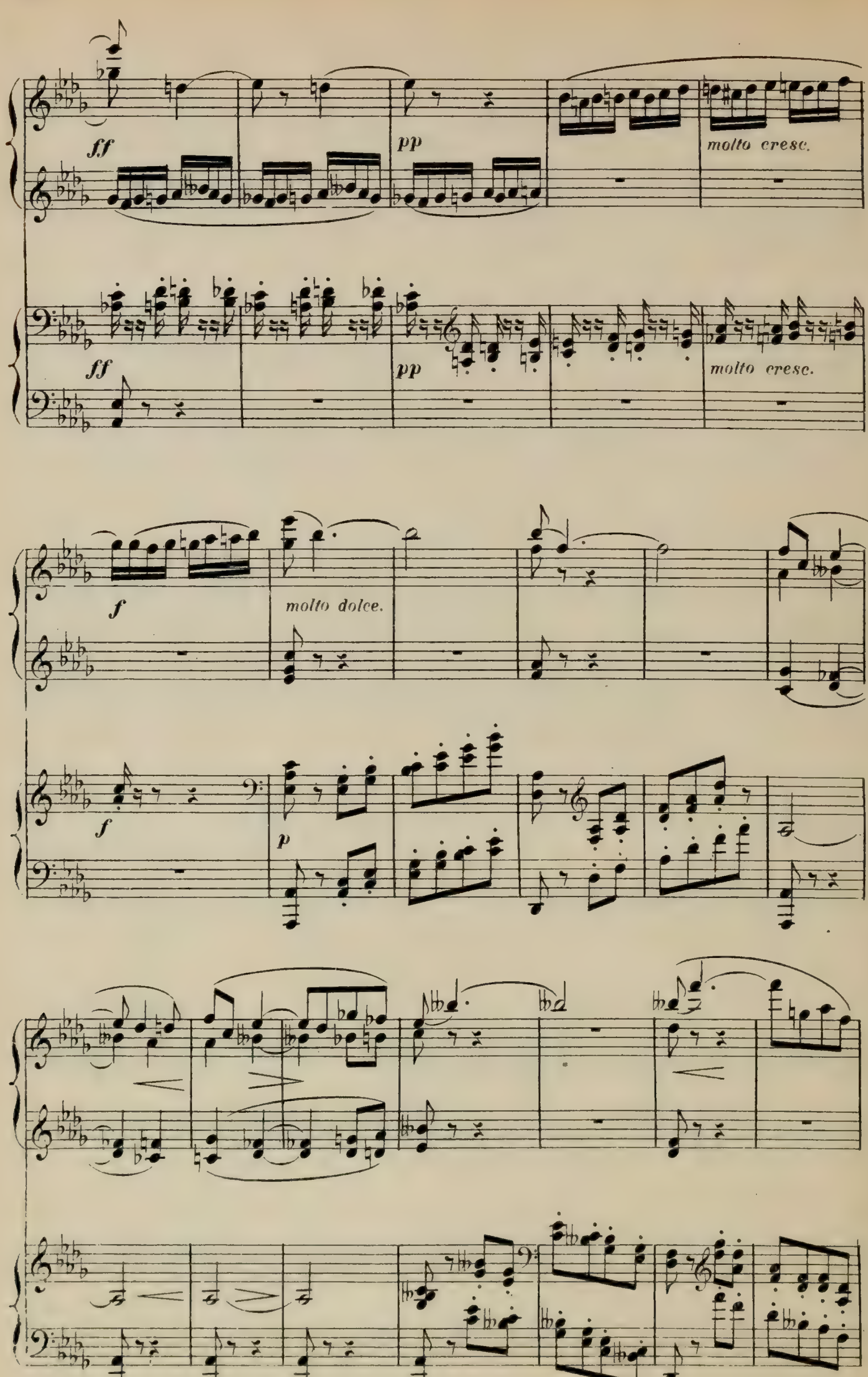
Touchées par le rameau verdoyant du Printemps, les jeunes filles se dressent ranimées, métamorphosées en Elfes et en Ondines.

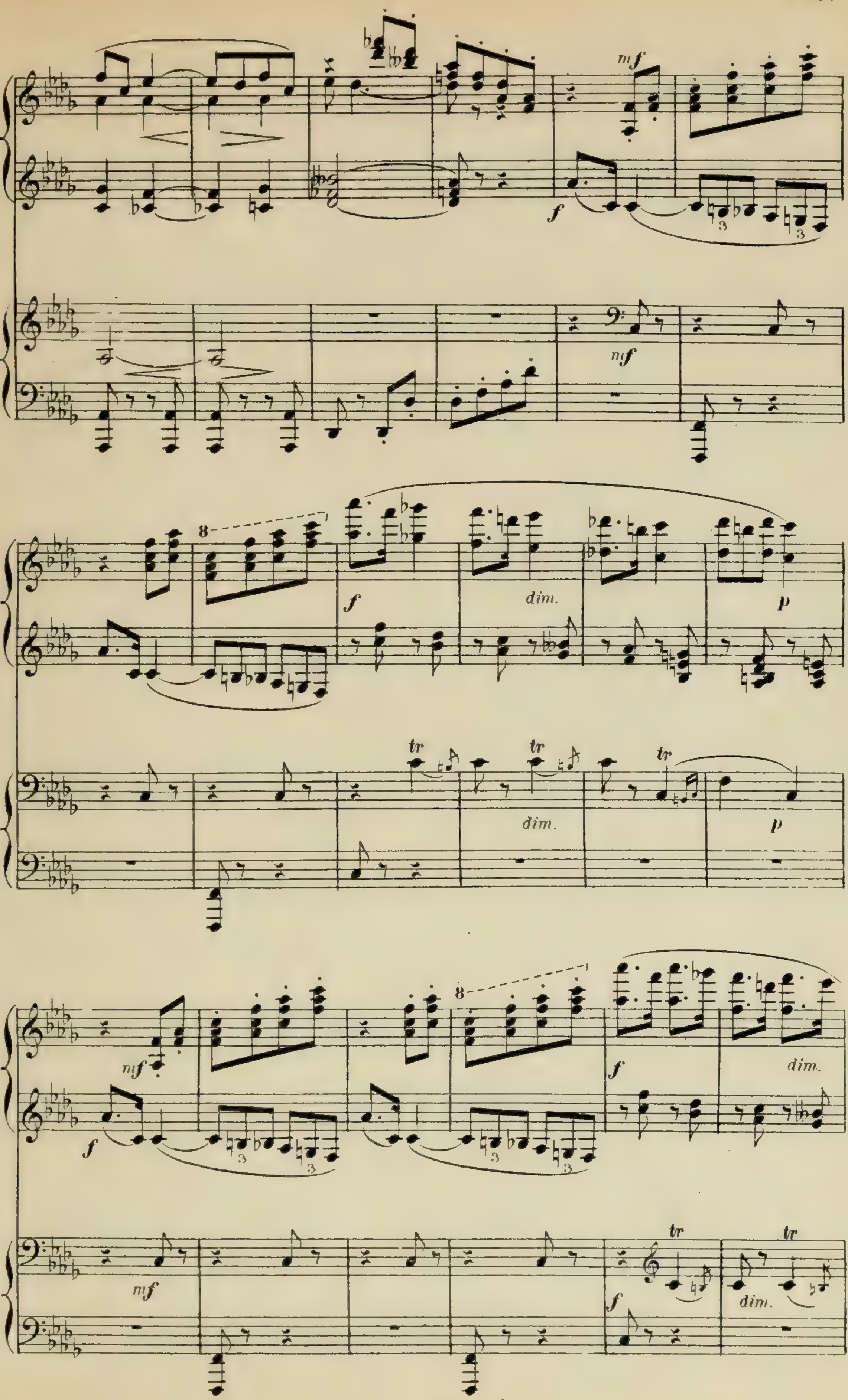


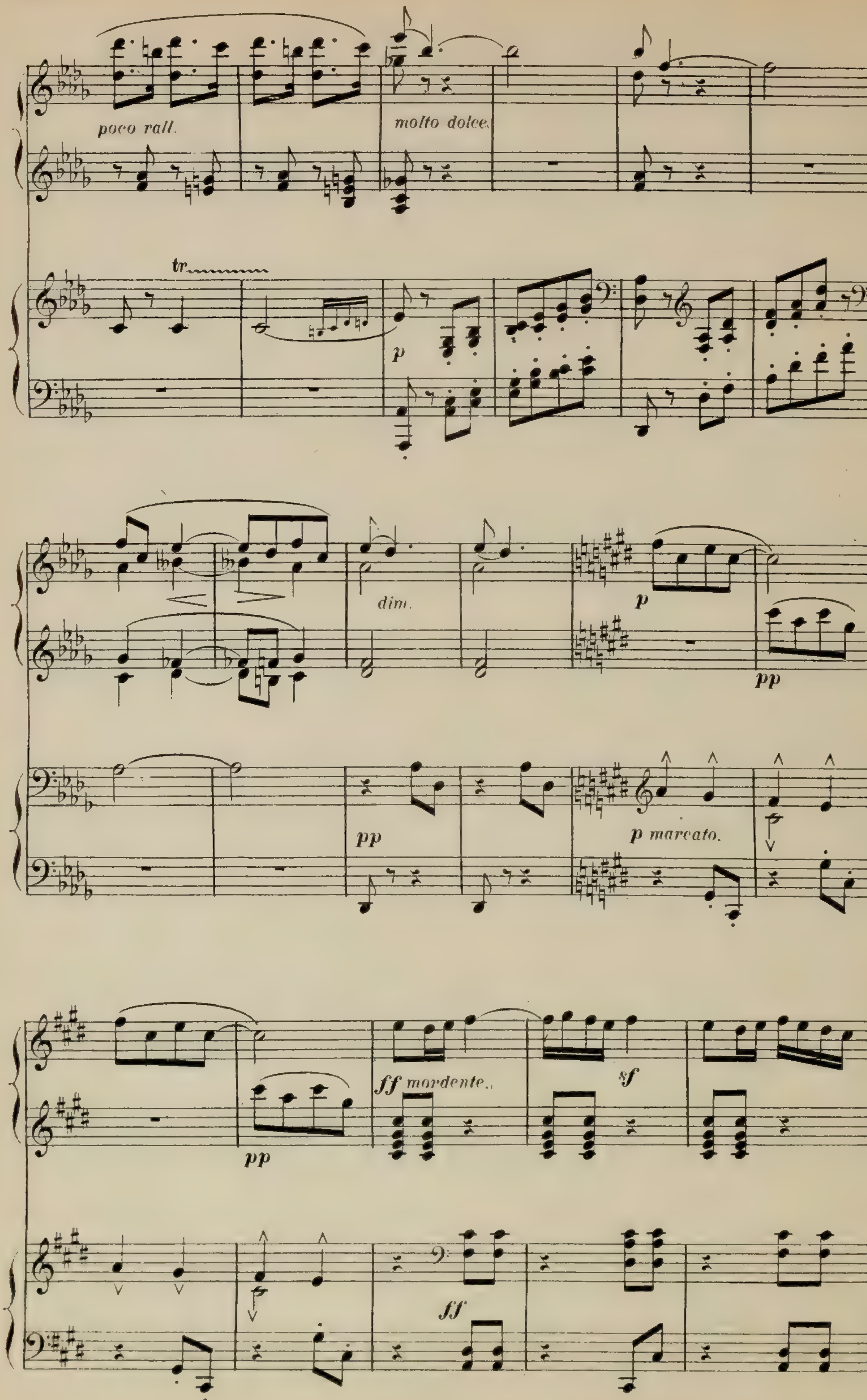
III

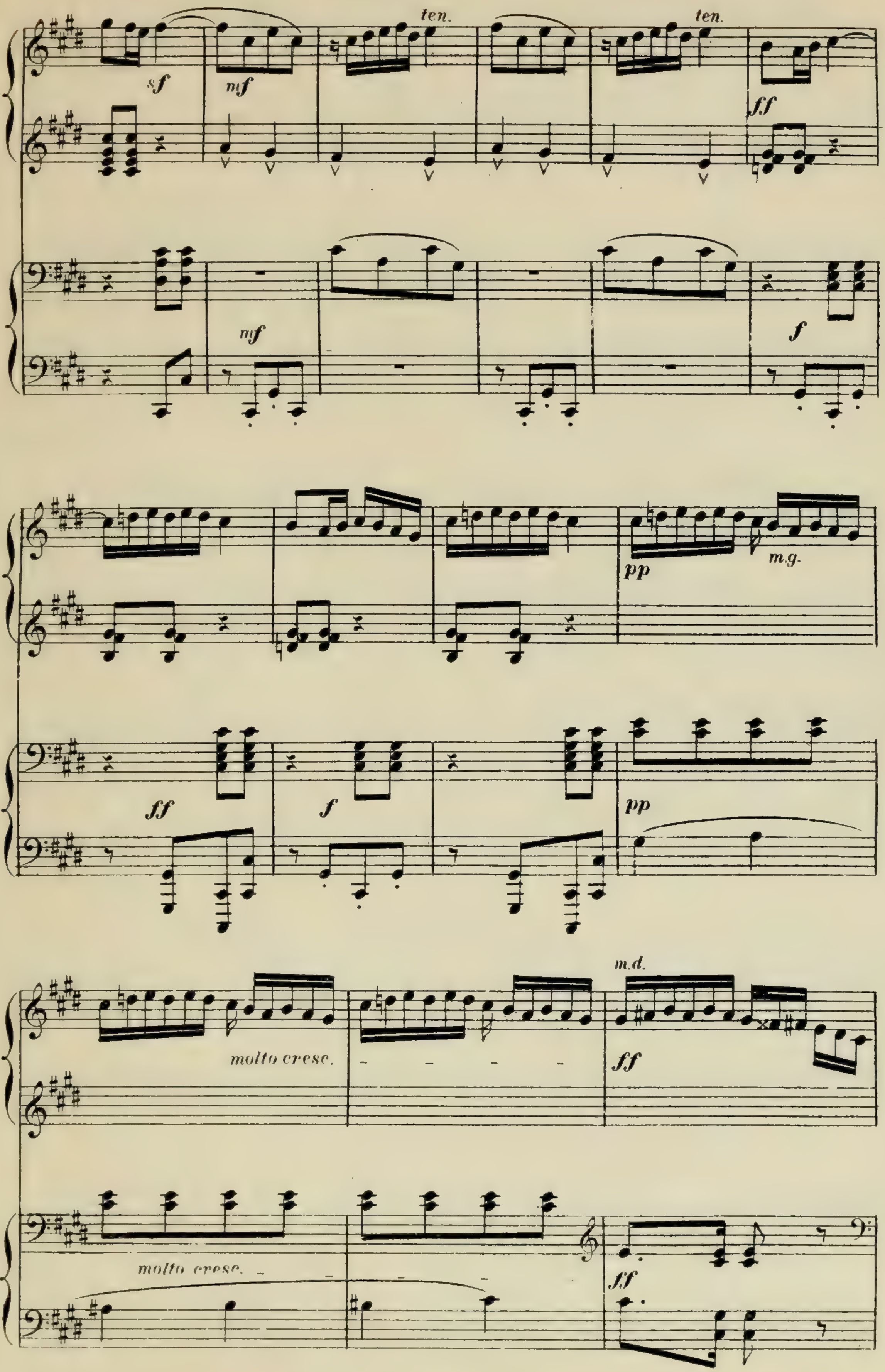
DANSE DES ELFES.

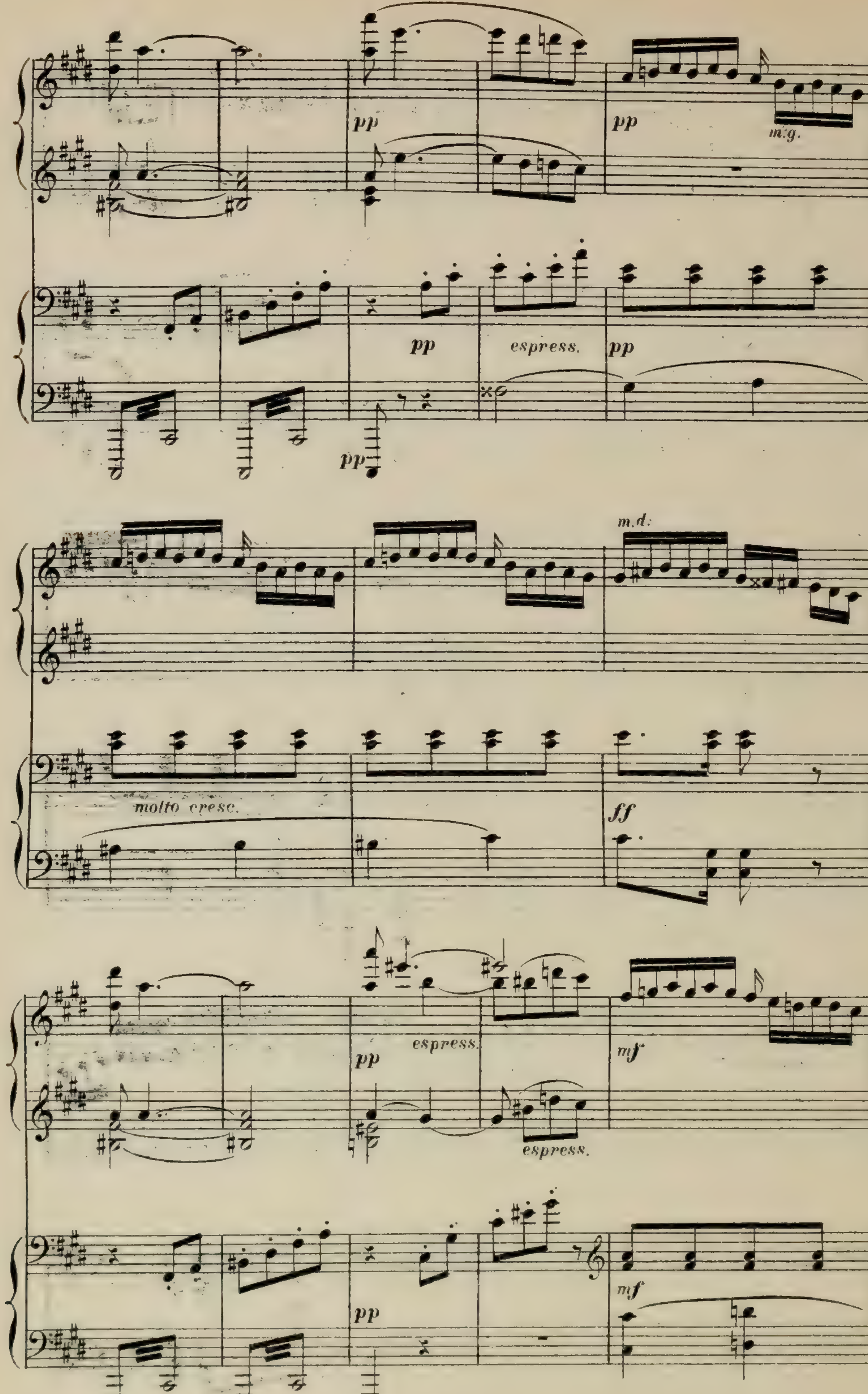


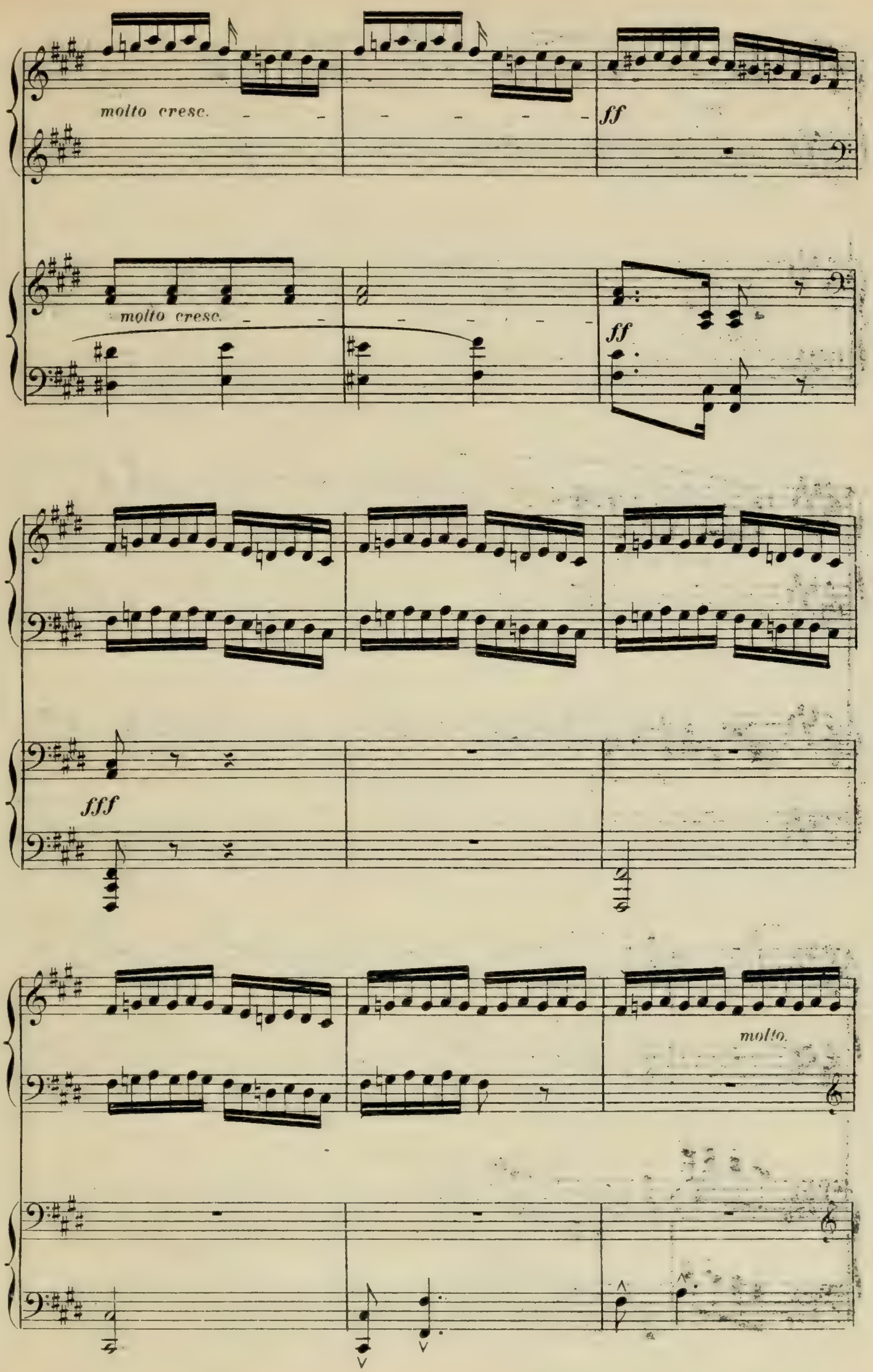

ff
pp
molto cresc.
ff
pp
molto cresc.
f
molto dolce.
f
p

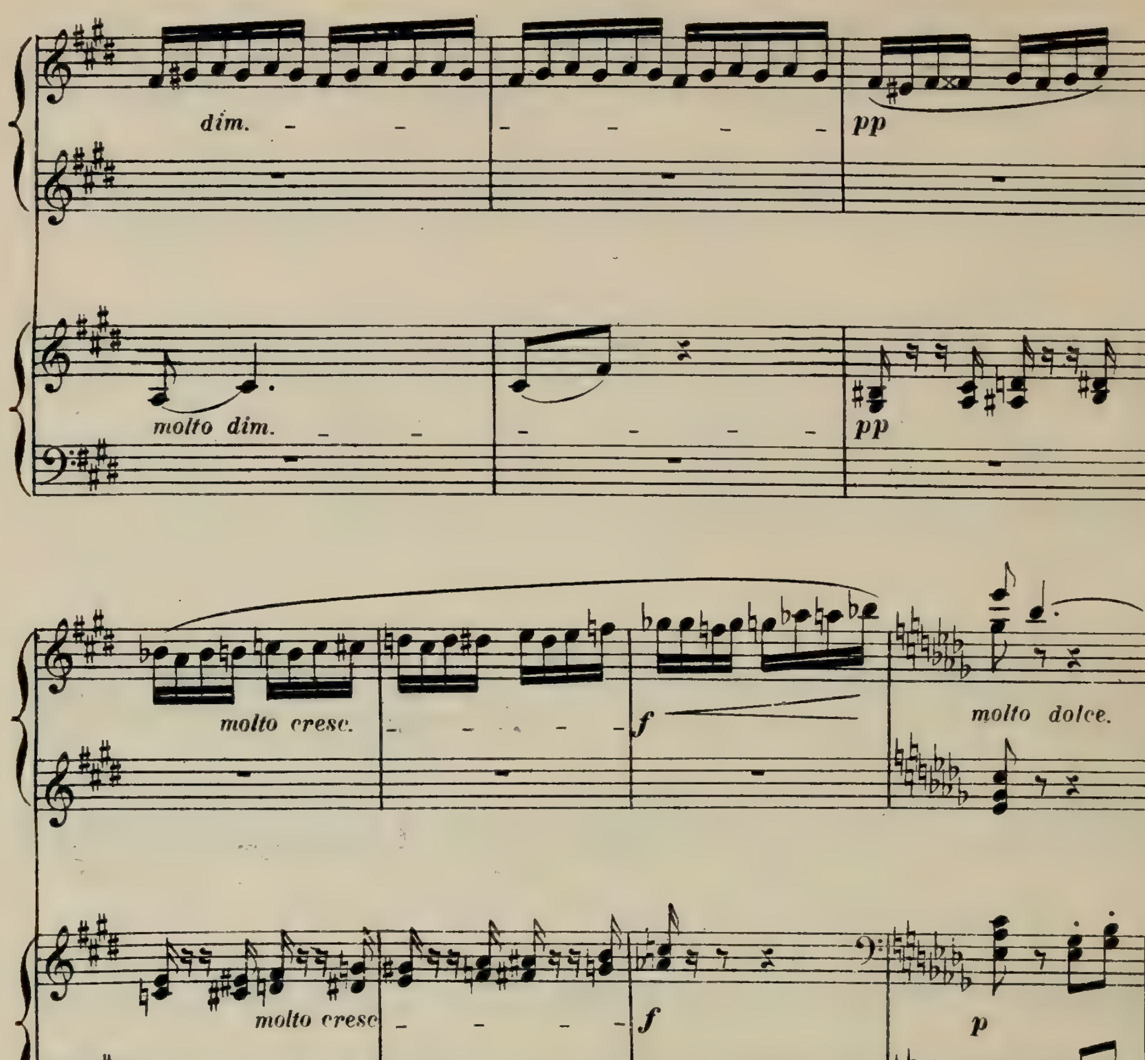

mf
f
mf
8
f
dim.
p
tr
tr
tr
dim.
p
mf
f
dim.
mf
tr
tr
f
dim.

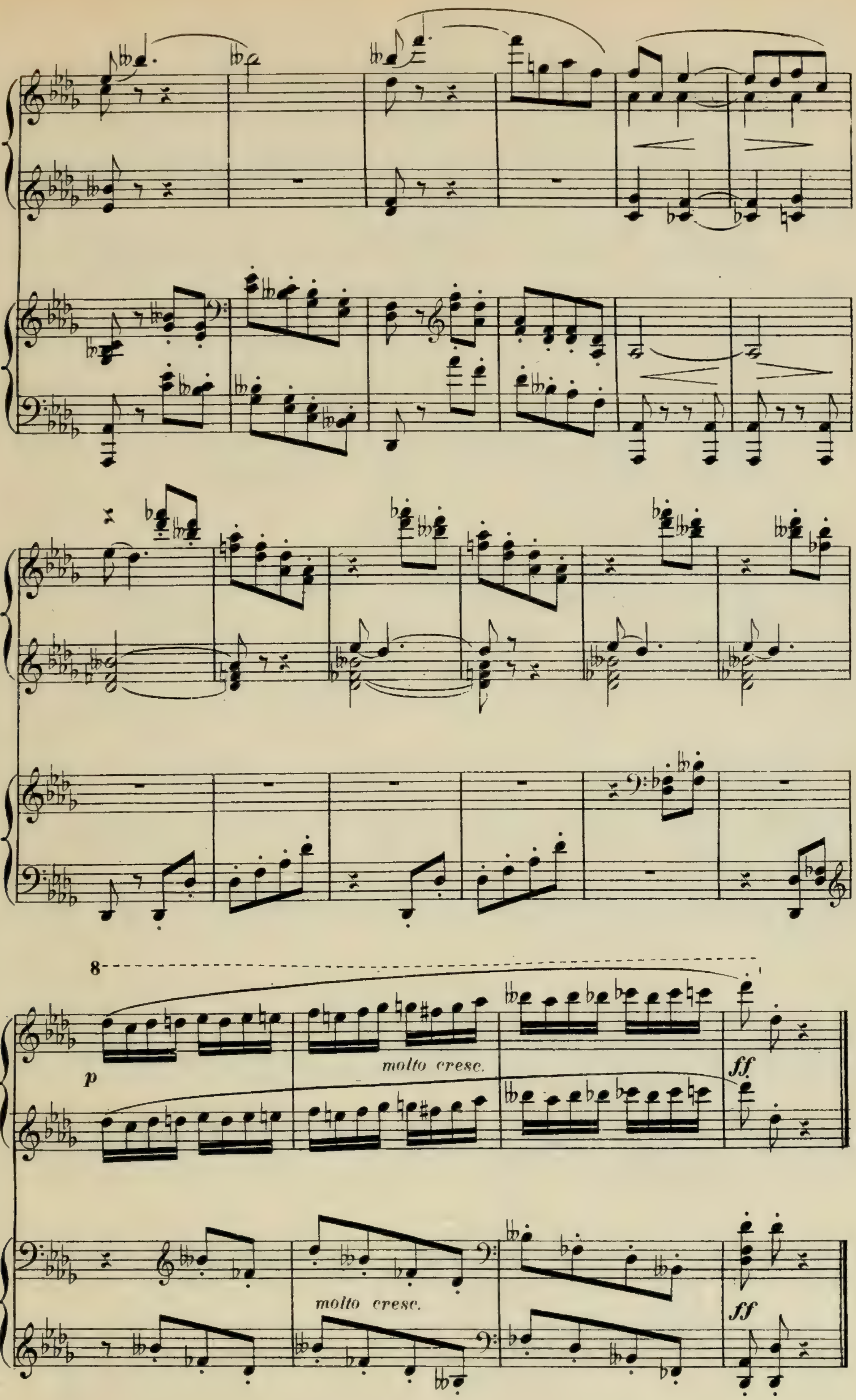

poco rall.
molto dolce.
tr
p
dim.
p
pp
pp
p marcato.
pp
ff mordente.
sf
ff


ten.
ten.
sf
mf
ff
mf
f
pp
m.g.
ff
f
pp
molto cresc.
m.d.
ff
molto cresc.
ff


pp
m.g.
espress.
molto cresc.
m.d:
ff
mf

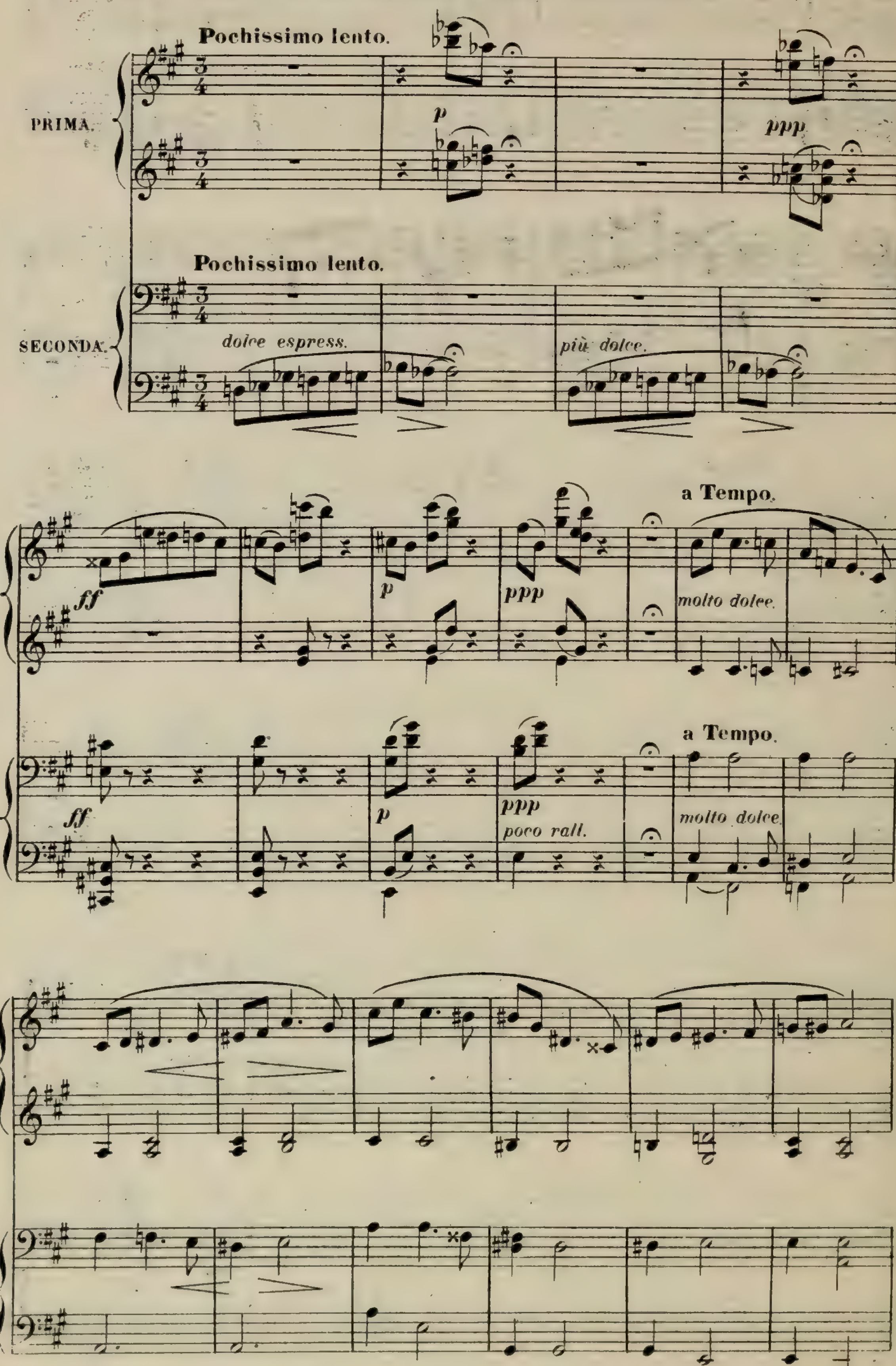

molto cresc.
ff
molto cresc.
ff
fff
molto.

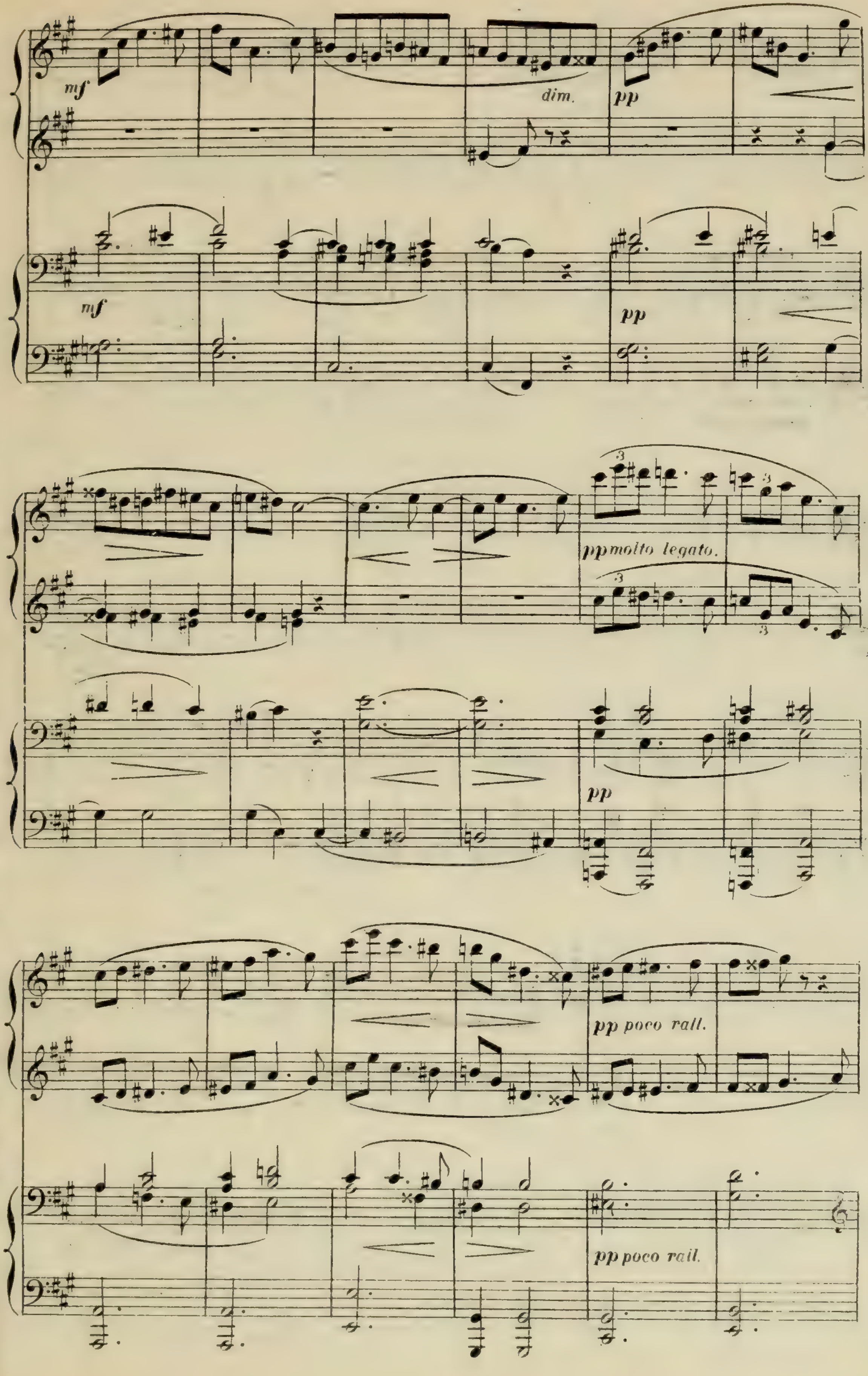

dim.
pp
molto dim.
pp
molto cresc.
f
molto dolce.
molto cresc
f
p

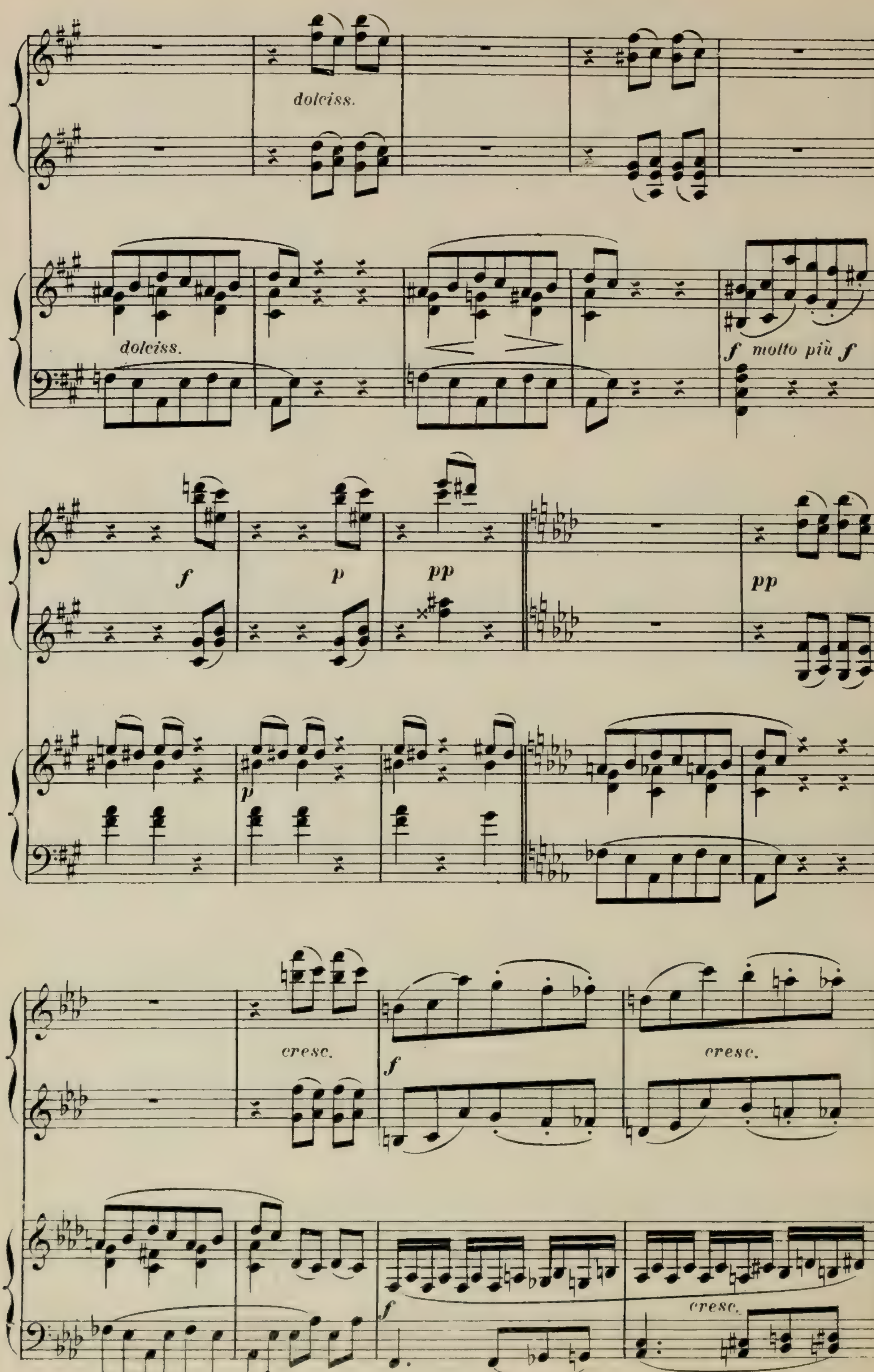

8
p
molto cresc.
ff
molto cresc.
ff

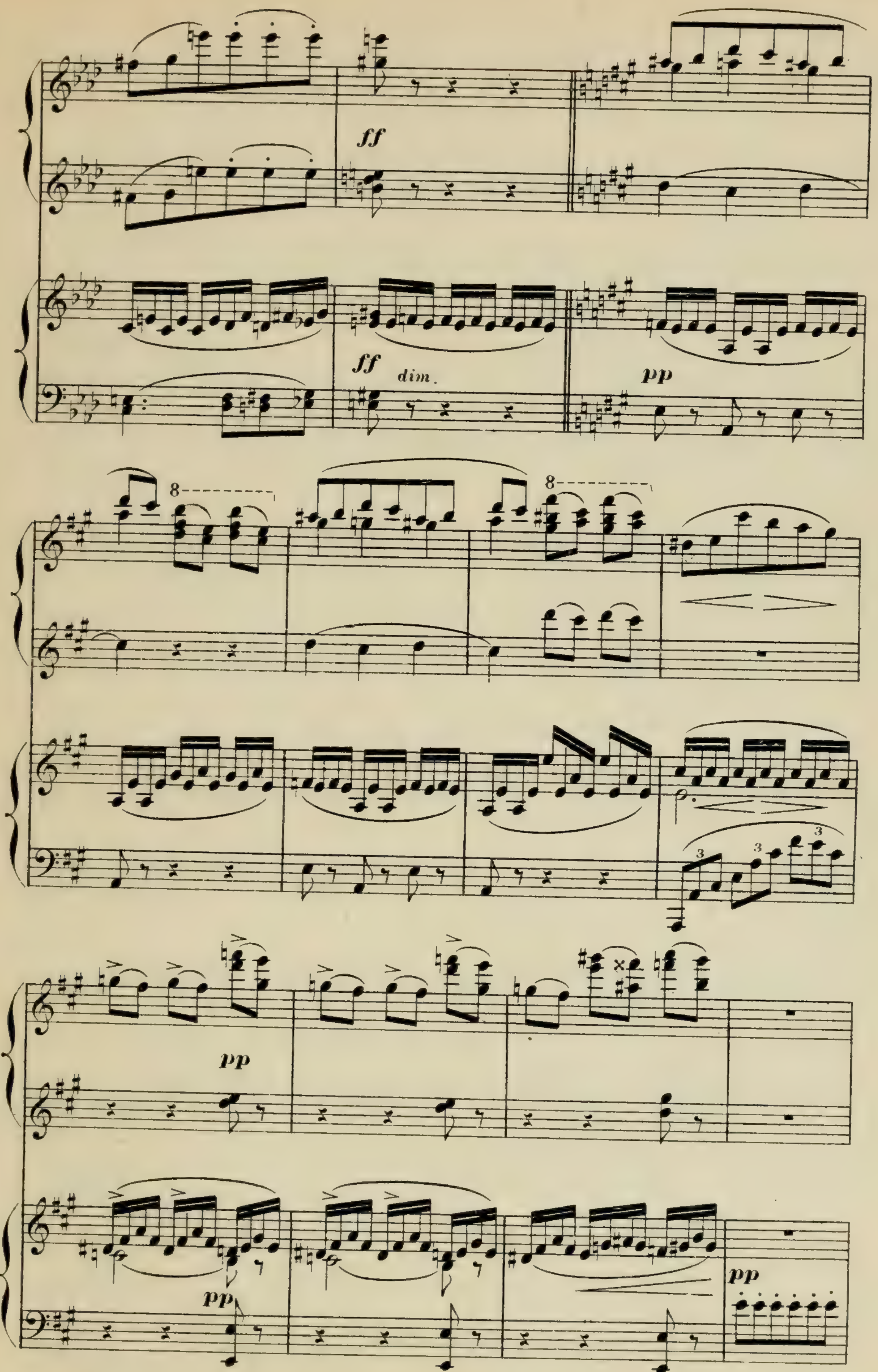
IV

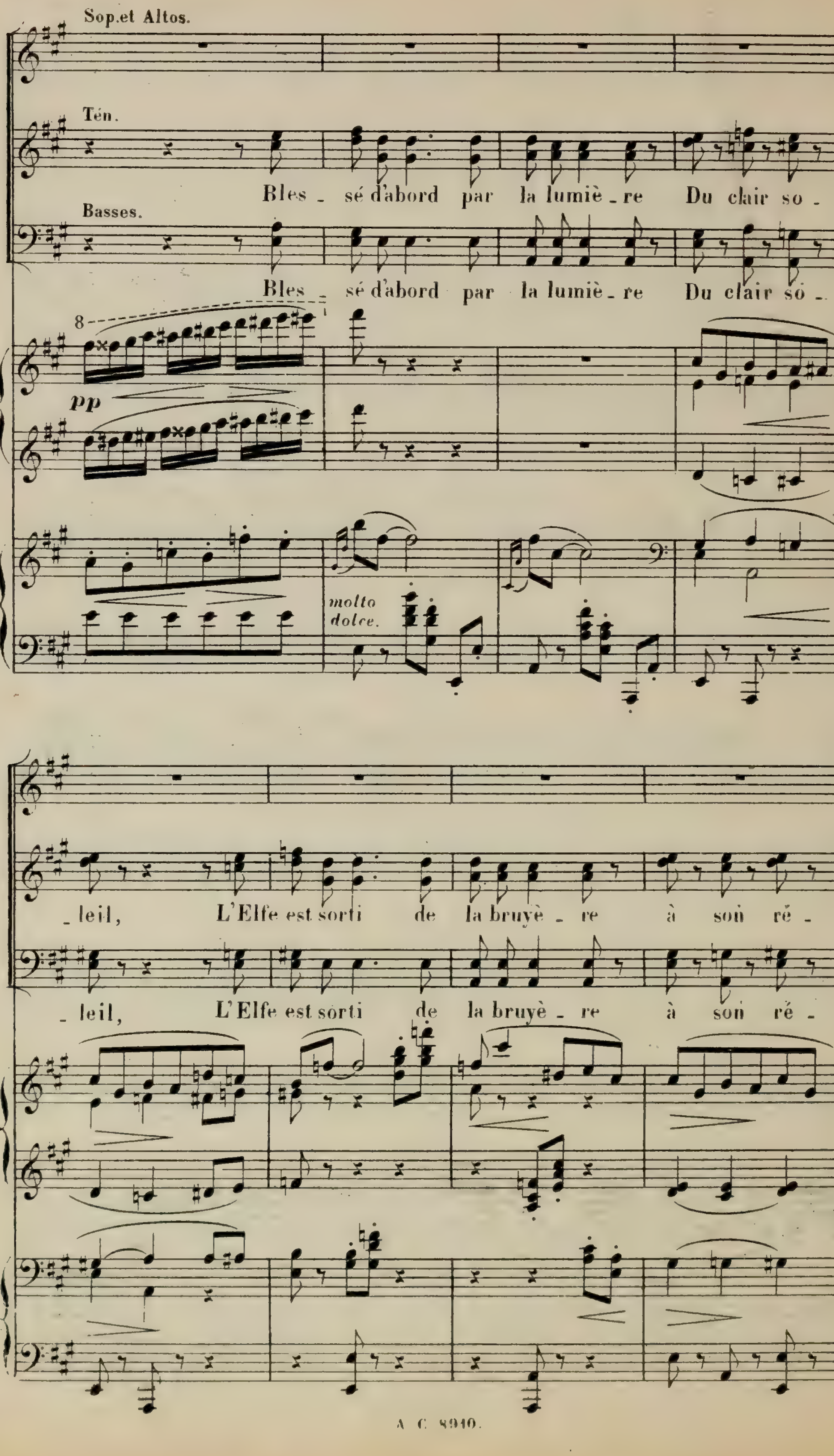
DANSE ET CHŒUR DES ONDINES.

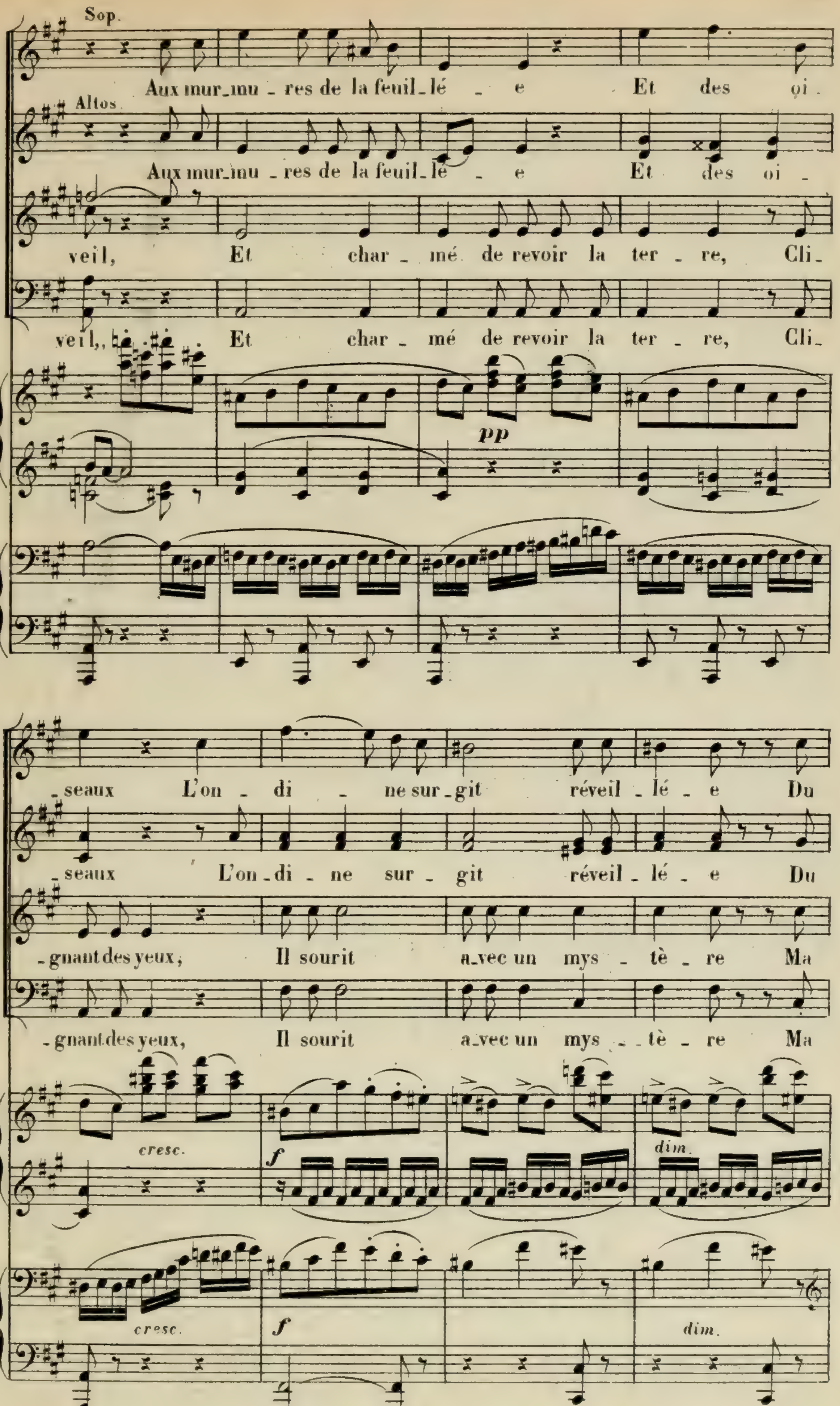


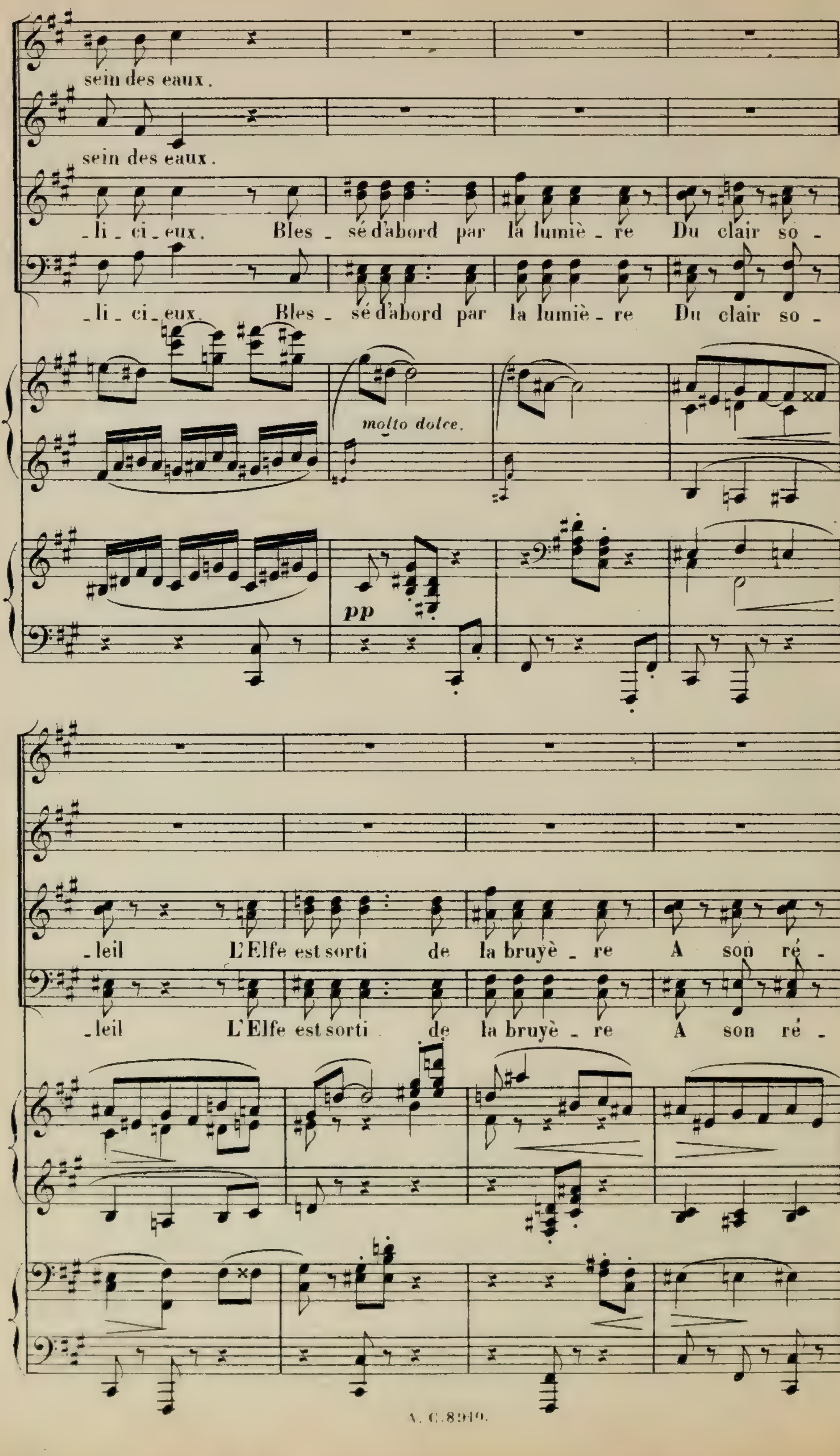

mf
dim.
pp
mf
pp
pp molto legato.
pp
pp poco rall.
pp poco rall.


dolciss.
dolciss.
f molto più f
f
p
pp
pp
p
cresc.
f
cresc.
f
cresc.

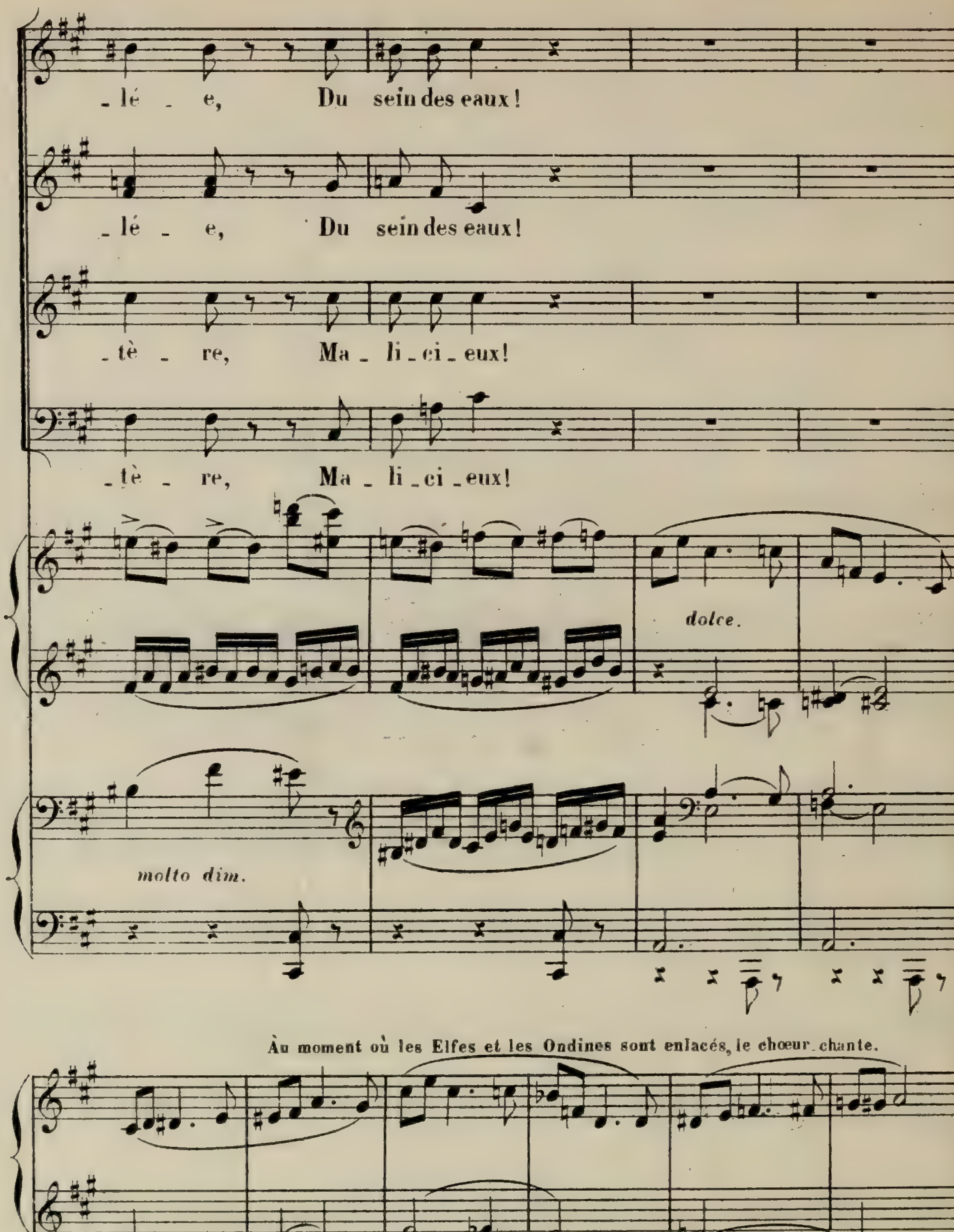

ff
ff
dim.
pp
pp
pp
pp

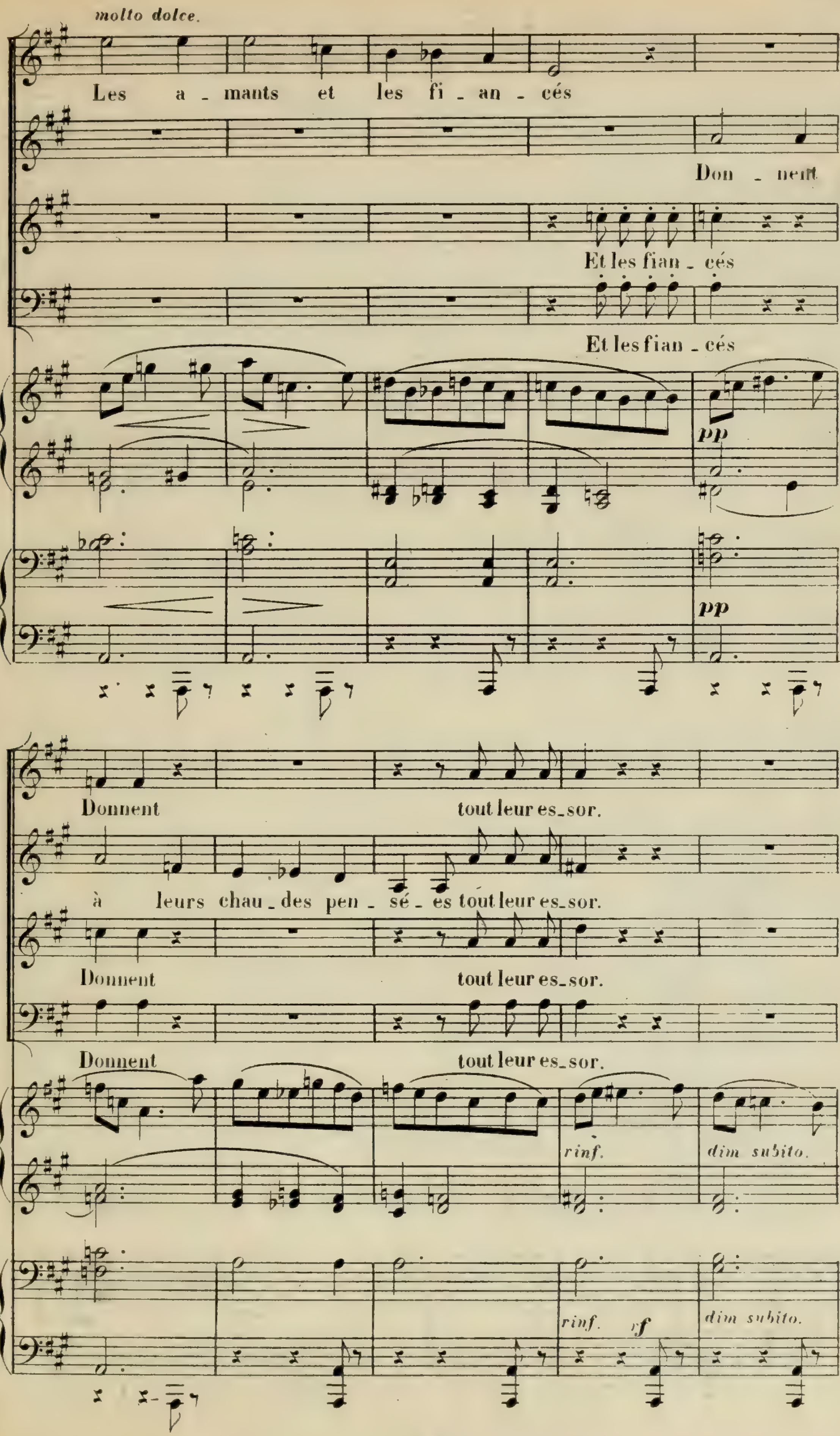

Sop.et Altos.
Tén.
Bles _ sé d'abord par la lumiè _ re Du clair so _
Basses.
Bles _ sé d'abord par la lumiè _ re Du clair so _
8
pp
molto dolce.
_ leil, L'Elfe est sorti de la bruyè _ re à son ré _
_ leil, L'Elfe est sorti de la bruyè _ re à son ré _

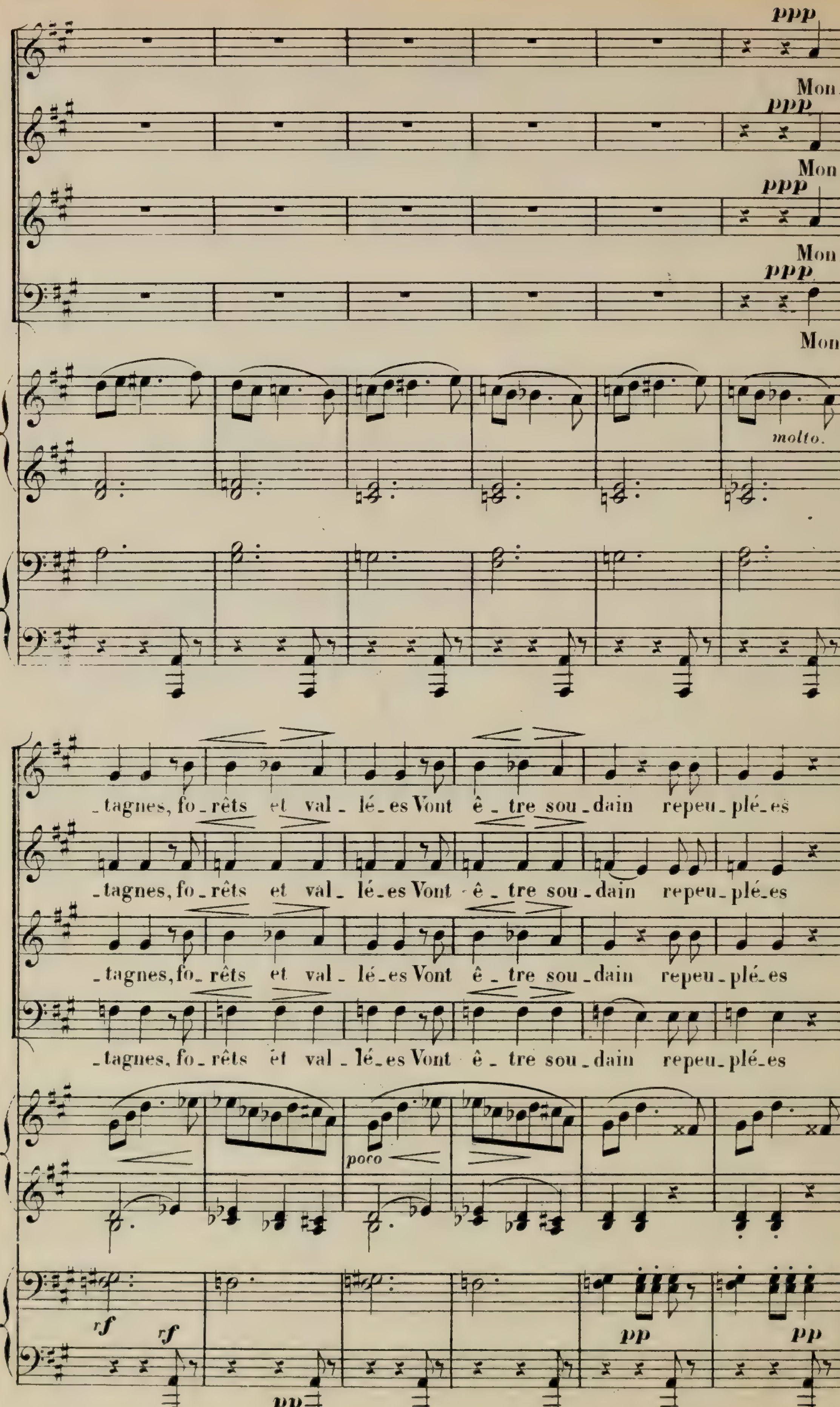

Sop.
Aux mur_mu - res de la feuil_lé - e Et des oi -
Altos
Aux mur_mu - res de la feuil_lé - e Et des oi -
veil, Et char - mé de revoir la ter - re, Cli_
veil, Et char - mé de revoir la ter - re, Cli_
pp
_seaux L'on - di - ne sur_git réveil - lé - e Du
_seaux L'on_di - ne sur - git réveil - lé - e Du
_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys - tè - re Ma
_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys - tè - re Ma
cresc.
f
dim.
cresc.
f
dim.

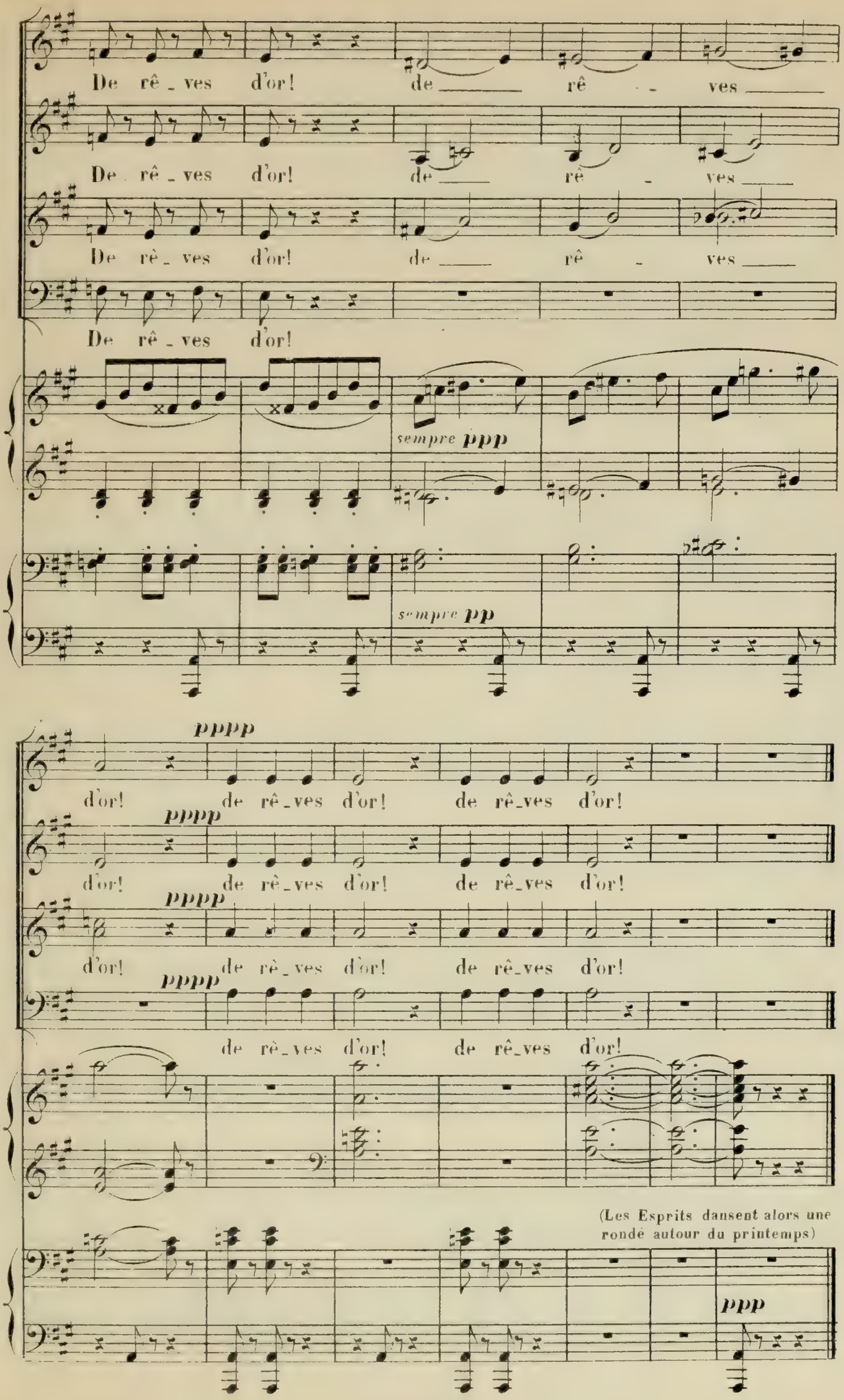

sein des eaux.
sein des eaux.
_li_ci_eux. Bles_sé d'abord par la lumiè_re Du clair so_
_li_ci_eux. Bles_sé d'abord par la lumiè_re Du clair so_
molto dolce.
pp
_leil L'Elfe est sorti de la bruyè_re A son re_
_leil L'Elfe est sorti de la bruyè_re A son re_


ppp
Aux mur_mu_res de la feuil_lé_e
ppp
Aux mur_mu_res de la feuil_lé_e
_veil
ppp
Et char_mé de re_voir la
_veil
ppp
Et char_mé de re_voir la
pp
pp
Et des oi_seaux, L'on_di_ne sur_git, réveil_
Et des oi_seaux, L'on_di_ne sur_git, réveil_
ter_re, Cli_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys_
ter_re, Cli_gnant des yeux, Il sourit a_vec un mys_
cresc.
f
cresc.
f


_lé _ e, Du sein des eaux!
_lé _ e, Du sein des eaux!
_tè _ re, Ma _ li _ ci _ eux!
_tè _ re, Ma _ li _ ci _ eux!
dolce.
molto dim.
Au moment où les Elfes et les Ondines sont enlacés, le chœur chante.

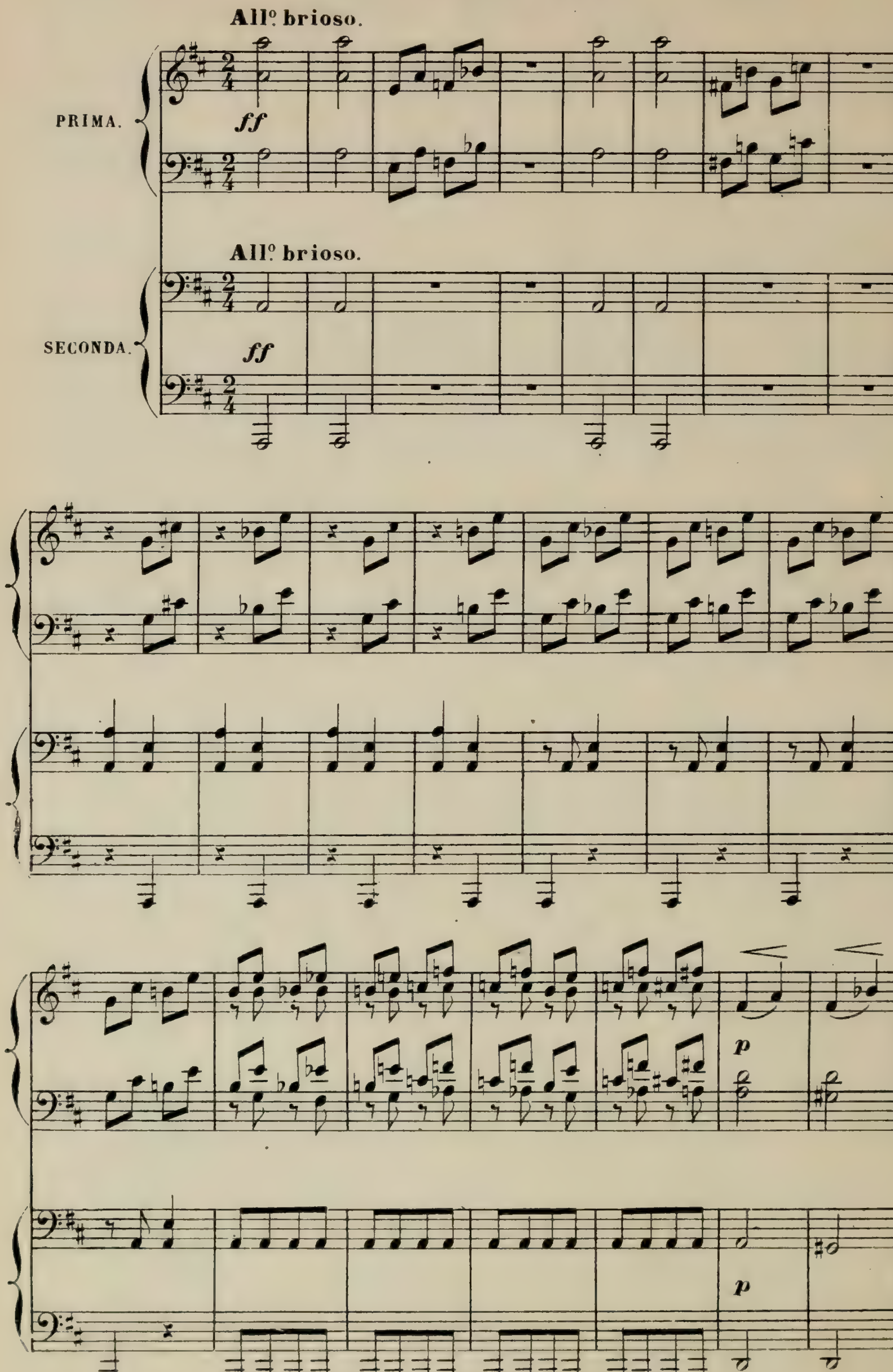

molto dolce.
Les a _ mants et les fi _ an _ cés
Don _ nent
Et les fian _ cés
Et les fian _ cés
pp
pp
Donnent tout leur es_sor.
à leurs chau_des pen _ sé _ es tout leur es_sor.
Donnent tout leur es_sor.
Donnent tout leur es_sor.
rinf.
dim subito.
rinf.
rf
dim subito.

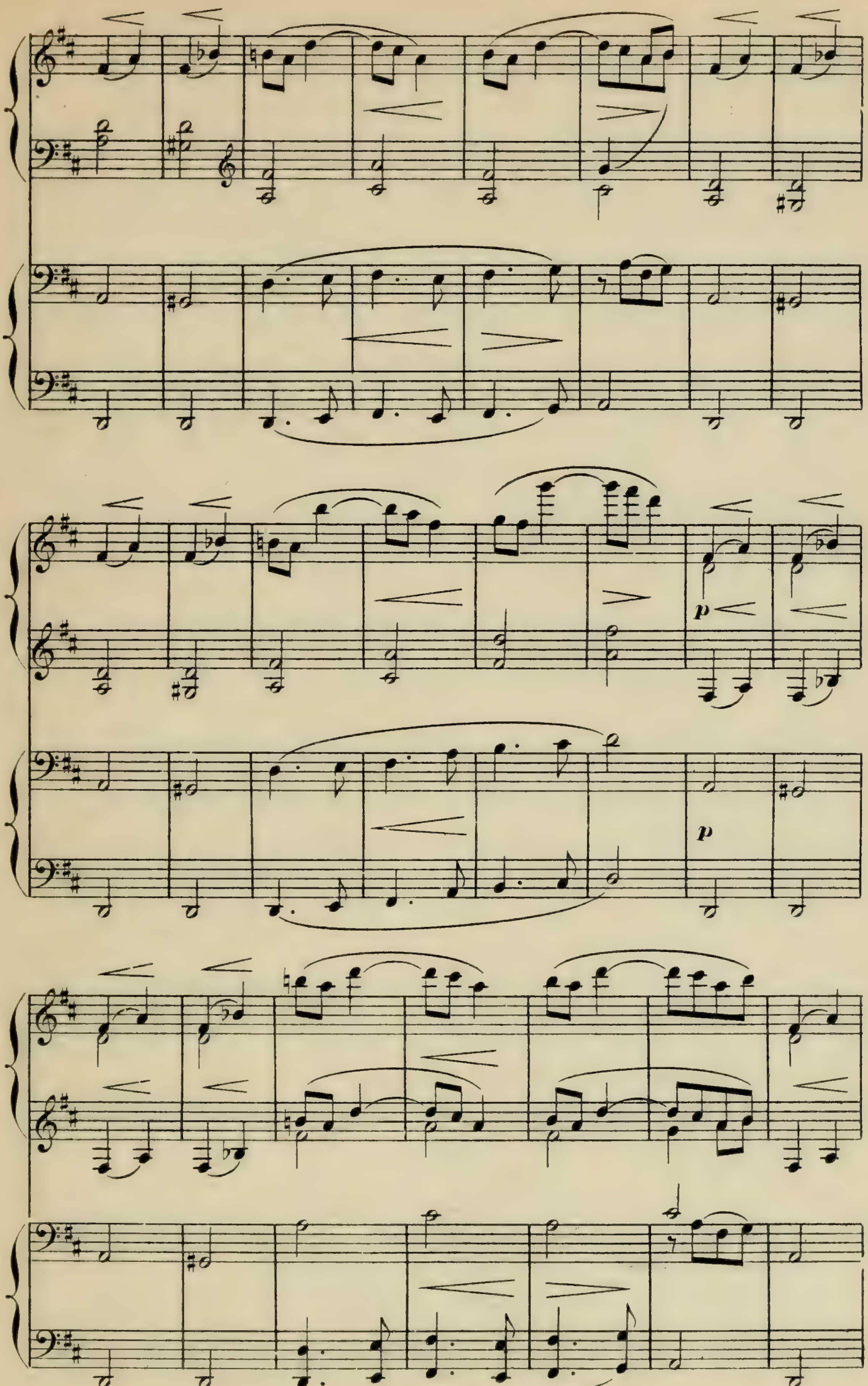

ppp
Mon-
ppp
Mon-
ppp
Mon-
ppp
Mon-
molto.
-tagnes, fo-rêts et val-lé-es Vont ê-tre sou-dain repeu-plé-es
-tagnes, fo-rêts et val-lé-es Vont ê-tre sou-dain repeu-plé-es
-tagnes, fo-rêts et val-lé-es Vont ê-tre sou-dain repeu-plé-es
-tagnes, fo-rêts et val-lé-es Vont ê-tre sou-dain repeu-plé-es
poco
rf
rf
pp
pp
pp

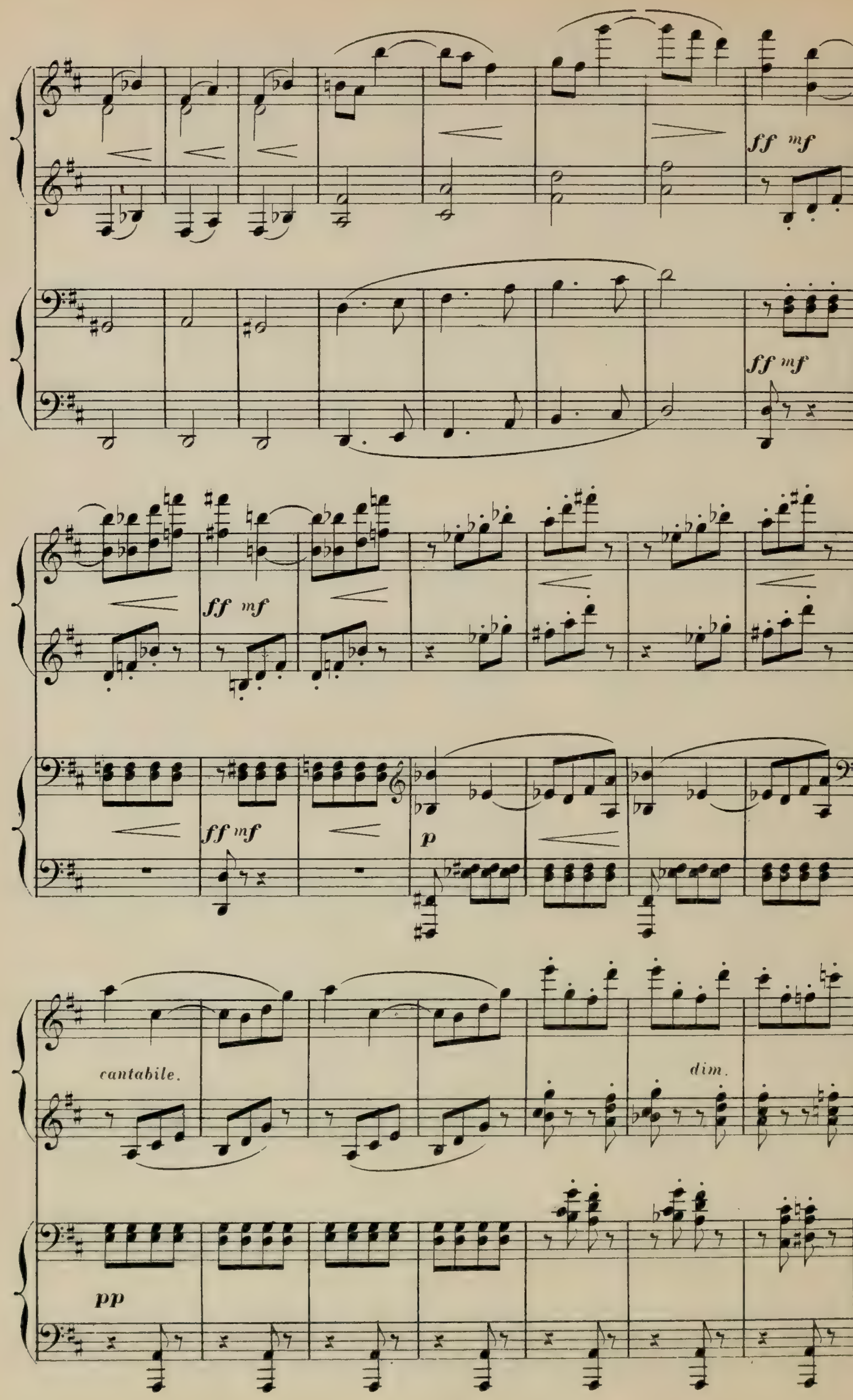

De rê_ves d'or! de rê - ves
De rê_ves d'or! de rê - ves
De rê_ves d'or! de rê - ves
De rê_ves d'or!
sempre ppp
sempre pp
pppp
d'or! de rê_ves d'or! de rê_ves d'or!
d'or! de rê_ves d'or! de rê_ves d'or!
d'or! de rê_ves d'or! de rê_ves d'or!
de rê_ves d'or! de rê_ves d'or!
(Les Esprits dansent alors une ronde autour du printemps)
ppp

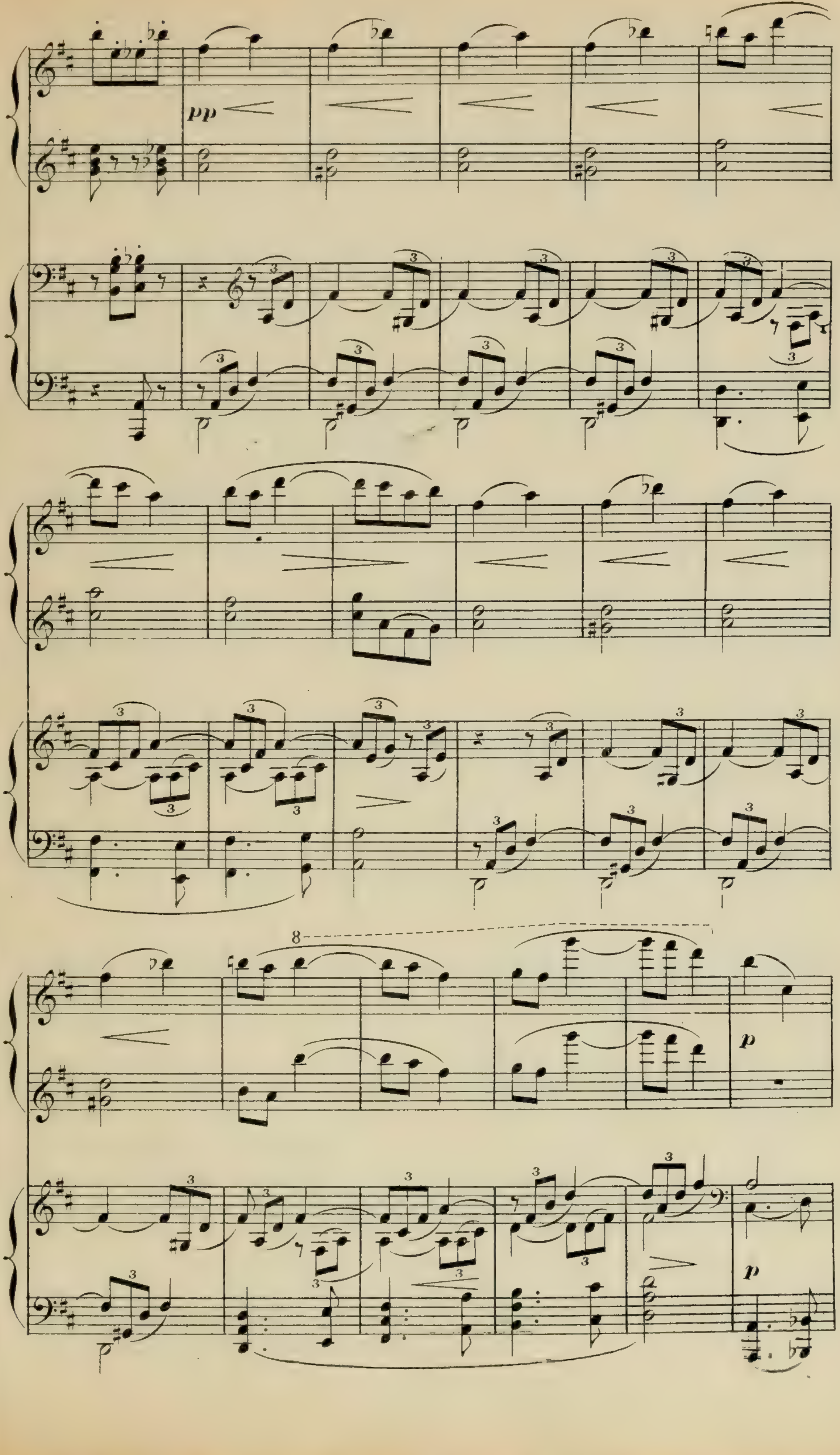
V

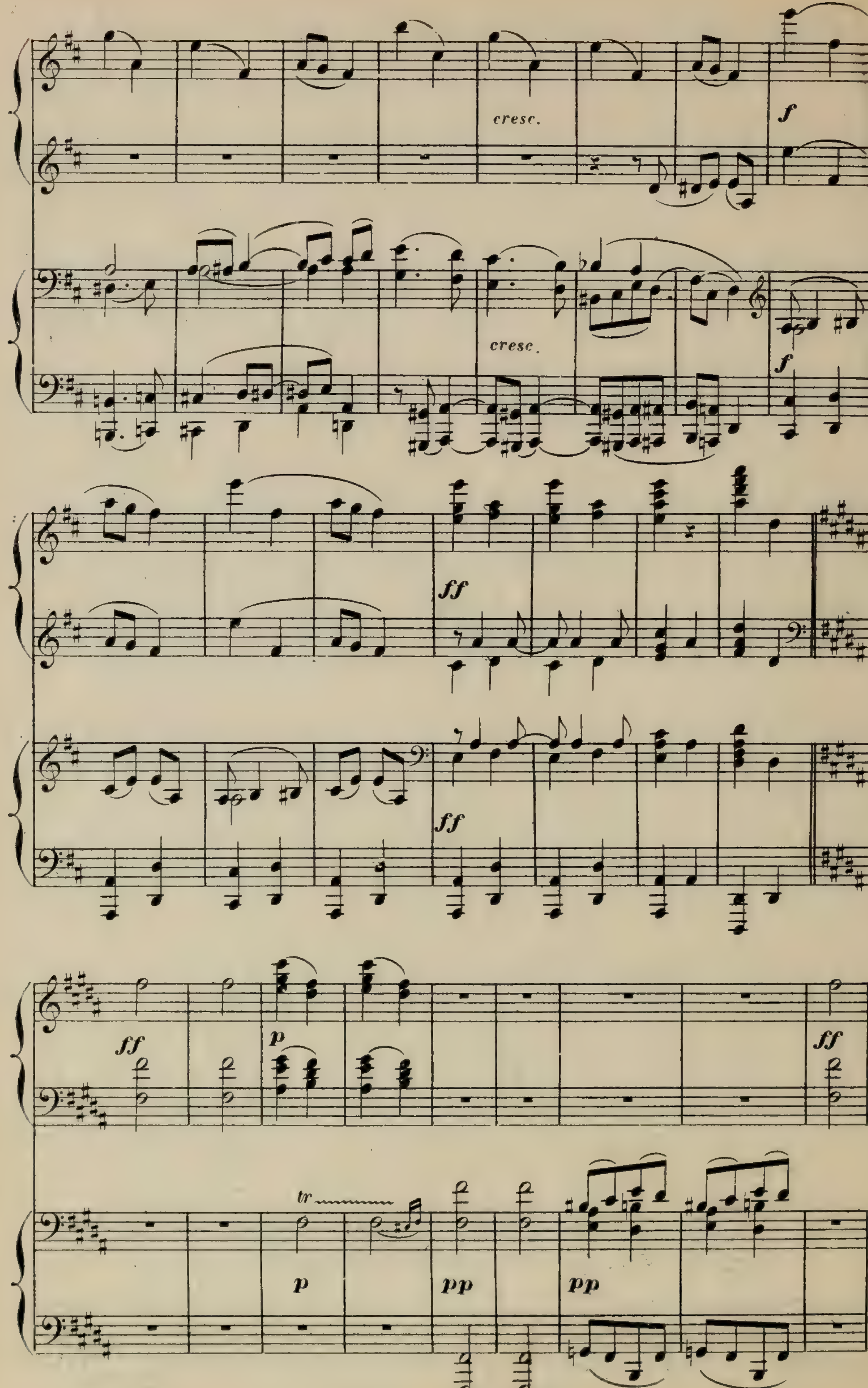
RONDE GÉNÉRALE.

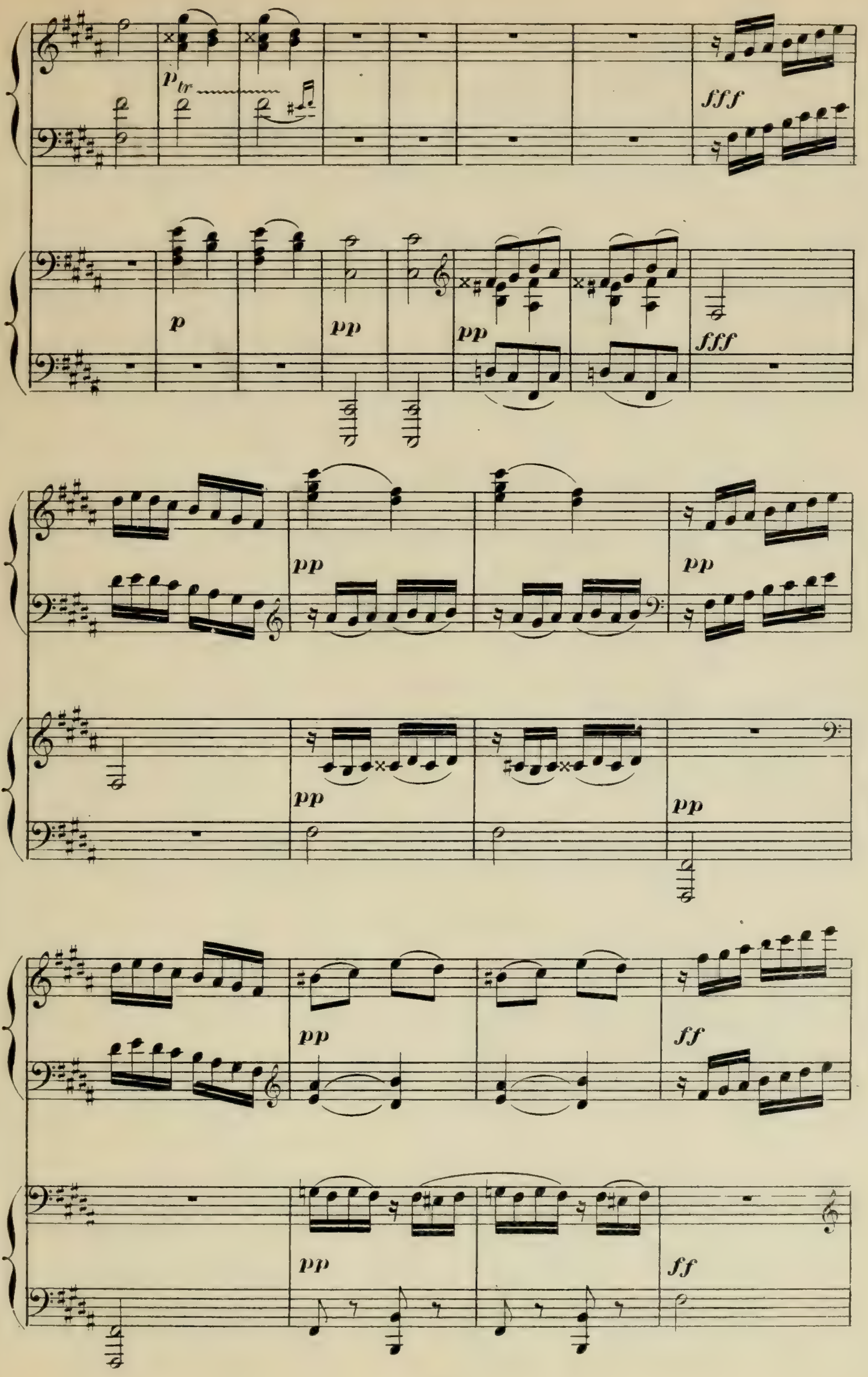


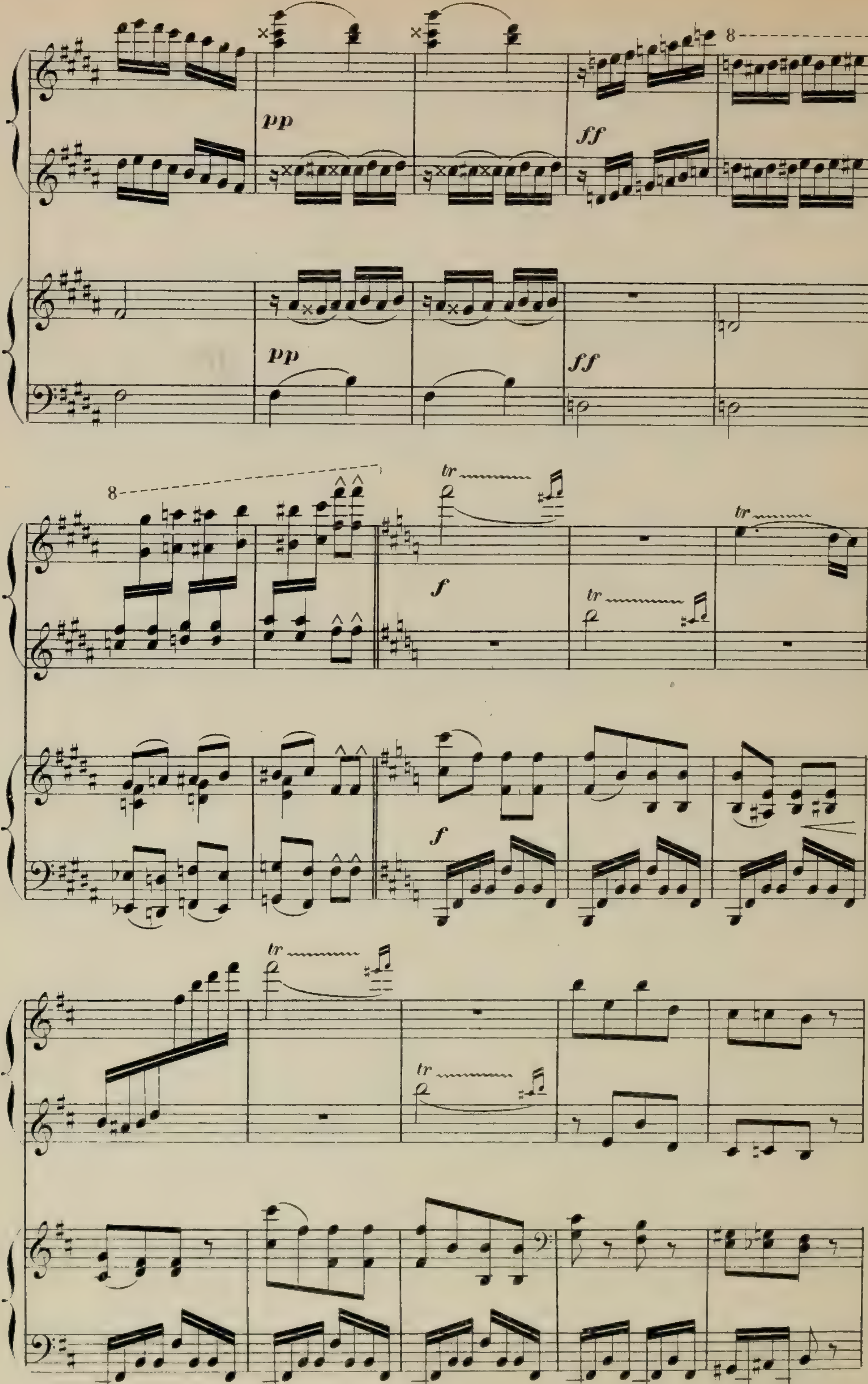


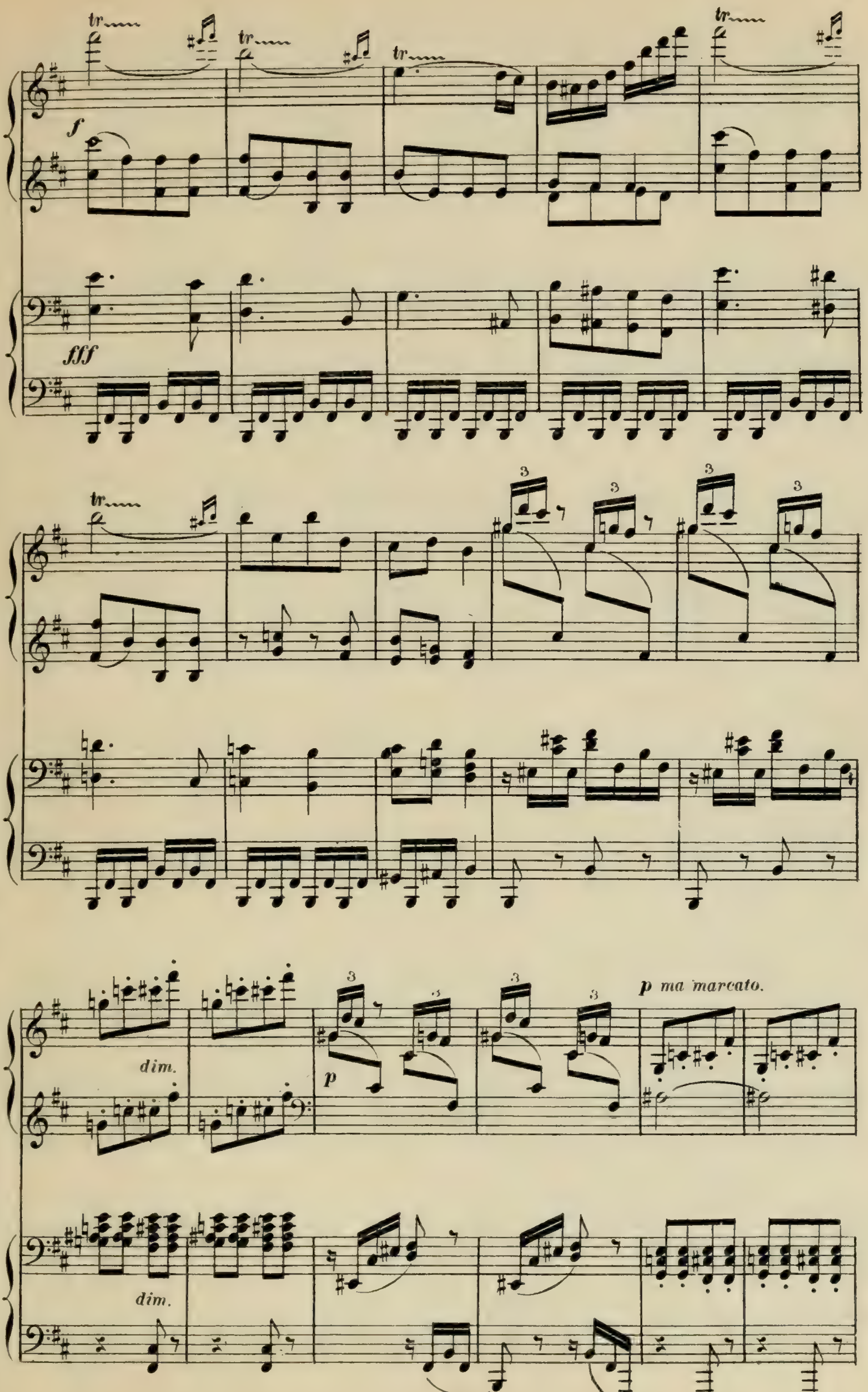

ff mf
ff mf
ff mf
ff mf
p
cantabile.
dim.
pp

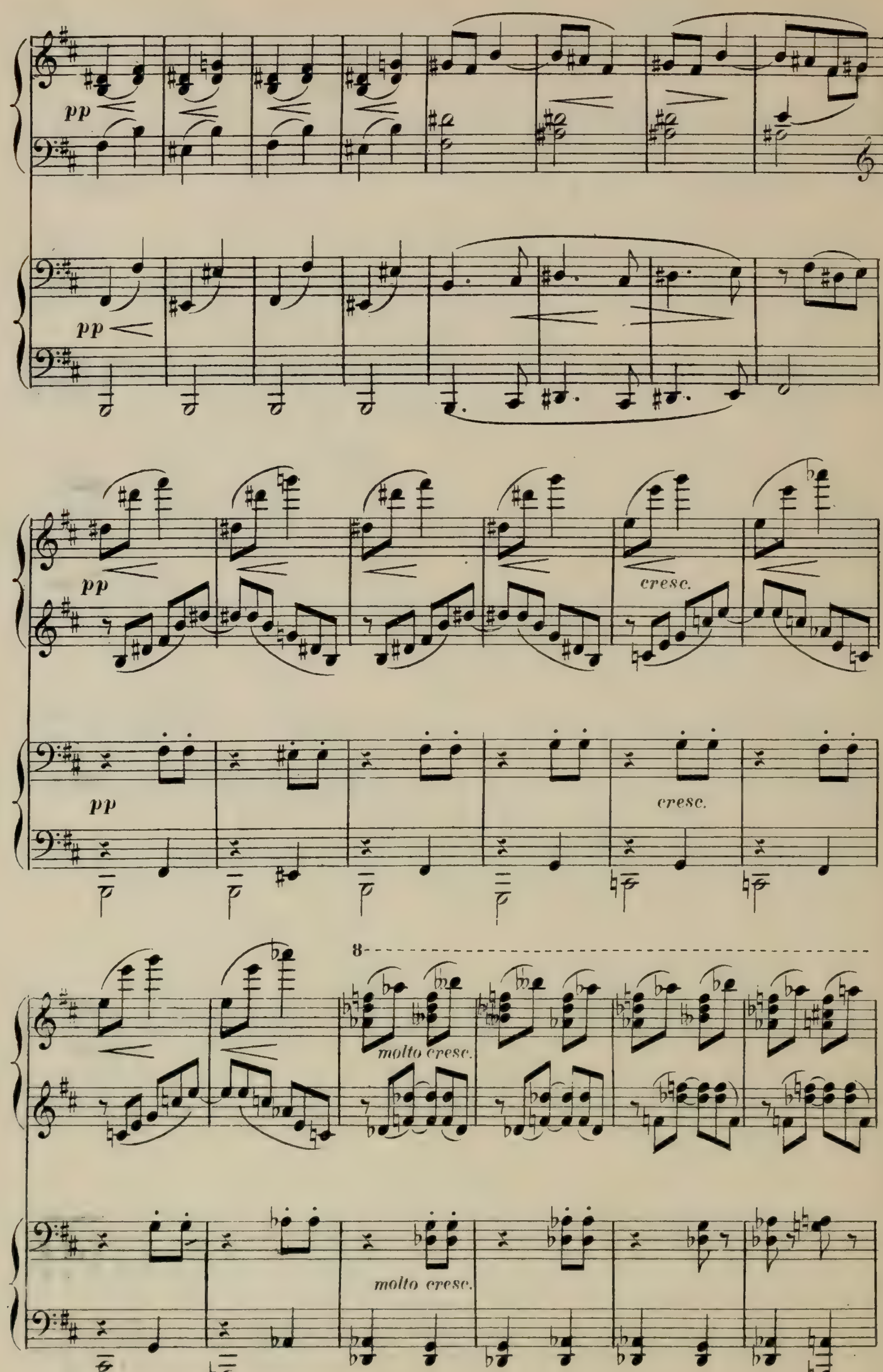

pp
8
p
p

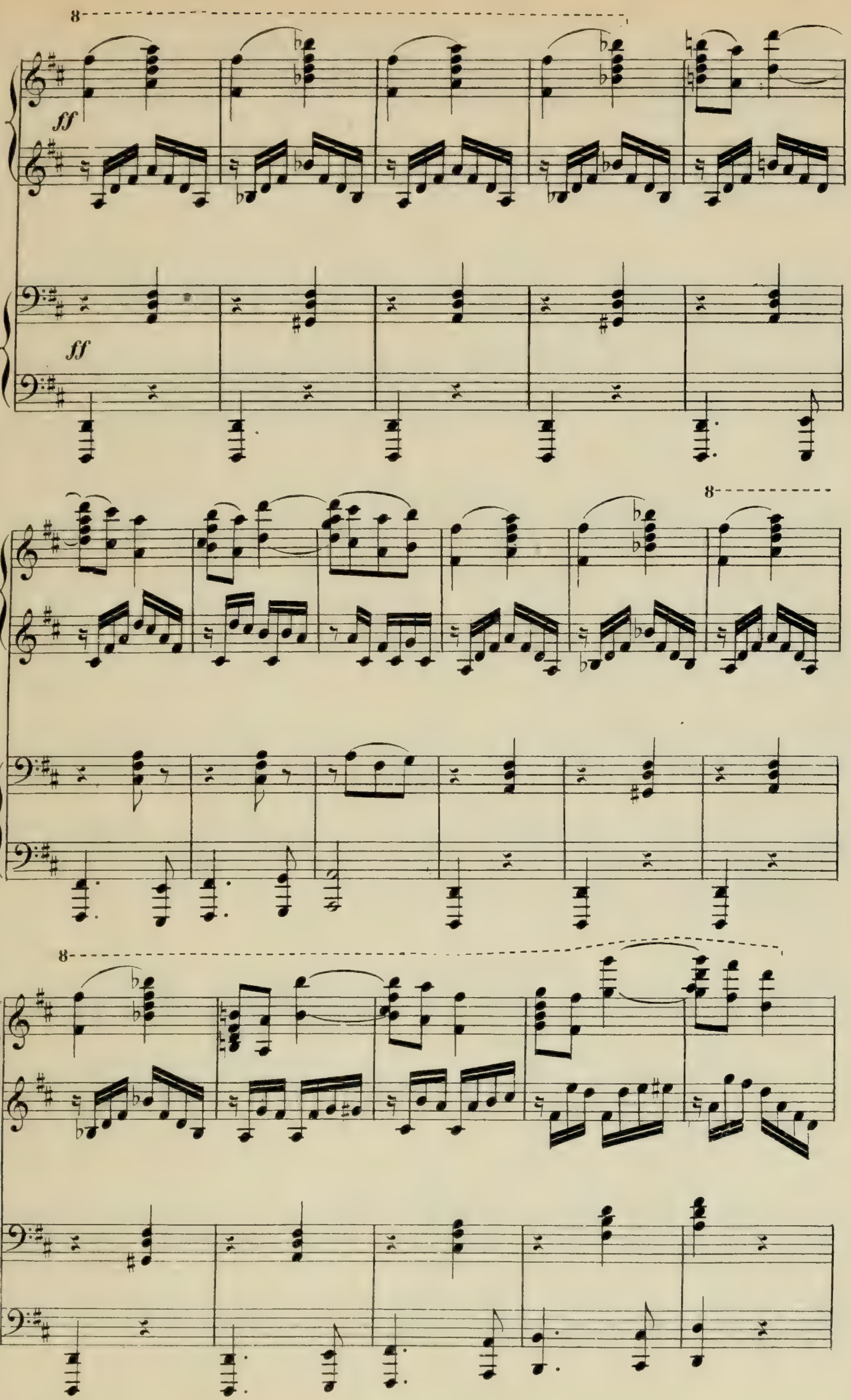

cresc.
f
cresc.
f
ff
ff
ff
p
tr
p
pp
pp
ff

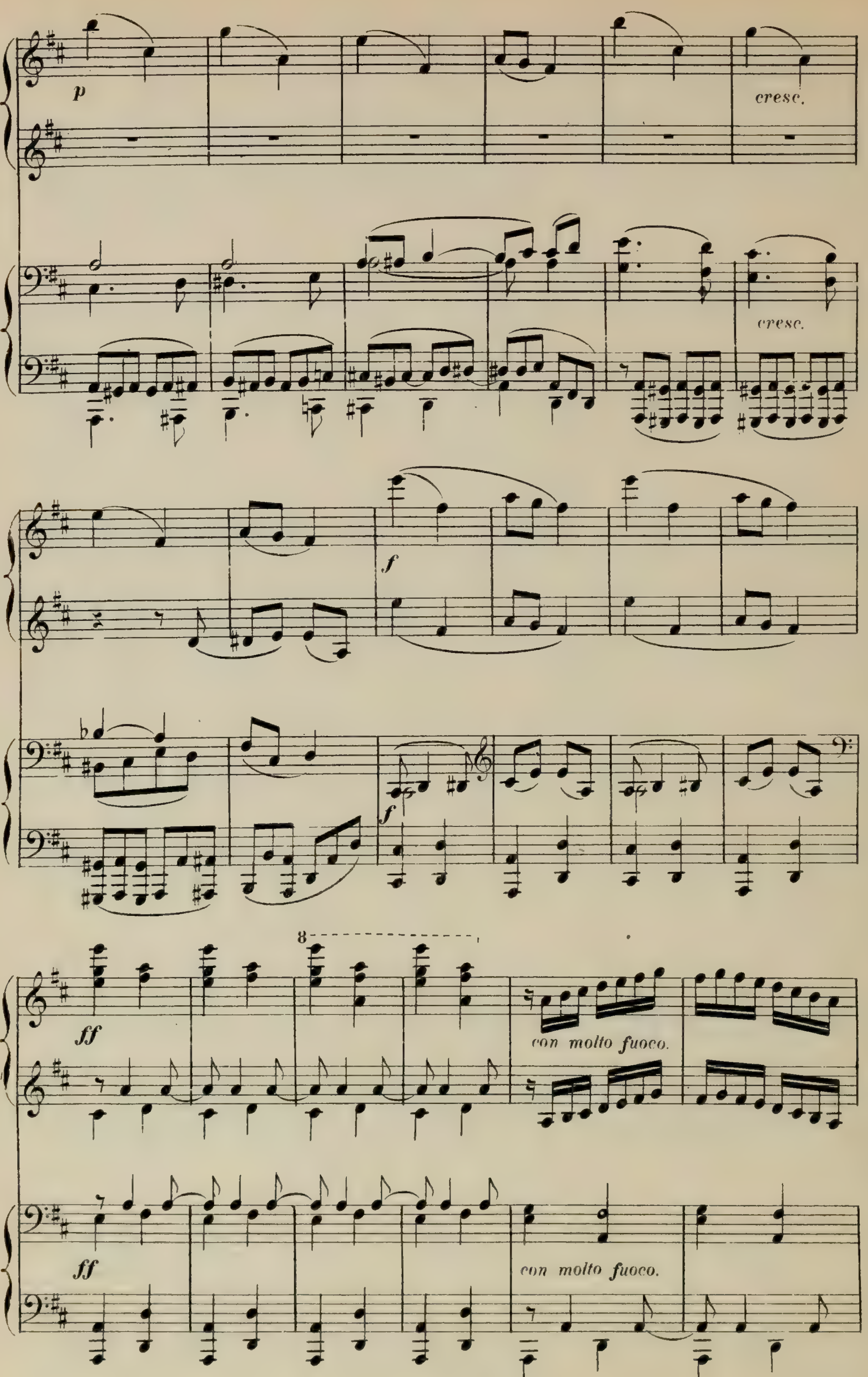

p
tr
fff
pp
ff

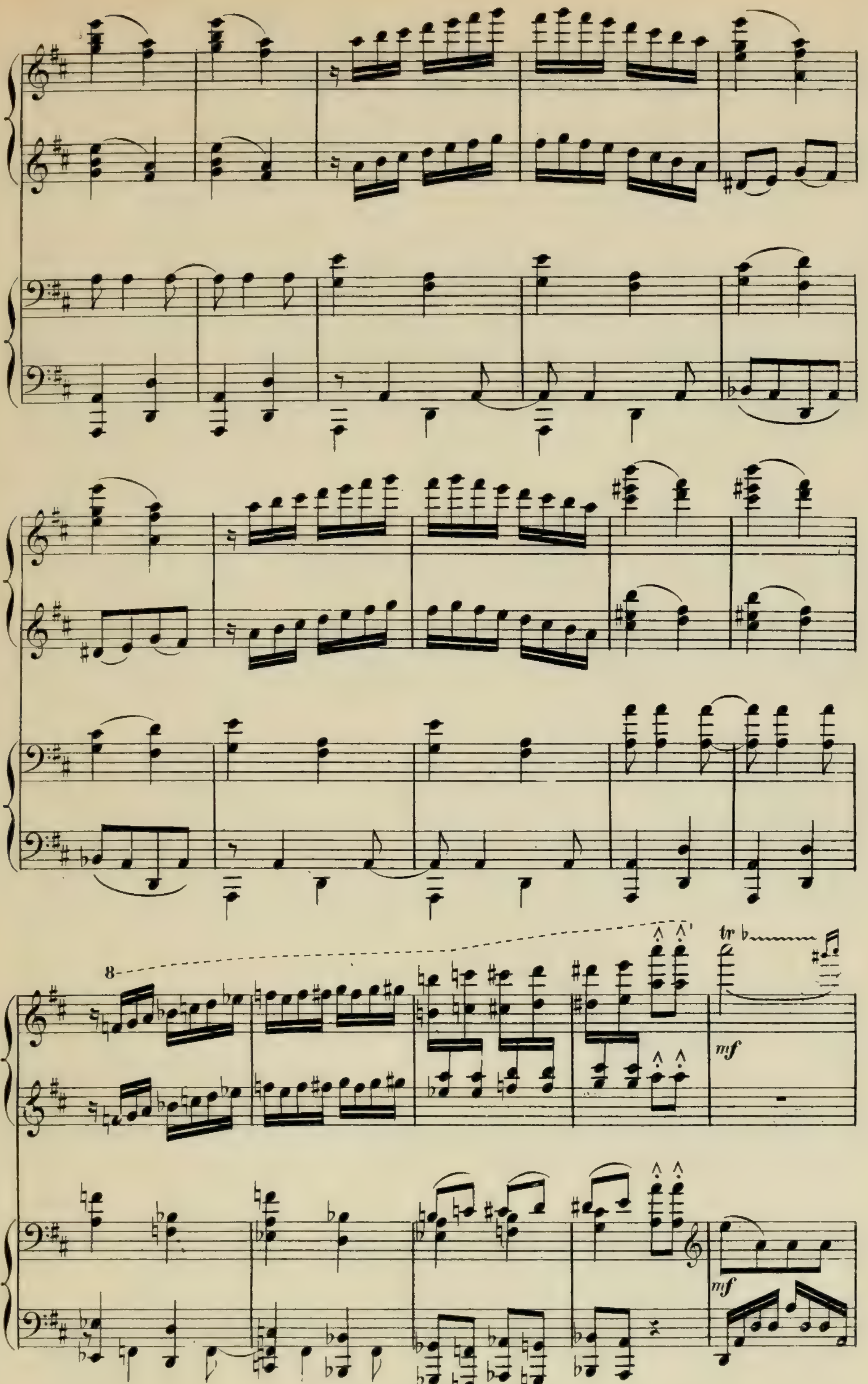

8
pp
pp
ff
ff
8
tr
f
tr
tr
f
tr
tr

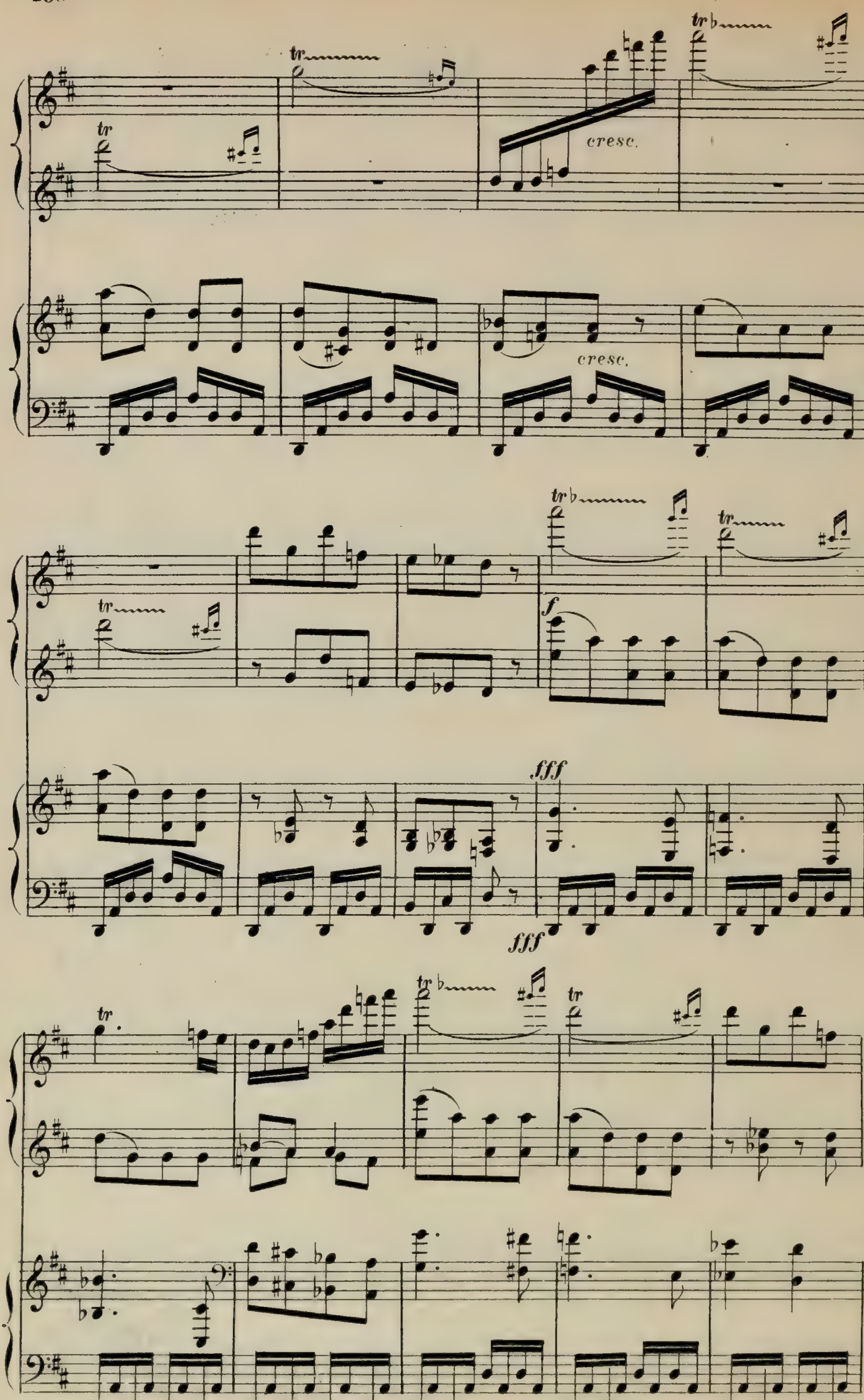

tr
f
fff
dim.
p
p ma marcato.

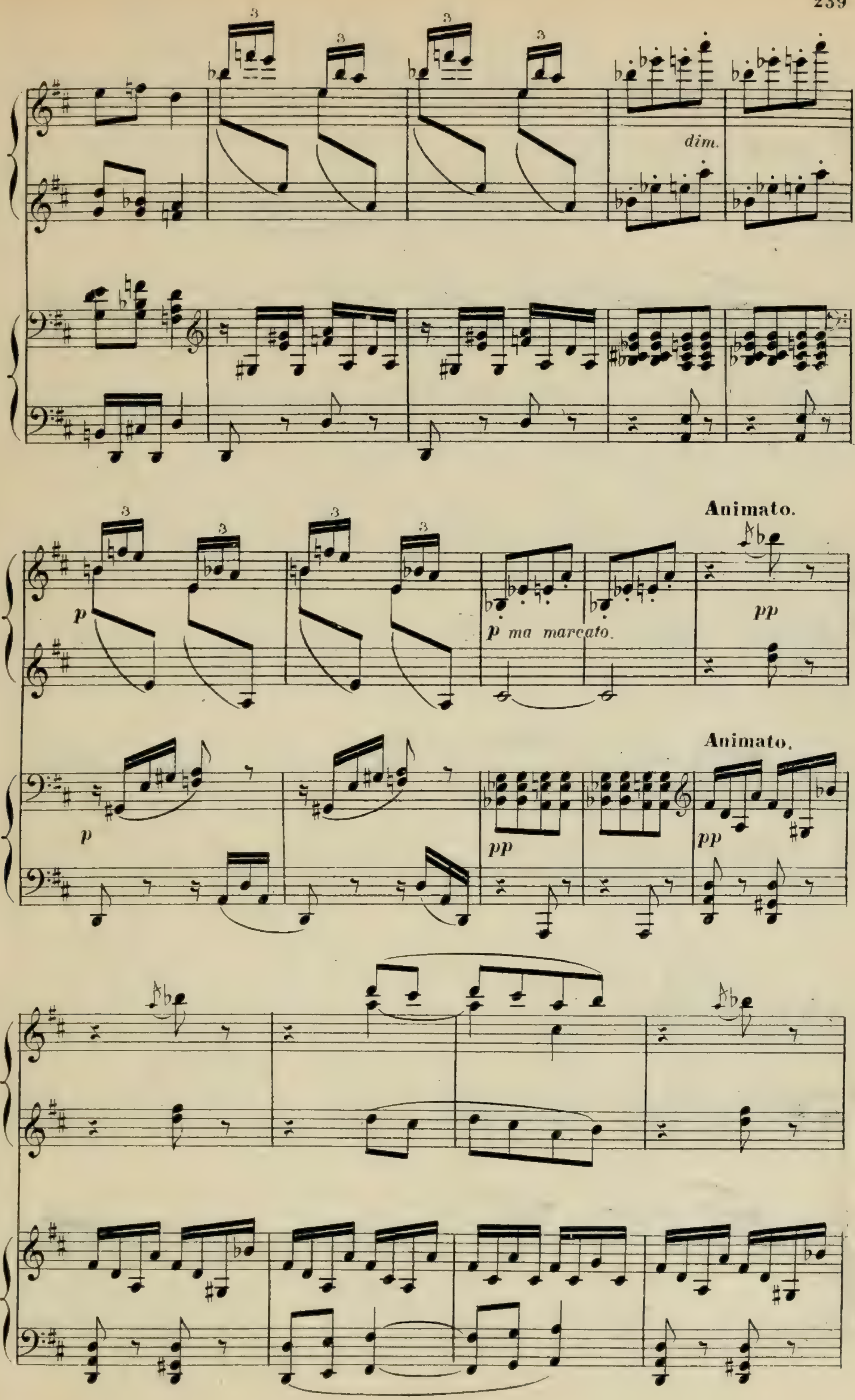

pp
pp
pp
pp
cresc.
cresc.
8
molto cresc.
molto cresc.

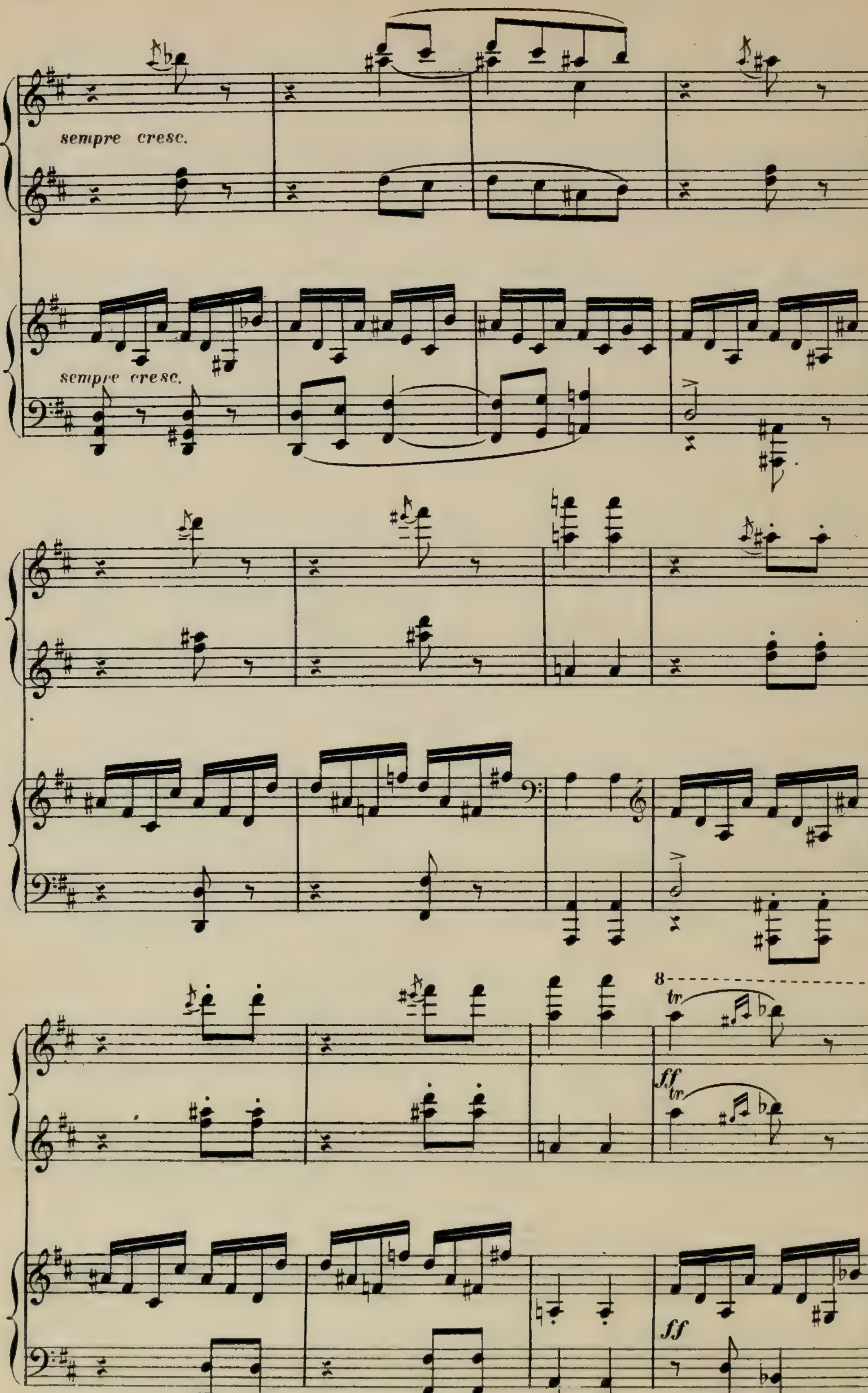

8
ff
ff
8
8

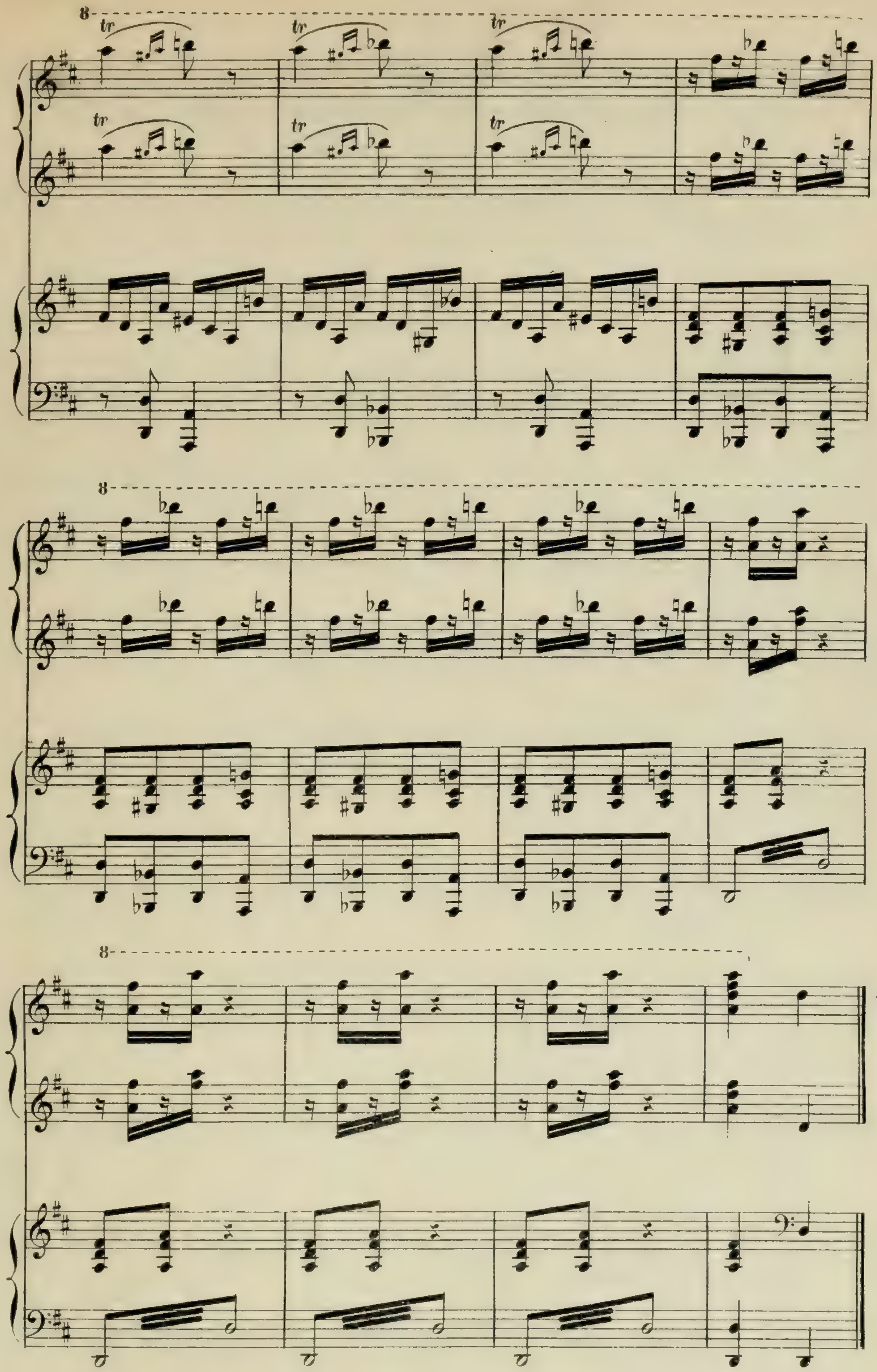

p
cresc.
cresc.
f
f
8
ff
con molto fuoco.
ff
con molto fuoco.


8
tr
mf
mf


tr
cresc.
cresc.
f
fff
fff


dim.
Animato.
p
p ma marcato.
pp
Animato.
p
pp
pp

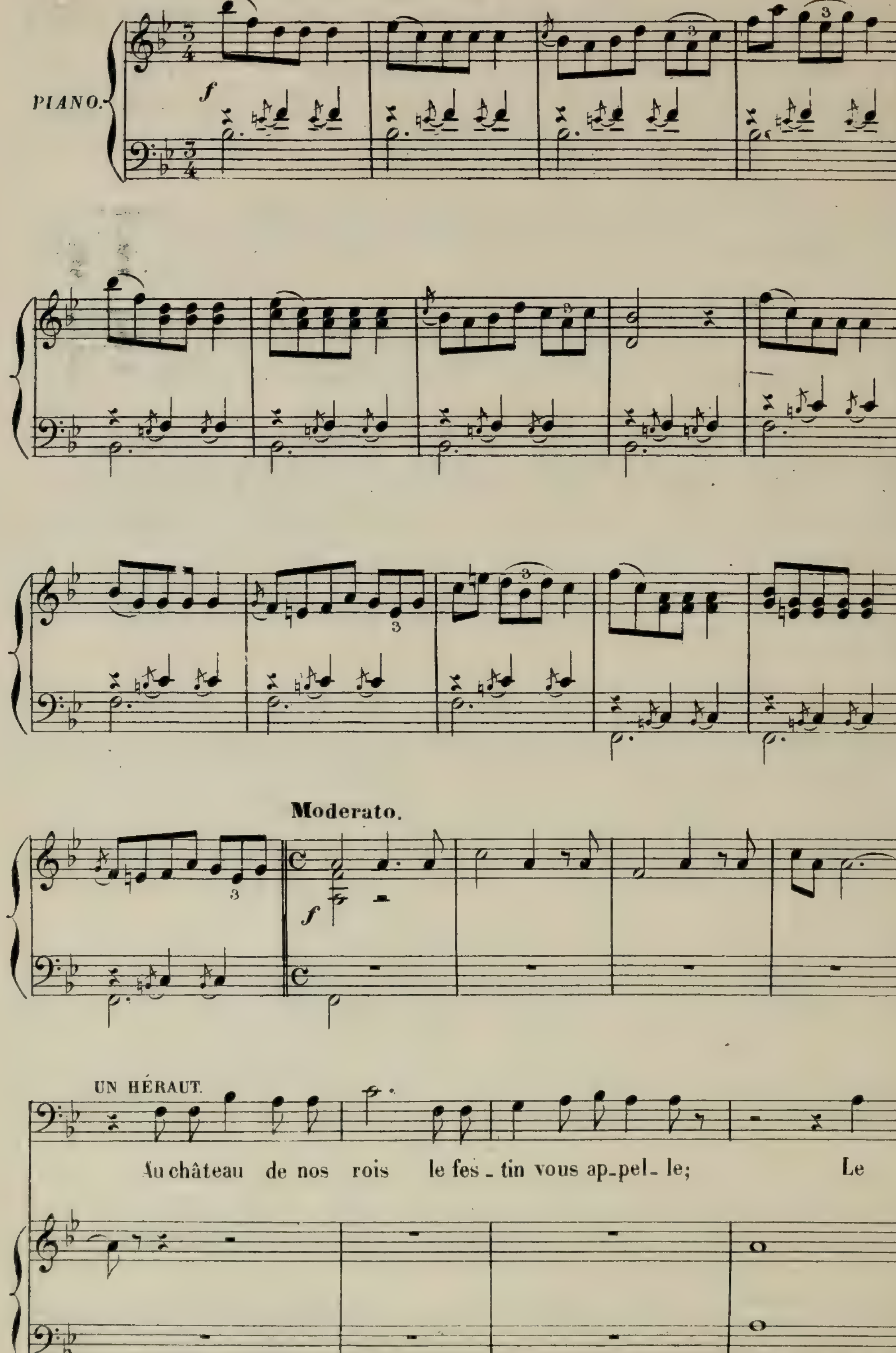

sempre cresc.
sempre cresc.
8
tr
ff
tr
ff

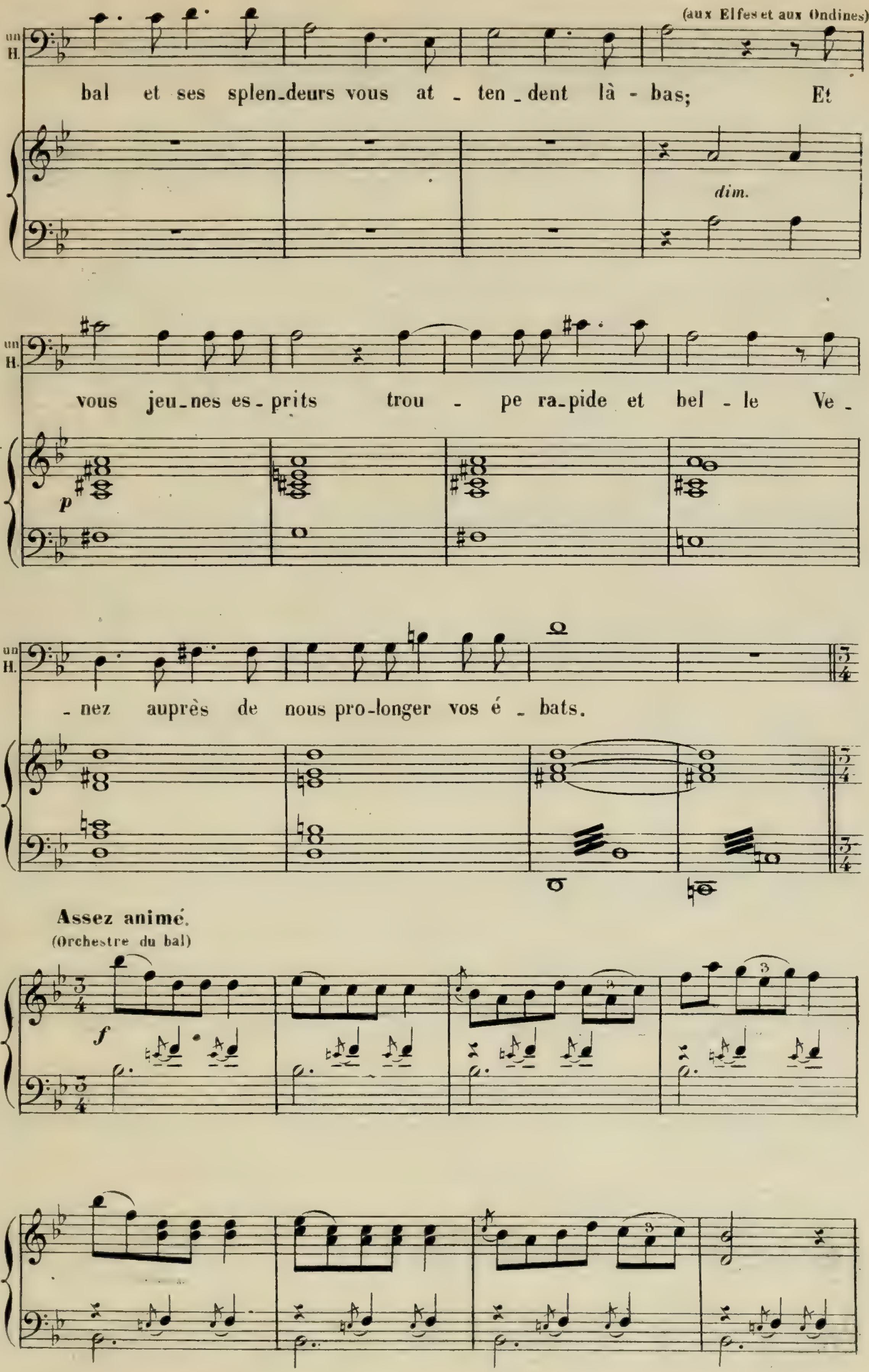


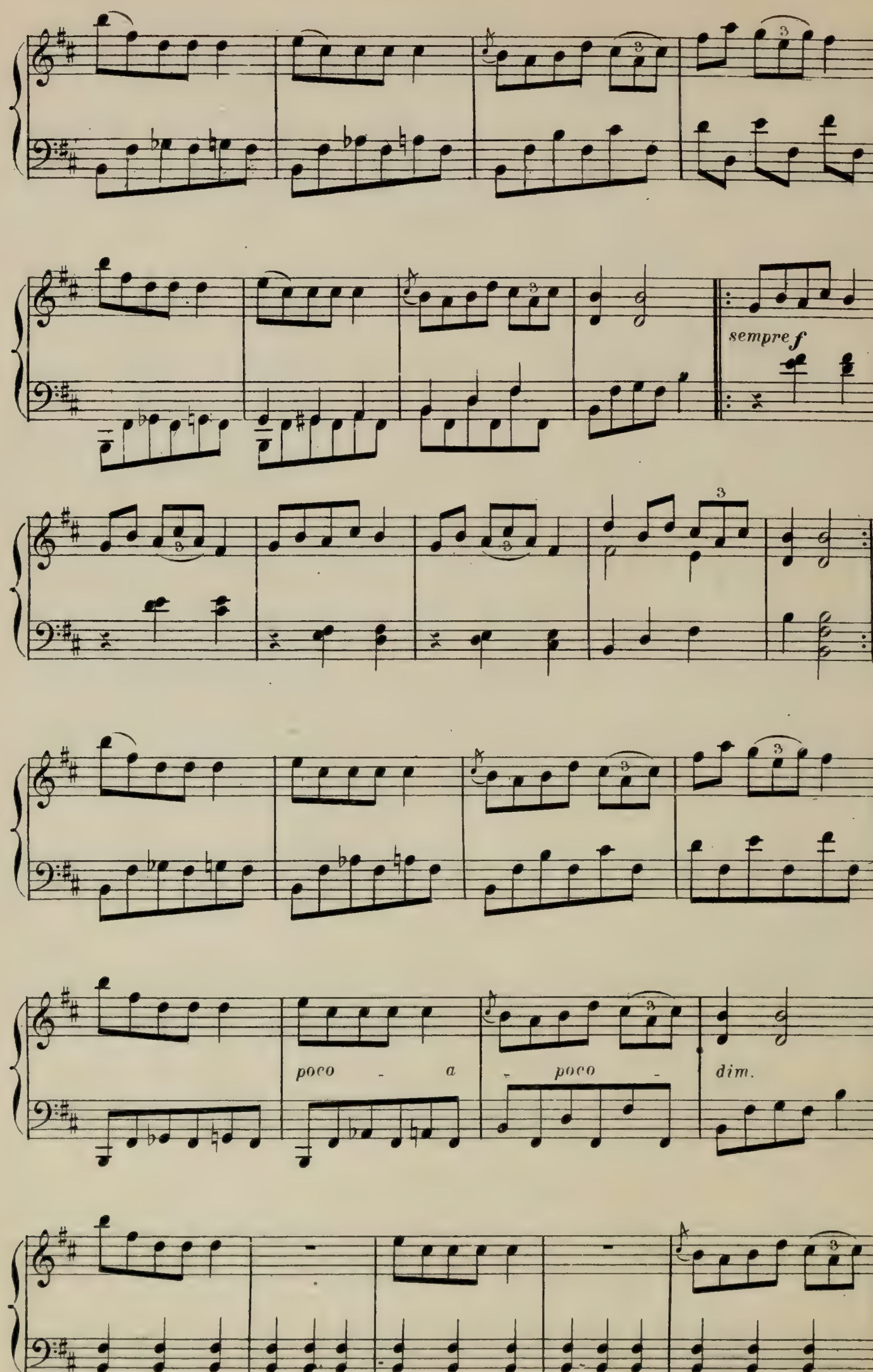
A ce moment, les accents d'un Orchestre de bal éclatent au château; la foule écoute;

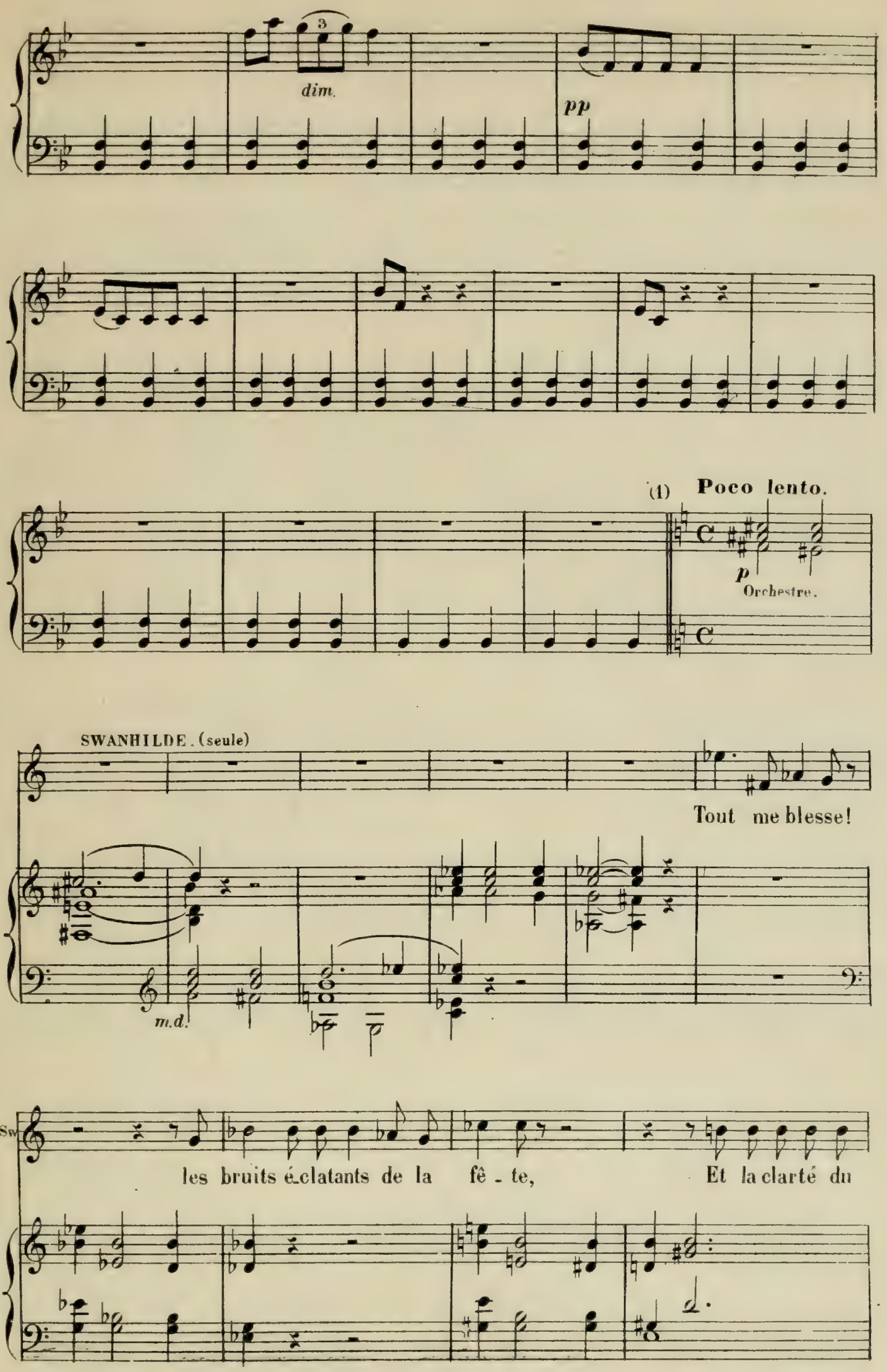
ORCHESTRE DE BAL DU CHÂTEAU

Animé, mais pourtant pas trop vif.

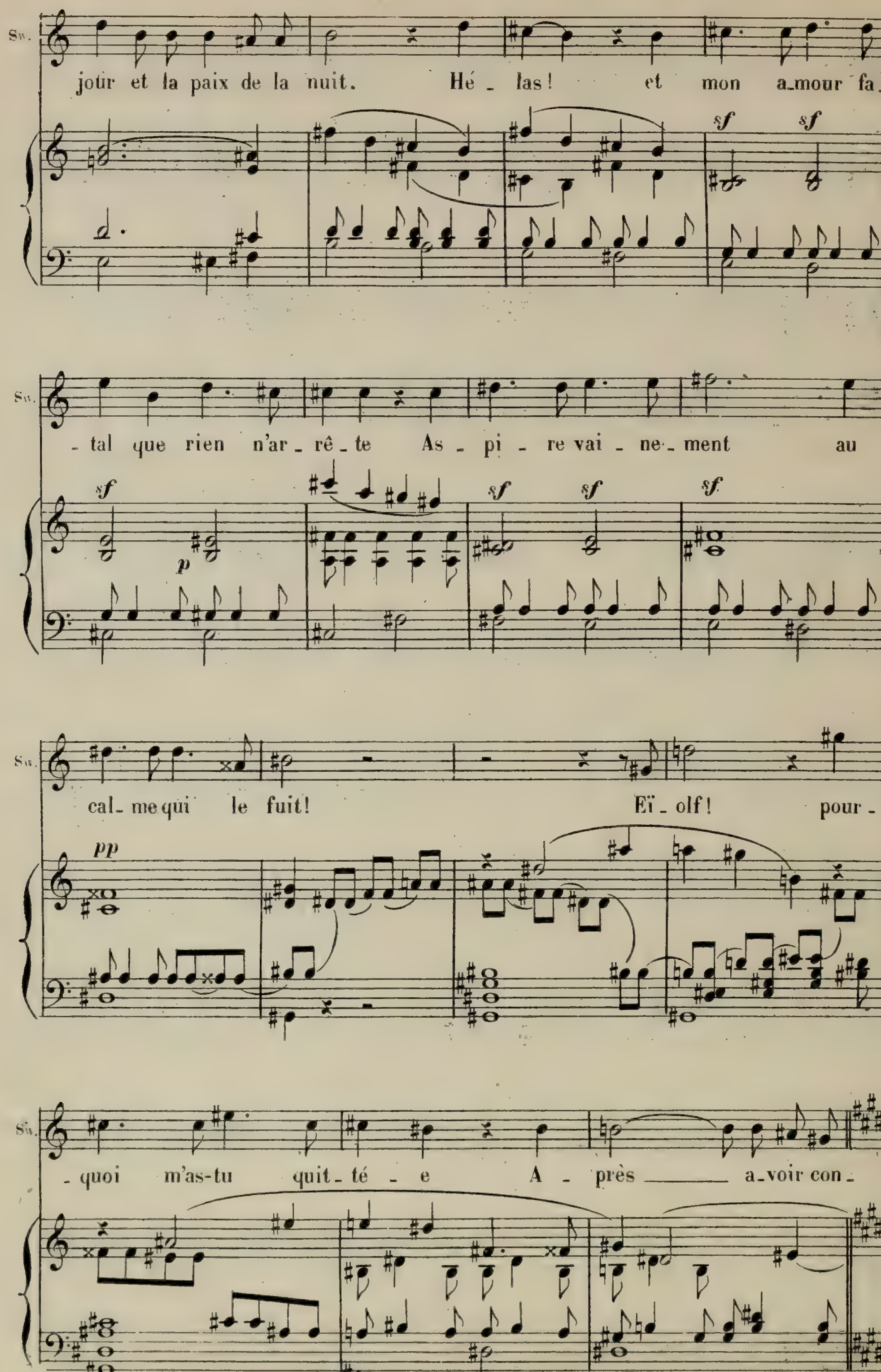


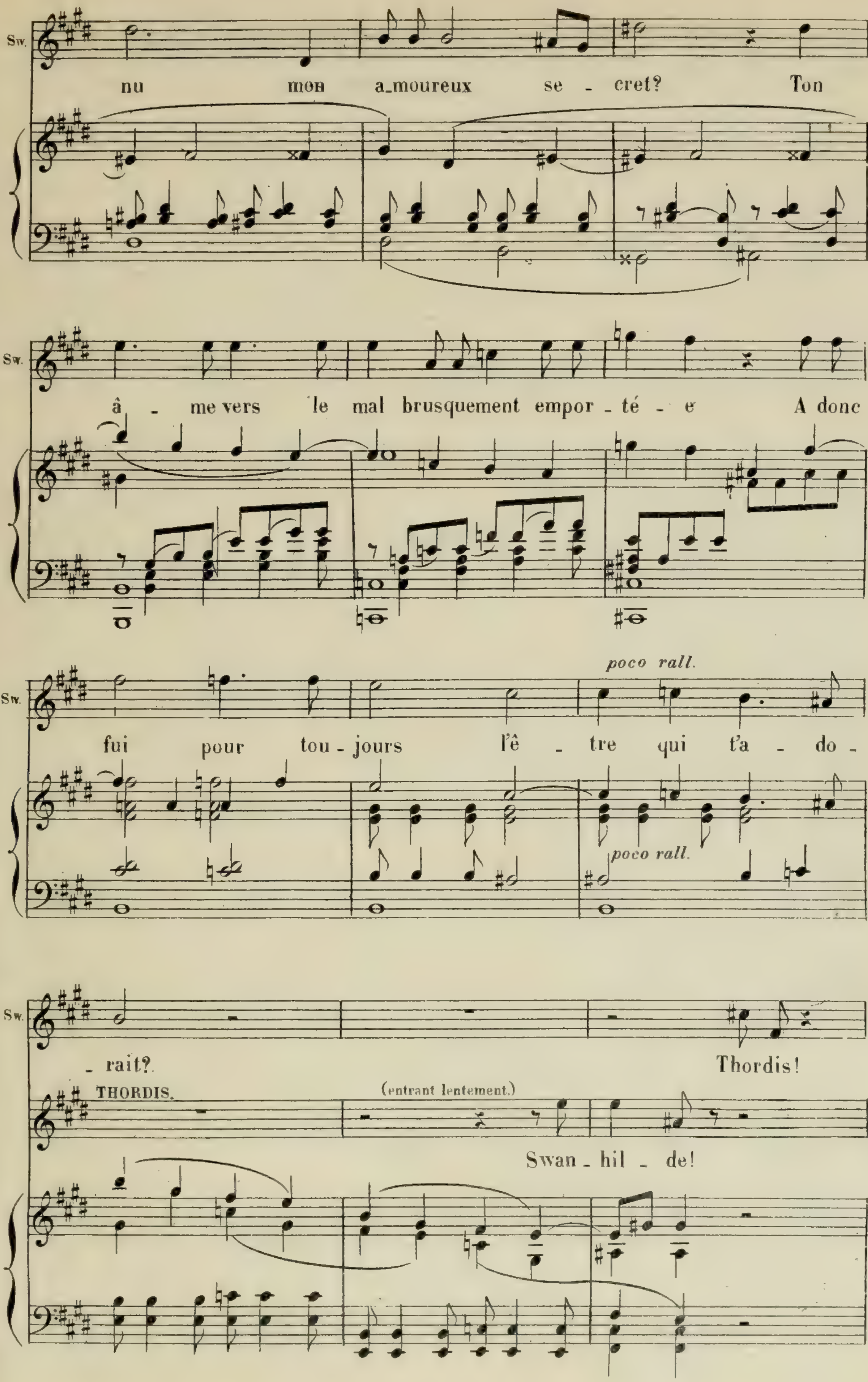

(aux Elfes et aux Ondines)
un H.
bal et ses splen_deurs vous at _ ten _ dent là - bas; Et
dim.
un H.
vous jeu_nes es - prits trou - pe ra_pide et bel - le Ve _
p
un H.
_ nez auprès de nous pro-longer vos é _ bats.
Assez animé.
(Orchestre du bal)
f

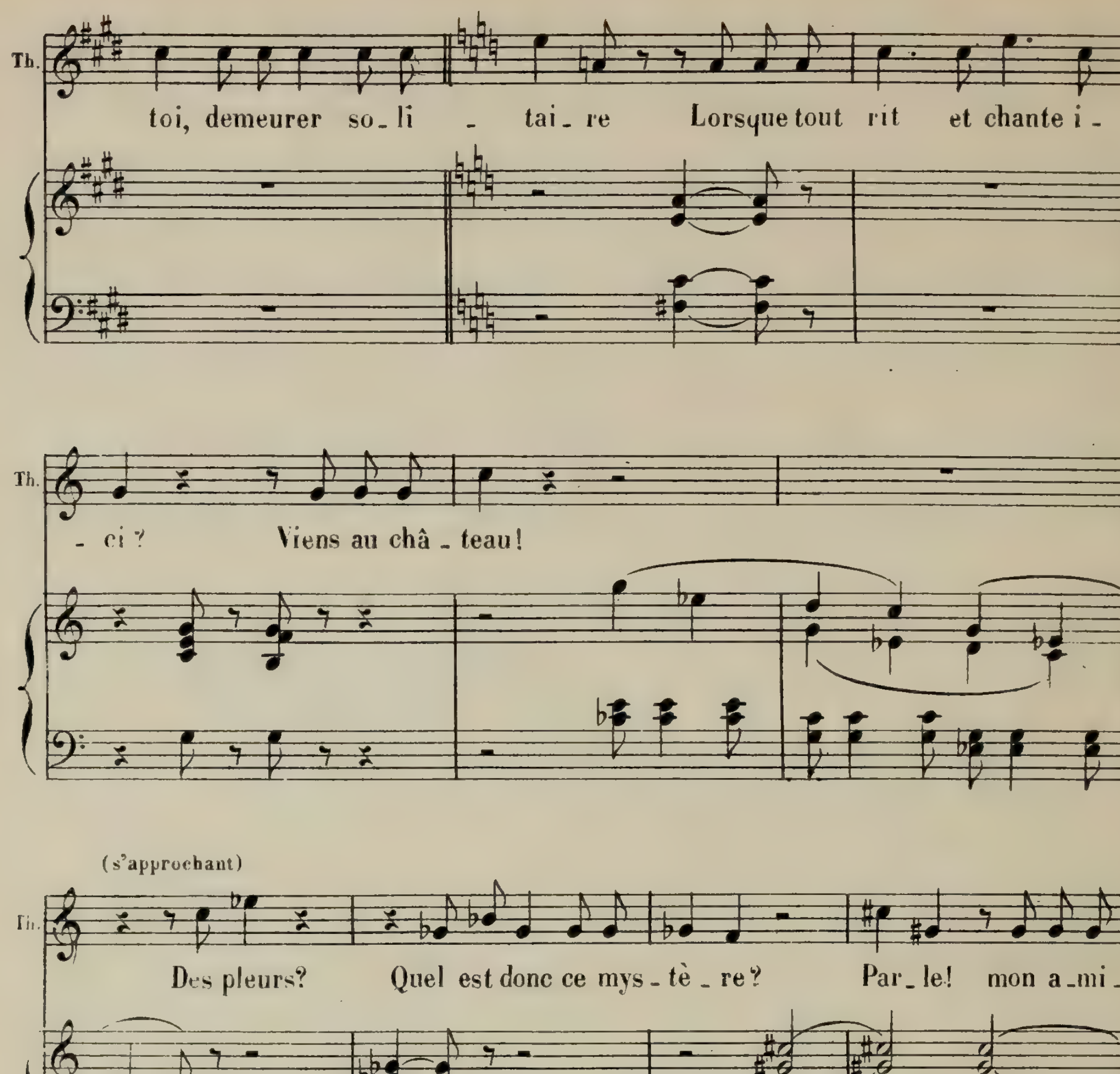

sempre f
poco - a - poco - dim.

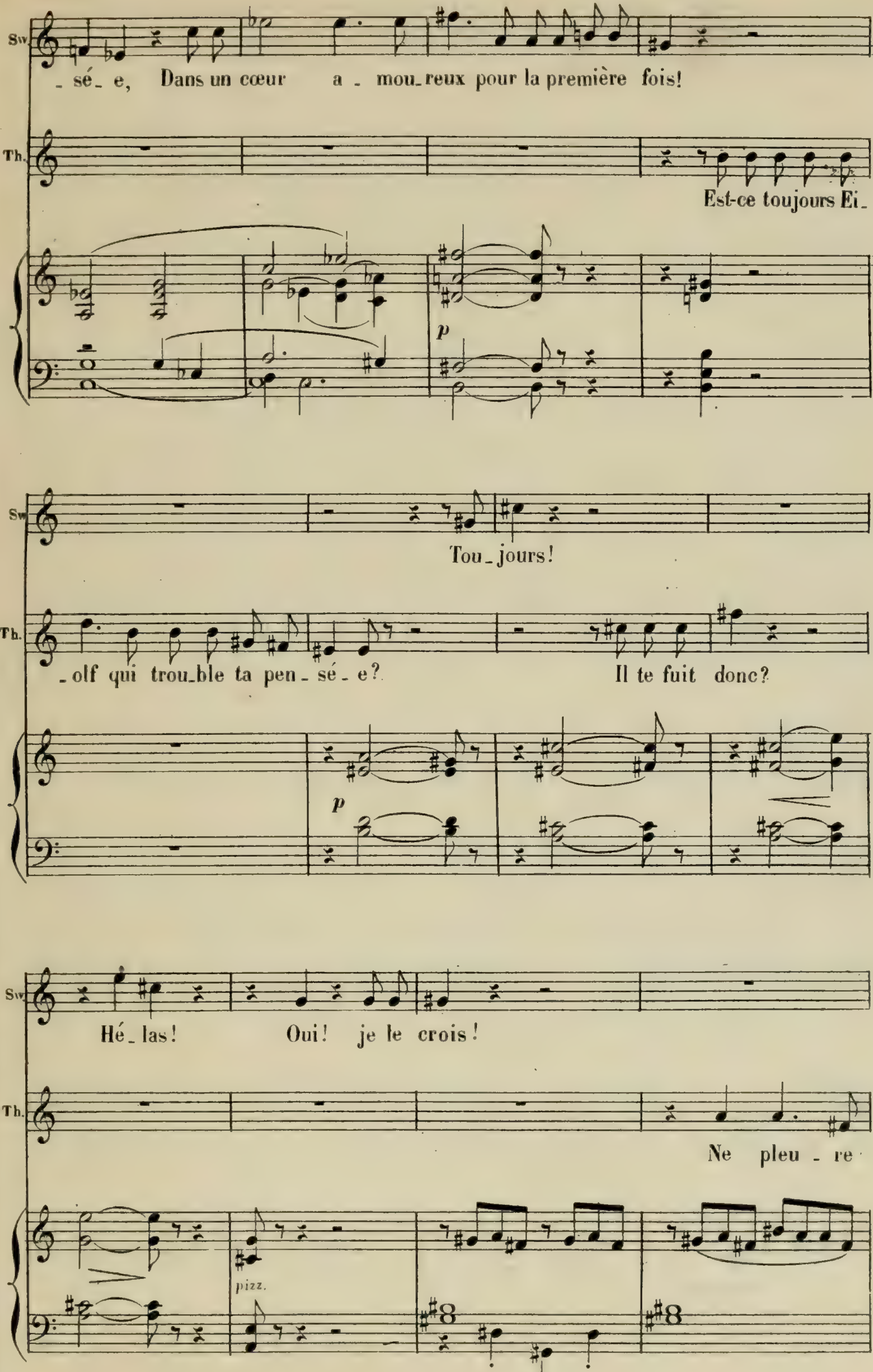


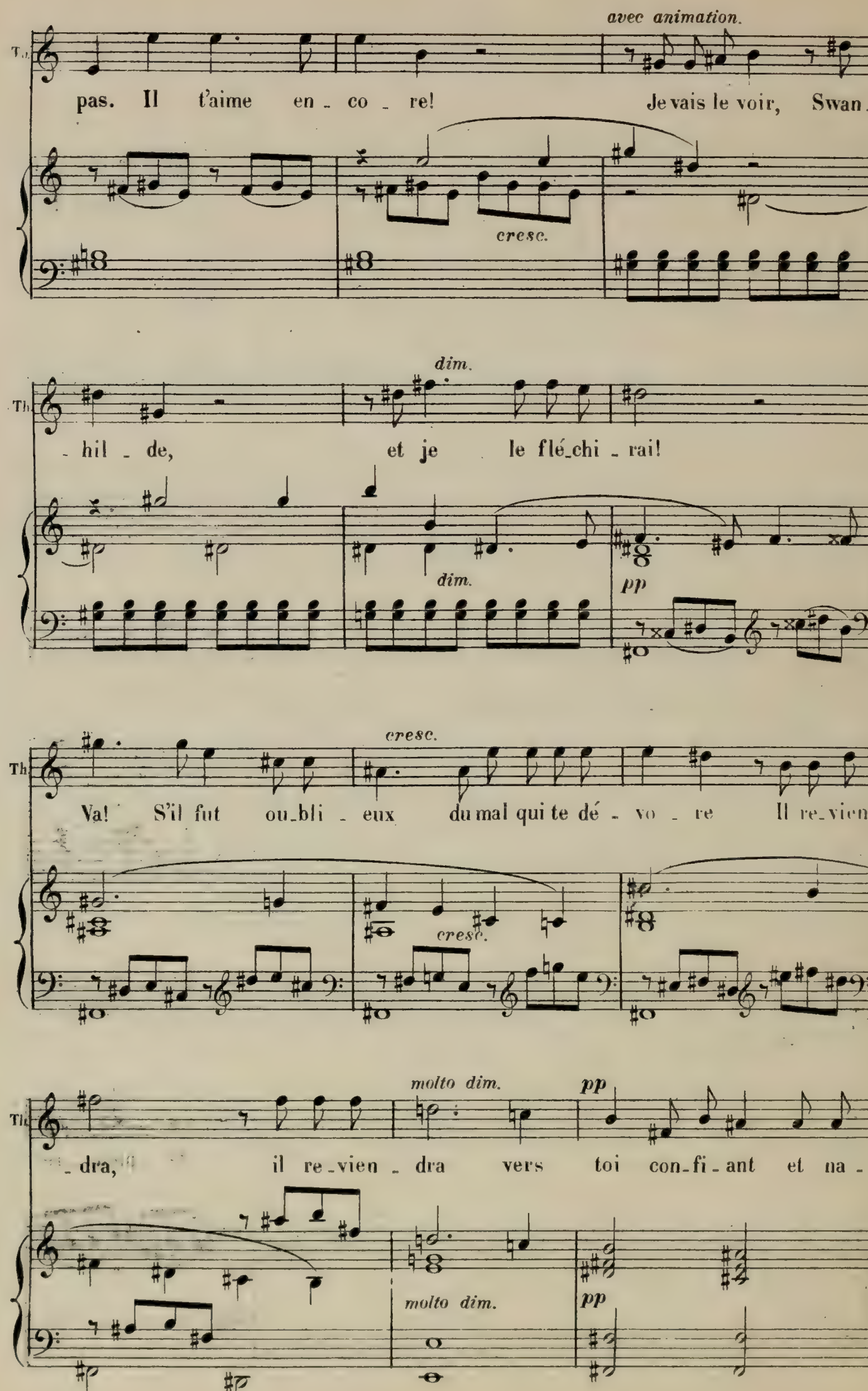
(1) Ici s'arrête la réduction pour piano, définitivement mise au point par l'Auteur. L'accompagnement, à partir de cet endroit, a été tiré des notes manuscrites de mon père, avec le dévoué concours de mon ami: SAMUEL ROUSSEAU. *(GEORGES FRANCK)*

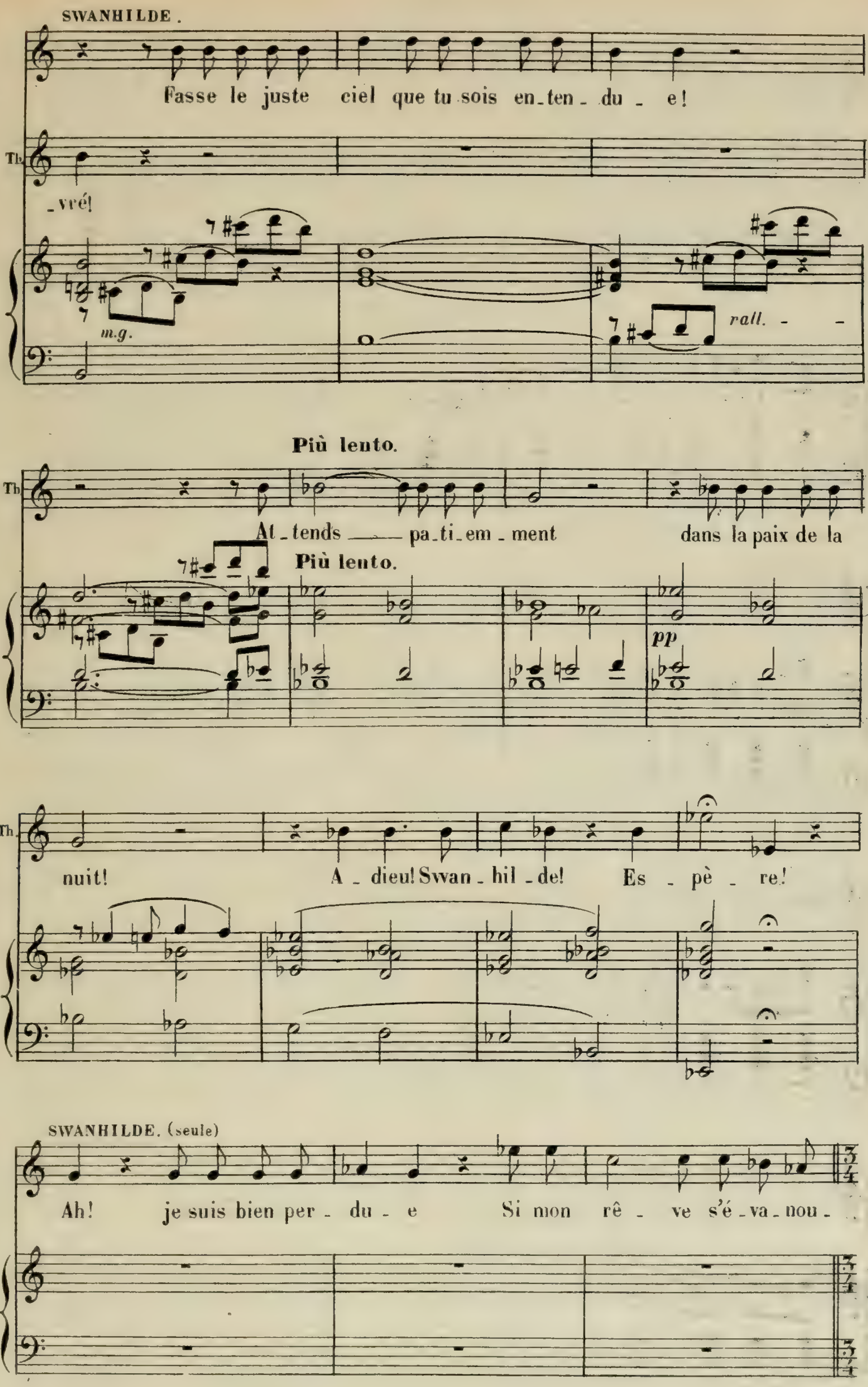

jour et la paix de la nuit. Hé _ las! et mon a_mour fa_
_ tal que rien n'ar _ rê _ te As _ pi _ re vai _ ne_ment au
cal_me qui le fuit! Eï _ olf! pour _
_ quoi m'as-tu quit _ té _ e A _ près a_voir con _


Sw.
nu mon a_moureux se - cret? Ton
â - me vers le mal brusquement empor - té - e A donc
poco rall.
fui pour tou - jours l'ê - tre qui t'a - do -
poco rall.
- rait?
THORDIS.
(entrant lentement.)
Swan - hil - de!
Thordis!

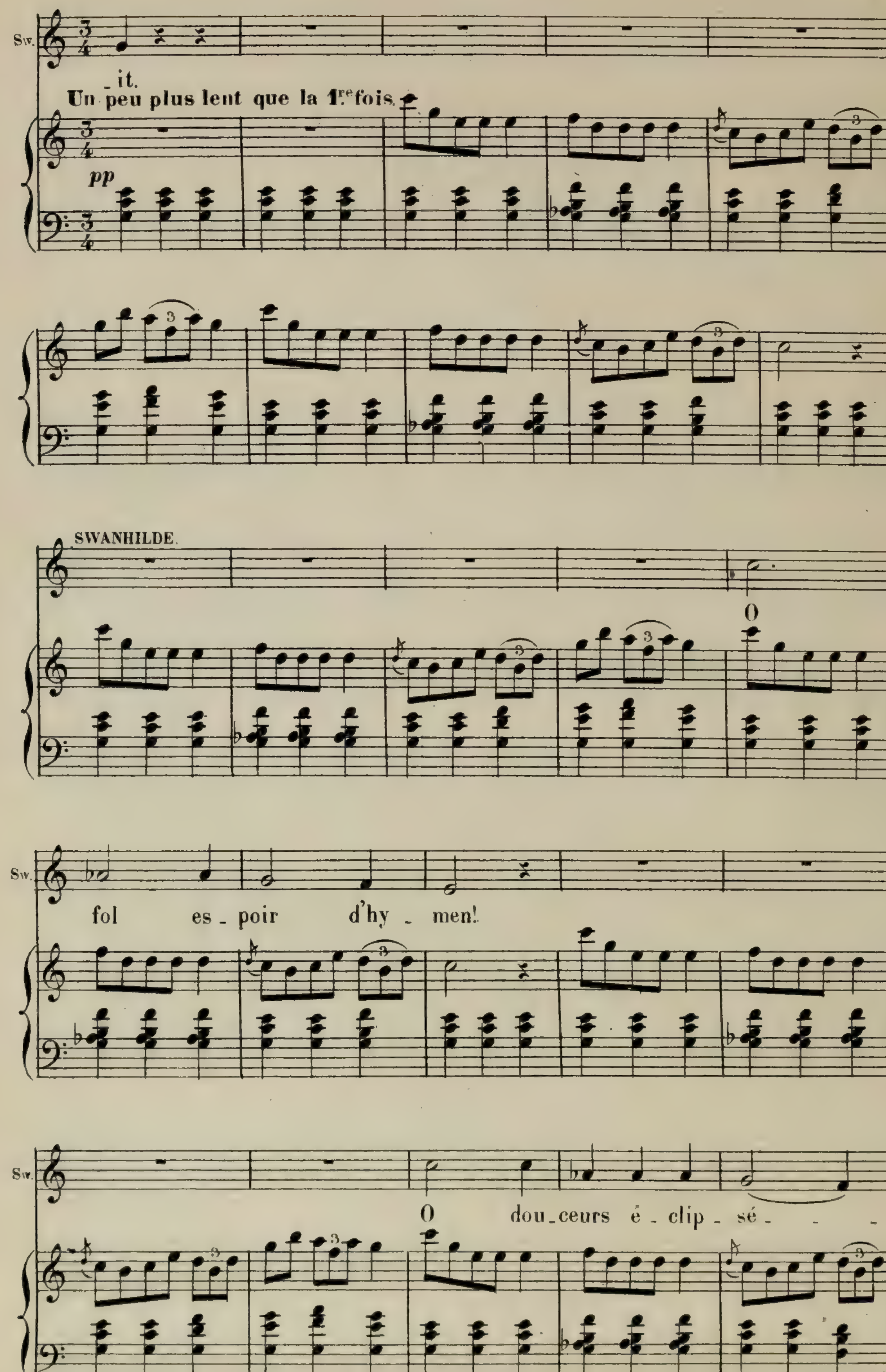

Th.
toi, demeurer so_li _ tai_re Lorsque tout rit et chante i_
Th.
_ci? Viens au châ_teau!
(s'approchant)
Th.
Des pleurs? Quel est donc ce mys_tè_re? Par_le! mon a_mi_
SWANHILDE.
L'ami _ tié ne peut rien, jeune et douce épou_
Th.
_tié veut chasser ton sou_ci.


Sw.
_sé_ e, Dans un cœur a _ mou_reux pour la première fois!
Th.
Est-ce toujours Ei_
p
Sw.
Tou_jours!
Th.
_olf qui trou_ble ta pen_sé_e?
Il te fuit donc?
p
Sw.
Hé_las!
Oui! je le crois!
Th.
Ne pleu_re
pizz.

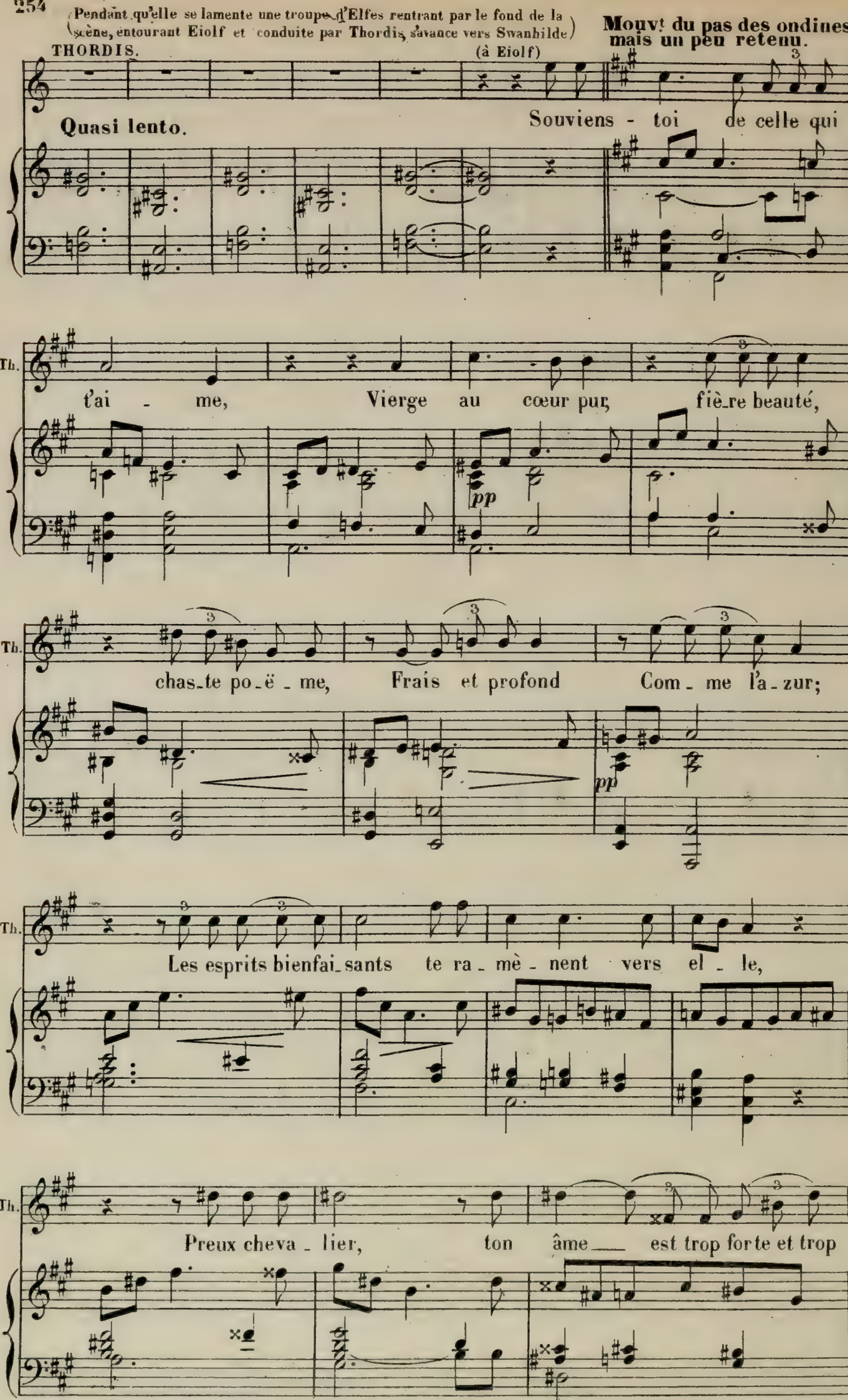

avec animation.
Th.
pas. Il t'aime en_co_re! Je vais le voir, Swan_
cresc.
dim.
_hil_de, et je le flé_chi_rai!
dim.
pp
cresc.
Va! S'il fut ou_bli_eux du mal qui te dé_vo_re Il re_vien_
cresc.
molto dim.
pp
_dra, il re_vien_dra vers toi con_fi_ant et na_
molto dim.
pp

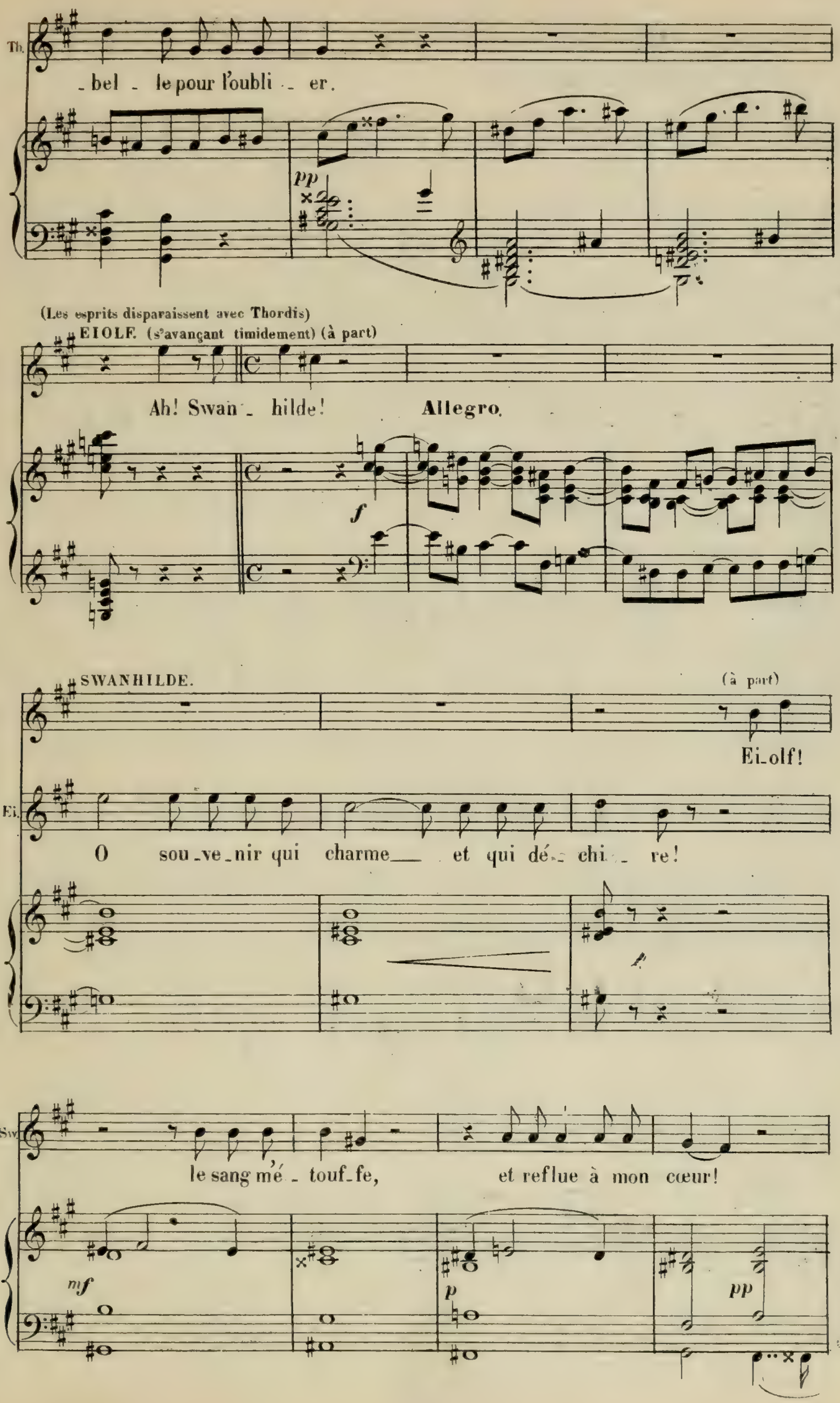

SWANHILDE.
Fasse le juste ciel que tu sois en_ten_du_e!
Th.
_vré!
m.g.
rall.
Più lento.
At_tends pa_ti_em_ment dans la paix de la
Più lento.
pp
nuit! A_dieu! Swan_hil_de! Es_pè_re!
SWANHILDE. (seule)
Ah! je suis bien per_du_e Si mon rê_ve s'é_va_nou_

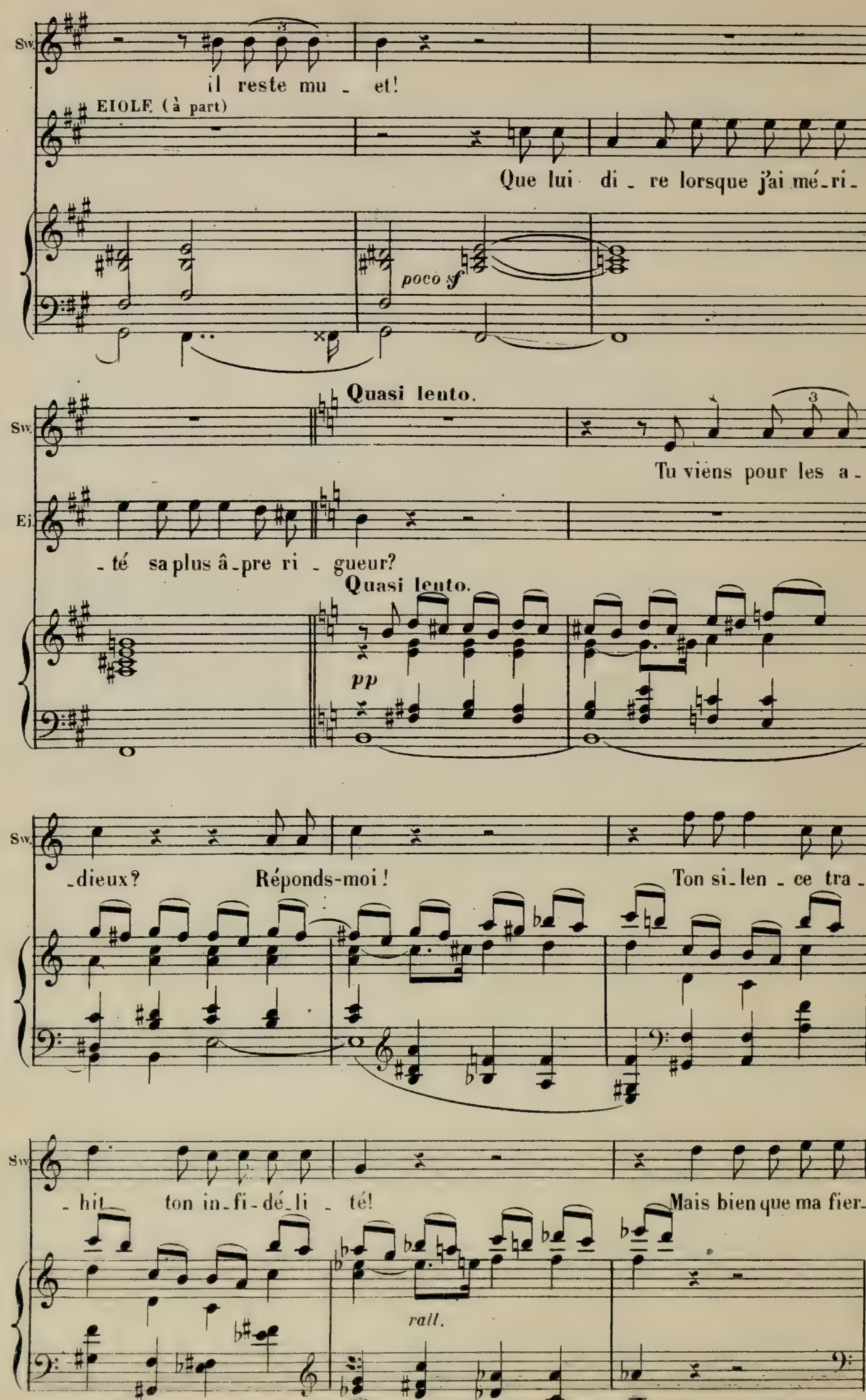
ORCHESTRE DE BAL.

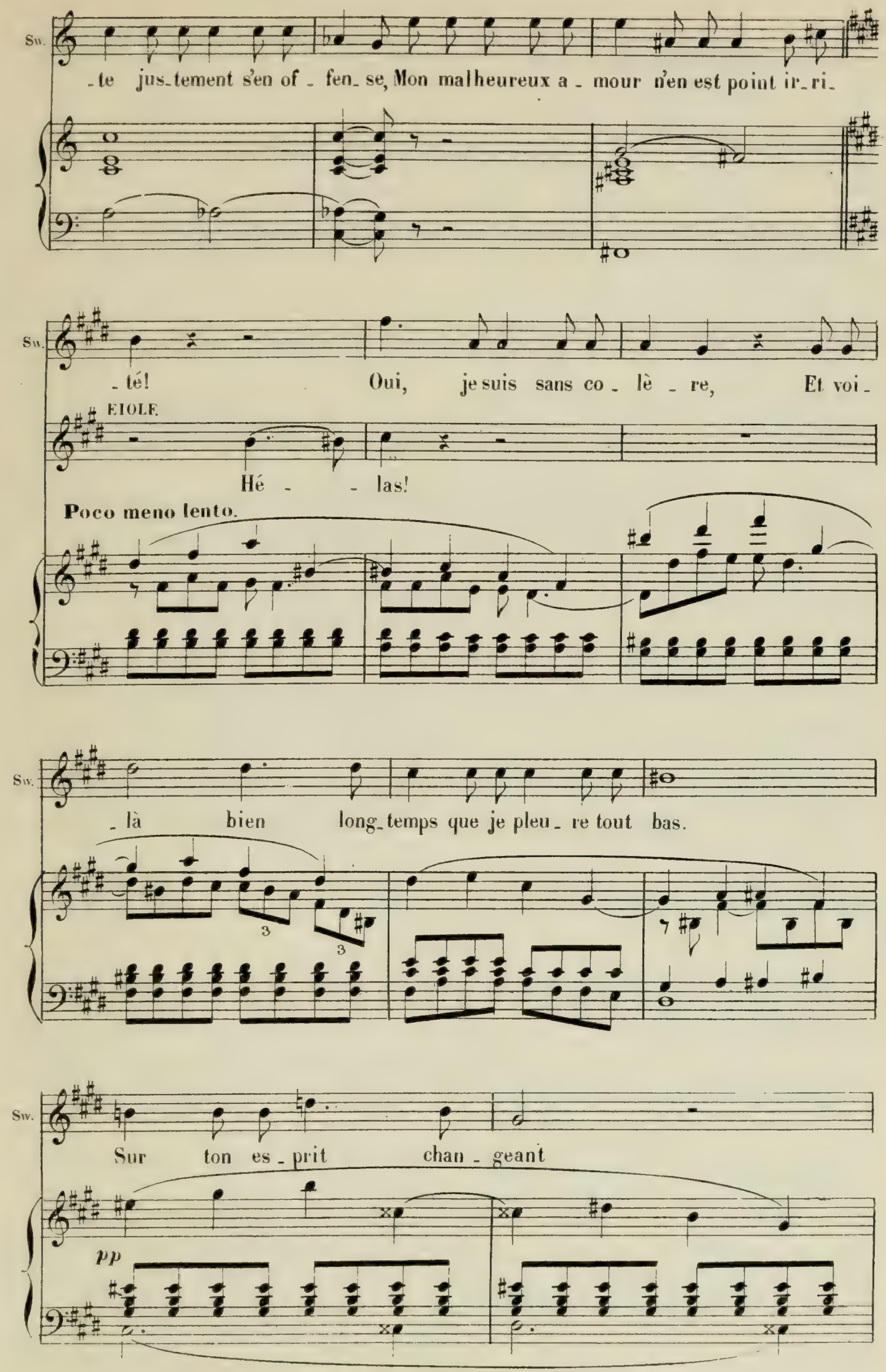


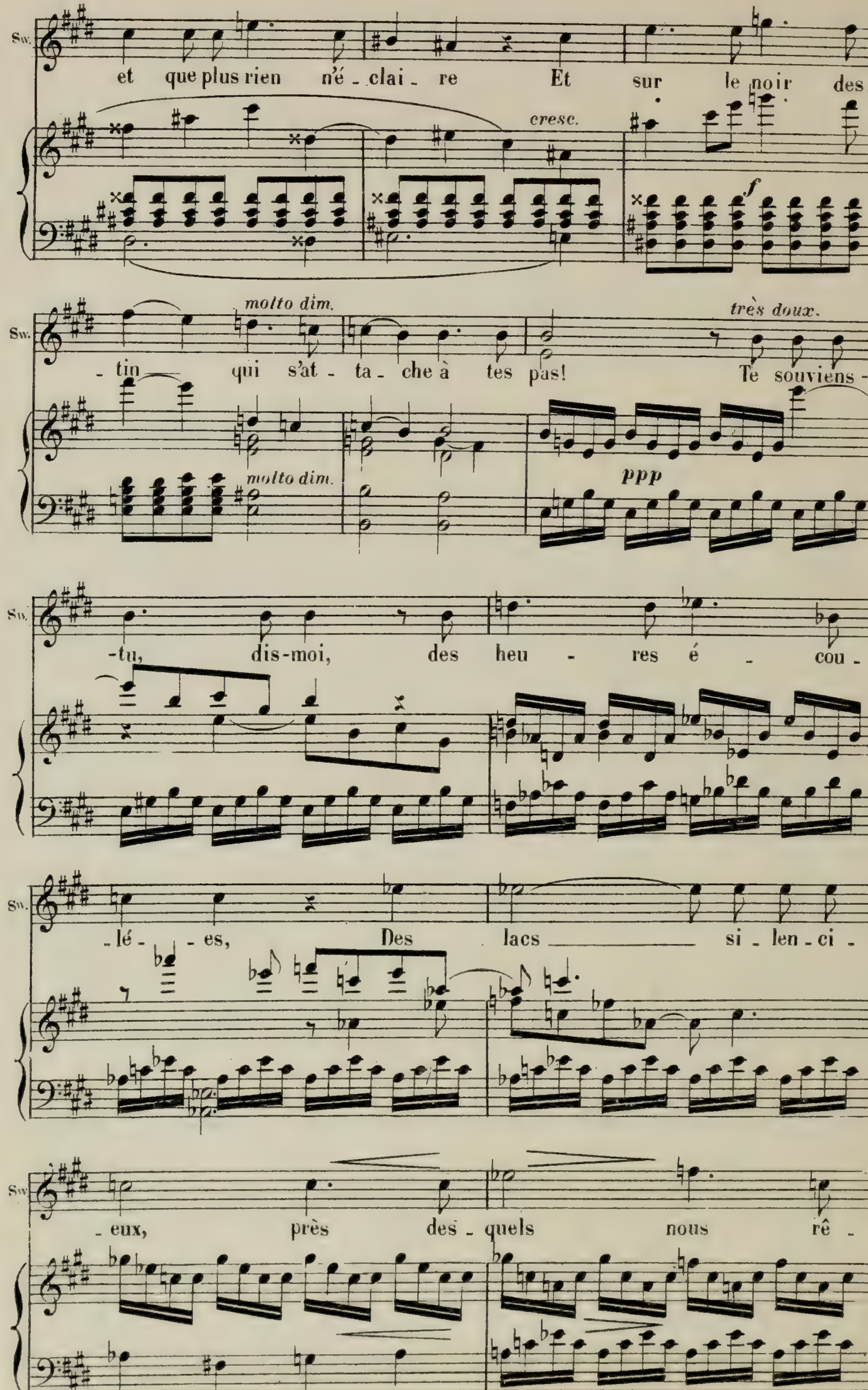

Sw.
-es! Ren - con - tres où le
front rou - git!.. A - veux mu -
-ets!.. ten - dres heu-res d'a - mour,
Heu - res vi-te pas - sé - es!... Oh! bai -
-sers!.. ai - je donc tout per - du, pour ja - mais! —
p
cresc.
rall.
dim.
f


(Pendant qu'elle se lamente une troupe d'Elfes rentrant par le fond de la scène, entourant Eiolf et conduite par Thordis s'avance vers Swanhilde)
Mouvt du pas des ondines mais un peu retenu.
THORDIS.
(à Eiolf)
Quasi lento.
Souviens - toi de celle qui
t'ai - me, Vierge au cœur pur, fiè_re beauté,
chas_te po_ë - me, Frais et profond Com - me l'a_zur;
Les esprits bienfai_sants te ra - mè - nent vers el - le,
Preux cheva - lier, ton âme est trop forte et trop
Th.
pp


Th.
_bel _ le pour l'oubli _ _ er.
pp
(Les esprits disparaissent avec Thordis)
EIOLF. (s'avançant timidement) (à part)
Ah! Swan _ hilde!
Allegro.
f
SWANHILDE.
(à part)
Ei_olf!
Ei.
O sou_ve_nir qui charme___ et qui dé_ chi _ re!
Sw.
le sang me _ touf_fe,
et reflue à mon cœur!
mf
p
pp


Sw.
il reste mu - et!
EIOLE (à part)
Que lui di - re lorsque j'ai mé - ri -
poco sf
Quasi lento.
Sw.
Tu viens pour les a -
Ej.
- té sa plus â - pre ri - gueur?
Quasi lento.
pp
Sw.
- dieux? Réponds-moi! Ton si - len - ce tra -
Sw.
- hit ton in - fi - dé - li - té! Mais bien que ma fier -
rall.

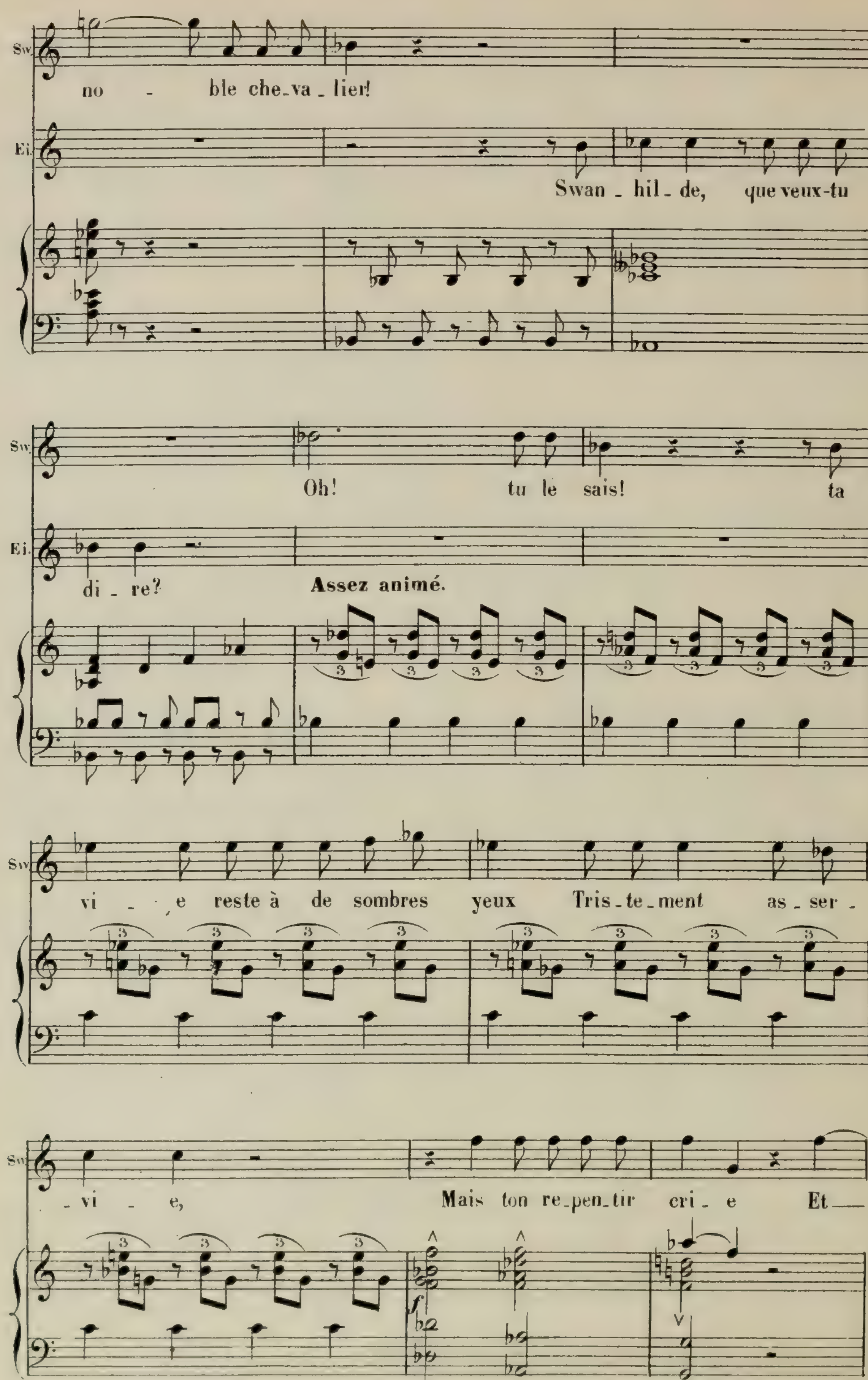

Sw.
-te jus-tement s'en of - fen-se, Mon malheureux a - mour n'en est point ir-ri-
-té!
Oui, je suis sans co - lè - re, Et voi-
EIOLE
Hé - - las!
Poco meno lento.
-là bien long-temps que je pleu - re tout bas.
Sur ton es - prit chan - geant
pp

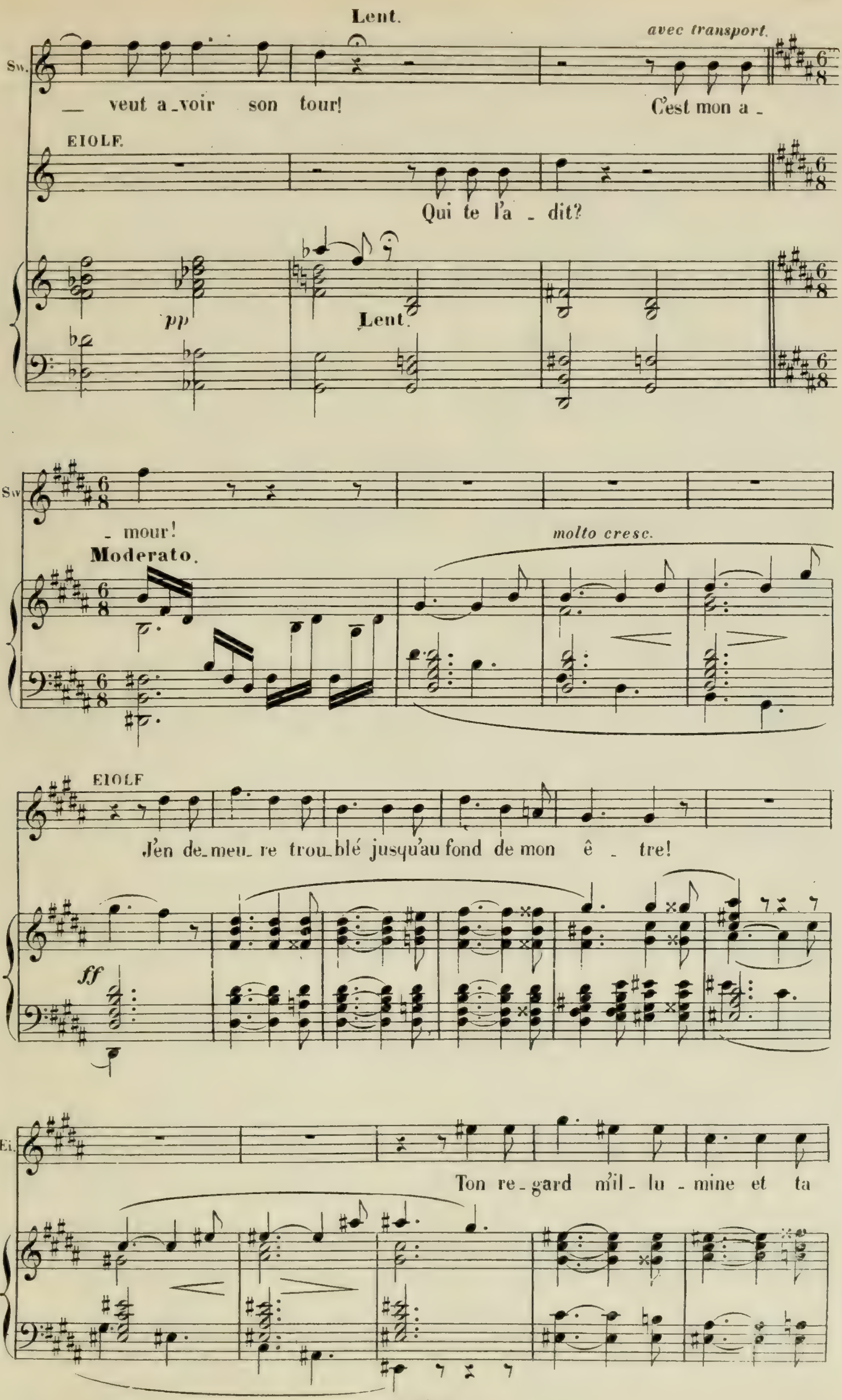

Sw.
et que plus rien n'é - clai - re Et sur le noir des -
cresc.
f
molto dim.
très doux.
- tin qui s'at - ta - che à tes pas! Te souviens -
molto dim.
ppp
-tu, dis-moi, des heu - res é - cou -
- lé - es, Des lacs si - len - ci -
- eux, près des - quels nous rê -

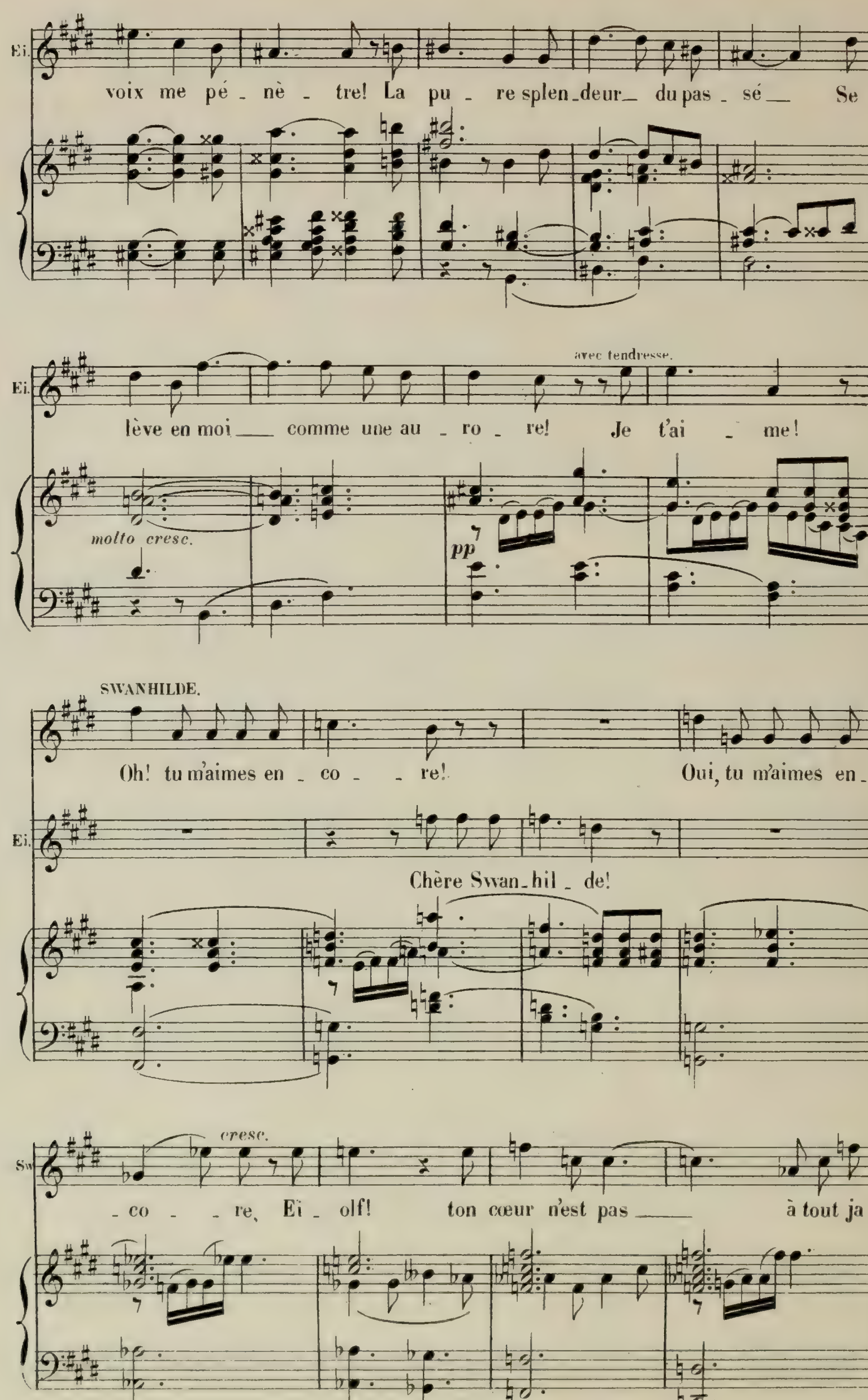

Sw.
vions, Des monts, des verts sa
pins, des gor _ _ges dé_so_
cresc.
_lé_ _es Que notre amour nais_sant em_plis_sait de ray_
f
dim.
pp
Poco più lento.
ons? Te souviens-tu des fiords, des neiges solen
_nel_les, Et de tous les en_droits ter_ribles ou char_mants

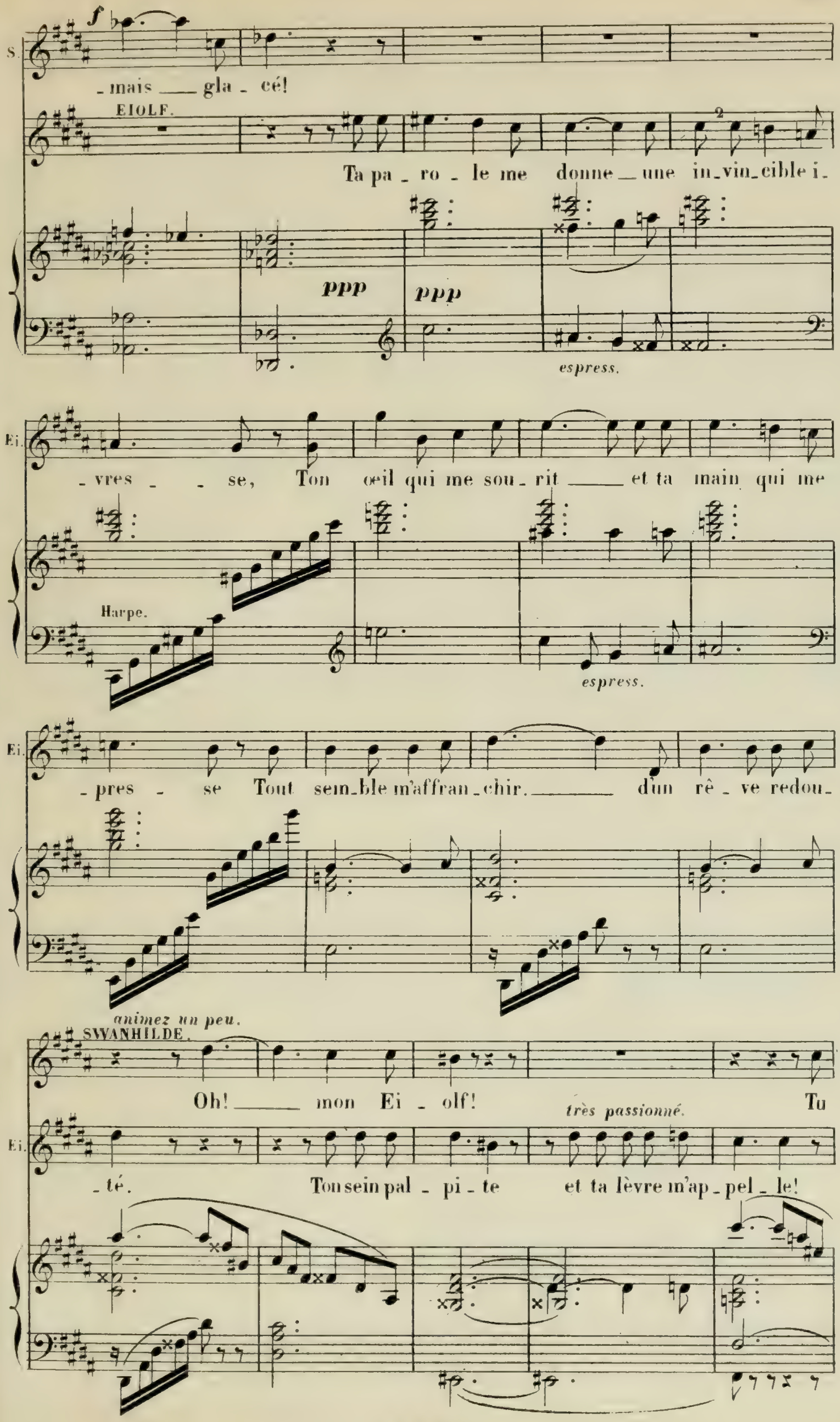

Sw.
Où nos es_prits ou_vraient leurs ai_les A_vec de
pp
cresc.
f
longs fré_mis _ se_ments?
Ped.
Animato.
Hé _ _las! quoi pas même u_ne
molto dim.
pp
Animato.
pp
lar _ me! Ton gla_ci _ al dé _
_dain ré _ pond à mes dou _

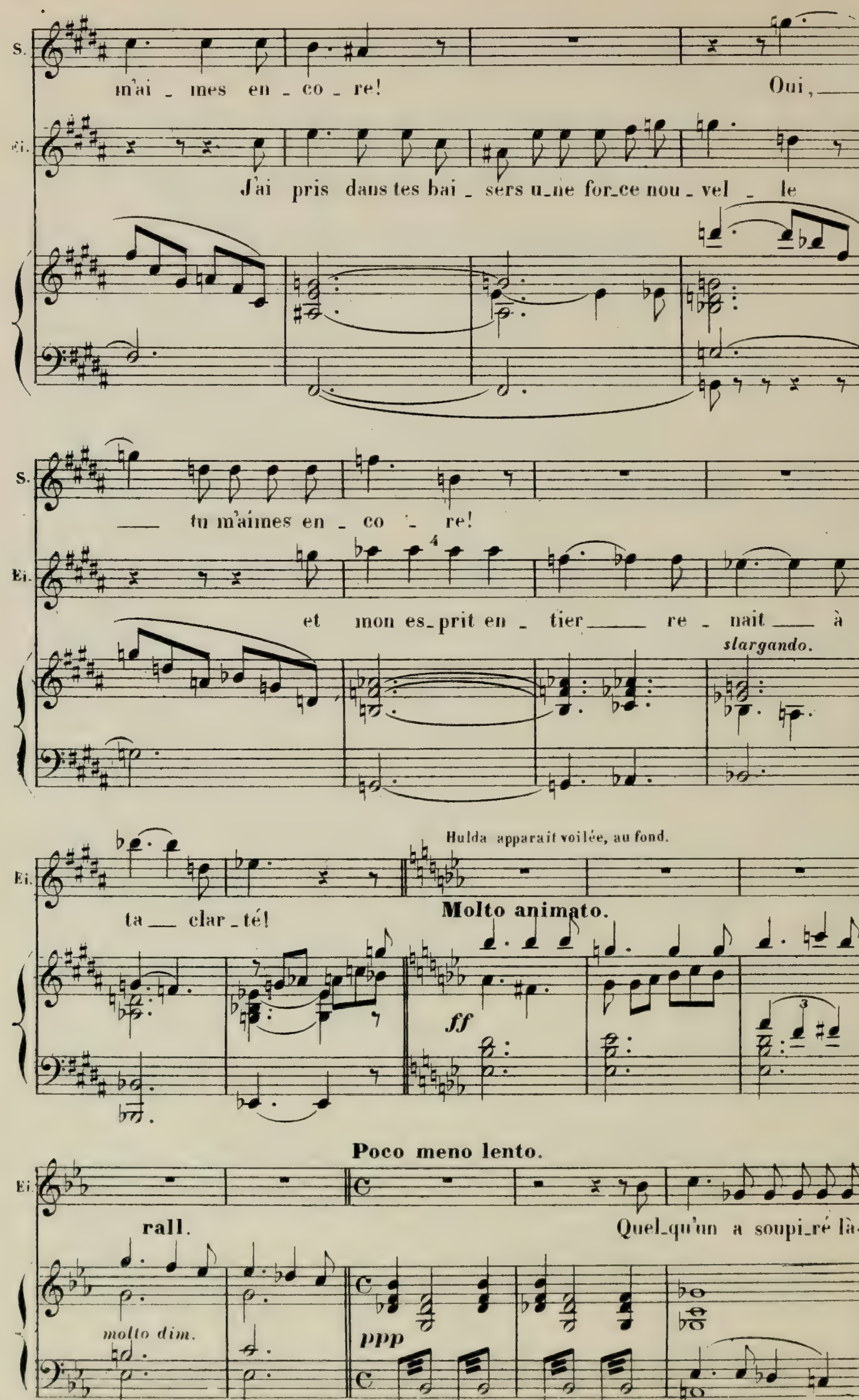

Sw.
_leurs! L'infer _ na _ le beau_ té qui t'a je_té ce
char _ me, Ta - t'el - _ le désap _ pris les
pleurs? Ei _ olf! tout en toi m'é_pou_van - te!
ff
très doux.
A défaut de l'a_mour que tu veux re_ni - er E_coute l'a_mi -
p
_ tié toujours jeune et vi - van_te Qui vient sau_ver du mal un
f


Sw.
no - ble che_va_lier!
Ei.
Swan_hil_de, que veux-tu
Sw.
Oh! tu le sais! ta
Ei.
di_re?
Assez animé.
Sw.
vi_e reste à de sombres yeux Tris_te_ment as_ser_
Sw.
_vi_e, Mais ton re_pen_tir cri_e Et

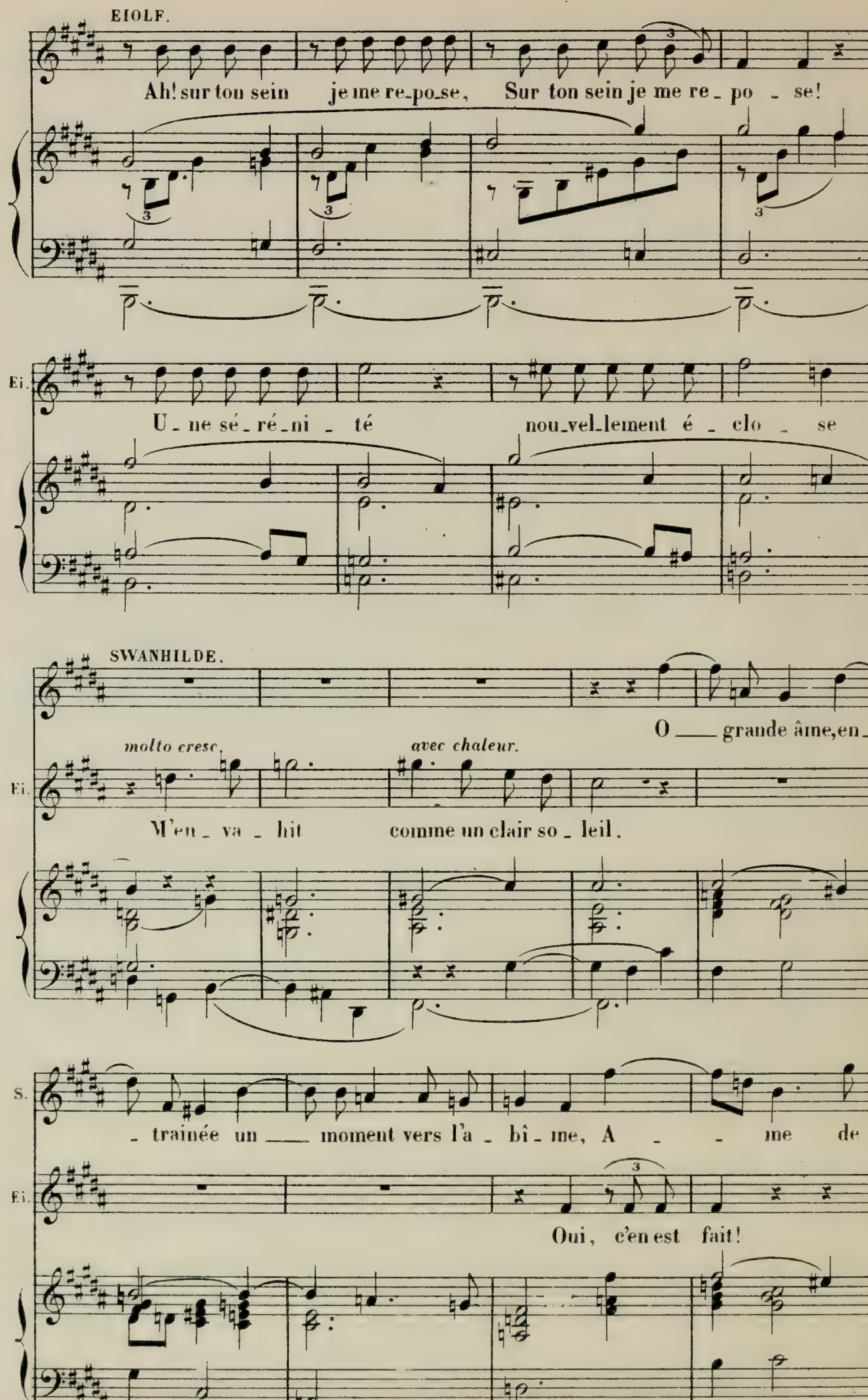

Lent.
avec transport.
Sw.
— veut a_voir son tour! C'est mon a_
EIOLF.
Qui te l'a _ dit?
pp
Lent.
Sw.
_ mour!
Moderato.
molto cresc.
EIOLF
J'en de_meu_re trou_blé jusqu'au fond de mon ê _ tre!
ff
Ei.
Ton re_gard m'il_lu_mine et ta


Ei.
voix me pé - nè - tre! La pu - re splen - deur du pas - sé Se
lève en moi comme une au - ro - re! Je t'ai - me!
avec tendresse.
molto cresc.
pp
SWANHILDE.
Oh! tu m'aimes en - co - re! Oui, tu m'aimes en -
Chère Swan - hil - de!
Sw.
- co - re, Eï - olf! ton cœur n'est pas à tout ja -
cresc.

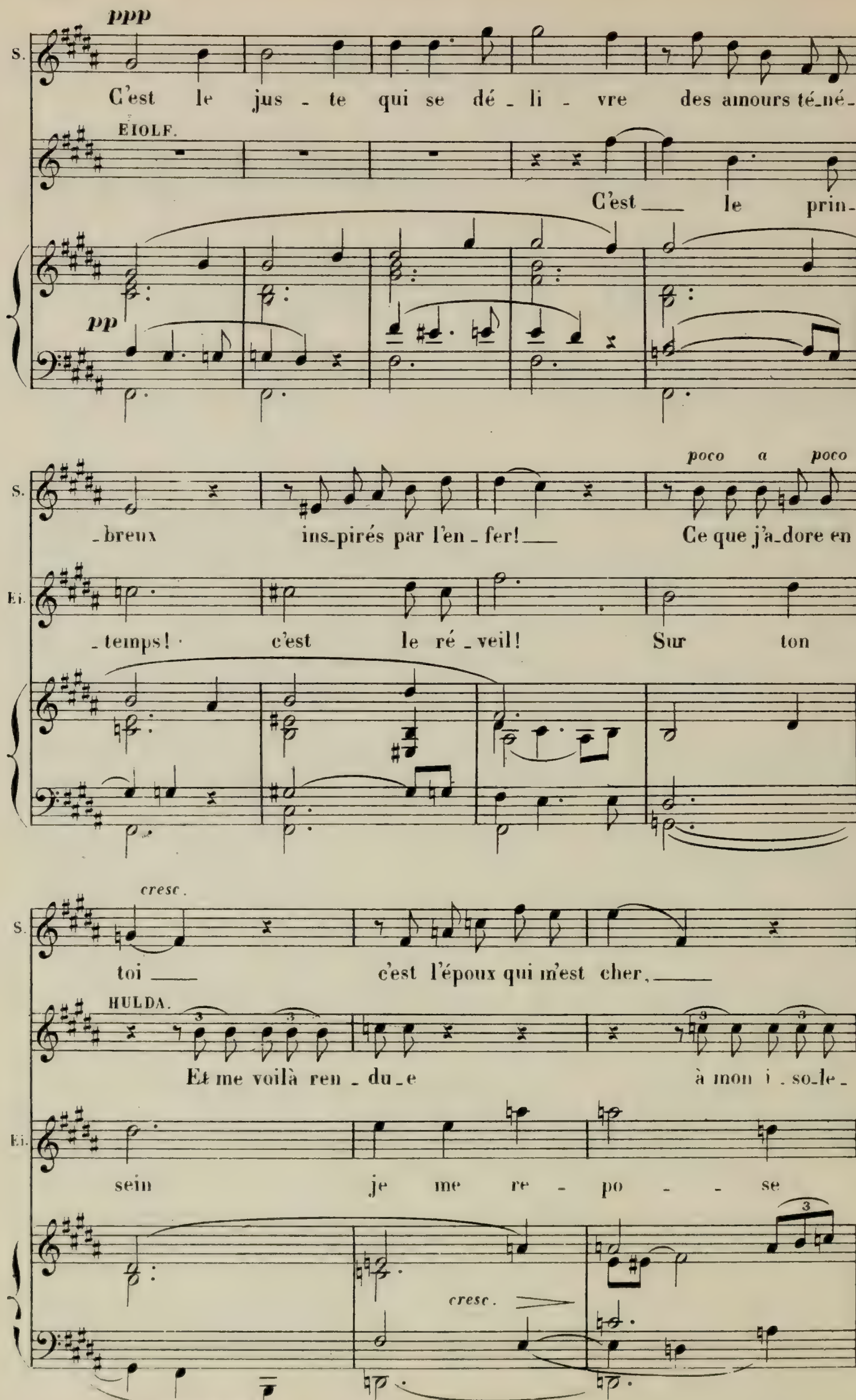

S.
_mais ___ gla _ cé!
EIOLF.
Ta pa _ ro _ le me donne _ une in_vin_cible i.
ppp
ppp
espress.
Ei.
_vres _ _ se, Ton œil qui me sou _ rit ___ et ta main qui me
Harpe.
espress.
Ei.
_pres _ se Tout sem_ble m'affran_chir. ___ d'un rê _ ve redou_
animez un peu.
SWANHILDE.
Oh! ___ mon Ei _ olf!
très passionné.
Tu
Ei.
_té. Ton sein pal _ pi _ te et ta lèvre m'ap _ pel _ le!


S.
m'ai _ mes en _ co _ re!
Oui, ___
Ei.
J'ai pris dans tes bai _ sers u_ne for_ce nou _ vel _ le
S.
___ tu m'aimes en _ co _ re!
Ei.
et mon es_prit en _ tier ___ re _ nait ___ à
slargando.
Ei.
ta ___ clar _ té!
Hulda apparait voilée, au fond.
Molto animato.
ff
Poco meno lento.
Ei.
rall.
Quel_qu'un a soupi_ré là-
molto dim.
ppp


SWANHILDE.
Non, c'est la bri _ se Qui se joue à tra_
Ei.
bas?
S.
_vers les ar _ bres, dans la nuit.
(avec inquiétude)
Ei.
Mais, j'ai cru voir flot_
S.
molto rall.
C'est un buis _ son courbé par le
Ei.
_ter u_ne forme in_dé _ ci _ se?
S.
vent qui s'enfuit
Non troppo lento.
ppp

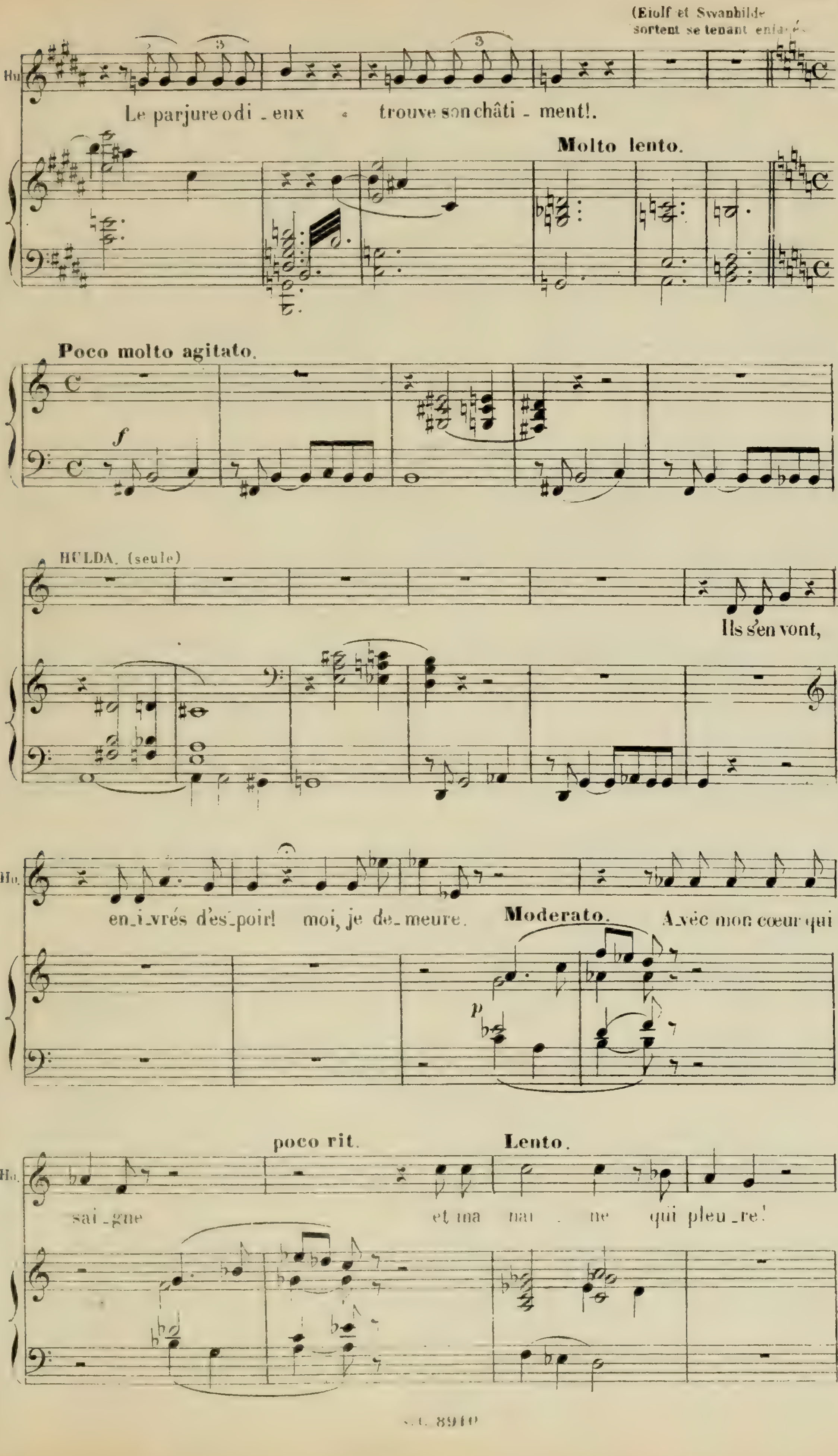

EIOLF.
Ah! sur ton sein je me re_po_se, Sur ton sein je me re _ po _ se!
Ei.
U _ ne sé _ ré _ ni _ té nou_vel_lement é _ clo _ se
SWANHILDE.
O ___ grande âme, en_
molto cresc.
avec chaleur.
Ei.
M'en _ va _ hit comme un clair so _ leil.
S.
_ trainée un ___ moment vers l'a _ bî _ me, A _ _ me de
Ei.
Oui, c'en est fait!

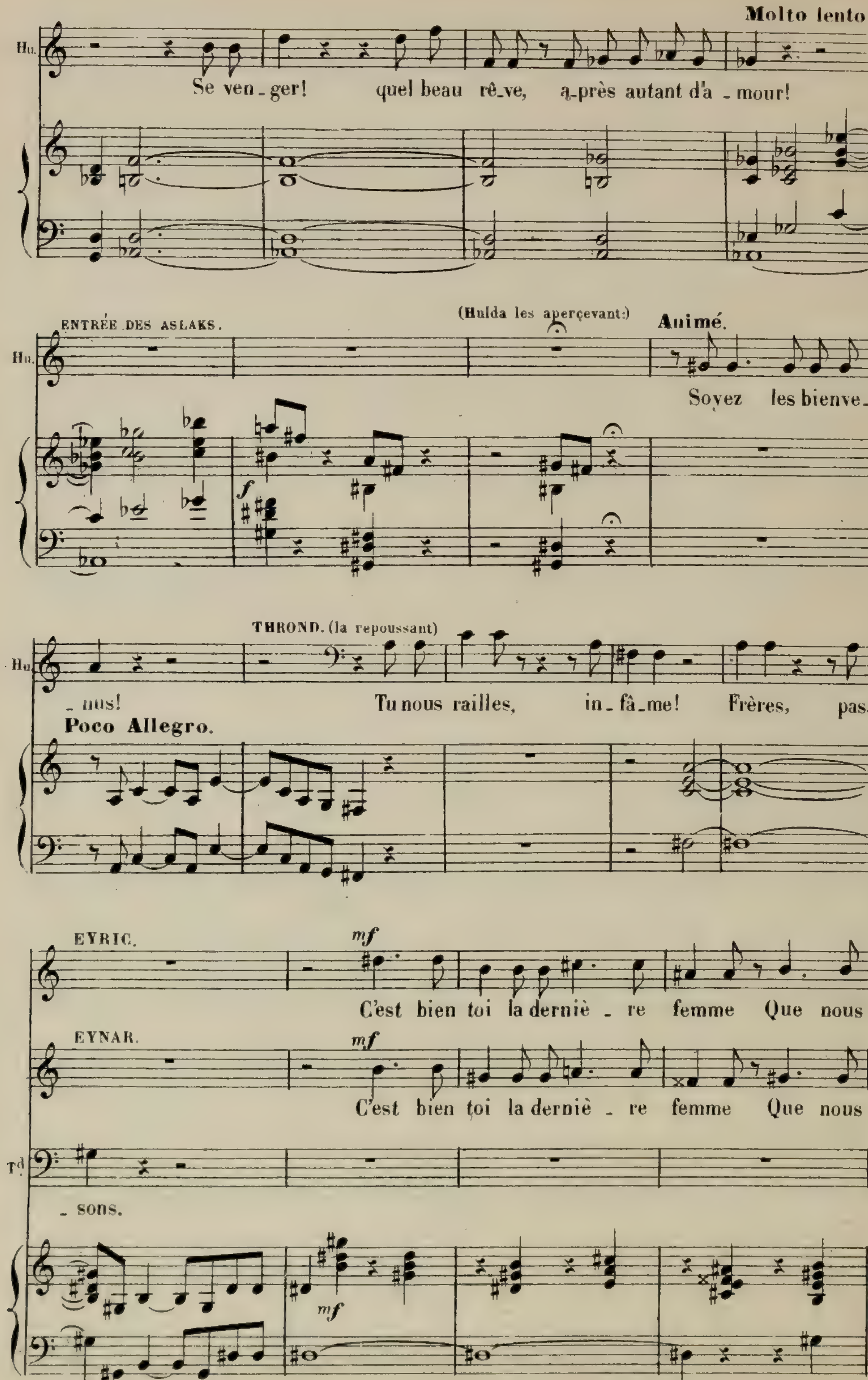

S.
bon vouloir qui co_toy_ais le cri_me,
HULDA. (à part)
L'a_mour en tra_hi_son s'a_
S.
ce que j'a_dore en toi C'est l'é_poux qui m'est
Hu.
_chè_ve! Je sens que je perds tout
3
S.
cher, C'est aussi le hé_ros qui recommence à vi_vre,
Hu.
en perdant ce beau rê_ve!


ppp
S.
C'est le jus - te qui se dé - li - vre des amours té_né-
EIOLF.
C'est le prin-
pp
poco a poco
S.
-breux ins_pirés par l'en - fer! Ce que j'a_dore en
Ei.
-temps! c'est le ré - veil! Sur ton
cresc.
S.
toi c'est l'époux qui m'est cher,
HULDA.
Et me voilà ren - du_e à mon i - so_le-
Ei.
sein je me re - po - se
cresc.

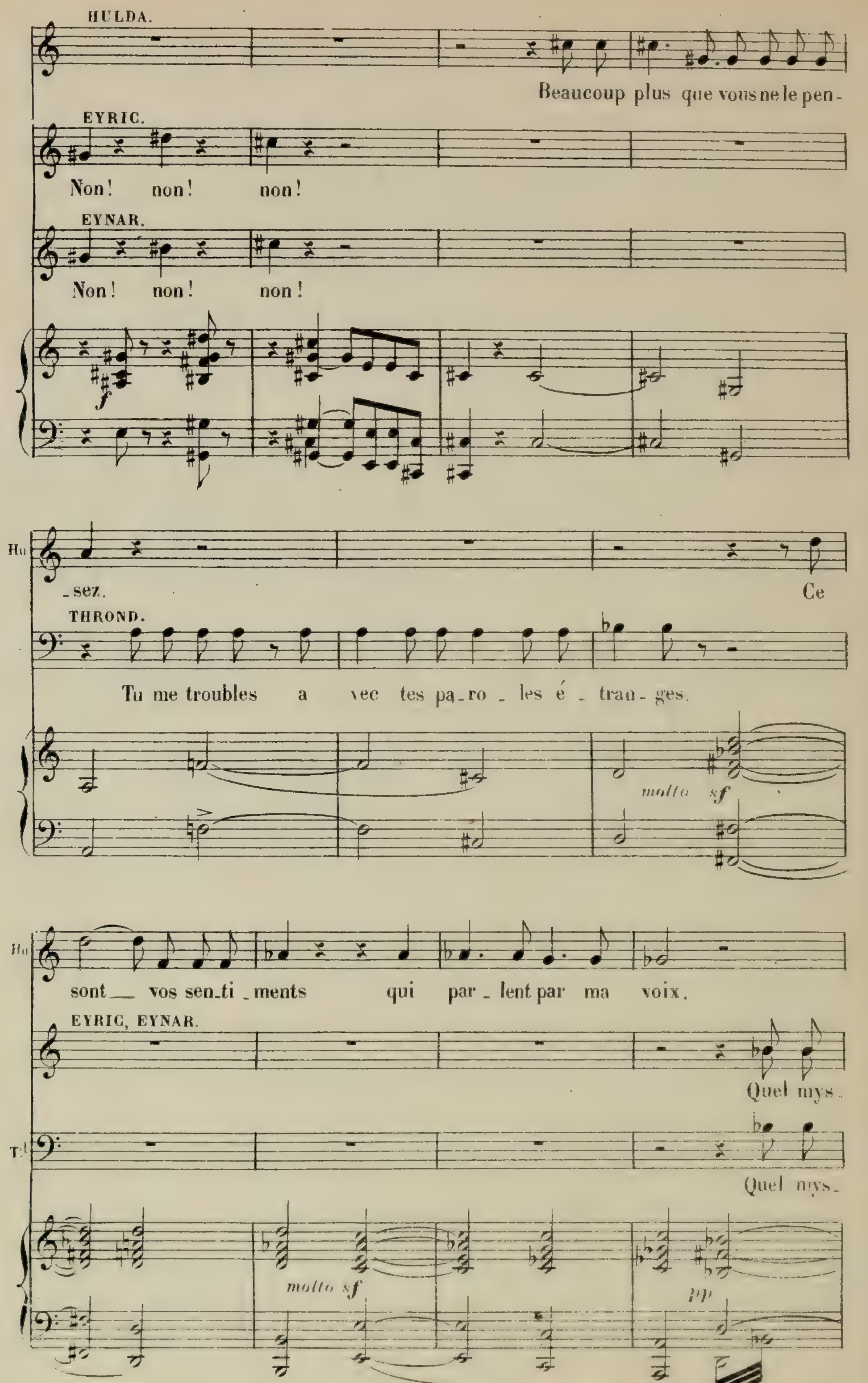

S.
Hu.
Ei.
c'est le jus _ te qui se dé _ li _ vre
_ment! __
a_près les sombres nuits __ et les sanglantes scè_nes,
sempre cresc.
Des a_mours té_né _ breux inspi_rés par l'en_
Oui, c'en est fait!
A _ près les dé_ses _ poirs les terreurs et les
_fer! C'est l'époux qui m'est cher que j'a _ do _ re en toi.
Oui, c'en est fait! je sens que je perds tout.
haî _ nes. C'est le prin_temps, c'est le ré _ veil

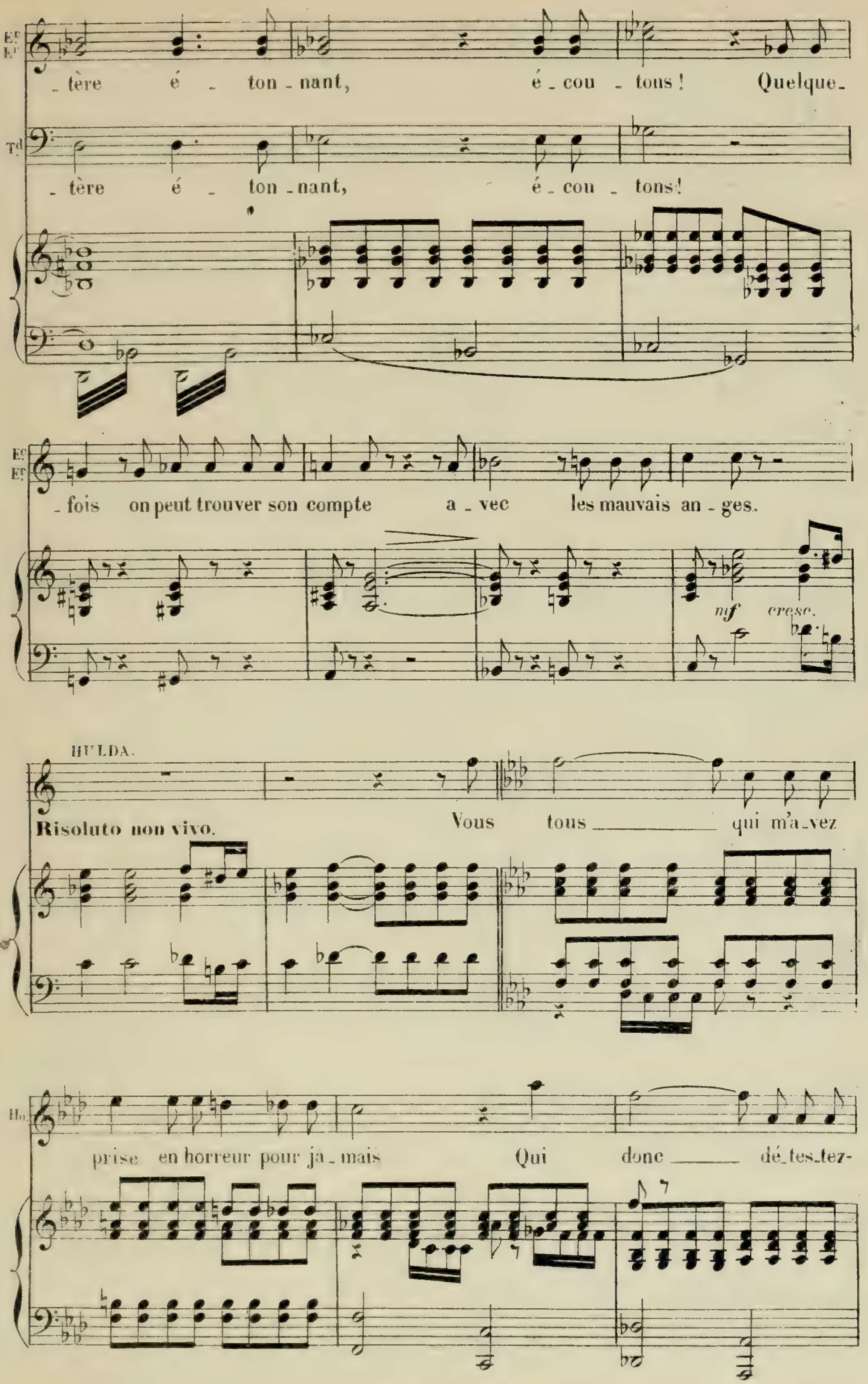

S.
Hu.
Ei.
ff
C'est l'é_poux qui m'est cher que j'a_dore en toi,
En per_dant ce beau rê_ve Je sens que je perds tout
C'est le printemps! c'est le ré_veil!
molto dim.
molto rall.
Tempo.
C'est l'époux qui m'est cher que j'a_dore en toi!
C'est le prin_temps! c'est le ré_veil!
HULDA. (folle de douleur)
Hai_ne des anciens jours, Viens à moi, sombre hai_ne!
Fais qu'en ma ven_geance pro_chaine

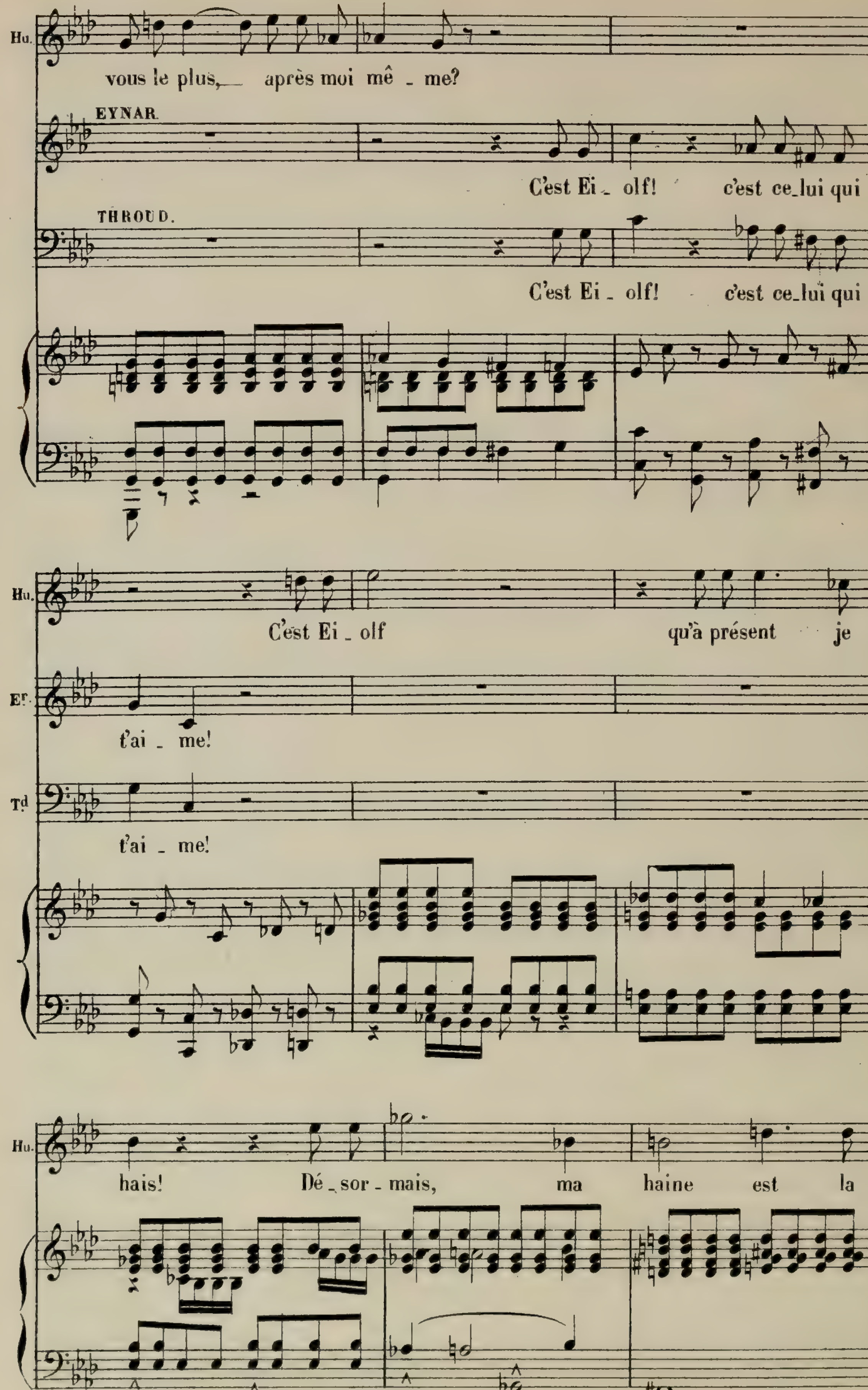

(Eiolf et Swanhilde sortent se tenant enla-
Hu.
Le parjure odi _ eux trouve son châti _ ment!.
Molto lento.
Poco molto agitato.
f
HULDA. (seule)
Ils s'en vont,
Hu.
en_i_vrés d'es_poir! moi, je de_meure.
Moderato.
A_vec mon cœur qui
p
Hu.
sai_gne et ma hai _ ne qui pleu_re!
poco rit.
Lento.

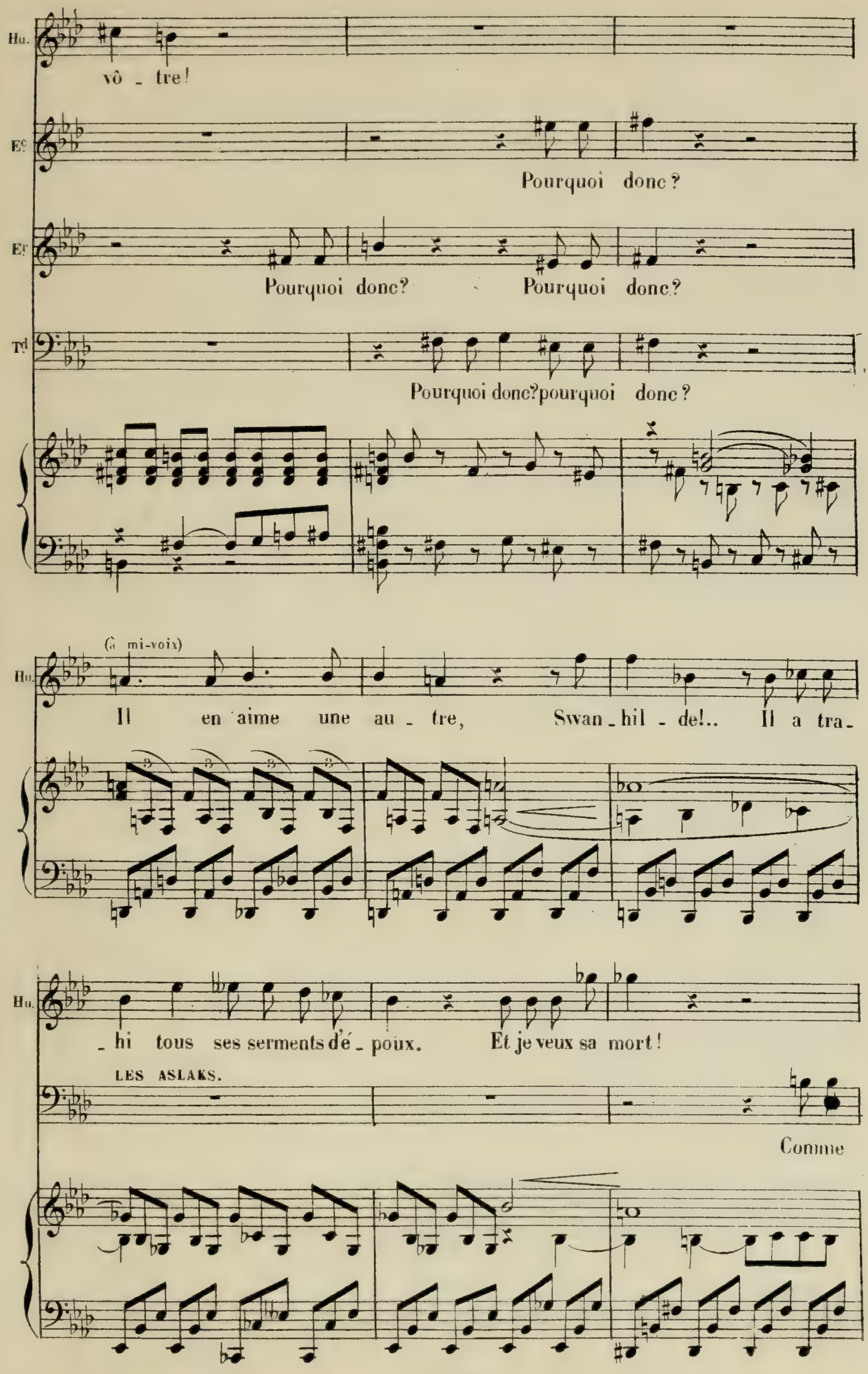

Molto lento.
Hu.
Se ven_ger! quel beau rê_ve, a_près autant d'a_mour!
ENTRÉE DES ASLAKS.
(Hulda les aperçevant:)
Animé.
Hu.
Soyez les bienve_
f
THROND. (la repoussant)
Hu.
_nus! Tu nous railles, in_fâ_me! Frères, pas_
Poco Allegro.
EYRIC.
mf
C'est bien toi la derniè_re femme Que nous
EYNAR.
mf
C'est bien toi la derniè_re femme Que nous
Td.
_sons.
mf

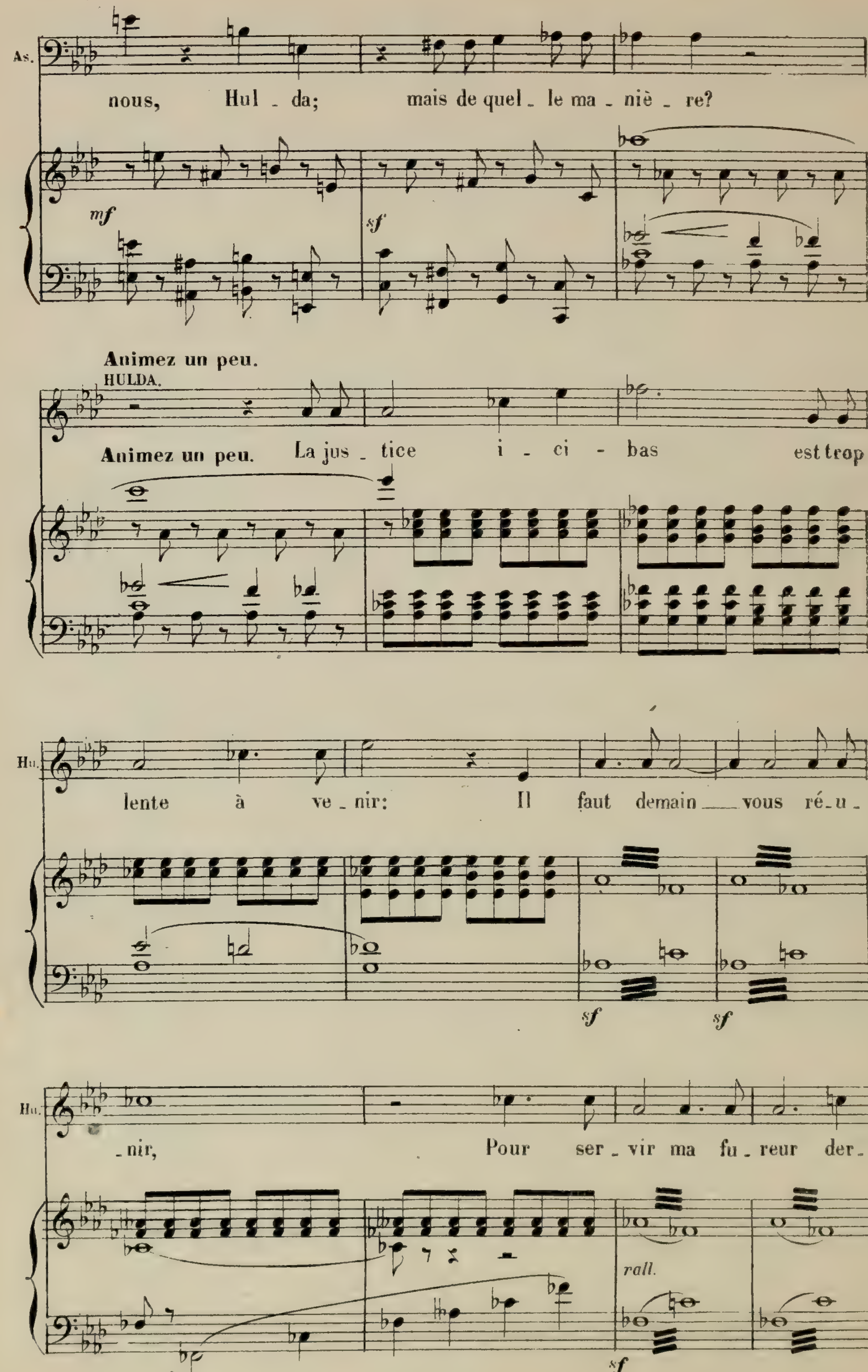

HULDA.
(se dressant devant eux)
Soy - ez__ les bienve - nus!
Eo
attendions en ce jour!
Et
attendions en ce jour!
f
THROND.
Un peu retenu.
Certes,elle a le dé - li_re, pas - sons!
Un peu retenu.
HULDA.
Vous ê_tes trois, que craignez - vous?
(avec impatience)
Td
As -
- sez! Hul_da! Tu n'as rien à nous di - re?
f


HULDA.
Beaucoup plus que vous ne le pen-
EYRIC.
Non! non! non!
EYNAR.
Non! non! non!
f
Hu
-sez.
Ce
THROND.
Tu me troubles a vec tes pa-ro - les é - tran - ges.
molto sf
Hu
sont __ vos sen-ti - ments qui par - lent par ma voix.
EYRIC, EYNAR.
Quel mys-
T.
Quel mys-
molto sf
pp

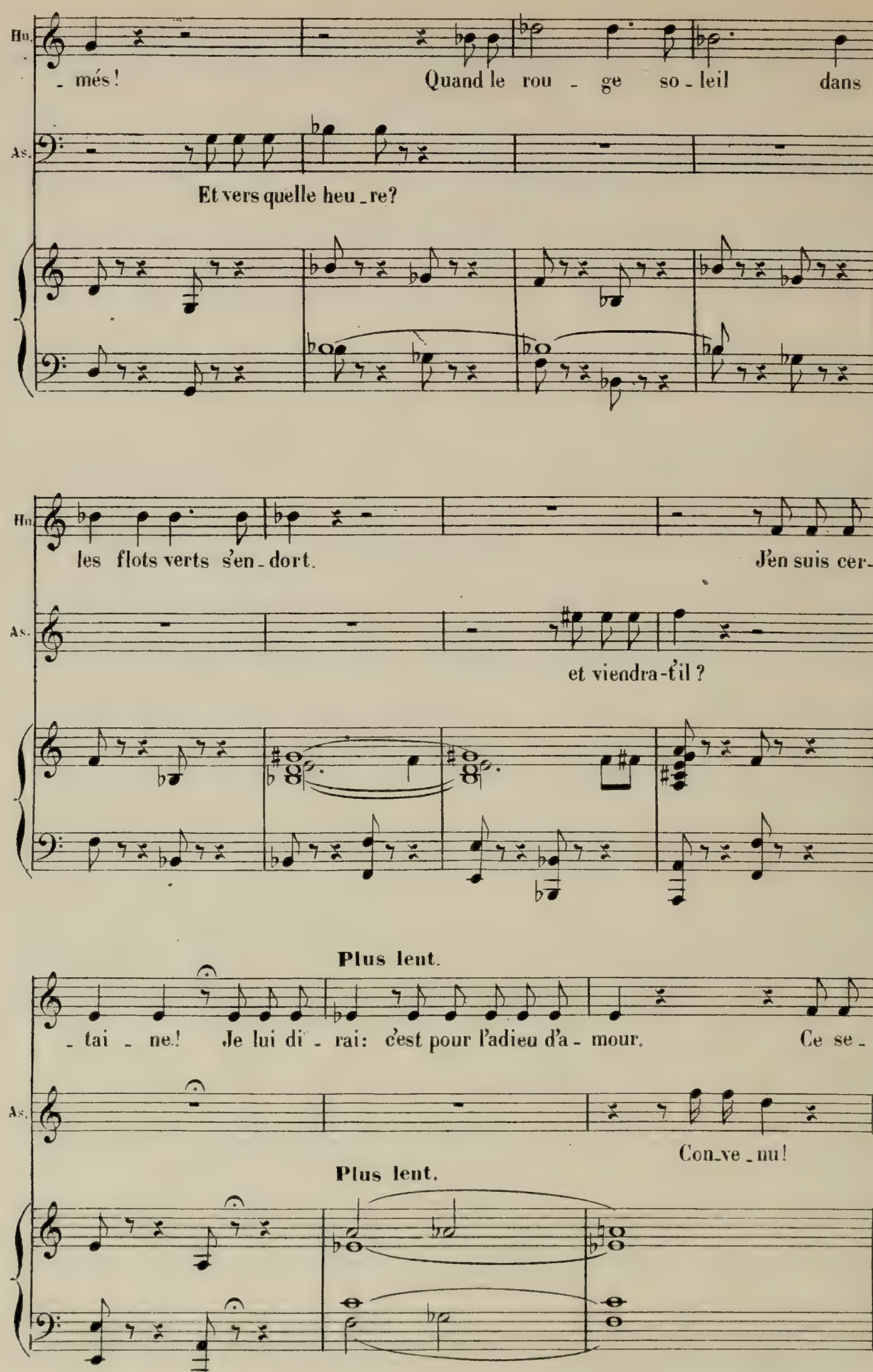

Es
Er
_ tère é _ ton _ nant, é _ cou _ tons! Quelque_
Td
_ tère é _ ton _ nant, é _ cou _ tons!
Es
Er
_ fois on peut trouver son compte a _ vec les mauvais an _ ges.
mf cresc.
HULDA.
Risoluto non vivo.
Vous tous qui m'a_vez
Hu.
prise en horreur pour ja _ mais Qui donc dé_tes_tez-

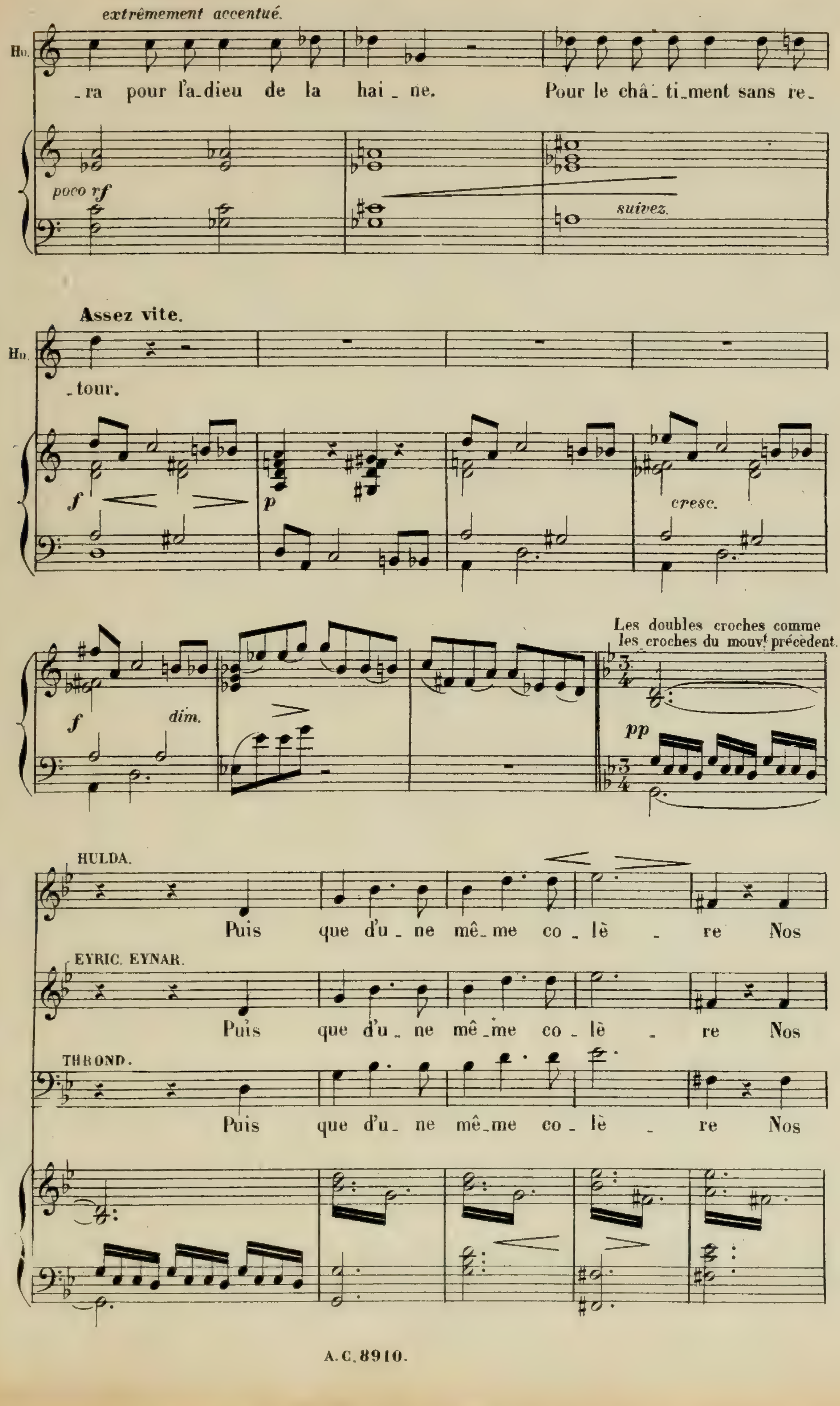

Hu.
vous le plus, après moi mê - me?
EYNAR.
C'est Ei - olf! c'est ce_lui qui
THROUD.
C'est Ei - olf! c'est ce_lui qui
Hu.
C'est Ei - olf qu'à présent je
Er.
t'ai - me!
Td
t'ai - me!
Hu.
hais! Dé - sor - mais, ma haine est la

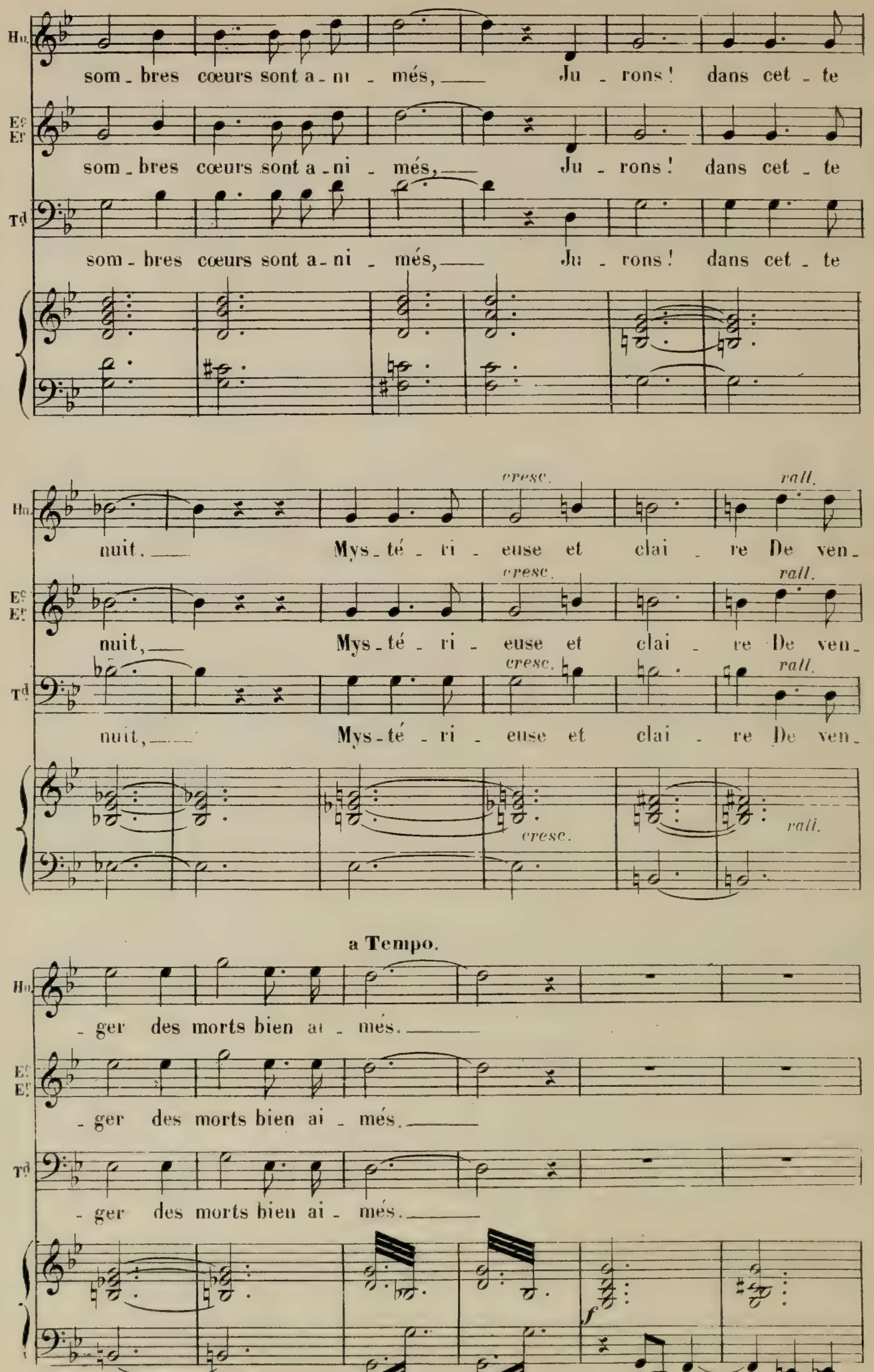

Hu.
vô - tre!
Ec
Pourquoi donc?
Er
Pourquoi donc? Pourquoi donc?
Td
Pourquoi donc? pourquoi donc?
(à mi-voix)
Il en aime une au - tre, Swan - hil - de!.. Il a tra -
- hi tous ses serments d'é - poux. Et je veux sa mort!
LES ASLAKS.
Comme

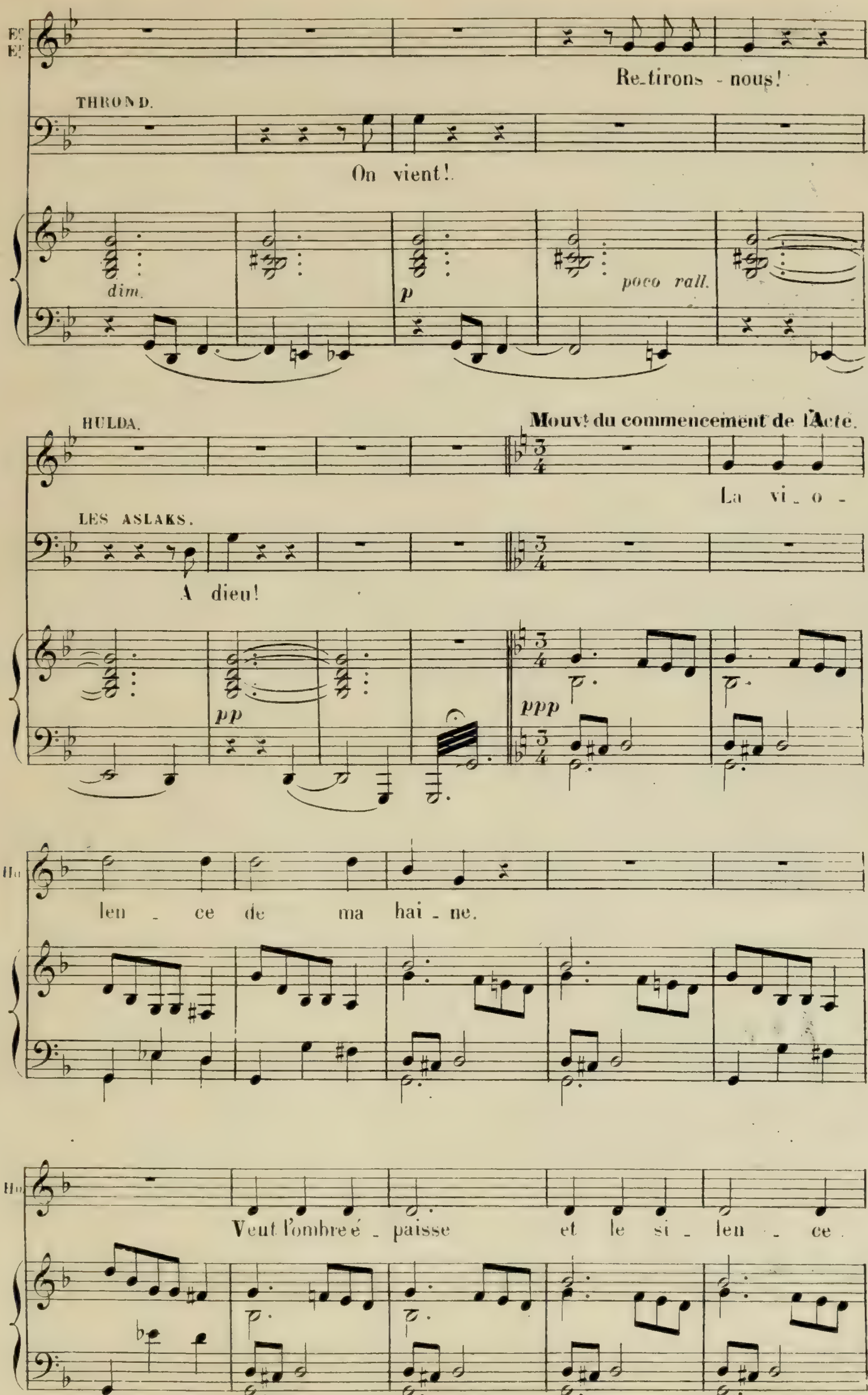

As.
nous, Hul - da; mais de quel - le ma - niè - re?
mf
sf
Animez un peu.
HULDA.
Animez un peu. La jus - tice i - ci - bas est trop
Hu.
lente à ve - nir: Il faut demain vous ré - u -
sf
sf
Hu.
- nir, Pour ser - vir ma fu - reur der -
rall.
p
sf


Hu.
_niè _ re, pour ser_ vir ma fu_reur der_niè_re
sf
p
sf
Hu.
Vous connais - sez les grands sapins du
LES ASLAKS.
C'est dit!
rall.
pas vite, pas fort, mais accentué.
Hu.
fiord au_près de son châlet sau_va_ge Il faut qu'il
Hu.
meu_re! Soyez-y donc! Ar_
LES ASLAKS.
Ar_més?

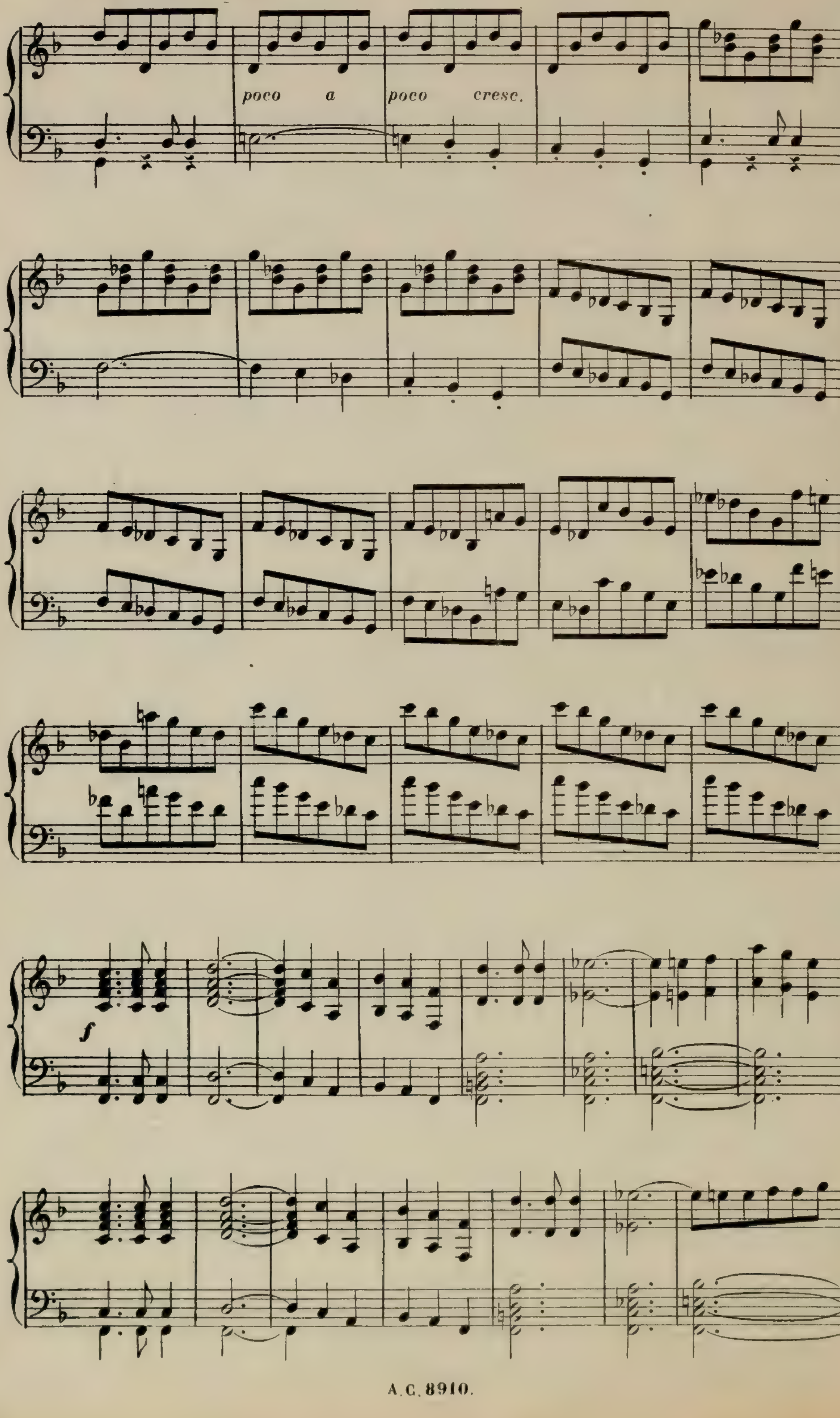

Hu.
_ més! Quand le rou _ ge so _ leil dans
As.
Et vers quelle heu _ re?
Hu.
les flots verts s'en _ dort. J'en suis cer-
As.
et viendra-t'il ?
Plus lent.
_ tai _ ne! Je lui di _ rai: c'est pour l'adieu d'a _ mour. Ce se _
As.
Con_ve _ nu!
Plus lent.


extrêmement accentué.
Hu.
-ra pour l'a-dieu de la hai - ne. Pour le châ - ti-ment sans re-
poco rf
suivez.
Assez vite.
Hu.
-tour.
f
p
cresc.
f
dim.
Les doubles croches comme les croches du mouvt précèdent.
pp
HULDA.
Puis que d'u - ne mê-me co - lè - re Nos
EYRIC. EYNAR.
Puis que d'u - ne mê-me co - lè - re Nos
THROND.
Puis que d'u - ne mê-me co - lè - re Nos

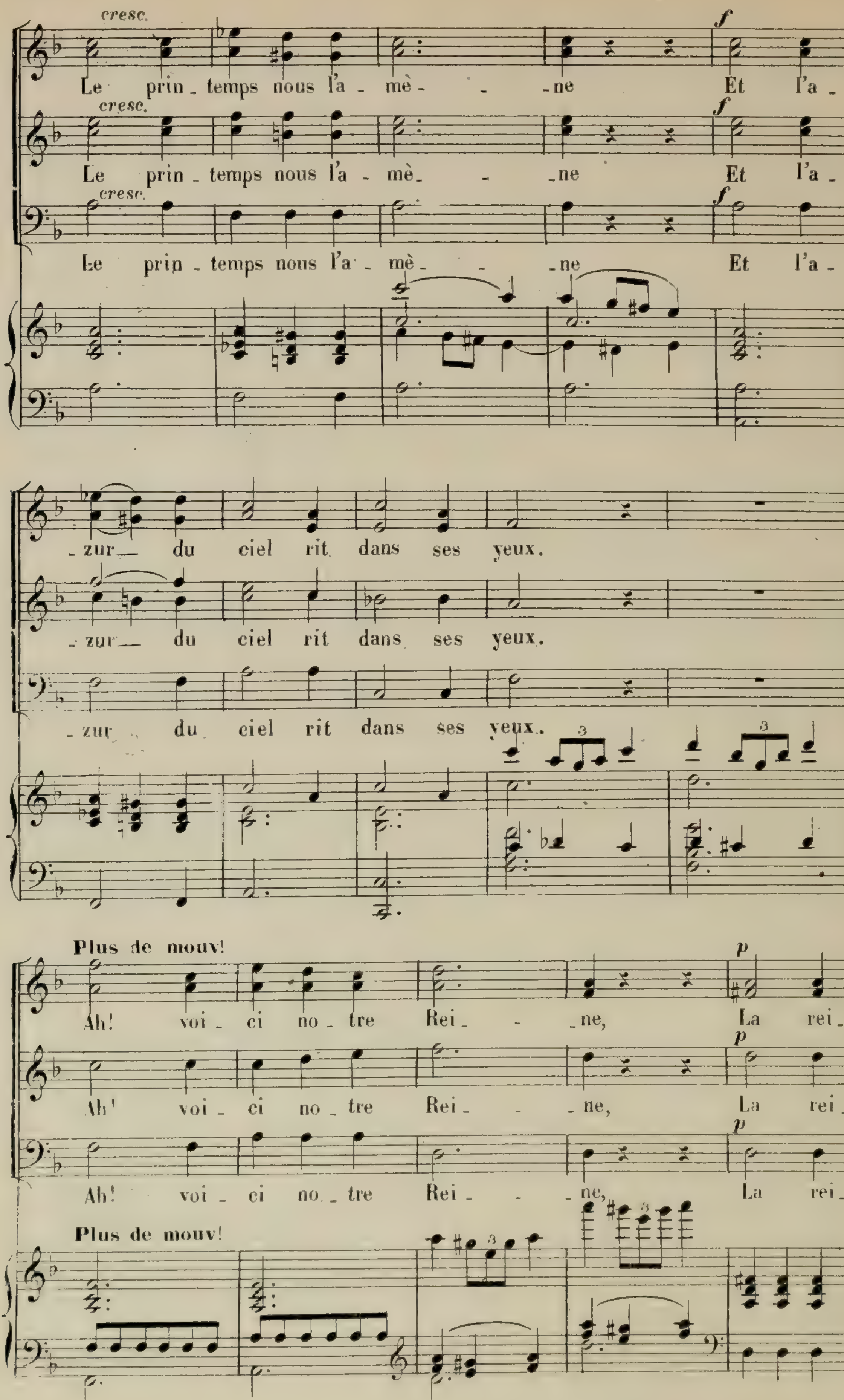

Hu.
som _ bres cœurs sont a _ ni _ més, ___ Ju _ rons! dans cet _ te
Eº Eº
som _ bres cœurs sont a _ ni _ més, ___ Ju _ rons! dans cet _ te
Tᵈ
som _ bres cœurs sont a _ ni _ més, ___ Ju _ rons! dans cet _ te
cresc.
rall.
nuit, ___ Mys _ té _ ri _ euse et clai _ re De ven _
nuit, ___ Mys _ té _ ri _ euse et clai _ re De ven _
nuit, ___ Mys _ té _ ri _ euse et clai _ re De ven _
cresc.
rall.
a Tempo.
_ ger des morts bien ai _ més. ___
_ ger des morts bien ai _ més. ___
_ ger des morts bien ai _ més. ___
f

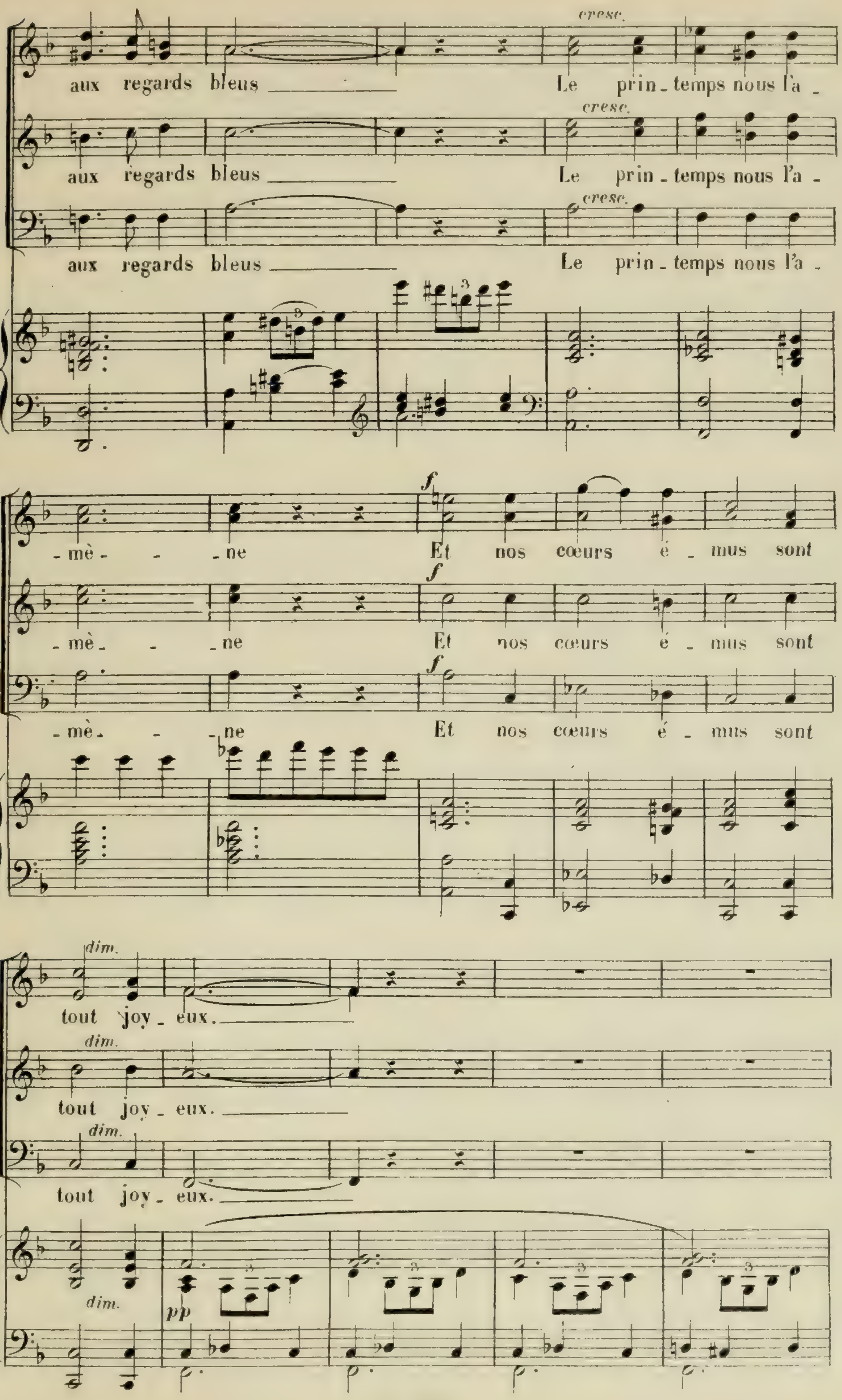

Ed
Re_tirons - nous!
THROND.
On vient!.
dim.
p
poco rall.
HULDA.
Mouvt du commencement de l'Acte.
La vi_o -
LES ASLAKS.
A dieu!
pp
ppp
Hu
len - ce de ma hai - ne.
Veut l'ombre é - paisse et le si - len - ce.

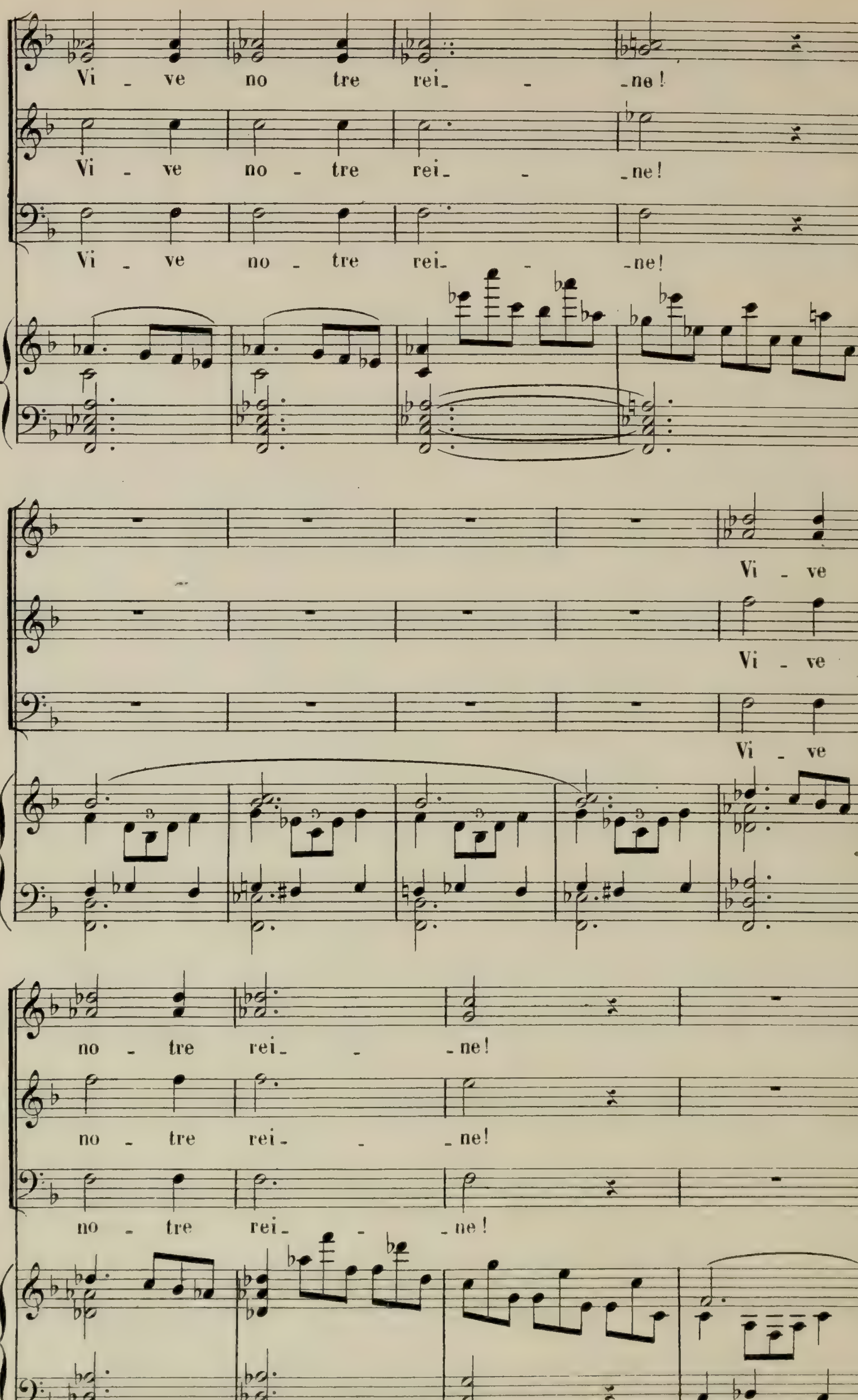
(La foule envahit la scène)

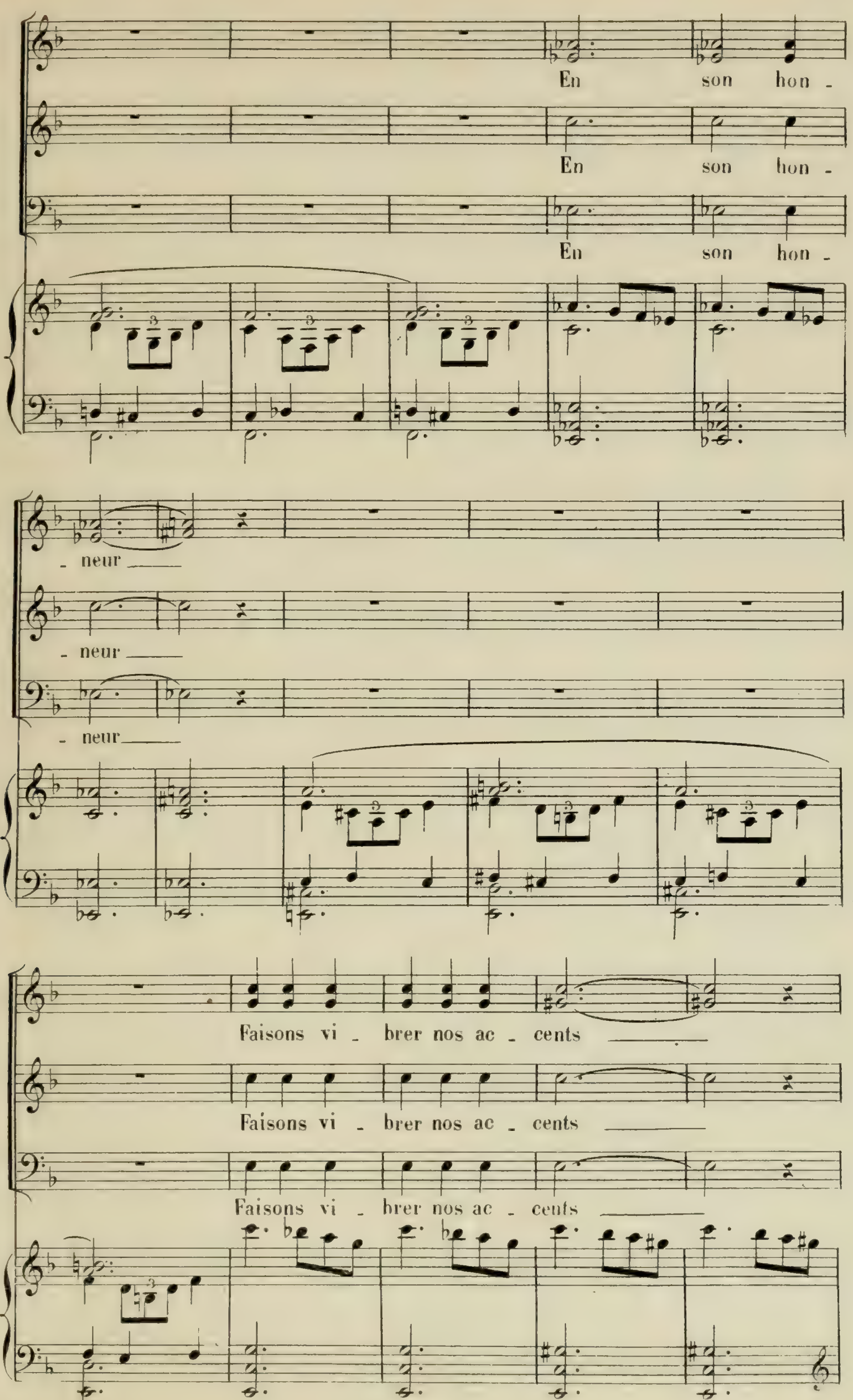


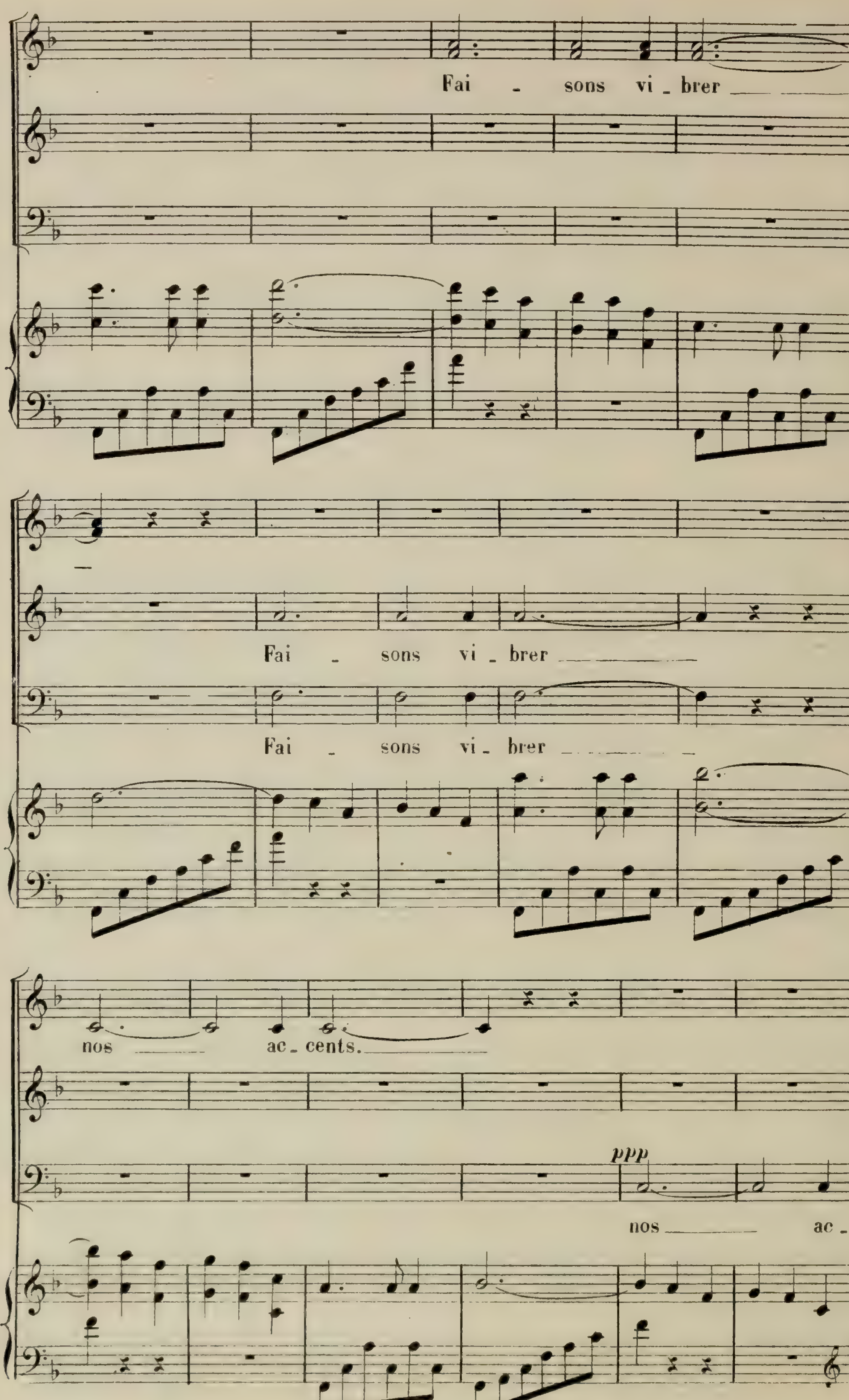

Sop.
Ténors.
Basses.
f
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ne, La Reine aux regards bleus.
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ne, La Reine aux regards bleus.
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ne, La Reine aux regards bleus.
ff
p

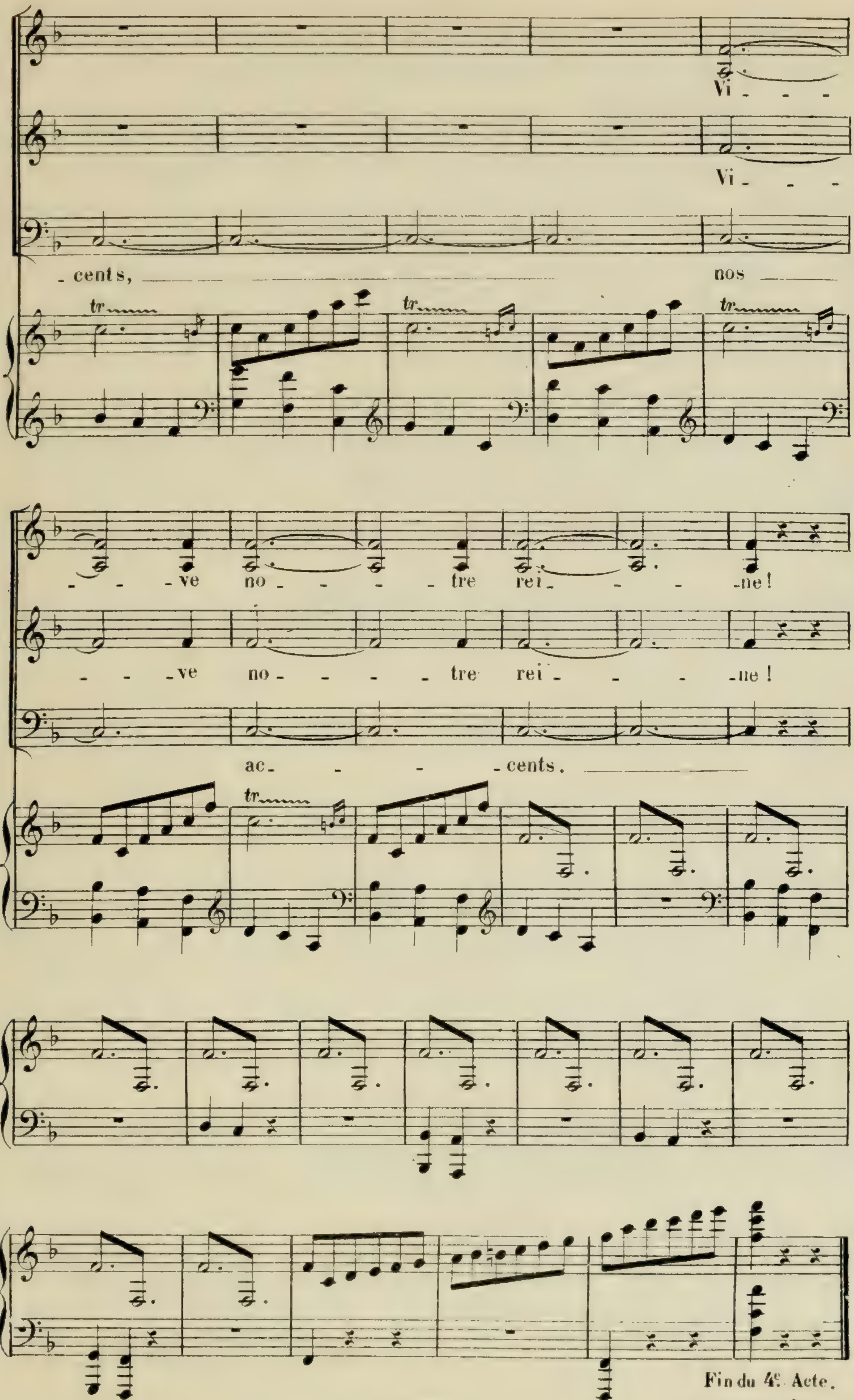

cresc.
Le prin_temps nous l'a_mè_ _ _ne Et l'a_
cresc.
Le prin_temps nous l'a_mè_ _ _ne Et l'a_
cresc.
Le prin_temps nous l'a_mè_ _ _ne Et l'a_
f
zur du ciel rit dans ses yeux.
zur du ciel rit dans ses yeux.
_zur du ciel rit dans ses yeux.
3
Plus de mouv!
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ _ne, La rei_
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ _ne, La rei_
Ah! voi_ci no_tre Rei_ _ _ne, La rei_
p
Plus de mouv!


cresc.
aux regards bleus Le prin_temps nous l'a_
aux regards bleus Le prin_temps nous l'a_
aux regards bleus Le prin_temps nous l'a_
f
_mè_ _ne Et nos cœurs é_mus sont
_mè_ _ne Et nos cœurs é_mus sont
_mè_ _ne Et nos cœurs é_mus sont
dim.
tout joy_eux.
tout joy_eux.
tout joy_eux.
pp


Vi - ve no tre rei - - ne!
Vi - ve no - tre rei - - ne!
Vi - ve no - tre rei - - ne!
Vi - ve
Vi - ve
Vi - ve
no - tre rei - - ne!
no - tre rei - - ne!
no - tre rei - - ne!


En son hon - neur
En son hon - neur
En son hon - neur
Faisons vi - brer nos ac - cents
Faisons vi - brer nos ac - cents
Faisons vi - brer nos ac - cents


Fai - sons vi - brer
Fai - sons vi - brer
Fai - sons vi - brer
nos ac - cents.
ppp
nos ac -



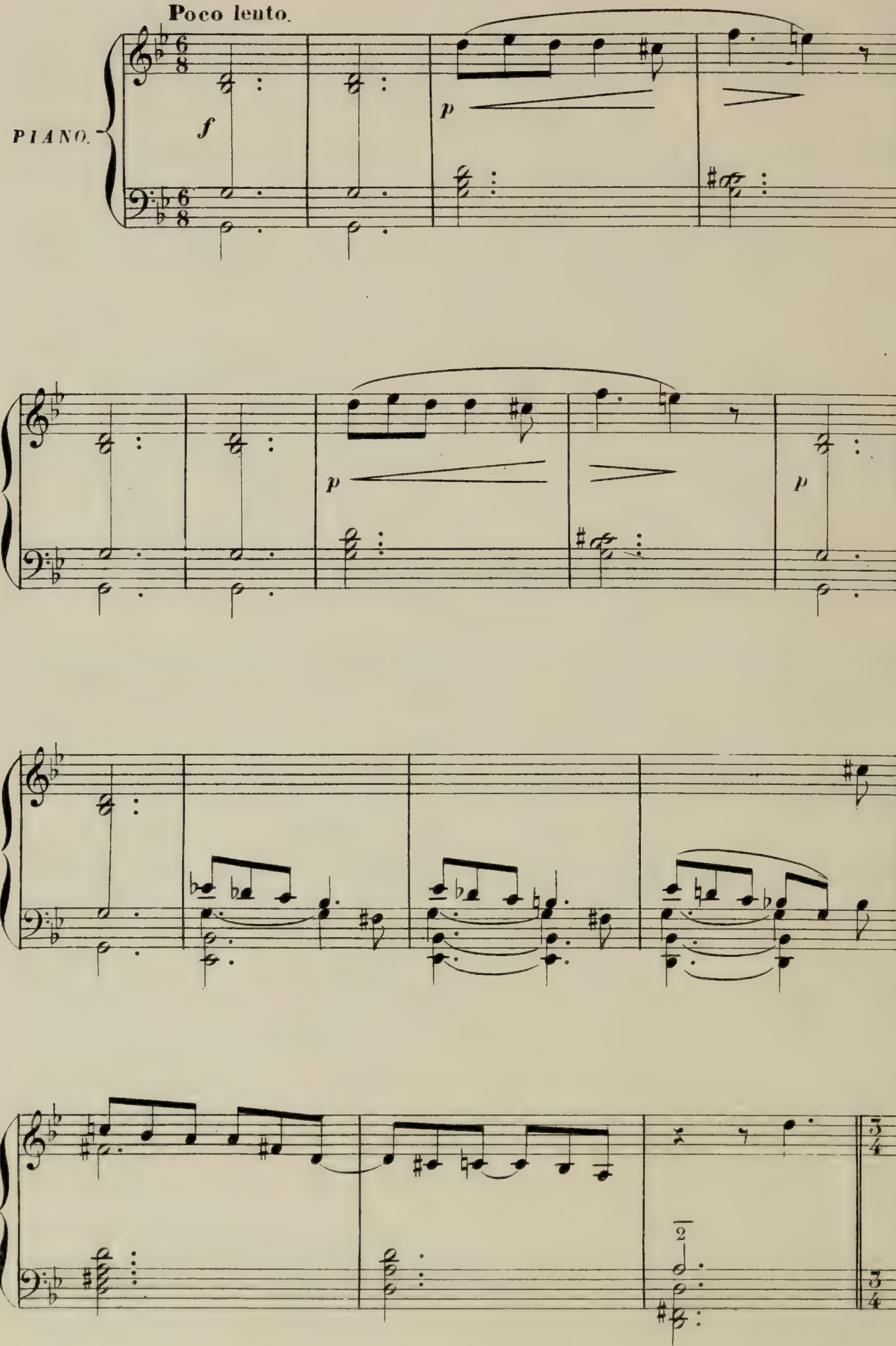
Fin du 4e Acte.

Changement à vue.

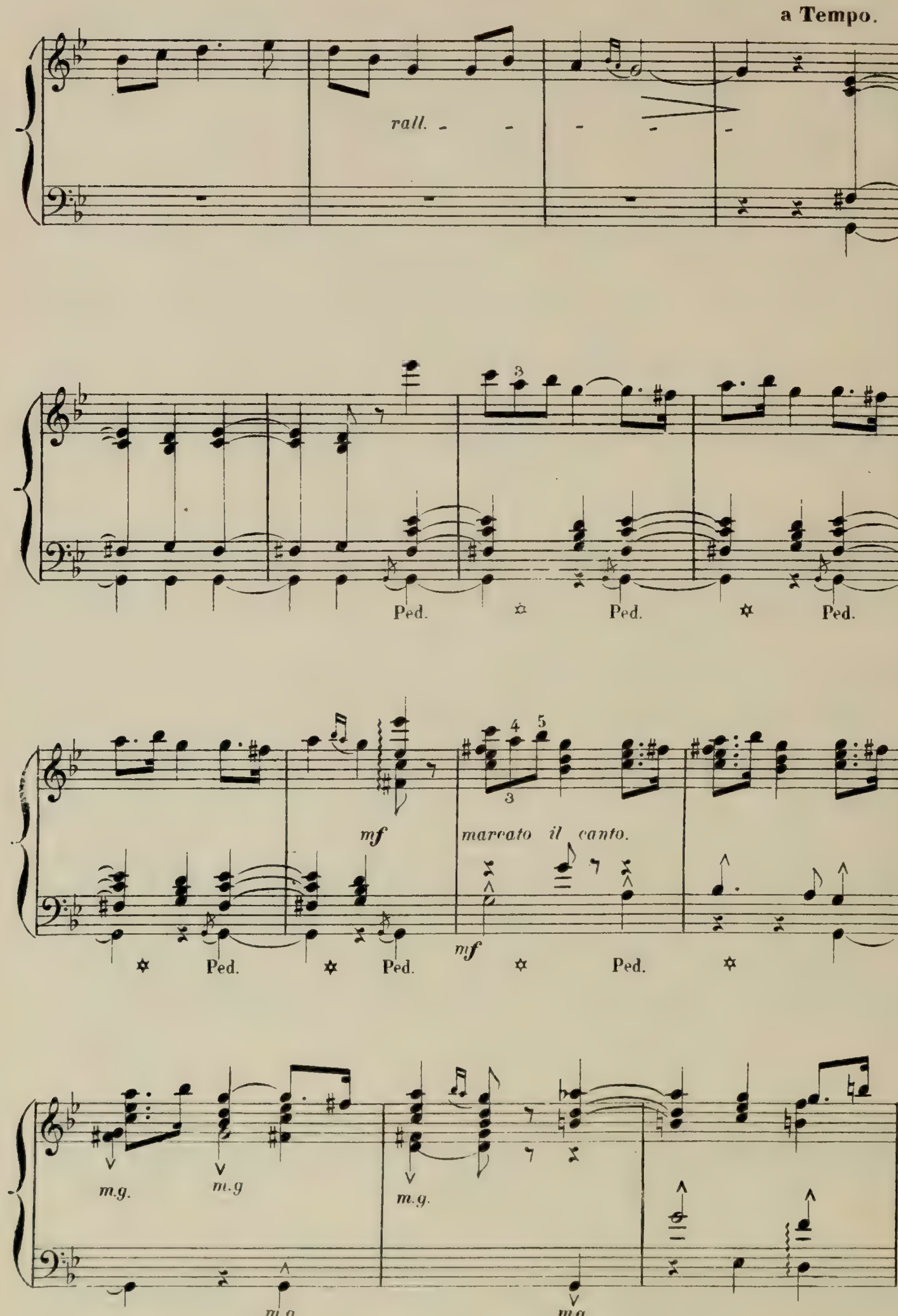
ÉPILOGUE.

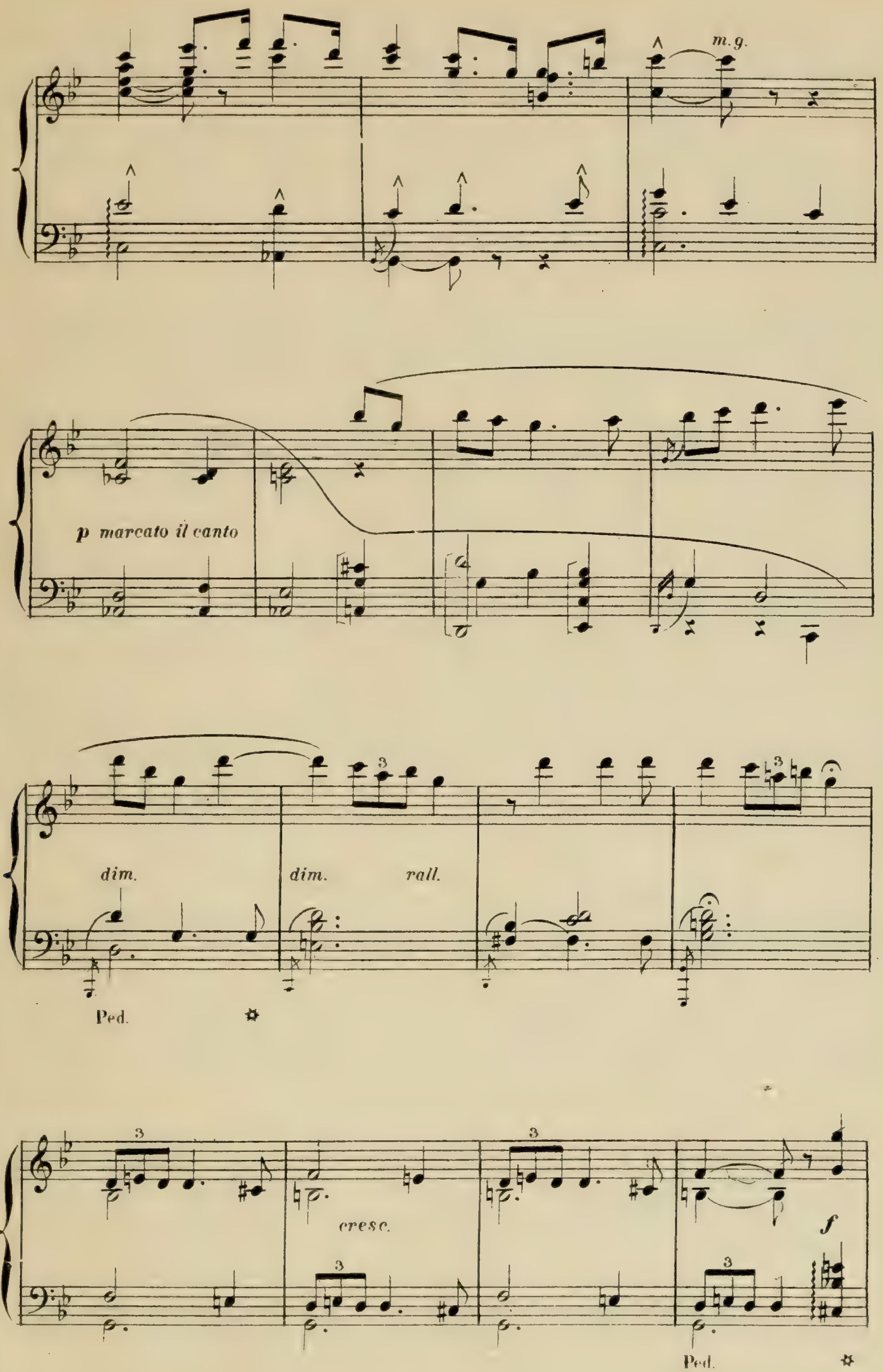
Une falaise dominant la mer, un bois de sapins à droite et des rochers.
Le soir.

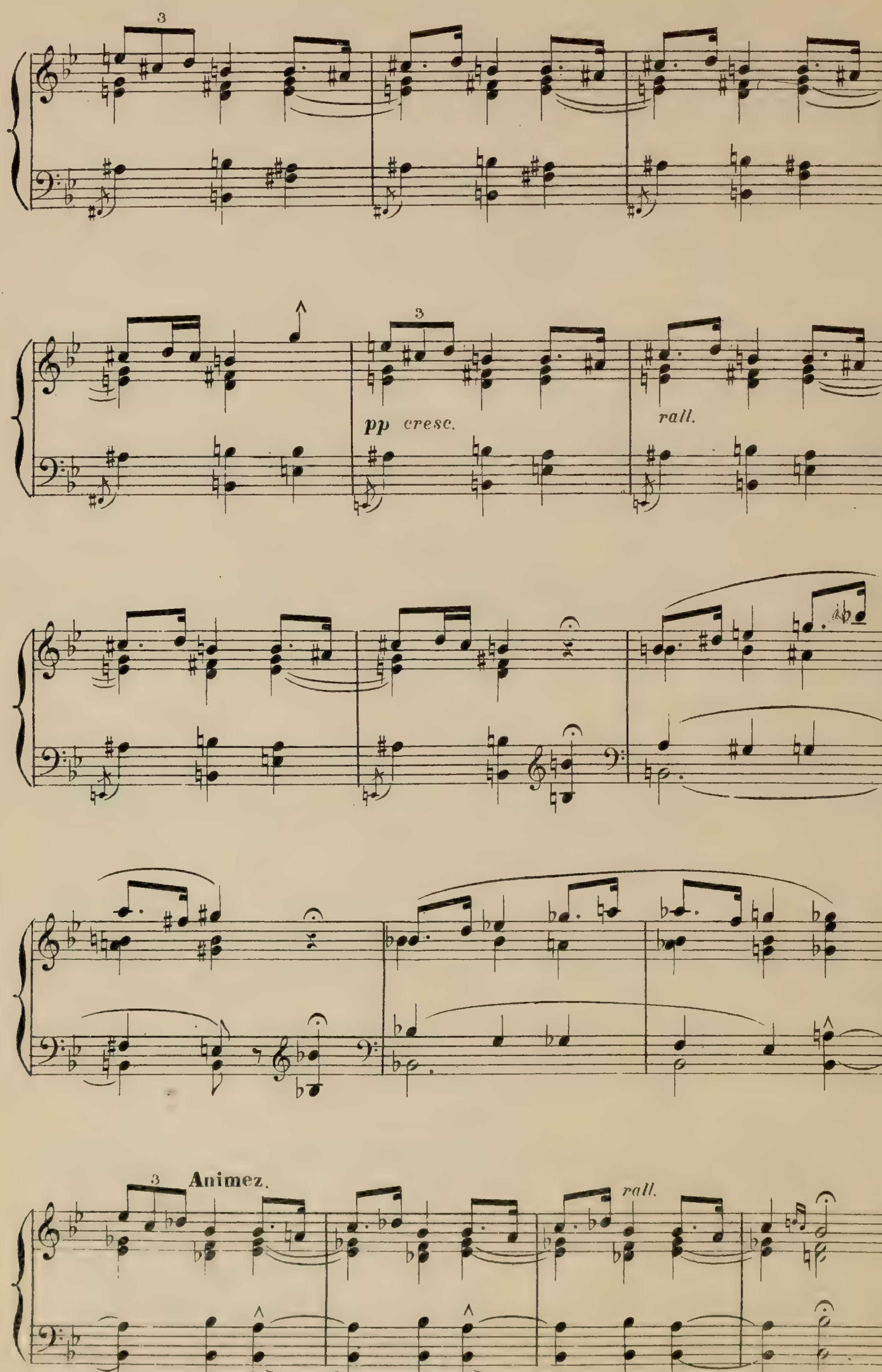
Poco lento.

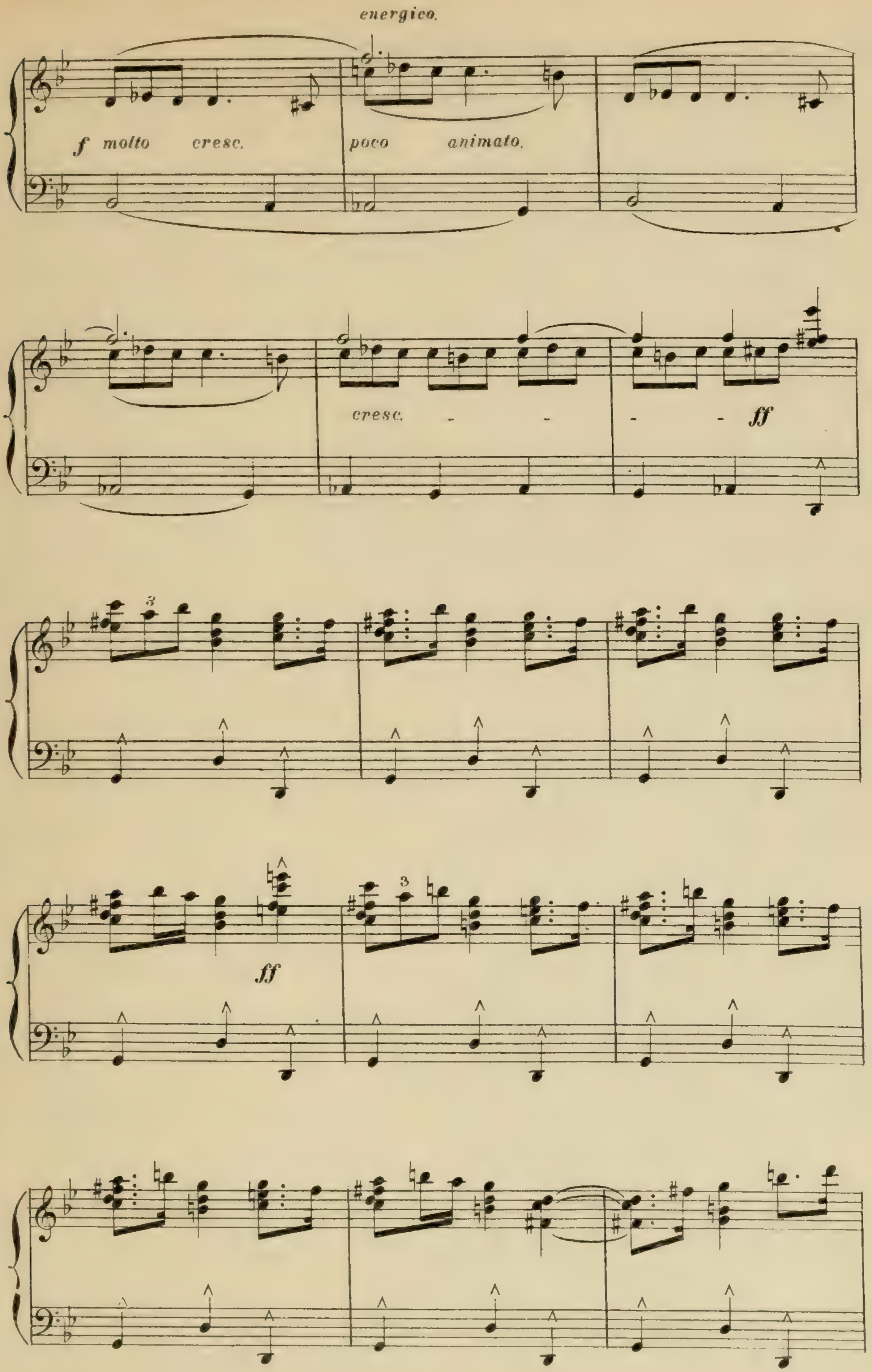



Plus animé.
f
serrez
rall. e dim.
a Tempo.
serrez.
rall.
dim
1er. Mouvement.
f
mf
Plus animé.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

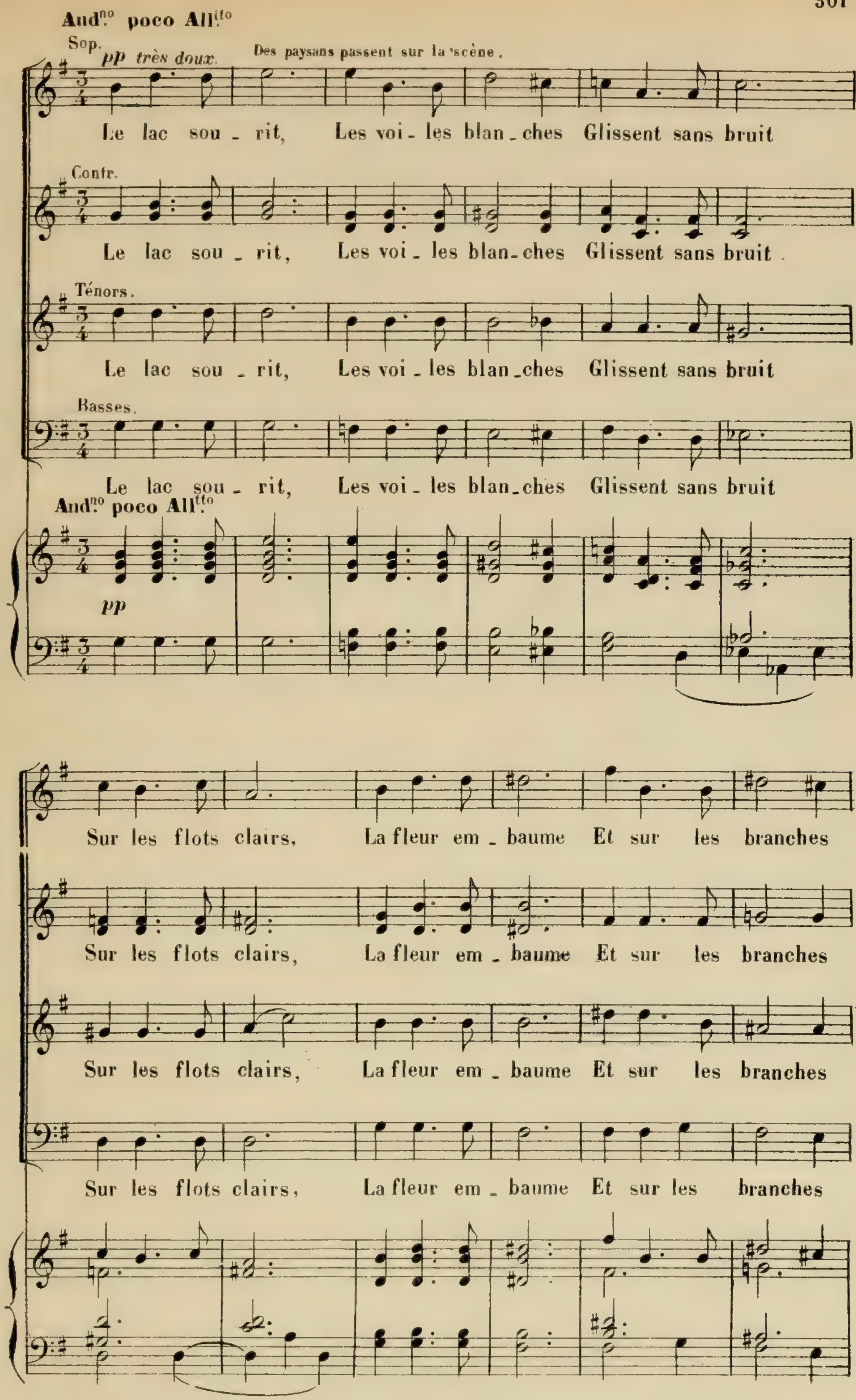

a Tempo.
rall.
Ped.
mf
marcato il canto.
m.g.

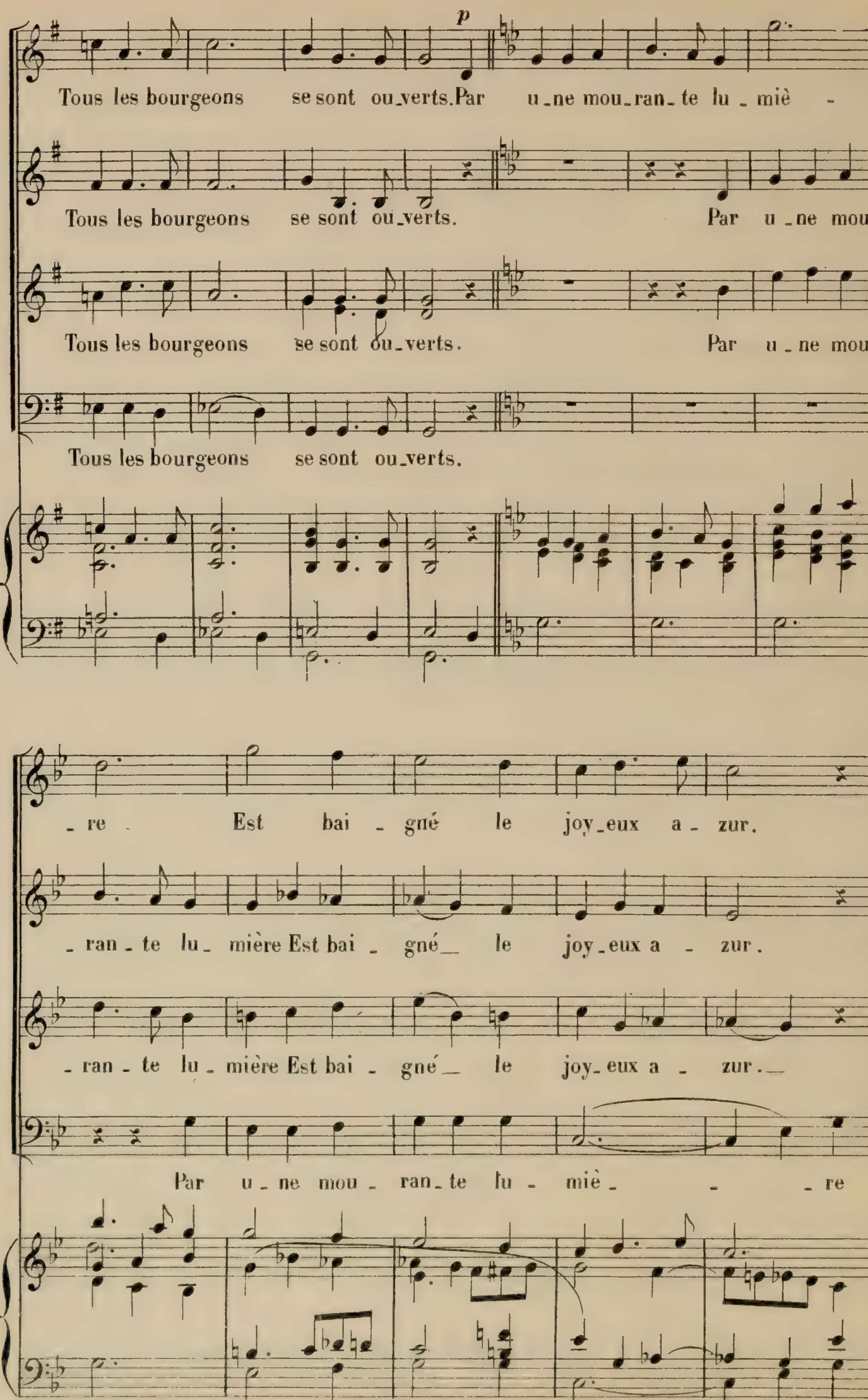

m.g.
p marcato il canto
dim.
dim.
rall.
Ped.
cresc.
f
Ped.

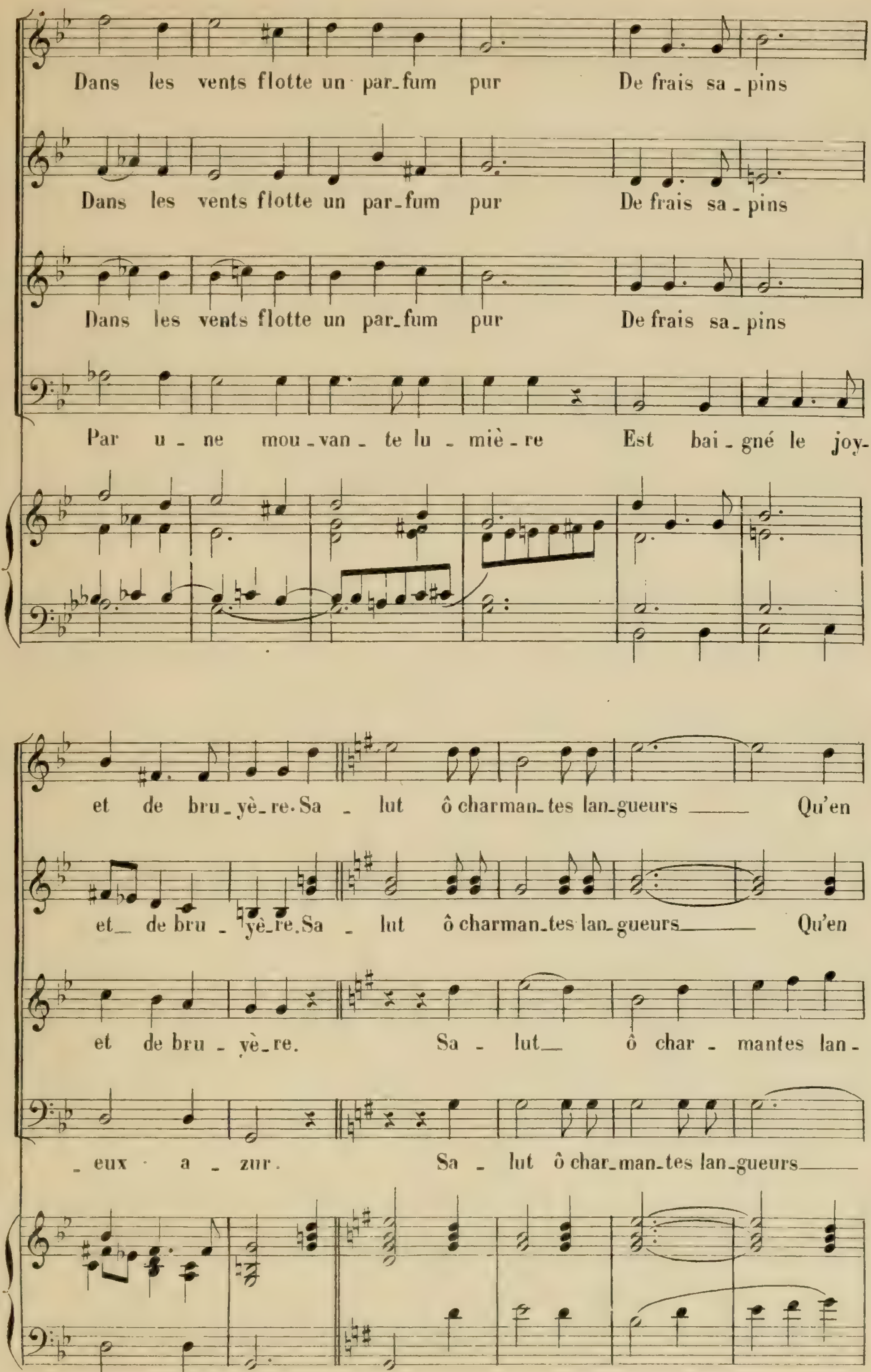

pp cresc.
rall.
Animez.
rall.

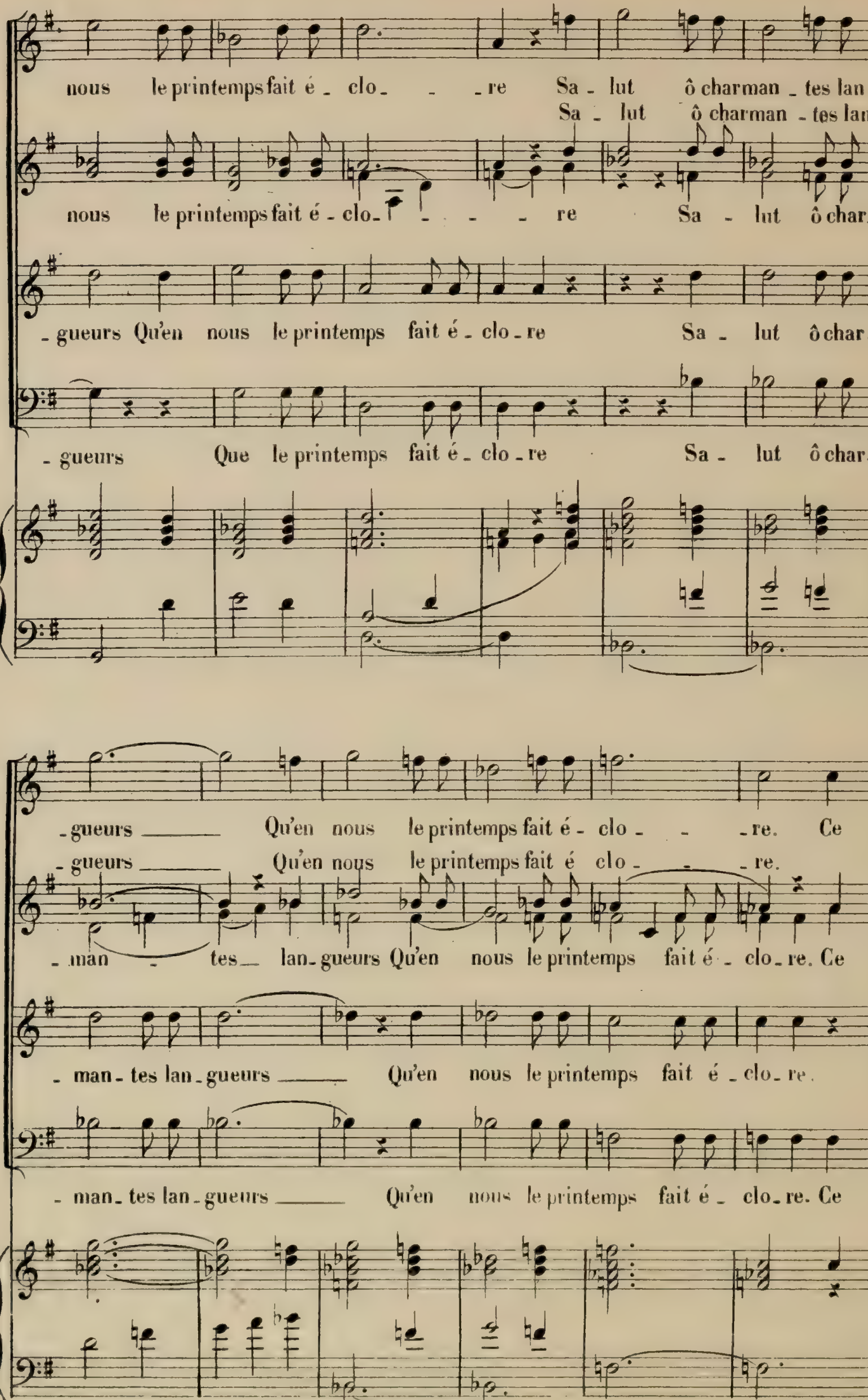

energico.
f molto cresc.
poco animato.
cresc. - - - - ff
ff

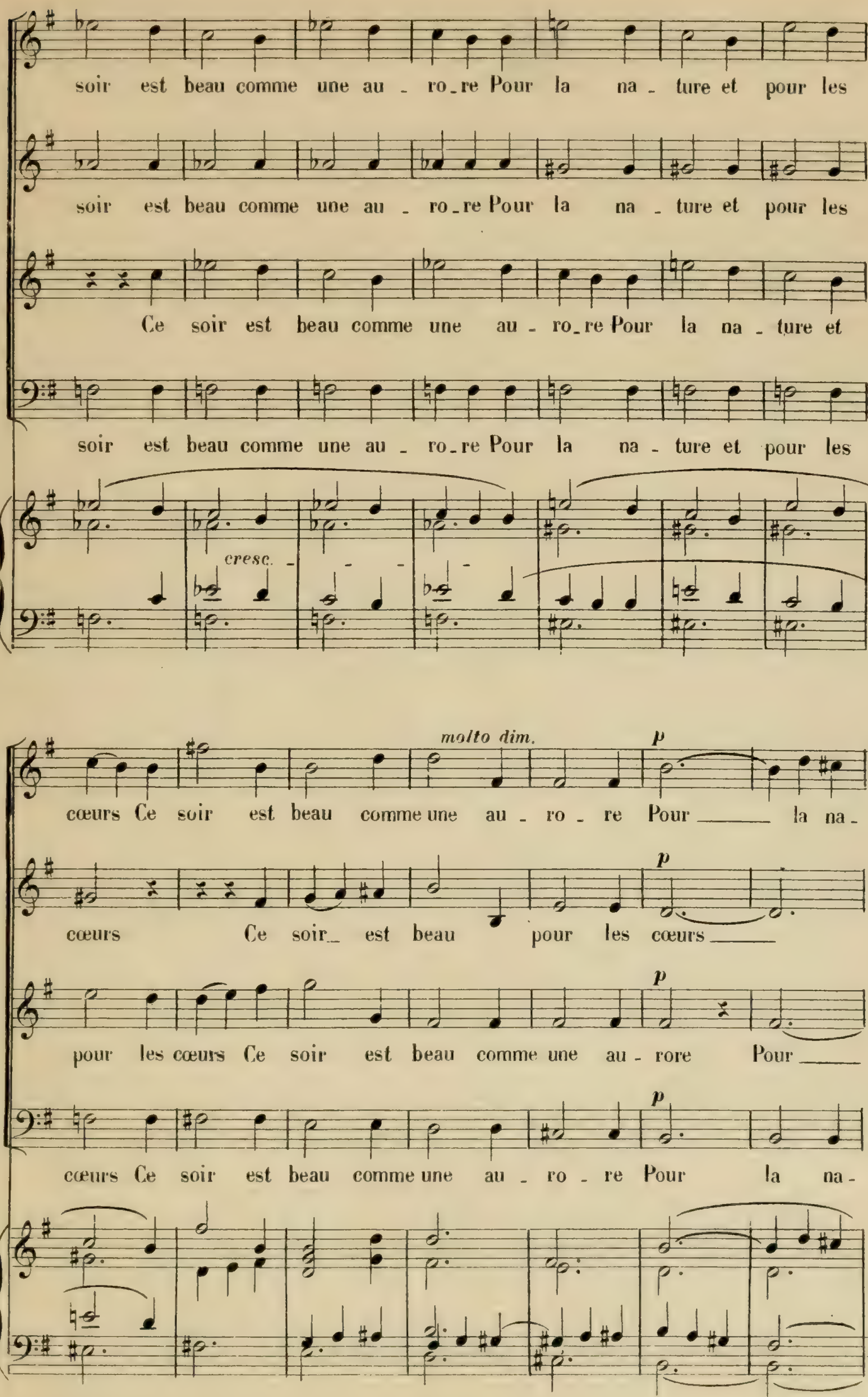

dim.
Ped.
a Tempo.
pp espressivo.
rall.
sempre rall.

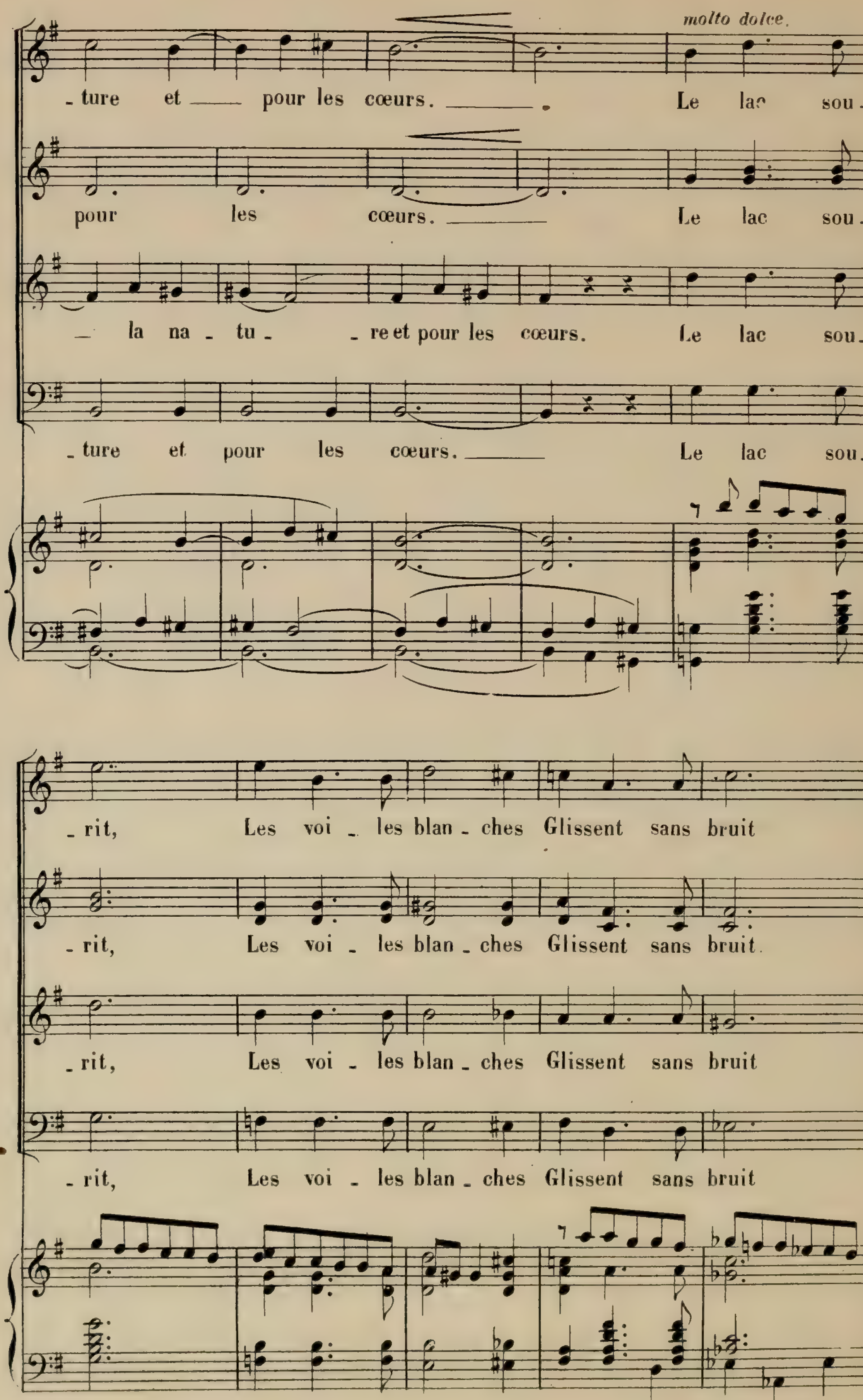

Andno poco Allto
Sop.
pp très doux.
Des paysans passent sur la scène.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Contr.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit.
Ténors.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Basses.
Le lac sou - rit, Les voi - les blan - ches Glissent sans bruit
Andno poco Allto
pp
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches
Sur les flots clairs, La fleur em - baume Et sur les branches

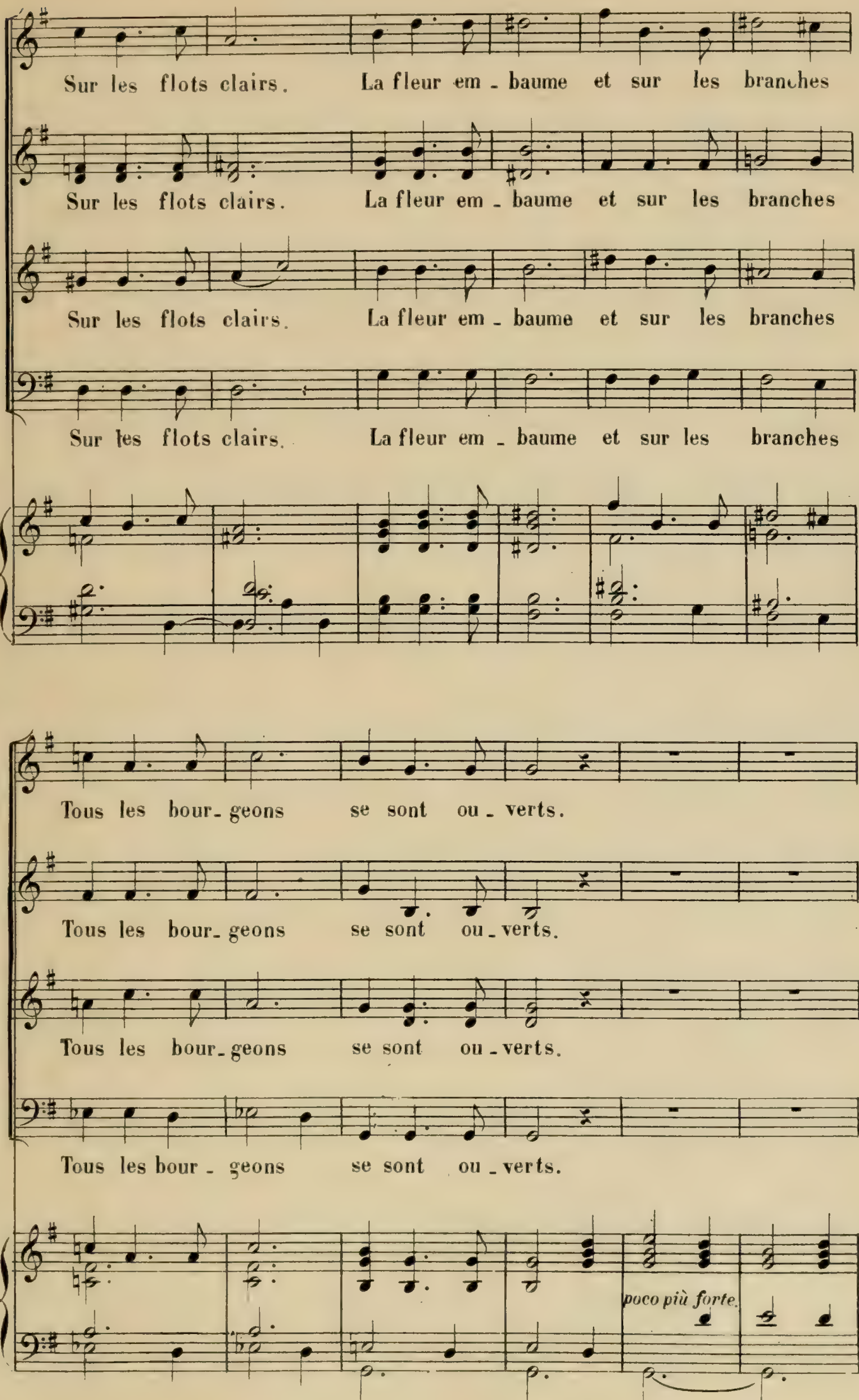

p
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou_ran_te lu_miè -
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou_
Tous les bourgeons se sont ou_verts. Par u_ne mou_
Tous les bourgeons se sont ou_verts.
_re Est bai _ gné le joy_eux a_ zur.
_ran_te lu_ mière Est bai _ gné__ le joy_eux a _ zur.
_ran_te lu_ mière Est bai _ gné__ le joy_eux a _ zur.__
Par u_ne mou_ ran_te lu_ miè_ _ _re

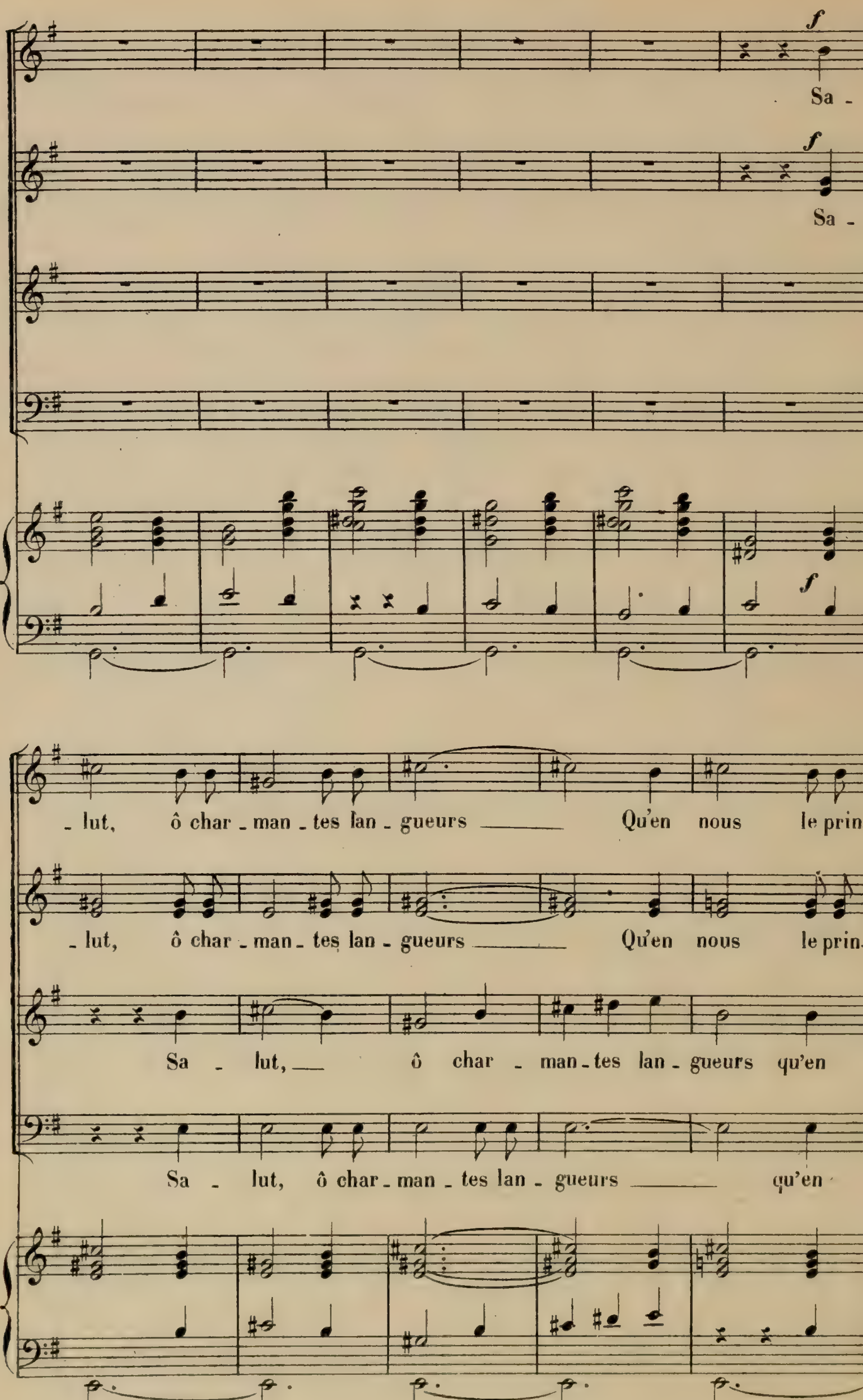

Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Dans les vents flotte un par_fum pur De frais sa_pins
Par u_ne mou_van_te lu_miè_re Est bai_gné le joy-
et de bru_yè_re. Sa_lut ô charman_tes lan_gueurs Qu'en
et de bru_yè_re. Sa_lut ô charman_tes lan_gueurs Qu'en
et de bru_yè_re. Sa_lut ô char_mantes lan-
_eux a_zur. Sa_lut ô char_man_tes lan_gueurs

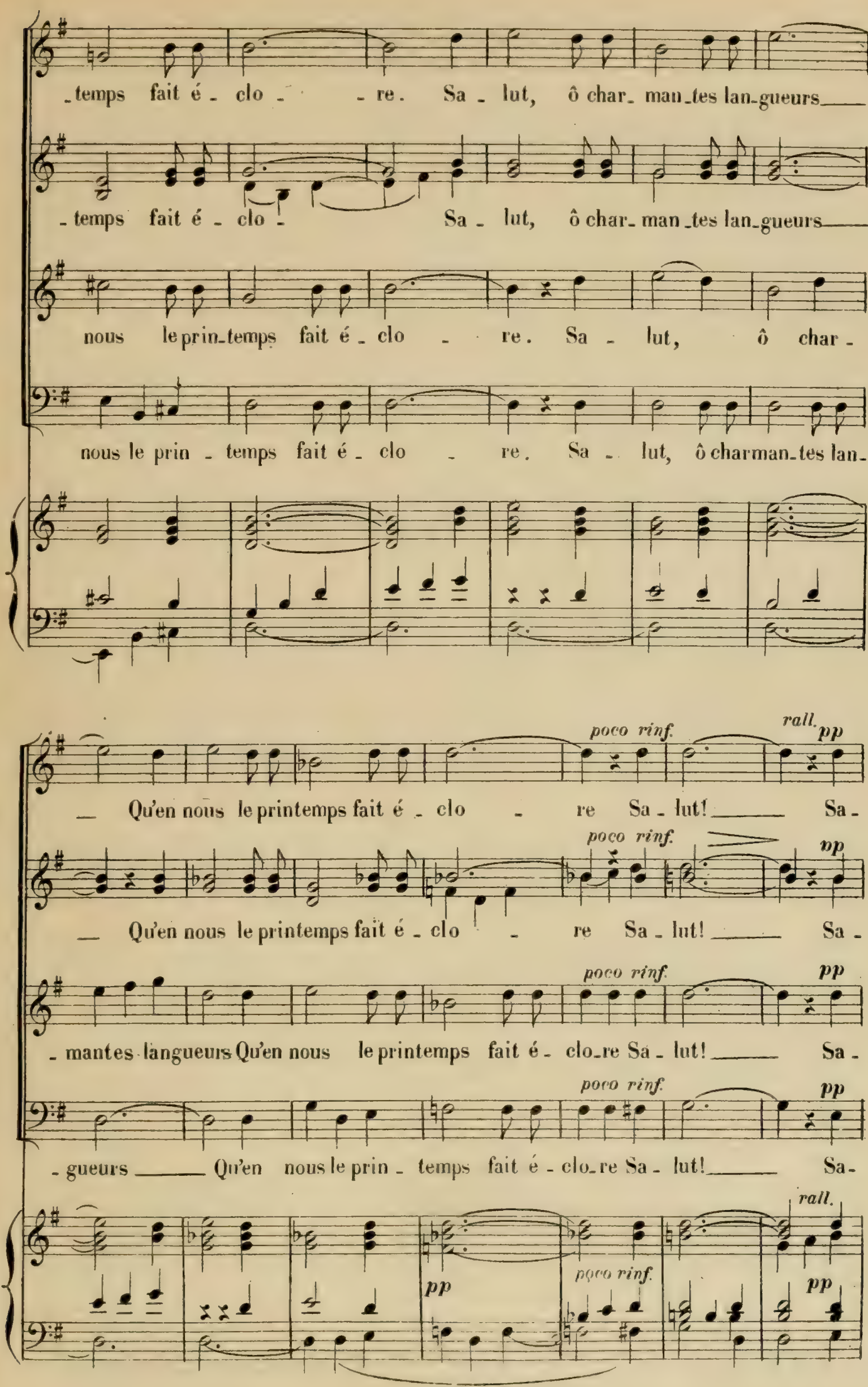

nous le printemps fait é - clo - - - re Sa - lut ô charman - tes lan -
Sa - lut ô charman - tes lan-
nous le printemps fait é - clo - - - - re Sa - lut ô char-
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re Sa - lut ô char-
- gueurs Que le printemps fait é - clo - re Sa - lut ô char-
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - - re. Ce
- gueurs Qu'en nous le printemps fait é clo - - re.
- man - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re. Ce
- man - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re.
- man - tes lan - gueurs Qu'en nous le printemps fait é - clo - re. Ce

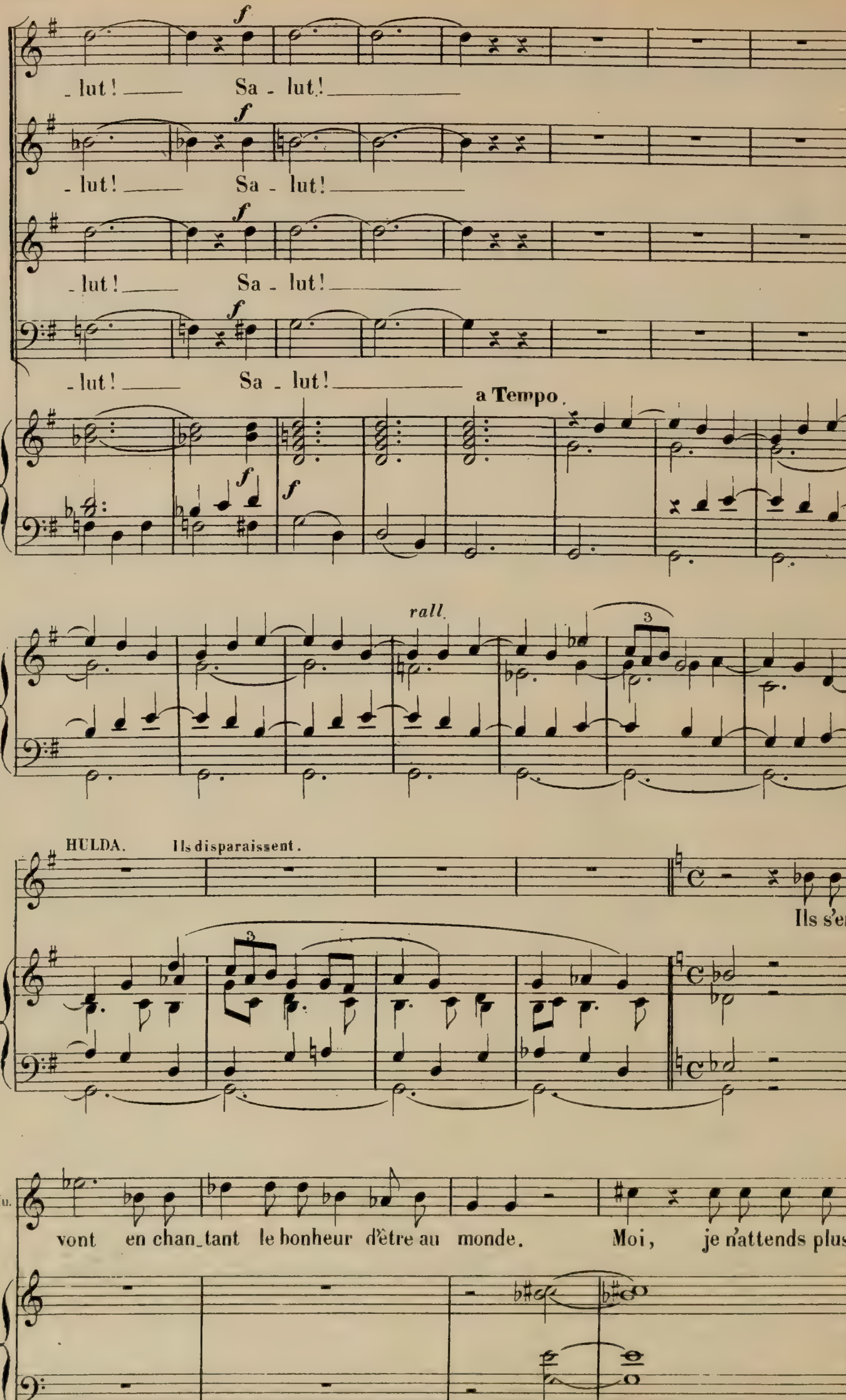

soir est beau comme une au _ ro_re Pour la na _ ture et pour les
soir est beau comme une au _ ro_re Pour la na _ ture et pour les
Ce soir est beau comme une au _ ro_re Pour la na _ ture et
soir est beau comme une au _ ro_re Pour la na _ ture et pour les
cresc.
molto dim.
p
cœurs Ce soir est beau comme une au _ ro _ re Pour la na _
cœurs Ce soir_ est beau pour les cœurs
pour les cœurs Ce soir est beau comme une au _ rore Pour
cœurs Ce soir est beau comme une au _ ro _ re Pour la na _

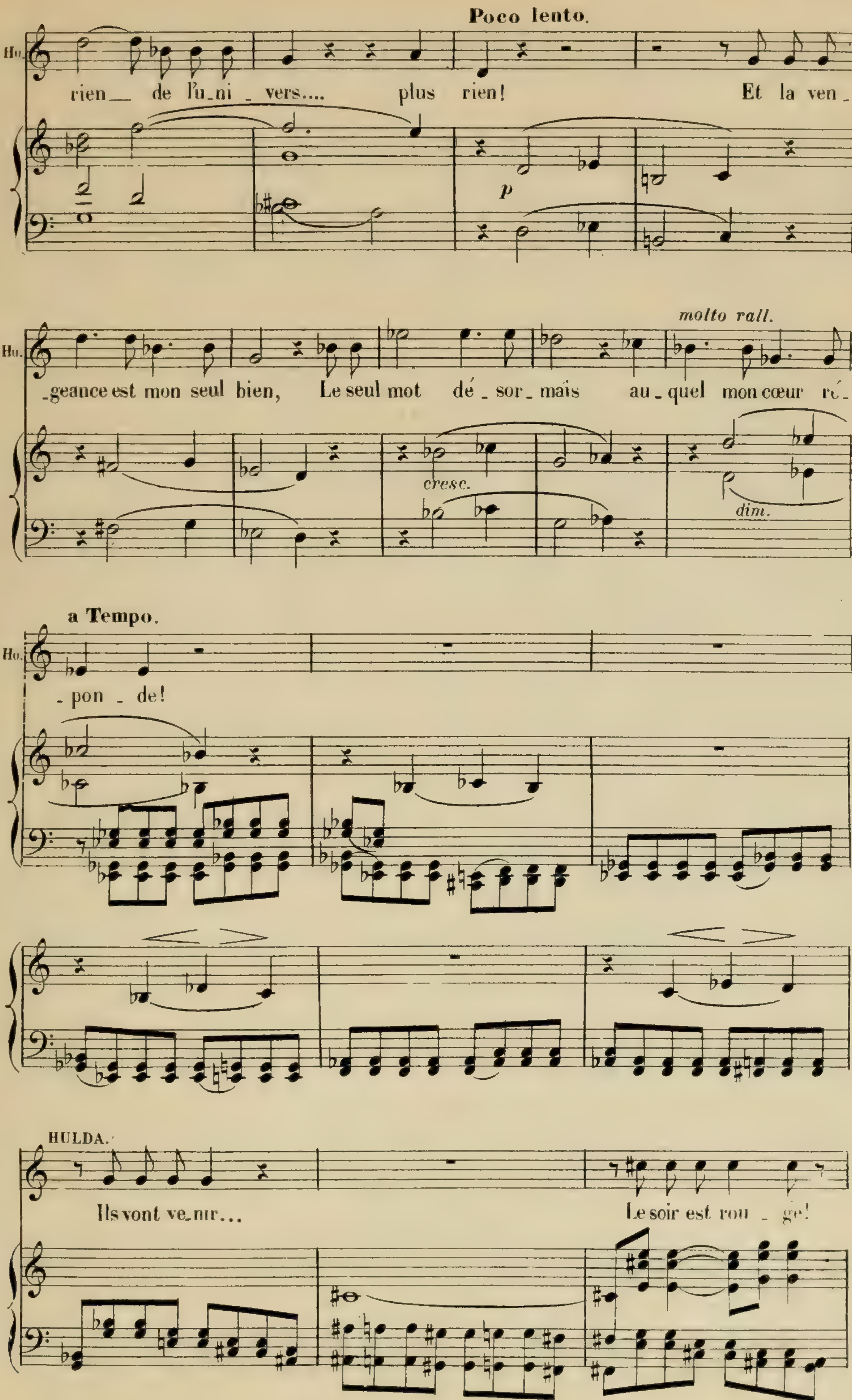

molto dolce.
-ture et pour les cœurs. Le lac sou-
pour les cœurs. Le lac sou-
la na-tu-re et pour les cœurs. Le lac sou-
-ture et pour les cœurs. Le lac sou-
-rit, Les voi-les blan-ches Glissent sans bruit
-rit, Les voi-les blan-ches Glissent sans bruit.
-rit, Les voi-les blan-ches Glissent sans bruit
-rit, Les voi-les blan-ches Glissent sans bruit

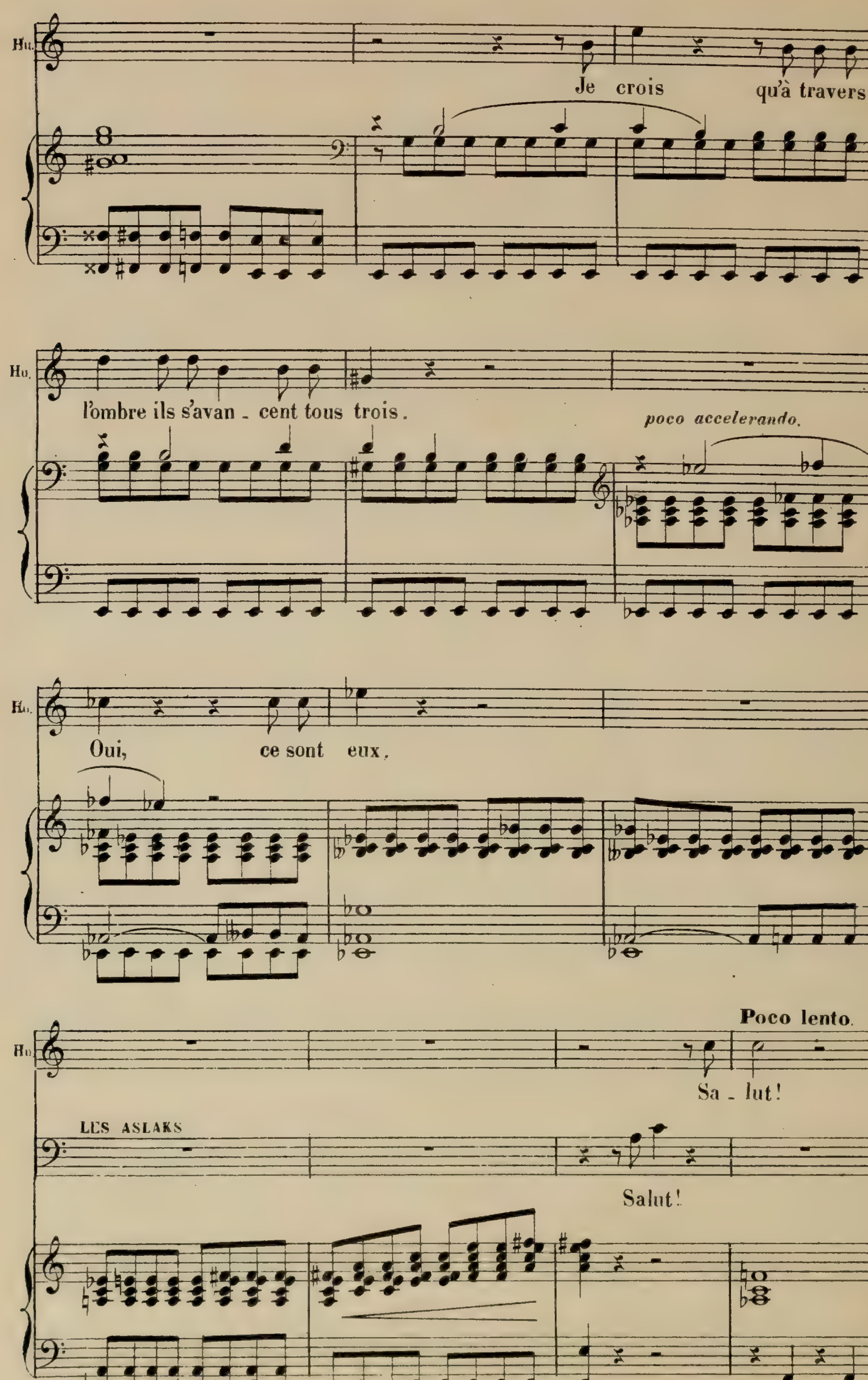

Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Sur les flots clairs. La fleur em - baume et sur les branches
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
Tous les bour - geons se sont ou - verts.
poco più forte

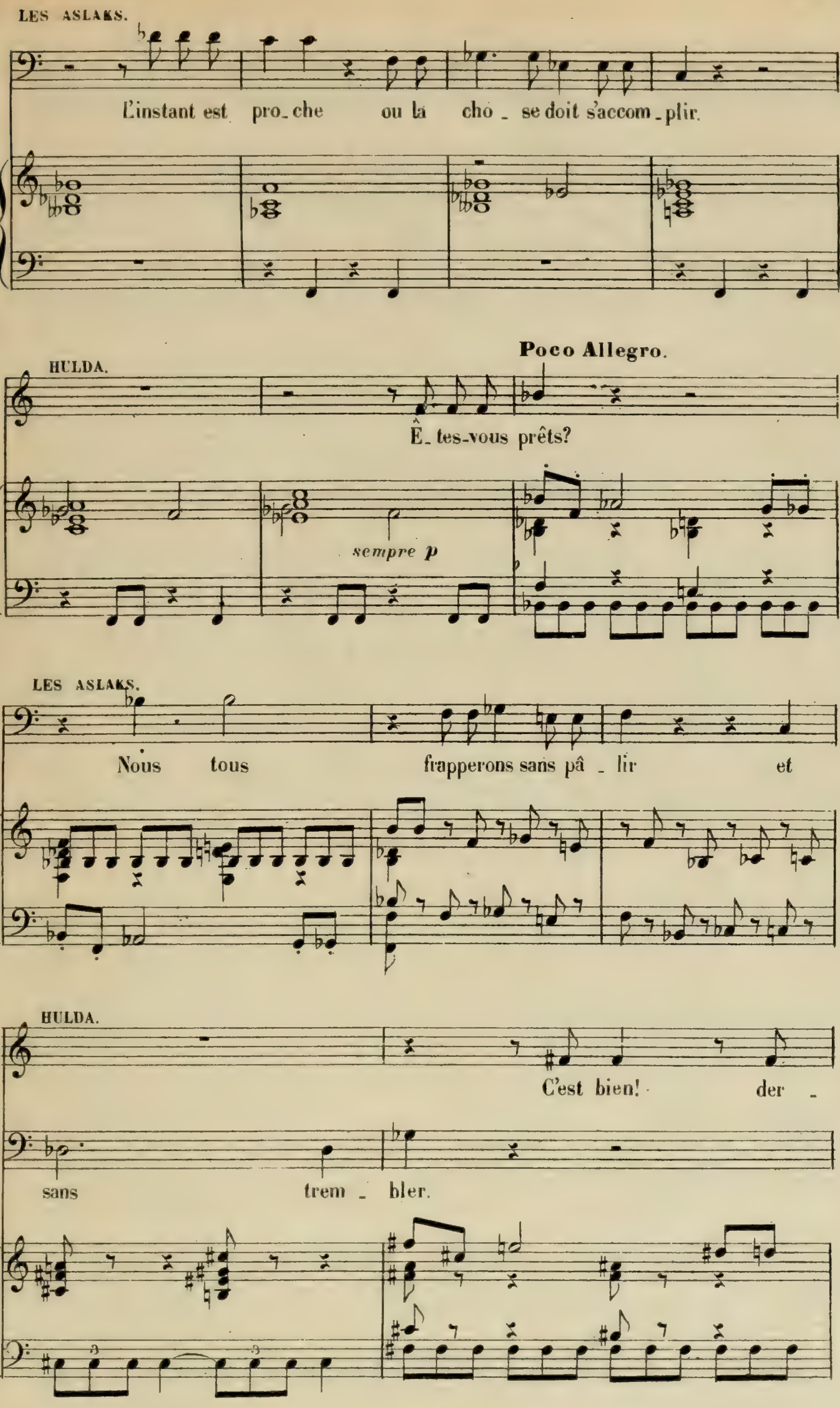

f
Sa -
f
Sa -
f
- lut, ô char - man - tes lan - gueurs ——— Qu'en nous le prin-
- lut, ô char - man - tes lan - gueurs ——— Qu'en nous le prin-
Sa - lut, ô char - man - tes lan - gueurs qu'en
Sa - lut, ô char - man - tes lan - gueurs ——— qu'en

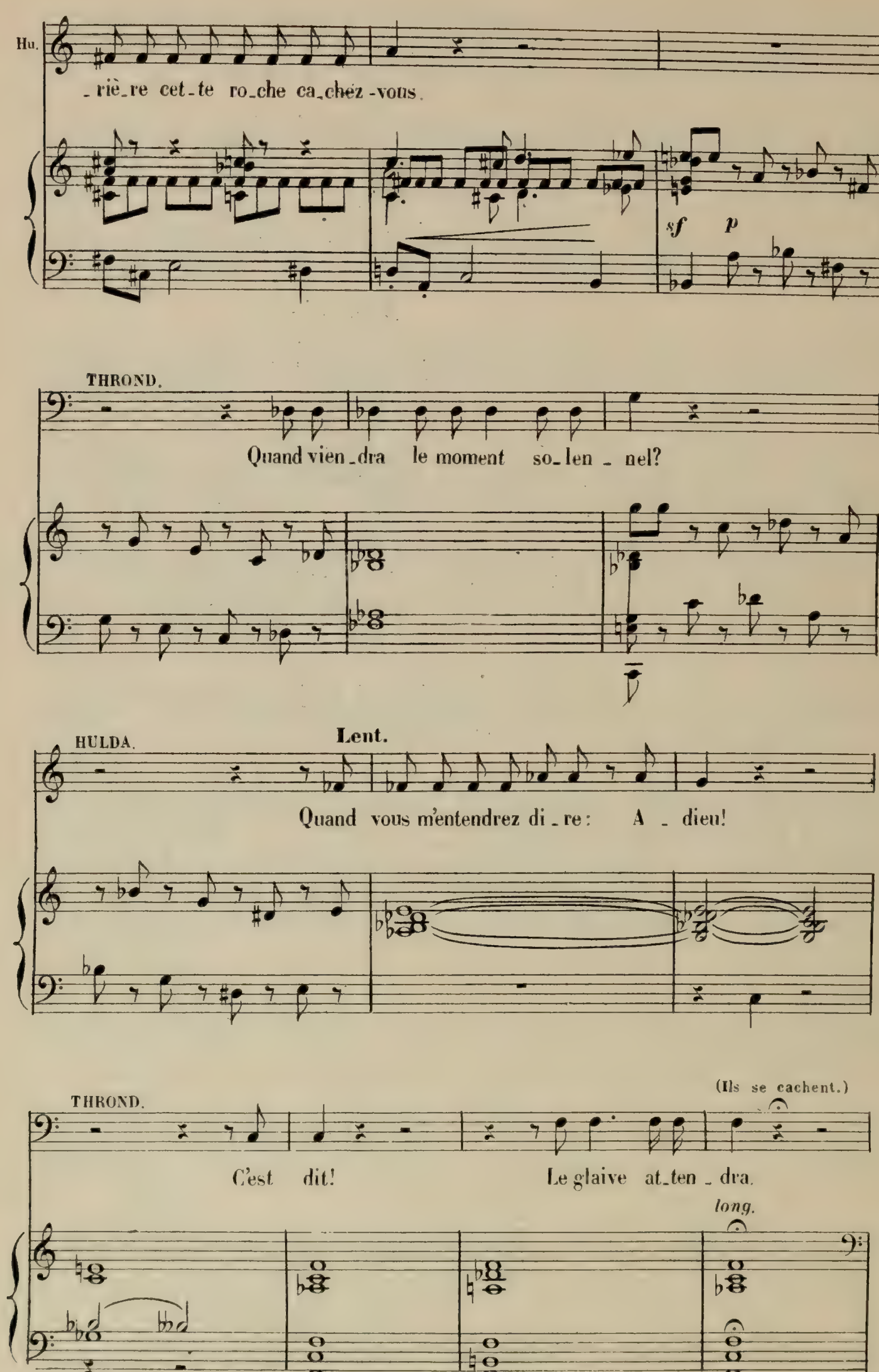

_temps fait é _ clo _ _ re. Sa _ lut, ô char_ man_tes lan_gueurs
_temps fait é _ clo _ Sa _ lut, ô char_ man_tes lan_gueurs
nous le prin_temps fait é _ clo _ re. Sa _ lut, ô char _
nous le prin _ temps fait é _ clo _ re. Sa _ lut, ô charman_tes lan_
poco rinf.
rall.
pp
Qu'en nous le printemps fait é _ clo _ re Sa _ lut! Sa _
Qu'en nous le printemps fait é _ clo _ re Sa _ lut! Sa _
_ mantes langueurs Qu'en nous le printemps fait é _ clo_re Sa _ lut! Sa _
_ gueurs Qu'en nous le prin _ temps fait é _ clo_re Sa _ lut! Sa_

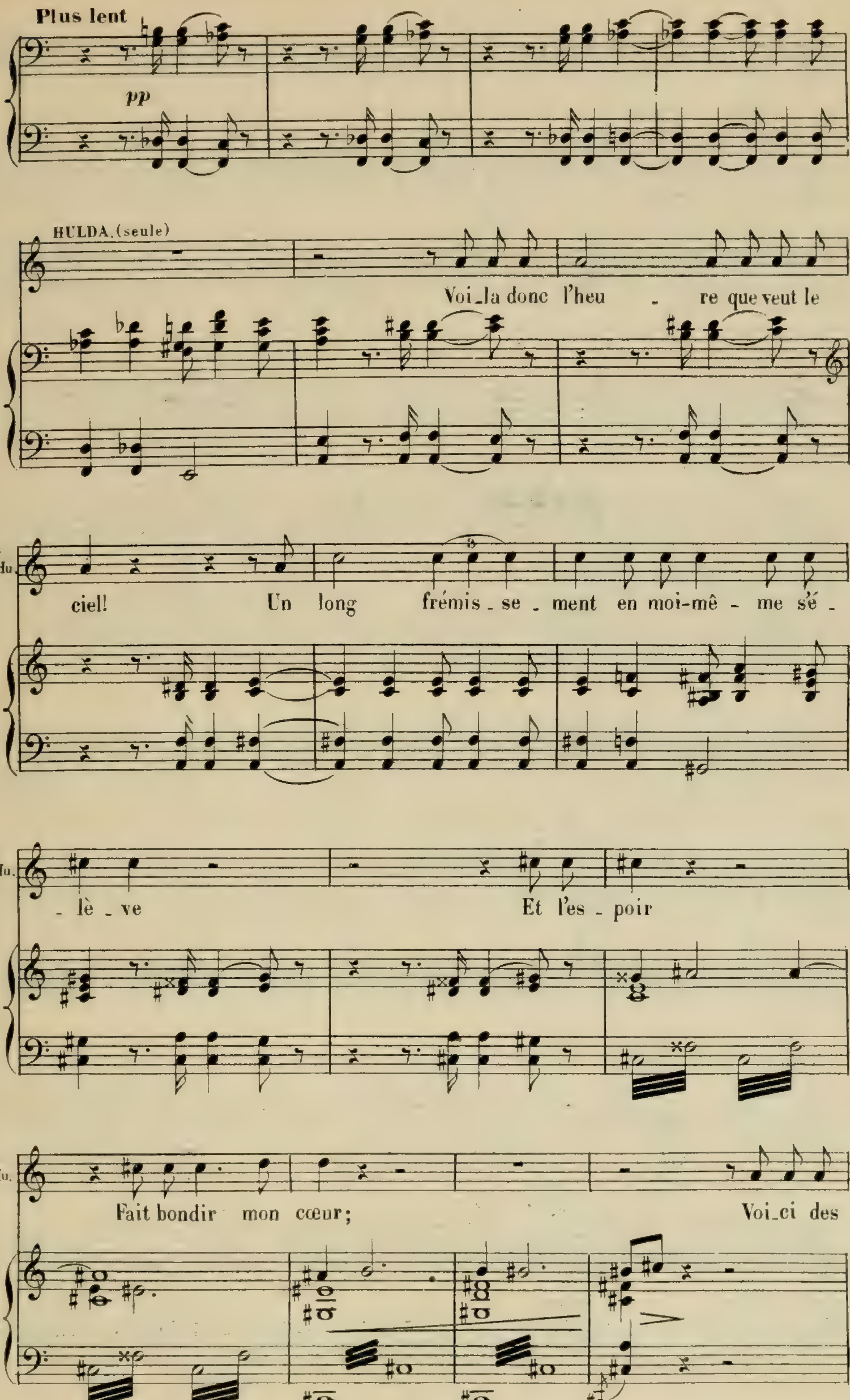

f
_lut! Sa_lut!
_lut! Sa_lut!
_lut! Sa_lut!
_lut! Sa_lut!
a Tempo.
f
rall.
HULDA. Ils disparaissent.
Ils s'en
Hu.
vont en chan_tant le bonheur d'être au monde. Moi, je n'attends plus

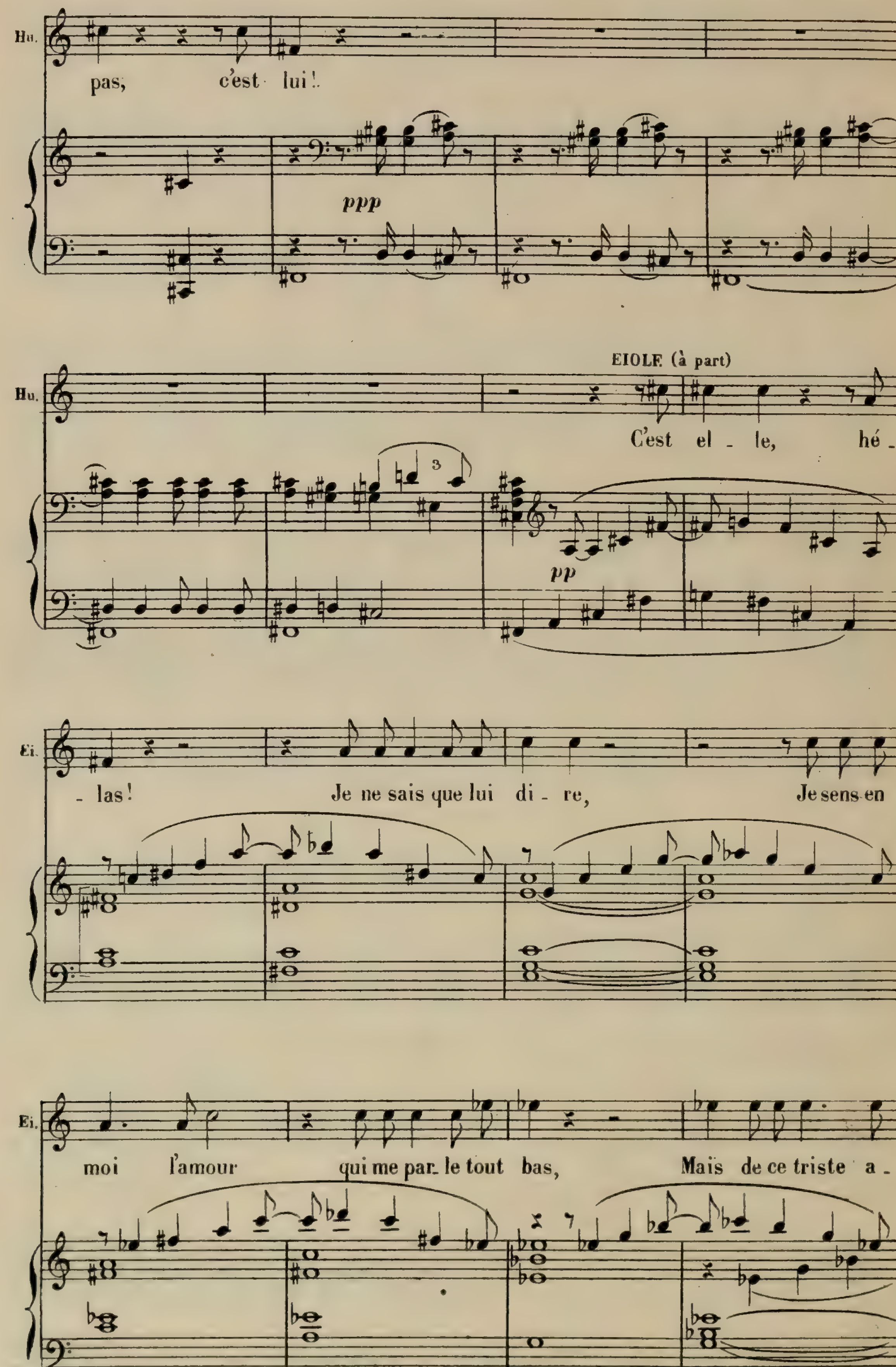

Poco lento.
Hu.
rien__ de l'u_ni _ vers.... plus rien! Et la ven_
p
molto rall.
Hu.
_geance est mon seul bien, Le seul mot dé _ sor _ mais au _ quel mon cœur ré_
cresc.
dim.
a Tempo.
Hu.
_pon _ de!
HULDA.
Ils vont ve_nir... Le soir est rou _ ge!

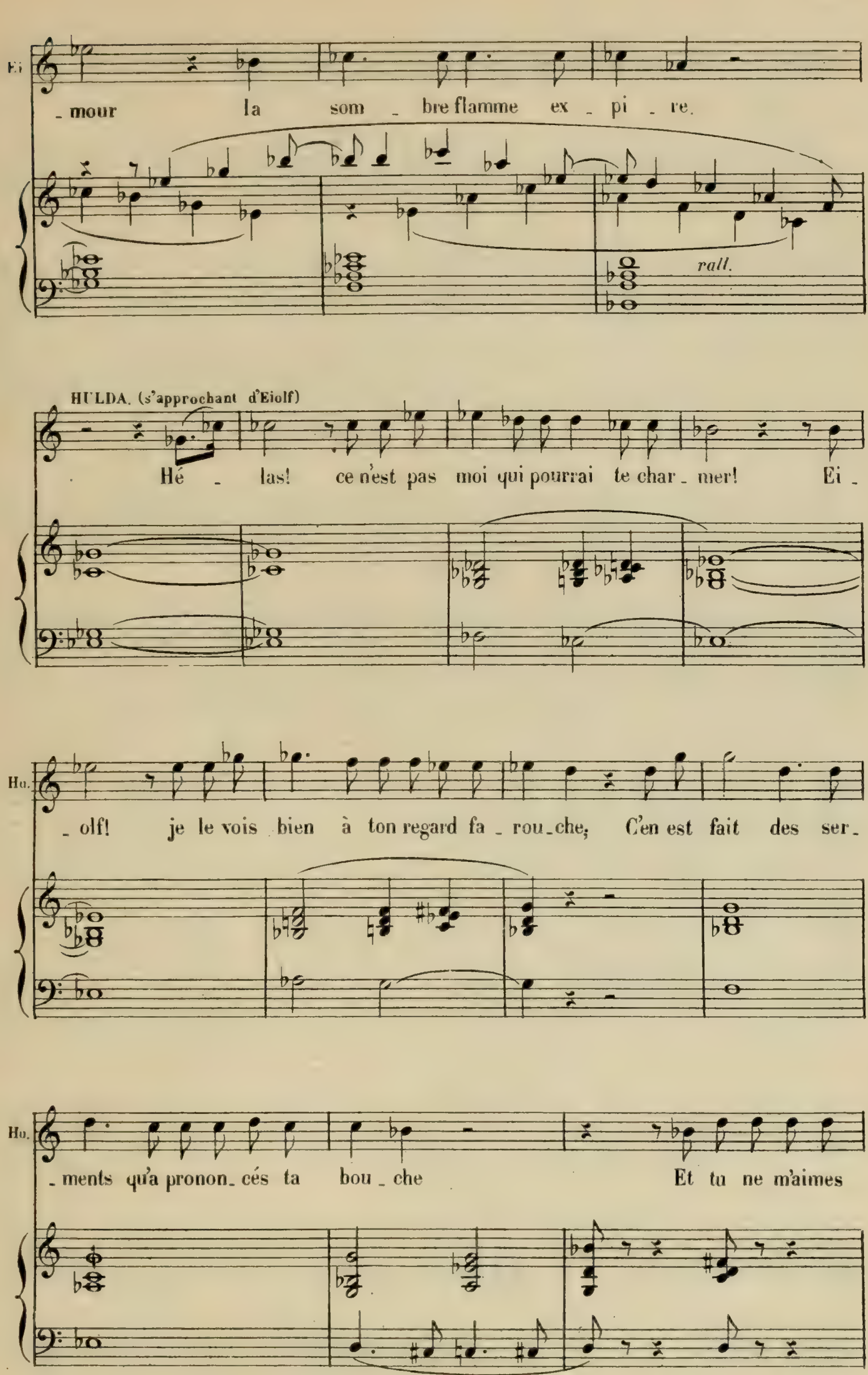

Hu.
Je crois qu'à travers
l'ombre ils s'avan - cent tous trois.
poco accelerando.
Oui, ce sont eux.
Poco lento.
Sa - lut!
LES ASLAKS
Salut!

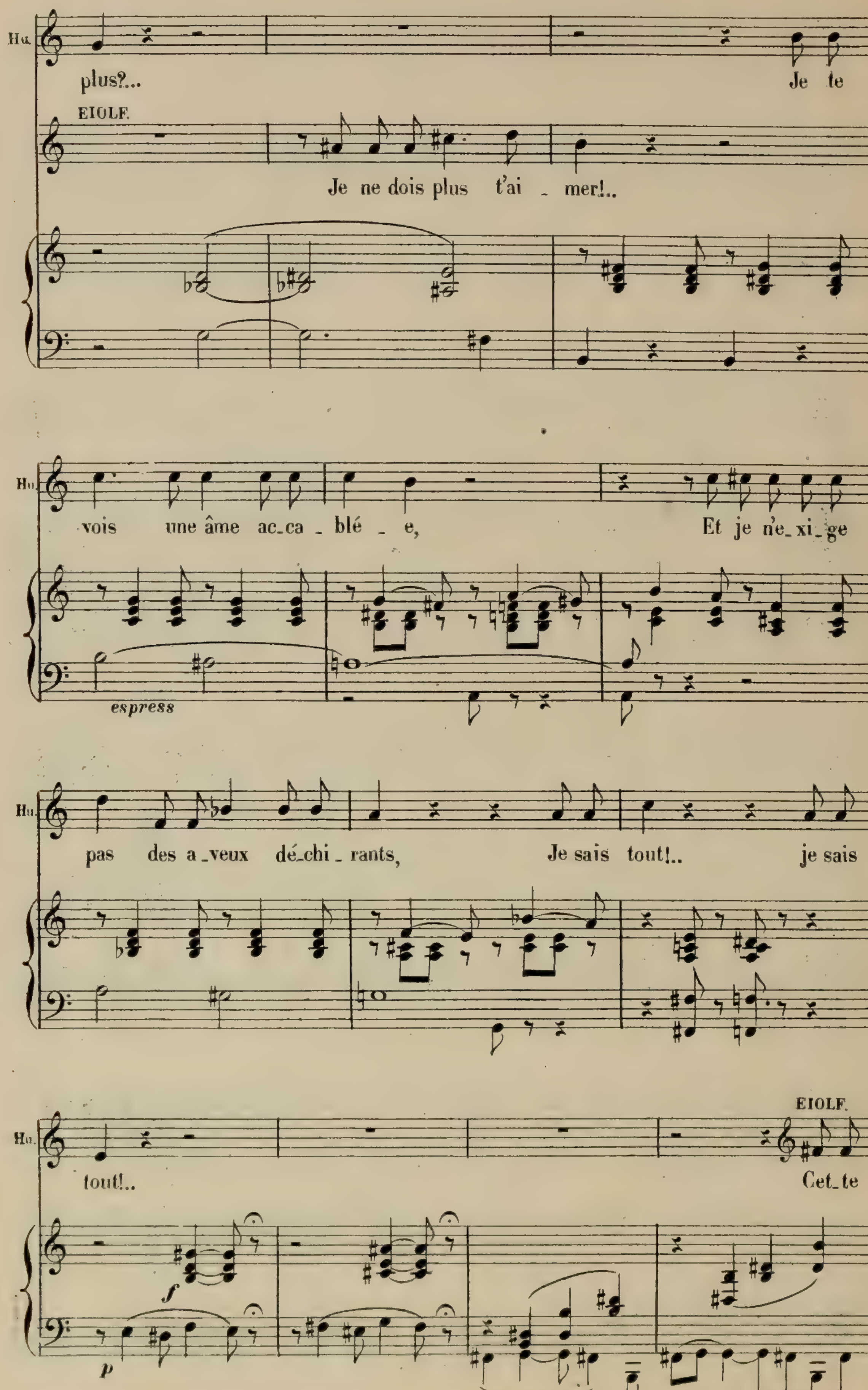

LES ASLAKS.
L'instant est pro_che ou la cho _ se doit s'accom_plir.
HULDA.
Poco Allegro.
Ê_tes-vous prêts?
sempre p
LES ASLAKS.
Nous tous frapperons sans pâ _ lir et
HULDA.
C'est bien! der -
As.
sans trem _ bler.

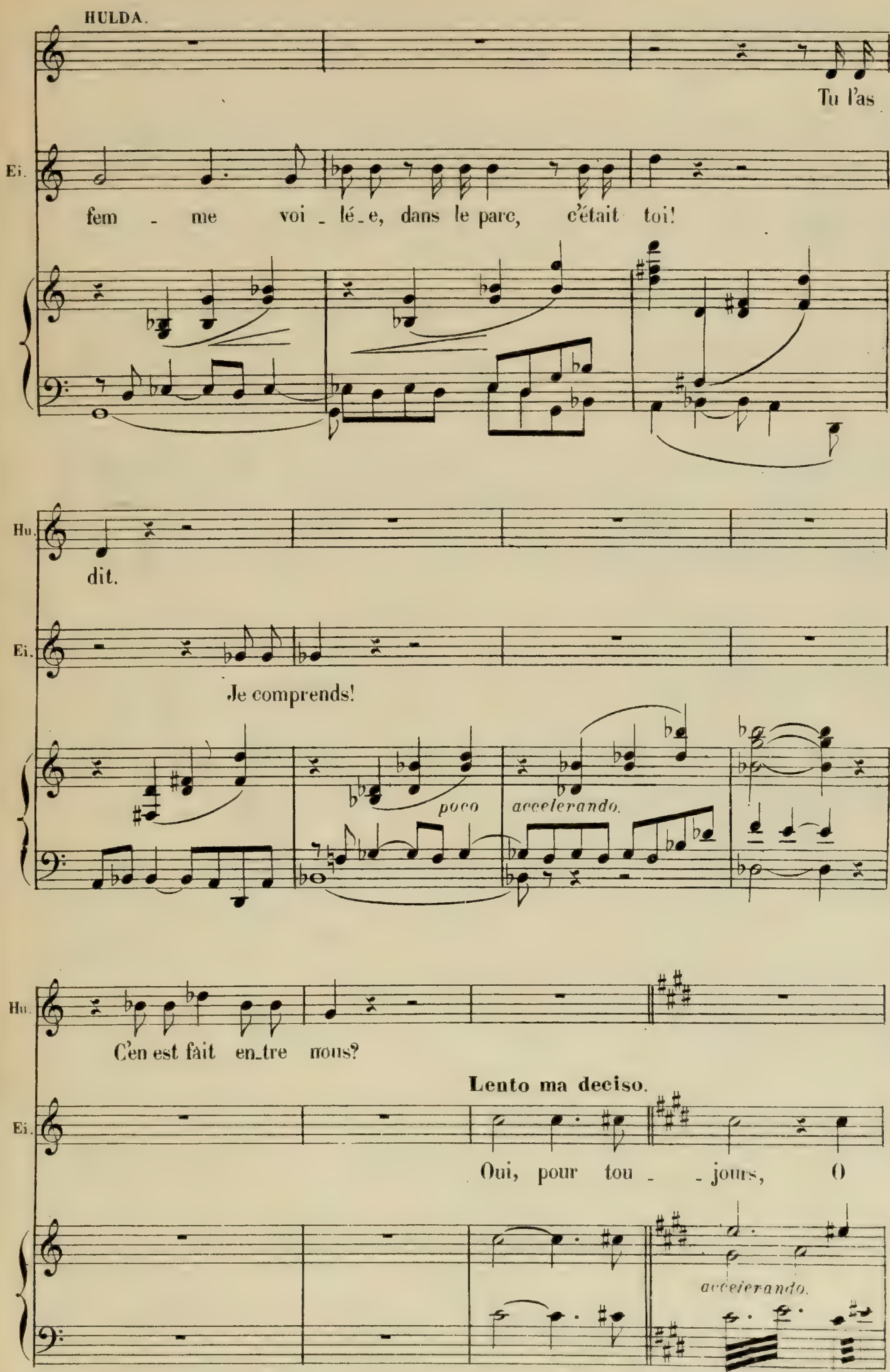

Hu.
_riè_re cet_te ro_che ca_chez-vous.
sf
p
THROND.
Quand vien_dra le moment so_len _ nel?
HULDA.
Lent.
Quand vous m'entendrez di_re: A _ dieu!
THROND.
(Ils se cachent.)
C'est dit! Le glaive at_ten _ dra.
long.

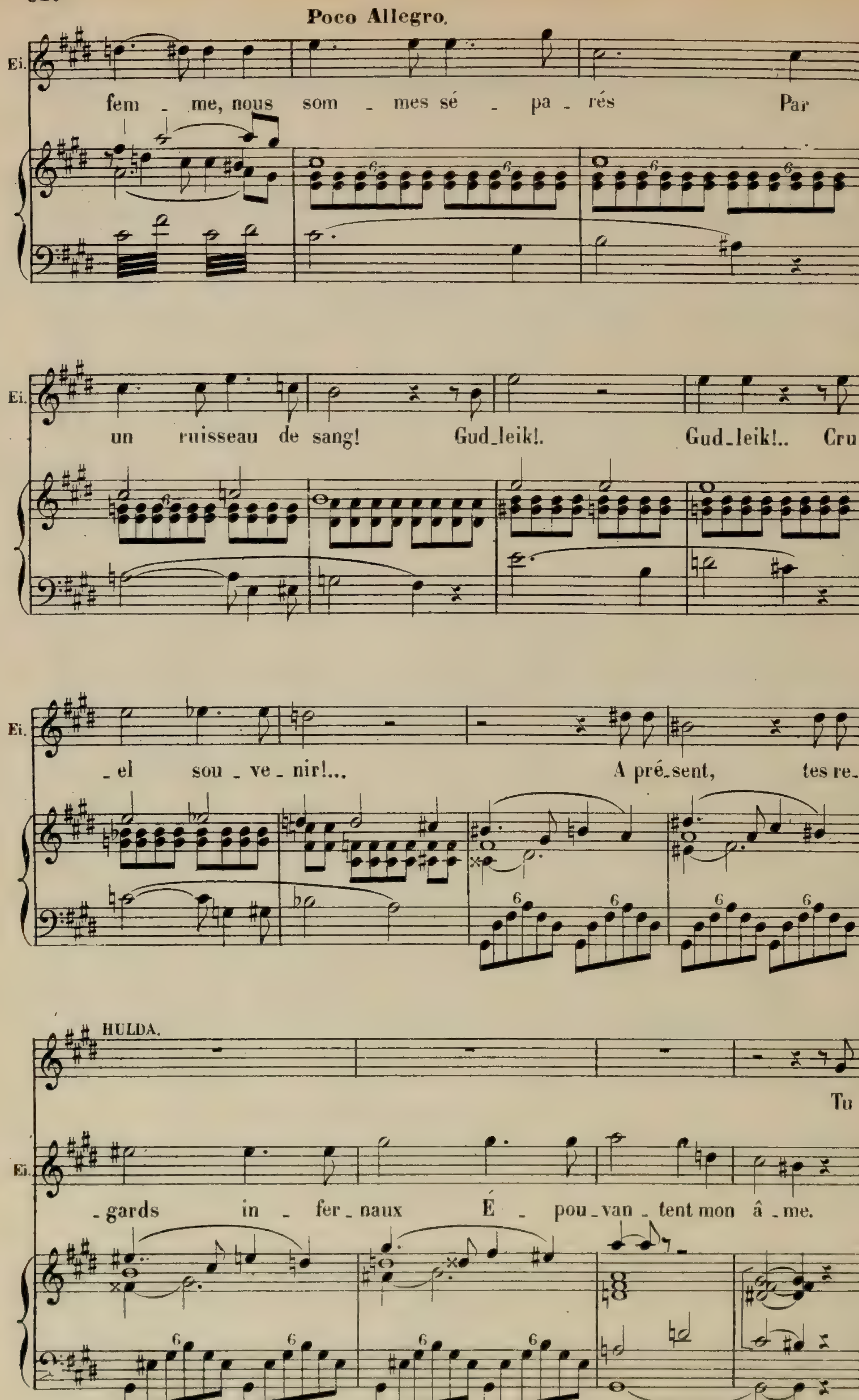

Plus lent
pp
HULDA. (seule)
Voi_la donc l'heu - re que veut le
ciel! Un long frémis_se_ment en moi-mê - me s'é -
- lè - ve Et l'es - poir
Fait bondir mon cœur; Voi_ci des
Hu.


Hu.
pas, c'est lui!
ppp
Hu.
EIOLE (à part)
C'est el - le, hé -
pp
Ei.
- las! Je ne sais que lui di - re, Je sens en
Ei.
moi l'amour qui me par- le tout bas, Mais de ce triste a -

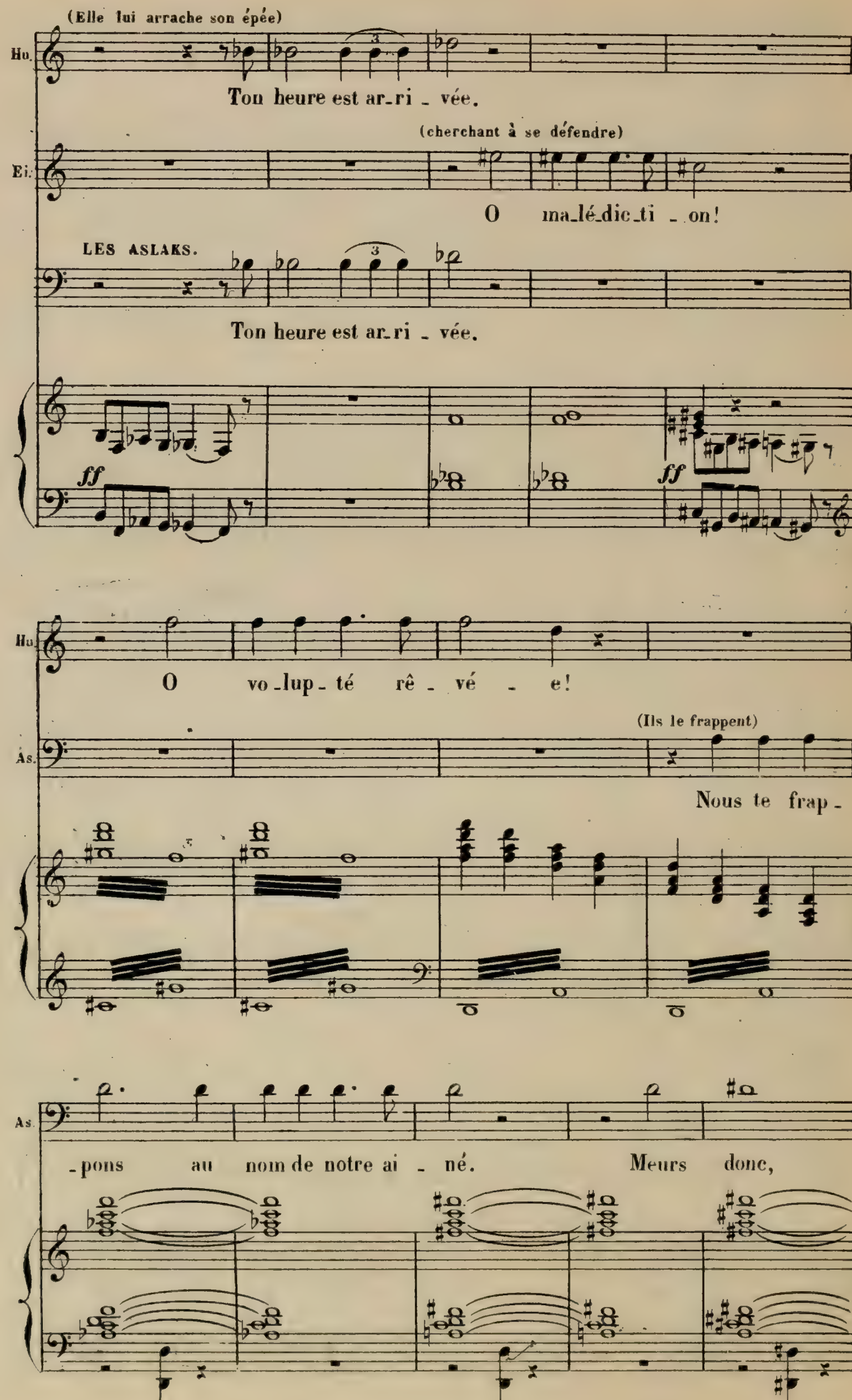

Ei.
_ mour la som _ bre flamme ex _ pi _ re.
rall.
HULDA. (s'approchant d'Eiolf)
Hé _ las! ce n'est pas moi qui pourrai te char _ mer! Ei _
Hu.
_ olf! je le vois bien à ton regard fa _ rou _ che; C'en est fait des ser _
Hu.
_ ments qu'a pronon _ cés ta bou _ che Et tu ne m'aimes

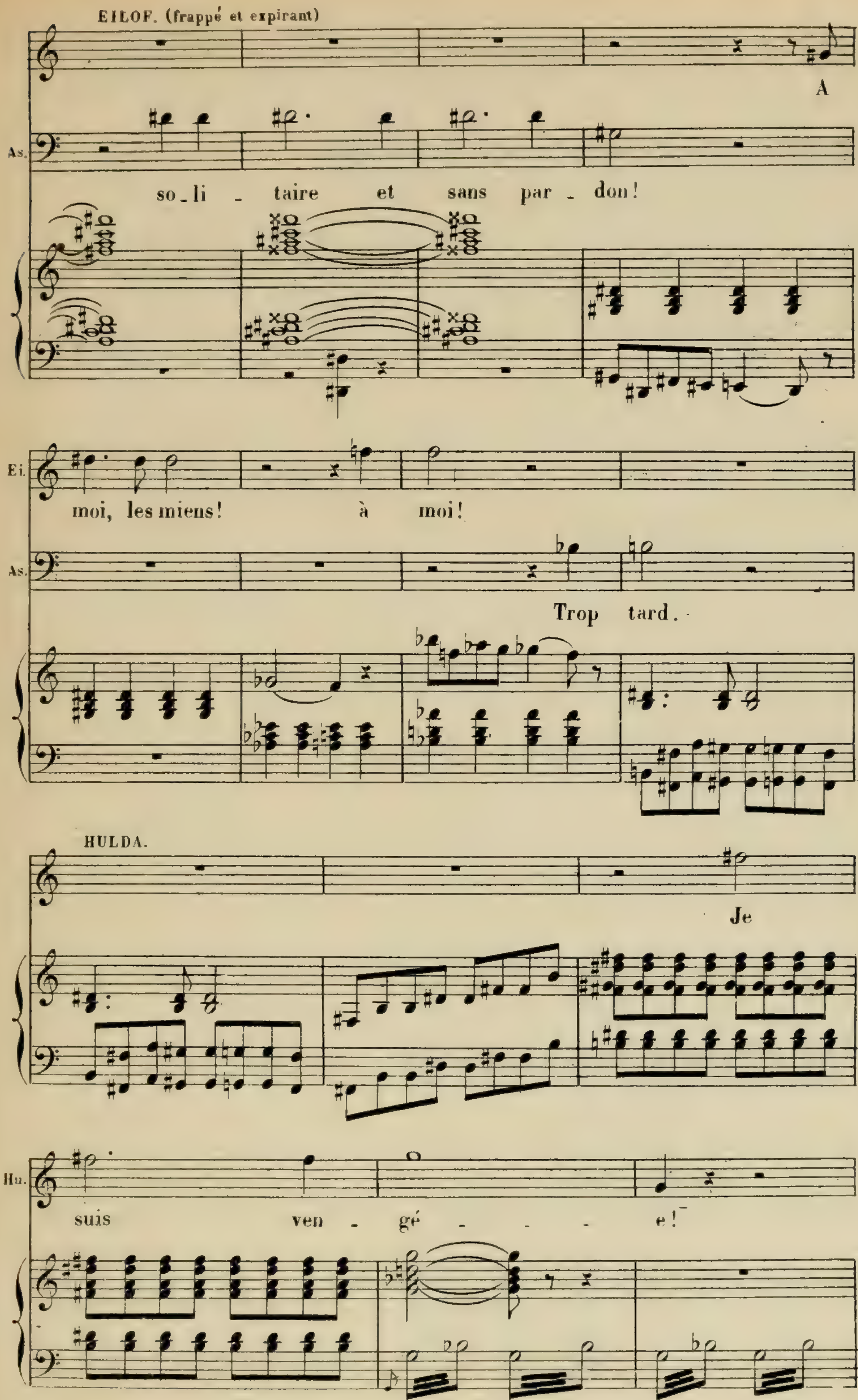

Hu.
plus?...
Je te
EIOLF.
Je ne dois plus t'ai - mer!..
Hu.
vois une âme ac_ca - blé - e,
Et je n'e_xi_ge
espress
Hu.
pas des a_veux dé_chi - rants,
Je sais tout!..
je sais
Hu.
tout!..
EIOLF.
Cet_te
f
p

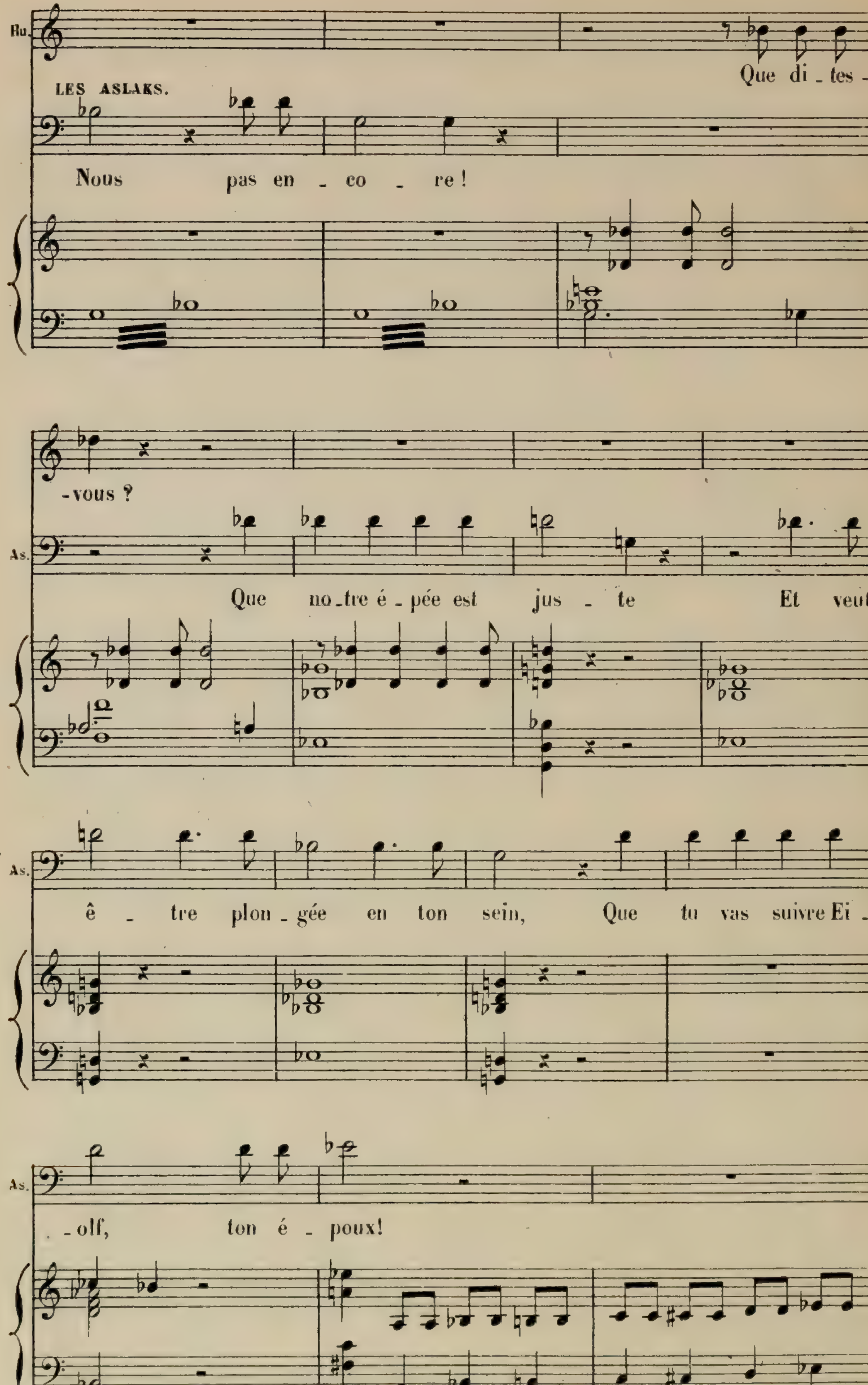

HULDA.
Tu l'as
Ei.
fem - me voi - lé - e, dans le parc, c'était toi!
Hu.
dit.
Ei.
Je comprends!
poco accelerando.
Hu.
C'en est fait en_tre nous?
Lento ma deciso.
Ei.
Oui, pour tou - - jours, O
accelerando.

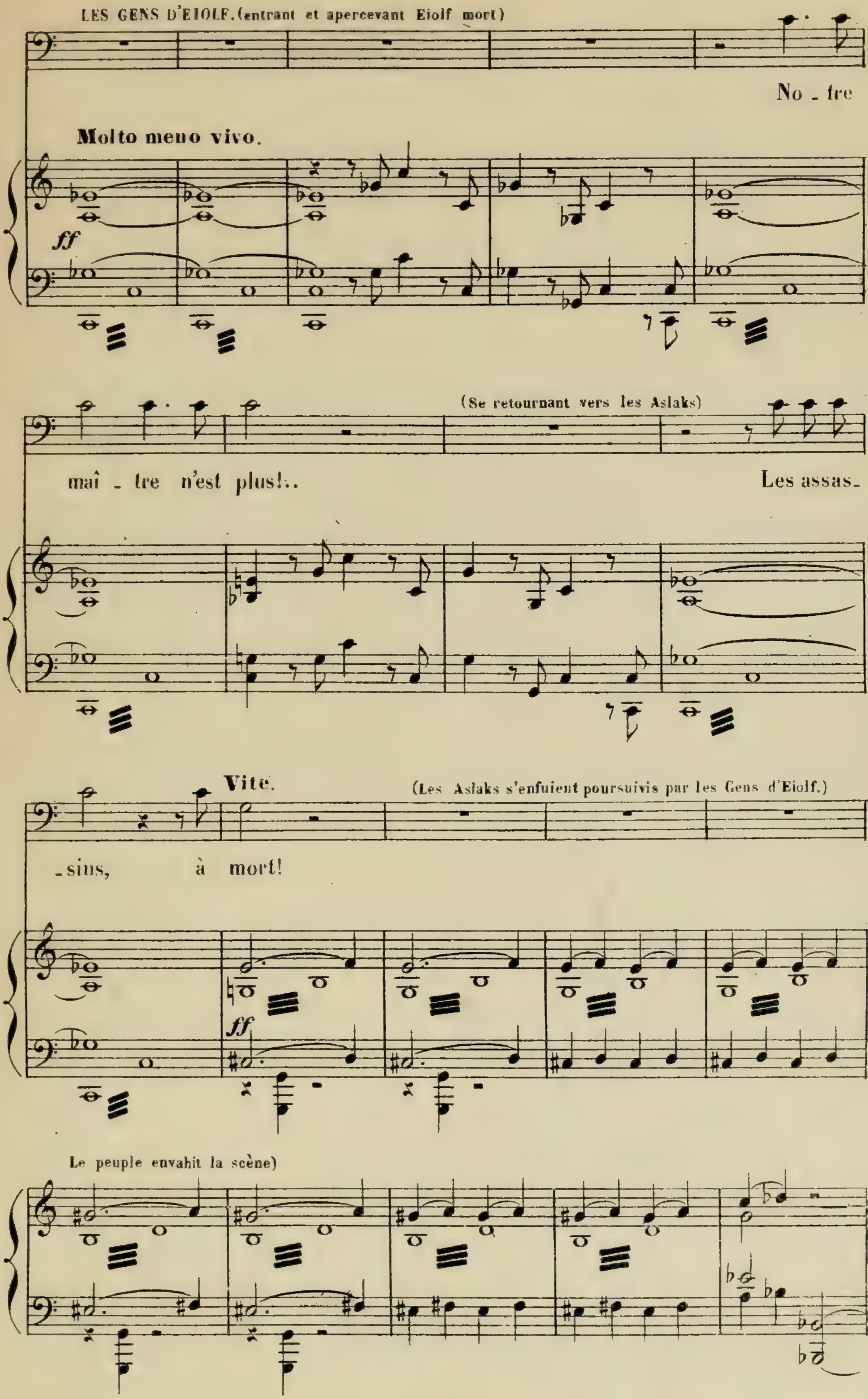

Poco Allegro.
Ei.
femme, nous sommes séparés Par
un ruisseau de sang! Gudleik!. Gudleik!.. Cru-
-el souvenir!... A présent, tes re-
HULDA.
Tu
Ei.
-gards infernaux Épouvantent mon âme.

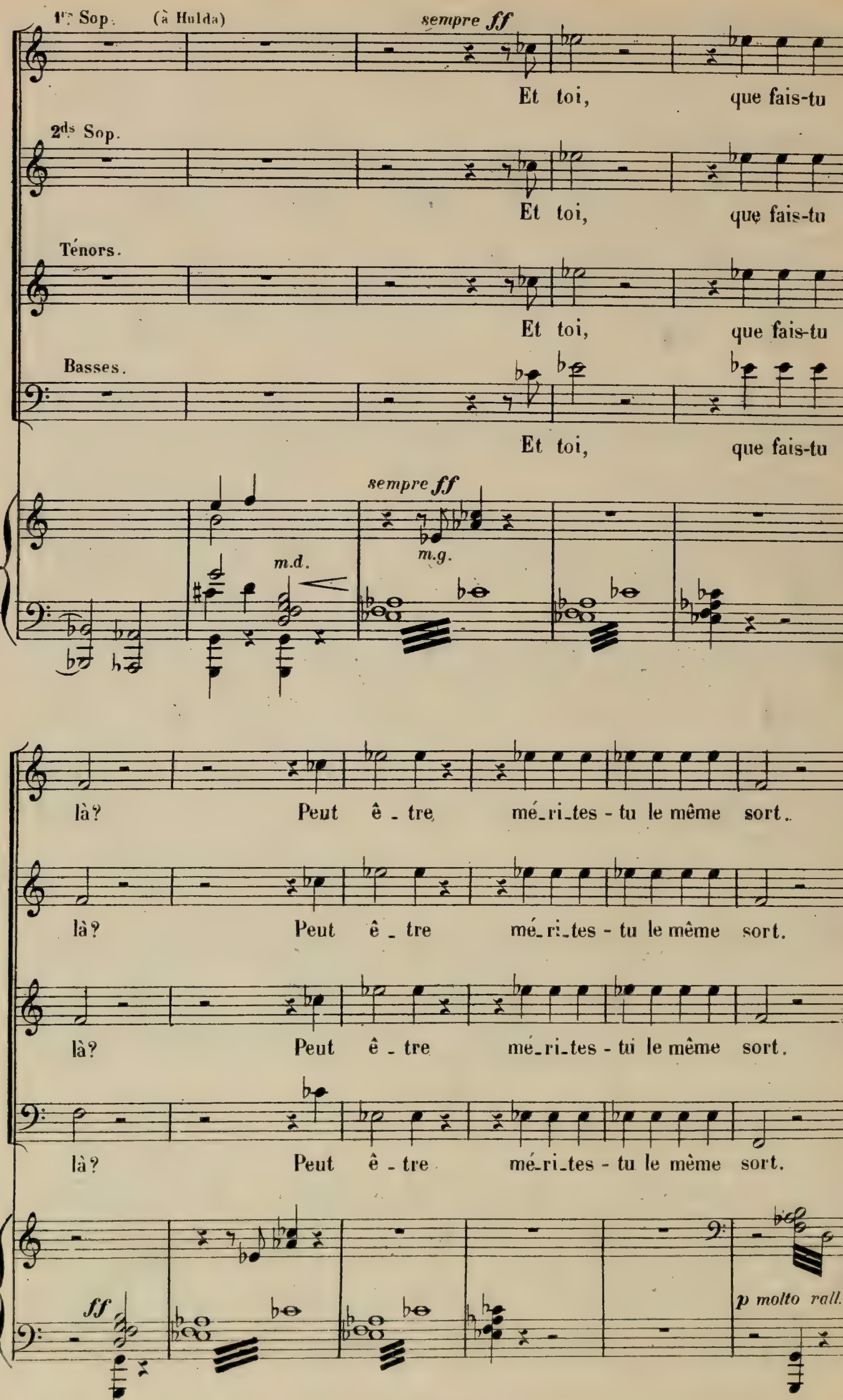

Hu.
vas — m'abandon_ner?
EIOLF.
Oui, Swan - hil - de m'at -
Ei.
_tend N'espè_re plus jamais en moi Mauvais gé_
cresc.
Ei.
_ni - e et ce - lui que tu vois C'est Ei -
HULDA.
A - dieu!
Lento.
Ei.
_lof repen_tant, Il faut par- tir!
All°
molto cresc.


(Elle lui arrache son épée)
Hu.
Ton heure est ar_ri _ vée.
(cherchant à se défendre)
Ei.
O ma_lé_dic_ti _ on!
LES ASLAKS.
Ton heure est ar_ri _ vée.
ff
ff
Hu.
O vo_lup_té rê _ vé _ e!
(Ils le frappent)
As.
Nous te frap_
As.
_pons au nom de notre ai _ né. Meurs donc,

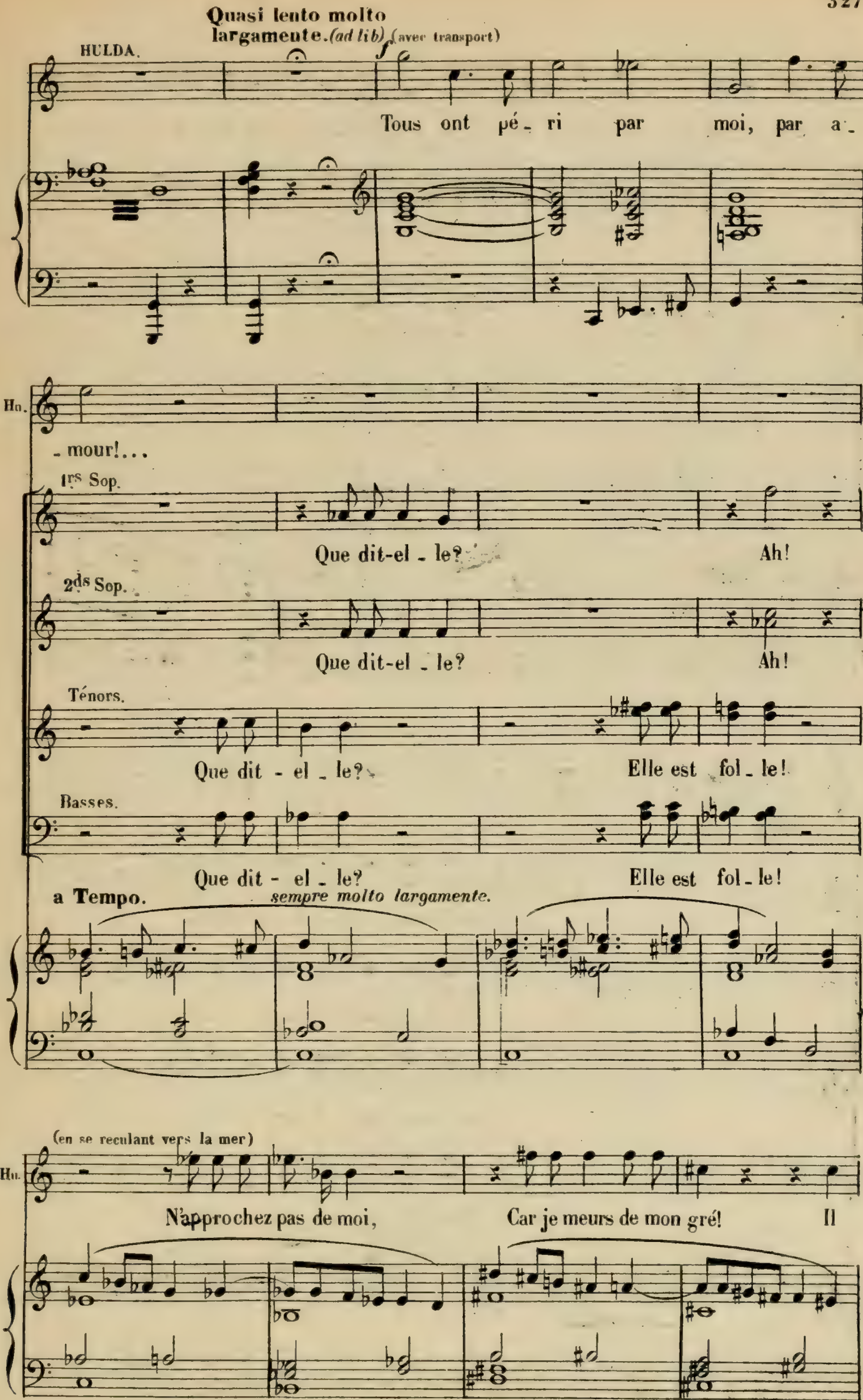

EILOF. (frappé et expirant)
A
As.
so_li _ taire et sans par _ don!
Ei.
moi, les miens! à moi!
As.
Trop tard.
HULDA.
Je
Hu.
suis ven _ gé _ _ _ e!

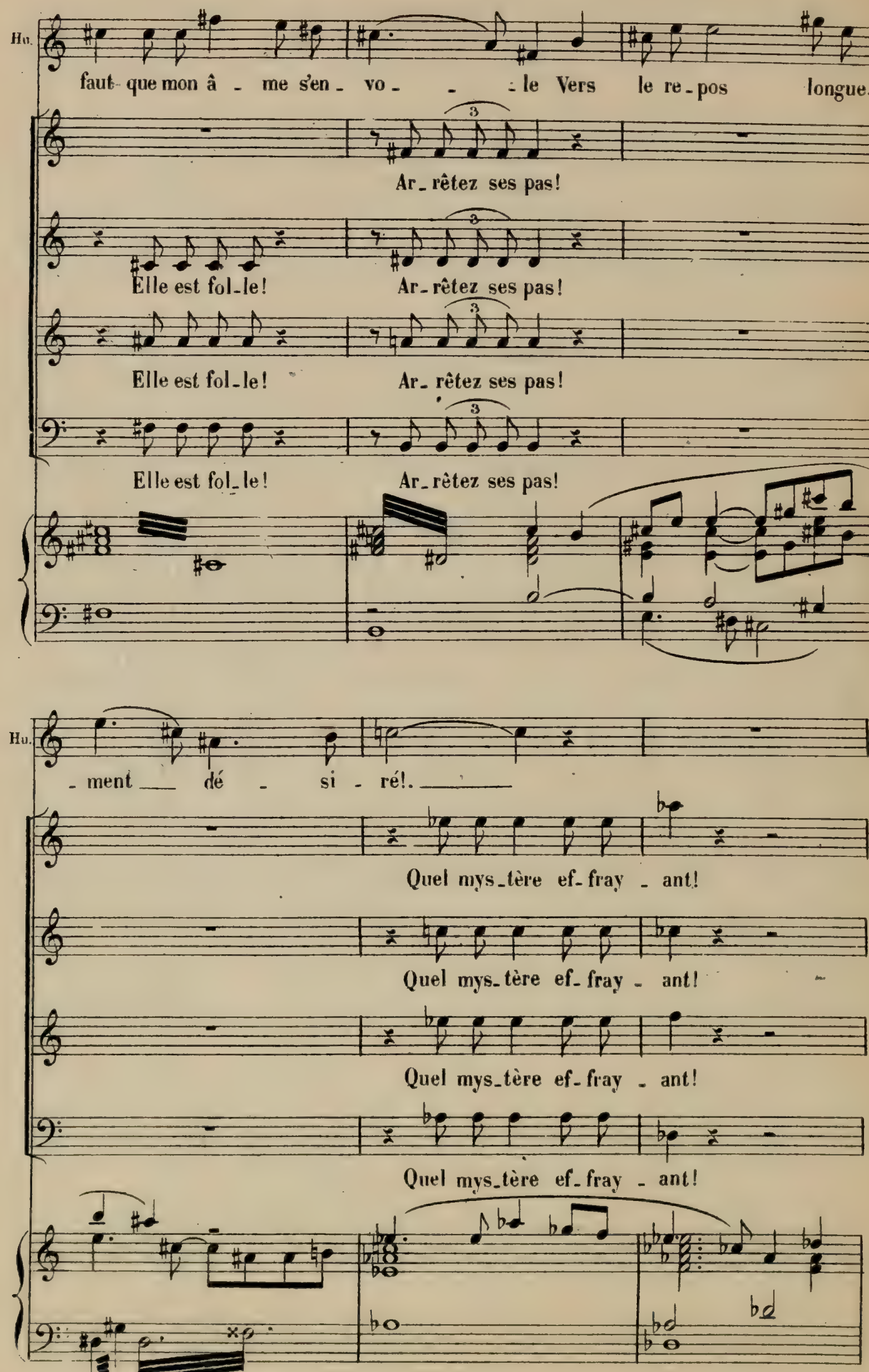

Ru.
Que di - tes - - vous ?
LES ASLAKS.
Nous pas en - co - re !
As.
Que no - tre é - pée est jus - te Et veut ê - tre plon - gée en ton sein, Que tu vas suivre Ei - - olf, ton é - poux!

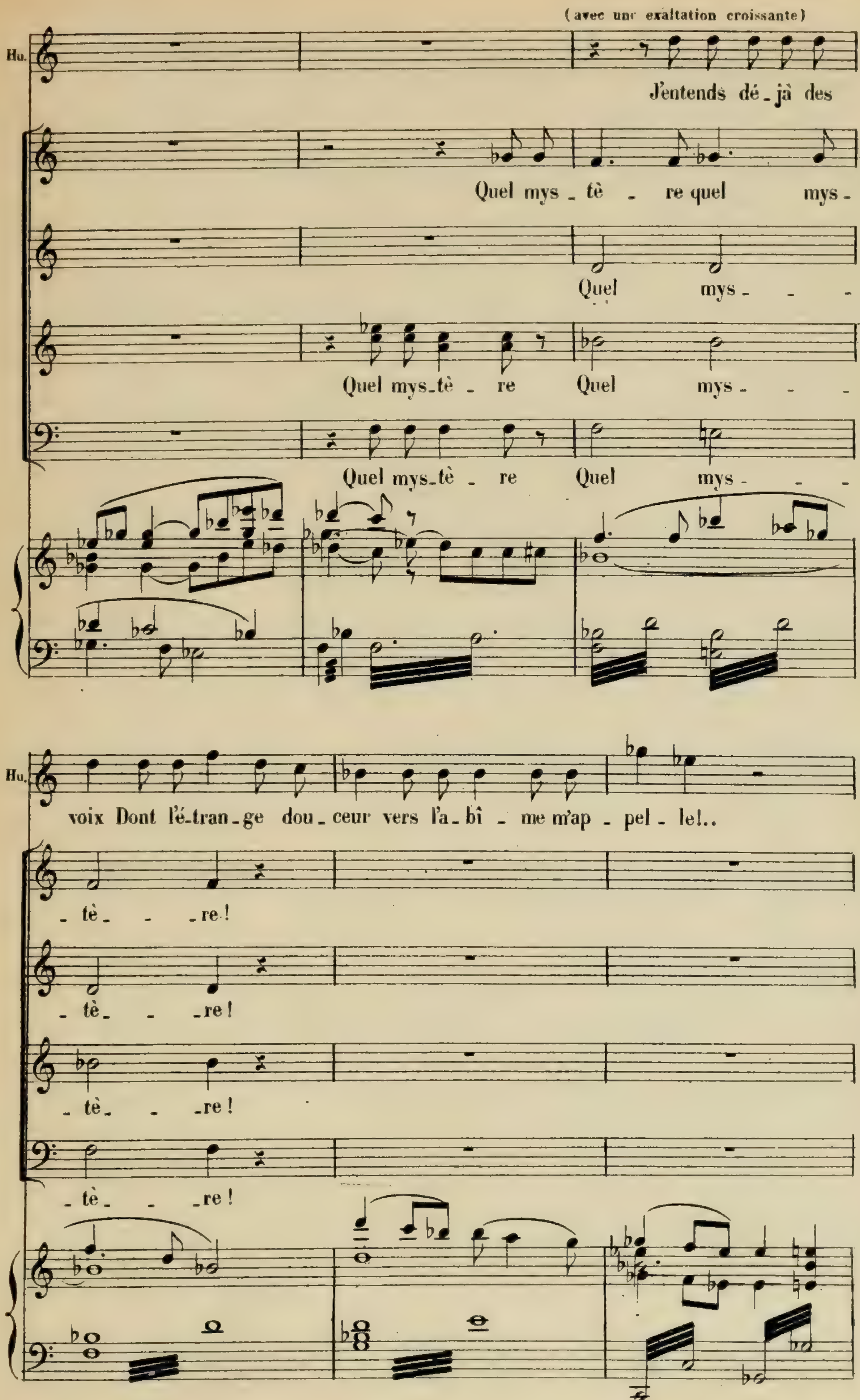

LES GENS D'EIOLF. (entrant et apercevant Eiolf mort)
No - tre
Molto meno vivo.
ff
maî - tre n'est plus!..
(Se retournant vers les Aslaks)
Les assas-
Vite.
(Les Aslaks s'enfuient poursuivis par les Gens d'Eiolf.)
-sins, à mort!
ff
Le peuple envahit la scène)

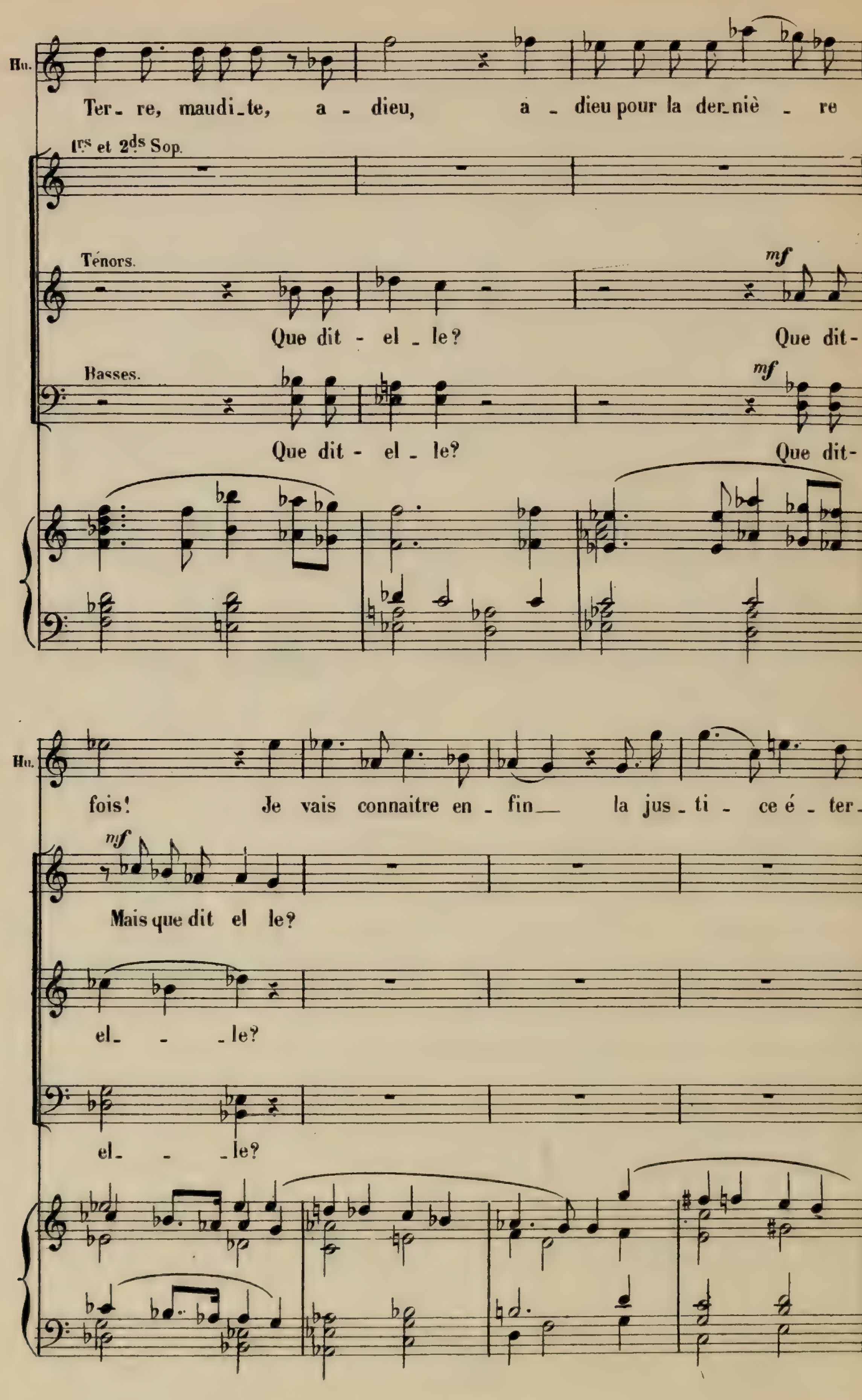


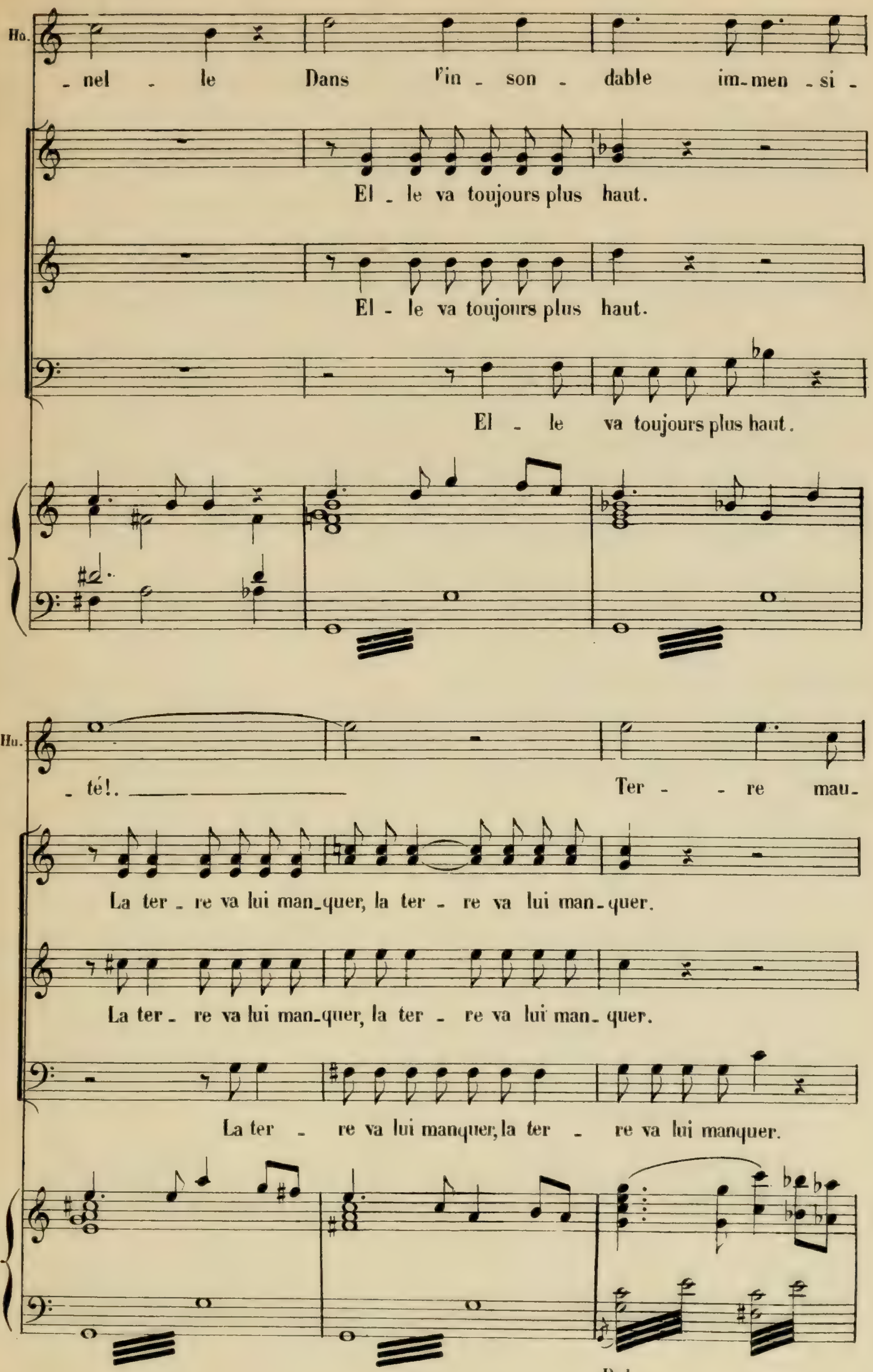
1res Sop. (à Hulda)
sempre ff
Et toi, que fais-tu
2ds Sop.
Et toi, que fais-tu
Ténors.
Et toi, que fais-tu
Basses.
Et toi, que fais-tu
sempre ff
m.d.
m.g.
là? Peut être mé_ri_tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé_ri_tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé_ri_tes - tu le même sort.
là? Peut ê - tre mé_ri_tes - tu le même sort.
ff
p molto rall.

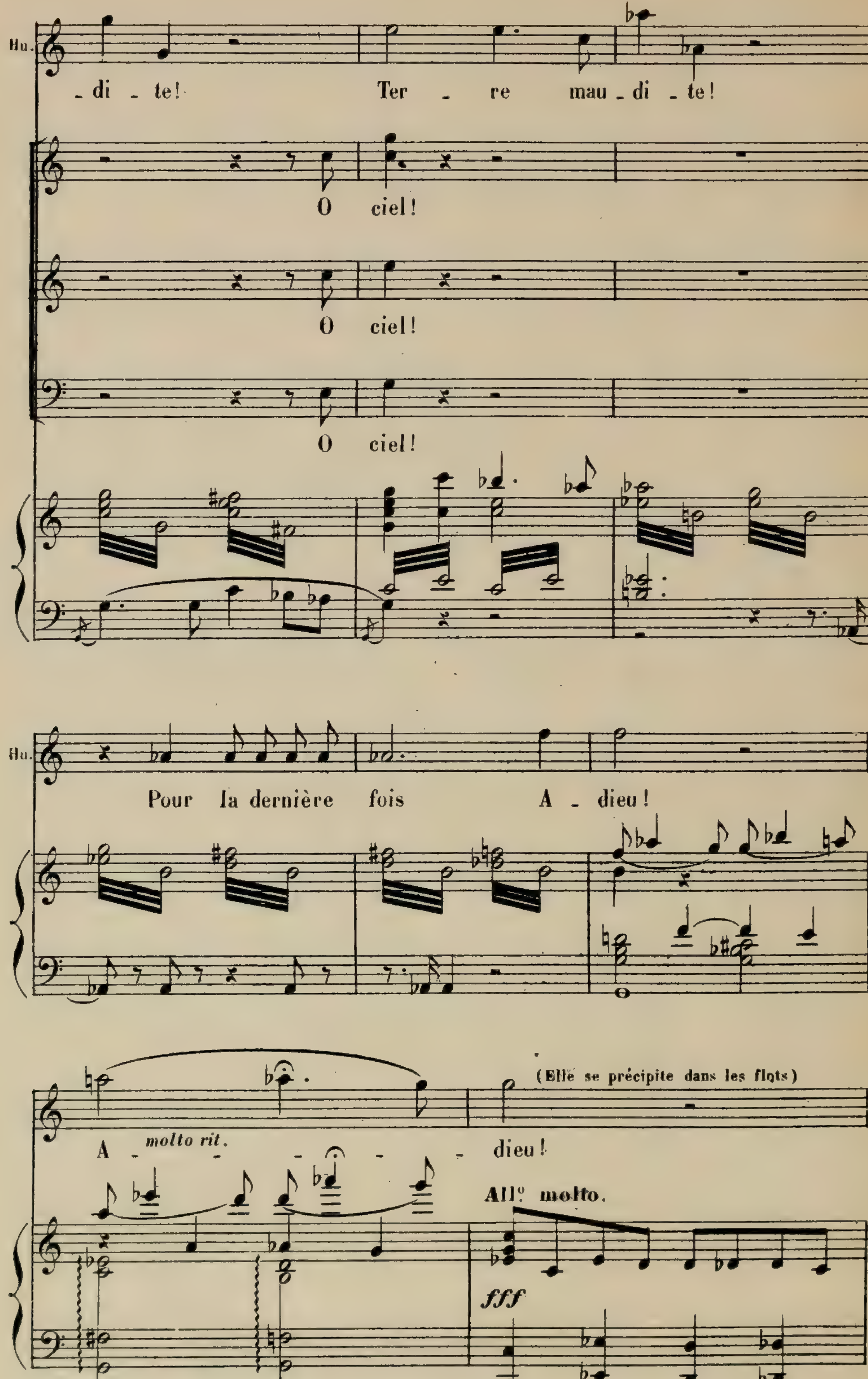

Quasi lento molto
largamente.(ad lib.) (avec transport)
HULDA.
Tous ont pé_ri par moi, par a_
Hu.
_mour!...
1rs Sop.
Que dit-el_le?
Ah!
2ds Sop.
Que dit-el_le?
Ah!
Ténors.
Que dit - el_le?
Elle est fol_le!
Basses.
Que dit - el_le?
Elle est fol_le!
a Tempo.
sempre molto largamente.
(en se reculant vers la mer)
Hu.
N'approchez pas de moi,
Car je meurs de mon gré!
Il


Hu.
faut que mon â - me s'en - vo - - le Vers le re - pos longue-
Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Elle est fol - le! Ar - rêtez ses pas!
Hu.
- ment dé - si - ré!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!
Quel mys - tère ef - fray - ant!


(avec une exaltation croissante)
Hu.
J'entends dé_jà des
Quel mys _ tè _ re quel mys _
Quel mys _
Quel mys_tè _ re Quel mys _
Quel mys_tè _ re Quel mys _
Hu.
voix Dont l'é_tran_ge dou_ceur vers l'a_bî _ me m'ap _ pel _ le!..
_ tè_ _ _re!
_ tè_ _ _re!
_ tè_ _ _re!
_ tè_ _ _re!


Hu.
Ter_ re, maudi_te, a _ dieu, a _ dieu pour la der_niè _ re
1rs et 2ds Sop.
Ténors.
mf
Que dit - el _ le? Que dit-
Basses.
mf
Que dit - el _ le? Que dit-
Hu.
fois! Je vais connaitre en _ fin__ la jus _ ti _ ce é _ ter_
mf
Mais que dit el le?
el_ - _le?
el_ - _le?


Ho.
_nel _ le Dans l'in _ son _ dable im_men _si _
El _ le va toujours plus haut.
El _ le va toujours plus haut.
El _ le va toujours plus haut.
Ho.
_ té!. Ter _ _ re mau_
La ter _ re va lui man_quer, la ter _ re va lui man_quer.
La ter _ re va lui man_quer, la ter _ re va lui man_ quer.
La ter _ re va lui manquer, la ter _ re va lui manquer.
Ped.


Hu.
_di _ te! Ter _ re mau _ di _ te!
O ciel!
O ciel!
O ciel!
Hu.
Pour la dernière fois A _ dieu!
(Elle se précipite dans les flots)
A _ molto rit. _ _ _ _ dieu!
All? molto.
fff


Sop.
fff
En - glou - ti - - - - - e!
Tén.
fff
En - glou - ti - - - - e!
Basses.
fff
En - glou - ti - - - - e!
ff
FIN.